

L A
LITURGIE,
OU FORMULAIRE
D'ES
PRIERES PUBLIQUES,

Selon l'usage de
L'EGLISE ANGLICANE.

NOUVELLE EDITION
REVUE ET CORRIGEE.



A LONDRES,
Chez **PAUL VAILLANT** dans le Strand.

MDCCLXIV.

LITTURGIE.

OF FORMULARIES

PRINTED IN GREAT BRITAIN



LONDON

Printed by J. G. ALLEN, 10, Abchurch Lane, E.C. 4.

MDCCLXXXIX

rigueur
change
tir d'y
l'expé
nécessi
choses
libérat
plus
toient
d'er:
Formu
que l
res,
il est
faisent
& con
tions
des to
me,
reufe
mation
ves co
en ce
wms
l'a fait
france
cipales
jusqu'i
sermes



P R E F A C E.

Depuis que l'Eglise Anglicane a compilé sa Liturgie, elle a toujours eu la prudence de tenir un juste milieu, entre une trop grande rigueur à refuser d'y admettre aucune sorte de changement, & une trop grande facilité à consentir d'y en admettre sans raison. En effet, puisque l'expérience nous apprend, que lorsque sans une nécessité évidente on a fait des changemens en des choses qui avoient été établies après une mâre déli-
libération, il s'en est ensuivi des inconvéniens & plus grands & en plus grand nombre que ne l'étoient ceux auxquels on s'étoit proposé de remédier: & que d'un autre côté, on convient que les Formulaires particuliers du Service Divin, aussi bien que les Rits & les Cérémonies qui y sont prescrites, sont de leur nature indifférentes & altérables, il est raisonnable que ceux qui en ont l'autorité, y fassent les changemens qui leur paroissent nécessaires & convenables, toutes les fois que des considérations importantes, & que les diverses circonstances des tems le demandent. C'est suivant cette maxime, que sous les Règnes de divers Rois, d'heureuse mémoire, que nous avons en depuis la Réformation, l'Eglise a bien voulu, par de justes & graves considérations, apporter quelques changemens en certaines choses particulières, qui dans leurs tems respectifs avoient paru convenables; mais elle l'a fait de telle manière, que le Corps & la Substance de son Service, tant à l'égard des choses principales, que de sa forme & de son ordre, ont été jusqu'ici toujours les mêmes, & qu'elles demeurent fermes & inébranlables, malgré les attaques & les

* *

allégués

assauts violens de certaines gens inconstans & légers, qui ont toujours fait paroître qu'ils avoient plus d'attachement à leurs sentimens particuliers & à leurs propres intérêts, qu'ils n'avoient d'inclination à s'acquiescer de ce qu'ils doivent au Public.

Tout le monde fait assez, sans que nous en rappellions ici la mémoire, par quelles mauvaises pratiques, & par quels motifs pernicieux, l'usage de la Liturgie fut discontinué pendant nos derniers troubles, quoiqu'il fût prescrit par les Loix de l'Etat qui étoient alors, comme elles le sont encore, dans toute leur force. Et lorsqu'à l'occasion du rétablissement du Roi il y avoit grande apparence, qu'entre autres choses l'usage de la Liturgie, qui n'avoit jamais été légalement aboli, reprendroit de lui-même son ancien cours, à moins qu'on n'y opposât promptement quelque puissant obstacle; ces mêmes gens, qui dans le tems de l'Usurpation s'étoient acharnés à décrier la Liturgie dans l'esprit du peuple & à la lui rendre odieuse, se trouvèrent engagés par leur intérêt, & en même tems pour conserver leur réputation, à faire tous leurs efforts pour en prévenir le rétablissement, parce qu'autrement il leur auroit fallu reconnoître qu'ils avoient failli: or c'est ce qu'il n'est presque pas possible de faire avouer à des gens de leur sorte. Dans cette vue ils publièrent divers petits Livres contre le Livre des Prières Publiques: ils y étalèrent non seulement les vieilles objections, mais ils y en ajoutèrent de nouvelles, pour en augmenter le nombre. Ils s'adressèrent même jusqu'au Roi, pour lui demander instamment que la Liturgie fût revue, & qu'on y fit tels changemens & telles additions que l'on trouveroit nécessaires pour le soulagement des consciences tendies. A quoi Sa Majesté, dont les pieuses inclinations le portent à ne rien refuser de raisonnable à aucun de ses Sujets, quels que soient leurs sentimens en matière de Religion, voulut bien acquiescer charitablement.

Dans cette révision nous avons tâché de garder la même modération, qu'il nous paroît qu'on a ci-devant observée en pareil cas. C'est pourquoi, entre les divers changemens qui nous ont été proposés, nous avons rejeté, 1. tous ceux qui étoient d'une dange-

danger
qui ten
Doctri
Angli
tous c
quence
quant
requis
plaisir
que p
ce soi
pas, a
par la
vaincu
cessair
suadé
ici à
étoit
rien
ne D
se se
se so
défer
allou
l'Equ
Ecrit
font
Trad
Sain
A
ge,
aux
mai
bles
la l
à e
Pub
poi
ne
pou
&
du
né
été

dangereuse conséquence, comme, par exemple, ceux qui tendoient à sapper sourdement quelque Point de Doctrine, ou quelque louable Pratique de l'Eglise Anglicane, ou même de l'Eglise universelle; & tous ceux qui bien loin d'être de quelque conséquence, étoient tout-à-fait vains & frivoles. Mais quant à ceux qui nous ont paru en quelque façon requis, ou convenables, nous y avons acquiescé avec plaisir, & de notre propre mouvement, sous quelque prétexte, dans quelque vue, & par qui que ce soit qu'ils nous aient été proposés. Car ce n'est pas, au reste, que nous nous y soyons crus obligés par la force d'aucun argument, qui nous ait convaincus que ces changemens étoient absolument nécessaires. En effet, nous sommes pleinement persuadés en nos consciences, & nous le protestons ici à toute la Terre, que la Liturgie, telle qu'elle étoit auparavant établie par les Loix, ne contient rien de contraire à la Parole de Dieu, ni à la saine Doctrine; ni dont un vrai Chrétien ne puisse se servir en bonne conscience, & à quoi il ne puisse se soumettre; ni rien enfin qu'on ne puisse fort bien défendre contre toute sorte de contradicteurs; si l'on y alloue les justes & favorables interprétations, que l'Equité naturelle nous oblige d'allouer à tous les Ecrits des hommes, & particulièrement à ceux qui sont publiés par Autorité, & même aux meilleures Traductions qu'on ait jamais fait de l'Ecriture Sainte.

Aussi n'avons-nous pas eu dessein dans cet Ouvrage, de favoriser aucun des Partis préférentiellement aux autres, dans leurs demandes déraisonnables; mais de faire, autant que nous en avons été capables, ce qui nous a paru le plus propre à conserver la paix & l'unité de l'Eglise; à inspirer le respect, à exciter la piété & la dévotion dans le Service Public; & à ôter toute occasion de chicaner & de pointiller contre la Liturgie de l'Eglise, à ceux qui ne cherchent que des prétextes pour le faire. Et pour ce qui regarde les changemens, les additions, & les autres choses en quoi ce Livre-ci diffère du précédent, il suffira d'en rendre cette raison générale. C'est que la plupart des changemens ont été faits, 1. pour l'instruction de ceux qui doivent

officier dans les diverses parties du Service Divin ; & c'est particulièrement dans le Calendrier & dans les Rubriques, que se trouvent ces changemens. 2. Pour corriger quelques vieux mots & quelques phrases surannées, en leur substituant d'autres expressions plus énergiques & plus propres, & qui sont présentement en usage ; ou pour expliquer plus clairement des mots & des phrases qui avoient une signification douteuse, ou qui pouvoient recevoir un mauvais sens. 3. Afin de rendre plus correctement les parties de l'Ecriture qui se trouvent insérées dans la Liturgie, lesquelles se doivent lire maintenant selon la dernière Version de la Sainte Bible, Outre cela on a jugé à propos d'y ajouter en leurs propres lieux, des Prières & des Actions de grâces convenables à certaines occasions, particulièrement pour ceux qui sont sur Mer, aussi-bien qu'un Office pour le Baptême des Adultes. En effet, quoique cet Office ne fût pas nécessaire lorsqu'on compila la précédente Liturgie, il est devenu d'une nécessité absolue depuis que par la licence des derniers tems l'Anabaptisme s'est glissé, & s'est si fort répandu parmi nous. Outre qu'il ne peut être qu'extrêmement utile dans nos Colonies, pour y baptiser ceux qui y naissent, & les autres qui se convertissent à la Foi. Au reste, si quelqu'un souhaitoit qu'on lui rendit un compte exact de chaque changement particulier qu'on a fait dans la Liturgie, nous ne doutons point que s'il se donne la peine de comparer ce Livre-ci avec le précédent, il ne s'aperçoive aisément lui-même des raisons qu'on a eu de le faire.

Enfin, nous avons tâché de nous acquitter de notre devoir comme en la présence de Dieu, dans une affaire si importante ; & de rendre en cela, autant qu'en nous a été, notre sincérité approuvée aux consciences de tous les hommes ; bien-que nous n'ignorions pas qu'il est impossible de les satisfaire tous, vu la grande diversité de sentimens, d'humeurs, & d'intérêts qu'on voit aujourd'hui dans le Monde. Mais si nous ne devons pas nous promettre que des gens factieux, de mauvaise humeur, & qui ont l'esprit de travers, veuillent ou puissent se contenter d'aucune chose en ce genre, qui ait été

faite

faite p
mes a
ions i
& a
fera
les M
la mo
bleme

IL
g
cessi
tion
un e
qu'o
effet
dans
fut
Piér
le o
que
afin
de l
liér
affie
le l
une
la
Ecc
sam
Die
de
I
tell
du
fab
de
sy

faite par d'autres que par eux-mêmes, nous sommes au-moins persuadés que ce que nous présentons ici, & qui a été examiné avec un grand soin, & approuvé par les Synodes des deux Provinces, sera aussi approuvé & favorablement reçu de tous les Membres de l'Eglise *Anglicane* qui ont de la modération, qui aiment la paix, & qui ont véritablement une bonne conscience.



Du Service de l'Eglise.

IL n'y eut jamais rien de si bien conçu, ni de si sage-ment établi par les hommes, que par la succession des tems il ne s'y soit glissé de la corruption & du détordre. Nous en avons, entre autres, un exemple bien évident dans les Prières de l'Eglise, qu'on appelle communément le *Service Divin*. En effet, si l'on en recherche l'origine & le fondement dans les anciens Pères, on trouvera que ce Service fut très-sagement institué pour l'avancement de la Piété. Car ils le réglèrent de telle sorte, que dans le cours de l'année on lisoit toute la Bible, ou que du-moins on en lisoit la plus grande partie; afin que la fréquente lecture & la méditation assidue de la Parole de Dieu incitât le Clergé, & particulièrement les Ministres qui officioient dans chaque assemblée, à vivre saintement eux-mêmes; & qu'elle les rendit plus propres à instruire les autres par une saine Doctrine, & à confondre les ennemis de la Vérité; & qu'en même tems l'usage des Saintes Ecritures fournît le moyen au Peuple de faire incessamment de nouveaux progrès dans la connoissance de Dieu, & de s'enflammer de plus en plus de l'amour de la vraie Religion.

Mais ce saint & bel ordre des anciens Pères a été tellement négligé, altéré, & perverti depuis bien du tems, par l'insertion de contes & de légendes fabuleuses, & de quantité de répons, de versets, de vaines répétitions, de commémorations, & de synodales, que lorsqu'on avoit commencé la lecture

VIII DU SERVICE DE L'EGLISE.

ré d'un Livre de la Bible, on se contentoit d'ordonner d'en lire trois ou quatre Chapitres, sans en lire jamais davantage. C'est ainsi qu'on lisoit le commencement d'Isaïe dans l'Avent, & celui de la Genèse dans la Septuagésime, sans jamais achever de les lire; & on en usoit de-même à l'égard des autres Livres de l'Ecriture Sainte. Deplus, bien que St. Paul ait ordonné de parler toujours au peuple dans l'Eglise en langue vulgaire, afin qu'il pût être édifié, il est arrivé que pendant bien des années le Service s'est fait dans l'Eglise d'Angleterre en Langue Latine, qui n'est point du tout entendue du peuple; de sorte que comme ils n'entendoient que de leurs oreilles, leurs cœurs, leurs esprits, ni leurs entendemens, n'en pouvoient point recevoir d'édification. Deplus, au lieu que les anciens Pères avoient divisé les Pseaumes en sept parties, dont chacune étoit appelée une *Nocturne*, on se contenoit, depuis quelque tems, d'en dire seulement un petit nombre, & on omettoit entièrement le reste. Outre que la multitude & la difficulté des Régles appellées *la Pie*, & les divers changemens du Service, faisoient qu'il y avoit plus de peine & d'embarras à tourner seulement les feuillets du Livre, pour trouver ce qui devoit être lu, qu'il n'y en avoit à le lire quand on l'avoit trouvé.

Après avoir considéré toutes ces défauts, on a instruit cet Ordre-ci, qui remédie à toutes. Et pour y apporter d'autant plus de facilité, on a fait un Calendrier, qui est clair & fort aisé à comprendre, dans lequel on a disposé la lecture de l'Ecriture Sainte, d'une telle manière qu'elle se fera, autant qu'il est possible, avec ordre, sans interruption, & sans rien tronquer. C'est pourquoy on a retranché les Antiennes, les Répons, les Invitatoires, & les autres choses semblables, qui interrompoient le cours de la lecture des Livres Sacrés.

Cependant, comme il n'est pas possible de se passer entièrement de Règle, on en donne ici quelques-unes; mais on en donne peu, & elles sont toutes aisées à comprendre. De sorte que vous avez ici un Ordre pour les Prières & pour la Lecture de l'Ecriture Sainte, qui répond parfaitement à l'intention des anciens Pères; & qui est certainement beaucoup

beaucoup plus utile, & en même tems plus commode, que ne l'étoit celui qu'on observoit auparavant. Il est plus utile; parce qu'on en a retranché beaucoup de choses, dont les unes étoient fausses, les autres incertaines, & les autres vaines & superstitieuses: Outre qu'il y est ordonné de ne rien lire que la Parole de Dieu, ou qui n'y soit conforme, & le tout dans une telle langue & dans un tel ordre, qu'il ne se peut rien de plus simple, ni qui soit plus à la portée, tant des Lecteurs que des Auditeurs: Il est en même tems plus commode, tant à cause de la brièveté, que parce que les Régles y sont faciles & en petit nombre.

Et au-lieu que ci-devant la manière de réciter & de chanter dans les Eglises de ce Royaume étoit fort différente, les unes se conformant à l'usage de *Salisbury*, d'autres à celui d'*Hereford*, d'autres à celui de *Bangor*, d'autres à celui d'*Tork*, & d'autres enfin à celui de *Lincoln*, il ne doit plus y avoir désormais qu'un seul usage dans tout le Royaume.

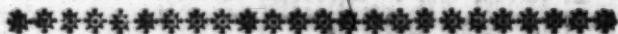
Et parce qu'il n'y a point de Régles si clairement exprimées, qu'il ne s'y rencontre des difficultés par rapport à l'usage & à la pratique, il faudra pour lever ces difficultés, & pour résoudre toutes sortes d'ambiguïtés touchant la manière dont il faut entendre & mettre en pratique ce qui est contenu dans ce Livre, que les personnes qui pourront avoir là-dessus des doutes, s'adressent toujours à l'Evêque de leur Diocèse, qui selon la prudence aura soin de faire résoudre ces doutes, sans rien ordonner qui soit contraire à ce qui est prescrit dans ce Livre. Et si l'Evêque du Diocèse avoit lui-même quelque doute là-dessus, il pourroit en tel cas s'adresser à l'Archevêque, pour en avoir la solution.

Au reste bien-qu'il soit ordonné que tout ce qui se lit, & que tout ce qui se chante dans l'Eglise, soit lu & chanté en langue vulgaire, afin que toute l'assemblée en puisse recevoir de l'édification, on ne prétend pas néanmoins empêcher ceux qui disent leurs prières le soir & le matin en leur particulier, de le faire en telle langue qu'il leur plaira, pourvu qu'ils le fassent dans une langue qu'ils entendent.

DES CEREMONIES.

Tous les Prêtres, & tous les Diacres doivent dire tous les jours les Prières du matin & du soir, ou en particulier, ou en public, à-moins qu'ils n'en soient empêchés par quelque maladie, ou par quelque autre cause légitime.

Le Ministre d'une Eglise Paroissiale, ou d'une Chapelle, s'il est sur les lieux, & qu'il n'ait point de raison qui l'en empêche, dira les Prières dans l'Eglise Paroissiale, ou dans la Chapelle qu'il dessert; & il aura soin de faire sonner la cloche quelque tems avant que de commencer, afin que le Peuple puisse venir entendre la Parole de Dieu, & assister avec lui aux Prières publiques,



Des Cérémonies.

Pourquoi les unes ont été abolies, & les autres retenues.

PArmi les Cérémonies qui sont en usage dans l'Eglise, & qui doivent leur origine à l'institution des hommes, il y en a qui furent d'abord instituées dans une bonne & sainte intention, mais qui néanmoins ont dégénéré, par la succession des tems, en superstition & en vanité. Il y en a d'autres qu'une dévotion indiscrette & un zèle sans connoissance ont introduit dans l'Eglise; & qui ayant été tolérées dans leur commencement, ont dans la suite produit tous les jours de nouveaux abus, qui par conséquent méritent d'être rejetées & entièrement abolies, non seulement parce qu'elles sont inutiles, mais aussi parce qu'elles ont aveuglé le Peuple, & extrêmement obscurci la gloire de Dieu. Enfin, il y en a d'autres qu'on a jugé à propos de retenir, quoiqu'elles soient d'institution humaine, tant pour conserver toujours l'ordre & la bienséance dans l'Eglise, qui est le but qu'on se proposa en les instituant, que parce qu'elles sont propres à édifier; & que c'est à l'édification que tout ce qui se fait dans l'Eglise doit se rapporter, selon la doctrine de l'Apôtre.

Et bien - qu'il ne soit pas de grande importance d'observer ou de ne pas observer une Cérémonie , à la considérer en elle-même , ce n'est pas néanmoins une légère offense devant Dieu, que d'enfreindre & de violer volontairement & avec mépris un Ordre, & une Discipline régulièrement établie. *Que toutes choses, dit St. Paul, se fassent entre vous bonnement & par ordre.* Cependant ce n'est point à de simples particuliers, & à des personnes privées, qu'il appartient d'établir cet Ordre. Il n'y a personne qui doive entreprendre d'établir, ou de changer aucun Ordre commun & public dans l'Eglise de Jésus - Christ, à - moins qu'il n'y soit légitimement appelé, & qu'il n'ait l'autorité de le faire.

Et comme nous sommes dans un siècle où les sentimens des hommes sont très-différens; en sorte que les uns sont tellement attachés à leur ancienne coutume, qu'ils font conscience de se départir le moins du monde de leurs Cérémonies; & que les autres au-contraire ont une telle passion pour les nouveautés, & un tel mépris pour tout ce qui sent l'antiquité, qu'ils voudroient innover généralement toutes choses; on a cru qu'il valoit mieux tâcher de plaire à Dieu, & de faire en même tems ce qui pouvoit leur être utile, aux uns & aux autres, que de songer à leur plaire & à les contenter. Cependant, pour ne pas donner lieu à ceux qui écoutent la Raison, de se plaindre, on a bien voulu rapporter ici quelques-unes des raisons qu'on a eu de rejeter quelques-unes des anciennes Cérémonies, & d'en retenir encore d'autres.

On a jugé à propos d'en abolir plusieurs, parce que dans ces derniers tems le nombre s'en étoit tellement accru & multiplié, que le fardeau en étoit insupportable. C'est de quoi *St. Augustin* se plaignoit aussi de son tems, jusqu'à dire que les Cérémonies étoient alors montées à un nombre si excessif, que l'Eglise Chrétienne étoit, à cet égard-là, dans un pire état que l'Eglise Judaique, & qu'il en falloit nécessairement secouer le joug, dès que les circonstances des tems fouroient l'occasion de le faire paisiblement. Mais que n'eût pas dit *St. Augustin*, s'il avoit vu les Cérémonies qui étoient en usage parmi nous, puisque nous en avons sans comparaison bien davantage qu'il n'y en avoit de son tems; & qu'outre

que le nombre en étoit prodigieux, il y en avoit plusieurs, qui étoient plus propres à éclipser & à confondre les bienfaits de Jésus-Christ envers nous, qu'à nous les représenter, & à nous en donner la connoissance? Deplus l'Evangile de Jésus-Christ n'est pas une Loi Cérémonielle, comme l'étoit la Loi de Moïse: c'est une Religion qui consiste, non en servitude d'ombres & de figures, mais dans une liberté d'esprit, & qui se contente d'admettre les Cérémonies qui servent à établir un bon Ordre & une sainte Discipline, & qui sont propres à exciter & à réveiller la stupidité des hommes, & à les faire souvenir de leur devoir envers Dieu, par quelque signification singulière & remarquable, qui soit propre à les édifier. Mais la principale cause pour laquelle on a aboli plusieurs anciennes Cérémonies, c'est que d'un côté l'abus s'en multiplioit si étrangement, par l'aveuglement & par la superstition des personnes ignorantes & grossières; & de l'autre, par l'avarice insatiable de ceux qui recherchoient leur propre intérêt préféralement à la gloire de Dieu, qu'il eût été très-mal-aisé d'en corriger les abus, si on en avoit conservé l'usage.

Pour ce qui est de ceux qui pourroient trouver mauvais que l'on ait conservé quelques-unes d's anciennes Cérémonies, on ne doute pas qu'ils ne changent de sentiment, s'ils considèrent que sans l'observation de certaines Cérémonies il n'est pas possible de conserver aucun ordre, aucune discipline, ni aucune paix dans l'Eglise. Que s'ils se formalisoient de ce qu'au-lieu de conserver les anciennes on ne leur en a pas substitué de nouvelles, ce seroit tomber d'accord qu'il est convenable d'avoir des Cérémonies. Or s'il est convenable d'en avoir, ne seroit-ce pas une espèce de folie que d'en rejeter d'utiles, par cette seule raison qu'elles sont anciennes? Ne devroient-ils pas plutôt les révéler à cause de leur ancienneté, s'il est vrai qu'ils aient plus d'amour pour l'union & pour la concorde, que pour des inventions nouvelles, lesquelles il faut toujours éviter, autant que l'intérêt de la Religion Chrétienne le peut permettre? Deplus ces mêmes personnes n'auront pas raison d'être choquées des Cérémonies qu'on a rétablies, s'ils considèrent que comme on a rejeté

cel-

L'ORDRE DE LA LECTURE &c. XIII

celles dont on abusoit le plus, & qui chargeoient les consciences sans aucune raison, on n'a retenu les autres que pour conserver quelque ordre & quelque discipline; & que d'ailleurs on convient qu'elles peuvent même être changées, lorsqu'on aura de bonnes raisons de le faire, bien loin qu'on prétende les mettre au niveau de la Loi de Dieu. Enfin, ce ne sont point des Cérémonies muettes & obscures, que celles qu'on a retenues: Elles sont telles que chacun peut aisément comprendre ce qu'elles signifient, & à quoi elles servent, desorte qu'il n'est pas vraisemblable qu'on puisse en abuser à l'avenir, comme on a auparavant abusé des autres. Au - reste nous ne prétendons point condamner par-là les autres Nations, ni prescrire rien à qui que ce soit qu'à notre peuple. Car nous croyons qu'il est très - raisonnable que dans chaque Pais on se serve des Cérémonies que l'on y croit les plus propres à avancer l'honneur & la gloire de Dieu; & à porter le peuple à vivre de la manière la plus parfaite & la plus sainte, sans erreur & sans superstition; & que l'on y rejette ce qui leur paroît de tems en tems avoir dégénéré en abus, comme il arrive souvent qu'il se glisse des abus dans les Constitutions Humaines, tantôt d'une manière, & tantôt d'une autre, selon la diversité des Pais.



L' O R D R E

Qu'il faut suivre dans la Lecture des

P S E A U M E S.

LE Livre des Pseaumes sera lu d'un bout à l'autre une fois tous les mois, selon l'ordre qui est marqué tant pour les Prières du matin que pour celles du soir. Mais il ne sera lu en *Février* que jusques au vingt-huitième ou vingt-neuvième jour du mois.

Et parce que *Janvier, Mars, Mai, Juillet, Août,*
* * *
Oct.

XIV L'ORDRE DE LA LECTURE

Octobre & Décembre ont chacun trente & un jours, on lira les mêmes Pseaumes qui auront été lus le jour précédent, en sorte que l'on puisse recommencer le Pseautil le premier jour du mois suivant.

Et parce que le Pseaume CXIX. est divisé en 22 Parties, & qu'il est trop long pour être tout lu en même tems, il est ordonné qu'il n'en sera lu que quatre ou cinq Parties à la fois.

Et à la fin de chaque Pseaume & de chaque Partie du Pseaume CXIX. sera répétée cette Hymne,

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit. Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Remarquez que le Pseautil (a) suit la Division des Hébreux, & la Version de la grande Bible Angloise qui fut publiée & mise en usage sous les Règnes de HENRI Huitième, & d'EDOUARD Sixième.

(a) Ceci s'entend du Pseautil dans la Liturgie en Anglois; car dans celle-ci on a pris la même Version des Pseaumes qui se trouve dans la Bible de Mr. Martin, qui a été approuvée par un Synode des Eglises Wallonnes des Pais-Bas, & qui est la plus en usage parmi les Protestans François.

L O R D R E

Que l'on doit tenir dans la Lecture du reste de la

SAI N T E E C R I T U R E.

C'Est du Vieux Testament que se doivent prendre les premières Leçons pour les Prières du matin & du soir; desorte qu'il s'en lira la plus grande partie une fois l'année, selon l'ordre de ce Calendrier.

C'est du Nouveau Testament que se prennent les secondes Leçons pour les Prières du matin & du soir, & on les lira par ordre trois fois l'année, outre les

Epi-

Epîtres & les Evangiles, excepté l'Apocalypse, d'où se tirent seulement certaines Leçons propres pour diverses Fêtes.

Et pour savoir quelles Leçons se doivent lire chaque jour, cherchez le jour du Mois dans le Calendrier suivant: là vous trouverez les Chapitres qui doivent être lus pour les Leçons, tant des Prières du matin que du soir, excepté seulement les Fêtes Mobiles qui ne sont point dans le Calendrier, & les Immobiles où il y a un espace en blanc dans la Colonne des Leçons, pour tous lesquels jours on trouvera les Leçons propres dans la Table des Leçons propres.

Et remarquez que quand il y a des Pseaumes ou des Leçons propres prescrites, alors les Pseaumes & les Leçons marquées à l'ordinaire dans le Pseauteur, ou dans le Calendrier, si elles sont différentes, seront omises pour cette fois-là.

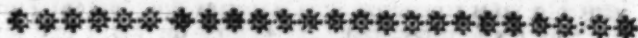
Remarquez aussi que la Collecte, l'Epître & l'Evangile du Dimanche serviront pour toute la semaine suivante, à-moins qu'il n'en soit autrement ordonné dans ce Livre.



XVI LEÇONS POUR LES JOURS DE DIMANCHES.

LEÇONS PROPRES

Qui doivent être lues toute l'Année dans les Prières du matin & du soir les Dimanches, & les autres jours de Fêtes.



Leçons pour les Dimanches.

<i>Dimanches de l'Avent.</i>	<i>Au Matin.</i>	<i>Au Soir.</i>
Le Premier.	Esaïe 1	Esaïe 2
2	5	24
3	25	26
4	30	32
<i>Dim. après Noël.</i>		
Le Premier.	37	38
2	41	43
<i>Dimanche après l'Epiphanie.</i>		
Le premier.	44	48
2	51	53
3	55	56
4	57	58
5	59	64
6	65	66
<i>Septuagésime.</i>	Genés. 1.	Genés. 2
<i>Sexagésime.</i>	3	6
<i>Quinquagésime.</i>	9 jusq. v. 20.	12
<i>Carême</i>		
Dimanche 1.	19 jusq. v. 30.	22
2	27	34
3	39	42
4	43	45
5	Exod. 3	Exod. 5
6		
1 Leçon.	9	10
2 Leçon.	Matth. 26	Hébr. 5 jusq. v. 11.
<i>Pâque.</i>		
1 Leçon.	Exod. 12	Exod. 14
2 Leçon.	Rom. 6	Actes 2, v. 22.
<i>Dimanche après Pâque.</i>		
Dimanche 1.	Nomb. 16	Nomb. 22.
2	23 & 24.	25

LES.

s Prières
es autres

Soir.

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

LEÇONS POUR LES JOURS DE DIMANCHES. XVII

Pâque.

3

4

5

Dimanches après
l'Ascension.

Pentecôte.

1 Leçon.

2 Leçon.

Dim. de la Trin.

1 Leçon.

2 Leçon.

Dimanche après
la Trinité.

Dimanche 1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

Au Matin.

Deut. 4

6

8

Deut. 12

16. jusqu.

v. 18.

Act. 10. v. 34

Genés. 1

Matth. 3

Josué 10

Juges 4

1 Sam. 2

12

13

2 Sam. 12

21

1 Rois 13

18

21

2 Rois 5

10

19

Jérém. 5

35

Ezéch. 2

14

20

Dan. 3

Joël. 2

Habac. 2

Prov. 2

11

13

15

17

Au Soir.

Deut. 5

7

9

Deut. 13

Esaïe 11

Actes 19. jusqu. v. 21

Genés. 18

1 Jean 4

Josué 23

Juges 5

1 Sam. 3

18

17

2 Sam. 19

24

1 Rois 17

19

20

2 Rois 9

18

23

Jérém. 22

36

Ezéch. 13

18

24

Dan. 6

Mich. 6

Prov. 1

3

12

14

16

19

Pa.

Fêtes

XVIII LEÇONS PROPRES POUR LES JOURS DE FÊTES.

<i>Fêtes.</i>	<i>Au Matin.</i>	<i>Au Soir.</i>
<i>S. André.</i>	Prov. 20	Prov. 23
<i>S. Thom. Apôtre.</i>	23	24
<i>Noël.</i>		(v. 37.
1 Leçon.	Esa. 9. jusq. v. 8.	Esa. 7. v. 10. jusq.
2 Leçon.	Luc 2. jusq. v. 15.	Tite 3. v. 4. jusq. v.
<i>Etienne.</i>		9.
1 Leçon.	Prov. 28	Ecclesi. 4
2 Leçon.	Actes 6. v. 3, &	Act. 7. v. 30. jusq.
<i>S. Jean.</i>	c. 7. jusq. v. 30.	(v. 59.
1 Leçon.	Ecclesi. 5	Ecclesi. 6
2 Leçon.	Apoc. 1	Apoc. 22
<i>Les Innocens.</i>	Jer. 31. jusq. v. 18	Sapience 1
<i>La Circconcision.</i>		
1 Leçon.	Gen. 17	Deut. 10. v. 12.
2 Leçon.	Rom. 2	Coloss. 2
<i>Epiphanie.</i>		
1 Leçon.	Esaïe 46	Esaïe 49
2 Leçon.	Luc 3 jusq. v. 23.	Jean 2. jusq. v. 12.
<i>Conv. de S. Paul.</i>		
1 Leçon.	Sapience 5	Sapience 6
2 Leçon.	Act. 22. jusq. v. 22.	Actes 26
<i>Purif. de la V.</i>		
<i>Marie.</i>	Sapience 9	Sapience 12
<i>S. Matthias.</i>	19	Ecclesi. 1
<i>Annonc. de la V.</i>		
<i>Marie.</i>	Ecclesi. 2	Ecclesi. 3
<i>Mécredi avant</i>		
<i>Pâque.</i>		
1 Leçon.	Osée 13	Osée 14
2 Leçon.	Jean 11. v. 45.	
<i>Jeudi avant</i>		
<i>Pâque.</i>		
1 Leçon.	Dan. 9	Jérém 31
2 Leçon.	Jean 13	
<i>Vendredi Saint.</i>		
1 Leçon.	Gen. 22. jusq.	Esaïe 53
	v. 20.	
	Jean 18	1 Pier. 2
<i>Veille de Pâque.</i>		
1 Leçon.	Zachar. 9	Exod. 13
2 Leçon.	Luc 23. jusq. v. 50.	Hébr. 4

Lun.

Soir.

13

14

(v. 17.

10. jusq.

4. jusq. v.

9.

4

30. jusq.

(v. 52.

6

12

1

o. v. 12.

2

9

14. v. 12.

6

6

12

1

8

14

31

53

2

13

4

Lun.

Lundi de Pâque.

1 Leçon.

2 Leçon.

Mardi de Pâque.

1 Leçon.

2 Leçon.

S. Marc.

S. Philippe & S.

Jaques.

1 Leçon.

2 Leçon.

Ascension.

1 Leçon.

2 Leçon.

Lundi de la Pen-

tecôte.

1 Leçon.

2 Leçon.

Mardi de la Pen-

tecôte.

1 Leçon.

2 Leçon.

S. Barnabé.

1 Leçon.

2 Leçon.

S. J. Baptiste.

1 Leçon.

2 Leçon.

S. Pierre.

1 Leçon.

2 Leçon.

S. Jaques.

S. Barthélémi.

S. Matthieu.

S. Michel.

1 Leçon.

2 Leçon.

S. Luc.

S. Simon & S.

Jude.

La Toussaint.

1 Leçon.

2 Leçon.

Au Matin.

Exod. 16

Matth. 28

Exod. 20.

Luc 24. jusq. v. 13.

Ecclés. 4

7

Jean 1. v. 43.

Deut. 10

Luc 24 v. 44.

Gen. 11. jusq. v. 10.

1 Cor. 12.

1 Sam. 19 v. 18.

1 Theff. 5. v. 12

jusq. v. 24.

Ecclés. 10

Actes 14

Malach. 3

Matth. 3

Ecclés. 13

Actes 3

Ecclés. 21

Ecclés. 24

35

Gen. 31

Act. 12. jusq. v. 20.

Ecclés. 51.

Sap. 3. jusq. v. 10.

Heb. 11. v. 33. &

12. jusq. v. 7.

Au Soir.

Exod. 17

Actes 3

Exod. 32

1 Cor. 13

Ecclés. 5

3

2 Rois 3

Eph. 4. jusq. v. 17.

(jusq. v. 30.

Nom. 11. v. 16.

1 Cor. 14. jusq.

(v. 20.

Deut. 30

1 Jean 4. jusq. v.

(14.

Ecclés. 12

Act. 15. jusq. v. 36.

Malach. 4

Matth. 14. jusq.

(v. 18.

Ecclés. 19

Actes 4

Ecclés. 22

Ecclés. 29

38

Dan. 10. v. 6.

Jude v. 6 jusq. v. 16.

Job 1

Job 43

Sap. 5. jusq. v. 17.

Apoc. 19. jusq. v.

(17.

NOËL

PSEAUMES PROPRES POUR DE CERTAINS JOURS.

	AU MATIN.	AU SOIR.
	Pseaume 19	89
NOËL.	43	110
	85	132
Mécredi des CENDRES.	6	102
	32	130
	38	143
VENDREDI SAINT.	22	69
	40	88
	54	
PAQUE.	2	113
	57	114
	111	118
	8	24
ASCENSION.	15	47
	21	108
PENTECOTE.	48	104
	68	145

Tables
Imm
Jeûn

PAQ
p
la pre
pleine
vant e
Le l
de la

Le Di
che

Le Di
gas
Le Jo
La P
Le Di
2

TABLE DES JOURS DE FÊTES.

XVI

Tables & Règles pour les Fêtes Mobiles & Immobiles, comme aussi pour les Jours de Jeûne & d'Abstinence pour toute l'Année.

Règles pour connoître quand commencent les

FÊTES MOBILES.

PAQUE, dont dépend tout le reste, est toujours le premier Dimanche après la pleine Lune, qui vient la première après le vingt & unième de Mars. Et si la pleine Lune arrive un Dimanche, le Dimanche suivant est le jour de l'âque.

Le Dimanche de l'Avent est toujours le plus proche de la Fête de St. André, soit avant, soit après.

Le Dimanche de $\left\{ \begin{array}{l} \text{Septuag.} \\ \text{Sexag.} \\ \text{Quinquag.} \\ \text{Quadrage.} \end{array} \right\}$ est toujours $\left\{ \begin{array}{l} \text{neuf} \\ \text{huit} \\ \text{sept} \\ \text{six} \end{array} \right\}$ semaines avant Pâque.

Le Dimanche des Rogations }
Le Jour de l'Ascension } est $\left\{ \begin{array}{l} \text{cinq semaines} \\ \text{quarante jours} \\ \text{sept semaines} \\ \text{huit semaines} \end{array} \right\}$ après Pâque.
La Pentecôte. }
Le Dimanche de la Trinité. }

XXII TABLE DES JOURS DE FÊTES.

Table de toutes les Fêtes qui doivent s'observer dans
l'Eglise Anglicane pendant l'Année.

Tous les Dimanches de l'Année.

Les Jours de FÊTES de

- La Circoncision de notre Seigneur JESUS-CHRIST.
- L'Epiphanie.
- La Conversion de S. Paul Apôtre.
- La Purification de la Bienheureuse Vierge.
- S. Matthias Apôtre.
- L'Annonciation de la Bienheureuse Vierge.
- S. Marc Evangéliste.
- S. Philippe & S. Jaques Apôtres.
- L'Ascension de notre Seigneur JESUS-CHRIST.
- S. Barnabé.
- La Naissance de St. Jean Baptiste.
- S. Pierre Apôtre.
- S. Jaques Apôtre.
- S. Barthélémi Apôtre.
- S. Matthieu Apôtre.
- S. Michel & tous les Anges.
- S. Luc Evangéliste.
- S. Simon & S. Jude Apôtres.
- La Toussaint.
- S. André Apôtre.
- S. Thomas Apôtre.
- La Naissance de notre Seigneur.
- S. Etienne Martyr.
- S. Jean Evangéliste.
- Les Saints Innocens.

[Lundi & Mardi] de la Semaine de Pâque.

[Lundi & Mardi] de la Semaine de la Pentecôte.

TABLE DES JOURS DE FÊTES. XXIII

Table des Vigiles qui doivent s'observer pendant l'Année.

Les Vigiles ou Veilles avant

La Naissance de notre Seigneur.	S. Jean Baptiste.
La Purification de la Bienheureuse Vierge Marie.	S. Pierre.
L'Annonciation de la Bienheureuse Vierge Marie.	S. Jaques.
Pâques.	S. Barthélémi.
L'Ascension.	S. Matthieu.
La Pentecôte.	S. Simon & S. Jude.
S. Matthias.	S. André.
	S. Thomas.
	La Toussaint.

Remarquez que si quelqu'une de ces Fêtes se rencontre le Lundi, alors la Vigile ou le Jour de Jeûne sera le Samedi, & non le Dimanche.

Les Jours de Jeûne, ou d'Abstinence.

- I. Les Quarante Jours de Carême.
- II. Les Jours de Jeûne des Quatre-tems,

Qui sont le Mercredi, Vendredi & Samedi après	}	Le premier Dimanche du Carême. La Fête de la Pentecôte. Le 14. de Septembre. Le 13. de Décembre.
--	---	--

III. Les trois jours des Rogations, qui sont le Lundi, le Mardi & le Mercredi avant le Jeudi Saint, ou l'Ascension de notre Seigneur.

IV. Tous les Vendredis de l'Année, excepté le Jour de Noël.

Jours Solemnels pour lesquels il y a des Services particuliers.

- I. Le Cinquième de Novembre, qui est le Jour de la Conspiration des Papistes.
- II. Le Trentième de Janvier, qui est le Jour du Martyre du Roi CHARLES Premier.
- III. Le Vingt-neuvième de Mai, qui est le Jour du Retour du Roi CHARLES Second.
- IV. Le Onzième de Juin, qui est le Jour auquel SA MAJESTÉ a commencé son heureux Règne.
- V. Le Deuxième de Septembre, qui s'observe dans la Ville de Londres, pour l'affieux Embrasement qu'il y eut le 2 de Septembre, en 1666.

XXIV TABLE POUR TROUVER LE JOUR DE

Table pour trouver le Jour de Pâques depuis le tems présent jusques & compris l'an 1899, selon le Calendrier précédent.

Cette Table renferme tout ce qu'il faut du Calendrier, pour déterminer le jour de Pâques. Cherchez pour cet effet le Nombre d'or de cette année dans la première colonne de la Table, & vous trouverez vis-à-vis de ce Nombre le jour de la pleine Lune Paschale. La Lettre Dominicale qui suit cette pleine Lune dans la troisième colonne, & le jour du mois qui y répond déterminent la Pâque. Si la pleine Lune tombe sur un Dimanche, alors, suivant la première règle, le Dimanche suivant est le jour de Pâques.

Pour trouver le Nombre d'or, ajoutez une unité à l'année, & divisez la somme par 19, le 2 resté, s'il y en a, sera le Nombre d'or; & s'il n'y en a point, 19 sera ce nombre.

Pour trouver la Lettre Dominicale ou du Dimanche, suivant le Calendrier jusqu'à l'année 1799 inclusivement, ajoutez à l'année le quart, en négligeant les fractions; ajoutez-y encore une unité. Divisez la somme par 7; s'il ne reste rien, A sera la Lettre Dominicale; mais s'il reste quelque nombre, la lettre qui y répond dans la petite Table ci-jointe est la Lettre Dominicale.

Dans le siècle suivant, savoir depuis 1800 jusqu'à 1899 inclusivement, il suffira d'ajouter au nombre de l'année courante son quart, & de diviser par 7, comme on l'a dit dans la Règle précédente.

Remarquez que dans toutes les Années Bissextiles, la Lettre trouvée de la manière qu'on vient de le dire, est la Dominicale depuis le jour intercalaire jusqu'à la fin de l'année.

Nombre d'Or.	Jour du Mois.	Lettre Dominicale.
14 Mars 21		C
3	22	D
	23	E
11	24	F
	25	G
10	26	A
8	27	B
	28	C
16	29	D
5	30	E
	31	F
13 Avril 1		G
2	2	A
	3	B
10	4	C
	5	D
18	6	E
7	7	F
	8	G
15	9	A
4	10	B
	11	C
12	12	D
1	13	E
	14	F
9	15	G
	16	A
17	17	B
6	18	C
	19	D
	20	E
	21	F
	22	G
	23	A
	24	B
	25	C

0	A
1	B
2	C
3	D
4	E
5	F
6	G

Nombre d'Or.
L
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
XI
XII
XIII
XIV
XV
XVI
XVII
XVIII
XIX

Ayan
nière l
oyez v
cherche
de Pâ
que le
ou aup
& ne
res Ta
érale.

DÉ
 ut ce qu'il
 terminer le
 our cet ef-
 année dans
 e, & vous
 Nombre le
 chale. La
 cette pleine
 ne, & le
 l détermi-
 ne Lune
 lors, sui-
 Dimanche

r, ajoutez
 ez la som-
 en a, sera
 a point,
 Dominicale
 Calendrier
 ement, a-

0	A
1	B
2	C
3	D
4	E
5	F
6	G

avoir de-
 sivement,
 de l'an-
 de diviser
 ans la Ré-

es les An-
 e trouvée
 e le dire,
 jour in-
 année.

PAQUES JUSQU'EN 1899.

XXV

*Autre Table pour trouver le Jour de Pâques jus-
 ques à l'année 1899 incluse.*

LETTRES DOMINICALES.

Nombre d'Or.	A	B	C	D	E	F	G.
I.	Avril 16	17	18	19	20	14	15
II.	Avril 9	8	4	5	6	7	8
III.	Mars 26	27	28	29	23	24	25
IV.	Avril 16	17	11	12	13	14	15
V.	Avril 2	3	4	5	6	Mars 31	Avr. I
VI.	Avril 23	24	25	19	20	21	22
VII.	Avril 9	10	11	12	13	14	8
VIII.	Avril 2	3	Mars 28	29	30	31	Avr. I
IX.	Avril 16	17	18	19	20	21	22
X.	Avril 9	10	11	5	6	7	8
XI.	Mars 26	27	28	29	30	31	25
XIV.	Avril 16	17	18	19	13	14	15
XIII.	Avril 2	3	4	5	6	7	8
XIV.	Mars 16	27	28	22	23	24	25
XV.	Avril 16	10	11	12	13	14	15
XVI.	Avril 2	3	4	5	Mars 30	31	Avr. I
XVII.	Avril 23	24	18	19	20	21	22
XVIII.	Avril 9	10	11	12	13	7	8
XIX.	Avril 2	Mars 27	28	29	30	31	Avr. I

Ayant trouvé la Lettre Dominicale dans la pre-
 mière ligne, vous descendrez jusqu'à ce que vous
 voyez vis-à-vis du Nombre d'or de l'année que vous
 cherchez, & là vous trouverez le mois & le jour
 de Pâques pour cette année-là. Mais remarquez
 que le nom du mois est marqué à la main gauche,
 ou auprès du nombre qui marque le jour du mois,
 & ne suit point en descendant, comme en d'au-
 tres Tables, mais qu'il est placé dans la ligne colla-
 térale.

XXVI TAB. DES FÊTES MOBIL. SUPPUT.

Table des Fêtes Mobiles supputée pour Cinquante-deux ans suivant le Calendrier précédents.

Le premier jour du Carême.	Septuagè- sime.	Dimanche après l'Épiphanie.	Lettre Dominicale.	Épacte.	Nombre d'Or.	L'an de notre Seigneur.
						1752
					5	1753
	6	Févr. 18	G	25	6	1754
	4	10	F	6	7	1755
	2	Janv. 26	E	17	8	1756
	5	Févr. 15	D C	28	9	1757
	4	6	B	9	10	1758
	2	Janv. 22	A	20	11	1759
	5	Févr. 11	G	1	12	1760
	3	9	F E	12	13	1761
	1	Janv. 18	D	23	14	1762
	4	Févr. 7	C	4	15	1763
	3	Janv. 30	B	15	16	1764
	6	Févr. 19	A G	26	17	1765
	3	8	F	7	18	1766
	2	Janv. 26	E	18	19	1767
	5	Févr. 15	D	9	1	1768
	3	Janv. 31	C B	11	2	1769
	2	22	A	22	3	1770
	5	Févr. 11	G	3	4	1771
	2	Janv. 27	F	14	5	1772
	5	Févr. 16	E D	25	6	1773
	4	7	C	6	7	1774
	3	Janv. 30	B	17	8	1775
	5	Févr. 12	A	28	9	1776
	4	4	G F	9	10	1777
	2	Janv. 26	E	20	11	1778
	5	Févr. 15	D	1	12	

PPUT.

inquante-
dens.

POUR CINQUANTE-DEUX ANS. XXVII.

Table des Fêtes Mobiles supputée pour Cinquante-deux
ans suivant le Calendrier précédent.

Le premier
jour du
Carême.

Mars 7
Févr. 27
Mars 3
Févr. 23
Mars 8
Févr. 28
Mars 4
Févr. 24
Mars 16
Févr. 7
Mars 30
Févr. 20
Mars 12
Févr. 12
Mars 4
Févr. 17
Mars 8
Févr. 28
Mars 13
Févr. 24
Mars 16
Févr. 1
Févr. 21
Mars 12
Mars 4

Dimanche de l'Avent.	Dimanche après la Trinité.	Dimanche de la Pentecôte.	Jour de l'Ascension.	Dimanche des Rogations.	Pâques.
Déc. 3					
	23	10	31	27	Avril 22
		2	23	19	14
Nov. 30	24	18	8	4	Mars 30
	23	6	27	23	Avril 18
	24	19	19	15	10
Déc. 3	27	14	4	30	Mars 26
	24	3	24	20	Avril 15
Nov. 30	25	25	15	11	6
	27	10	30	26	Mars 22
	24	30	20	16	Avril 11
	25	22	12	8	3
Déc. 2	23	10	31	27	23
	25	23	16	12	7
Nov. 30	26	18	8	4	Mars 30
	23	7	28	24	Avril 19
	25	22	12	8	3
Déc. 3	27	14	4	30	Mars 26
	24	3	24	20	Avril 15
	26	19	9	5	Mars 31
Nov. 29	25	7	28	24	Avril 19
	24	30	20	16	11
	25	22	12	8	3
Déc. 3	24	4	25	21	16
	25	26	16	12	7
Nov. 30	26	18	8	4	Mars 30
	23	7	28	24	Avril 19

XXVIII TABLE DES FÊTES. MOB. SUPP.

Table des Fêtes Mobiles supputée pour Cinquante-deux ans suivant le Calendrier précédent.

Le Premier jour du Carême.	Septuagésime.	Dimanche après l'Épiphanie.	Lettre Dominicale.	Épâce.	Nombre d'Or.	L'An de notre Seigneur.
Janv. 31	Févr. 17	3	C	12	13	1779
23	9	2	BA	23	14	1780
Févr. 11	28	5	G	4	15	1781
Janv. 27	13	2	F	15	16	1782
Févr. 16	Mars 5	5	E	26	17	1783
8	Févr. 25	4	DC	7	18	1784
Janv. 23	9	2	B	18	19	1785
Févr. 12	Mars 1	5	A	0	1	1786
4	Févr. 21	4	G	11	2	1787
Janv. 20	6	1	FE	22	3	1788
Févr. 8	25	4	D	3	4	1789
Janv. 31	17	3	C	14	5	1790
Févr. 20	Mars 9	6	B	25	6	1791
5	Févr. 22	4	AG	6	7	1792
Janv. 27	23	2	F	17	8	1793
Févr. 16	Mars 5	5	E	28	9	1794
1	Févr. 18	3	D	9	10	1795
Janv. 24	10	2	CB	20	11	1796
Févr. 12	Mars 1	5	A	1	12	1797
4	Févr. 21	4	G	12	13	1798
Janv. 10	6	1	F	23	14	1799
Févr. 9	26	4	E	4	15	1800
1	18	3	D	15	16	1801
14	Mars 3	5	C	26	17	1802
6	Févr. 23	4	B	7	18	1803
Janv. 29	15	3	AG	18	19	1804

Cinquante-
dix.Table des Fêtes Mobiles supposée pour Cinquante-
deux ans suivant le Calendrier précédent.

Le Premier jour du Carême.	Pâques.	Dimanche des Rogations.	jour de l'Ascension.	Dimanche de la Pentecôte.	Dimanche après la Trinité.	Dimanche de l'Avent.	Dimanche
Févr. 17	4	9	13	Mai 23	25	28	
9	Mars 26	Avril 30	4	14	27	Déc. 3	
28	Avril 15	Mai 20	24	Juin 3	24	2	
23	Mars 31	5	9	Mai 19	26	1	
Mars 5	Avril 20	25	29	Juin 8	23	Nov. 30	
Févr. 25	11	16	20	Mai 30	24	28	
9	Mars 27	1	5	15	26	27	
Mars 1	Avril 16	21	25	Juin 4	24	Déc. 3	
Févr. 21	8	13	17	Mai 27	25	2	
6	Mars 23	Avril 27	1	11	27	Nov. 30	
25	Avril 12	Mai 17	21	31	24	29	
17	4	9	13	23	25	28	
Mars 9	24	29	Juin 2	Juin 12	22	27	
Févr. 22	8	13	Mai 17	Mai 27	25	Déc. 1	
23	Mars 31	5	9	19	26	1	
Mars 5	Avril 20	25	29	Juin 8	23	Nov. 30	
Févr. 18	5	10	14	Mai 24	25	20	
10	Mars 27	1	5	15	26	27	
Mars 1	Avril 6	21	25	Juin 4	24	Déc. 3	
Févr. 21	8	13	17	Mai 27	25	2	
6	Mars 24	Avril 28	2	12	27	1	
26	Avril 13	Mai 18	22	Juin 1	24	Nov. 30	
18	5	10	14	Mai 24	25	29	
Mars 3	18	23	27	Juin 6	23	28	
Févr. 23	10	15	19	Mai 29	24	27	
15	1	6	10	20	26	Déc. 2	

Table des Fêtes Mobiles, suivant les divers jours où peut tomber la Pâque.

Dimanche de la Pentecôte.	Dimanche après la Trinité.	Dimanche de l'Ascension.	Dimanche des Rogations.	Le premier Jour du Carême.	Septuagésime.	Dimanche après l'Épiphanie.	Jour de Pâques.
Mars 23	Jan. 18	Fév. 4	Avr. 26	Avr. 30	Mai 10	27	Nov. 29
24	19	5	27	Mai 1	11	27	30
25	20	6	28	2	12	27	Déc. 1
26	21	7	29	3	13	27	2
27	22	8	30	4	14	27	3
28	23	9	Mai 1	5	15	26	Nov. 27
29	24	10	2	6	16	26	28
30	25	11	3	7	17	26	29
31	26	12	4	8	18	26	30
Avril 1	27	13	5	9	19	26	Déc. 1
2	28	14	6	10	20	26	2
3	29	15	7	11	21	26	3
4	30	16	8	12	22	25	Nov. 27
5	31	17	9	13	23	25	28
6	Fév. 1	18	10	14	24	25	29
7	2	19	11	15	25	25	30
8	3	20	12	16	26	25	Déc. 1
9	4	21	13	17	27	25	2
10	5	22	14	18	28	25	3
11	6	23	15	19	29	24	Nov. 27
12	7	24	16	20	30	24	28
13	8	25	17	21	31	24	29
14	9	26	18	22	1	24	30
15	10	27	19	23	2	24	Déc. 1
16	11	28	20	24	3	24	2
17	12	Mars 1	21	25	4	24	3
18	13	2	22	26	5	23	Nov. 27
19	14	3	23	27	6	23	28
20	15	4	24	28	7	23	29
21	16	5	25	29	8	23	30
22	17	6	26	30	9	23	Déc. 1
23	18	7	27	31	10	23	2
24	19	8	28	1	11	23	3
25	20	9	29	2	12	22	Nov. 27
	21	10	30	3	13	22	28

Rem
nombre
même
un jour
son,
un jour
Diman
re enc
Néces
ce jour
qu'elle

Remarquez que dans une Année Bissextile, le nombre des Dimanches depuis l'Épiphanie sera le même qu'il l'auroit été; si Pâque étoit venue un jour plus tard qu'elle ne fait. Par la même raison, il faut dans chaque Année Bissextile ajouter un jour à celui du mois que donne la Table pour le Dimanche de Septuagésime. C'est ce qu'on doit faire encore pour le premier jour du Carême (dit le Mercredi des Cendres) à moins que la Table ne donne ce jour dans le mois de Mars, car en ce cas le jour qu'elle marque est le véritable,

ours où peut

Dimanche après Épiphanie.	Jour de Pâques.
27 Nov. 29	30
27 Déc. 1	2
27 2	3
26 Nov. 27	28
26 28	29
26 29	30
26 Déc. 1	2
26 2	3
25 Nov. 27	28
25 28	29
25 29	30
25 Déc. 1	2
25 2	3
24 Nov. 27	28
24 28	29
24 29	30
24 Déc. 1	2
24 2	3
23 Nov. 27	28
23 28	29
23 29	30
23 Déc. 1	2
23 2	3
22 Nov. 27	28
22 28	29
22 29	30
22 Déc. 1	2
22 2	3
21 Nov. 27	28
21 28	29
21 29	30
21 Déc. 1	2
21 2	3
20 Nov. 27	28
20 28	29
20 29	30
20 Déc. 1	2
20 2	3
19 Nov. 27	28
19 28	29
19 29	30
19 Déc. 1	2
19 2	3
18 Nov. 27	28
18 28	29
18 29	30
18 Déc. 1	2
18 2	3
17 Nov. 27	28
17 28	29
17 29	30
17 Déc. 1	2
17 2	3
16 Nov. 27	28
16 28	29
16 29	30
16 Déc. 1	2
16 2	3
15 Nov. 27	28
15 28	29
15 29	30
15 Déc. 1	2
15 2	3
14 Nov. 27	28
14 28	29
14 29	30
14 Déc. 1	2
14 2	3
13 Nov. 27	28
13 28	29
13 29	30
13 Déc. 1	2
13 2	3
12 Nov. 27	28
12 28	29
12 29	30
12 Déc. 1	2
12 2	3
11 Nov. 27	28
11 28	29
11 29	30
11 Déc. 1	2
11 2	3
10 Nov. 27	28
10 28	29
10 29	30
10 Déc. 1	2
10 2	3
9 Nov. 27	28
9 28	29
9 29	30
9 Déc. 1	2
9 2	3
8 Nov. 27	28
8 28	29
8 29	30
8 Déc. 1	2
8 2	3
7 Nov. 27	28
7 28	29
7 29	30
7 Déc. 1	2
7 2	3
6 Nov. 27	28
6 28	29
6 29	30
6 Déc. 1	2
6 2	3
5 Nov. 27	28
5 28	29
5 29	30
5 Déc. 1	2
5 2	3
4 Nov. 27	28
4 28	29
4 29	30
4 Déc. 1	2
4 2	3
3 Nov. 27	28
3 28	29
3 29	30
3 Déc. 1	2
3 2	3
2 Nov. 27	28
2 28	29
2 29	30
2 Déc. 1	2
2 2	3
1 Nov. 27	28
1 28	29
1 29	30
1 Déc. 1	2
1 2	3

TABLe pour trouver le Jour de Pâques depuis l'an 1900 jusqu'à l'année 2199 inclusivement.

Nombre d'Or.	Jour du Mois.	Lettres Dominicales.	Les Nombres d'or dans le Calendrier précédent marqueront les jours des Pleines Lunes Paschales, jusqu'à l'année 1900; après quoi, pour que les Pleines Lunes Ecclésiastiques se rencontrent à peu près avec les réelles, il faut déplacer les Nombres d'or. C'est ce qu'on a fait dans la Table ci-jointe, qui contient ce qu'il faut du Calendrier qui sera alors en usage pour trouver les Pleines Lunes & la Fête Paschale, depuis 1900 jusqu'à 2199 inclusivement. On se servira de cette Table, de même qu'on se servira de la première qui est ici insérée, pour trouver Pâques jusqu'à l'année 1899.
14	Mars 22	D	
3	23	E	
	24	F	
11	25	G	
	26	A	
19	27	B	
8	28	C	
	29	D	
16	30	E	
5	31	F	
	Avril 1	G	
13	2	A	
2	3	B	
	4	C	
10	5	D	
	6	E	
18	7	F	
7	8	G	
	9	A	
15	10	B	
4	11	C	
	12	D	
12	13	E	
1	14	F	
	15	G	
9	16	A	
17	17	B	
6	18	C	
	19	D	
	20	E	
	21	F	
	22	G	
	23	A	
	24	B	
	25	C	

TABLE générale pour trouver la Lettre Dominicale, & les Nombres d'or dans le Calendrier.

T A B L E I.

6	5	4	3	2	1	0
B	C	D	E	F	G	A
				1600	1700	1800
1900	2100	2200	2300	2500	2600	2700
2000			2400			2800
2900	3000	3100	3300	3400	3500	3700
		3200			3600	
	3900					
3800	4000	4100	4200	4300	4500	4600
				4400		
4700	4900		5100			5500
4800		5000	5200	5300	5400	5600
		5900			6300	6500
5700	5800	6000	6100	6200	6400	
	6700	6900	7000	7100	7300	7400
6600	6800			7200		
7500	7700	7800	7900			8300
7600			8000	8100	8200	8400
8500 &c.						

Pour trouver la Lettre Dominicale dans quelque année que ce soit, ajoutez au nombre de cette année son quart, en négligeant les fractions, & joignez-y encore le nombre, qui dans la I. Table est au haut de la Colonne où se trouve le nombre de la centaine de cette année. Divisez la somme par 7, & s'il n'y a point de reste, A sera la Lettre Dominicale, sinon ce sera la lettre qui répond au nombre en quoi consiste le reste.

1	2	3	1	2	3	
	Années de Notre Seigneur.			Années de Notre Seigneur.		Pour trouver le mois & les jours du mois dans les- quels les Nom- bres d'or doivent être placés dans le Calendrier pour quelque année que ce soit qui commence une centaine, & pour toutes les inter- médiaires jusqu'à la centaine sui- vante, cherchez dans la seconde Colonne de la II. Table l'Année Sé- culaire donnée, & marquez le nombre qui y ré- pond dans la troi- sième Colonne. Cherchez ensuite dans la III. Table le même nombre dans la Colonne du Nombre d'or que vous souhai- tez, & vous trou- verez à gauche vis-à-vis de ce nombre dans la première Colon- ne le mois & le jour où doit se trouver ce Nom- bre d'or pendant tout le Siècle. La lettre B pla- cée devant cer- tai-
B	1600	0	B	5200	15	
	1700	1		5300	16	
	1800	1		5400	17	
	1900	2		5500	17	
B	2000	2	B	5600	17	
	2100	2		5700	18	
	2200	3		5800	18	
	2300	4		5900	19	
B	2400	3	B	6000	19	
	2500	4		6100	19	
	2600	5		6200	20	
	2700	5		6300	21	
B	2800	5	B	6400	20	
	2900	6		6500	21	
	3000	6		6600	22	
	3100	7		6700	23	
B	3200	7	B	6800	22	
	3300	7		6900	23	
	3400	8		7000	24	
	3500	9		7100	24	
B	3600	8	B	7200	25	
	3700	9		7300	25	
	3800	10		7400	25	
	3900	10		7500	26	
B	4000	10	B	7600	26	
	4100	11		7700	26	
	4200	12		7800	27	
	4300	12		7900	28	
B	4400	1	B	8000	27	

TABLE II.

XXXV

B	4500	13	B	8100	28
	4600	13		8200	29
	4700	14		8300	29
	4800	14		8400	29
	4900	14		8500	0
	5000	15		8cc.	
	5100	16			

taines Années Sé-
culaires dans la II.
Table, marque cel-
les qui sont encore
Bissextils dans le
nouveau Calen-
drier, au-lieu que
toutes les autres
Séculaires ne sont
plus que des An-
nées communes.

ouver le
es jours
dans les-
Nom-
doivent
és dans
ier pour
année
oit qui
e. une
& pour
inter-
jusqu'à
ne sui-
cherchez
seconde
le la II.
née Sé-
onnée,
uez le
ui y ré-
la troi-
colonne.
ensuite
I. Table
nombre
Colonne
re d'or
souhai-
us trou-
gauche
de ce
dans la
Colon-
is & le
doit se
Nom-
pendant
ele.
e B pla-
nt cer-
tai-

Pleine Lune de Pâques.	Dominical. Lettre	* LES NOM.								
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.
Mars 21	C	8	19	0	11	22	3	14	25	6
Mars 22	D	9	20	1	12	23	4	15	26	7
Mars 23	E	10	21	2	13	24	5	16	27	8
Mars 24	F	11	22	3	14	25	6	17	28	9
Mars 25	G	12	23	4	15	26	7	18	29	10
Mars 26	A	13	24	5	16	27	8	19	0	11
Mars 27	B	14	25	6	17	28	9	20	1	12
Mars 28	C	15	26	7	18	29	10	21	2	13
Mars 29	D	16	27	8	19	0	11	22	3	14
Mars 30	E	17	28	9	20	1	12	23	4	15
Mars 31	F	18	29	10	21	2	13	24	5	16
Avril 1	G	19	0	11	22	3	14	25	6	17
Avril 2	A	20	1	12	23	4	15	26	7	18
Avril 3	B	21	2	13	24	5	16	27	8	19
Avril 4	C	22	3	14	25	6	17	28	9	20
Avril 5	D	23	4	15	26	7	18	29	10	21
Avril 6	E	24	5	16	27	8	19	0	11	22
Avril 7	F	25	6	17	27	9	20	1	12	23
Avril 8	G	26	7	18	28	10	21	2	13	24
Avril 9	A	27	8	19	0	11	22	3	14	25
Avril 10	B	28	9	20	1	12	23	4	15	26
Avril 11	C	29	10	21	2	13	24	5	16	27
Avril 12	D	0	11	22	3	14	25	6	17	28
Avril 13	E	1	12	23	4	15	26	7	18	29
Avril 14	F	2	13	24	5	16	27	8	19	0
Avril 15	G	3	14	25	6	17	28	9	20	1
Avril 16	A	4	15	26	7	18	29	10	21	2
Avril 17	B	5	16	27	8	19	0	11	22	3
Avril 17	B									
Avril 18	C	6	17	28	9	20	1	12	23	4
Avril 18	C	7	18	29	10	21	2	13	24	5

Il faut lire dans toute leur longueur les lignes de
ces deux pages, comme si elles n'en faisoient qu'une
X.

T A.

S NOM.
VIII. IX.

B L E III.

XXXVII

BRES D'OR.

X. XI. XII. XIII. XIV. XV. XVI. XVII. XVIII. XIX.

25	6
26	7
27	8
28	9
29	10

0	11
1	12
2	13
3	14
4	15

5	17
6	18
7	19
8	20

10	21
11	22
12	23
13	24
14	25

15	26
16	27
17	28
18	29
19	0

20	1
21	2
22	3
23	4
24	5

ignes de
qu'une
X.

17	28	9	20	1	12	23	4	15	26
18	29	10	21	2	13	24	5	16	27
19	0	11	22	3	14	25	6	17	28
20	1	12	23	4	15	26	7	18	29
21	2	13	24	5	16	27	8	19	0

22	3	14	25	6	17	28	9	20	1
23	4	15	26	7	18	29	10	21	2
24	5	16	27	8	19	0	11	22	3
25	6	17	28	9	20	1	12	23	4
26	7	18	29	10	21	2	13	24	5

27	8	19	0	11	22	3	14	25	6
28	9	20	1	12	23	4	15	26	7
29	10	21	2	13	24	5	16	27	8
0	11	22	3	14	25	6	17	28	9
1	12	23	4	15	26	7	18	29	10

2	13	24	5	16	27	8	19	0	11
3	14	25	6	17	28	9	20	1	12
4	15	26	7	18	29	10	21	2	13
5	16	27	8	19	0	11	22	3	14
6	17	28	9	20	1	12	23	4	15

7	18	29	10	21	2	13	24	5	16
8	19	0	11	22	3	14	25	6	17
9	20	1	12	23	4	15	26	7	18
10	21	2	13	24	5	16	27	8	19
11	22	3	14	25	6	17	28	9	20

12	23	4	15	26	7	18	29	10	21
13	24	5	16	27	8	19	0	11	22
14	25	6	17	28	9	20	1	12	23
15	26	7	18	29	10	21	2	13	24
16	27	8	19	0	11	22	3	14	25

16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Jan.

REVUE LE CALENDRIER.

JANVIER & XXXI. Jours.

		PRIERES. DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1	A	Circencia.			
2	b	Gen. 1.	Matth. 1.	Gen. 2.	Rom. 1.
3	c	3	2	4	2
4	d	5	3	6	3
5	e	7	4	8	4
6	f	Epiphan.			
7	g	9	5	12	5
8	A	13	6	14	6
9	b	15	7	16	7
10	c	17	8	18	8
11	d	19	9	20	9
12	e	21	10	22	10
13	f	23	11	24	11
14	g	25	12	26	12
15	A	27	13	28	13
16	b	29	14	30	14
17	c	31	15	32	15
18	d	33	16	34	16
19	e	35	17	37	I Cor. 1.
20	f	38	18	39	
21	g	40	19	41	2
22	A	42	20	43	3
23	b	44	21		4
24	c	46	22	45	5
25	d	Convers. de			
26	e	S. Paul.			
27	f	48	23	47	6
28	g	50	24	50	7
29	A	Exod. 2.	25	Exod. 1.	8
30	b	4	26	5	9
31	c	Roi Charl.	27	7	10
		Mart.	28	9	12

* Remarquez que le Chapitre VI. de l'Exode ne doit être lu que jusqu'à un verset 14.

FEBRIER & XXVIII. Jours.

		PRIERES DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1 d	Jeûne.	Exod. 10.	Marc 1.	Exod. 1.	1 Cor. 13.
2 e	Purificat.		2		14
3 f		12	3	13	15
4 g		14	4	15	16
5 A	Agat. V. & M.	16	5	17	1 Cor. 1.
6 b		18	6	19	2
7 c		20	7	21	3
8 d		22	8	23	4
9 e		24	9	25	5
10 f		33	10	34	6
11 g		Lév. 18.	11	Lév. 19.	7
12 A		20	12	26	8
13 b		Nom. 11.	13	Nom. 12.	9
14 c	Valent. Ev.	13	14	14	10
15 d		16	15	17	11
16 e		20	16	21	12
17 f		22	Luc 1. *	23	13
18 g		24	Vers 39.	25	Gal. 1.
19 A		27	2	30	2
20 b		31	3	32	3
21 c		35	4	36	4
22 d		Deut. 1.	5	Deut. 2.	5
23 e	Jeûne.	3	6	4	6
24 f	S. Matthias.		7		Eph. 1.
25 g		5	8	6	2
26 A		7	9	8	3
27 b		9	10	10	4
28 c		11	11	12	5
29 d		13	Matth. 7.	14	Rom. 12.

* Remarquez que le I. Chapitre de S. Luc ne doit être lu que jusqu'au verset 39.



MARS a XXXI. Jours.

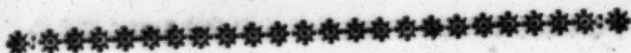
		PRIERES DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1	d Dav. Arch.	Deut. 15.	Lue 12.	Deut. 16	Eph. 6.
2	e Cedde Ev.	17	13	18	Phil. 1.
3	f	19	14	20	2
4	g	21	15	22	3
5	A	21	16	23	4
6	b	26	17	27	Col. 1.
7	c Perpet. M.	28	18	29	2
8	d	30	19	31	3
9	e	32	20	33	4
10	f	34	21	Jos. 2.	1 Thef. 1
11	g	Jos. 1.	22	3	2
12	A Greg. Ev.	4	23	5	3
13	b	6	24	7	4
14	c	8	Jean 1	9	5.
15	d	10	2	23	2 Thef. 1.
16	e	24	3	Jug. 9.	2
17	f	Jug. 2.	4	1	3
18	g Edouard, R.	4	5	5	1 Tim. 1.
19	A	6	6	7	2 & 3.
20	b	8	7	9	4
21	c Benoit, Ab.	10	8	11	5
22	d	12	9	13	6.
23	e	14	10	15	1 Tim. 1.
24	f	16	11	17	2
25	g		12		3
26	A	18	13	19	4.
27	b	20	14	21	Tite 1.
28	c	Ruth 1	15	Ruth 2	2 & 3.
29	d	3	16	4	Philém.
30	e	1 Sam. 2.	17	1 Sam. 2.	Héb. 1.
31	f	4	18	4.	2.

Les nombres placés ici au-devant de divers jours, entre le 21 de Mars & le 18 d'Avril inclusivement, marquent les jours où tombent les pleines Lunes au 21 de Mars ou ensuite, dans les années dont ces nombres sont les Nombres d'or; & la Lettre Dominicale qui suit une telle pleine Lune, marque le jour de Pâques de cette année. Tout ceci a lieu jusqu'à l'année 1800. inclusivement, après quoi les Nombres d'or doivent changer de place, comme on le verra ci-après.

AVRIL

LE CALENDRIER.

XL3



AVRIL a XXX. jours.

ERES
SOIR.

2 Leçon.

Eph. 6.

Phil. 1.

2

3

4

Col. 1.

2

3

4

1 The. 1.

2

3

4

5.

2 The. 1.

2

3

1 Tim. 1.

2 & 3.

4

5

6.

1 Tim. 1.

2

3

4.

Tite 1.

2 & 3.

Philém.

Héb. 1.

2.

ette le 21

jours où

dans les

la Lettre

e jour de

née 1899.

changer de

AVRIL

PRIERES
DU MATIN.

1 Leçon.

1 Sam. 5.

7

9

11

13

15

17

19

21

23

25

27

29

31

2 Sam. 2.

4

6

8

10

12

14

16

18

20

22

24

1 Rois 2.

4

6

PRIERES
DU SOIR.

1 Leçon.

1 Sam. 6.

8

10

12

14

16

18

20

22

24

26

28

30

2 Sam. 1.

3

5

7

9

11

13

15

17

19

21

23

1 Rois 1.

3

5

7

2 Leçon.

Hébr. 3.

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

Jaç. 1.

2

3

4

5

1 Pier. 1.

2

3

4

5

2 Pier. 1.

2

3

1 Jean. 1

2

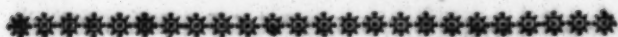
3

4

5

2 Jean 3.

M AI



M A I a XXXI. Jours.

		PRIERES. DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1 b	S. Phil. &				Jude
2 c	S. Jacq.	1 Rois 8	Act. 28.	1 Rois 9	Rom. I.
3 d	Inv. de la	10	Matth. I.	11.	2
4 e	croix.	12	2	13	3
5 f		14	3	15	4
6 g		16	4	17	5
7 A	S. Jean Ev.	18	5	19	6
8 b		20	6	21	7
9 c		22	7	2 Rois I.	8
10 d		2 Rois 2.	8	3	9
11 e		4	9	5	10
12 f		6	10	7	11
13 g		8	11	9	12
14 A		10	12	11	13
15 b		12	13	13	14
16 c		14	14	15	15
17 d		16	15	17	16
18 e		18	16	19	1 Con. I.
19 f	Dunstan.	20	17	21	2
20 g		22	18	23	3
21 A		24	19	25	4
22 b		Esd. I.	20	Esd. 3.	5
23 c		4	21	5	6
24 d		6	22	7	7
25 e		9	23	Néh. I.	8
26 f	Aug. Can.	Néh. 2.	24	4	9
27 g	Vener. B.	5	25	6	10
28 A		8	26	9	11
29 b	La Naiff. &	10	27	13	12
30 c	le Retour de	Esth. I.	28.	Esth. 2.	13
31 d	Charles II.	3	Marc. I.	4	14

JUIN a XXX. Jours.

		PRIERES DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1 e	Nicodème.	Ester 5.	Marc 2.	Ester 6.	1 Cor. 15.
2 f		7	3	8	16
3 g		9	4	Job 1.	2 Cor. 1.
4 A		Job 2.	5	3	2
5 b	Boniface.	4	6	5	3
6 c		6	7	7	4
7 d		8	8	9	5
8 e		10	9	11	6
9 f		12	10	13	7
10 g		14	11	15	8
11 A	St. Barnabé.				
12 b		16	12	17, 18	9
13 c	"	19	13	20	10
14 d		21	14	22	11
15 e		23	15	24, 25	12
16 f		26, 27	16	28	13
17 g	St. Aubin,	29	Luc 1.	30	Gal. 1.
18 A		31	2	32	2
19 b		33	3	34	3
20 c	Transl.	35	4	36	4
21 d	d'Ed.	37	5	38	5
22 e		39	6	40	6
23 f	Jesús,	41	7	42	
24 g	Naiff. de				Eph. 1.
25 A	Jean Bapt.	Prov.	8	Prov. 2	
26 b		1	9	4	2
27 c		3	10	6	3
28 d	Jesús,	5	11	8	4
29 e	S. Pier. Ap.	7			5
30 f		9	12	10	6

JUILLET a XXXI Jours.

		PRIERES DU MATIN.			PRIERES DU SOIR.		
		1 Leçon.	2 Leçon.		1 Leçon.	2 Leçon.	
1	g	(Marie	Prov. 11.	Luc 13.	Prov. 12.	Phil. 1.	
2	A	Vic. de la V.	13	14	14	2	
3	b	S. Martin.	15	15	16	3	
4	d		17	16	18	4	
5	e		19	17	20	Col. 1.	
6	f		21	18	22	2	
7	g		23	19	23	3	
8	A		25	20	26	4	
9	b		27	21	28	1 Thef. 1.	
10	c		29	22	30	2	
11	d		Eccl. 1.	23	Eccl. 2.	3	
12	e		3	24	4	4	
13	f		5	Jean 1	6	5	
14	g		7	2	8	2 Thef. 1.	
15	A	Swithun.	9	3	10	2	
16	b		11	4	12	3	
17	c		Jérém. 1.	5	Jérém. 2.	1 Tim. 1.	
18	d		3	6	4	2 & 3	
19	e		5	7	6	4	
20	f	Marguer.	7	8	8	5	
21	g		9	9	10	6	
22	A	Magdel.	11	10	12	2 Tim. 1.	
23	b		13	11	14	2	
24	c	Jeâne.	15	12	16	3	
25	d	S. Jac. Ap.		13	18	4	
26	e	S. Anne,	17	14	20	Tite 1.	
27	f		19	15	22	1 & 3.	
28	g		21	16	24	Philém.	
29	A		23	17	26	Hébr. 1.	
30	b		25	18	28	2	
31	c		27	19		3	

AOUT

LE CALENDRIER. XLV

MOU T e XXXL 3ours.

ES
R.

Leçon,

il. 1.

2

3

4

l. 1.

2

3

4

hef. 1.

2

3

4

hef. 1.

2

3

im. 1.

& 3

4

5

im. 1.

2

3

4

e 1.

& 3.

tém.

or. 1.

2

3

PRIERES DU MATIN.

1 Leçon.

2 Leçon.

PRIERES DU SOIR.

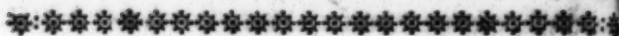
1 Leçon.

2 Leçon.

1 c	S. Pier. aux	Jér. 29.	Jean 20	Jér. 30.	Hébr. 4.
2 d	liens.	31	21	32	5
3 e		33	Ag. 1.	34	6
4 f		35	2	36	7
5 g		37	3	38	8
6 A	Transfig.	39	4	40	9
7 b	Nom de	41	5	42	10
8 c	Jésus.	43	6	44	11
9 d		45 & 46	7	47	12
10 e	S. Laurent.	48	8	49	13
11 f		50	9	51.	Jaç. 1.
12 g		52	10	Lam. 1.	2
13 A		Lam. 2.	11	3	3
14 b		4	12	5.	4
15 c		Ezéc. 2.	13	Ezéc. 3.	5.
16 d		6	14.	7	2 Pier. 2.
17 e		13	15	14	2
18 f		18	16	33	3
19 g		34	17	Dan. 1.	4
20 A		Dan. 2.	18	3	5.
21 b		4	19	5	2 Pier. 1.
22 c		6	20	7	2
23 d	Jehne.	8	21	9	3.
24 e	S. Bart. Ap.		22		1 Jean 1.
25 f		10	23	11	2
26 g		12.	24	Offe 1.	3
27 A		Of. 2 & 3.	25	4	4
28 b	S. Aug. Dé-	5, 6	26	7	5.
29 c	col. de S.	8	27	9	2 Jean. 2.
30 d	J. Bapt.	10	28	11	Jude
31 e		12	Mart. 1.	13	Rom. 1.

MOU T

SEP



SEPTEMBRE a XXX. Jours.

		PRIERES DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1	f	Giles Ab.	Offe 14.	Joël 1.	Rom. 2.
2	g		Joël 2.	3	3
3	A		Amos 1.	4	4
4	b		3	5	5
5	c		5	6	6
6	d		7	8	7
7	e	Enurque	9	Abdias	8
8	f	Naiff. de la	Jonas 1.	Jon. 2, 3	9
9	g	V. Marie.	4	Mich. 1.	10
10	A		Mich. 2.	11	11
11	b		4	12	12
12	c		6	13	13
13	d		Nah. 1.	14	14
14	e	Jour de S.	3	Nah. 2.	15
15	f	Croix.	Hab. 2.	Hab. 1.	16
16	g		Soph. 1.	3	16
17	A	Lamb. Ev.	3	Soph. 2	1 Cor. 1.
18	b		Agg. 2.	Agg. 1.	2
19	c		Zac. 2, 3.	Zach. 1.	3
20	d	Jedne.	6	4 & 5	4
21	e	St. Matth.	21	7	5
22	f	(Ap.	22	9	6
23	g		8	11	7
24	A		10	13	8
25	b		12	Mal. 1.	9
26	c	St. Cyprien,	14	3	10
27	d		Mal. 2.	Tob. 1.	11
28	e		4	12	12
29	f	S. Michel,	Tob. 2.	Marc 1.	13
30	g	S. Hierof.	2	3	14
			4	6	15

1 A Re
2 b
3 c
4 d
5 e
6 f S.
7 g
8 A
9 b S.
10 c
11 d
12 e
13 f S.
14 g &
15 A
16 b
17 c E
18 d S.
19 e
20 f
21 g
22 A
23 b
24 c
25 d Cr
26 e
27 f
28 g S.
29 A S.
30 b
31 c Je

* Rem
duqu'au

OCTOBRE & XXXI. Jours.

ERES
DU SOIR.

2 Leçon.

Rom. 2.

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

1 Cor. I.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

PRIERES
DU MATIN.

1 Leçon.

Tob. 7.

9

11

13.

Jud. 1.

3

5

7

9

11

13

15

Sap. 1.

3

5

7

9

11

13

15

17

19

Eccl. 2.

4

6

8

10

12

14.

2 Leçon.

Marc 4.

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16.

Luc 1.

iv. 39.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17.

PRIERES
DU SOIR.

1 Leçon.

Tob. 8.

10

12

14.

Jud. 2.

4

6

8

10

12

14

16.

Sap. 2.

4

6

8

10

12

14

16

18.

Eccl. 1.

3

5

7

9

11

13

15.

2 Leçon.

1 Cor. 16.

2 Cor. 1.

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13.

Gal. 1.

2

3

4

5

6.

Eph. 1.

2

3

4

5

6.

Phil. 1.

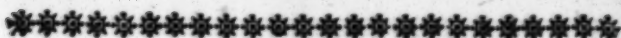
2

3

4

Col. 1.

* Remarque que le 1. Chapitre de S. Luc ne doit être lu que
jusqu'au verset 39.



NOVEMBRE a XXX. Jours.

		PRIERES. DU MATIN.		PRIERES DU SOIR.	
		1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
1 d	Toussaints.	Ecc. 16.	Luc 18.	Ecc. 17.	Col. 2.
2 e		18	19	19	3
3 f		10	20	21	4
4 g		22	21	23	1 Thef. 1.
5 A	Conf. des P.	24	22	(a) 25	2
6 b	Léonard.	27	23	28	3
7 c		29	24	(b) 30	4
8 d		31	Jean 1.	32	5
9 e		33	2	34	2 Thef. 1.
10 f	S. Martin.	35	3	36	1
11 g		37	4	38	3.
12 A	Brise Ev.	39	5	40	1 Tim. 1.
13 b		41	6	42	2 & 3
14 c	Machou.	43	7	44.	4
15 d		45	8	(c) 46	5
16 e	Hugues.	47	9	48	6.
17 f		49	10	50.	2 Tim. 1
18 g		51.	11	Bar. 1.	2
19 A	Edmond.	Bar. 2.	12	3	3
20 b	R. & M.	4	13	5.	4.
21 c	Cécile.	6.	14	Sufan.	Tit. 1.
22 d	S. Clém.	Bel. & D.	15	EC. 1.	2 & 3.
23 e		Esfai. 2.	16	3	Philém.
24 f	Cather.	4	17	5	Héb. 1.
25 g		6	18	7	2
26 A		8	19	9	3
27 b		10	20	11	4
28 c		12.	21	13.	5
29 d	Jefne.				6.
30 e	S. And. ap.		A&C. 1.		

(a) Remarquez que le XXV. Chapitre de l'Ecclésiastique ne se doit lire que jusques au vs. 13. (b) Le Chapitre XXX. que jusques au vs. 18. (c) Et le Chapitre XLVI. que jusques au vs. 20.

DECEMBRE a XXXI. Jours.

ES
R.

Leçon.

Col. 2.

3

4

Thes. 1.

2

3

4

Thes. 1.

2

3.

Tim. 1.

2 & 3

4

5

6.

Tim. 1.

2

3

4.

Tit. 1.

o & 3.

Milém.

éb. 1.

2

3

4

5

6.

31

31

31

31

31

31

31

31

31

31

31

PRIERES.
DU MATIN.

1 Leçon.

2 Leçon.

Ec. 1.

Act. 2.

16

3

18

4

20, 21

5

23

6.

25

7 jus. 30

27

7 v. 30

29

8

31

9

33

10

35

11

37

12

39

13

41

14

43

15

45

16

47

17

49

18

51

19

53

20

55

21

57

22

59

23

61

24

63

25

65

26

67

27

69

28

71

29

73

30

75

31

PRIERES
DU SOIR.

1 Leçon.

2 Leçon.

Ec. 15

Héb. 7

17

8

19

9

22

10

24

11

26

12

28

13.

30

Jsq. 1.

32

2

34

3

36

4

38

5.

40

1 Pier. 1

42

2

44

3

46

4

48

5.

50

2 Pier. 1.

52

2

54

3.

56

1 Jean. 1.

58

2

60

3

62

4.

64

2 Jean.

66

3 Jean.

68

Juda.

70

Juda.

Ecclesiastique ne
titre XXX.
que jusqu'à

TABLE de ce qui est contenu dans ce Livre.

L A Préface.	Pag. III
Du Service de l'Eglise.	vii
Des Cérémonies.	x
L'Ordre qu'il faut suivre dans la Lecture des Pseaumes & du reste de l'Ecriture Sainte.	xiii
Table des Leçons & des Pseaumes propres pour les Dimanches & les Jours de Fêtes.	xvii
Le Calendrier.	xxvi
L'Ordre pour les Prières du Matin.	Pag. I
L'Ordre pour les Prières du Soir.	11
Le Symbole d'Athanase.	19
La Litanie.	21
Prières pour diverses occasions.	26
Actions de grâces générales.	30
Les Collectes, les Epîtres & les Evangiles pour toute l'Année.	32
Pour le premier Dimanche de l'Avent.	33
Pour le Jour de Noël.	37
Pour le Jour de l'Epiphanie.	44
Pour le premier Jour du Carême, ou Mercredi des Cendres.	50
Pour le Vendredi Saint.	85
Pour le Jour de Pâques.	90
Pour le Jour de l'Ascension.	101
Pour le Jour de la Pentecôte.	103
Pour le Dimanche de la Trinité.	107
Pour les Jours de S. André, de S. Thomas, de S. Paul, &c.	139
L'Administration de la Sainte Cène.	163
L'Administration du Baptême en public.	185
L'Administration du Baptême en particulier.	199
L'Administration du Baptême des Adultes.	198
Le Catéchisme.	208
La Confirmation.	211
La Célébration du Mariage.	214
La Visite & la Communion des Malades.	214
L'Ordre pour la Sépulture des Morts.	231
Actions de grâces pour les Femmes qui relèvent de couches.	239
La Communion.	241
Le Pseauteur.	249
Prières dont on doit se servir sur Mer.	276
Prières & Actions de grâces pour le 3 de Novembre, Jour de la Conspiration de Papistes.	287
Prière pour le 30 de Janvier, Jour du Martyre du Roi CHARLES I.	293
Prières & Actions de grâces pour le 29 de Mai, Jour de l'heureux Rétablissement du Roi CHARLES II.	403
Prières & Actions de grâces pour le 11. Juin, Jour auquel Sa MAJESTÉ a commencé son heureux Règne.	410
La Confession de Foi de l'Eglise Anglicane.	417
Le Canon XXX. du Synode de la Province de Cantorbéry, pour l'explication du légitime usage du Signe de la Croix au Baptême.	420
Prières pour le 2 de Septembre, Jour du funeste Embrassement de la Ville de Londres.	434
Collecte pour les Temps de Pénitence.	438

Livre.
Pag. III
vii
x
& du reste
XIII
Dimanches &
XVII
XXVI
Pag. I
44
49
51
56
30
Année. 32
33
37
44
48
55
90
101
103
107
130
163
185
199
198
208
211
214
224
231
239
242
249
376
r de la Con-
887
Roi CHAR-
393
r de Phœ-
408
auquel Sa
410
417
bery, pour
ix au Bap-
418
cassement de
434
438
L'ON.

L' O R D R E

Qui se doit observer chaque jour aux PRIÈRES
du MATIN durant toute l'Année.

Au commencement des Prières du Matin le Ministre récitera, à haute voix, qu'il y en a une, ou plusieurs de ces Sentences de l'Écriture, Et ensuite il dira ce qui suit lesdites Sentences.

QUAND le méchant se détournera de sa méchanceté qu'il aura commise, & qu'il fera ce qui est juste & droit, il fera vivre son ame. *Eccl. 18. 27.*

Je connois mes transgressions, & mon péché est continuellement devant moi. *Ps. 51. 5.*

Détourne ta face de mes péchés, & efface toutes mes iniquités. *Ps. 51. 11.*

Les sacrifices de Dieu sont l'esprit froissé : ô Dieu, tu ne méprises point l'esprit froissé & brisé. *Ps. 51. 19.*

Rompez vos cœurs, & non pas vos vêtements, & retournez à l'Eternel votre Dieu ; car il est miséricordieux & pitoyable, tardif à colère, & abondant en grâce, & il se repent d'avoir affligé. *Jer. 2. 13.*

Les miséricordes & les pardons sont du Seigneur notre Dieu : car nous nous sommes rebellés contre lui, & nous n'avons point écouté la voix de l'Eternel notre Dieu, pour marcher

dans ses Loix, qu'il a mises devant nous. *Dan. 9. 9, 10.*

O Eternel, châtie-moi, mais que ce soit par mesurée & non en ta colère, de peur que tu ne me réduises à néant. *Jérém. 10. 24.*

Amendez-vous : car le Royaume des Cieux est proche. *Matth. 3. 2.*

Je me lèverai, & m'en irai vers mon Père, & lui dirai : Mon Père, j'ai péché contre le Ciel & devant toi, & je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *Luc 15. 18, 19.*

N'entre point en jugement avec ton serviteur ; car aucun homme vivant ne sera justifié devant toi. *Ps. 143. 2.*

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle & juste pour nous les pardonner, & nous nettoyer de toute iniquité. *1 Jean. 1. 8, 9.*

Tes chers Frères, l'Écriture Sainte nous exhorte en plusieurs endroits, à reconnoître & à confesser la multitude de nos péchés & de nos iniquités ; & elle nous avertit que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher de.

devant la face de notre Dieu & Père Céleste; mais que nous devons les confesser d'un cœur humilié, contrit & obéissant, pour en obtenir la rémission par sa miséricorde infinie. Et quoiqu'en tout tems nous devions reconnaître & confesser nos péchés devant Dieu; nous y sommes plus particulièrement obligés, lorsque nous nous assemblons pour lui rendre grâces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour annoncer ses louanges, pour écouter sa sainte Parole, & pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi je vous prie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner d'un cœur pur, & d'une voix humble, au Trône de la grace céleste, disant après moi.

Confession générale, que toute l'Assemblée doit dire à genoux après le Ministre.

Père tout-puissant & très-miséricordieux, nous nous sommes égarés, & détournés de tes sentiers, comme des brebis perdues: Nous avons trop suivi les imaginations & les convoitises de nos cœurs. Nous avons transgressé tes saintes commandemens. Nous n'avons point fait les choses que nous devions avoir

faites, & nous avons fait celles que nous ne devions point faire; & il n'y a rien d'entier en nous. Mais, Toi, Seigneur, aye pitié de nous, misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; fais grâce à ceux qui se repentent, suivant tes promesses faites au genre-humain, en Jésus-Christ notre Seigneur; & nous accorde, ô Père très-miséricordieux, pour l'amour de lui, qu'à l'avenir nous puissions vivre sobriement, justement, & religieusement, à la gloire de ton saint Nom. Amen.

L'Absolution ou Rémission des péchés, qui se doit prononcer par le Prêtre seul étant debout, le Peuple demeurant à genoux.

LE Dieu tout-puissant, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne desire point la mort du pécheur, mais plutôt qu'il se convertisse de son iniquité & qu'il vive; qui aussi a donné pouvoir & commandement à ses Ministres de déclarer & de prononcer à son peuple pénitent l'absolution & la rémission de ses péchés; pardonne à tous ceux qui se repentent en vérité, & qui croient son saint & son St. Evangile, & il les absout tous. C'est pourquoi prions-le qu'il lui plaise de nous donner une vraie repentance, & son St.

Esprit
nous l
ment
que t
re & l
ment
enfin
par J
gneur
Le Pe
la fin
Prièr
Alors
genou
Dom
le
aussi
même
se tr
Divi

N
foit si
vienn
faite e
Ciel.
d'hui
Et no
fenses
donno
ont of
indui
mais d
lin. Ca
Puissan
siècles

O S
lèvres.

Et n
sera tr

Et

Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, & que toute notre vie soit pure & sainte à l'avenir; tellement que nous parvenions enfin à sa gloire éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

Le Peuple répondra ici, & à la fin de toutes les autres Prières, Amen.

Alors le Ministre se mettra à genoux, & dira l'Oraison Dominicale à haute voix, le Peuple s'agenouillant aussi, & la répétant ici même que par tout où elle se trouve dans le Service Divin.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre nous du malin. Car à toi est le Règne, la Puissance, & la Gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

Il dira aussi.

O Seigneur, ouvre nos lèvres.

Réponse.

Et notre bouche annoncera ta louange.

Le Ministre.

Eternel, hâte-toi de re-

nir à notre aide.

Réponse.

Hâte-toi de venir à notre aide, Seigneur.

Ici chacun se levant, & se tenant debout, le Ministre dira.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. *Amen.*

Le Ministre.

Louez le Seigneur.

Réponse.

Le Nom du Seigneur soit loué.

Après on dira, ou l'on chantera le Pseaume qui suit, excepté le Jour de Pâque, pour la solennité duquel il y a une autre Antienne. Et il ne se doit point lire en ce lieu le 19. jour de chaque mois, mais seulement dans la suite ordinaire des Pseaumes.

Venite, Exultemus. Ps. 95.

Venez, chantons à l'Eternel, jettons des cris de réjouissance au rocher de notre salut.

Avançons-nous devant sa face, en lui présentant nos louanges; & jettons devant lui des cris de réjouissance, en chantant des Pseaumes.

Car l'Eternel est un Dieu fort & grand, & il est un grand Roi par-dessus tous les Dieux.

Les lieux les plus profonds

fonds de la terre sont en sa main, & les forces des montagnes sont à lui.

C'est à lui qu'appartient la mer, car lui-même l'a faite, & ses mains ont formé le sec.

Venez, prosternons-nous, inclinons-nous, & mettons-nous à genoux devant l'Eternel qui nous a faits.

Car il est notre Dieu; & nous sommes le peuple de sa pâture, & les brebis de sa conduite.

Si vous entendez aujourd'hui sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme en Mériba, & comme à la journée de Massa au désert:

Là où vos Pères m'ont tenté & éprouvé, & aussi ont-ils vu mes œuvres.

J'ai été ennuyé de cette génération durant quarante ans, & j'ai dit: C'est un peuple dont le cœur s'égare, & ils n'ont point connu mes voyes:

C'est pourquoi j'ai juré en ma colère, qu'ils n'entreroient point dans mon repos.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, & comme il est maintenant, & comme il sera éternellement, Amen. *Après su'vront les Pseaumes selon l'ordre prescrit, & à la fin de chaque Pseume, comme aussi à la fin du Be-*

nedicite, du Benedictus, du Magnificat, & du Nunc dimittis, sera toujours répété, Gloire soit au Père &c.

Comme il étoit au commencement, &c.

Après sera lue distinctement à haute voix la première Leçon, qui sera prise du Vieux Testament, selon l'ordre prescrit au Calendrier, si ce n'est aux jours qui ont leurs Leçons propres. Celui qui fait la lecture, se tiendra debout, se tournant de telle sorte, qu'il puisse mieux être entendu de tous les assistants. Et après cela sera dit ou chanté chaque jour en langue vulgaire pendant toute l'année, l'Hymne appelée, Te Deum laudamus. Remarque qu'avant chaque Leçon le Ministre dira, Ici commence un tel Chapitre, ou un tel Verset d'un tel Livre: & après chaque Leçon, ici finit la première, ou la seconde Leçon.

Nous célébrons tes louanges, ô Dieu; & nous reconnaissons que tu es le Seigneur:

Toute la Terre t'adore, ô Père d'éternité:

A toi les Anges élèvent leurs voix: le Ciel & toutes les Puissances qui y sont:

A toi les Chérubins & les Séraphins crient sans cesse.

Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des armées!

Les Cieux & la Terre

sont

sont remplis de la Majesté de ta gloire :

La Compagnie glorieuse des Apôtres célèbre tes louanges :

L'Assemblée excellente des Prophètes célèbre tes louanges :

La triomphante armée des Martyrs célèbre tes louanges.

La Sainte Eglise Universelle te reconnoît & te confesse.

Le Père, d'une Majesté infinie ;

Ton Fils unique, vrai & vénérable ;

Aussi le Saint-Esprit, le Consolateur.

Tu es le Roi de gloire, ô Christ !

Tu es le Fils éternel du Père.

Quand il t'a plu d'entreprendre notre Rédemption, tu n'as pas dédaigné le sein de la Vierge :

Ayant surmonté les douleurs de la mort, tu as ouvert le Royaume des Cieux à tous les croyants :

Tu es assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.

Nous croyons que tu viendras pour être notre Juge :

C'est pourquoi nous te prions de secourir tes serviteurs, que tu as rachetés par ton sang précieux.

Fai qu'ils soient du nombre de tes Saints dans la gloire éternelle.

Seigneur Dieu, sauve ton peuple, & bénis ton héritage ;

Gouverne-le, & le soutiens à jamais.

De jour en jour nous te magnifions,

Et nous honorons ton Nom éternellement.

Seigneur, veuille nous préserver de tout péché pendant ce jour.

O Seigneur, aye pitié de nous, aye pitié de nous.

O Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous, comme nous nous sommes attendus à toi.

Seigneur Dieu, je me suis attendu à toi : ne permets pas que je sois jamais confus.

On te Cantique, Benedicite, omnia opera.

Vous toutes les œuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur ; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous Cieux, bénissez le Seigneur ; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur ; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous toutes les Eaux qui êtes sur les Cieux, bénissez le Seigneur ; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous toutes les Vertus du Seigneur, bénissez le

Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Soleil & Lune, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Étoiles du Ciel, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, toute Pluie & Rosée, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, tous les Vents, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Feu & Chaleur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Hyver & Été, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Rosées & Bruines, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Nuits & Jours, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Lumière & Ténèbres, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Gelée & Froideur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus

toutes choses à jamais.

Vous, Glaces & Neiges, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Clairs & Nuées, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Que la Terre bénisse le Seigneur; qu'elle le loue, & l'exalte par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Montagnes & Collines, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, toutes les choses qui germez dans la Terre, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Fontaines, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Mers & Fleuves, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Raleines, & toutes les choses qui se sèment dans les Eaux, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, tous les Oiseaux du Ciel, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, toutes les Bêtes & les Troupeaux, bénissez le

Sei-

seigneur
altes par
ses à ja

Vous
bénissez
le, &
toutes

Qu'il
gneur;
l'exalte
choses

Vous
Seigne
gneur;
tez pa
ses à j

Vous
gneur,
louez-
dessus
mais.

Vous
des ju
gneur
tez p
ses à

Vo
humb
le Se
l'exa
choses

Vo
& M
gneu
par-
jains

G
Fils
C
mer
mai
fera

Ala
ma

Seigneur : louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, fils des hommes, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Qu'Israël bénisse le Seigneur; qu'il le loue, & qu'il l'exalte par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Sacrificateurs du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Serviteurs du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Esprits & Ames des Justes, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous Saints, qui êtes humbles de cœur, bénissez le Seigneur; louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Vous, Ananias, Azarias, & Misael, bénissez le Seigneur, louez-le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Alors sera lue en la même manière la seconde Leçon,

qui se prend du Nouveau Testament : Et après, l'Hymne suivant, excepté quand il arrivera qu'elle sera lue dans le Chapitre marqué pour le Jour, ou pour l'Evangile; le Jour de Saint Jean Baptiste, Ben dictus. Luc. l. 88.

B Enit soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité & délivré son peuple;

Et qu'il nous a élevé la corne du salut dans la maison de David, son serviteur:

Selon ce qu'il avoit dit par la bouche de ses saints Prophètes, qui ont été de tout tems:

Que nous serions sauvés de la main de nos ennemis, & de la main de tous ceux qui nous haïssent.

Pour exercer miséricorde envers nos Pères, & avoir mémoire de sa sainte Alliance,

Qui est le serment qu'il a fait à Abraham notre Père:

Savoir, qu'il nous donneroit, qu'étant délivrés de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte,

En sainteté & en justice devant lui, tous les jours de notre vie.

En toi, petit enfant, tu seras appelé le Prophète du Souverain: car tu iras devant la face du Seigneur, pour préparer ses voyes:

Et pour donner la connaissance du salut à son

peuple, dans la rémission de leurs péchés.

Par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, desquelles l'Orient d'en-haut nous a visités :

Afin de reluire à ceux qui sont assis dans les ténèbres ; & dans l'ombre de la mort ; & pour adresser nos pieds au chemin de la paix.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

On ce Pseaume, jubilate Deo. Ps. 100.

Vous tous les habitans de la Terre, jetez des cris de réjouissance à l'Eternel ; servez l'Eternel avec allégresse ; venez devant lui avec un chant de joye.

Connoissez que l'Eternel est Dieu : c'est lui qui nous a faits, & ce n'est pas nous qui nous sommes faits : nous sommes son peuple, & le troupeau de sa pâture.

Entrez dans ses portes avec des actions de grâces, & dans ses parvis avec des louanges ; célébrez-le, bénissez son Nom :

Car l'Eternel est bon, sa gratuite demeure à toujours, & sa fidélité d'âge en âge.

Gloire soit au Père, &c.

Comme il étoit, &c.

Alors sera chanté au récit de la symbole des Apôtres

par le Ministre Et par le Peuple étant debout, excepté seulement les jours auxquels le Symbole d'Anthanasie doit être lu.

JE crois en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre.

Et en Jésus Christ son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, & a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts : il est monté aux Cieux ; il est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant ; & de-là il viendra juger les vivans & les morts. Je crois au St. Esprit. Je crois la Sainte Eglise universelle ; la communion des Saints ; la rémission des péchés ; la résurrection de la chair, & la vie éternelle. Amen.

Et après cela, les Prières suivantes : Tous étant debout, le Ministre prononcera, premierement à haute voix,

Le Seigneur soit avec vous.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Le Ministre.

Prions Dieu.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Alors le Ministre, les Clercs,

Et tout le Peuple diront

l'Orai-

l'Orai-
langue
voix.

NOtre
sancti-
ne. Ta
en la Te-
Donne-
notre pa-
nous pa-
ses, com-
nous à
offensés
point e-
delivre-
Amen.

Après l-
debout
O Sei-
nous ta-

Et nou-

O Sei-

Et n-
grace
quons

Revé-
nistres.

Et ré-

Seig-
ton pe-

Et b-

Don-
jours,

Car

*l'Oraison Dominicale en
langue vulgaire à haute
voix.*

Notre Père, qui es aux
Cieux. Ton Nom soit
sanctifié. Ton Règne vien-
ne. Ta Volonté soit faite
en la Terre comme au Ciel.
Donne-nous aujourd'hui
notre pain quotidien. Et
nous pardonne nos offen-
ses, comme nous pardon-
nons à ceux qui nous ont
offensés. Et ne nous indui
point en tentation, mais
delivre-nous du malin.
Amen.

*Après le Ministre se tenant
debout, dira,*

O Seigneur, fais luire sur
nous ta miséricorde.

Réponse.

Et nous accorde ton salut.

Le Ministre

O Seigneur, sauve le ROI.

Réponse.

Et nous exauce par ta
grace quand nous t'invo-
quons

Le Ministre.

Revêts de justice tes Mi-
nistres.

Réponse.

Et réjouï ton peuple élu.

Le Ministre.

Seigneur Dieu, délivre
ton peuple.

Réponse.

Et bénî ton héritage

Le Ministre.

Donne-nous paix en nos
jours, ô Seigneur.

Réponse.

Car il n'y a que toi seul,

ô Dieu, qui combattes pour
nous.

Le Ministre.

O Dieu, crée en nous des
cœurs nets.

Réponse.

Et ne nous ôie point
l'Esprit de ta Sainteté.

*Alors suivront trois Collec-
tes. La première sera celle
du jour, qui sera la même
qui est ordonnée pour la
Communion. La seconde
pour la Paix. La troisième
pour la grace de bien vi-
vre. Les deux dernières ne
se changeront jamais, mais
se diront chaque jour de
l'année aux Prières du
Matin, en la manière qui
suit, chacun étant à ge-
noux.*

*La seconde Collecte pour la
Paix.*

O Dieu, qui es l'Auteur
de la paix, & qui ar-
més la concorde; en la con-
noissance duquel consiste
notre vie éternelle, & dont
le service est une liberté
parfaite, défen-nous, tes
humbles serviteurs, contre
tous les assauts de nos en-
nemis, afin que nous con-
fiant entièrement en ta
protection, nous n'ayons à
craindre la puissance d'au-
cun adversaire, par Jésus-
Christ notre Seigneur.
Amen.

*La troisième Collecte pour
demander à Dieu sa grace.*

Seigneur notre Père Cé-
leste, Dieu éternel &

tout-puissant, qui nous as fait arriver heureusement au commencement de ce jour, conserve-nous pendant sa durée par ta puissance, & nous fai la grace qu'aujourd'hui nous ne tombions dans aucun péché, & que nous ne courions aucun danger; mais dirige & conduis tellement toutes nos actions, que nous ne fassions rien qui ne soit juste & droit en ta présence, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Dans les Chœurs, & aux Lieux où il y a des Chantres, ici suit l'Antienne.

Après se doivent lire les cinq Prières suivantes, excepté quand on lit la Litanie; & alors on ne lit que les deux dernières en l'ordre où elles se trouvent placées.

Prière pour le Roi.

O Seigneur, & Père Céleste, Haut & Puissant, Roi des Rois, Seigneur des Seigneurs, seul Gouverneur des Princes, qui de ton Trône Céleste contemples tous les habitans de la Terre, nous te supplions de tout notre cœur qu'il te plaise de regarder d'un œil propice notre légitime Souverain, le Roi GEORGE, & de le remplir tellement des grâces de ton Saint-Esprit, qu'il se porte toujours à faire ta volonté, & à marcher dans tes voyes: Répan sur lui abondamment tes

donc célestes: Fai-lui la grâce de vivre longtems en santé & en prospérité: Fortifie-le, afin qu'il puisse vaincre & surmonter tous ses ennemis; & qu'enfin, après cette vie, il parvienne à la gloire, & à la félicité éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Prière pour la FAMILLE ROYALE

Dieu tout-puissant, qui es la source de tout bien, nous te prions très-humblement de bénir CHARLOTTE notre Anglaise REINE, Son Altesse Royale GEORGE Prince de Galles, la PRINCESS DOUAIÈRE de Galles, & toute la FAMILLE ROYALE: donne-leur ton Saint-Esprit; rempli-les de ta grâce céleste; comble-les de toute sorte de bonheur; & les conduis à ton Royaume éternel, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Prière pour le CLERGE & pour le PEUPLE.

Dieu éternel, & tout-puissant, qui seul fais de grandes merveilles, fais descendre sur nos Evêques, sur nos Ministres, & sur tous les Troupeaux qui leur sont commis, l'Esprit salutaire de ta grâce; & afin qu'ils puissent s'être agréables, répar continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous pour l'amour

de nos
teur J
Prière

SEigneur
pu
fait la
mainte
d'un
qui m
quand
assemb
leur a
quêtes
nant
deman
teurs,

Qui

Au con
res du
ciera
qu'un
Sentes
il dir
ledia

QUA
dé
chance
se, &
juste &
son an
Je
gressio
contin
moi.
Dete
péchés
mes in
Les
font l'e

Fai-tui h
ngtem en
crité: For
u'il puisse
onter tou
u'enfin, a
parvienne
la félicité
épus-Christ
Amen.

FAMILLE
E
issant, qui
ce de tou
rions très-
de béair
tre Augu-
Ateffe Ro-
Prince de
RINCEN
Galles, &
LE ROYA-
ton Saint-
de ta gra-
ble-les de
onheur; &
a Royaume
épus-Christ
Amen.

LERGE &
PLE.

, & tout
ui seul fais
eilles, fai
Evêques,
es, & sur
ux qui leur
Esprit salu-
, & afin
être agré-
ontinuella-
rosée de
Seigneur,
ur l'amour
de

de notre Avocat & Média-
teur Jésus Christ. Amen.
*Prière de St. CHRYSOS-
TOME.*

Seigneur, Dieu tout-
puissant, qui nous as
fait la grace de t'adresser
maintenant nos Prières
d'un commun accord, &
qui nous as promis que
quand deux ou trois seront
assemblés en ton Nom, tu
leur accorderas leurs re-
quêtes, accompli mainte-
nant les souhaits & les
demandes de tes servi-
teurs, selon que tu connois

qu'il est le plus expédient
& le plus salutaire: nous ac-
cordant dans ce Monde la
connoissance de ta vérité,
& au Siècle à venir la vie
éternelle. Amen.

2 Corinth. XVII. 13.

A grace de notre Sei-
gneur Jésus-Christ, &
la dilection de Dieu, & la
communication du Saint-
Esprit, soit avec nous tous
éternellement. Amen.

*Ici finissent les PRIERES
DU MATIN durant toute
l'Année.*

L' O R D R E

Qui se doit observer chaque jour aux PRIERES
DU SOIR durant toute l'Année.

*Au commencement des Prié-
res du Soir le Ministre ré-
citera à haute voix quel-
qu'une, ou plusieurs de ces
Sentences de l'Ecriture, &
il dira ensuite ce qui suit
lesdites Sentences.*

QUAND le méchant se
détournera de sa mé-
chanceté qu'il aura commi-
se, & qu'il fera ce qui est
juste & droit, il fera vivre
son ame. *Eccl. 18. 27.*

Je connois mes trans-
gressions, & mon péché est
continuellement devant
moi. *Ps. 51. 5.*

Détourne ta face de mes
péchés, & efface toutes
mes iniquités. *Ps. 51. 11.*

Les Sacrifices de Dieu
sont l'esprit froissé: à Dieu,

tu ne méprises point l'es-
prit froissé & brisé. *Ps. 51. 9.*

Rompez vos cœurs &
non pas vos vêtements, &
retournez à l'Eternel votre
Dieu: car il est miséricor-
dieu & pitoyable, tardif
à colère & abondant en
gratuité, & il se repant
d'avoir affligé. *Jer. 2. 13.*

Les miséricordes & les
pardons sont du Seigneur
notre Dieu: car nous nous
sommes rebellés contre
lui, & nous n'avons point
écouté la voix de l'Eternel
notre Dieu, pour marcher
dans ses Loix, qu'il a mises
devant nous. *Dan. 9. 9, 10.*

O Eternel, châtie-moi,
mais que ce soit par mesu-
re, & non en ta colère; de

peur que tu ne me réduises à néant. *Jérém. 10. 24.*

Amendez-vous, car le Royaume des Cieux est proche. *Matth. 3. 2.*

Je me lèverai, & m'en irai vers mon Père, & lui dirai: Mon Père, j'ai péché contre le Ciel & devant toi, & je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *Luc 15. 18, 19.*

N'entre point en jugement avec ton serviteur: car aucun homme vivant ne sera justifié devant toi. *Ps. 143. 2.*

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle & juste pour nous les pardonner, & nous nettoyer de toute iniquité. *1 Jean 1. 8, 9.*

Tchers-chers Frères, l'Écriture Sainte nous exhorte en plusieurs endroits à reconnoître & à confesser la multitude de nos péchés & de nos iniquités; & elle nous avertit que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de notre Dieu & Père Céleste; mais que nous devons les confesser d'un cœur humilié, contrit & obéissant, pour en obtenir la rémission par sa miséricorde infinie: Et quoiqu'en tout tems nous devons re-

connoître & confesser nos péchés devant Dieu, nous y sommes plus particulièrement obligés, lorsque nous nous assemblons pour lui rendre grâces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour annoncer ses louanges, pour écouter sa sainte Parole, & pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'ame. C'est pourquoi je vous prie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner d'un cœur pur, & d'une voix humble, au Trône de la grace céleste, disant après moi:

Confession générale, que toute l'Assemblée doit dire à genoux après le Ministre.

Père tout-puissant, & très-miséricordieux, nous nous sommes égarés, & détournés de tes sentiers, comme des brebis perdues: Nous avons trop suivi les imaginations, & les convoitises de nos cœurs: Nous avons transgressé tes saints commandemens: Nous n'avons point fait les choses que nous devons avoir faites, & nous avons fait celles que nous ne devons point faire; & il n'y a rien d'entier en nous. Mais Toi, Seigneur, aye pitié de nous, misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; fai

grace

grâce à
rent, f
faites a
Jésus-
gneur
Père t
pour l'
l'aveni
vre sob
& relig
re de t
L'Abbe

des p
nonce
étant
meur

LE
gneur
desire
cheur
conve
& qu
d'inn
deme
déclar
son p
soluti
de ses
tous
en ve
sans
Evan
tous.
le qu
donn
tance
que l
rend
soit a
notre
à l'av
nous
gloire

grâce à ceux qui se repentent, suivant les promesses faites au genre-humain, en Jésus-Christ notre Seigneur; & nous accorde, ô Père très-miséricordieux, pour l'amour de lui, qu'à l'avenir nous puissions vivre sobrement, justement, & religieusement, à la gloire de ton saint Nom Amen. *L'Absolution ou Rémission des péchés, qui se doit prononcer par le Prêtre seul étant debout, le Peuple demeurant à genoux*

LE Dieu tout-puissant, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne desirer point la mort du pécheur, mais plutôt qu'il se convertisse de son iniquité & qu'il vive; qui aussi a donné pouvoir & commandement à ses Ministres de déclarer & de prononcer à son peuple pénitent l'absolution & la rémission de ses péchés; pardonne à tous ceux qui se repentent en vérité, & qui croient sans feinte à son Saint Evangile, & il les absout tous. C'est pourquoi prions-le qu'il lui plaise de nous donner une vraie repentance, & son St Esprit; afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, & que toute notre vie soit pure & sainte à l'avenir, tellement que nous parvenions enfin à la gloire éternelle, par Jésus-

Christ notre Seigneur.

Le Peuple répondra ici, & à la fin de toutes les autres prières, Amen.

Alors le Ministre se mettra à genoux, & dira l'Oraison Dominicale à haute voix: le Peuple s'agenouillant aussi, & la répétant ici, de même que par-tout où elle se trouve dans le Service Divin.

NOTRE Père qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous indui point en tentation, ma's délivre-nous du malin. Car à toi est le Règne, la Puissance, & la Gloire aux siècles des siècles, Amen.

Il dira aussi.

O Seigneur, ouvre nos lèvres.

Réponse.

Et notre bouche annoncera ta louange.

Le Ministre.

Eternel, hâte-toi de venir à notre aide.

Réponse.

Hâte-toi de venir à notre aide, Seigneur.

loi chacun se levant, & se tenant debout, le Ministre dira :

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Le Ministre.

Louez-le Seigneur.

Réponse.

Le Nom du Seigneur soit loué.

Puis on dira, ou l'on chantera les Pseaumes, selon l'ordre prescrit; après l'avoir la Leçon du Vieux Testament selon l'ordre: Puis le Magnificat en langue vulgaire, en la manière qui suit.

Magnificat. Luc 1. 46.

Mon ame magnifie le Seigneur, & mon esprit s'est égayé en Dieu qui est mon Sauveur.

Car il a regardé à la petitesse de sa servante: voici, certes d'orenavant tous les âges me diront bienheureuse:

Car le Puissant m'a fait de grandes choses, & son Nom est saint.

Et sa miséricorde est de génération en génération en faveur de ceux qui le craignent.

Il a puissamment opéré par son bras: il a dissipé les orgueilleux dans la pensée de leur cœur.

Il a mis bas de leurs trônes les puissans, & il a élevé les petits.

Il a rempli de biens ceux qui avoient faim: il a renvoyé les riches vuides.

Il a pris en sa protection Israël son serviteur, pour se souvenir de sa miséricorde: (Selon qu'il en a parlé à nos Pères, savoir à Abraham, & à sa postérité) à jamais.

Gloire soit au Père, &c. Comme il étoit, &c.

Ou bien ce Pseaume: excepté le 19. jour du mois, quand il se lit selon l'ordre de la Lettre des Pseaumes. Cantate Domino. Ps. 98.

Chantez à l'Eternel un nouveau cantique, car il a fait des choses merveilleuses: Sa droite & le bras de sa Sainteté l'ont délivré.

L'Eternel a fait connaître sa délivrance: il a révélé sa justice devant les yeux des nations.

Il s'est souvenu de sa gratitude, & de sa fidélité envers la maison d'Israël: tous les bouts de la Terre ont vu le salut de notre Dieu.

Vous tous les habitans de la Terre, jetez des cris de réjouissance à l'Eternel: faites retentir vos cris, & chancelles de joye, & psalmodiez.

Psalmodiez à l'Eternel avec le violon: avec le violon, & avec une voix de musique.

Jetez des cris de réjouissance avec les trompettes, & le son du cor devant le Roi, l'Eternel.

Que la Mer bruye avec tout ce qu'elle contient, & que la Terre & ceux qui y habitent fassent éclater leurs cris.

Que les Fleuves frappent des mains, & que les Montagnes chantent de joye au-devant de l'Eternel :

Car il vient pour juger la Terre. Il jugera en justice le Monde habitable, & les Peuples en équité.

Gloire soit au Père, Etc.

Comme il étoit, Etc.

Alors on lira une Leçon du Nouveau Testament selon l'ordre prescrit ; Et l'on dira ensuite le Nunc dimittis, ou le Cantique de Siméon, en langue vulgaire, ou la manière qui suit.

Nunc dimitte. Luc 2. 29.

Seigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix, selon ta promesse.

Car mes yeux ont vu ton salut.

Lequel tu as préparé devant la face de tous les peuples.

La lumière pour éclairer les nations, & pour être la gloire de ton peuple d'Israël.

Gloire soit au Père, Etc.

Comme il étoit, Etc.

On vient ce Pseaume, excepté le deuxième jour du mois.

Deus misereatur,

Pseaume 67.

Dieu, aye pitié de nous, & nous bénis, &

fai luire ta face sur nous :

Afin que ta voye soit connue en la Terre, & ta délivrance parmi toutes les Nations.

Les peuples te célébreront, ô Dieu : tous les peuples te célébreront.

Les peuples se réjouiront & chanteront de joye : parce que tu jugeras les peuples en équité, & que tu conduiras les nations sur la Terre.

Les peuples te célébreront, ô Dieu : tous les peuples te célébreront.

La Terre produira son fruit : Dieu, notre Dieu, nous bénira.

Dieu nous bénira : & tous les bouts de la Terre le craindront.

Gloire soit au Père, Etc.

Comme il étoit, Etc.

Après sera dit ou chanté le Symbole des Apôtres, par le Ministre & par le Peuple se tenant debout.

JE crois en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre : Et en Jésus-Christ son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Pontife Pilate, a été crucifié, est mort, & a été enseveli. Il est descendu aux Enfers. Le troisième jour il est ressuscité des morts. Il est monté aux Cieux. il est assis à la droite de Dieu le Père.

Père tout-puissant ; & de là il viendra juger les vivans & les morts. Je crois au Saint-Esprit. Je crois la Sainte Eglise universelle ; la communion des Saints ; la rémission des péchés ; la résurrection de la chair, & la vie éternelle. Amen.

Et après cela les Prêtres suivantes, tous étant dévotement à genoux, le Ministre prononçant premièrement à haute voix,
Le Seigneur soit avec vous.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Le Ministre.

Prieus DIEU.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Alors le Ministre, les Clercs,

Et tous le Peuple diront

L'Oraison Dominicale, en

langue vulgaire, à haute

voix

NOtre Père, qui es aux Cieux. Ton nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Après le Ministre se tenant debout, dira :

O Seigneur, fais luire sur

nous ta miséricorde.

Réponse.

Et nous accorde ton sa'ut.

Le Ministre.

O Seigneur, sauve le ROI.

Réponse.

Et nous exauce par ta grace quand nous t'invoquons.

Le Ministre.

Revêts de justice tes Ministres.

Réponse.

Et réjouis ton peuple élu.

Le Ministre.

Seigneur Dieu, délivre ton peuple.

Réponse.

Et béni ton héritage.

Le Ministre.

Donne-nous paix en nos jours, ô Seigneur.

Réponse.

Car il n'y a que toi seul, ô Dieu, qui combattes pour nous.

Le Ministre.

O Dieu, crée en nous des cœurs nets.

Réponse.

Et ne nous ôte point l'Esprit de ta Sainteté.

Alors suivront trois Collectes. La première sera celle du jour, qui sera la même qui est ordonnée pour la Communion. La seconde pour la Paix. La troisième pour être secouru contre tous dangers. Les deux dernières ne se changeront jamais, mais se diront chaque jour de l'année aux Prières du Soir, en la ma-

niere
étant
La se

O si
bons co
œuvres
donne
paix qu
donner
soient
tes cor
qu'étan
la craint
nous pa
repos &
les mên
notre Sa
La troi
être se
dangere

Illum
Seig
de m
nous de
de tous
te nuit
ton Fil
veur Jé
Dans l
Lieux
tres,
Prie

O Se
le
fant, R
gneur d
Gouver
qui de
contem
sans de
supplior
cœur, c

niere qui suit, chacun
étant à genoux.

*La seconde Collecte pour le
Soir.*

O Dieu, duquel tous les
saints desirs, tous les
bons conseils, & toutes les
œuvres justes procèdent,
donne à tes serviteurs la
paix que le monde ne peut
donner, afin que nos cœurs
soient appliqués à obéir à
tes commandemens; &
qu'étant délivrés par toi de
la crainte de nos ennemis,
nous passions notre vie en
repos & en tranquillité, par
les mérites de Jésus-Christ
notre Sauveur. *Amen.*

*La troisième Collecte pour
être secouru contre tous
dangers.*

Illumine nos ténèbres, ô
Seigneur, & par ta gran-
de miséricorde garanti-
nous de tous les dangers &
de tous les accidens de cer-
te nuit, pour l'amour de
ton Fils unique notre Sau-
veur Jésus-Christ. *Amen.*

*Dans les Chœurs & aux
Lieux où il y a des Chan-
tres, ici suit l'Antienne.*

Prière pour le Roi.

O Seigneur, & Père Cé-
leste, Haut & Puif-
sant, Roi des Rois, Sei-
gneur des Seigneurs, seul
Gouverneur des Princes,
qui de ton Trône Céleste
contemples tous les habi-
tans de la Terre, nous re-
supplions de tout notre
cœur, qu'il te plaise de re-

garder d'un oeil propice
notre légitime Souverain,
le ROI GEORGE, & de le
remplir tellement des gra-
ces de ton Saint-Esprit,
qu'il se porte toujours à fai-
re ta volonté, & à marcher
dans tes voyes: Répan sur
lui abondamment tes dons
célestes. Fai-lui la grace de
vivre long-tems en santé
& en prospérité: Fortifie-
le, afin qu'il puisse vaincre
& surmonter tous ses enne-
mis. Et qu'enfin après cette
vie, il parvienne à la gloi-
re & à la félicité éternelle,
par Jésus-Christ notre Sei-
gneur. *Amen.*

*Prière pour la FAMILLE
ROYALE.*

Dieu tout-puissant, qui es
la source de toute bonté,
nous te prions très-hum-
blement de bénir CHAR-
LOTTE notre Auguste Rei-
ne, Son Altesse Royale
GEORGE Prince de Galles,
la PRINCESSE DOUAI-
RIERE de Galles, & tou-
te la FAMILLE ROYALE:
donne-leur ton Saint-Es-
prit: rempli-les de ta gra-
ce céleste: comble-les de
toute sorte de bonheur:
& les conduis à ton Ro-
yaume éternel par Jésus-
Christ notre Seigneur.

*Prière pour le CLERGE
& pour le PEUPLE.*

Dieu éternel, & tout-
puissant, qui seul fais
de grandes merveilles, fai
descendre sur nos Evêques,
sur

sur nos Ministres, & sur tous les Troupeaux qui leur sont commis, l'Esprit salutaire de ta grace : & afin qu'ils puissent t'être agréables, répan continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous pour l'amour de notre Avocat & Médiateur Jésus-Christ. Amen.

Collecte ou Prière pour toutes sortes de personnes, de quelque condition qu'elles soient.

O Dieu, Créateur & Conservateur du genre-humain, nous te prions très-humblement pour toutes sortes de personnes de quelque condition qu'elles soient : qu'il te plaise de leur faire connoître tes voyes, & manifester ton salut à toutes les Nations. Nous te prions particulièrement pour la prospérité de l'Eglise Universelle : qu'elle soit tellement conduite & gouvernée par ton Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, & qui en prennent le Nom, puissent être amenés au chemin de la vérité ; & qu'ils gardent la foi dans l'unité de l'Esprit par le lien de la paix en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes

affligées dans leur esprit, dans leurs corps, ou dans leurs biens : (*Particulièrement ceux qui se recommandent à nos Prières*) veuille les consoler & les secourir selon leurs diverses nécessités ; leur donnant la patience dans leurs souffrances, & une heureuse issue de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces graces pour l'amour de Jésus-Christ. Amen.

Actions de graces générales.

Dieu tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très-humblement & de tout notre cœur, de toutes tes faveurs envers nous, & envers tous les hommes : (*Particulièrement envers ceux qui desiront de s'offrir maintenant leurs louanges & leurs actions de graces, pour les grâces dont tu as depuis peu usé envers eux.*) Nous te bénissons pour notre création ; pour notre conservation ; pour toutes les bénédictions de la vie présente ; mais surtout pour l'ineffable charité que tu nous as montrée dans la Rédemption du Monde par notre Seigneur Jésus-Christ ; pour les assistances de ta grace, & pour

l'es-

Ceci se doit dire, quand quelqu'un est recommandé aux Prières de l'Eglise.

† Ceci se doit dire, quand ceux qui ont été recommandés aux Prières de l'Eglise, desiront de rendre graces à Dieu.

l'espérance
nous te
donner
nous d
tes tes fa
teurs en
ble & si
ce ; & q
tes loua
ment de
tout par
tre vie,
ton servi
devant
sainteté
nos jour
notre
comme
Esprit, s
toute glo
siècles.
Prière d

Seigneur
puiss
fait la

Aux Féd
Pâques
Baptist
thiey,
le Dim
Christ
nase,
lien du
le Peup

QUI
Vie
Q
fa
ch
air la Fe
Laque
ne gard
sans do

l'espérance de ta gloire. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes faveurs; afin que nous te remercions en ayant une véritable & sincère reconnaissance; & que nous publions tes louanges non seulement de bouche, mais surtout par la conduite de notre vie, en nous attachant à ton service, & en marchant devant toi en justice & en sainteté, jusqu'à la fin de nos jours, par Jésus-Christ notre Seigneur; auquel comme à Toi, & au Saint-Esprit, soit tout honneur & toute gloire aux siècles des siècles. Amen.

Prière de St. CHRYSOSTOME.

Seigneur, Dieu tout-puissant, qui nous as fait la grâce de t'adresser

maintenant nos Prières d'un commun accord, & qui nous as promis que quand deux ou trois seront assemblés en ton Nom, tu leur accorderas leurs requêtes, accompli maintenant les souhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus salutaire; nous accordant dans ce monde la connoissance de ta vérité, & au siècle à venir la vie éternelle. Amen.

2 Corinth. XIII. 13.

LA grace de notre Seigneur Jésus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint-Esprit, soit avec nous tous éternellement. Amen.

Ici finit l'Ordre des PRIÈRES DU SOIR durant toute l'Année.

Aux Fêtes de Noël, de l'Epiphanie, de St. Matthias, de Pâques, de l'Ascension, de la Pentecôte, de St. Jean Baptiste, de St. Jacques, de St. Barthélémi, de St. Matthieu, de St. Simon & de St. Jude, de St. André, & le Dimanche de la Trinité, cette Confession de notre Foi Chrétienne, appelée communément le Symbole d'Athanase, sera chantée ou récitée aux Prières du Matin, au lieu du Symbole des Apôtres, par le Ministre, & par le Peuple étant debout.

QUIQUE VULT.

Quiconque veut être sauvé, avant toutes choses il doit maintenir la Foi Catholique

Laquelle Foi quiconque ne gardera pure & entière, sans doute il périra éternel-

lement.

Or la Foi Catholique est que nous adorons un Dieu dans la Trinité, & la Trinité dans l'Unité.

Sans confondre les Personnes, ou diviser l'Essence. Car aune est la Personne du

du Père: autre celle du Fils: autre celle du Saint Esprit. Mais la Divinité du Père, du Fils, & du Saint-Esprit n'est qu'une: leur Gloire est égale, & leur Majesté coëternelle.

Tel qu'est le Père, tel est le Fils, & tel est le Saint-Esprit.

Le Père non créé: le Fils non créé: & le Saint-Esprit non créé.

Le Père incompréhensible: le Fils incompréhensible: & le Saint-Esprit incompréhensible.

Le Père éternel: le Fils éternel: & le Saint-Esprit éternel.

Toutefois ils ne sont point trois Éternels, mais un Éternel.

Comme aussi il n'y a point trois incompréhensibles, ni trois non créés; mais un non créé, & un incompréhensible.

Ainsi aussi le Père est tout-puissant, le Fils tout-puissant, & le Saint-Esprit tout-puissant.

Et cependant ils ne sont point trois Tout-puissans, mais un Tout-puissant.

De même le Père est Dieu: le Fils est Dieu: & le Saint-Esprit est Dieu.

Et cependant ils ne sont point trois Dieux, mais un Dieu.

Semblablement le Père est Seigneur: le Fils est Seigneur: & le Saint-Esprit

est Seigneur.

Et cependant ils ne sont point trois Seigneurs, mais un Seigneur.

Car comme la Vérité Chrétienne nous oblige de reconnoître que chacune des Personnes, prise à part, est Dieu & Seigneur:

Aussi la Religion Catholique nous défend de dire qu'il y a trois Dieux, ou trois Seigneurs.

Le Père n'est fait d'aucun: il n'est ni créé, ni engendré.

Le Fils est du Père seul: non fait, ni créé, mais engendré.

Le Saint-Esprit est du Père & du Fils, étant non fait, ni créé, ni engendré, mais procédant.

Aussi il y a un Père, non trois Pères. Un Fils, non trois Fils. Un Saint-Esprit, & non trois Saints Esprits.

Et dans cette Trinité, il n'y a ni priorité, ni postériorité: l'un n'est pas plus grand ni moindre que l'autre.

Mais toutes les trois Personnes sont ensemble de même éternité, & égales en toutes choses.

Tellement qu'en toutes choses, comme il a été dit ci-devant, il faut adorer l'Unité dans la Trinité, & la Trinité dans l'Unité.

Dont, quiconque veut être sauvé, doit avoir ces sentimens de la Trinité.

De

De plu
our obt
el, qu'i
roite cro
ation
ésus-Ch
Car la
en te que
que non
notre
Christ, l
Dieu &
Dieu e
fiance d
les siècle
la substa
eu mon
Dieu p
parfait:
me raiso
humaine
Egal-
vinité,
selon lo
Leque
Dieu &
il n'est p
Christ.
Un;
de la D
mais pa
l'Human
Un to
confusio
Ici suis
être ob
Diman
tres jo
O D
ay
miserab
O Di
pris de

ils ne sont
eurs, mais
la Vérité
obligé de
chacune
rise à part,
eur :

on Catho-
nd de dire
ieux, ou
fait d'au-
ré, ni en-
Père seul;
, mais en-
rit est du
étant non
engendré,

ère, non
Fils, non
nt-Esprit,
s Esprit.
rinité, il
ni possé-
st pas plus
ndre que
trois Per-
emble de
& égales

en toutes
il a été dit
aut adopt
rinité, &
Unité.
aque veut
oir ces
rinité.
De

De plus, il est nécessaire
pour obtenir le salut éter-
nel, qu'il ait une vraie &
droite croyance de l'Incar-
nation de notre Seigneur
Jésus-Christ.

Car la vraie Foi consiste
en ce que nous croyions, &
que nous confessons que
notre Seigneur Jésus-
Christ, le Fils de Dieu, est
Dieu & Homme

Dieu engendré de la sub-
stance du Père avant tous
les siècles : & Homme de
la substance de sa Mère, né
du monde.

Dieu parfait, & Homme
parfait : subsistant d'une a-
me raisonnable, & de chair
humaine.

Egal au Père selon sa Di-
vinité, & inférieur au Père
selon son Humanité.

Lequel, quoiqu'il soit
Dieu & Homme, toutefois
il n'est pas deux, mais un
Christ.

Un ; non par conversion
de la Divinité en chair,
mais par l'assomption de
l'Humanité à la Divinité.

Un totalement, non par
confusion de substance,

mais par unité de Person-
ne.

Car comme l'ame raison-
nable & la chair sont un
Homme, ainsi Dieu &
l'Homme est un Christ.

Lequel a souffert pour no-
tre salut ; est descendu aux
Enfers ; & le troisième jour
est ressuscité des morts :

Il est monté aux Cieux ; il
est assis à la droite de Dieu
le Père tout-puissant ; d'où
il viendra pour juger les
vivans & les morts.

A la venue duquel tous
les hommes ressusciteront
avec leurs corps, & ren-
dront compte de leurs pro-
pres œuvres.

Et ceux qui auront bien
fait, iront à la vie éternel-
le : & ceux qui auront mal
fait, iront au feu éternel.

C'est ici la Foi Catho-
lique ; laquelle quiconque
ne croira pas fidèlement,
ne pourra être sauvé.

Gloire soit au Père, &c.

Comme il étoit, &c.

Ici finit l'Ordre des PRIÈ-
RES DU MATIN &

DU SOIR de chaque

jour de l'Année.

Ici suit la LITANIE ou Supplication générale, qui doit
être chantée ou récitée après les Prières du Matin, les
Dimanches, les Mécresdis, les Vendredis, & les au-
tres jours, selon qu'il sera enjoint par l'Ordinaire.

O Dieu Père Céléste,
aye pitié de nous,
misérables pécheurs.

O Dieu Père Céléste, aye
pitié de nous, misérables

pécheurs.

O Dieu le Fils, Rédemp-
teur du Monde, aye pitié de
nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Fils, Rédemp-
teur

teur du Monde, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Saint-Esprit, qui procèdes du Père & du Fils, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Dieu le Saint-Esprit, qui procèdes du Père & du Fils, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Sainte, bénite, & glorieuse Trinité, Trois Personnes & un Dieu, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Sainte, bénite, & glorieuse Trinité, Trois Personnes & un Dieu, aye pitié de nous, misérables pécheurs.

O Seigneur, ne te souvien point de nos péchés, ni des péchés de nos Pères: ne prens point vengeance de nos iniquités: pardonne-nous, ô bon Dieu, pardonne à ton peuple, que tu as racheté par ton sang précieux, & ne sois point irrité contre nous à jamais.

Délivre-nous, ô bon Dieu, De tout mal, & de toute méchanceté; de péché, des ruses & des assauts du Diable; de ta colère, & de la damnation éternelle.

Bon Dieu, délivre-nous D'avenglement de cœur, d'orgueil, de vaine gloire, & d'hypocrisie: d'envie, de haine, de malice, & de toute affection contraire à la charité.

Bon Dieu, délivre-nous De paillardise, & de tout

autre péché mortel, & de toutes les tromperies du Monde, de la Chair, & du Diable.

Bon Dieu, délivre-nous Des foudres & des orages, de peste & de famine, de guerre, de meurtre, & de mort soudaine.

Bon Dieu, délivre-nous De toute sédition, de toute conspiration secrète & de rébellion; de toute fausse doctrine, d'hérésie, & de schisme; d'endurcissement de cœur, du mépris de ta Parole & de tes Commandemens.

Bon Dieu, délivre-nous Par le Mystère de ton Incarnation sainte, par ta sainte Naissance, & ta Circumcision; par ton Baptême, par ton jeûne, & par ta Tentation.

Bon Dieu, délivre-nous Par ton Agonie, & ta Sueur sanglante; par ta Croix, & ta Passion; par ta précieuse Mort, & ta Sépulture; par ta Résurrection, & ton Ascension glorieuse; & par la venue du Saint Esprit.

Bon Dieu, délivre-nous En tout tems d'adversité; en tout tems de prospérité; à l'heure de la mort, & au jour du jugement.

Bon Dieu, délivre-nous. O bon Dieu, nous qui sommes de pauvres pécheurs, te supplions d'exaucer nos prières: & qu'il te

pla i

plaise d
gouvern
Univers
voye.

Nous
exauc

Qu'il
ver & d
vrai serv
ce & en
vie, ton
GE nos
Gouver
naire.

Nous
exauc

Qu'il
son cœur
ta crai
amour:
jours sa
qu'il ch
honneur
Nous te

Qu'il
der, de
lui don
tous ses

Nous

Qu'il
& de co
TE notr
Son Al
GR Pri
PRINCE
de Gal
MILLE

Nous

Qu'il
tous le
tres &
vraye
ligence
qu'ils

plaise de conduire & de gouverner ta sainte Eglise Universelle dans la droite voye.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu

Qu'il te plaise de conserver & d'affermir dans ton vrai service, en toute justice & en toute sainteté de vie, ton Serviteur, GEORGE notre ROI & notre Gouverneur très-debonnaire.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu

Qu'il te plaise d'adresser son cœur dans ta foi, dans ta crainte, & dans ton amour: afin qu'il ait toujours sa confiance en toi, & qu'il cherche toujours ton honneur & ta gloire.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de le garder, de le défendre, & de lui donner la victoire sur tous ses ennemis.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de bénir, & de conserver CHARLOTTE notre Auguste REINE, Son Altesse Royale GEORGE Prince de Galles, la PRINCESSE DOUAIRIERE de Galles, & toute la FAMILLE ROYALE.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, les Prêtres & les Diacres, par la vraie connoissance & intelligence de ta Parole: afin qu'ils l'annoncent dignement,

par leur prédication, & par leur bonne vie.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de remplir les Seigneurs du Conseil, & toute la Noblesse, de grace, de sagesse, & d'intelligence.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de bénir & de conserver les Magistrats; leur faisant la grace d'exercer la justice, & de maintenir la vérité.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de bénir & de protéger tout ton Peuple

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise d'inspirer à toutes les Nations l'union, la paix, & la concorde.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de nous donner un cœur enclin à t'aimer & à te craindre, & à vivre soigneusement selon tes commandemens.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise de donner à tout ton Peuple de croître en grace; d'écouter humblement ta Parole, de la recevoir d'une affection pure, & de produire les fruits de l'Esprit.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise d'amener au chemin de la vérité tous ceux qui sont dans l'erreur & qui ont été séduits.

Nous te supplions de Eyr.

Qu'il te plaise d'affermir ceux qui sont debout: de

relever ceux qui sont tombés: de consoler & d'affister ceux qui ont le cœur froissé: & enfin d'abattre Satan sous nos pieds

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise de secourir & de consoler tous ceux qui sont en danger, en tribulation, & en nécessité.

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise de conserver tous ceux qui voyagent par mer ou par terre: toutes les femmes qui sont en travail d'enfant: toutes les personnes malades & tous les petits enfans: & d'avoir compassion de tous les prisonniers & de tous les captifs.

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise de prendre la défense des orphelins, des veuves, & de tous ceux qui sont désoles & opprimés, & de pourvoir à tous leurs besoins.

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise de pardonner à nos ennemis: à ceux qui nous calomnient & nous persécutent; & de convertir leurs cœurs.

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise d'étendre ta miséricorde sur tous les hommes.

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise de nous donner & de nous conserver les fruits de la Terre, afin que nous en puissions jouir dans leur saison,

Nous te supplions de Etc.

Qu'il te plaise de nous donner à tous une vraie repentance: de nous pardonner tous nos péchés, toutes nos négligences & ignorances, nous accordant la grace de ton Saint-Esprit, afin que nous réformions notre vie selon ta Sainte Parole.

Nous te supplions de nous exaucer, ô bon Dieu.

O Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

O Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde, accorde-nous la paix.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde, aye pitié de nous.

O Christ, exauce-nous.

O Christ, exauce-nous. Seigneur, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous. Christ, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous. Seigneur, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous. Alors le Prêtre & le Peuple, en même temps, diront l'Oraison Dominicale.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses,

ses, co
mons à
offensés
point e
délivre
Amen.

O Sei
point su

Et ne
lon nos

P
Di
co

O
Di
co

prises
d'un co
gémisse

font en a
ta misé

que no
dans to

& dans t
& nous e

afin que
Diable,

chinent
leur mal

ses, soie
& tellem

Providence
serviteur

de tout
puissions

muellem
ton Eglise
notre Se

O Seign
nous, E
l'amour
O Dieu
de nos or
nous on
ploits q

les, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Le Prêtre.

O Seigneur, ne nous fais point selon nos péchés.

Réponse.

Et ne nous rends pas selon nos iniquités.

Prions DIEU.

O Dieu, & Père miséricordieux, qui ne méprises point les soupirs d'un cœur contrit, ni les gémissemens de ceux qui sont en angoisse, écoute en ta miséricorde les prières que nous te présentons dans toutes nos calamités & dans toutes nos misères, & nous exauce par ta grace ; afin que les maux que le Diable, ou les hommes machinent contre nous par leur malice & par leurs ruses, soient réduits à néant, & tellement dissipés par ta Providence, que nous tes serviteurs, étant affranchis de toutes persécutions, puissions te glorifier continuellement au milieu de ton Eglise, par Jésus-Christ notre Seigneur.

O Seigneur, lève-toi, aide-nous, & nous délivre pour l'amour de ton Nom.

O Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, & nos Pères nous ont raconté les exploits que tu as faits en

leurs jours, & aux jours d'auparavant.

O Seigneur, lève-toi, aide-nous, & nous délivre pour l'amour de ta gloire.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Garanti-nous de nos ennemis, ô Christ.

Et jette les yeux de ta miséricorde sur nos afflictions.

Considère en tes compassions les soupirs de nos cœurs.

Et pardonne, selon ta miséricorde, les péchés de ton Peuple.

Ecoute nos prières favorablement & miséricordieusement.

O Fils de David, aye pitié de nous.

Daigne nous écouter maintenant & à jamais, ô Christ.

Ecoute-nous favorablement, ô Christ : écoute-nous favorablement, ô Seigneur Jésus-Christ.

Le Prêtre.

Que ta miséricorde soit sur nous, ô Eternel.

Réponse.

Selon que nous nous sommes attendus à toi.

Prions DIEU.

Nous te prions très-humblement, ô Père, de jeter les yeux de ta miséricorde sur nos infirmités.

tés : & pour la gloire de ton Nom, détourne de nous tous les maux que nous avons mérités très-justement ; & nous fai la grace, qu'en toutes nos afflictions nous mettions entièrement notre confiance en ta miséricorde, & que nous te servions toujours en sainteté & en pureté de vie, à ton honneur & à ta gloire, par notre seul Médiateur & Avocat, Jésus-Christ, notre Seigneur.
Amen.

*Prière de Saint CHRY-
SOSTOME.*

Seigneur, Dieu tout-puissant, qui nous as fait la grace de t'adresser maintenant nos prières d'un commun accord, &

qui nous as promis que quand deux ou trois seront assemblés en ton Nom, tu leur accorderas leurs requêtes ; accompli maintenant les souhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus expédient & le plus salutaire ; nous accordant dans ce mon ie la connoissance de ta Vérité, & au siècle à venir la Vie éternelle,
Amen.

2 Cor. 13, 13.

LA grace de notre Seigneur Jésus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint-Esprit, soit avec nous tous éternellement. *Amen.*

Ici finit la Litanie.

PRIERES & ACTIONS de GRACES pour diverses occasions particulières,

Qu'il faut dire avant les deux dernières Prières de la
LITANIE, ou des Prières du MATIN & du SOIR.

*Prière pour demander de la
Pluye.*

O Dieu Père Céleste, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as promis à tous ceux qui cherchent ton Royaume & sa justice, toutes les choses nécessaires pour leur nourriture corporelle, nous te prions que, dans la nécessité où nous sommes, à te plaise de nous envoyer des pluyes si douces & si modérées, que nous puissions recueillir les fruits de

la terre à notre consolation, pour t'en glorifier, par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

*Pour demander le Beau-
temps.*

O Seigneur Dieu tout-puissant, qui pour les péchés du genre-humain as une fois submergé tout le Monde, excepté huit personnes ; & qui promets ensuite dans ta grande miséricorde que tu ne le détruiras plus ainsi, nous re-

connois-
chés n'
ces dé
dont tu
nous t
égard à
tu veu
tems p
recueil
terre d
nous f
nous a
de tes
tre ame
nir pou
ta pate
sus-Chr
Amen
En T

O Dieu
que la
la terre
anima
les po
nous te
égard à
peuple
der par
disette
vres,
très-ju
quités,
prospé
ce, po
Christ
quel av
Esprit,
& tout
tenant

O Dieu
co

omis que
rois seront
Nom, ta
eurs requê-
maintenant
es deman-
eurs, selon
qu'il est le
& le plus
accordant
à connois-
é, & au sié-
éternelle,

, 11.
notre Sei-
s-Christ, &
Dieu, Nô-
du Saint-
c nous tous
Amen.
Litanie.

ACES
ères,
nières de la
du SOIN.
re consola-
n glorifier,
neur Jésus-
r le Beau.

Dieu tout-
qui pour les
re-humain
bmergé tout
excepté huit
qui promet
grande mi-
tu ne le do-
nsi, nous re-
cou

connoissons que nos pé-
chés n'ont que trop mérité
ces débordemens d'eaux,
dont tu nous viſites; mais
nous te supplions qu'ayant
égard à notre repentance,
tu veuilles nous envoyer le
tems propre à nous faire
recueillir les fruits de la
terre dans leur saison; &
nous faire la grace que
nous apprenions à profiter
de tes châtimens pour no-
tre amendement, & à te bé-
nir pour ce nouvel effet de
ta paternelle bonté, par Jé-
sus-Christ notre Seigneur.

Amen

*En Tems de Cherté & de
Famine.*

O Dieu, Père Céleste,
puisque c'est par toi
que la pluie descend, que
la terre est fertile, que les
animaux croissent, & que
les poissons multiplient,
nous te supplions d'avoir
égard à l'affliction de ton
peuple, & de nous accor-
der par ta bonté, que la
disette & la cherté des vi-
vres, que nous souffrons
très-justement par nos ini-
quités, soient changées en
prosperité & en abondan-
ce, pour l'amour de Jésus-
Christ notre Seigneur; au-
quel avec toi, & avec le Saint-
Esprit, soit tout honneur
& toute gloire, dès main-
tenant & à jamais. *Amen.*

Ou celle-ci.

O Dieu, Père de miséri-
corde, qui, au tems du

Prophète Elisée, changeas
en un moment, dans la
ville de Samarie, la disette
en abondance, aye pitié
de nous, qui pour nos pé-
chés sommes affligés de la
même adversité, & nous
accorde le même soulage-
ment dans un pareil be-
soin; répan ta bénédic-
tion céleste sur les fruits de
la terre, pour leur donner
l'accroissement; afin que
recevant ces biens de ta
pure bonté, nous en usions
pour ta gloire, pour le sou-
lagement des pauvres, &
pour notre propre consola-
tion, par Jésus-Christ no-
tre Seigneur. *Amen.*

*En Tems de Guerre & de
Tumulte.*

O Dieu tout-puissant;
Roi des Rois, & Gou-
verneur de toutes choses; à
la puissance duquel nulle
créature ne peut résister; &
à qui il appartient de punir
les pécheurs en ta justice,
& de faire grace à ceux qui
sont véritablement repen-
tans; sauve-nous, & nous
délivre de la main de nos
ennemis; qu'il te plaise de
rabattre leur orgueil, de
dompter leur malice, & de
confondre leurs desseins;
afin qu'étant couverts de
ta protection, nous soyons
désormais garantis de tout
danger, pour te glorifier, ô
Dieu, qui seul donnes la
victoire, par les mérites
de ton Fils unique, Jésus-

Christ notre Seigneur. *Amen.*

*En Tems de Peste, ou autre
Maladie contagieuse.*

O Dieu tout-puissant, qui dans ta colère strappas ton peuple d'une playe terrible, à cause de sa rebellion obstinée dans le désert contre Moïse & Aaron ; & qui au tems du Roi David fis mourir soixante & dix mille hommes par la peste, & puis dans tes compassions délivras ceux qui restoiient ; aye pitié de nous, ô Dieu ; aye pitié de nous misérables pécheurs, qui sommes maintenant visités de maladies & de mortalité. Et comme alors il te plut de te laisser fléchir & de dire à l'Ange destructeur, c'est assez, ô Dieu de miséricorde, retire de dessus nous cet épouvantable fléau, afin que nous t'en glorifions continuellement en ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur.

*Prière qui se dira chaque
jour des Semaines des Qua-
tre-Tems, pour ceux qui
doivent être admis aux
Saints ORDRES.*

Dieu tout-puissant, notre Père Céleste, qui par le sang précieux de ton Fils bien-aimé t'es acquis l'Eglise universelle, regarde-la favorablement ; & dans ce tems conduit l'esprit de tes serviteurs les Evêques & les Pasteurs de

ton troupeau ; afin qu'ils n'imposent pas les mains avec précipitation pour l'œuvre du Sacré Ministère, mais qu'ils fassent un juste & légitime choix. Favorise aussi, Seigneur, de ta grace & de ta bénédiction céleste, ceux qui seront ordonnés à cette sainte charge ; & fais que par leur vie & par leur doctrine, ils avancent ta gloire, & le salut des hommes, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Ou celle-ci.

Dieu tout-puissant, de qui descend toute bonne donation, & qui par ta divine Providence as établi divers Ordres dans ton Eglise, nous te supplions très-humblement qu'il te plaise d'accorder ta grace à tous ceux qui doivent y être appelés à quelque office, ou administration. Remplis-les de la vérité de ta Doctrine, & les revêts d'innocence : afin qu'ils puissent exercer fidèlement leur Ministère en ta présence, à la gloire de ton grand Nom, & à l'édification de ton Eglise, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*Prière pour la grande
COUR DU PARLEMENT,
qui doit être lue pendant
ses Séances.*

O Dieu très-bon, nous te présentons nos
très-

très-hu
ce Roy
particu
grand
qui est
blee se
pieux
Qu'il
de faire
délibér
ment
de ton
à l'hon
ge du
mes.

soient
établie
par leur
meille
fonder
le Bon
Justice
Piété,
mies a
général
Nous
graces
lont n
nous,
au No
rion de
très-b
Sauve
Colloq
toute
quelq
soient
que la
selon

O

re hum

* C
Prière

fin qu'ils
les mains
on pour
Ministère
fissent un
choix. Fa-
neur, de ta
nédiction
seront or-
ainte char-
leur vie
rine, ils
re, & le
s, par Jé-
Seigneur.

ei.
issant, de
toute bon-
qui par
vidence as
dres dans
us te sup-
ablement
ecordera
qui doi-
lés à quel-
ministra-
de la vé-
e, & les
ce : afin
exercer fi-
ministère en
gloire de
& à l'édi-
glise, par
otre Sei-

a grande
LEMENT,
e pendant

on, nous
tons nos
rès-

très-humbles prières pour
ce Royaume en général, &
particulièrement pour la
grande Cour du Parle-
ment, qui est maintenant assem-
blée sous notre ROI très-
pieux & très-débonnaire.
Qu'il te plaise de diriger &
de faire réussir toutes leurs
délibérations à l'avance-
ment de ta gloire, au bien
de ton Eglise, à la sûreté,
à l'honneur & à l'avanta-
ge du ROI & de ses Royau-
mes. Que toutes choses
soient tellement réglées &
établies, par leurs soins &
par leurs travaux, sur les
meilleurs & les plus sûrs
fondemens, que la Paix &
le Bonheur, la Vérité & la
Justice, la Religion & la
Piété, puissent être affer-
mies au milieu de nous de
génération en génération.
Nous te demandons ces
graces, & les autres qui
sont nécessaires à eux, à
nous, & à toute ton Eglise,
au Nom & par la Média-
tion de Jésus-Christ, notre
très-bénin Seigneur &
Sauveur. Amen.

*Colloque, ou Prière pour
toute sorte de personnes de
quelque condition qu'elles
soient, qui se doit faire lors
que la Litanie ne se dit pas
selon l'ordre prescrit.*

O Dieu, Créateur &
Conservateur du ge-
ne humain, nous te prions

très-humblement pour tou-
te sorte de personnes, de
quelque qualité & condi-
tion qu'elles soient; qu'il te
plaise de leur faire connoi-
tre tes voies, & de manifeste
ter ton salut à toutes les Na-
tions. Nous te prions par-
ticulièrement pour la pros-
périté de l'Eglise Univer-
selle; qu'elle soit tellement
conduite & gouvernée par
ton Esprit, que tous ceux
qui font profession d'être
Chrétiens, & qui en pren-
nent le Nom, puissent être
amenés au chemin de la
Vérité; & qu'ils gardent la
foi dans l'unité de l'Esprit,
par le lien de la paix en
sainteté de vie. Enfin nous
recommandons à ta bonté
paternelle toutes les per-
sonnes affligées dans leur
esprit, dans leur corps, ou
dans leurs biens, (** Particu-
lièrement ceux qui se re-
commandent à nos Prières.*)
veuille les consoler & les
secourir selon leurs diver-
ses nécessités; leur donnant
la patience dans leurs souf-
frances, & une heureuse is-
sue de toutes leurs afflic-
tions. Nous te demandons
ces graces pour l'amour de
Jésus-Christ. Amen.

*Prière qui se peut dire après
celle que ce soit des pré-
cédentes.*

O Dieu, de qui la natu-
re & le propre est d'être

** Ceci se doit dire quand quelqu'un est recommandé aux
Prières de l'Eglise.*

me toujours enclin à avoir pitié & à pardonner, reçoit nos très-humbles prières. Et comme nous sommes liés des chaînes de nos péchés, fai que par ta mi-

sericorde, & par ta grande bonté, nous en soyons délivrés, pour l'amour de Jésus-Christ notre Médiateur & Avocat.

ACTIONS DE GRACES

GÉNÉRALES.

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous tes indignes serviteurs te remercions très-humblement & de tout notre cœur, de toutes tes bontés, & de toutes tes faveurs envers nous, & envers tous les hommes. (** Particulièrement envers ceux qui desirent de t'offrir maintenant leurs louanges & leurs actions de grâces, pour les grâces dont tu as depuis peu usé envers eux.*) Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, pour toutes les bénédictions de la vie présente, mais surtout pour l'ineffimable charité que tu nous as montrée dans la Rédemption du Monde, par notre Seigneur Jésus-Christ; pour les assistances de ta grace, & pour l'espérance de ta gloire. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes faveurs; afin que nos cœurs

en aient une véritable & sincère reconnaissance, & que nous publiions tes louanges non seulement de bouche, mais sur-tout par la conduite de notre vie, en nous attachant à ton service, & en marchant devant toi en justice & en sainteté, jusqu'à la fin de nos jours, par Jésus-Christ notre Seigneur: auquel comme à toi & au Saint-Esprit, soit tout honneur, & toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Pour la Pluie.

O Dieu notre Père Céléste, qui par ta Providence fais descendre sur la terre la pluie de la première & de la dernière saison, afin qu'elle produise ses fruits pour l'usage des hommes, nous te remercions très-humblement de ce que, dans notre grande nécessité, il t'a plu d'envoyer enfin une pluie favorable sur la terre altérée, à la grande consolation de nous tes indignes serviteurs, &

** Ceci se doit dire quand ceux qui ont été recommandés aux Prières de l'Eglise, desirent de rendre grâces à Dieu.*

& à la
Nom,
notre S

P
S
Eig
ave
liés pa
nuelles
dont t
qui no
nous e
ment
ble à l
soins,
glorifi
de ce
de ro
Que la
i'en so
âge, p
tre Se

Pe

P
En
P
q
grace

Eglise
disette

te re

humb

veau

l'onté

loir n

veur;

rende

ment

conso

Seign

min.

Pour
l'on
mai

O
pour

& à la gloire de ton Saint Nom, par Jésus-Christ notre Sauveur

Pour le Beau-tems.

Seigneur Dieu, qui nous avois justement humiliés par les pluyes continuelles & les inondations dont tu nous as visités, & qui nous as consolés en nous envoyant ce changement de tems si convenable à la Saison & à nos besoins, nous louons & nous glorifions ton Saint Nom de ce nouveau témoignage de ton amour paternel. Que la Louange, ô Dieu, t'en soit rendue d'âge en âge, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Abondance.

Père très-miséricordieux, qui as exaucé par ta grace les prières de ton Eglise, en changeant notre disette en abondance, nous te rendons grâces très-humblement de ce nouveau témoignage de ta bonté, te suppliant de vouloir nous continuer ta faveur; afin que la terre nous rende ses fruits abondamment à ta gloire, & à notre consolation, par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

Pour la Paix, Et lorsque l'on a été délivré de la main des Ennemis.

O Dieu tout-puissant, qui es une forte tour pour la défense de ton peu-

ple contre ses ennemis, nous te bénissons, & nous te rendons grâces de ce que tu nous as délivrés des grands dangers qui nous menaçoient. Nous reconnoissons que c'est par un effet de ta bonté que nous n'ayons pas été livrés en proie à nos ennemis, & nous te supplions de nous continuer ta protection; afin que tout le monde connoisse que tu es notre Sauveur & notre puissant Libérateur, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement de la Paix publique au milieu de nous.

O Dieu Eternel, & notre Père Céleste, qui seul fais habiter les hommes en paix & en concorde dans un même lieu, & qui calmes les orages d'un peuple violent & emporté, nous bénissons ton Saint Nom, de ce qu'il t'a plu d'appaîser les séditions & les tumultes qui s'étoient depuis quelque tems élevés au milieu de nous, te suppliant très-humblement de nous faire la grâce à tous d'obéir désormais à tes saints Commandemens: desorte que menant une vie paisible & tranquille en toute piété & honnêteté, nous puissions t'offrir continuellement le sacrifice de nos louanges & de nos actions de grâces,

par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Après être délivrés de la Peste, ou autre Maladie contagieuse.

SEigneur Dieu tout-puissant, qui nous as frappés pour nos péchés, & consumés pour nos iniquités; par l'accablante & terrible maladie dont tu nous as visités depuis peu; & qui, te souvenant de ta miséricorde au milieu de tes jugemens, viens de racheter notre vie de la puissance de la mort, nous offrons à ta bonté paternelle nos personnes, qu'il t'a plu d'épargner; & nous te présentons nos corps & nos âmes en sacrifice vivant, louant & magnifiant à jamais ta miséricorde au milieu de ton Eglise, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Ou celle-ci.

PERE miséricordieux, nous reconnoissons en

toute humilité devant ta face, que toutes les malédictions dénoncées dans ta Loi, pouvoient justement tomber sur nous, à cause de nos transgressions sans nombre, & de l'endurcissement de nos cœurs: mais puisqu'il t'a plu, dans tes grandes compassions, d'avoir égard à notre humiliation, quoiqu'imparfaite, en apaisant la fureur de cette contagion mortelle qui ravageoit ton héritage, & de faire entendre de-nouveau parmi nous les cris de joye, & la voix d'exultation, nous présentons à ta Divine Majesté ce sacrifice de louanges & d'actions de grâces, exultant & magnifiant ton Nom glorieux, de ce que par ta Providence tu nous as si miséricordieusement garantis de ce fléau, par J. C. notre Seigneur. Amen.

Les COLLECTES, les EPITRES & les EVANGILES pour toute l'Année.

Remarquez que la Collecte de chaque Dimanche, ou de quelque Fête qu'il soit, qui a une Vigile ou Veille, se dira au Service du Soir qui précède immédiatement.

Le Premier Dimanche de l'AVENT.

La Collecte.

O Dieu tout-puissant, fai-nous la grâce que rejetant les œuvres de ténèbres, nous soyons reve-

tus des armes de lumière durant cette vie mortelle, en laquelle ton Fils Jésus-Christ nous est venu visiter en grande humilité: afin qu'au dernier jour, quand il reviendra dans sa Ma-

jesté

jeſſé glorieuſe, pour juger les vivans & les morts, nous reſſuſcitions à la vie immortelle, par ce même Jeſus-Chriſt, qui vit, & qui régne avec toi, & avec le Saint-Eſprit, maintenant & à jamais. Amen. Cette Colicte ſe doit dire chaque jour, avec les autres Colictes durant l' Avant juſques à la Veſſe de Noël.

L' Epître, Rom. 13. 8.

NE devez rien à perſonne, ſi non que vous vous aimiez l'un-l'autre; car celui qui aime les autres, a accompli la Loi. Parce que ce qui eſt dit, Tu ne commettras point adultère; Tu ne tueras point; Tu ne déroberas point; Tu ne diras point faux témoignage; Tu ne convoiteras point, & tel autre commandement eſt ſommairement compris dans cette parole, Tu aimeras ton Prochain comme toi-même. La charité ne fait point de mal au Prochain: l'accompliſſement donc de la Loi c'eſt la charité. Même vu la ſaiſon, parce qu'il eſt déjà tems de nous réveiller du ſommeil; car maintenant le ſalut eſt plus près de nous que lorsque nous avons cru. La nuit eſt paſſée & le jour eſt approché: rejettons donc les œuvres de ténèbres, & ſoyons revêtus des

armes de lumière. Conduiſons-nous honnêtement & comme en plein jour; non point en gourdmandiſes, ni en yvrogneries; non point en couchés, ni en inſolences; non point en querelles, ni en envie. Mais ſoyons revêtus du Seigneur Jeſus-Chriſt, & n'ayons point ſoin de la chair pour accomplir ſes convoitiſes.

L' Evangile, S. Matth.

21. 1.

OR quand ils furent près de Jérusalem, & qu'ils furent venus à Bethphagé au mont des Oliviers, Jeſus envoya alors deux Diſciples, en leur diſant: Allez à ce village qui eſt vis-à-vis de vous, & d'abord vous trouverez une âneſſe attachée, & ſon poulain avec elle: déſachez-les, & amenez-les-moi. Et ſi que qu'un vous dit quelque choſe, vous direz que le Seigneur en a affaire; & auſſitôt il les laiffera aller. Or tout cela ſe fit, afin que fût accompli ce dont il avoit été parlé par le Prophète, en diſant: Dites à la fille de Sion: Voici ton Roi vient à toi, débonnaire, & monté ſur une âneſſe, & ſur le poulain de celle qui eſt ſous le joug. Les diſciples donc s'en allèrent, & firent comme Jeſus leur avoit ordonné. Et ils amenèrent l'âneſſe & l'ânon, &

mirent leurs vêtements dessus & l'y firent asséoir. Alors de grandes troupes étendirent leurs vêtements par le chemin ; & les autres coupoient des rameaux des arbres, & les étendoient par le chemin. Et les troupes qui alloient devant, & celles qui suivoient, crioient, en disant, Hosanna, au Fils de David, béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très-hauts ! Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant : Qui est celui-ci ? Et les troupes disoient : C'est Jésus le Prophète, qui est de Nazareth en Galilée. Et Jésus entra dans le Temple de Dieu, & chassa dehors tous ceux qui vendotent & qui achetoient dans le Temple, & renversa les tables des changeurs, & les sièges de ceux qui vendoient des pigeons, & leur dit : Il est écrit, ma Maison sera appelée Maison de prière, mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

Le second Dimanche de l' AVENT.

La Collecte.

O Seigneur très-bon & très-miséricordieux, qui nous as donné toute l'Ecriture Sainte pour notre instruction, fais-nous la grace de l'écouter, de la lire, de la méditer, de l'ap-

prendre, & de la digérer intérieurement ; de telle sorte que par la patience, & par la consolation de ta Parole, nous soyons affermis pour toujours dans l'espérance de la vie éternelle, que tu nous accordes en Jésus-Christ notre Sauveur. Amen

L' Epître, Rom 15. 4.

Toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction, afin que par la patience & la consolation des Ecritures nous ayons espérance. Or le Dieu de patience & de consolation vous fasse la grace d'avoir tous un même sentiment, selon Jésus-Christ, afin que tous d'un même cœur & d'une même bouche vous glorifiiez Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ. C'est pourquoi recevez-vous l'un l'autre, comme aussi Christ nous a reçus à lui, pour la gloire de Dieu. Or je dis que Jésus-Christ a été Ministre de la Circumcision, pour la vérité de Dieu, afin de ratifier les promesses faites aux Pères. Et afin que les Gentils honorent Dieu pour sa miséricorde, selon ce qui est écrit : Je célébrerai à cause de cela ta louange parmi les Gentils, & je psalmodierai à ton Nom. Et il est dit encore ; Gentils, réjouis-

sez-vous
Et en
louez
tous
Et au
ra une
qui s'
ner les
tels au
Le Di
vous
toute
en cro
abond
la puis
L'Ev
E T
la Lux
les, &
Nation
que de
mer b
Desfor
feront
me de
l'atten
survie
Terre.
Cieux
alors
l'honn
nuée
grande
ces ch
d'ar. i
& lev
que v
proche
certe
le figu
arbres
cent à
nois
sez.

gérer in-
relle sorte
ce, & par
ta Parole,
rmis pour
l'espérance
le, que tu
en Jésus-
veur. A-

n 15. 4.

choses qui
rites aupa-
crites pour
; afin que
la consola-
ures nous
Orle Dieu
e consola-
grace d'a-
me senti-
us-Christ,
un même
même bou-
ez Dieu,
de notre
us-Christ.
recevez-
e, comme
a reçus à
e de Dieu,
us-Christ à
la Circon-
vérité de
ratifier les
aux Pères.
Gentils ho-
ur sa misé-
ce qui est
rai à cause
nge parmi
je psalmo-
m. Et il est
ils, réjouif-
sez-

LE III. DIMANCHE DE L'AVENT.

55

sez-vous avec son peuple.
Et encore: Toutes Nations,
louez le Seigneur. & vous
tous Peuples célébrez-le.
Et aussi Esaïe a dit: Il y au-
ra une racine de Jessé, & un
qui s'élèvera pour gouver-
ner les Gentils, & les Gen-
tils auront espérance en lui.
Le Dieu d'espérance donc
vous veuille remplir de
toute joye & de toute paix,
en croyant, afin que vous
abondiez en espérance par
la puissance du Saint-Esprit.

L'Evangile, S. Luc 21. 25.

ET il y aura des signes
dans le Soleil & dans
la Lune, & dans les Eroi-
les, & une telle détresse des
Nations, qu'on ne saura
que devenir sur la Terre, la
mer bruyant & les ondes.
De sorte que les hommes
feront comme tendant l'a-
me de peur, & à cause de
l'attente des choses qui
surviendront dans toute la
Terre; car les vertus des
Cieux seront ébranlées. Et
alors on verra le Fils de
l'homme venant sur une
nuée, avec puissance &
grande gloire. Or quand
ces choses commenceront
d'arriver, regardez en haut
& levez vos têtes; parce
que votre délivrance ap-
proche. Et il leur proposa
cette comparaison: Voyez-
le figuier, & tous les autres
arbres: quand ils commen-
cent à pousser, vous con-
naîtrez de vous-mêmes ap-

regardant, que l'Été est dé-
jà près. Vous aussi pareille-
ment, quand vous verrez
arriver ces choses, sachez
que le Règne de Dieu est
près. En vérité je vous dis,
que cette génération ne
passera point, que toutes
ces choses ne soient arri-
vées. Le Ciel & la Terre
passeront, mais mes paroles
ne passeront point.

Le troisième Dimanche

de l'AVENT.

La Collecte.

O Seigneur Jésus-Christ,
qui à ton premier ave-
nement envoyas ton Mes-
sager pour préparer ton
chemin devant toi, fai que
les Ministres & les Dispen-
sateurs de tes Mystères pré-
parent aussi & applanissent
si bien tes voyes, en conver-
tissant le cœur des rebelles
à la prudence des justes,
que lorsqu'à ton second a-
vènement tu viendras pour
juger le Monde, nous so-
yons trouvés un peuple a-
gréable à tes yeux, ô Sei-
gneur, qui vis & qui ré-
gnes avec le Père & le Saint-
Esprit, un seul Dieu, béni
éternellement. Amen.

L'Épître, 1. Cor. 4. 1.

Que chacun nous tien-
ne pour Ministres de
Christ & pour Dispensa-
teurs des Mystères de Dieu.
Mais, au reste, il est requis
entre les Dispensateurs, que
chacun soit trouvé fidèle.
Pour moi, je me soucie fort

peu d'être jugé de vous, ou de jugement d'homme: & aussi je ne me juge point moi-même. Car je ne me sens coupable de rien, mais pour cela je ne suis pas justifié: mais celui qui me juge, c'est le Seigneur. C'est pourquoi ne jugez de rien avant le tems, jusqu'à ce que le Seigneur vienne; qui aussi mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres, & qui manifestera les conseils des cœurs: & alors Dieu rendra à chacun sa louange.

L'Evangile, S. Matth. 11. 2.

OR Jean ayant ouï parler dans la prison des faits de Christ, envoya deux de ses Disciples pour lui dire: Es-tu celui qui devoit venir, ou si nous devons en attendre un autre? Et Jésus répondant, leur dit: Allez, & rapportez à Jean les choses que vous entendez & que vous voyez. Les aveugles recouvrent la vue; les boiteux marchent; les lépreux sont nettoyés, & les sourds entendent; les morts sont ressuscités, &c. L'Evangile est annoncé aux pauvres. Mais bien-heureux est celui qui n'aura point été scandalisé en moi. Et comme ils s'en alloient, Jésus se mit à dire de Jean aux troupes: Qu'êtes-vous allé voir au désert? Un roseau agité du vent? Mais qu'êtes-vous allé voir? Un

homme vêtu de précieux vêtements? voici ceux qui portent des habits précieux, sont dans les mailons des Rois. Mais qu'êtes-vous allé voir? Un Prophète? oui, vous dis-je, & plus qu'un Prophète. Car il est celui duquel il a été ainsi écrit: Voici j'envoie mon messager devant ta face, lequel préparera ton chemin devant toi.

Le quatrième Dimanche de l'AVENT.

La Collecte.

VEuille Seigneur nous soutenir par la vertu de ton Esprit, & par la force toute-puissante de ta grace, afin que nonobstant les péchés & les tentations qui nous retardent, nous puissions heureusement achever la course qui nous est proposée, à la louange de ta miséricorde. & par les mérites de ton Fils notre Seigneur; auquel, avec toi, & avec le Saint-Esprit, soit honneur & gloire éternellement. Amen.

L'Epître, Phil. 4. 4.

Réjouissez-vous toujours en notre Seigneur. Je vous le dis encore réjouissez-vous. Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est près. Ne vous inquiétez de rien, mais en toutes choses présentez vos demandes à Dieu par des prières & des supplications,

tions, graces, laquell tenden cœurs. Jésus-C L'Evan

C'E d Juifs e salem des Lé ger, & ru? Car nia poi en disa qui sui ils lui es-tu d il dir, Es-tu pondit donc, nous-c ceux q yés: q me? de, cel désert min du dit Est ceux q yés ve tre les tetrog dirent rises-t Christ phète & leur tise d' au mil ne cor celui

tions, avec des actions de grâces. Et la paix de Dieu, laquelle surpasse tout entendement, gardera vos cœurs & vos sentimens en Jésus-Christ.

L'Evangile, S. Jean 1. 19.

C'est ici le témoignage de Jean, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des Sacrificateurs & des Lévites pour l'interroger, & lui dire: Toi qui es-tu? Car il l'avoua, & ne le nia point: il l'avoua, dis-je, en disant, Ce n'est pas moi qui suis le Christ. Sur quoi ils lui demandèrent, Qui es-tu donc? Es-tu Elie? Et il dit, Je ne le suis point. Es-tu le Prophète? Et il répondit, Non. Ils lui dirent donc, Qui es-tu? afin que nous donnions réponse à ceux qui nous ont envoyés: que dis-tu de toi-même? Il dit, Je suis la voix de celui qui crie dans le désert: Applanissez le chemin du Seigneur, comme a dit Esaïe le Prophète. Or ceux qui avoient été envoyés vers lui, étoient d'entre les Pharisiens. Ils l'interrogerent encore, & lui dirent: Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le Prophète? Jean leur répondit, & leur dit: Pour moi, je baptise d'eau; mais il y en a un au milieu de vous, que vous ne connoissez point: C'est celui qui vient après moi,

qui est préféré à moi, duquel je ne suis pas digne de délier la courroie de son soulier. Ces choses arrivèrent à Bethabara, au-delà du Jourdain, où Jean baptisoit.

Le Jour de la Naissance de notre Seigneur, appelé NOËL.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui as donné ton Fils unique, afin qu'il prit notre nature, & qu'il nâquit d'une chaste Vierge dans un tems pareil à celui-ci: accorde-nous qu'étant régénérés, & faits tes enfans par adoption & par grace, nous soyons de jour en jour renouvelles par ton Saint-Esprit; par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit & qui règne avec toi & avec le Saint-Esprit, un seul & même Dieu, bénit éternellement. Amen.

L'Epître, Hébr. 1. 1.

Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par les Prophètes, à plusieurs fois, & en plusieurs manières, a parlé à nous en ces derniers jours par son Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses, & par lequel il a fait les siècles: Et qui étant la splendeur de sa gloire, & la marque engravée de sa Personne, & soutenant toutes choses par sa parole puissante, ayant fait par soi-même la purifica-

tion de nos péchés, s'est assis à la droite de la Majesté dans les Lieux très-hauts: Etant fait d'autant plus excellent que les Anges, qu'il a hérité un Nom plus excellent au-dessus d'eux. Car auquel des Anges a-t-il jamais dit, Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré? Et ailleurs: Je lui serai Père, & il me sera Fils? Et encore, quand il introduit dans le Monde son Fils premier-né, il est dit: Et que tous les Anges de Dieu l'adorent. Car quant aux Anges, il est dit: Faisant les vents ses Anges, & la flamme de ses Ministres. Mais il est dit quant au Fils: O Dieu, ton trône demeure aux siècles des siècles, & le sceptre de ton Royaume est un sceptre de droiture: Tu as aimé la justice, & tu as haï l'unicité: c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile de joye par-dessus tes compagnons. Et dans un autre endroit: Toi, Seigneur, as fondé la Terre dès le commencement, & les Cieux sont l'ouvrage de tes mains: Ils périront, mais tu es permanent: & ils s'en vieilliront tous comme un vêtement; & tu les plieras en rouleau comme un habit, & ils seront changés: mais toi, tu es le même, & tes ans ne fi-

niront point.

L'Evangile, S. Jean 1. 1.

AU commencement étoit la Parole, & la Parole étoit avec Dieu, & cette Parole étoit Dieu. Elle étoit au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par elle, & sans elle rien de ce qui a été fait n'a été fait. En elle étoit la vie, & la vie étoit la lumière des hommes. Et la lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne l'ont point comprise. Il y eut un homme appelé Jean, qui fut envoyé de Dieu. Il vint pour rendre témoignage; pour rendre, dis-je, témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'étoit pas la lumière, mais il étoit envoyé pour rendre témoignage à la lumière. Cette lumière étoit la véritable, qui illumine tout homme venant au Monde. Elle étoit au Monde, & le Monde a été fait par elle, mais le Monde ne l'a point connue. Il est venu chez soi, & les siens ne l'ont point reçu: Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il leur a donné le droit d'être faits enfans de Dieu, savoir à ceux qui croient en son Nom: Lesquels ne sont point nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais ils sont nés de

de Dieu
faite ch
mi not
contem
été u
gloire
Père,
de vé
Le Jo

FAIS
les so
nous p
sur la
gnage
regard
ment
voyion
qui do
qu'étai
Esprit
aimer
cateur
Saint
Marty
eux q
rir, ô
te tien
pour
souffr
seul M
Amen
Puis
la N
soujo
du pr
Pour
ET
les ve
vit la
Jésus
de Di

de Dieu. Et la Parole a été faite chair, & a habité parmi nous; & nous avons contemplé sa gloire, qui a été une gloire comme la gloire du Fils unique du Père, pleine de grace & de vérité.

Le Jour de S. ETIENNE.

La Collecte.

FAi-nous la grace, Seigneur, que dans toutes les souffrances auxquelles nous pouvons être exposés sur la Terre pour le témoignage de ta Vérité, nous regardions toujours fixement au Ciel & que nous voyions par la foi la gloire qui doit être révélée; & qu'étant remplis du Saint-Esprit, nous apprenions à aimer & à bénir nos persécuteurs; à l'exemple de Saint Etienne ton premier Martyr, qui te pria pour ceux qui le faisoient mourir, ô Seigneur Jésus, qui te tiens à la droite de Dieu, pour secourir ceux qui souffrent pour toi, notre seul Médiateur & Avocat.

Amen.

Puis suivra la Collecte de la Naissance, qui se dira toujours jusqu'à la veille du premier jour de l'An.

Pour l'Epître, Act. 7. 55.

Etienne étant rempli du Saint-Esprit, & ayant les yeux attachés au Ciel, vit la gloire de Dieu, & Jésus étant à la droite de Dieu, Et il dit: Voici,

je vois les Cieux ouverts, & le Fils de l'homme étant à la droite de Dieu. A'oïs ils s'écrièrent à haute voix, & bouchèrent leurs oreilles, & tous d'un accord se jetterent sur lui. Et l'ayant tiré hors de la ville, ils le lapidèrent: & les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune-homme nommé Saul. Et ils lapidoient Etienne, qui prioit & disoit: Seigneur Jésus, reçois mon esprit. Et s'étant mis à genoux, il cria à haute voix, Seigneur, ne leur impute point ce péché: & quand il eut dit cela, il s'endormit.

L'Evangile, S. Matth.

23. 34.

VOici je vous envoie des Prophètes, & des Sages, & des Scribes, & vous en tuerez, & en crucifierez, & en fouetterez dans vos Synagogues, & les persécuterez de ville en ville. Afin que vienne sur vous tout le sang juste qui a été répandu sur la Terre, depuis le sang d'Abel le juste jusques au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez tué entre le Temp'e & l'Autel. En vérité je vous dis, que toutes ces choses viendront sur cette génération. Jérusalem, Jérusalem, qui tués les Prophètes, & qui lapides ceux qui te sont envoyés; combien de fois ai-je voulu

40. L'E JOUR DE S. JEAN L'EVANGELISTE.

voulu rassembler tes enfans, comme la poule rassemble ses poussins sous ses ailes? & vous ne l'avez point voulu. Voici votre maison va être laissée déserte. Car je vous dis, que désormais vous ne me verrez plus jusqu'à ce que vous disiez: Bénit soit celui qui vient au Nom du Seigneur.

Le Jour de S. JEAN L'Evangeliste.

La Célèste.

Miséricordieux Seigneur, nous te supplions de répandre les célestes rayons de ta lumière sur ton Eglise, afin qu'étant éclairée par la doctrine de ton bienheureux Apôtre & Evangeliste St. Jean, elle marche dans la lumière de ta Vérité, & parvienne enfin à la lumière de la gloire éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, 1 S. Jean 1. 1.

CE qui étoit dès le commencement, ce que nous avons ouï, ce que nous avons vu de nos propres yeux, ce que nous avons contemplé, & que nos propres mains ont touché de la Parole de vie; (Car la vie a été manifestée, & nous l'avons vue, & aussi nous le témoignons, & nous vous annonçons la vie éternelle, qui étoit avec le Père, &

qui nous a été manifestée) ce, dis-je, que nous avons vu & ouï, nous vous l'annonçons, afin que vous ayez communion avec nous, & que notre communion soit avec le Père, & avec son Fils Jésus-Christ. Et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joye soit rendue parfaite. Or c'est ici la promesse que nous avons entendue de lui, & que nous vous annonçons, savoir, que Dieu est lumière, & qu'il n'y a en lui nulles ténèbres. Si nous disons que nous avons communion avec lui, & que nous marchons dans les ténèbres, nous mentons, & nous n'agissons pas selon la vérité. Mais si nous marchons dans la lumière, comme Dieu est en la lumière, nous avons communion l'un avec l'autre, & le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle & juste pour nous les pardonner, & nous nettoier de toute iniquité. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous le faisons menteur, & la parole n'est point en nous.

L'E.

1^{er} Evang.

Jésus moi. tournant eux le aimoit, souper le sein dit: Seig à qui il hir? Qu vir, il di & celui- dit: Si meure vienne, toi, sui- role cou rés, qu mourro dant Jé dit, il maïs, S meure vienne, re? C'e rend té choses, tes, & son tém de foi autres c faites, écrites je ne Monde nir les criroit.

Le Jo

Dieu de tirs enf tentent,

manifesté.
que nous
ous vous
que vous
n' avec
tre com-
le Père,
s Jésus-
ous écri-
afin que
ndue par
i la pro-
vons en-
que nous
savoir,
ière, &
uelles té-
sons que
munion
ous mar-
énèbres,
ous n'a-
a vérité.
archons
comme
amière,
munion
& le sang
Christ
tout pé-
ons que
t de pé-
édifier, s
a vérité
us. Si
nos pé-
& juste
donner,
de tou-
ous di-
n'avons
nous le
& sa pa-
nous.

LE JOUR DES INNOCENS.

41

1^{er} Evangile, St. Jean 21. 19.
Jésus dit à Pierre, sui-
moi. Et Pierre se re-
tournant vit venir après
eux le Disciple que Jésus
aimoit, & qui durant le
souper s'étoit penché sur
le sein de Jésus, & avoit
dit: Seigneur, qui est celui
à qui il arrivera de te tra-
hir? Quand donc Pierre le
vit, il dit à Jésus: Seigneur,
& celui-ci, quoi? Jésus lui
dit: Si je veux qu'il de-
meure jusqu'à ce que je
vienné, qu'en as-tu affaire à
toi, sui-moi. Or cette pa-
role courut entre les Fré-
res, que ce Disciple-là ne
mourroit point: cepen-
dant Jésus ne lui avoit pas
dit, il ne mourra point;
mais, Si je veux qu'il de-
meure jusqu'à ce que je
vienné, qu' n as-tu affai-
re? C'est ce Disciple-là qui
rend témoignage de ces
choses, & qui les a écri-
tes, & nous savons que
son témoignage est digne
de foi. Il y a aussi plusieurs
autres choses que Jésus a
faites, lesquelles étant
écrites de point en point,
je ne pense pas que le
Monde même pût conte-
nir les livres qu'on en é-
criroit.

Le Jour des INNOCENS.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui
de la bouche des pe-
tits enfans, & de ceux qui
terrent, as tiré ta force, &

qui as fait que ces petits
enfans t'ont glorifié par
leur mort, mortifiée & dé-
trui tous nos vices; & for-
tifié nous tellement par ta
grace, que par l'innocence
de notre vie, & par la con-
stance de notre foi, nous
puissions te glorifier jus-
ques à la mort, par Jésus-
Christ notre Seigneur. *A-*
men.

Pour l'Epître, Apoc. 14. 1.
JE regardai, & voici l'A-
gneau se tenoit sur la
montagne de Sion; & il y
avoit avec lui cent quaran-
te-quatre mille personnes,
qui avoient le Nom de son
Père écrit sur leurs fronts.
Et j'entendis une voix du
Ciel comme le bruit de
grandes eaux, & comme le
bruit d'un grand tonnerre:
& j'entendis une voix de
joueurs de harpes, qui jou-
oient de leurs harpes, &
qui chantoient comme un
cantique nouveau devant
le trône, & devant les qua-
tre animaux, & devant les
Anciens: & personne ne
pouvoit apprendre le can-
tique, que les cent qua-
rante-quatre mille qui ont
été achetés d'entre ceux
de la Terre. Ce sont ceux
qui ne se sont point souil-
lés avec les femmes, car
ils sont vierges: ce sont
ceux qui suivent l'Agneau
quelque part qu'il aille: &
ce sont ceux qui ont été a-
chetés d'entre les hommes
pour.

pour être des prémices à Dieu, & à l'Agneau. Et il n'a été trouvé aucune fraude en leur bouche : car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

L'Evangile, S. Matth.

2. 13.

L' Ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, disant : Lève-toi, & prend le petit Enfant, & sa Mère, & t'en va en Egypte, & demeure-là jusqu'à ce que je te le dise : car Hérode cherchera le petit Enfant pour le faire mourir. Joseph donc étant réveillé, prit de nuit le petit Enfant & sa Mère, & se retira en Egypte. Et il demeura-là jusqu'à la mort d'Hérode, afin que fût accompli ce dont le Seigneur avoit parlé par le Prophète, disant : J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte. Alors Hérode voyant que les Sages s'étoient moqués de lui, fut fort en colère ; & il envoya tuer tous les enfans qui étoient à Bethléhem, & dans tout son territoire, depuis l'âge de deux ans, & au-dessous, selon le tems dont il s'étoit exactement enquis des Sages. Alors fut accompli ce dont avoit parlé Jérémie le Prophète, en disant : On a ouï à Rama un cri, une lamentation, des plaintes, & un grand gémissement : Rachel

pleurant ses enfans, & n'ayant point voulu être consolée de ce qu'ils ne sont plus.

Le Dimanche après NOEL,

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui as donné ton Fils unique, afin qu'il prit notre nature, & qu'il naquît d'une chaste Vierge, accorde-nous qu'étant régénérés, & faits les enfans par adoption & par grace, nous soyons de jour en jour renouvelés par ton Saint-Esprit, par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit & qui régne avec toi & avec le Saint-Esprit, un seul & même Dieu bénit éternellement. *Amen.*

L'Epître, Gal. 4. 1.

OR je dis que durant tout le tems que l'héritier est enfant, il n'est en rien différent du serviteur, quoiqu'il soit Seigneur de tout : Mais il est sous des tuteurs & des curateurs, jusqu'au tems déterminé par le Père. Nous aussi pareillement, lorsque nous étions enfans, nous étions asservis sous les rudimens du monde. Mais quand l'accomplissement du tems est venu, Dieu a envoyé son Fils, fait de femme, & fait sujet à la Loi : Afin qu'il rachetât ceux qui étoient sous la Loi, & que nous reçussions l'adoption des enfans. Et

parce qu'il
fians, Di
prit de
cœurs, S
Mainten
plus serv
or si tu
si héritie
Christ

L'Evang

A n

L Ch

manière

Meie eu

seph, a

ensembl

enceinte

Et Josep

qu'il ét

ne la vo

n-er, la

crettem

il pens

voici l'

lui app

& lui d

David,

recevoir

car ce q

elle est

elle en

tu appe

sus; car

ple de

tout ce

que fût

Seigne

Prophé

la Vier

elle en

on appe

manuel

DIEU

seph é

parce

parce que vous êtes enfans, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans vos cœurs, criant Abba, Père. Maintenant donc tu n'es plus serviteur, mais fils : or si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ

L'Evangile, S. Matth. 1. 18.

LA naissance de Jésus-Christ arriva de cette manière. Comme Marie sa Meie eut été fiancée à Joseph, avant qu'ils fussent ensemble, elle se trouva enceinte du Saint-Esprit. Et Joseph son mari, parce qu'il étoit juste, & qu'il ne la vouloit point diffamer, la voulut laisser secrètement. Mais comme il pensoit à ces choses, voici l'Ange du Seigneur lui apparut en songe, & lui dit : Joseph fils de David, ne crain point de recevoir Marie ta femme ; car ce qui est engendré en elle est du Saint-Esprit. Et elle enfantera un Fils, & tu appelleras son nom Jésus ; car il sauvera son peuple de leurs péchés. Or tout ceci est arrivé, afin que fût accompli ce dont le Seigneur avoit parlé par le Prophète, en disant : Voici la Vierge sera enceinte, & elle enfantera un Fils, & on appellera son nom Emmanuel, qui veut dire DIEU AVEC NOUS. Joseph étant donc réveillé

de son dormir, fit comme l'Ange du Seigneur lui avoit commandé, & reçut sa femme. Mais il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eut enfanté son fils premier-né, & il appella son nom JESUS.

Le Jour de la CIRCONCISION.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui pour l'amour des hommes as voulu que ton Fils, bénit à jamais, fût circoncis & rendu sujet à la Loi, accorde-nous la vraie circoncision de l'Esprit ; afin qu'étant mortifiés à toutes les convoitises mondaines & charnelles, nous te rendions obéissance en toutes choses, selon ta sainte volonté, par Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur.

L'Epître, Rom. 4. 1.

Bien-heureux est l'homme à qui le Seigneur n'aura point imputé son péché. Cette déclaration donc de la béatitude est-elle seulement pour la Circoncision, ou aussi pour le Prépuce ? car nous disons que la foi a été imputée à Abraham à justice. Comment donc lui a-t-elle été imputée ? A-ce été lorsqu'il étoit déjà circoncis, ou lorsqu'il étoit encore dans le prépuce ? Ce n'a point été dans la circoncision, mais dans le prépuce.

ce. Puis il reçut le signe de la circoncision pour un sceau de la justice de la foi, laquelle il avoit reçue étant dans le prépuce; afin qu'il fût le Père de tous ceux qui croient étant dans le prépuce, & que la justice leur fût aussi imputée: Et qu'il fût aussi le Père de la Circoncision, c'est-à-dire, de ceux qui ne sont pas seulement de la circoncision; mais qui aussi suivent les traces de la foi de notre Père Abraham, laquelle il a eue dans le prépuce. Car la promesse d'être héritier du Monde, n'a pas été faite à Abraham, ou à sa semence, par la Loi, mais par la justice de la foi. Or si ceux qui sont de la Loi sont héritiers, la foi est anéantie, & la promesse abolie.

L'Evangile, S. Luc 2: 15.

Etil arriva qu'après que les Anges s'en furent allés d'avec eux au Ciel, les Bergers dirent entr'eux: Allons donc jusqu'à Bethléhem, & voyons cette chose qui y est arrivée; & que le Seigneur nous a découverte. Ils allèrent donc à grand hâte, & ils trouvèrent Marie & Joseph, & le petit Enfant couché dans une crèche. Et quand ils l'eurent vu, ils divulgèrent ce qui leur avoit été dit touchant ce petit Enfant. Et tous ceux qui les

obirent, s'étonnèrent de choses qui leur étoient dites par les Bergers. Et Marie gardoit soigneusement toutes ces choses, les ruminant en son cœur. Puis les Bergers s'en retournèrent glorifiant & louant Dieu de toutes les choses qu'ils avoient ouïes & vues, selon qu'il leur en avoit été parlé. Et quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'Enfant, alors son nom fut appelé JESUS, lequel avoit été nommé par l'Ange avant qu'il fût conçu dans le ventre de sa Mère.

La même Collecte, la même Epître, & le même Evangile serviront pour tous les jours suivans jusques à l'Epiphanie.

L'EPIPHANIE.

Ou la Manifestation de Jésus-Christ aux Gentils.

La Collecte.

O Dieu, qui par la direction d'une Etoile manifestas ton Fils unique aux Gentils, accorde-nous par ta miséricorde, que nous qui maintenant te connoissons par la foi, puissions après cette vie jouir de ta Divinité, par Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Eph. 3. 1.

C'Est pour cela que moi Paul suis prisonnier de Jésus-Christ pour vous, Gentils: Si toutefois vous

avez entre-
tion de
qui m'a
vous: C
vélation
donné a
que je l'
en peu
vous por
tant, q
gence qu
tère de C
point éto
tre aux e
dans les
me il a d
velé par
Saints A
Prophète
Gentils
d'un mē
particip
promesse
l'Evangi
été fait
don de
qui m'a
vant l'e
sance. C
m'a été
suis le m
Saints,
t.e les
ses inc
Christ.
en évid
quelle
tion du
caché
Dieu, l
choses
Afin qu
qui est
sortes,

avez

avez entendu la dispensation de la grace de Dieu, qui m'a été donnée envers vous: Comment par révélation le mystère m'a été donné à connoître (ainsi que je l'ai écrit ci-dessus en peu de mots. D'où vous pouvez voir en le lisant, quelle est l'intelligence que j'ai dans le mystère de Christ. Lequel n'a point été donné à connoître aux enfans des hommes dans les autres âges, comme il a été maintenant révéilé par l'Esprit à ses Saints Apôtres, & à ses Prophètes: Savoir que les Gentils sont cohéritiers, & d'un même corps, & qu'ils participent ensemble à la promesse en Christ, par l'Evangile: Duquel j'ai été fait Ministre, selon le don de la grace de Dieu, qui m'a été donnée suivant l'efficace de sa puissance. Cette grace, dis-je, m'a été donnée à moi qui suis le moindre de tous les Saints, pour annoncer entre les Gentils les richesses incompréhensibles de Christ. Et pour mettre en évidence devant tous, quelle est la communication du ministère qui étoit caché de tout tems en Dieu, lequel a créé toutes choses par Jésus-Christ: Afin que la sagesse de Dieu, qui est diverse en toutes sortes, soit maintenant

donnée à connoître aux Principautés & aux Puissances, dans les Lieux Célestes par l'Eglise: Suivant le propos arrêté dès les siècles, lequel il a établi en Jésus-Christ notre Seigneur: Par lequel nous avons hardiesse & accès en confiance, par la foi que nous avons en lui.

L'Evangile, S. Matth. 2. 1.

OR Jésus étant né à Bethléhem ville de Judée, au tems du Roi Hérode, voici arriver des Sages d'Orient à Jérusalem, en disant: Où est le Roi des Juifs qui est né? Car nous avons vu son étoile en Orient, & sommes venus l'adorer. Ce que le Roi Hérode ayant entendu, il en fut troublé, & tout Jérusalem avec lui. Et ayant assemblé tous les principaux Sacrificateurs & les Scribes du peuple, il s'informa d'eux où le Christ devoit naître. Et ils lui dirent, A Bethléhem ville de Judée; car il est ainsi écrit par le Prophète: Et toi Bethléhem, Terre de Juda, tu n'es nullement la plus petite entre les Gouverneurs de Juda; car de toi sortira le Conducteur qui paîtra mon peuple d'Israël. Alors Hérode ayant appelé en secret les Sages, s'enquit d'eux soigneusement du tems que l'étoile leur étoit

apparue. Et les envoyant à Bethléhem, il leur dit: Allez, & vous enquêrez soigneusement touchant le petit Enfant; & quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'y aille aussi, & que je l'adore. Eux donc ayant ouï le Roi, s'en allèrent: & voici l'étoile qu'ils avoient vue en Orient alloit devant eux, jusqu'à ce qu'elle vint, & s'arrêta sur le lieu où étoit le petit Enfant. Et quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une fort grande joye. Et étant entrés dans la maison, ils trouvèrent le petit Enfant avec Marie sa Mère, lequel ils adorèrent, en se prosternant en terre: & après avoir déployé leurs trésors, ils lui présentèrent des dons; savoir, de l'or, de l'encens, & de la mirthe. Puis étant divinement avertis en songe de ne retourner point vers Hérode, ils se retirèrent dans leur pais par un autre chemin.

Le premier Dimanche après

L'ÉPIPHANIE.

La Collecte.

SEigneur, nous te supplions de recevoir par ta clémence les prières de ton peuple; lui accordant, avec la connoissance & le sentiment de ses devoirs, la grace & le pouvoir de les accomplir fidèlement; par

Jésus-Christ notre Seigneur Amen.

L'Épître, Rom. 12. 1.

JE vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, que vous présentiez vos corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, qui est votre raisonnable service. Et ne vous conformez point à ce présent siècle, mais soyez transformés par le renouvellement de votre entendement; afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, agréable, & parfaite. Or par la grace qui m'est donnée, je dis à chacun d'entre vous, que nul ne présume d'être sage par-dessus ce qu'il faut être sage; mais qu'il soit sage à sobriété, selon que Dieu a départi à chacun la mesure de la foi. Car comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, & que tous les membres n'ont pas une même fonction; ainsi nous qui sommes plusieurs, sommes un seul corps en Christ, & chacun réciproquement membres l'un de l'autre.

L'Evangile, S. Luc 2. 41.

OR son Père & sa Mère alloient tous les ans à Jérusalem, à la Fête de Pâque. Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, son Père & sa Mère étant montés à Jérusalem selon

la coutume, s'en retournant, l'Enfant ne se trouva point avec eux. Ils le cherchèrent trois jours, & le trouvèrent à Jérusalem, assis avec les docteurs, écoutant, & leur faisant des questions. Ils furent étonnés de sa sagesse & de sa stature, & dirent: Pourquoi nous as-tu fait ainsi? Il leur dit: Pourquoi m'avez-vous cherché? Ne saviez-vous que j'étais avec vous? Ils ne purent rien lui répondre. Il retourna avec eux, & ils partirent. Il se souvint de tout ce qui s'était passé, & dit: Je savais que j'étais avec vous, mais vous ne m'avez pas cherché. Ils ne comprirent rien de tout cela.

la coutume de la fête, & s'en retournant après avoir accompli les jours de la fête, l'Enfant Jésus demeura dans Jérusalem, & Joseph & sa Mère ne s'en aperçurent point : Mais, croyant qu'il étoit dans la compagnie, ils marchèrent une journée ; puis ils le cherchèrent entre leurs parents & ceux de leur connaissance, & ne le trouvant point, ils s'en retournèrent à Jérusalem, en le cherchant. Or il arriva que trois jours après ils le trouvèrent dans le Temple, assis au milieu des Docteurs, les écoutant, & les interrogeant. Et tous ceux qui l'entendoient, s'étonnoient de sa sagesse & de ses réponses. Et quand ils le virent, ils en furent étonnés, & sa mère lui dit : Mon Enfant, pourquoi nous as-tu fait ainsi ? Voici ton père & moi te cherchions étant en grand'peine. Et il leur dit, Pourquoi me cherchiez-vous ? ne saviez-vous pas qu'il me faut être occupé aux affaires de mon Père ? Mais ils n'entendirent point ce qu'il leur disoit. Alors il descendit avec eux, & vint à Nazareth, & il leur étoit sujet ; & sa mère conservoit toutes ces paroles-là dans son cœur. Et Jésus s'avançoit en sagesse, en stature, & en grace, en-

vers Dieu & envers les hommes.

Le second Dimanche après l'Épiphanie.

La Collecte.

Dieu éternel & tout-puissant, qui gouvernes toutes choses au Ciel & sur la Terre, exauce par ta miséricorde les supplications de ton peuple, & nous accorde ta paix durant tout le cours de notre vie, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, Rom. 12. 6.

OR ayant des dons différens selon la grace qui nous est donnée, soit de prophétie, prophétisons selon l'analogie de la foi : soit de ministère, que ce soit en administration : soit que quelqu'un enseigne, qu'il donne enseignement : soit que quelqu'un exhorte, que ce soit en exhortation : soit que quelqu'un distribue, qu'il le fasse en simplicité : soit que quelqu'un préside, qu'il le fasse soigneusement : soit que quelqu'un exerce miséricorde, qu'il le fasse joyeusement. Que la charité soit sans feinte. Ayez en horreur le mal, vous tenant collés au bien : Étant enclins par la charité fraternelle à montrer de l'affection l'un envers l'autre, vous prévenant l'un l'autre par honneur. N'étant point pares-

seux

seux à vous employer pour autrui : étant fervens d'esprit : servant le Seigneur : joyeux dans l'espérance : patients dans la tribulation : persévérans dans l'oraison : communiquant aux nécessités des Saints : exerçant l'hospitalité. Bénissez ceux qui vous persécutent : bénissez-les, & ne les maudissez point. Soyez en joye avec ceux qui sont en joye, & pleurez avec ceux qui pleurent. Ayant un même sentiment les uns envers les autres : n'affectant point des choses hautes, mais vous accommodant aux choses basses.

L'Evangile, S. Jean 2. 1.

OR trois jours après on faisoit des noces à Cana de Galilée, & la mère de Jésus étoit-là. Et Jésus fut aussi convié aux noces avec ses Disciples. Et le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit, ils n'ont point de vin. Mais Jésus lui répondit, Qu'y a-t-il entre moi & toi, femme ? mon heure n'est point encore venue. Sa mère dit aux serviteurs, Faites tout ce qu'il vous dira. Or il y avoit-là six vaisseaux de pierre, mis selon l'usage de la purification des Juifs, dont chacun tenoit deux ou trois mesures. Et Jésus leur dit : Remplissez d'eau ces vaisseaux, & ils les remplirent

jusques au haut. Puis il leur dit, Versez-en maintenant, & portez-en au maître-d'hôtel : & ils lui en portèrent. Quand le maître-d'hôtel eût goûté l'eau qui avoit été changée-en-vin, or il ne savoit pas d'où cela venoit, mais les serviteurs qui avoient puisé l'eau, le savoit bien), il appella le marié, & lui dit : Tout homme sert le bon vin le premier, & puis le moindre après qu'on a bu largement ; mais toi, tu as gardé le bon vin jusques à maintenant. Jésus fit ce commencement de signes à Cana de Galilée, & il manifesta sa gloire, & ses Disciples crurent en lui.

Le troisième Dimanche après l'Épiphanie.

La Collecte.

Dieu éternel & tout-puissant, jette les yeux de ta miséricorde sur nos infirmités, & étends ton bras puissant pour nous aider & pour nous défendre dans toutes nos nécessités, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, Rom. 12. 16.

NE soyez point sages en vous-mêmes. Ne rendez à personne mal pour mal. Recherchez les choses honnêtes devant tous les hommes. S'il se peut faire, autant qu'il dépend de vous, ayez la

paix

paix avec tous les hommes. Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais donnez lieu à la colère : car il est écrit, A moi appartient la vengeance ; je la rendrai, dit le Seigneur. Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger : s'il a soif, donne-lui à boire ; car en faisant cela tu lui assembleras des charbons de feu sur la tête. Ne sois point sur-monté du mal, mais sur-monte le mal par le bien.

L'Evangile, Matth. 5. 1.

ET quand il fut descendu de la montagne, de grandes troupes le suivirent. Et voici un lépreux vint & se prosterna devant lui, en lui disant : Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net. Et Jésus étendant la main, le toucha, en disant, Je le veux, sois net : & incontinent sa lèpre fut guérie. Puis Jésus lui dit : Pren garde de ne le dire à personne, mais va, & te montre au Sacrificateur, & offre le don que Moïse a ordonné, pour leur être en témoignage. Et quand Jésus fut entré dans Capernaüm, un Centenier vint à lui, le priant, & disant : Seigneur, mon serviteur est paralitique dans ma maison, & il souffre extrêmement. Jésus lui dit, j'irai, & le guérirai. Mais le Centenier lui ré-

pondit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit ; mais dis seulement la parole, & mon serviteur sera guéri. Car moi-même, qui suis un homme constitué sous la puissance d'autrui, j'ai sous moi des gens de guerre, & je dis à l'un, Va, & il va ; & à un autre, Vien, & il vient ; & à mon serviteur, Fai cela, & il le fait. Ce que Jésus ayant entendu, il s'en étonna, & dit à ceux qui le suivoient : En vérité je vous dis que je n'ai pas trouvé, même en Israël, une si grande foi. Mais je vous dis que plusieurs viendront d'Orient & d'Occident, & seront à table dans le Royaume des Cieux avec Abraham, Isaac & Jacob : Et les enfans du Royaume seront jetés dans les ténèbres de dehors, où il y aura des pleurs & des grincemens de dents. Alors Jésus dit au Centenier, Va, & qu'il te soit fait selon que tu as cru. Et à l'heure même son serviteur fut guéri.

Le quatrième Dimanche après l'Epiphanie.

La Collecte.

O Dieu, qui fais que les dangers qui nous environnent, sont si grands & en si grand nombre, qu'à cause de la fragilité de notre nature nous ne saurions demeurer fermes,

revêts-nous de la force, & nous couvre de la protection dont nous avons besoin, pour nous soutenir dans tous les périls, & pour surmonter toutes les tentations, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître, Rom. 13. 1.

QUE toute personne soit sujette aux Puissances supérieures : car il n'y a point de Puissance qui ne vienne de Dieu, & les Puissances qui sont en état, sont ordonnées de Dieu. C'est pourquoi celui qui résiste à la Puissance, résiste à l'ordonnance de Dieu ; & ceux qui y résistent, feront venir la condamnation sur eux-mêmes. Car les Princes ne sont point à craindre pour de bonnes actions, mais pour de mauvaises. Or veux-tu ne craindre point la Puissance ? fais bien, & tu en recevras de la louange. Car le Prince est serviteur de Dieu pour ton bien : mais si tu fais mal, crain, parce qu'il ne porte point l'épée sans cause : car il est serviteur de Dieu, ordonné pour faire justice, en punition de celui qui fait mal. C'est pourquoi il faut être sages, non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience. Car c'est aussi pour cela que vous leur payez les tributs ; parce qu'ils sont des

Ministres de Dieu, s'employant à cela. Rendez donc à tous ce qui leur est dû : à qui le tribut, le tribut : à qui le péage, le péage : à qui crainte, la crainte : à qui honneur, l'honneur.

L'Évangile, Matth. 8. 23.

ET quand il fut entré dans la nacelle, ses disciples le suivirent ; & voici il s'éleva sur la mer une si grande tempête, que la nacelle étoit couverte de flots, & lui il dormoit. Et ses Disciples vinrent & l'éveillèrent, en lui disant, Seigneur, sauve-nous, nous périssons. Et il leur dit, Pourquoi avez-vous peur, gens de petite foi ? Alors s'étant levé, il rança les vents & la mer, & il se fit un grand calme. Et les gens qui étoient-là s'en étonnèrent, & dirent : Qui est celui-ci, que les vents mêmes & la mer lui obéissent ? Et quand il fut passé à l'autre côté, dans le pays des Gergéséniens, deux démoniaques étant sortis des sépulcres, le vinrent rencontrer, & ils étoient si dangereux que personne ne pouvoit passer par ce chemin-là. Et voici ils s'écrièrent, en disant : Qu'y a-t-il entre nous & toi, Jésus Fils de Dieu ? es-tu venu ici nous tourmenter avant le temps ? Or il y avoit un peu loin d'eux

d'eux
de po
Et les
en dis
tes del
de noi
troupe
il leur
étant
dans l
ceaux
troupe
précipi
ils m
eaux.
doient
venus
contér
ses, &
aux de
là tout
vant d
vu ils
tirer de

*Le vi
apr*

SEigneur
pli
contin
vraye
se, qui
que ce
unique
ce de
soient
par la p
par Jé
gneur.

L'Ép
Soyez
tant
saints &
tus des

eu, s'em-
Rengier
qui leur est
tribut, le
péage, le
rainte, la
honneur,

th. 8. 23.
fut entre
le, ses dis-
at; & voi-
ur la mer
pêtre, qui
ouverte de
ormoit. Et
arent & l'é-
lui disant,
nous, nous
leur dit,
vous peul-
foi? Alors
rança les
& il se fit
e. Et les
nt-là s'en-
lirent: Qui
e les venu
r lui obéir-
il fut pas-
é, dans le
éséniens,
ques étant
res, le vin-
, & ils
éreux que
uvoit pas-
in-là. Et
èrent, en-
t-il entre
sus Fils de
au ici nous
le tems?
n peu loin
d'eux

d'eux un grand troupeau
de pourceaux qui païssoit.
Et les démons le prioient,
en disant: Si tu nous jet-
tes dehors, permets-nous
de nous en aller dans ce
troupeau de pourceaux. Et
il leur dit, Allez. Et eux
étant sortis, s'en allèrent
dans le troupeau de pour-
ceaux: & voilà tout ce
troupeau de pourceaux se
précipita dans la mer, &
ils moururent dans les
eaux. Et ceux qui les gar-
doient s'enfuirent; & étant
venus dans la ville, ils ra-
contèrent toutes ces cho-
ses, & ce qui étoit arrivé
aux démoniaques. Et voi-
là toute la ville alla au-de-
vant de Jésus, & l'ayant
vu ils le prièrent de se re-
tirer de leur païs.

*Le cinquième Dimanche
après l'Épiphanie.*

La Collecte.

Seigneur, nous te sup-
plions de maintenir
continuellement dans la
vraye Religion ton Egli-
se, qui est ta famille; afin
que ceux qui s'appuyent
uniquement sur l'espéran-
ce de ta grace céleste,
soient toujours soutenus
par la puissance de ta force,
par Jésus-Christ notre Sei-
gneur. *Amen.*

L'Épître, Col. 3. 12.

Soyez donc, comme é-
tant des élus de Dieu,
saints & bien-aimés, revê-
tus des entrailles de misé-

ricorde, de bénignité,
d'humilité, de douceur,
d'esprit patient: vous sup-
portant les uns les autres,
& vous pardonnant les uns
aux autres: & si l'un a que-
relle contre l'autre, comme
Christ vous a pardonné,
vous aussi faites en de-mê-
me. Et outre tout cela,
soyez revêtus de la charité,
qui est le lien de la per-
fection. Et que la paix de
Dieu, à laquelle vous êtes
appelés pour être un seul
corps, rienne le principal
lieu dans vos cœurs; &
soyez reconnoissans. Que
la parole de Christ habite
en vous abondamment en
toute sagesse; vous ensei-
gnant, & vous exhortant
l'un l'autre par des Psea-
mes, des Hymnes, & des
Cantiques spirituels avec
grace, chantant de votre
cœur au Seigneur. Et quel-
que chose que vous fassiez,
soit par parole ou par œu-
vre, faites tout au Nom du
Seigneur Jésus, rendant
graces par lui à notre Dieu
& Père.

L'Évangile, Matth.

13. 24.

Il leur proposa une autre
similitude, en disant:
Le Royaume des Cieux
ressemble à un homme qui
a semé de bonne semence
dans son champ; mais pen-
dant que les hommes dor-
moient, son ennemi est
venu, qui a semé de l'É-

vraye parmi le blé, puis s'en est allé. Et après que la semence fut venue en herbe, & qu'elle eut porté du fruit, alors aussi parut l'ivraye. Et les serviteurs du Père de famille vinrent à lui, & lui dirent: Seigneur, n'as-tu pas semé de bonne semence dans ton champ, d'où vient donc qu'il y a de l'ivraye? Mais il leur dit, C'est l'ennemi qui a fait cela. Et les serviteurs lui disent: Veux-tu donc que nous y allions, & que nous cueillions l'ivraye? Et il leur dit, Non; de peur qu'il n'arrive qu'en cueillant l'ivraye, vous n'arrachiez le blé en même tems. Laissez-les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson, & au tems de la moisson je dirai aux moissonneurs: Cueillez premièrement l'ivraye, & la liez en faisceaux pour la brûler, mais assemblez le blé dans mon grenier.

Le sixième Dimanche après l'Épiphanie.

La Collecte.

O Dieu, dont le Fils béni à jamais a été manifesté pour détruire les œuvres du Diable, & nous faire des enfans de Dieu & les héritiers de la vie éternelle, nous te supplions de nous faire la grace qu'ayant cette espérance, nous nous purifions, comme aussi il est pur; afin que quand il

apparaîtra avec puissance & grande gloire, nous lui soyons faits semblables dans son Royaume éternel & glorieux, où il vit & règne avec toi, & le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

L'Épître, 1 Jean 2. 1.

Voyez quelle charité le Père a eue pour nous, que nous soyons appelés enfans de Dieu; mais le monde ne nous connoît point, parce qu'il ne l'a point connu. Mes bien-aimés, nous sommes maintenant enfans de Dieu, mais ce que nous serons n'est pas encore manifesté: or nous savons que lorsque le Fils de Dieu sera apparu, nous serons semblables à lui; car nous le verrons tel qu'il est. Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie, comme lui aussi est pur. Quiconque fait péché, fait aussi contre la Loi; car le péché est ce qui est contre la Loi. Or vous savez qu'il est apparu, afin qu'il ôte nos péchés: & il n'y a point de péché en lui. Quiconque demeure en lui, ne pèche point: quiconque pèche, ne l'a point vu, ni ne l'a point connu. Mes petits enfans, que personne ne vous séduise. Celui qui fait justice est juste, comme Jésus-Christ est juste. Celui qui fait péché, est du Diable; car le

lè D
comm
de D
détr
Diable
L'

A
est ic
croyer
lévera
faux
de gr
racles
les él
Voici
Si do
ci il
tez p
les ca
point
fort
voir
en ser
neme
me.
morr
aigles
après
jours-
dra o
donn
& les
Ciel
Cieux
alors
l'hon
Ciel
Tribu
ment
la po
Fils
dans

le Diable péche dès le commencement. Or le Fils de Dieu est apparu pour détruire les œuvres du Diable.

L'Evangile, Matth.

24. 23.

ALors si quelqu'un vous dit, Voici le Christ est ici, ou il est là, ne le croyez point. Car il s'élèvera de faux-Christes & de faux Prophètes qui seront de grands signes & des miracles, pour séduire même les élus, s'il étoit possible. Voici je vous l'ai prédia. Si donc on vous dit; Voici il est au désert, ne sortez point: voici il est dans les cabinets, ne le croyez point. Car comme l'éclair sort de l'Orient, & se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. Car où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles. Et incontinent après l'affliction de ces jours-là, le soleil deviendra obscur; & la lune ne donnera point sa lumière; & les étoiles tomberont du Ciel; & les vertus des Cieux seront ébranlées. Et alors le signe du Fils de l'homme paroitra dans le Ciel; alors aussi toutes les Tribus de la Terre se lamenteront en se frappant la poitrine, & verront le Fils de l'homme venant dans les nuées du Ciel, avec

une grande puissance, & une grande gloire. Et il enverra ses Anges, qui avec un grand son de trompette assembleront ses élus des quatre vents, depuis l'un des bouts des Cieux jusqu'à l'autre bout.

Le Dimanche appelle SEPTUAGESIME, qui est le troisième Dimanche avant le Carême.

1. Collecte.

O Seigneur, nous te supplions d'écouter favorablement les prières de ton peuple, afin que nous, qui sommes justement châtiés pour nos offenses, puissions en être délivrés par ta miséricorde, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ notre Sauveur, qui vit & qui règne avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu éternellement. Amen.

L'Epître, 1 Cor. 9. 24.

NÉ savez-vous pas que quand on court dans la lice, tous courent bien, mais un seul remporte le prix? Courez donc tellement que vous le remportiez. Or quiconque lutte, vit entièrement de régime; & quant à ceux-là ils le font pour avoir une couronne corruptible; mais nous, pour en avoir une incorruptible. Je cours donc, mais non pas sans savoir comment. Je combats, mais non pas comme

battant l'air. Mais je mortifie mon corps, & je le réduis en servitude, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois trouvé moi-même en quelque sorte non recevable.

L'Evangile, Matth 20. 1.

LE Royaume des Cieux est semblable à un Père de famille, qui sortit dès le point du jour afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Et quand il eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour, il les envoya à sa vigne. Puis étant sorti sur les trois heures, il en vit d'autres qui étoient au marché sans rien faire, auxquels il dit: Allez-vous-en aussi à ma vigne, & je vous donnerai ce qui sera raisonnable, & ils y allèrent. Puis il sortit encore environ sur les six heures, & sur les neuf heures il fit de même. Et étant sorti sur les onze heures, il en trouva d'autres qui étoient à ne rien faire, auxquels il dit, Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien faire? Ils lui répondirent, Parce que personne ne nous a loués. Et il leur dit: Allez-vous-en aussi à ma vigne, & vous recevrez ce qui sera raisonnable. Et le soir étant venu, le Maître de la vigne dit à celui qui avoit la charge de ses affaires: Appelle les ouvriers, & leur

paye leur salaire, en commençant depuis les derniers jusqu'aux premiers. Alors ceux qui avoient été loués vers les onze heures étant venus, ils reçurent chacun un denier. Or quand les premiers furent venus, ils croyoient recevoir davantage, mais ils reçurent aussi chacun un denier. Et l'ayant reçu, ils murmuroient contre le Père de famille, en disant: Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, & tu les as faits égaux à nous, qui avons porté le faix du jour, & la chaleur. Et il répondit à l'un d'eux, & lui dit: Compagnon, je ne te fais point de tort, n'as-tu pas accordé avec moi à un denier? Prends ce qui est à toi, & t'en va: mais si je veux donner à ce dernier autant qu'à toi, ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mes biens? Ton œil est-il malin de ce que je suis bon? Ainsi les derniers seront les premiers, & les premiers seront les derniers: car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Le Dimanche appelle SEXAGESIME, qui est le second Dimanche avant le Carême.

La Collecte.

SEigneur Dieu, qui vois que nous ne mettons point notre confiance en quoi

qu'on qu
accorde
miséric
soyons
adversit
pour l
Christ r
men.

1. Epist.

VOus les
qu'on voi
me, si
servit,
mange
de votr
s'élève
qu'un
ge, vo
dis av
comme
sans au
quelqu
qu'un
en imp
dié aussi
je-le su
raélite
Sont-
d'Abra
Sont-
Christ
impru
qu'eux
rage,
qu'eux
rage,
fois.
cinq
moins
verges
lapide
naufre
passé

quoique nous fassions, accorde-nous ta miséricorde, que nous soyons garantis de toute adversité par ta puissance, pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

1. Epître, 2 Cor. 11. 19.

Vous souffrez volontiers les imprudens, parce que vous êtes sages. Même, si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous mange, si quelqu'un prend de votre bien, si quelqu'un s'élève contre vous, si quelqu'un vous frappe au visage, vous le souffrez. Je le dis avec honte, même comme si nous avions été sans aucune force : mais en quelque chose que quelqu'un soit hardi (je parle en imprudent) je suis hardi aussi. Sont-ils Hébreux ? je le suis aussi. Sont-ils Israélites ? je le suis aussi. Sont-ils de la semence d'Abraham ? je le suis aussi. Sont-ils Ministres de Christ ? (je parle comme imprudent) je le suis plus qu'eux : en travaux davantage, en blessures plus qu'eux : en prison davantage, en morts plusieurs fois. J'ai reçu des Juifs par cinq fois quarante coups moins un : j'ai été battu de verges trois fois ; j'ai été lapidé une fois ; j'ai fait naufrage trois fois ; j'ai passé un jour & une nuit

dans la profonde mer. En voyages souvent ; en périls des fleuves ; en périls des brigands ; en périls de ma Nation ; en périls des Gentils ; en périls dans les villes ; en périls dans les déserts ; en périls en mer ; en périls parmi de faux frères ; en peine & en travail ; en veilles souvent ; en faim & en soif ; en jeûnes souvent ; en froidure & en nudité. Outre les choses de dehors, ce qui me tient assésié de jour en jour, c'est le soin que j'ai de toutes les Eglises. Qui est-ce qui est affaibli, que je ne sois affaibli ? Qui est-ce qui est scandalisé, que je n'en sois aussi brûlé ? S'il faut se glorifier, je me glorifierai des choses qui sont de mon infirmité. Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, & qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.

L'Evangile, Luc. 4.

ET comme une grande troupe s'assembloit, & que plusieurs alloient à lui de toutes les villes, il leur dit cette parabole. Un semeur s'en va pour semer sa semence : & en semant une partie de la semence tomba auprès du chemin, & fut foulée aux pieds ; & les oiseaux du Ciel la mangèrent toutes. Et une autre partie tomba dans un lieu pierreux, & quand elle fut

entre de
ceux qui
, & s'en
et étouffés
par les ri-
voluptés
ils ne rap-
e fruit à
ce qui est
bonne ter-
qui ayant
a rien en-
ur honnê-
apportent
science.

appelle
E, qui
avant le

e.
qui nous
que tout
ons sans
cune va-
ous ton-
pan dans
excellent
le lien
outes les
uel tout
à réputé
ce. Fai-
pour l'a-
uniquus
u.

13. 1.
rois les
hom-
des An-
la chari-
l'airain
comme la
te. Et
don de
pro-

prophétie, que je connoi-
trois tous les mystères, &
que j'aurois toute sorte de
science; & quand j'aurois
route la foi qu'on puisse
avoir, en sorte que je trans-
portasse les montagnes, si
je n'ai pas la charité, je ne
fais rien. Et quand je dis-
tribuerois tout mon bien
pour la nourriture des pau-
vres, & que je livrerois
mon corps pour être brû-
lé, si je n'ai pas la charité,
cela ne me sert de rien. La
charité est d'un esprit pa-
tient: elle est bénigne: la
charité n'est point envieu-
se: la charité n'a point
d'insolence: elle ne s'en-
fle point: elle ne se porte
point deshonnêtement:
elle ne cherche point son
propre profit: elle ne s'ai-
gri point: elle ne se vante
point à mal. Elle ne se ré-
jouit point de l'injustice;
mais elle se réjouit de la
vérité. Elle endure tout:
elle croit tout: elle espère
tout: elle supporte tout.
La charité ne périt jamais:
au lieu que quant aux Pro-
phéties, elles seront abo-
lies; & quant aux Lan-
gues, elles cesseront; &
quant à la connoissance,
elle sera abolie. Car nous
connoissons en partie; &
nous prophétisons en par-
tie. Mais quand la perfec-
tion sera venue, alors ce
qui est en partie sera abo-
li. Quand j'étois enfant,

je parlois comme enfant;
je jugeois comme enfant;
je pensois comme enfant:
mais quand je suis devenu
homme, j'ai aboli ce qui
étoit de l'enfance. Car
nous voyons maintenant
par un miroir obscuré-
ment; mais alors nous
verrons face à face; main-
tenant je connois en par-
tie, mais alors je connoi-
trai selon que j'ai été aussi
connu. Or maintenant ces
trois choses demeurent,
la Foi, l'Espérance, & la
Charité; mais la plus gran-
de d'elles, c'est la Charité.
L'Evangile, Luc 12. 31.

Puis Jésus prit à part les
douze, & leur dit:
Voici nous montons à Jérusalem, & toutes les choses qui sont écrites par les
Prophètes touchant le Fils
de l'homme, seront accom-
plies. Car il sera livré aux
Gentils, & sera moqué &
injuré, & on lui arrachera
au visage. Et après qu'ils
l'auront fustigé, ils le fe-
ront mourir, mais il ressus-
citera le troisième jour.
Mais ils n'entendirent rien
de ces choses, & ce dis-
cours leur étoit caché, &
ils n'entendoient point ce
qu'il leur disoit. Or il ar-
riva comme il approchoit
de Jéricho, qu'il y avoit un
aveugle assis près du che-
min, & qui mendoit. Et
entendant la multitude
qui passoit, il demanda ce

que c'étoit. Et on lui dit que Jésus le Nazarien passoit. Alors il cria, disant: Jésus, Fils de David, aye pitié de moi. Et ceux qui alloient devant le rançoient, afin qu'il se tût: mais il crioit beaucoup plus fort, Fils de David, aye pitié de moi. Et Jésus s'étant arrêté, commanda qu'on le lui amenât: & quand il se fut approché, il l'interrogea, disant, Que veux-tu que je te fasse? Et il répondit, Seigneur, que je recouvre la vue. Et Jésus lui dit, Recouvre la vue, ta foi t'a sauvé. Et à l'instant il recouvra la vue: & il suivoit Jésus, glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant cela, donna louange à Dieu.

Le premier Jour du Carême, appelle, commandement LE MERCREDI DES CENDRES.

La Collecte.

Dieu éternel & tout-puissant, qui ne hais rien de ce que tu as créé, & qui pardonnes les péchés de tous ceux qui se repentent, crée en nous des cœurs nouveaux & contrits: afin que reconnoissant notre misère, & déplorant nos péchés comme nous le devons, nous en obéissions de toi, qui es le Dieu de toute miséricorde, le pardon & la remission très-parfaite, par ton

Fils notre Seigneur. Amen.
Cette Collecte se doit lire chaque jour du Carême après la Collecte du Jour. Pour l'Épître, Joël 2. 12.

Retournez-vous, jusques à moi, dit l'Eternel, de tout votre cœur, avec jeûne, larmes, & lamentations. Et rompez vos cœurs & non pas vos vêtemens, & retournez à l'Eternel votre Dieu: car il est miséricordieux & pitoyable, tardif à colère, & abondant en gratuité, & il se repent d'avoir affligé. Qui fait si l'Eternel votre Dieu ne viendra point à se repentir; & s'il ne laissera point après soi bénédiction, gâteau, & asperision? Sonnez du cor en Sion; sanctifiez le jeûne; publiez l'assemblée solennelle. Assemblez le peuple; sanctifiez la congrégation; amassez les anciens; assemblez les enfans, & ceux qui sucent les mamelles. Que le nouveau marié sorte de son cabinet, & la nouvelle mariée de sa chambre nuptiale. Que les Sacrificateurs, qui font le service de l'Eternel, pleurent entre le porche & l'autel, & qu'ils disent: Eternel, pardonne à ton peuple, & n'expose point son héritage à opprobre, tellement que les Nations en fassent leurs diétons. Pourquoi dirois-

on entie les peuples, Ou
est leur Dieu?

L'Evangile, Matth. 6. 16.

ET quand vous jeûnerez,
ne prenez point un air
triste; comme les hypocri-
tes; car il se rendent tout
de faits de visage, afin
qu'il paroisse aux hommes
qu'ils jeûnent: en vérité je
vous dis qu'ils reçoivent
leur récompense. Mais toi,
quand tu jeûnes, oins ta
tête, & lave ton visage;
afin qu'il ne paroisse point
aux hommes que tu jeû-
nes; mais à ton Père qui est
présent dans son lieu se-
cret: Et ton Père qui te
voit dans ton lieu secret,
te le rendra à découvert.
Ne vous amassez point des
trésors sur la Terre, où la
tigne & la rouille gâtent
tout, & où les larrons per-
cent & dérobent. Mais
amassez vous des trésors
dans le Ciel, où ni la tigne
ni la rouille ne gâtent
rien, & où les larrons ne
percent ni ne dérobent.
Car où est votre trésor, là
sera aussi votre cœur.

*Le premier Dimanche du
CAREME.*

La Collecte.

O Seigneur, qui pour
l'amour de nous as
jeûné quarante jours &
quarante nuits, fai nous
la grace que nous vivions
dans une telle abstinence,
que notre chair étant assu-
jettie l'esprit, nous sui-

vions toujours les saints
mouvements de la Grace,
en justice & en vraie sain-
teté; pour te glorifier, toi
Seigneur, qui vis & qui ré-
gnés avec le Père, & le
Saint-Esprit, un seul Dieu
bénit éternellement. *Amen.*

L'Épître, 1. Cor. 6. 1.

Ainsi donc étant ouvriers
avec lui, nous vous
prions aussi que vous
n'ayez point reçu la grace
de Dieu en vain. Car il
dit, Je t'ai exaucé au tems
agréable, & t'ai secouru au
jour du salut: Voici main-
tenant le tems agréable,
voici maintenant le jour
du salut. Ne donnant au-
cun scandale en quoi que
ce soit, afin que notre mi-
nistère ne soit point blâ-
mé; mais nous rendant re-
commandables en toutes
choses, comme Ministres
de Dieu, en grande patien-
ce, en afflictions, en né-
cessités, en angoisses, en
blessures, en prisons; en
troubles, en travaux, en
veilles, en jeûnes, en pu-
reté, par la connoissance,
par un esprit patient, par
bénignité, par le Saint-Es-
prit, par une charité sans
feinte, par la parole de vé-
rité, par la puissance de
Dieu, par les armes de
justice à droit & à gauche;
parmi l'honneur & l'igno-
minie, parmi la calomnie
& la bonne réputation:
comme séducteurs, & trou-

tefois étant véritables ; comme inconnus , & toutefois étant reconnus ; comme mourant , & voici nous vivons ; comme châtiés , & toutefois non mis à mort ; comme contristés , & toutefois toujours joyeux ; comme pauvres , & toutefois enrichissant plusieurs ; comme n'ayant rien , & toutefois possédant toutes choses.

L'Evangile, Matth. 4. 1.

ALors Jésus fut emmené par l'Esprit au désert , pour être tenté par le Diable. Et quand il eut jeûné, quarante jours & quarante nuits , finalement il eut faim. Et le Tentateur s'approchant lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, dis que ces pierres deviennent des pains. Mais Jésus répondit , & dit : Il est écrit, L'homme ne vivra point de pain seulement , mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. Alors le Diable le transporta dans la sainte ville , & le mit sur les creneaux du Temple , & lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit : il donnera charge de toi à ses Anges , & ils te porteront en leurs mains , de peur que tu ne heurtes ton pied contre quelque pierre. Jésus lui dit , il est aussi écrit, Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. Le

Diable le transporta encore sur une fort haute montagne , & lui montra tous les Royaumes du Monde , & leur gloire , & lui dit, Je te donnerai toutes ces choses , si tu te prosternant en terre tu m'adores. Mais Jésus lui dit, Va Satan : car il est écrit , Tu adoreras le Seigneur ton Dieu , & le serviras lui seul. Alors le Diable le laissa , & voilà les Anges s'approchant , & le servirent.

Le second Dimanche du

CAREME.

La Collette.

Dieu tout-puissant , qui vois que de nous-mêmes nous n'avons aucun pouvoir de nous aider , garde-nous extérieurement dans nos corps , & intérieurement dans nos âmes : afin que nous soyons garantis de toutes les adversités qui pourroient arriver à nos corps , & de toutes les mauvaises pensées qui pourroient nuire à nos âmes. Exauce-nous pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, 1. Thess. 4. 1.

FRÈRES, nous vous prions donc , & vous conjurons par le Seigneur Jésus , que comme vous avez appris de nous de quelle manière on doit se conduire & plaire à Dieu , vous abandonnez en cela de plus en

plus.

plus. C
précept
donnés
gneur J
ici la v
voir vo
que vou
la pail
chacun
féder so
tificatio
& non
convoit
Gentils
point d
ne foul
fasse de
ge de f
affaire
gneur
toutes
nous v
paravan
Dieu n
pelles
à la f
pourqu
ceci ,
homme
Dieu ,
Saint-

L'A

Jésus
J tira
Tyr &
une f
qui é
quarti
disant
David
ma fil
tourme
Mais

plus.

plus. Car vous savez quels préceptes nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus. Parce que c'est ici la volonté de Dieu, savoir votre sanctification, & que vous vous absteniez de la paillardise. Afin que chacun de vous sache posséder son vaisseau en sanctification & en honneur, & non avec passion de convoitise, comme les Gentils qui ne connoissent point Dieu. Que personne ne foule son frère, ou ne fasse son profit au dommage de son frère en aucune affaire; parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons dit auparavant, & assuré. Car Dieu ne nous a point appelés à la souillure, mais à la sanctification. C'est pourquoi celui qui rejette ceci, ne rejette point un homme; mais il rejette Dieu, qui a aussi mis son Saint-Esprit en nous.

L'Evangile, Matth.

15. 21.

Jésus partant de là, se retira vers les quartiers de Tyr & de Sidon. Et voici une femme Cananéenne, qui étoit partie de ces quartiers-là, s'écria, en lui disant: Seigneur, Fils de David, aye pitié de moi, ma fille est misérablement tourmentée du Diable. Mais il ne lui répondit

mot: & ses Disciples s'approchant le prièrent, disant: Renvoye-la, car elle crie après nous. Et il répondit, & dit, Je ne suis envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. Mais elle vint, & l'adora, disant: Seigneur, assiste-moi. Et il lui répondit, & dit: Il n'est pas bon de prendre le pain des enfans, & de le jeter aux petits chiens. Mais elle dit, il est vrai, Seigneur: cependant les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs Maîtres. Alors Jésus répondant lui dit: O femme, ta foi est grande, qu'il te soit fait comme tu veux: & dès ce moment-là, sa fille fut guérie.

Le troisième Dimanche du

CAREME.

La Collecte.

E Couste, ô Dieu tout-puissant, l'ardente prière de tes humbles serviteurs, nous t'en supplions: & déploye la force de ton bras, pour nous défendre contre tous nos ennemis, par Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur.

L'Épître, Eph. 5. 1.

Soyez donc imitateurs de Dieu, comme ses chers enfans; Et marchez dans la charité, ainsi que Christ aussi nous a aimés, & s'est donné lui-même pour

pour nous en oblation & en sacrifice à Dieu, en odeur de bonne senteur. Que n'as paillardise, ni aucune souillure, ni l'avarice, ne soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à des Saints; ni aucune chose deshonnête, ni parole folle, ni plaisanterie, car ce sont-là des choses qui ne sont pas bien séantes, mais plutôt des actions de grâces. Car vous savez ceci, que ni aucun paillard, ni aucun immonde, ni aucun avare, qui est un idolâtre, n'a point d'héritage au Royaume de Christ & de Dieu. Que personne ne vous séduise par de vains discours; car à cause de ces choses la colère de Dieu vient sur les enfans de rébellion. Ne soyez donc point leurs compagnons. Car vous étiez autrefois ténébres, mais maintenant vous êtes lumière au Seigneur. Conduisez-vous donc comme des enfans de lumière, (car le fruit de l'Esprit consiste en toute débonnairerie, justice, & vérité;) éprouvant ce qui est agréable au Seigneur. Et ne communiquez point aux œuvres infructueuses des ténébres, mais au contraire reprenez-les. Car il est même deshonnête de dire les choses qui sont faites par eux en cachette,

Mais toutes choses étant mises en évidence par la lumière, sont rendues manifestes; car la lumière est celle qui manifeste tout. C'est pourquoi il est dit: Réveille-toi, toi qui dors, & te relève d'entre les morts; & Christ t'éclairera.

L'Evangile, Luc 11. 14.
Jésus jeta dehors un démon, qui étoit muet; & il arriva que quand le démon fut sorti, le muet parla, & les troupes s'en étonnèrent. Et quelques-uns d'entre eux dirent: C'est par Béezébul, Prince des Diables, qu'il jette les Diables dehors. Mais les autres, pour l'éprouver, lui demandoient un signe du Ciel. Mais lui, connaissant leurs pensées, leur dit: Tout Royaume divisé contre soi-même sera réduit en désert, & toute maison divisée contre elle-même tombe en ruine. Que si Satan est aussi divisé contre lui-même, comment subsistera son règne? car vous dites que je jette hors les Diables par Béezébul. Que si je jette les Diables dehors par Béezébul, vos fils par qui les jettent-ils dehors? c'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. Mais si je jette les Diables dehors par le doigt de Dieu, certes le Règne de Dieu est parvenu à

VOUS

vous. Qu'une bien hôtel, sont en surviennent que lui il lui ôte auxquel & fait le pouilles point a tre moi semble disperse immonde homme secs, ch & n'en dit: Je ma mai sorti, trouve lors il s'avec soi plus me entrent desorte conditi là est-p Or il a soit o femme éleva Bienhe qui r'a melle Et il bienhe écoute & qui

vous. Quand un fort homme bien armé garde son hôtel, les choses qu'il a sont en sûreté. Mais s'il en survient un autre plus fort que lui qui le surmonte, il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confioit, & fait le partage de ses dépouilles. Celui qui n'est point avec moi, est contre moi; & celui qui n'assemble point avec moi, disperse. Quand l'esprit immonde est sorti d'un homme, il va par des lieux secs, cherchant du repos, & n'en trouvant point il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti; & y étant venu, il la trouve balayée & parée. Alors il s'en va, & prend avec soi sept autres esprits plus méchans que lui, & ils entrent & demeurent-là: de sorte que la dernière condition de cet homme-là est pire que la première. Or il arriva, comme il disoit ces choses, qu'une femme d'entre les troupes éleva sa voix, & lui dit: Bienheureux est le ventre qui t'a porté, & les mammelles que tu as têtées! Et il dit: Mais plutôt, bienheureux sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, & qui la gardent!

Le quatrième Dimanche du

CAREME.

La Collecte.

Nous te supplions, Dieu tout-puissant, qu'il te plaise de nous garantir, par l'assistance de ta grace, de toutes les peines que nous avons méritées par nos péchés, pour l'amour de notre Seigneur & Sauveur Jésus-Christ. Amen.

L'Épître, Gal. 4. 21.

Dites-moi, vous qui voulez être sous la Loi, n'entendez-vous point la Loi? Car il est écrit qu'Abraham a eu deux fils, l'un de la servante, & l'autre de la libre. Mais celui qui étoit de la servante, nâquit selon la chair; & celui qui étoit de la libre, nâquit par la promesse. Or ces choses doivent être entendues par allégorie, car ce sont les deux Alliances; l'une au mont de Sina, engendrant à servitude, qui est Agar: car ce nom d'Agar veut dire Sina, qui est une montagne en Arabie, correspondante à la Jérusalem de maintenant, laquelle sert avec ses enfans. Mais la Jérusalem d'en haut est libre, & est la mère de nous tous. Car il est écrit: Réjouï-toi, stérile, qui n'enfantais point; efforce-toi, & t'écrie, toi qui n'étois point en travail d'enfant; car il y a beau-

coup

oup, plus d'enfans de celle qui avoit été laissée, que de celle qui avoit un mari. Or pour nous, mes frères, nous sommes enfans de la promesse ainsi qu'Isaac. Mais comme alors celui qui étoit né selon la chair, persécutoit celui qui étoit né selon l'esprit, il en est de même aussi maintenant. Mais que dit l'Ecriture? Chasse la servante & son fils; car le fils de la servante ne sera point héritier avec le fils de la libère. Or, mes frères, nous ne sommes point enfans de la servante, mais de la libère.

L'Evangile, Jean 6. 1.

Jésus s'en alla au-delà de la mer de Galilée, qui est la mer de Tibériade. Et de grandes troupes le suivoient, à cause qu'ils voyoient les miracles qu'il faisoit en ceux qui étoient malades. Mais Jésus monta sur une montagne, & s'assit-là avec ses Disciples. Or le jour de Pâque, qui étoit la Fête des Juifs, étoit proche. Et Jésus ayant levé les yeux, & voyant que de grandes troupes venoient à lui, dit à Philippe: D'où acheterons-nous des pains, afin que ceux-ci aient à manger? Or il disoit cela pour éprouver; car il savoit bien ce qu'il devoit faire. Philippe lui répondit: Quand nous au-

rions pour deux cens deniers de pain, cela ne leur suffiroit pas, quoique chacun d'eux n'en prit que tant soit peu. Et l'un de ses Disciples, savoir André, frère de Simon Pierre, lui dit: Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge, & deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens? Alors Jésus dit, Faites asseoir les gens (or il y avoit beaucoup d'herbe en ce lieu-là); les gens donc s'assirent au nombre d'environ cinq mille. Et Jésus prit les pains, & après avoir rendu grâces, il les distribua aux Disciples, & les Disciples à ceux qui étoient assis; & pareillement des poissons, autant qu'ils en vouloient. Et après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses Disciples: Amassez les pièces qui sont de reste, afin que rien ne soit perdu. Ils les amassèrent donc, & ils remplirent douze corbeilles de pièces de cinq pains d'orge, qui étoient demeurées de reste à ceux qui en avoient mangé. Or ces gens ayant vu le miracle que Jésus avoit fait, disoient: Celui-ci est véritablement le Prophète qui devoit venir au Monde.

L
Le cinqu

N
de regar
ta miér
par ta
jours gou
vé tant
pour l'a
Christ te
gneur.

L'Épi
Christ
être
cateur d
par un
plus par
n'est pas
de main
loit de c
entré un
Lieux Sa
sang, &
des veau
près avo
demptio
le sang d
boucs,
genisse,
asperfion
à la pure
qui sont
plus le sa
par l'Es
offert lu
sans null
ra-t-il vo
œuvres r
vir le Di
pourquoi
du Nou
fin que

*Le cinquième Dimanche du
CAREME.
La Collecte.*

Nous te supplions,
Dieu tout-puissant,
de regarder ton peuple en
ta miséricorde; afin que
par ta bonté il soit tou-
jours gouverné, & conser-
vé tant pour le corps que
pour l'ame, par Jésus-
Christ ton Fils notre Sei-
gneur. Amen.

L'Épître, Hébr. 9. 11.

Christ étant venu pour
être Souverain-Sacri-
ficateur des biens à venir,
par un plus excellent &
plus parfait tabernacle, qui
n'est pas un tabernacle fait
de main, c'est-à-dire, qui
soit de cette structure, est
entré une fois dans les
Lieux Saints par son propre
sang, & non par le sang
des veaux ou des boucs, a-
près avoir obtenu une ré-
demption éternelle. Car si
le sang des taureaux & des
boucs, & la cendre de la
genisse, de laquelle on fait
aspersion, sanctifie quant
à la pureté de la chair, ceux
qui sont souillés, combien
plus le sang de Christ, qui
par l'Esprit éternel s'est
offert lui-même à Dieu
sans aucune tache, purifie-
ra-t-il votre conscience des
œuvres mortes, pour ser-
vir le Dieu vivant? C'est
pourquoi il est Médiateur
du Nouveau Testament;
afin que la mort interve-

nant pour la rançon des
transgressions qui étoient
sous le premier Testa-
ment, ceux qui sont ap-
pellés reçoivent l'accom-
plissement de la promesse,
qui leur a été faite de l'hé-
ritage éternel.

L'Évangile, Jean 2. 46.

Jésus leur dit, Qui est ce-
lui d'entre vous qui me
reprenra de péché? & si
je dis la vérité, pourquoi
ne me croyez-vous point?
Celui qui est de Dieu, en-
tend les paroles de Dieu;
mais vous ne les entendez
point, parce que vous n'ê-
tes point de Dieu. Alors
les Juifs répondirent, & lui
dirent: Ne disons-nous pas
bien que tu es un Samaritain,
& que tu as le Diable?
Jésus répondit, Je
n'ai point le Diable; mais
j'honore mon Père, & vous
me deshonnez. Or je ne
cherche point ma gloire: il
y en a un qui la cherche, &
qui en juge. En vérité, en
vérité je vous dis, que si
quelqu'un garde ma paro-
le, il ne verra jamais la
mort. Les Juifs donc lui
dirent, Maintenant nous
connoissons que tu as le
Diable: Abraham est mort,
& les Prophètes aussi, & tu
dis: Si quelqu'un garde ma
parole, il ne goûtera ja-
mais la mort. Es-tu plus
grand que notre père A-
braham qui est mort? les
Prophètes aussi sont morts;
que

qui te fais-tu toi-même ? Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien : mon Père est celui qui me glorifie, celui duquel vous dites qu'il est votre Dieu. Toutefois vous ne l'avez point connu, mais moi je le connois : & si je dis que je ne le connois point, je serai menteur, semblable à vous : mais je le connois, & je garde sa parole. Abraham votre père a tressailli de joye de voir cette mienne journée, & il l'a vue, & s'en est réjoui. Sur cela les Juifs lui dirent : Tu n'as pas encore cinquante ans, & tu as vu Abraham ? Et Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous dis, avant qu'Abraham fût, je suis. Alors ils levèrent des pierres pour les jeter contre lui : mais Jésus se cacha, & sortit du Temple, ayant passé au travers d'eux : & ainsi il s'en alla.

Le Dimanche avant Pâ-

QUE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant & éternel, qui as si tendrement aimé le genre-humain, que tu as envoyé ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur, pour prendre à soi notre chair, & pour souffrir la mort de la croix, afin que tous les hommes suivent l'exemple de sa profonde humilité, fai-

nous la grâce que nous imitions sa patience, & que nous ayons part à sa résurrection, par le même Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, Phil. 2. 5.

Qu'il y ait donc en vous un même sentiment qui a été en Jésus-Christ, lequel étant en forme de Dieu, n'a point réputé rapine d'être égal à Dieu. Cependant il s'est anéanti lui-même, ayant pris la forme de serviteur, fait à la ressemblance des hommes : Et étant trouvé en figure comme un homme, il s'est abaissé lui-même, & a été obéissant jusques à la mort, à la mort même de la croix. C'est pourquoi aussi Dieu l'a souverainement élevé, & lui a donné un Nom qui est au-dessus de tout Nom ; afin qu'à son Nom de Jésus tout genou se ploie, tant de ceux qui sont aux Cieux, que de ceux qui sont en la Terre, & au-dessous de la Terre ; & que toute langue confesse que J. C. est le Seigneur ; à la gloire de Dieu le Père.

L'Évangile, Matth. 27. 1.

Puis quand le matin fut venu, tous les principaux Sacrificateurs & les Anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir. Et l'ayant lié, ils l'amènèrent & le

livré-

que nous
nce, & que
sa résur-
même Jé-
Seigneur.

2. 5.
c en vous
entiment
es-Christ,
forme de
réputé ra-
à Dieu,
st anéanti
et pris la
ur, fait à
les hom-
né en fi-
homme,
i-même,
jusques à
ort même
pourquoi
avertaine-
a donné
u-dessus
fin qu'au
ut genou
ceux qui
que de
la Terre,
à Terre,
rue con-
le Sei-
de Dieu

th. 27. 1.
charin fut
es princi-
s & les
e tirent
sus pour
l'ayant
ent & le
livré.

vrèrent à Ponce Pilate,
qui étoit le Gouverneur.
Alors Judas qui l'avoit tra-
hi, voyant qu'il étoit con-
damné, se repentir, & re-
porta les trente pièces d'ar-
gent aux principaux Sacrifi-
cateurs, & aux Anciens,
en leur disant, J'ai péché
en trahissant le sang inno-
cent : mais ils lui dirent,
Que nous importe ! tu y a-
silleras. Et après avoir jet-
té les pièces d'argent dans
le Temple, il se retira, &
s'en étant allé il s'étran-
gla. Mais les principaux
sacrificateurs ayant pris les
pièces d'argent, dirent :
Il n'est pas permis de les
mettre dans le Trésor, car
c'est un prix de sang. Et a-
près qu'ils eurent consulté
entre eux, ils en achetèrent
le champ d'un potier, pour
la sépulture des étrangers.
C'est pourquoi ce champ-
là a été appelé jusqu'à au-
jourd'hui le champ du
sang. Alors fut accompli
ce dont il avoit été parlé
par Jérémie le Prophète,
disant : Et ils ont pris tren-
te pièces d'argent, le prix
de celui qui a été apprécié :
Et ils les ont données pour
en acheter le champ d'un
potier, selon ce que le Sei-
gneur m'avoit ordonné.
Or Jésus fut présenté de-
vant le Gouverneur, & le
Gouverneur l'interrogea,
disant, Es-tu le Roi des
Juifs ? Jésus lui répondit,

Tu le dis. Et étant accusé
par les principaux Sacrifi-
cateurs & les Anciens, il
ne répondit rien. Alors Pi-
late lui dit, N'entends-tu
pas combien ils portent de
témoignages contre toi ?
Mais il ne lui répondit pas
un mot sur quoi que ce
fût, desorte que le Gou-
verneur s'en étonnoit ex-
trêmement. Or le Gou-
verneur avoit accoutumé de
relâcher au peuple le jour
de la Fête un prisonnier,
quel que ce fût qu'on de-
mandât. Et il y avoit alors
un prisonnier notable,
nommé Barrabas. Quand
donc ils furent assemblés,
Pilate leur dit, Lequel
voulez-vous que je vous re-
lâche ? Barrabas, ou Jésus
qu'on appelle Christ ? Car
il savoit bien qu'ils l'a-
voient livré par envie. Et
comme il étoit assis au sié-
ge judicial, sa femme lui
envoya dire : N'entre
point dans l'affaire de ce
juste, car j'ai aujourd'hui
beaucoup souffert à son su-
jet en songeant. Et les
principaux Sacrificateurs
& les Anciens persuadé-
rent à la multitude du peu-
ple de demander Barrabas,
& de faire périr Jésus. Et
le Gouverneur prenant la
parole leur dit, Lequel des
deux voulez-vous que je
vous relâche ? Ils dirent,
Barrabas. Pilate leur dit,
Que ferai-je donc de Jésus
qu'on

qu'on appelle Christ ? Ils lui dirent tous, Qu'il soit crucifié. Et le Gouverneur leur dit, Mais quel mal a-t-il fait ? & ils crièrent encore plus fort, en disant, Qu'il soit crucifié. Alors Pilate voyant qu'il ne gaignoit rien, mais que le tumulte s'augmentoit, prit de l'eau, & lava ses mains devant le peuple, en disant, Je suis innocent du sang de ce juste, vous y penserez. Et tout le peuple répondant, dit : Que son sang soit sur nous, & sur nos enfans. Alors il leur relâcha Barrabas ; & après avoir fait fouetter Jésus, il le leur livra pour être crucifié. Et les soldats du Gouverneur amenèrent Jésus au Prétoire, & assemblièrent devant lui toute la bande. Et après l'avoir dépouillé, ils mirent sur lui un manteau d'écarlate ; & ayant fait une couronne d'épines entrelacées, ils la mirent sur sa tête, avec un roseau dans sa main droite : puis s'agenouillant devant lui, ils se moquoient de lui, en disant, Bien te soit, Roi des Juifs. Et après avoir craché contre lui, ils prirent le roseau, & ils lui en frappaient la tête. Et après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, & le vêtirent de ses vêtements, & l'amenaient pour

le crucifier. Et comme ils sortoient, ils rencontrèrent un Cyrénien, nommé Simon, lequel ils contraignirent de porter la croix de Jésus. Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Test, ils lui donnèrent à boire du vinaigre mêlé avec du fiel ; mais quand il en eut goûté, il n'en voulut point boire. Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en les jettant au sort ; afin que ce qui avoit été dit par le Prophète, fût accompli : Ils ont partagé entre eux mes vêtements, & ont jeté au sort mon saye. Puis s'étant assis, ils le gardoient-là. Ils mirent aussi au-dessus de sa tête un écriteau, où la cause de sa condamnation étoit marquée en ces mots, CELUI CI EST JESUS LE ROI DES JUIFS. Et deux Brigands furent crucifiés avec lui, l'un à sa droite, & l'autre à sa gauche. Et ceux qui passaient par-là, lui faisoient des outrages, en branlant la tête, & disant : Toi qui détruis le Temple, & qui le rebâties en trois jours, sauve-toi toi-même ; si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix. Pareillement aussi les principaux Sacrificateurs avec les Scribes & les Anciens, se moquant, disoient : Il a sauvé les au-

tres, il ne
lui-même
d'Israël,
maintena
nous croi
confie en
Dieu l'ai
livre mai
dit, Je s
Les brig
toient c
lui repro
chos. C
res il y e
tout le
heures. M
heures J
te voix,
li, la
c'est-à-d
mon Dis
tu aban
ques. u
roient
entendu
Il appel
un d'en
prit une
remplie
autour
lui en d
les autre
voyons
sauver.
crié en
rendit.
le voile
chira e
haut ju
terre m
res se
pulcr
teurs c
étoien

comme ils
rencontré-
en, nom-
uel ils con-
porter la
et étant ar-
pellé Gol-
dire, le
s lui don-
u vinaigre
el ; mais
goûté, il
ant boire,
crucifié,
ses vête-
jettrant au-
e qui avoit
phère, fût
nt partagé
vêtement,
sort mon-
t assis, ils
ils mirent
sa tête un
cause de sa
étoit mar-
CELUS
ROI DES
igands fu-
elui, l'un
autre à sa
qui pal-
disoient
branlant
Toi qui
, & qui le
urs, sau-
si tu es
descens de
neant aussi
Sacrifica-
bes & les
uant, di-
é les au-
tres ;

tres, il ne se peut sauver
lui-même : s'il est le Roi
d'Israël, qu'il descende
maintenant de la croix, &
nous croirons en lui. Il se
confie en Dieu ; mais si
Dieu l'aime, qu'il le dé-
livre maintenant : car il a
dit, Je suis le Fils de Dieu.
Les brigands aussi qui é-
toient crucifiés avec lui,
lui reprochoient la même
chose. Or depuis six heu-
res il y eut des ténèbres sur
tout le pais jusqu'à neuf
heures. Et environ les neuf
heures Jésus s'écria à hau-
te voix, en disant : Eli, E-
li, lamma sabachtani !
c'est-à-dire, Mon Dieu,
mon Dieu, pourquoi m'as-
tu abandonné ! Et quel-
ques-uns de ceux qui é-
toient-là présents, ayant
entendu cela, disoient,
Il appelle Elie. Et aussitôt
un d'entre eux courut, &
prit une éponge ; & l'ayant
remplie de vinaigre, la mit
autour d'un roseau, &
lui en donna à boire. Mais
les autres disoient : Laisse,
voyons si Elie viendra le
sauver. Alors Jésus ayant
crié encore à haute voix,
rendit l'esprit. Et voici
le voile du Temple se dé-
chira en deux, depuis le
haut jusqu'en-bas ; & la
terre trembla, & les pier-
res se fendirent. Et les sé-
pulchres s'ouvrirent ; & plu-
sieurs corps des Saints, qui
étoient endormis, se le-

vèrent. Et étant sortis des
sépulchres après sa résurrec-
tion, ils entrèrent dans la
sainte Cité, & se montrè-
rent à plusieurs. Or le Cen-
tenier, & ceux qui avec lui
gardoient Jésus, ayant vu
le tremblement de terre,
& tout ce qui venoit d'ar-
river, eurent une fort gran-
de peur, & dirent, Véri-
tablement celui-ci étoit le
Fils de Dieu.

Le Lundi avant PAQUE.

Pour l'Épître, Es. 63. 1.

Qui est celui-ci qui
vient d'Edom, de
Botsra, ayant les habits
teints en rouge ; celui-ci
qui est magnifiquement
paré en son vêtement,
marchant selon la gran-
deur de sa force ? C'est moi
qui parle en justice, & qui
ai tout pouvoir de sauver.
Pourquoi ya-t-il du rouge
en ton vêtement, & pour-
quoi tes habits sont-ils
comme les habits de ceux
qui foulent au pressoir ?
J'ai été tout seul à fouler
au pressoir, & personne
d'entre les peuples n'a été
avec moi : cependant j'ai
marché contre eux en ma
colère, & je les ai foulés
en ma fureur ; & leur sang a
rejailli sur mes vêtements,
& j'ai souillé tous mes ha-
bits. Car le jour de la ven-
geance est dans mon cœur :
& l'année en laquelle je
dois racheter les miens, est
venue. J'ai donc regardé,

& il n'y a eu personne qui m'aidât : & j'ai été étonné, & il n'y a eu personne qui me soutint : mais mon bras m'a sauvé, & ma fureur m'a soutenu. Ainsi j'ai foulé les peuples en ma colère ; & je les ai enivrés en ma fureur ; & j'ai abattu leur force par terre. Je fessi mention des gratuités de l'Eternel, qui sont les louanges de l'Eternel, à cause de tous les bienfaits que l'Eternel nous a faits : car grand est le bien de la maison d'Israël, lequel il leur a fait selon ses compassions, & selon la grandeur de ses gratuités. Car il a dit : Quoi qu'il en soit, ils sont mon peuple, des enfans qui ne dégèneront point ; & il leur a été Sauveur. Et dans toute leur angoisse il a été en angoisse, & l'Ange de sa face les a délivrés : lui-même les a rachetés par son amour & par sa clémence ; il les a portés, & les a élevés en tout tems : Mais ils ont été rebelles, & ils ont contristé l'Esprit de sa sainteté : C'est pourquoi il leur a été tourné en ennemi, & il a lui-même combattu contre eux. Et on s'est souvenu des jours anciens de Moïse, & de son peuple. Où est celui, a-t-on dit, qui les faisoit remonter hors de la mer, à
 766 les Pasteurs de son

troupeau ? Où est celui qui mettoit au milieu d'eux l'Esprit de sa sainteté ? Qui les menoit, étant à la main droite de Moïse, par le bras de sa gloire ? Qui fendoit les eaux devant eux, afin qu'il s'acquît un renom éternel ? Qui les menoit par les abîmes, & ils n'y ont point bronché, non plus que le cheval dans un lieu de pâturage ? L'Esprit de l'Eternel les a menés tout doucement, comme on mène une bête qui descend dans une plaine : tu as ainsi conduit ton peuple, afin de t'acquérir un renom glorieux. Regarde des Cieux, & voi de la demeure de ta sainteté & de ta gloire. Où est ta jalousie, & ta force, & l'émotion bruyante de tes entrailles & de tes compassions, lesquelles se sont retenues envers moi ? Certes tu es notre Père ; encore qu'Abraham ne nous reconnût point, & qu'Israël ne nous avouât point, Eternel, c'est toi qui es notre Père, & ton Nom est notre Rédempteur de tout tems. Pourquoi nous as-tu fait servir, & Fernel, hors de tes voyes ; & pour quoi as-tu aliéné notre cœur de ta crainte ? Retourne-toi en faveur de tes serviteurs, en faveur des Tribus de ton héritage. Le peuple de ta sainteté a été

en posses-
 tems :
 foulé toi-
 avons ét-
 lesquels
 point ; de
 sur lesqu-
 point ré-
 L'Evan-
 O R
 et it de
 les pri-
 teurs &
 choient
 soient si
 finesse,
 Mais, il
 point d-
 peur qu-
 tumulte
 Et com-
 nie dan-
 mon le-
 toir à t-
 femme
 re de p-
 & de g-
 rompit
 dit le p-
 Jésus.
 furent
 mêmes
 quoi se-
 sum ?
 vendu
 denier
 pauvre
 missoie
 Jésus d-
 quoi l-
 déplaî-
 bonne
 Parce

en possession bien peu de tems : nos ennemis ont foulé ton Sanctuaire. Nous avons été comme ceux sur lesquels tu ne domines point depuis longtems, & sur lesquels ton Nom n'est point réclamé.

L'Evangile, Marc 14. 1.

OR la Fête de Pâque & des Pains sans levain étit deux jours après : & les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchoient comment ils pourroient se saisir de Jésus par finesse, & le faire mourir. Mais ils disoient : Non point durant la Fête, de peur qu'il ne se fasse du tumulte parmi le peuple. Et comme il étoit à Béthanie dans la maison de Simon le lépreux, & qu'il étoit à table, il vint-là une femme qui avoit une boîte de parfum d'aspic, pur & de grand prix : & elle rompit la boîte, & répandit le parfum sur la tête de Jésus. Et quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, & disoient : A quoi sert la perte de ce parfum ? Car il pouvoit être vendu plus de trois cens deniers, & être donné aux pauvres. Ainsi ils en frémissoient contre elle. Mais Jésus dit, Laissez-la : pourquoi lui donnez-vous du déplaisir ? elle a fait une bonne action envers moi. Parce que vous aurez jou-

jours des pauvres avec vous, & vous leur pourrez faire du bien toutes les fois que vous voudrez, mais vous ne m'aurez pas toujours. Elle a fait ce qui étoit en son pouvoir ; elle a anticipé d'oindre mon corps pour l'appareil de ma sépulture. En vérité je vous dis, qu'en quelque lieu que cet Evangile sera prêché dans tout le Monde, ceci aussi qu'elle a fait sera récité en mémoire d'elle. Alors Judas Iscariot, l'un des douze, s'en alla vers les principaux Sacrificateurs pour le leur livrer ; qui l'ayant ouï s'en réjouirent, & lui promirent de lui donner de l'argent ; & il cherchoit comment il le livreroit commodément. Or le premier jour des Pains sans levain, auquel on sacrifioit l'Agneau de Pâque, ses Disciples lui dirent : Où veux-tu que nous allions t'apprêter à manger l'Agneau de Pâque ? Et il envoya deux de ses Disciples, & leur dit : Allez en la ville, & un homme vous viendra à la rencontre, portant une cruche d'eau, suivez-le. Et en quelque lieu qu'il entre, dites au Maître de la maison : Le Maître dit, Où est le logis où je mangerai l'Agneau de Pâque avec mes Disciples ? Et il vous montrera une grande cham-

chambre ornée & préparée, apprêtez-nous-là l'Agneau de Pâque. Ses Disciples donc s'en allèrent; & étant arrivés dans la ville, ils trouvèrent tout comme il leur avoit dit, & ils apprêtèrent l'Agneau de Pâque. Et sur le soir Jésus vint lui-même avec les douze. Et comme ils étoient à table, & qu'ils mangeoient, Jésus leur dit: En-vérité je vous dis que l'un de vous qui mange avec moi, me trahira. Et ils commencèrent à s'attrister, & lui dirent l'un après l'autre, Est-ce moi; & l'autre, Est-ce moi? Mais il répondit, & leur dit: C'est l'un des douze, qui trempe avec moi au plat. Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui: mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est trahi: il eût été bon à cet homme-là de n'être point né. Et comme ils mangeoient, Jésus prit le pain, & après avoir rendu grâces, il le rompit, & le leur donna, & leur dit: Prenez, mangez: ceci est mon corps. Puis ayant pris la coupe, il rendit grâces, & la leur donna: & ils en burent tous. Et il leur dit, Ceci est mon sang, le sang du Nouveau Testament, qui est répandu pour plusieurs. En-vérité je vous

dis, que je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour que je le boirai nouveau dans le Royaume de Dieu. Et quand ils eurent chanté le Cantique, ils s'en allèrent à la montagne des Oliviers. Et Jésus leur dit, Vous serez tous cette nuit scandalisés en moi: car il est écrit, Je frapperai le Berger, & les brebis seront dispersées. Mais après que je serai résuscité, j'irai devant vous en Galilée. Et Pierre lui dit: Quand tous seroient scandalisés, je ne le serai pourtant point. Et Jésus lui dit: En-vérité je te dis, qu'aujourd'hui en cette propre nuit, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. Mais Pierre disoit encore plus fortement: Quand même il me faudroit mourir avec toi, je ne te renierai point: & ils lui dirent tous la même chose. Puis ils vinrent dans un lieu nommé Gethsémané: & il dit à ses Disciples, Asseyez-vous ici jusqu'à ce que j'aye prié. Et il prit avec lui Pierre, & Jaques, & Jean, & il commença à s'épouvanter, & à être fort agité. Et il leur dit, Mon ame est saisie de tristesse jusques à la mort: demeurez ici, & veillez. Puis s'en allant un peu plus outre, il se jeta en terre, &

prioit, possible, tière de l'Abba, P. te sont p. te cette moi: tou ce que je que tu ve & les tro il dit à Pi tu? n'as heure? que von en tenta l'esprit, mais la c il s'en pria, di roles. P ils les t mant; toient a ne savoi dre. Il v troisièm Dormez vous ré l'heure e Fils de être livr des méé allons: trahit, s tôt, cor core, J des dou lui une ayant d tons, c cipaux Scribes, celui q donn

prioit, Que, s'il étoit possible, l'heure passât arrière de lui. Et il disoit: Abba, Père, toutes choses te sont possibles; transporte cette coupe arrière de moi: toutefois non point ce que je veux, mais ce que tu veux. Puis il revint, & les trouva dormant, & il dit à Pierre, Simon dors-tu? n'as-tu pu veiller une heure? Veillez, & priez que vous n'entriez point en tentation: car quant à l'esprit, il est prompt, mais la chair est foible. Et il s'en alla encore, & pria, disant les mêmes paroles. Puis étant retourné, ils les trouva encore dormant; car leurs yeux étoient appesantis, & ils ne savôient que lui répondre. Il vint encore pour la troisième fois, & leur dit: Dormez dorénavant, & vous reposez: il suffit, l'heure est venue: voici le Fils de l'homme s'en va être livré entre les mains des méchants. Levez-vous, allons: voici celui qui me trahit, s'approche. Et aussitôt, comme il parloit encore, Judas, qui étoit l'un des douze, vint; & avec lui une grande troupe, ayant des épées & des bâtons, de la part des principaux Sacrificateurs, des Scribes, & des Anciens. Or celui qui le trahissoit avoit donné un signal entr'eux,

disant: Celui que je baisera, c'est lui, saisissez-le, & emmenez-le sûrement. Quand donc il fut venu, il s'approcha aussitôt de lui, & dit: Maître, Maître, & il le baisa. Alors ils mirent les mains sur lui, & le saisirent. Et quelqu'un de ceux qui étoient-là présens tira son épée, & en frappa le serviteur du Souverain-Sacrificateur, & lui emporta l'oreille. Alors Jésus prit la parole, & leur dit: Êtes-vous sortis comme après un brigand, avec des épées & des bâtons, pour me prendre? J'étois tous les jours parmi vous, enseignant dans le Temple, & vous ne m'avez point saisi; mais tout ceci est arrivé, afin que les Ecritures soient accomplies. Alors tous les disciples l'abandonnèrent, & s'enfuirent. Et un certain jeune-homme le suivoit, enveloppé d'un linceul sur le corps nud, & quelques jeunes-gens le saisirent. Mais abandonnant son linceul, il s'enfuit d'eux tous nud. Et ils emmenèrent Jésus au Souverain-Sacrificateur, chez qui s'assemblèrent tous les principaux Sacrificateurs, les Anciens, & les Scribes. Et Pierre le suivoit de loin jusques dans la cour du Souverain-Sacrificateur; & il étoit assis avec les serviteurs, &

se chauffoit près du feu. Or les principaux Sacrificateurs & tout le Consistoire cherchoient quelque témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais ils n'en trouvoient point. Car plusieurs disoient de faux témoignages contre lui, mais les témoignages n'étoient point conformes. Alors quelques-uns s'élevèrent, & portèrent de faux témoignages contre lui, disant: Nous avons ouï qu'il disoit, Je détruirai ce Temple qui est fait de main, & en trois jours j'en rebâtirai un autre, qui ne sera point fait de main. Mais encore avec tout cela leurs témoignages n'étoient point conformes. Alors le Souverain-Sacrificateur se levant au milieu, interrogea Jésus, disant: Ne réponds-tu rien? qu'est-ce que ceux-ci témoignent contre toi? Mais il se tut, & ne répondit rien. Le Souverain-Sacrificateur l'interrogea encore, & lui dit: Es-tu le Christ, le Fils de Dieu béni? Et Jésus lui dit, Je le suis, & vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, & venant sur les nuées du Ciel. Alors le Souverain-Sacrificateur déchira ses vêtements, & dit, Qu'avons-nous encore affaire de témoins? Vous avez

ouï le blasphème, que vous en semble? Alors tous le condamnèrent comme étant digne de mort. Et quelques-uns se mirent à cracher contre lui, & à lui couvrir le visage, & à lui donner des soufflets, & ils lui disoient, Prophétise; & les sergens lui donnoient des coups avec leurs verges. Or comme Pierre étoit en bas dans la cour, une des servantes du Souverain-Sacrificateur vint. Et quant elle eut aperçu Pierre qui se chauffoit, elle le regarda en face, & lui dit: Et toi, tu étois avec Jésus le Nazarien. Mais il le nia, disant, Je ne le connois point, & ne sais ce que tu dis; puis il sortit dehors au portail, & le coq chanta. Et la servante l'ayant regardé encore, elle se mit à dire à ceux qui étoient-là présents, Celui-ci est de ces gens-là. Mais il le nia une seconde fois. Et encore un peu après, ceux qui étoient-là présents, dirent à Pierre: Certainement tu es de ceux-là, car tu es Galiléen, & ton langage s'y rapporte. Alors il se mit à se maudire, & à jurer, disant, Je ne connois point cet homme-là que vous dites. Et le coq chanta pour la seconde fois: & Pierre se ressouvint de cette parole que Jésus lui avoit di-

te: Avez-vous chanté
renieras-tu
tant jeteras-tu

Le M

Pour l

LE
m
& je n'ai
& ne me
arrière.
dos à c
poient,
qui me t
n'ai poi
sage arri
ni des
Seigneur
de, c'e
point é
j'ai rend
blable à
sai que
rendu b
me just
est-ce q
moi?
semble
mon ad
approch
le Seign
déra; &
condam
tous le
un yêr
rongera
tre vou
ternel
voix de
celui
les tém
voit po
conban
ternel,

me, que
Alors tous
t comme
mort. Et
mirent à
si, & à lui
, & à lui
ets, & ils
ophérisé;
lui don-
avec leurs
me Pierre
la cour,
du Sou-
eur vint
t aperçu
ussoit, el-
face, &
tu étois
Nazarien.
isant, je
point, &
dis; puis
portail,
Et la se-
ardé en-
à dire à
-là pré-
t de ces
e nia une
t encore
ar qui é-
dirent à
ment tu
tu es Ga-
gage s'y
le mit à
urer, di-
is point
vous di-
nta pour
k Pierre
ette pa-
vois di-

16: Avant que le coq ait

chanté deux fois, tu me

renieras trois fois. Et s'é-
tant jetté dehors il pleura.

Le Mardi avant PAQUE.

Pour l'Épître, Esa. 50. 9.

LE Seigneur l'Eternel
m'a ouvert l'oreille,
& je n'ai point été rebelle,
& ne me suis point tiré en
arrière. J'ai exposé mon
dos à ceux qui me frap-
poient, & mes joues à ceux
qui me tiroient le poil: je
n'ai point caché mon vi-
sage arrière des opprobres,
ni des crachats. Mais le
Seigneur l'Eternel m'a ai-
dé, c'est pourquoi je n'ai
point été confus: & ainsi
j'ai rendu mon visage sem-
blable à un caillou, car je
sai que je ne serai point
rendu honteux. Celui qui
me justifie est près, qui
est-ce qui débattrait contre
moi? comparoissions en-
semble: qui est-ce qui est
mon adverse partie? qu'il
approche de moi. Voilà
le Seigneur, l'Eternel m'ai-
dera; qui sera-ce qui me
condamnera? voilà, eux
tous seront usés comme
un vêtement, & la tigne les
rongera. Qui est celui d'en-
tre vous qui craigne l'E-
ternel, & qui écoute la
voix de son serviteur? Que
celui qui a marché dans
les ténèbres, & qui n'a-
voit point de clarté, ait
confiance au Nom de l'E-
ternel; & qu'il s'appuye

sur son Dieu. Voilà vous
tous qui allumez le feu,
& qui vous ceignez d'étin-
celles, marchez à la lueur
de votre feu, & dans les
étincelles que vous avez
embrasées: ceci vous a été
fait de ma main, vous se-
rez gisant dans les toue-
ments.

L'Evangile, Marc 15. 1.

ET incontinent au ma-
tin les principaux Sa-
crificateurs avec les An-
ciens & les Scribes, & tout
le Consistoire, ayant tenu
conseil, firent lier Jésus, &
l'emmenèrent, & le livrè-
rent à Pilate. Et Pilate l'in-
terrogea, disant, Es-tu le
Roi des Juifs? & Jésus ré-
pondant lui dit, Tu le dis.
Or les principaux Sacrifica-
teurs l'accusoient de plu-
sieurs choses, mais il ne ré-
pondoit rien. Et Pilate l'in-
terrogea encore, disant,
Ne réponds-tu rien? Voi
combien de choses ils dé-
posent contre toi. Mais Jé-
sus ne répondit rien non
plus, de sorte que Pilate
s'en étonnoit. Or il le leur
relâchoit à la Fête un pri-
sonnier, lequel que ce fût
qu'ils demandassent. Et il
y en avoit un, nommé Bar-
rabas, qui étoit prisonnier
avec ses complices pour
une sédition, dans laquelle
ils avoient commis un
meurtre. Et le peuple criant
tout haut, se mit à deman-
der à Pilate qu'il fût com-

me il leur avoit toujours fait. Mais Pilate leur répondit, en disant, Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs? car il savoit bien que les principaux Sacrificateurs l'avoient livré par envie. Mais les principaux Sacrificateurs excitèrent le peuple à demander que plutôt il relâchât Barrabas. Et Pilate leur répondant, leur dit encore, Que voulez-vous donc que je fasse de celui que vous appelez Roi des Juifs? Et ils s'écrièrent encore, Crucifie-le. Alors Pilate leur dit, Mais quel mal a-t-il fait? Et ils s'écrièrent encore plus fort, Crucifie-le. Pilate donc voulant consentir le peuple, leur relâcha Barrabas; & après avoir fait fouetter Jésus, il le livra pour être crucifié. Alors les soldats l'emmenèrent dans la Cour, qui est le Prétoire; & toute la Bande s'y étant assemblée, ils le vêtirent d'une robe de pourpre; & ayant fait une couronne d'épines entrelacées l'une dans l'autre, ils la lui mirent sur la tête: Puis ils commencèrent à le saluer, en lui disant: Bien te soit, Roi des Juifs: Et ils lui frappoient la tête avec un roseau, & crachoient contre lui; & se mettant à genoux, ils lui faisoient la révérence. Et après s'être ainsi moqués de lui, ils

le dépouillèrent de la robe de pourpre, & le revêtirent de ses habits, & l'emmenèrent dehors pour le crucifier. Et ils contraignirent un certain homme, nommé Simon, Cyrénien, père d'Alexandre & de Rufus, qui passoit par-là revenant des champs, de porter la croix. Et ils le menèrent au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Test. Et ils lui donnèrent à boire du vin mûrionné avec de la mirthe, mais il ne le prit point. Et quand ils l'eurent crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en les jettant au sort pour savoir ce que chacun en auroit. Or il étoit trois heures quand ils le crucifièrent. Et l'écriteau contenant la cause de sa condamnation étoit, LE ROI DES JUIFS. Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa main droite, & l'autre à sa gauche. Et ainsi fut accomplie l'Ecriture, qui dit, Et il a été mis au rang des malfaiteurs. Et ceux qui passaient près de-là, lui disoient des outrages, branlant la tête, & disant: Hé! toi, qui détruis le Temple, & qui le rebâties en trois jours, sauve-toi-toi-même, & descends de la croix. Pareillement les principaux Sacrificateurs eux-mêmes se moquant avec les Scri-

bes,

bes, di
sauvé
pent sa
le Ch
descen
croix,
ons de
Ceux
cifiés
des oi
il fut
des té
paiss
à neu
haute
Elci,
c'est
mon
tu ab
quelq
étroie
enten
appel
à cou
épon
l'ayan
roscat
re, e
yons
l'ôter
un gr
Et le
déch
haut
Cent
à-vis
voit
ainsi
cet
de l
Le
C

bes, disoient entr'eux : Il a sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même. Que le Christ, le Roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions & que nous croyions. Ceux aussi qui étoient crucifiés avec lui, lui disoient des outrages. Mais quand il fut six heures, il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à neuf heures. Et à neuf heures Jésus cria à haute voix, disant : Eli, Eli, lamma sabachthani ! c'est-à-dire, Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné ! Ce que quelques-uns de ceux qui étoient-là présents, ayant entendu, dirent : Voilà il appelle Elie. Et quelqu'un accourut, qui emplit une éponge de vinaigre, & qui l'ayant mise autour d'un roseau, lui en donna à boire, en disant : Laissez, voyons si Elle viendra pour l'ôter. Et Jésus ayant jeté un grand cri, rendit l'esprit. Et le voile du Temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. Et le Centenier qui étoit-là vis-à-vis de lui, voyant qu'il avoit rendu l'esprit en criant ainsi, dit : Véritablement cet homme étoit le Fils de Dieu.

Le Mercredi avant PAQUE.

L'Épître, Hébr. 9. 16.

Car où il y a un testament, il est nécessaire

que la mort du testateur intervienne. Parce que c'est par la mort du testateur qu'un testament est rendu ferme, vu qu'il n'a point encore de vertu durant que le testateur est en vie. C'est pourquoi le premier testament lui-même n'a point été établi sans du sang. Car après que Moïse eut récité à tout le peuple tous les commandemens selon la Loi, ayant pris le sang des veaux & des boucs, avec de l'eau & de la laine teinte en pourpre, & de l'hysope, il en fit aspersion sur le Livre, & sur tout le peuple, en disant : C'est ici le sang du testament, lequel Dieu vous a établi. Il fit aussi aspersion du sang semblablement sur le Tabernacle, & sur tous les vaisseaux du service. Et presque toutes choses selon la Loi sont purifiées par le sang, & sans effusion de sang il ne se fait point de rémission. Il a donc fallu que les choses qui représentent celles qui sont aux Cieux, fussent purifiées par de telles choses, mais que les célestes le soient par des sacrifices plus excellens que ceux-là. Car Christ n'est point entré dans les Lieux Saints fait de main, qui étoient des figures correspondantes aux vrais ; mais il est entré au Ciel même, afin de com-

soltre maintenant pour nous devant la face de Dieu. Non qu'il s'offre plusieurs fois lui-même, ainsi que le Souverain-Sacrificateur entre dans les Lieux Saints chaque année avec un autre sang : (Autrement il auroit falu qu'il eût souffert plusieurs fois depuis la fondation du Monde) mais maintenant en la consommation des siècles il est comparé une seule fois pour l'abolition du péché, par le sacrifice de soi-même. Et comme il est ordonné aux hommes de mourir une seule fois, & qu'après cela suit le jugement, pareillement aussi Christ, ayant été offert une seule fois, pour ôter les péchés de plusieurs, apparoitra une seconde fois sans péché à ceux qui l'attendent à salut.

L'Evangile, Luc. 22. 1.

OR la Fête des pains sans levain, qu'on appelle Pâque, approchoit Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchoient comment ils le pourroient faire mourir ; car ils craignoient le peuple. Mais Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui étoit du nombre des douze. Lequel s'en alla, & parla avec les principaux Sacrificateurs & les Capitaines, de la manière dont il le leur livreroit. Et ils

en furent joyeux, & convinrent qu'ils lui donneroient de l'argent. Et il le promit, & cherchoit le tems propre pour le leur livrer sans tumulte. Or le jour des pains sans levain, auquel il falloit sacrifier l'Agneau de Pâque, arriva. Et Jésus envoya Pierre & Jean, en leur disant : Allez, & apprêtez-nous l'Agneau de Pâque, afin que nous le mangions. Et ils lui dirent, Où veux-tu que nous l'apprêtions ? Et il leur dit : voici, quand vous serez entrés dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le en la maison où il entrera. Et dites au Maître de la maison : Le Maître t'envoie dire, Où est le logis où je mangerai l'Agneau de Pâque avec mes disciples ? Et il vous montrera une grande chambre haute, parée, apprêtez-là l'Agneau de Pâque. S'en étant donc allés, ils trouvèrent selon qu'il leur avoit dit ; & ils apprêtèrent l'Agneau de Pâque. Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, & les douze Apôtres avec lui, & il leur dit : J'ai fort désiré de manger cet Agneau de Pâque avec vous avant de souffrir. Car je vous dis, que je n'en mangerai plus jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le Royaume.

Ysaïe d
pris la co
ees, & d
la distri
Car je
boitai p
vigne,
Regne d
Puis pr
ayant re
rompit
en disa
corps,
vous :
moire
ment a
conpe
disant :
Nouve
mon sa
pour v
ci la m
trahit
Et cert
me s'e
est dé
malhe
qui il
mirent
l'un d
celui
arrive
certe
une
eux
d'entr
le plu
dit :
les m
usent
font
teurs,
ainli
se, q

faute de Dieu. Et ayant pris la coupe, il rendit grâces, & dit, Prenez-la, & la distribuez entre vous : Car je vous dis que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le Règne de Dieu soit venu. Puis prenant le pain, & ayant rendu grâces, il le rompit, & le leur donna, en disant : Ceci est mon corps, qui est donné pour vous : faites ceci en mémoire de moi. Pareillement aussi il leur donna la coupe après le souper, en disant : Cette coupe est le Nouveau Testament en mon sang, qui est répandu pour vous. Cependant voici la main de celui qui me trahit est avec moi à table. Et certes le Fils de l'homme s'en va, selon ce qui est déterminé : toutefois malheur à cet homme par qui il est trahi. Alors ils se mirent à s'entre-demander l'un à l'autre, qui seroit celui d'entre eux à qui il arriveroit de commettre cette action. Il arriva aussi une contestation entre eux pour savoir lequel d'entre eux seroit estimé le plus grand. Mais il leur dit : Les Rois des Nations les maîtrisent, & ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bienfaiteurs. Mais il n'en sera pas ainsi de vous : au contraire, que le plus grand entre

vous soit comme le moindre ; & celui qui gouverne comme celui qui sert. Car lequel est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert ? n'est-ce pas celui qui est à table ? or je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Or vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes tentations. C'est pourquoi je vous dispose le Royaume comme mon Père me l'a disposé. Afin que vous mangiez & que vous buviez à ma table dans mon Royaume ; & que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze Tribus d'Israël. Le Seigneur dit aussi : Simon, Simon, voici Satan a demandé instamment à vous cribler comme le blé, mais j'ai prié pour toi que sa foi ne défaille point : Toi donc, quand tu seras un jour converti, fortifie tes frères. Et Pierre lui dit : Seigneur, je suis tout prêt d'aller avec toi, soit en prison, soit à la mort. Mais Jésus lui dit : Pierre, je te dis que le coq ne chantera point aujourd'hui, que premièrement tu ne renies par trois fois de m'avoir connu. Puis il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans bourse, sans maiette & sans souliers, avez-vous manqué de quelque chose ? Et ils répondirent, De

Men. Et il leur dit: Mais maintenant que celui qui a une bourse, la prenne, & de même celui qui a une maille; & que celui qui n'a point d'épée, vende sa robe, & achète une épée. Car je vous dis qu'il faut que ceci aussi qui est écrit, soit accompli en moi: Et il a été mis au rang des iniques. Car certainement les choses qui ont été prédites de moi, s'en vont être accomplies. Et ils dirent, Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit, C'est assez. Puis il partit, & s'en alla, selon sa coutume, au mont des Oliviers, & ses disciples le suivirent. Et quand il fut arrivé en ce lieu-là, il leur dit: Priez que vous n'entriez point en tentation. Puis s'étant éloigné d'eux d'environ un jet de pierre, & s'étant mis à genoux il prioit, disant: Père, si tu veux transporter cette coupe loin de moi: toutefois que ma volonté ne soit point faite, mais la tienne. Et un Ange lui apparut du Ciel, le fortifiant. Et lui étant en agonie, prioit plus instamment; & la sueur devenoit comme des grumeaux de sang découlant en terre. Puis s'étant levé de sa prière, il revint à ses disciples, lesquels il trouva dormant de tristesse: Et il leur dit: Pourquoi dor-

mez-vous? levez-vous, & priez que vous n'entriez point en tentation. Et comme il parloit encore, voici une troupe, & celui qui avoit nom Judas, l'un des douze, vint devant eux, & s'approcha de Jésus pour le baiser. Et Jésus lui dit: Judas, trahis-tu le Fils de l'homme par un baiser? Alors ceux qui étoient autour de lui, voyant ce qui alloit arriver, lui dirent: Seigneur, frappons-nous de l'épée? Et l'un d'eux frappa le serviteur du Souverain-Sacrificateur, & lui emporta l'oreille droite. Mais Jésus prenant la parole dit, Laissez les faire jusques ici. Et lui ayant touché l'oreille, il le guérit. Puis Jésus dit aux principaux Sacrificateurs, & aux Capitaines du Temple, & aux Anciens qui étoient venus contre lui, Etes-vous sortis comme après un brigand avec des épées & des bâtons? Quoique j'aie été tous les jours avec vous au Temple, vous n'avez pas mis la main sur moi: mais c'est ici votre heure, & la puissance des ténèbres. Se saisissant donc de lui, ils l'emmenèrent, & le firent entrer dans la maison du Souverain-Sacrificateur, & Pierre suivoit de loin. Or ces gens ayant allumé du feu au milieu de la cour,

&

& étant
Pierre
eux. E
yant as
ayant
dit, O
vec lui
fant, P
nois po
près un
dit, T
mais Pi
je n'en
ron l'e
près,
moit,
ment
vec lui
Et Pier
je ne f
dans ce
parloit
chantan
tournan
& Pierre
parole
avoit di
chante
fois. A
ti dehe
ment.
Jésus,
& le fra
bandé
coups
terroge
phétise
frappé
sieurs
lui, en
roles.
venu
ple, &
sacateur

& étant assis ensemble, Pierre s'assit aussi parmi eux. Et une servante le voyant assis auprès du feu, & ayant l'œil arrêté sur lui, dit, Celui-ci aussi étoit avec lui: Mais il le nie, disant, Femme, je ne le connois point. Et un peu après un autre le voyant, dit, Tu es aussi de ceux-là: mais Pierre dit, O homme! je n'en suis point. Et environ l'espace d'une heure après, quelque autre affaîmoit, & disoit: Certainement celui-ci aussi étoit avec lui, car il est Galiléen. Et Pierre dit, O homme! je ne sais ce que tu dis. Et dans ce moment, comme il parloît encore, le coq chanta. Et le Seigneur se tournant, regarda Pierre: & Pierre se ressouvint de la parole du Seigneur, qui lui avoit dit: Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. Alors Pierre étant sorti dehors, pleura amèrement. Or ceux qui tenoient Jésus, se moquoient de lui, & le frapportoient. Et l'ayant bandé lui donnoient des coups sur le visage, & l'interrogeoient, disant, Prophétise qui est celui qui t'a frappé. Et ils du soient plusieurs autres choses contre lui, en l'outrageant de paroles. Et quand le jour fut venu, les Anciens du peuple, & les principaux Sacrificateurs, & les Scribes s'as-

sablèrent, & l'emmenèrent dans le Conseil, & lui dirent: Si tu es le Christ, dis-le nous. Et il leur répondit: Si je vous le dis, vous ne le croirez point, Que si aussi je vous interroge, vous ne me répondrez point, ni ne me laisserez point aller. Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. Alors ils dirent tous, Es-tu donc le Fils de Dieu? Il leur dit, Vous dites vous-mêmes que je le suis. Et ils dirent: Qu'avons-nous besoin encore de témoignage? car nous-mêmes l'avons ouï de sa bouche.

Le Jeudi avant PAQUE.

L'Épître, 1. Cor. 2. 17.

Où en ceci que je vais vous dire, je ne vous loue point: c'est que vous ne vous assemblez pas ensemble, mais en pis. Car premièrement, quand vous vous assemblez dans l'Eglise, j'apprens qu'il y a des partialités parmi vous, & j'en crois une partie. Car il faut qu'il y ait même des hérésies parmi vous, afin que ceux qui sont dignes d'approbation, soient manifestés parmi vous. Quand donc vous vous assemblez ainsi tous ensemble, ce n'est pas manger la Cène du Seigneur. Car lorsqu'il s'agit de prendre le repas, chacun prend par avance:

son souper particulier ; en sorte que l'un a faim , & l'autre fait bonne chère. N'avez-vous donc pas de maisons pour manger & pour boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu , & faites-vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-je ? Vous louerai-je ? Je ne vous loue point en ceci. Car j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je vous ai donné : c'est que le Seigneur Jésus , la nuit qu'il fut trahi , prit du pain ; & après avoir rendu grâces il le rompit , & dit : Prenez , mangez : ceci est mon corps qui est rompu pour vous : faites ceci en mémoire de moi. De même aussi après le souper , il prit la coupe , en disant : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang : faites ceci , toutes les fois que vous en boirez , en mémoire de moi. Car toutes les fois que vous boirez de cette coupe , vous annoncerez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne. C'est pourquoi quiconque mangera de ce pain , ou boira de la coupe du Seigneur indignement , sera coupable du corps & du sang du Seigneur. Que chacun donc s'éprouve soi-même , & ainsi qu'il mange de ce pain , & boive de cette coupe : Car celui qui en mange , & qui en boit in-

dignement , mange & boit son jugement , ne discernant point le corps du Seigneur. Et c'est pour cela que plusieurs sont foibles & malades parmi vous , & que plusieurs dorment. Car si nous nous jugeons nous-mêmes , nous ne serions point jugés. Mais quand nous sommes jugés , nous sommes enseignés par le Seigneur , afin que nous ne soyons point condamnés avec le monde. C'est pour quoi , mes frères , quand vous vous assemblez pour manger , attendez-vous l'un l'autre. Et si quelqu'un a faim , qu'il mange en sa maison , afin que vous ne vous assemblez point en jugement. Touchant les autres points , j'en ordonnerai quand je serai arrivé.

L'Evangile , Luc 22. 1.

Puis ils se levèrent tous , & le menèrent à Pilate. Et ils se mirent à l'accuser , disant : Nous avons trouvé cet homme pervertissant la Nation ; & défendant de donner le tribut à César ; & se disant être le Christ , le Roi. Et Pilate l'interrogea , disant , Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus répondant , lui dit , Tu le dis. Alors Pilate dit aux principaux Sacrificateurs , & à la troupe du peuple , Je ne trouve aucun crime en cet homme. Mais ils insistoient encore

davantage , le peuple toute la commémorée jusqu'à Pilate & la Galilée. Et ayant de la ju de , il le qui en aussi à qu'Héro fut tort avoir le feroit de qu'il en leurs ch espéroit faire qu l'interro vers dis ne lui ré principa les Scri l'accusant véhément avec ces prisé , & lui , apr d'un vé renvoy même j node des car , ca toient e ble. Ale pellé les scateurs neurs , dit : Vo et homi nissant le

davantage, disant: il émeut
 le peuple, enseignant par
 toute la Judée, & ayant
 commencé depuis la Gali-
 lée jusques ici. Or quand
 Pilate entendit parler de
 la Galilée, il demanda si
 cet homme étoit Galiléen.
 Et ayant appris qu'il étoit
 de la juridiction d'Héro-
 de, il le renvoya à Hérode,
 qui en ces jours-là étoit
 aussi à Jérusalem. Et lors-
 qu'Hérode vit Jésus, il en
 fut fort joyeux; car il y
 avoit long-tems qu'il de-
 siroit de le voir, à cause
 qu'il entendoit dire plu-
 sieurs choses de lui; & il
 espéroit qu'il lui verroit
 faire quelque miracle. Il
 l'interrogea donc par di-
 vers discours, mais Jésus
 ne lui répondit rien. Et les
 principaux Sacrificateurs &
 les Scribes comparurent,
 l'accusant avec une grande
 véhémence. Mais Hérode
 avec ces gens l'ayant mé-
 prisé, & s'étant moqué de
 lui, après qu'il l'eut revêtu
 d'un vêtement blanc, le
 renvoya à Pilate. Et en ce
 même jour Pilate & Hé-
 rode devinrent amis entre-
 eux, car auparavant ils é-
 toient en inimitié ensen-
 ble. Alors Pilate ayant ap-
 pellé les principaux Sacri-
 ficateurs, & les Gouver-
 neurs, & le peuple, il leur
 dit: Vous m'avez présenté
 cet homme comme perver-
 sissant le peuple: & voici

l'en ayant fait répondre de-
 vant vous, je n'ai trouvé
 en cet homme aucun des
 crimes dont vous l'accu-
 lez; ni Hérode non plus,
 car je vous ai renvoyés à
 lui, & voici rien ne lui a
 été fait qui marque qu'il
 soit digne de mort. Quand
 donc je l'aurai fait souet-
 ter, je le relâcherai. Or il
 falloit qu'il leur relâchât
 quelqu'un à la Fête. Et tou-
 tes les troupes s'écrièrent
 ensemble, disant: Ore celui-
 ci, & relâche-nous Barra-
 bas, qui avoit été mis en
 prison pour quelque sédi-
 tion faite dans la vil'e avec
 meurtre. Pilate donc leur
 parla encore, voulant relâ-
 cher Jésus. Mais ils s'é-
 crièrent, disant: Crucifie,
 crucifie-le. Et il leur dit
 pour la troisième fois, Mais
 quel mal a fait cet homme?
 Je ne trouve rien en lui qui
 soit digne de mort: l'ayant
 donc fait souetter, je le
 relâcherai. Mais ils insis-
 toient à grands cris, de-
 mandant qu'il fût crucifié:
 & leurs cris & ceux des
 principaux Sacrificateurs se
 renforçoient. Alors Pilate
 prononça que ce qu'ils de-
 mandoient, fût fait. Et il
 leur relâcha celui qui pour
 sédition & pour meurtre
 avoit été mis en prison, &
 lequel ils demandoient:
 & il abandonna Jésus à leur
 volonté. Et comme ils
 l'emmenaient, ils prirent

un certain Simon, Cyrénien, qui venoit des champs, & le chargèrent de la croix pour la porter après Jésus. Or il étoit suivi d'une grande multitude de peuple & de femmes, qui se frapportoient la poitrine, & le pleuroient. Mais Jésus se tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes & sur vos enfans. Car voici les jours viendront auxquels on dira, Bienheureuses sont les stériles, & bienheureux les ventres qui n'ont point enfanté, & les mammelles qui n'ont point allaité. Alors ils se mettront à dire aux montagnes, Tombez sur nous, & aux côtes, Couvrez-nous. Car s'ils font ces choses au bois verd, que sera-t-il fait au bois sec? Deux autres aussi, qui étoient des malfaiteurs, furent menés pour les faire mourir avec lui. Et quand ils furent venus au lieu qui est appelé le Test, ils le crucifièrent-là, & les malfaiteurs aussi, l'un à la droite, & l'autre à la gauche. Mais Jésus disoit: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Ils firent ensuite le partage de ses vêtemens, & les jetèrent au sort. Et le peuple se tenoit-là, regardant; & les Gouverneurs

aussi se moquoient de lui avec eux, disant: Il a sauvé les autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu. Les soldats aussi se moquoient de lui, s'approchant, & lui présentant du vinaigre, & disant, Si tu es le Roi des Juifs, sauve-toi toi-même. Or il y avoit au-dessus de lui un écriteau en lettres Grecques, Romaines & Hébraïques, en ces mots: CELUI-CI EST LE ROI DES JUIFS. Et l'un des malfaiteurs qui étoient pendus, l'outrageoit, disant: Si tu es le Christ, sauve-toi toi-même, & nous aussi. Mais l'autre prenant la parole le tançoit, disant: Au moins ne crains-tu point Dieu, puisque tu es dans la même condamnation? Et pour nous, nous y sommes justement, car nous recevons des choses dignes de nos forfaits, mais celui-ci n'a rien fait qui ne se dût faire. Puis il disoit à Jésus: Seigneur, souviens-toi de moi quand tu viendras en ton Règne. Et Jésus lui dit: En vérité je te dis, qu'aujourd'hui tu seras avec moi en Paradis. Or il étoit environ six heures, & il se fit des ténèbres par tout le pays jusqu'à neuf heures. Et le soleil fut obscurci, & le voile du Temple se déchira par le milieu. Et Jésus criant à haute

voix

voix di
mon.
mains.
rendit
tenies
arrivé,
Certes
ste. I
qui s'
ce spe
choses
s'en re
leurs
ceux d
les sen
suivi
noient
choses
LE V

V E
g
cette
laquel
fus-Ch
tre tra
mains
souffri
lequel
régne
Saint-
bénit
men.

D
& sand
Eglise
l'Eglise
& les
nous
toutes
dition
compo
en

voix dit : Père, je remets mon esprit entre tes mains. Et ayant dit cela il rendit l'esprit. Or le Centenier voyant ce qui étoit arrivé, glorifia Dieu, disant, Certes cet homme étoit juste. Et toutes les troupes qui s'étoient assemblées à ce spectacle, voyant les choses qui étoient arrivées, s'en retournoient frappant leurs poitrines. Et tous ceux de sa connoissance, & les femmes qui l'avoient suivi de Galilée, se tenoient loin, regardant ces choses.

LE VENDREDI SAINT.

Les Collectes.

Veuille, Seigneur, regarder favorablement cette tiennne famille, pour laquelle notre Seigneur Jésus-Christ a bien voulu être trahi, & livré entre les mains des méchants, pour souffrir la mort de la croix; lequel maintenant vit & régné avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, bénit éternellement. Amen.

Dieu tout-puissant, & éternel, qui conduis & sanctifies par ton Saint-Esprit tout le Corps de l'Eglise, recoi les prières & les supplications que nous te présentons pour toutes les différentes conditions de ceux qui le composent; afin que chacun de ses membres te

puisse servir en toute sincérité, & en toute piété, selon sa charge & sa vocation, par Jésus-Christ notre Seigneur & Sauveur. Amen.

O Dieu miséricordieux, qui as créé tous les hommes, & qui ne hais rien de ce que tu as fait; qui aussi ne demandes point la mort du pécheur, mais plutôt qu'il se convertisse & qu'il vive: Aye pitié de tous les Juifs, de tous les Turcs, de tous les Infidèles, & de tous les Hérétiques; ôte-leur toute ignorance, tout endurcissement de cœur, & tout mépris de ta Parole. Veilles, ô notre bon Dieu, les ramener à ta bergerie; afin qu'ils soient sauvés avec le reste des véritables Israélites, ne faisant plus qu'un seul troupeau sous un seul Pasteur Jésus-Christ notre Sauveur; qui vit & qui régné avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, bénit éternellement. Amen.

L'Epître, Hébr. 10. 1.

LA Loi ayant l'ombre des biens à venir, & non la vive image des choses, ne peut jamais par les mêmes sacrifices que l'on offre continuellement chaque année, sanctifier ceux qui s'y adressent. Autrement n'eussent-ils pas cessé d'être offerts; puisqu'ils

les sacrifiâns étant une fois purifiés, ils n'eussent plus eu aucune conscience de péché. Or il y a dans ces sacrifices une commémoration des péchés réitérée d'année en année. Car il est impossible que le sang des taureaux & des boucs ôte les péchés. C'est pourquoy Jésus-Christ en entrant au monde a dit: Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, mais tu m'as approprié un corps: tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni à l'oblation pour le péché. Alors j'ai dit: Me voici, je viens: il est écrit de moi au commencement du Livre, Que je fasse, ô Dieu, ta volonté. Ayant dit auparavant: Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocaustes, ni d'oblation pour le péché, & tu n'y as point pris plaisir, lesquelles choses sont pourtant offertes selon la Loi, alors il a dit: Me voici, je viens afin de faire, ô Dieu, ta volonté. Il ôte donc le premier, afin d'établir le second. Or c'est par cette volonté que nous sommes sanctifiés: savoir par l'oblation qui a été faite une seule fois du corps de Jésus-Christ. Tout Sacrificateur donc assiste chaque jour, administrant, & offrant souvent les mêmes sacrifices, qui ne peu-

vent jamais ôter les péchés: Mais celui-ci ayant offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu: Attendant ce qui restera, savoir que ses ennemis soient mis pour le marchepied de ses pieds. Car par une seule oblation il a consacré pour toujours ceux qui sont sanctifiés. Et c'est aussi ce que le Saint-Esprit nous témoigne; car après avoir dit premièrement: C'est ici le Testament que je disposerai envers eux après ces jours-là, dit le Seigneur: c'est que je mettrai mes loix dans leurs cœurs, & les écrirai dans leurs entendemens; & je ne me souviendrai plus de leurs péchés, ni de leurs iniquités. Or où il y a rémission de ces choses, il n'y a plus d'oblation pour le péché. Puis donc, mes frères, que nous avons la liberté d'entrer dans les Lieux Saints par le sang de Jésus, qui est le chemin nouveau & vivant qu'il nous a consacré: que nous avons, dis-je, la liberté d'y entrer par le voile, c'est-à-dire par sa propre chair; & que nous avons un grand Sacrificateur établi sur la Maison de Dieu: Allons avec un vrai cœur, & avec une pleine certitude de foi, ayant les cœurs purifiés de mauvaise con-

science

science,
d'eau ne
profession
rance sa
qui nous
ses est
garde l'
nous im
aux bon
quintant
semblée
ques u
de faire
tant l'
d'autan
yer app
L'Ev
Pilate
dre
souvent
prière
pines,
tête, &
tement
ils lui
Juifs,
lui doi
vec le
late so
& leur
l'amen
vous
trouve
Jésus
la cou
vêtem
Pilate
me.
cipaux
sergen
crières
oïse,
dit:
mes,

science, & le corps lavé d'eau nette. Retenons la profession de notre espérance sans varier : car celui qui nous a fait les promesses est fidèle. Et prenons garde l'un à l'autre, afin de nous inciter à la charité & aux bonnes œuvres ; ne quittant point notre assemblée, comme quelques uns ont accoutumé de faire, mais nous exhortant l'un l'autre ; & cela d'autant plus, que vous voyez approcher le jour.

L'Evangile, Jean 19. 1.

Pilate fit donc alors prendre Jésus, & le fit fouetter : Et les soldats plièrent une couronne d'épines, qu'ils mirent sur sa tête, & le vêtirent d'un vêtement de pourpre, puis ils lui disoient, Roi des Juifs, bien te soit : & ils lui donnoient des coups avec leurs verges. Et Pilate sortit encore dehors, & leur dit : Voici je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui. Jésus donc sortit, portant la couronne d'épines, & le vêtement de pourpre : & Pilate leur dit, Voici l'homme. Mais quand les principaux Sacrificateurs & les sergens le virent, ils s'écrièrent, en disant : Crucifie, crucifie. Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, & le crucifiez ; car je

ne trouve point de crime en lui. Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi, & selon notre loi il doit mourir ; car il s'est fait Fils de Dieu. Or quand Pilate eut ouï cette parole, il craignit encore davantage. Et il rentra dans le Prétorium, & dit à Jésus, D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui donna point de réponse. Et Pilate lui dit, Ne me parles-tu point ? ne fais-tu pas que j'ai le pouvoir de te crucifier, & le pouvoir de te délivrer ? Jésus lui répondit : Tu n'aurois aucun pouvoir sur moi, s'il ne s'étoit donné d'en haut : c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, a fait un plus grand péché. Depuis cela Pilate s'achoit de le délivrer, mais les Juifs criaient, en disant : Si tu délivres celui-ci, tu n'es point ami de César : car quiconque se fait Roi, est contraire à César. Quand Pilate eut ouï cette parole, il amena Jésus dehors, & s'assit au Siège Judicial, dans le lieu qui est appelé Pavement, & en Hébreu Gabbatha. Or c'étoit la préparation de la Pâque, & il étoit environ six heures : & Pilate dit aux Juifs, Voilà votre Roi. Mais ils criaient, Ore, Ore, crucifixe-le. Pilate leur dit, Crucifierai-je votre Roi ? Les principaux Sacrificateurs

répondirent: Nous n'avons point d'autre Roi que César. Alors donc il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus & l'emmenèrent. Et Jésus portant sa croix, vint au lieu appelé le Test, & en Hébreu Golgotha, où ils le crucifièrent, & deux autres avec lui, l'un deçà & l'autre delà, & Jésus au milieu. Or Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur la croix, où étoient écrits ces mots, JESUS NAZAREN, LE ROI DES JUIFS. Et plusieurs des Juifs lu eurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus étoit crucifié, étoit près de la ville, & que cet écriteau étoit en Hébreu, en Grec, & en Latin. C'est pourquoi les principaux Sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate: N'écris point, le Roi des Juifs, mais que celui-ci a dit, Je suis le Roi des Juifs. Pilate répondit, Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. Or quand les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements & en firent quatre parts, une part pour chaque soldat: ils prirent aussi le saye; mais le saye étoit sans couture, tissé depuis le haut jusqu'en bas. Et ils dirent entre eux: Ne le mettons point en pièces, mais jettons-le au sort, pour savoir à qui il sera. Et cela arriva ainsi, afin que l'Ecriture fût ac-

complie, disant: Ils ont partagé entr'eux mes vêtements, & ils ont jeté ma robe au sort: les soldats donc firent ces choses. Or près de la croix de Jésus étoit sa mère, qui étoit Marie femme de Cléopas, & Marie Magdalaine. Et Jésus voyant sa mère, & auprès d'elle le disciple qu'il aimoit, il dit à sa mère, Femme, voilà ton fils. Puis il dit au disciple, voilà ta mère: & dès cette heure-là ce disciple la reçut chez lui. Après cela Jésus sachant que toutes choses étoient déjà accomplies, il dit, afin que l'Ecriture fût accomplie, j'ai soif. Et il y avoit là un vase plein de vinaigre: ils emplièrent donc ce vinaigre une éponge, & la mirent à l'entour de l'hysope, & la lui présentèrent à la bouche. Et quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit, Tout est accompli; & ayant baissé la tête, il rendit l'esprit. Alors les Juifs, afin que les corps ne demeurassent point en croix au jour du Sabbat, parce qu'il étoit la Préparation, (or c'étoit un grand jour de Sabbat) prièrent Pilate qu'on leur rompit les jambes, & qu'on les ôtât. Les soldats donc vinrent, & rompirent les jambes au premier, & de même à l'autre qui étoit crucifié a-

vec lui. P
Jésus, &
déjà mor
pirent pe
Mais un
sa le côté
& incont
du sang &
lui qui l'
gné, & s
digne d
fait qu'il
vous le c
choses-là
que cette
complie,
ne sera c
une autr
dit, Ils v
ont perc
LA VEN

L
FAI, S
me nō
sés en la
Jésus-C
veur, nō
lis avec
nuelle
nos affec
& qu'au
cre & c
mort, n
joye de r
par les
qui est m
séveli,
pour nō
ion Fil
Amen.

L'Epist

I L vau
souffr
fi la vo

avec lui. Puis étant venus à Jésus, & voyant qu'il étoit déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes : Mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, & incontinent il en sortit du sang & de l'eau. Et celui qui l'a vu, l'a témoigné, & son témoignage est digne de foi : celui-là fait qu'il dit vrai, afin que vous le croyiez. Car ces choses-là sont arrivées afin que cette Ecriture fût accomplie, Pas un de ses os ne sera cassé : Et encore une autre Ecriture, qui dit, Ils verront celui qu'ils ont percé.

LA VEILLE DE PAQUE.

La Collecte.

JAI, Seigneur, que comme nous sommes baptisés en la mort de ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur, nous soyons ensevelis avec lui par une continue mortification de nos affections corrompues ; & qu'au travers du sépulcre & de la porte de la mort, nous passions à la joye de notre résurrection ; par les mérites de celui qui est mort, qui a été enseveli, & qui est ressuscité pour nous, Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur.
Amen.

L'Epître, 1 Pierre 3. 17.

IL vaur mieux que vous souffriez en faisant bien, si la volonté de Dieu est

que vous souffriez, qu'en faisant mal. Car aussi Christ a souffert une fois pour les péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous amener à Dieu : étant mort en la chair, mais vivifié par l'Esprit ; par lequel aussi étant allé, il a prêché aux esprits qui sont dans la prison : Et qui avoient été autrefois incrédules, quand la patience de Dieu les attendoit une fois, durant les jours de Noé, tandis que l'Arche se préparoit ; dans laquelle un petit nombre, savoir huit personnes, furent sauvées de l'eau. A quoi aussi maintenant répond à l'opposite la figure qui nous sauve, c'est-à-dire, le Baptême : non point celui par lequel les ordures de la chair sont nettoyées ; mais l'attestation d'une bonne conscience devant Dieu, par la résurrection de Jésus-Christ, qui est à la droite de Dieu, étant allé au Ciel : & auquel sont assujettis les Anges, & les Dominations, & les Puissances.

L'Evangile, Matt. 27. 57.

LE soir étant venu, un homme riche d'Arimatée, nommé Joseph, qui même avoit été disciple de Jésus, vint à Pilate, & demanda le corps de Jésus. Et en même temps Pilate commanda que le corps fût rendu. Ainsi Joseph

seph prit le corps, & l'enveloppa d'un linceul net, & le mit dans son sépulcre neuf qu'il avoit taillé dans le roc; & après avoir roulé une grande pierre à la porte du sépulcre, il s'en alla. Et là étoient Marie Magdelaine, & l'autre Marie, assises vis-à-vis du sépulcre. Or le lendemain, qui est après la préparation du Sabbat, les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens s'assemblèrent vers Pilate, & lui dirent: Seigneur, il nous souvient que ce séducteur disoit, quand il étoit encore en vie, Dans trois jours je ressusciterai. Commande donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour; de peur que ses disciples ne viennent de nuit, & ne le dérobent, & qu'ils ne disent au peuple, il est ressuscité des morts: car ce dernier abus seroit pire que le premier. Mais Pilate leur dit: Vous avez la garde, allez & assurez-le comme vous l'entendrez. Ils s'en allèrent donc, & assurèrent le sépulcre, scellant la pierre, & y mettant des gardes.

LE JOUR DE PAQUE.

Aux Prières du matin, au lieu du Psaume, Venez, chantons à l'Eternel, &c. seront chantés, ou récités, ces Antiennes.

Christ notre Pâque a été sacrifié pour nous. C'est pourquoi faisons la Fête, non point avec le vieux levain, ni avec un levain de méchanceté & de malice; mais avec les pains sans levain de la sincérité & de la vérité. 1. Cor. 5. 7.

Christ étant ressuscité des morts, ne meurt plus, & la mort n'a plus de domination sur lui: car ce qu'il est mort, il est mort pour une fois au péché; mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu. Vous aussi tout-de-même faites votre compte que vous êtes morts au péché, mais vivans à Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur. Rom. 6. 9.

Christ est ressuscité des morts, & il a été fait les prémices de ceux qui dorment. Car puisque le mort est par un seul homme, la résurrection des morts est aussi par un seul homme. Car comme tous meurent en Adam, pareillement aussi tous sont vivifiés en Christ. 1. Cor. 15. 20.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

La
Dieu
par
Fils unique
mort, &
porte de
fai-nous
en nouve
comme p
venante
de bons
que par
cours de
ce, nous
tre en e
Christ no
vit & qui
avec le Sa
Dieu bén
Amen.

L'Épître.

Si donc
cités
chez les
en haut,
sis à la
Pensez a
en haut,
celles qu
Car vous
votre vie
Christ e
Christ, q
paraître
aussi alor
re Mo
membre
Terre;
souillure
réglées,
voitise,
une idol
les chose
vient su

LE JOUR DE PAQUE.

57

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui par Jésus-Christ ton Fils unique as vaincu la mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle, fais-nous ressusciter en lui en nouveauté de vie. Et comme par ta grace prévenante tu nous inspires de bons desirs, fais aussi que par un continuel secours de cette même grace, nous puissions les mettre en effet, par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit & qui régne avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu béni éternellement.

Amen.

L'Épître, Col. 3. 1.

Soit donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. Pensez aux choses qui sont en haut, & non point à celles qui sont sur la Terre, Car vous êtes morts, & votre vie est cachée avec Christ en Dieu. Quand Christ, qui est votre vie, apparaîtra, vous paraîtrez aussi alors avec lui en gloire. Mortifiez donc vos membres qui sont sur la Terre; la paillardise, la souillure, les affections déréglées, la mauvaise conversation, & l'avarice, qui est une idolâtrie. Pour lesquelles choses la colère de Dieu vient sur les enfans de ré-

bellion; & dans lesquelles vous avez marché autrefois, quand vous viviez en elles.

L'Évangile, Jean 20. 1.

Le premier jour de la semaine, Marie Magdelaine vint le matin au sépulcre, comme il faisoit encore obscur; & elle vit que la pierre étoit ôtée du sépulcre. Et elle courut, & vint à Simon Pierre, & à l'autre disciple que Jésus aimoit, & elle leur dit: On a enlevé le Seigneur hors du sépulcre, mais nous ne savons point où on l'a mis. Alors Pierre partit avec l'autre disciple, & ils s'en allèrent au sépulcre; & ils courroient tous deux ensemble, mais l'autre disciple courroit plus vite que Pierre, & arriva le premier au sépulcre; & s'étant baissé, il vit bien les linges mis à côté, mais il n'y entra point. Alors Simon Pierre qui le suivoit, arriva, & entra dans le sépulcre, & vit les linges mis à côté, & le couvre-chef qui avoit été sur la tête de Jésus, lequel n'étoit point mis avec les linges, mais étoit enveloppé dans un lien à part. Alors l'autre disciple qui étoit arrivé le premier au sépulcre, y entra aussi, & il vit & crut; car ils ne savoient pas encore l'Écriture, qui porte qu'il devoit ressusciter des morts. Et les disciples s'en

s'en

93 LE LUNDI DE LA SEMAINE DE PAQUE.

s'en retournerent chez eux.

Le Lundi de la Semaine de PAQUE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui par Jésus-Christ ton Fils unique as vaincu la mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle, fai-nous ressusciter en lui en nouveauté de vie. Et comme par ta grace prévenante tu nous inspires de bons desirs, fais aussi que par un continuel secours de cette même grace, nous puissions les mettre en effet, par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu benit éternellement. Amen

Pour l'Épître, Act. 10. 34.

Pierre prenant la parole, dit: En vérité je reconnois que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes, mais qu'en toute Nation celui qui le craint, & qui s'adonne à la justice, lui est agréable. C'est ce qu'il a envoyé signifier aux enfans d'Israël, en annonçant la paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, en commençant par la Galilée après le Baptême que Jean a prêché: Savoir, Comment Dieu a oint du Saint-Esprit & de force Jésus le

Nazarien, qui a passé de lieu en lieu, en faisant du bien, & guérissant tous ceux qui étoient opprimés du Diable; car Dieu étoit avec lui. Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pays des Juifs qu'à Jérusalem; & comment ils l'ont fait mourir le pendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, & l'a donné pour être manifesté, non à tout le peuple, mais aux témoins auparavant ordonnés de Dieu; à nous, dis-je, qui avons mangé & bu avec lui, après qu'il a été ressuscité des morts; & il nous a commandé de prêcher au peuple, & de témoigner que c'est lui qui est ordonné de Dieu pour être le Juge des vivans & des morts. Tous les Prophètes lui rendent témoignage, que quiconque croira en lui, recevra la rémission de ses péchés par son Nom.

L'Evangile, Luc 24. 13.

Voici deux d'entre eux étoient ce jour-là en chemin pour aller à une bourgade nommée Emmaüs, qui étoit loin de Jérusalem d'environ soixante stades; & ils s'entretenoient ensemble de toutes ces choses qui étoient arrivées. Et il arriva que comme ils parloient & confé-

roient

QUE.

a passé de
faissant de
issant tou
nt oppre
ar Dieu
nous son
toutes la
tes, tant a
qu'à Jér
ment il
ir le pen
Mais Dieu
troisième
onné pour
non à
mais au
avant o
i à nous
s mange
rès qu'il
à mort; &
mandé de
ble, & de
c'est lui
de Dieu
ge des vi
rts. Tout
ai rendent
ne quicon
ni, receva
ses péchés

ct 14. 13.
entre en
jour-là es
ler à une
née Em
oin de Jé
on soixan
s'entrete
de tout
oient arri
que com
& confis
roient

oient entre eux, Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux: mais leurs yeux étoient retenus, afin qu'ils ne le pussent reconnoître: & il leur dit, Quels sont ces discours que vous tenez entre vous en marchant, & pourquoi êtes-vous tout tristes? Et l'un d'eux, qui avoit nom Cléopas, répondit, & lui dit: Es-tu seul étranger en Jérusalem, qui ne saches point les choses qui y sont arrivées ces jours-ci? Et il leur dit, Quelles? Ils répondirent, C'est touchant Jésus le Nazarien, qui a été homme Prophète, puisant en œuvres & en paroles devant Dieu, & devant tout le peuple; & comment les principaux Sacrificateurs, & nos Gouverneurs l'ont livré pour être condamné à mort, & l'ont crucifié. Or nous espérons que ce seroit lui qui délivreroit Israël, mais avec tout cela c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées.

Toutefois quelques femmes des nôtres nous ont fort étonnés, car elles ont été de grand matin au sépulcre, & n'ayant point trouvé son corps, elles sont revenues, en disant que même elles avoient vu une apparition d'Anges, qui disoient qu'il est vivant. Et quelques-uns des nôtres

sont allés au sépulcre, & ont trouvé ainsi que les femmes avoient dit: mais pour lui, ils ne l'ont point vu. Alors il leur dit: O gens dépourvus de sens, & tardifs de cœur à croire toutes les choses que les Prophètes ont prononcées! Ne falloit-il pas que le Christ souffrit ces choses, & qu'il entrât en la gloire? Puis commençant par Moïse, & continuant par tous les Prophètes, il leur expliquoit dans toutes les Ecritures les choses qui le regardoient. Et comme ils furent près de la bourgade où ils alloient, il faisoit semblant d'aller plus loin. Mais ils le forcèrent en disant, Demeure avec nous; car le soir approche, & le jour est déjà décliné. Il entra donc pour demeurer avec eux. Et il arriva que comme il étoit à table avec eux, il prit le pain, & rendit grâces; & l'ayant rompu, il le leur distribua. Alors leurs yeux furent ouverts, en sorte qu'ils le reconnurent: mais ils disparurent de devant eux. Et ils dirent entre eux: Notre cœur ne brûloit-il pas au dedans de nous, lorsqu'il parloit à nous par le chemin, & qu'il nous expliquoit les Ecritures? Et se levant dans ce moment ils s'en retournèrent à Jérusalem, où ils trouvoient les onze assem-

blés.

blés, & ceux qui étoient avec eux, qui disoient : Le Seigneur est véritablement ressuscité, & il est apparu à Simon. Et ceux-ci aussi racontèrent les choses qui leur étoient arrivées en chemin, & comment il avoit été reconnu d'eux en rompant le pain.

Le Mardi de la Semaine de PAQUE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui par Jésus-Christ ton Fils unique as vaincu la mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle, fai-nous ressusciter en lui en nouveauté de vie. Et comme par ta grâce prévenante tu nous inspires de bons desirs, fais aussi que par un continuel secours de cette même-grace, nous puissions les mettre en effet; par Jésus-Christ notre Seigneur, qui vit & qui règne avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu bénit éternellement.

Amen.

Pour l'Epître, Act. 13. 26.

Hommes Frères, enfans de la race d'Abraham, & ceux d'entre vous qui craignez Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée. Car les habitans de Jérusalem & leurs Gouverneurs ne l'ayant point connu, ont même en le condamnant accompli les paroles

des Prophètes, qui se lisent chaque Sabbat. Et quoi qu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir. Et après qu'ils eurent accompli toutes les choses qui avoient été écrites de lui, on l'ôta du bois, & on le mit dans un sépulcre. Mais Dieu l'a ressuscité des morts. Et il a été vu durant plusieurs jours par ceux qui étoient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, qui sont ses témoins devant le peuple. Et nous vous annonçons quant à la promesse qui a été faite à nos pères, que Dieu l'a accompli envers nous qui sommes leurs enfans, ayant suscité Jésus, selon qu'il est écrit au Pseaume second : Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré. Et pour montrer qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne devoir plus retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous donnerai les saintetés de David assurées. C'est pour-quoi il dit aussi dans un autre endroit : Tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption. Car certes David, après avoir servi en son temps au conseil de Dieu, s'est endormi, & a été mis avec ses pères, & a senti la corruption. Mais celui que Dieu a ressuscité, n'a point senti

Le
Senti de
chez dor
res, que
vous est
mission
de tout
vez pu é
Loi de J
eroit est
Prenez
vous ar
dans les
contemp
étonnez
car je m
œuvre e
œuvre q
point si
raconte.

L'Evan

Jésus se
me au
leur dit,
vec vous
troublés
voient v
leur dit
troublez
monte-
dans vos
mains &
c'est mo
moi, & n
car un E
ni os, o
que j'ai
la, il leu
& ses p
encore
croyoien
s'étonno
Avez-vo
chose à
présens

Senti de corruption. Sachez donc, Hommes Frères, que c'est par lui que vous est annoncée la rémission des péchés : Et que de tout ce dont vous n'avez pu être justifiés par la Loi de Moïse, quiconque croit est justifié par lui. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les Prophètes : Voyez, contempneurs, & vous en étonnez, & soyez dissipés : car je m'en vais faire une œuvre en votre tems, une œuvre que vous ne croirez point si quelqu'un vous la raconte.

L'Evangile, Luc 24. 36.

Jésus se présenta lui-même au milieu d'eux, & leur dit, Que la paix soit avec vous. Mais eux, tout troublés & épouvantés, croyoient voir un Esprit. Et il leur dit, Pourquoi vous troublez-vous, & pourquoi montez-il des pensées dans vos cœurs ? Voyez mes mains & mes pieds, car c'est moi-même ; touchez moi, & me considérez bien ; car un Esprit n'a ni chair, ni os, comme vous voyez que j'ai. Et en disant cela, il leur montra ses mains & ses pieds. Mais comme encore de joye ils ne croyoient point, & qu'ils s'étonnoient, il leur dit, Avez-vous ici quelque chose à manger ? Et ils lui présentèrent une pièce de

poisson roti, & d'un rayon de miel. Et l'ayant pris, il mangea devant eux. Puis il leur dit, Ce sont ici les discours que je vous tenois, quand j'étois encore avec vous ; qu'il falloit que toutes les choses qui sont écrites de moi dans la Loi de Moïse, dans les Prophètes, & dans les Pseaumes, fussent accomplies. Alors il leur ouvrit l'entendement pour entendre les Ecritures. Et il leur dit : Il est ainsi écrit, & ainsi il falloit que le Christ souffrit, & qu'il ressuscitât des morts le troisième jour : Et qu'on prêchât en son Nom la repentance, & la rémission des péchés parmi toutes les Nations, en commençant par Jérusalem. Et vous êtes témoins de ces choses.

Le premier Dimanche après

PAQUE.

La Collecte.

O Dieu & Père Céleste, qui as voulu que ton Fils bien-aimé mourût pour nos offenses, & qu'il ressuscitât pour notre justification, fai par ta grace que nous renoncions à tout levain de malice & de méchanceté, pour te servir constamment en sincérité & en pureté de vie, par les mérites de Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. Amen.

L'Épître, 1. Jean 5. 4.

Tout ce qui est né de Dieu, surmonte le monde, & ce qui nous fait remporter la victoire sur le monde, c'est notre foi. Qui est celui qui surmonte le monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu? C'est ce Jésus qui est venu par eau & par sang; & non seulement par eau, mais par l'eau & le sang; & c'est l'Esprit qui en témoigne: or l'Esprit est la vérité. Car il y en a trois dans le Ciel qui rendent témoignage; le Père, la Parole, & le Saint-Esprit, & ces trois-là ne sont qu'un. Il y en a aussi trois qui rendent témoignage en la Terre; savoir l'Esprit, l'eau & le sang, & ces trois-là se rapportent à un. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand: or c'est-là le témoignage de Dieu, lequel il a rendu de son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu, il a au dedans de lui-même le témoignage de Dieu: mais celui qui ne croit point Dieu, il le fait menteur; car il n'a point cru au témoignage que Dieu a rendu de son Fils. Et c'est ici le témoignage, savoir, que Dieu nous a donné la vie éternelle; & cette vie est en son Fils. Celui qui a le Fils, a la vie: celui qui

n'a point le Fils de Dieu, n'a point la vie.

L'Évangile, Jean 20. 19.

Quand le soir de ce jour-là, qui étoit le premier de la semaine, fut venu, & que les portes du lieu où les disciples étoient assemblés, à cause de la crainte qu'ils avoient des Juifs, étoient fermées, Jésus vint, & fut-là au milieu d'eux, & leur dit, Paix vous soit. Et quand il leur eut dit cela, il leur montra ses mains & son côté. Et les disciples eurent une grande joye, quand ils virent le Seigneur. Et Jésus leur dit encore, Paix vous soit: comme mon Père m'a envoyé, ainsi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux, & leur dit: Recevez le Saint-Esprit. A quiconque vous pardonnerez les péchés, ils seront pardonnés; & à quiconque vous les retiendrez, ils seront retenus.

Le second Dimanche après PAQUE.

Jai Collecte.

Dieu tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique en sacrifice pour le péché, & en exemple d'une sainte vie, fais-nous la grace que nous recevions avec une parfaite reconnaissance un finement bienfait, & que

nom

LE
nous
ment
ces,
sus-Chr
Amen
L'Épi
C'É
bl
cause d
a enve
des aff
injuste
quel h
ce, si
flets po
vous le
ment?
bien,
affligés
souffrir
là où I
Car auss
à cela,
a souffr
laissant
vous sui
qui n'a
péché,
duquel
trouvé d
qu'on lu
ges, n'
& quan
mal, n'
naces,
toit à ce
ment.
porté n
corps fi
qu'étant
nous vi
& par-l
quel m
guériss

nous puissions constamment marcher sur les traces, par le même Jésus-Christ notre Seigneur.

Amen.

L'Épître, 1 Pierre 2. 19.

C'est une chose agréable, si quelqu'un, à cause de la conscience qu'il a envers Dieu, endure des afflictions, souffrant injustement. Autrement quel honneur vous ferez, si recevant des soufflets pour avoir mal fait, vous le souffrez patiemment ? mais si en faisant bien, vous êtes pourtant affligés, & que vous le souffriez patiemment, voilà où Dieu prend plaisir. Car aussi vous êtes appelés à cela, vu même que Christ a souffert pour nous, nous laissant un patron afin que vous suiviez ses traces ; lui qui n'a point commis de péché, & dans le bouche duquel il n'a point été trouvé de fraude, qui lorsqu'on lui disoit des outrages, n'en rendoit point ; & quand on lui faisoit du mal, n'usoit point de menaces, mais se remettait à celui qui juge justement. Lequel même a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché nous vivions à la justice, & par la meurtrissure duquel même vous avez été guéris, Car vous étiez

comme des brebis errantes, mais maintenant vous êtes convertis au Pasteur & Evêque de vos âmes.

L'Evangile, Jean 10. 11.

JE suis le bon Berger ; le bon berger met sa vie pour ses brebis ; mais le mercenaire, & celui qui n'est point berger, à qui n'appartiennent point les brebis, voyant venir le loup, abandonne les brebis, & s'enfuit, & le loup ravit & disperse les brebis. Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, & qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon Berger, & je connois mes brebis, & mes brebis me connoissent. Comme le Père me connoît, je connois aussi le Père, & je mets ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie, & il me les faut aussi amener, & elles entendront ma voix ; & il y aura un seul troupeau, & un seul berger.

Le troisième Dimanche après PAQUE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui montres la lumière de ta vérité à ceux qui sont dans les ténèbres de l'erreur, afin qu'ils rentrent dans les voyes de la justice ; fais la grace à tous ceux qui sont dans

la société de l'Eglise de son Fils, de vivre conformément à la profession qu'ils font d'être Chrétiens; & d'éviter tout ce qui est contraire à leur sainte vocation, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epi tre, 1 Pierre. 11.

Bien-aimés, je vous exhorte, que comme étrangers & voyageurs vous vous absteniez des convoitises charnelles, qui sont la guerre à l'ame: Ayant une conversation honnête avec les Gentils; afin qu'au lieu qu'ils médissent de vous comme de malfaiteurs, ils glorifient Dieu au jour de la visitation, pour vos bonnes œuvres qu'ils auront vues. Rendez-vous donc sujets à tout Ordre Humain pour l'amour de Dieu: soit au Roi, comme à celui qui est par dessus les autres: soit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyés par lui pour exercer vengeance sur les malfaiteurs, & à la louange de ceux qui sont bien. Car c'est-là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes fous. Comme libres, & non pas comme ayant la liberté pour couverture de malice, mais comme serviteurs de Dieu. Portez honneur à tous. Ai-

mez la fraternité. Craignez Dieu. Honorez le Roi.

L'Evangile, Jean 6. 16.

Jésus dit à ses disciples, Un peu de tems & vous ne me verrez point, & encore un peu de tems & vous me verrez; car je m'en vais à mon Père. Et quelques-uns de ses disciples dirent entre eux, Qu'est-ce qu'il nous dit? Un peu de tems & vous ne me verrez point, & encore un peu de tems & vous me verrez; car je m'en vais à mon Père. Ils disoient donc, Qu'est-ce qu'il dit, Un peu de tems? Nous ne savons ce qu'il dit. Et Jésus connoissant qu'ils vouloient l'interroger, leur dit: Vous demandez entre vous touchant ce que j'ai dit, Un peu de tems & vous ne me verrez plus, & puis encore un peu de tems & vous me verrez. En vérité, en vérité je vous dis, que vous pleurerez & lamenterez, & le monde se réjouira: vous lerez, dis-je, contristés, mais votre tristesse sera changée en joye. Quand la femme enfante, elle sent des douleurs, parce que son terme est venu: mais après qu'elle a fait un petit enfant, il ne lui souvient plus de l'angoisse, à cause de la joye qu'elle a de ce qu'une créature humaine

ne est n
avez d
nant de
je vous
& vous
& perso
votre j
Le qu
ap

Dieu
volonté
dérégler
la grace
mer ce
& de
promett
les divers
ce monde
chent o
rivable b
Christne

L'Epi
Toute
& t
d'enhan
Père des
vers leq
de varia
de chan
de sa pr
gendrés
vérité,
sions cor
de ses cr
frères bi
homme
écouter
lent à
colère d
complir
Dieu. C
jettant

ne est née au monde. Vous avez donc aussi maintenant de la tristesse; mais je vous reverrai encore, & votre cœur se réjouira, & personne ne vous ôtera votre joye.

Le quatrième Dimanche après PAQUE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui seul peux réprimer les volontés & les affections déréglées des pécheurs, fais la grace à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, & de désirer ce que tu promets: afin que parmi les diverses vicissitudes de ce monde, nos cœurs s'attachent où se trouve le véritable bonheur, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, Jaq. 1. 17.

Toute bonne donation, & tout don parfait est d'en haut, descendant du Père des lumières, par devers lequel il n'y a point de variation, ni d'ombre de changement. Il nous a de sa propre volonté engendrés par la parole de la vérité, afin que nous fussons comme les prémices de ses créatures. Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, & lent à la colère: car la colère de l'homme n'accomplit point la justice de Dieu. C'est pourquoi, rejetant toute ordure &

toute superfluité de malices, recevez avec douceur la parole plantée en vous, laquelle peut sauver vos âmes.

L'Évangile, Jean. 16. 5.

Jésus dit à ses disciples: Je m'en vais à celui qui m'a envoyé, & aucun de vous ne me demande, Où vas-tu? Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. Toutefois je vous dis la vérité: il vous est expédient que je m'en aille: car si je ne m'en vais, le Consolateur ne viendrait point à vous; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice, & de jugement. De péché; parce qu'ils ne croyent point en moi. De justice; parce que je m'en vais à mon Père, & que vous ne me verrez plus. De jugement; parce que le Prince de ce monde est déjà jugé. J'ai à vous dire encore plusieurs choses, mais vous ne les pouvez point porter maintenant. Mais quand celui-là, savoir l'Esprit de vérité, sera venu, il vous conduira en toute vérité: car il ne parlera point de soi-même, mais il dira tout ce qu'il aura ouï, & il vous annoncera les choses à venir. Celui-là me glorifiera: car il prouvera du

mien, & il vous l'annonce-
ra. Tout ce que mon Pé-
re a, est mien; c'est pour-
quoi j'ai dit, qu'il pren-
dra du mien, & qu'il vous
l'annoncera.

Le cinquième Dimanche

après PAQUE.

La Collecte.

O Dieu, de qui descend
tout don parfait, fai-
mous la grâce que par ces
saintes inspirations nous
ayons toujours de bonnes
pensées, & que sous ta di-
rection nous puissions les
mettre en effet, par Jé-
sus-Christ notre Seigneur.

Amen.

L'Épître, Jacq. 1. 22.

Mettez en exécution la
parole, & ne l'écou-
sez pas seulement, en vous
décevant vous-mêmes par
de vains discours. Car si
quelqu'un écoute la paro-
le, & ne la met point en
exécution, il est semblable
à un homme qui confidé-
re dans un miroir la face
naturelle. Car après s'être
regardé soi-même,
& s'en être allé, il s'au-
si-tôt oublié quel il étoit.
Mais celui qui regarde au
dedans de la loi parfaite,
qui est la loi de la liber-
té, & qui aura persévéré,
n'étant point un auditeur
oublié; mais méritant
en effet l'honneur, celui-là
sera heureux dans ce qu'il
aura fait. Si quelqu'un
entre vous pense que so-

ligieux, & il ne tient
point en bride sa langue,
mais séduit son cœur, la
religion d'un tel homme
est vaine. La Religion
pure & sans tache envers
notre Dieu & notre Père,
c'est de visiter les orph-
lins & les veuves dans
leurs tribulations, & de se
conserver sans être en-
tiché de ce monde.

L'Évangile, Jean 16. 23.

En vérité, en vérité je
vous dis, que toutes
les choses que vous de-
manderez au Père en mon
Nom, il vous les donne-
ra. Jusqu'à présent vous
n'avez rien demandé en
mon Nom: demandez,
& vous recevrez, afin que
votre joye soit accomplie.
Je vous ai dit ces choses
par des similitudes, mais
l'heure vient que je ne
parlerai plus à vous par
des paraboles; mais je
vous parlerai ouvertement
de mon Père. En ce jour-
là vous demanderez en
mon Nom, & je ne vous
dis pas que je prieai le
Père pour vous: car le Pé-
re lui-même vous aime,
parce que vous m'avez ai-
mé, & que vous avez cru
que je suis issu de Dieu.
Je suis issu du Père, & suis
venu au monde: & encore,
je laisse le monde, & je
m'en vais au Père. Ses dis-
ciples lui disent: Voici,
maintenant tu parles ou-
vert.

vertem
de par
nous
sais tou
n'as pa
sonne
la nou
issu de
répond
mainte
re vien
que,
peilés
delà,
sez seul
point
est ave
dit ces
vous a
Vous a
monde
courage
monde
LE J
F A
que co
que to
Christ
monté
monté
de la p
contin
qui vi
toi,
prit,
eterna
Pour
N
phile
choses

ne tien
langue,
ceur, la
homme
Religion
ne enven
tre Père,
es orpha
res dans
& de le
ne enta-

16. 23.
vérité je
ne toutes
vous de
en mon
s donna
ent vous
andé en
andez
afin que
complie
a chose
s, mais
je ne
ous par
mais je
rtement
ce jour
rez en
ne vous
ierat le
r le Pé
nime,
avez ai
vez cru
e Dieu.
& suis
entom,
& je
Ses dis
Voici
les nou
verté-

LE JOUR DE L'ASCENSION.
serrement, & tu n'uses plus
de paraboles. Maintenant
nous connoissons que tu
fais toutes choses, & que tu
n'as pas besoin que per
sonne t'interroge: par cé
la nous croyons que tu es
issu de Dieu. Jésus leur
répondit, Croyez-vous
maintenant? Voici l'heu
re vient, & elle est déjà ve
nue, que vous serez dis
persés l'un deçà & l'autre
delà, & vous me laissez
seul: mais je ne suis
point seul, car le Père
est avec moi. Je vous ai
dit ces choses, afin que
vous ayez la paix en moi.
Vous aurez de l'angoisse au
monde: mais ayez bon
courage, j'ai vaincu le
monde.

**LE JOUR DE L'ASCEN
SION.**

La Collecte.
FAi-nous la grace, ô
Dieu tout-puissant,
que comme nous croyons
que ton Fils unique Jésus-
Christ notre Seigneur est
monté aux Cieux, nous y
montions aussi du cœur &
de la pensée, pour habiter
continuellement avec lui,
qui vit & qui regne avec
toi, & avec le Saint-Es
prit, un seul Dieu béni
éternellement. Amen.

Pour l'Épître, Act. 1. 1.

Nous avons fait le pre
mier traité, ô Théop
hile, touchant toutes les
choses que Jésus s'est mis à

faire & à enseigner, jus
qu'au jour qu'il fut reçu en
haut, après avoir donné
par le Saint-Esprit ses or
dres aux Apôtres, qu'il
avait élus. A qui aussi, après
avoir souffert, il se pré
senta soi-même vivant,
avec plusieurs preuves assu
rées, étant vu par eux du
rant quarante jours, & par
lant des choses qui regardent
le Royaume de Dieu.
Et les ayant assemblés, il
leur commanda de ne par
tir point de Jérusalem,
mais d'y attendre l'effet de
la promesse du Père, de
laquelle, dit-il, vous avez
ouï de moi. Car Jésus a
baptisé d'eau, mais vous se
rez baptisés du Saint-Esprit
dans peu de jours. Et
donc étant assemblés l'in
terrogèrent, disant, Sei
gneur, sera-ce en ce tems
ci que tu rétabliras le Ro
yaume à Israël? Mais il
leur dit: Ce n'est point à
vous de connoître les tems
ou les saisons, que le Père
a réservées en sa propre
puissance. Mais vous rece
vrez la vertu du Saint-Es
prit qui viendra sur vous;
& vous me serez témoins,
tant à Jérusalem qu'en
toute la Judée, & dans la
Samarie, & jusqu'au bout
de la Terre. Et quand il eut
dit ces choses, il fut élevé,
eux le regardant: & une
nuée le couvrant, l'em
porta de devant leurs yeux.

102 LE DIMANCHE APRES L'ASCENSION.

Et comme ils avoient les yeux arrêtés vers le Ciel, à mesure qu'il s'en alloit, voici deux hommes en vêtements blancs se présentèrent devant eux, qui leur dirent: Hommes Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au Ciel? Ce Jésus qui a été élevé d'avec vous au Ciel, viendra ainsi que vous l'avez contemplé montant au Ciel.

L'Evangile, Marc 16. 14.

Jésus se montra aux onze, qui étoient assis ensemble, & il leur reprocha leur incrédulité & leur dureté de cœur, en ce qu'ils n'avoient point cru ceux qui l'avoient vu ressuscité. Et il leur dit: Allez par tout le monde, & prêchez l'Evangile à toute créature. Celui qui aura cru, & qui aura été baptisé, sera sauvé; mais celui qui n'aura point cru, sera condamné. Et ce sont ici les signes qui accompagneront ceux qui auront cru: ils jetteront hors les Diables en mon Nom: ils parleront de nouveaux langages: ils chasseront les serpents: & quand ils auront bu quelque chose mortelle, elle ne leur nuira point: ils poseront les mains sur les malades, & ils se porteront bien. Or le Seigneur, après leur avoir parlé, fut élevé en haut au Ciel, & s'assit à la droite de Dieu. Et eux

étant partis prêchèrent partout; & le Seigneur coopérait avec eux, & confirmait la parole par les prodiges qui l'accompagnoient.

Le Dimanche après

L'ASCENSION.

La Collecte.

O Dieu, le Roi de gloire, qui as élevé en grand triomphe Jésus-Christ ton Fils unique dans ton Royaume Céleste, nous te supplions de ne nous laisser pas sans consolation, mais de nous envoyer ton Saint-Esprit, qui nous console, & nous élève au lieu où notre Sauveur Jésus-Christ est allé avant nous; & où il vit & régné avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu béni éternellement. Amen.

L'Epître, 1^{re} Pierre 4. 7.

A fin de toutes choses le bien est proche. Soyez donc sobres & vigilans à prier. Mais sur-tout ayez entre vous une ardente charité: car la charité couvrira une multitude de péchés. Soyez hospitaliers les uns envers les autres sans murmures. Que chacun, selon le don qu'il a reçu, l'emploie pour le service des autres, comme bons dispensateurs de la différente grace de Dieu: si quelqu'un parle, qu'il parle comme annonçant les paroles de Dieu: si quelqu'un administre, qu'il adminis-

tre comme par la puissance
que Dieu lui a donnée: afin
qu'en toutes choses Dieu
soit glorifié par Jésus-
Christ, auquel appartient
la gloire & la force aux
siècles des siècles. Amen.

L'Evangile, Jean 15. 26

& Jean 16. 1.

Quand le Consolateur
sera venu, lequel je
vous enverrai de la part
de mon Père, savoir l'Es-
prit de vérité, qui procède
de mon Père, celui-là ren-
dra témoignage de moi.
Et vous aussi en rendrez
témoignage; car vous ê-
tes dès le commencement
avec moi. Je vous ai dit
ces choses, afin que vous
ne soyez point scandali-
sés. Ils vous chasseront
des Synagogues: même
le zèls vient, que qui-
conque vous sera moult
propre à rendre service à Dieu.
Et ils vous feront ces cho-
ses, parce qu'ils n'ont point
connu le Père ni moi.
Mais je vous ai dit ces cho-
ses, afin que quand l'œuvre
sera venue, il vous souvien-
ne que je vous les ai dites.

LE JOUR DE LA PENTA-
COTE.

Le Collecte.

O Dieu, qui dans un
jour pareil à celui-ci
éclairas ton peuple fidèle
par l'envoi & par la lu-
mière de ton Saint-Esprit,
fais-nous la grâce que par ce
même Esprit nous puissions

Juger sainement de toutes
choses, & nous réjouir tou-
jours dans le sentiment de
tes consolations, par Jésus-
Christ notre Seigneur.
Amen.

Pour l'Epître, Act. 2. 1.

Comme le jour de la
Pentecôte s'accomplis-
soit, ils étoient tous d'un
accord dans un même lieu.
Et il se fit tout à coup un
son du Ciel, comme est le
son d'un vent qui souffle
avec véhémence, & il rem-
plit toute la maison où ils
étoient assis. Et il leur ap-
parut des langues divisées
comme de feu, qui se posè-
rent sur chacun d'eux. Et
ils furent tous remplis du
Saint-Esprit, & commencè-
rent à parler des Langues
étrangères, selon que l'Es-
prit leur donnoit à parler.
Or il y avoit à Jérusalem
des Juifs qui y séjour-
noient, hommes dévots,
de toute nation qui est sous
le Ciel. Et ce bruit ayant
été fait, une multitude
vint ensemble, qui fut
toute émue de ce que cha-
cun les entendoit parler
en sa propre Langue. Ils
en étoient donc tout sur-
pris, & s'en étonnoient,
disant l'un à l'autre: Voici,
tous ceux-ci qui parlent, ne
sont-ils pas Galiléens?
Comment donc chacun de
nous les entendons. nous
parler la propre Langue de
pays où nous sommes nés?

Parthes, Médés, Elamites, & nous qui habitons, les uns dans la Mésopotamie, les autres en Judée & en Cappadoce, au pays de Pont & en Asie, en Phrygie, en Pamphylie, en Egypte, & dans les quartiers de la Libye qui est près de Cyrène, & nous qui demeurons à Rome: Tant Juifs que Prosélytes, Crétois & Arabes, nous les entendons parler, chacun en notre langue, les choses magnifiques de Dieu.

L'Evangile, Jean 14. 15.

Jésus dit à ses disciples: Si vous m'aimez, gardez mes commandemens, & je prierai le Père, & il vous donnera un autre Consolateur, pour demeurer avec vous éternellement, savoir l'Esprit de vérité, lequel le monde ne peut recevoir; parce qu'il ne le voit point, & qu'il ne le connoît point; mais vous le connoîtrez, car il demeure avec vous, & il sera en vous. Je ne vous laisserai point orphelins, je viendrai vers vous. Encore un peu de tems, & le monde ne me verra plus, mais vous me verrez; & parce que je vis, vous aussi vivrez. En ce jour-là vous connoîtrez que je suis en mon Père, & vous en moi, & moi

en vous. Celui qui aime mes commandemens, & qui les garde, c'est celui qui m'aime; & celui qui m'aime, sera aimé de mon Père, & je l'aimerai, & me déclarerai à lui. Jude (non pas Iscariot) lui dit: Seigneur, d'où vient que tu te déclareras à nous, & non pas au monde? Jésus répondit, & lui dit: Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, & mon Père l'aimera, & nous viendrons à lui, & ferons notre demeure chez lui. Celui qui ne m'aime point, ne garde point mes paroles. Et la parole que vous entendez n'est point ma parole, mais c'est la parole du Père qui m'a envoyé. Je vous ai dit ces choses demeurant avec vous. Mais le Consolateur, qui est le Saint-Esprit, que le Père enverra en mon Nom, vous enseignera toutes choses, & vous redra en mémoire toutes les choses que je vous ai dites. Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix, je ne vous la donne point comme le monde la donne. Que votre cœur ne soit point troublé, & ne soit point craintif. Vous avez entendu que je vous ai dit, Je m'en vais, & je reviens à vous. Si vous m'aimez, vous seriez ces

tes jo
dit,
re; c
grand
tenant
avant
afin qu
sivé,
parlera
vous;
Monde
rien ex
le Mo
j'aime
fais co
commu
La Lame
P

O
pas ton
l'envoi
de ton
nous le
même
fions je
toutes
jouir to
timent
tions
tre Seig
Pour l

A
pas
je recoi
point d
ce des
qu'en
qui le
ne à la
ble.
voyé si
d'Israël

tes joyeux de ce que j'ai dit, je m'en vais au Père; car le Père est plus grand que moi. Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé, afin que quand il sera arrivé, vous croyiez. Je ne parlerai plus guère avec vous; car le Prince de ce Monde vient, mais il n'a rien en moi. Mais afin que le Monde connoisse que j'aime le Père, & que je fais comme le Père m'a commandé.

Le Lundi de la Semaine de la PENTECÔTE.

Le Collecte.

O Dieu, qui dans un jour pareil à celui-ci éclairas ton peuple fidèle par l'envoi & par la lumière de ton Saint-Esprit, fais-nous la grâce que par ce même Esprit nous puissions juger sainement de toutes choses, & nous jouir toujours dans le serment de tes consolations, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître, Act. 10. 34.

ALORS Pierre prenant la parole, dit, En vérité je reconnois que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes; mais qu'en toute nation, celui qui le craint, & qui s'adonne à la justice, lui est agréable. C'est ce qu'il a envoyé signifier aux enfans d'Israël, en annonçant la

paix par Jésus-Christ, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée, en commençant par la Galilée, après le Baptême que Jean a prêché: savoir, comment Dieu a oint du Saint-Esprit & de force Jésus le Nazarien, qui a passé de lieu en lieu en faisant du bien, & en guérissant tous ceux qui étoient opprimes du Diable; car Dieu étoit avec lui. Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pays des Juifs qu'à Jérusalem; & comment ils l'ont fait mourir, le pendant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour; & l'a donné pour être manifeste, non à tout le peuple, mais aux témoins auparavant ordonnés de Dieu; & nous, dis-je, qui avons mangé & bu avec lui, après qu'il a été ressuscité des morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, & de témoigner que c'est lui qui est ordonné de Dieu pour être le Juge des vivans & des morts. Tous les Prophètes lui rendent témoignage, que quiconque croira en lui, recevra la remission de ses péchés par son Nom. Comme Pierre renvoyoit encore ce discours, le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui

écoutoient la parole. Mais les Fidèles de la Circoncision, qui étoient venus avec Pierre, s'étonnèrent de ce que le don du Saint-Esprit étoit aussi répandu sur les Gentils : car ils les entendoient parler diverses langues, & glorifier Dieu. Alors Pierre prenant la parole, dit : Qu'est-ce qui pourroit s'opposer à ce que ceux-ci, qui ont reçu comme nous le Saint-Esprit, ne soient baptisés d'eau ? Il commanda donc qu'ils fussent baptisés au Nom du Seigneur. Alors ils le prièrent de demeurer-là quelques jours.

L'Evangile, Jean 3. 16.

Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Car Dieu n'a point envoyé son Fils au monde pour condamner le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. Celui qui croit en lui, ne sera point condamné ; mais celui qui ne croit point, est déjà condamné, parce qu'il n'a point cru au Nom du Fils unique de Dieu. Or c'est ici la condamnation, que la lumière est venue au monde, & que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumière ; parce que leurs œuvres étoient mauvaises.

Car quiconque s'adonne à des choses mauvaises, hait la lumière, & ne vient point à la lumière, de peur que ses œuvres ne soient reprises. Mais celui qui s'adonne à la vérité vient à la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées ; parce qu'elles sont faites selon Dieu.

Le Mardi de la Semaine de la PENTECOTE.

La Collecte.

O Dieu, qui dans un jour pareil à celui-ci, éclairas ton peuple fidèle par l'envoi & par la lumière de ton Saint-Esprit, fais-nous la grâce que par ce même Esprit nous puissions juger sainement de toutes choses, & nous réjouis toujours dans le sentiment de tes consolations, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître, Act. 5. 14.

Quand les Apôtres, qui étoient à Jérusalem, eurent entendu que la Samarie avoit reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent Pierre & Jean, qui étant descendus prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit. Car il n'étoit pas encore descendu sur aucun d'eux, mais seulement ils étoient baptisés au Nom du Seigneur Jésus. Puis ils leur imposèrent les mains, & ils reçurent le Saint-Esprit.

L'E

SENT.

adonne à
les, huit
ne vient
de peur
ne soient
celui qui
niré vient
que ses
nifestées;
nt faire.

semaine de
OTR.

Je.

un jour
ci, éclair
fidèle par
lumière
prit, fai
par ce
ous puis
ement de
nourri
le sen
consola
Christ no
orm.

et. 5. 14.

ères, qui
érusalem,

que la Sa

la parok

ar envoyt

tan, qui y

prièrent

n'ils recu

pris. Car il

re desce

eurs, mais

oient bap

Seigneur

leur impo

, & ils re

Esprit.

L'E

L'Evangile, Jean 10. 1.

EN vérité, en vérité je
vous dis, que celui qui
n'entre point par la porte
dans la bergerie des bre-
bis, mais y monte par ail-
leurs, est un larron & un
voleur. Mais celui qui en-
tre par la porte, est le ber-
ger des brebis. Le portier
ouvre à celui-là, & les bre-
bis entendent sa voix; & il
appelle ses propres & rebis
par leur nom, & les mène
dehors. Et quand il a mis
ses brebis dehors, il va de-
vant elles, & les brebis le
suivent, parce qu'elles con-
noissent sa voix. Mais el-
les ne suivront point un
étranger, au contraire elles
le fuiront, parce qu'elles ne
connoissent point la voix
des étrangers. Jésus leur
dit cette parabole, mais ils
ne comprirent point ce
qu'il leur disoit. Jésus donc
leur dit encore: En vérité,
en vérité je vous dis, que
je suis la porte des brebis.
Tout autant qu'il en est
venu avant moi, sont des
larrons & des voleurs;
mais les brebis ne les ont
point écoutés. Je suis la
porte: si quelqu'un entre
par moi, il sera sauvé; &
il entrera, & sortira, & il
trouvera de la pâture. Le
larron ne vient que pour
dérober, & pour tuer &
détruire. Je suis venu afin
qu'elles aient la vie, &
qu'elles l'aient même en

abondance.

Le Dimanche de la

TRINITE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant &
éternel, qui as fait la
grâce à tes serviteurs de
reconnoître, par la confes-
sion d'une foi véritable, la
gloire de l'éternelle Trini-
té, & d'adorer l'Unité dans
la puissance & dans la ma-
jesté de l'Essence Divine;
nous te supplions de nous
affermir dans cette foi, &
de nous défendre pour ja-
mais de toute adversité, &
Toi qui vis, & qui régnes
à toujours, un seul Dieu bé-
nit éternellement. Amen.

Pour l'Épître, Apoc. 4. 1.

Après ces choses je regar-
tai, & voici une porte
fut ouverte au Ciel: & la
première voix que j'avois
ouïe comme d'une trom-
pette, & qui parloit avec
moi, me dit: Monte ici,
& je te montrai les cho-
ses qui doivent arriver à
l'avenir. Et incontinent je
fossai en esprit: & voici
un trône étoit posé au
Ciel, & quelqu'un étoit
assis sur le trône. Et celui
qui y étoit assis, pa-
oissoit semblable à une pierre de
jaspe & de sardoine: &
autour du trône paroissoit
un arc-en-ciel, semblable
à une émeraude. Et il y a-
voit autour du trône vingt-
quatre sièges: & je vis sur
les sièges vingt-quatre An-
gels.

E o cious

301 LE DIMANCHE DE LA TRINITE.

siens assis, vêtus d'habille-
ment blancs, & ayant sur
leurs têtes des couronnes
d'or. Et du trône sortoient
des éclairs, & des tonner-
res, & des voix: & il y
avoit devant le trône sept
lampes de feu ardentes,
qui sont les sept Esprits de
Dieu. Et au devant du trô-
ne il y avoit une mer de
verre semblable à du crys-
tal; & au milieu du trône,
& autour du trône quatre
animaux pleins d'yeux
devant & derrière. Et le
premier animal étoit sem-
blable à un lion: & le se-
cond animal, semblable à
un veau: & le troisième a-
nimal avoit la face comme
un homme: & le quatri-
ème animal étoit semblable
à une aigle volante. Et les
quatre animaux avoient
chacun à part soi six ailes à
l'entour, & par dedans ils
étoient pleins d'yeux: &
ils n'ont point de cesse ni
jour, ni nuit, disant:
Saint, Saint, Saint, le
Seigneur Dieu tout-puis-
sant, QUI ÉTOIT, &
QUI EST, & QUI EST
À VENIR! Or quand les
animaux donnoient gloi-
re, & honneur, & action
de grâces à celui qui
étoit assis sur le trône, à
celui qui est vivant aux si-
ècles des siècles, les vingt-
quatre Anciens se proster-
noient devant celui qui
étoit assis sur le trône, &

adoroient celui qui est vi-
vant aux siècles des siècles,
& ils jettoient leurs cou-
ronnes devant le trône,
en disant: Seigneur, tu
es digne de recevoir gloi-
re, & honneur, & puis-
sance: car tu as créé tou-
tes choses, & à ta volon-
té elles sont, & elles ont
été créées.

L'Evangile, Jean p. 1.

IL y avoit un homme
d'entre les Pharisiens,
nommé Nicodème, qui
étoit un des principaux
d'entre les Juifs. Lequel
vint de nuit à Jésus, &
lui dit: Maître, nous sa-
vons que tu es un Docteur
venu de Dieu; car personne
ne peut faire ces signes
que tu fais, si Dieu n'est
avec toi. Jésus répondit,
& lui dit: En vérité, en-
vérité je te dis, si quelqu'un
n'est né de nouveau, il ne
peut point voir le Royau-
me de Dieu. Nicodème lui
dit: Comment peut naître
un homme quand il est
vieux? peut-il encore en-
trer au ventre de sa mère,
& naître? Jésus répondit,
En vérité, en vérité je te
dis: Si quelqu'un n'est né
d'eau & d'Esprit, il ne peut
point entrer dans le Ro-
yaume de Dieu. Ce qui est
né de la chair, est chair;
& ce qui est né de l'Esprit,
est esprit. Ne t'étonne pas
de ce que je t'ai dit, Il vous
faut être nés de nouveau.

Le

Le ve
à une
tu ne
ou il
tout
l'Espr
dit, &
se pe
ses ?
lui di
d'Espr
point
et, e
ce qu
le di
avons
gnom
ceven
gnag
des
vous
coint
vous
tes?
mon
lui
Ciel.
l'hon
Or c
septe
faut
me
qui
ne
qu'il
le p
ne p
O
tent
exa
misi
saut

Le vent souffle où il veut, & tu n'en entends le son; mais tu ne fais d'où il vient, ni où il va: il en est ainsi de tout homme qui est né de l'Esprit. Nicodème répondit, & lui dit, Comment se peuvent faire ces choses? Jésus répondit, & lui dit: Tu es Docteur d'Israël, & tu ne connois point ces choses! En vérité, en vérité je te dis: Que ce que nous savons, nous le disons; & ce que nous avons vu, nous le témoignons, mais vous ne recevez point notre témoignage. Si je vous ai dit des choses terrestres, & vous ne les croyez point, comment croirez-vous si je vous dis des choses célestes? Car personne n'est monté au Ciel, sinon celui qui est descendu du Ciel, savoir le Fils de l'homme qui est au Ciel. Or comme Moïse éleva le serpent au désert, ainsi il faut que le Fils de l'homme soit élevé: Afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il aie la vie éternelle.

Le premier Dimanche après

la TRINITE

La Collecte.

O Dieu, qui es la force de tous ceux qui mettent leur confiance en toi, exauce nos prières par ta miséricorde. Et puisqu'à cause de la faiblesse de

notre nature nous ne saurions faire aucun bien sans toi, accorde-nous le secours de ta grace; afin qu'observant tes saints commandemens, nous te soyons agréables dans nos pensées & dans nos actions, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epiître, 1 Jean. 4. 7.

Bien-aimés, aimons-nous l'un l'autre, car la charité est de Dieu; & qui conque aime, est né de Dieu, & connoît Dieu. Celui qui n'aime point, n'a point connu Dieu; car Dieu est charité. En ceci est manifestée la charité de Dieu envers nous, que Dieu a envoyé son Fils unique au monde, afin que nous vivions par lui. Et ceci est la charité, non que nous ayons aimé Dieu, mais en ce que lui nous a aimés, & qu'il a envoyé son Fils pour être la propitiation pour nos péchés. Mes bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer l'un l'autre. Personne n'a jamais vu Dieu: si nous nous aimons l'un l'autre, Dieu demeure en nous, & sa charité est accomplie en nous. A ceci nous connoissons que nous demeurons en lui, & lui en nous, qu'il nous a donné de son Esprit. Et nous

j'avons vu, & nous témoignons que le Père a envoyé le Fils, pour être le Sauveur du monde. Qui conque confessera que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, & lui en Dieu. Et nous avons connu & cru la charité que Dieu a pour nous. Dieu est charité, & celui qui demeure en la charité, demeure en Dieu, & Dieu en lui. En ceci est accomplie la charité envers nous, afin que nous ayons assurance pour le jour du Jugement, que tel qu'il est, nous sommes tels en ce monde. Il n'y a point de peur dans la charité, mais la parfaite charité chasse dehors la peur; car la peur apporte de la peine: or celui qui a peur, n'est pas accompli dans la charité. Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. Si quelqu'un dit: j'aime Dieu; & cependant il hait son frère, il est menteur: car comment celui qui n'aime point son frère lequel il voit, peut-il aimer Dieu lequel il ne voit point? Et nous avons ce commandement de sa part: Que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

L'Evangile, Luc 16. 19.

IL y avoit un homme riche qui se vêtoit de pourpre & de fin lin, &

qui tous les jours se traînoit bien & magnifiquement. Il y avoit aussi un pauvre, nommé Lazare, couché à la porte du riche, & tout plein d'ulcères, & qui desiroit d'être rassasié des miettes qui tombent de la table du riche: & même les chiens venoient, & lui lècheient ses ulcères. Et il arriva que le pauvre mourut, & fut porté par les Anges au sein d'Abraham: le riche mourut aussi, & fut enseveli. Et étant en Enfer, & levant les yeux, comme il étoit dans les tourmens, il vit de loin Abraham, & Lazare dans son sein. Et s'écriant il dit, Père Abraham, aye pitié de moi, & envoie Lazare, qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne rafraichir ma langue; car je suis grièvement tourmenté dans cette flamme. Et Abraham répondit: Mon fils, souviens-toi que tu as reçu tes biens en ta vie, & que Lazare y a eu son mal; mais il est maintenant consolé, & tu es grièvement tourmenté. Et outre tout cela, il y a un grand abîme entre nous & vous: tellement que ceux qui veulent passer d'ici vers vous, ne le peuvent, ni de là passer ici. Et il dit: Je te prie donc, Père, de l'envoyer en la maison de

mon

mon
frères
de ré
où je
aussi
lieu d
ham l
Moïse
qu'ils
il dit
ham
des m
se res
ham
tent
Proph
pas
quand
ressus
Le se

O
re &
tu as
mer
garde
sente
vider
pour
te &
sint
notre

LI
M
mon
que
res,
sont
mort
n'aim
meur

LE II. DIMANCHE APRES LA TRINITE. 111

mon père, car j'ai cinq frères : afin qu'il leur rende témoignage de l'état où je suis, de peur qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de tourment. Abraham lui répondit, Ils ont Moïse & les Prophètes, qu'ils les écoutent. Mais il dit, Non, Père Abraham : mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils se repentiront. Et Abraham lui dit : S'ils n'écoutent point Moïse & les Prophètes, ils ne seront pas non plus persuadés, quand quelqu'un des morts ressusciteroit.

Le second Dimanche après la TRINITE.

La Collette.

O Seigneur, qui ne manques point de conduire & d'assister ceux à qui tu as fait la grace de t'aimer & de te craindre, garde-nous sous la puissante protection de ta Providence, & nous affermi pour jamais dans la crainte & dans l'amour de ton saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, 1 Jean 4. 19.

Mes frères, ne vous donnez point, si le monde vous hait. Et ce que nous aimons nos frères, nous savons que nous sommes transférés de la mort à la vie : celui qui n'aime point son frère, demeure en la mort. Qui-

conque hait son frère, est meurtrier ; & vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurante en lui. A ceci nous avons connu la charité, c'est qu'il a mis sa vie pour nous : nous devons donc aussi mettre nos vies pour nos frères. Or celui qui aura des biens de ce monde, & qui voyant son frère avoir nécessité, lui formera ses entrailles, comment est-ce que la charité de Dieu demeure en lui ? Mes petits enfants, n'aimons pas de parole ni de la langue ; mais par des effets & en vérité. Car c'est par-là que nous connaissons que nous sommes de la vérité, & nous assurons ainsi nos cœurs devant lui. Que si notre cœur nous condamne, certes Dieu est plus grand que notre cœur, & il connoît toutes choses. Mes bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons assurance envers Dieu. Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui ; parce que nous gardons ses commandemens, & que nous faisons les choses qui lui sont agréables. Et c'est ici son commandement, Que nous croyions au Nom de son Fils Jésus-Christ, & que nous nous aimions l'un l'autre, comme il nous en

a. donné le commande-
ment. Et celui qui gar-
de ses commandemens de-
meure en Jésus-Christ, &
Jésus-Christ demeure en
lui: & par ceci nous con-
noissons qu'il demeure en
nous, savoir par l'Esprit
qu'il nous a donné.

L'Evangile, Luc 14. 16.
Jésus dit : Un Homme fit un grand souper, & y convia beaucoup de gens. Et à l'heure du souper il envoya son serviteur pour dire aux conviés, Venez, car tout est déjà prêt. Mais ils commencèrent tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai acheté un héritage, & il me faut nécessairement partir pour l'aller voir : je te prie, tien-moi pour excusé. Un autre dit : J'ai acheté cinq couples de bœufs, & je m'en vais les éprouver : je te prie, tien-moi pour excusé. Et un autre dit : J'ai pris une femme en mariage, c'est pourquoi je n'y puis aller. Ainsi le serviteur s'en retourna, & rapporta ces choses à son Maître. Alors le Père de famille tout en colère, dit à son serviteur : Va-t-en vite dans les places & dans les rues de la ville, & amène ici les pauvres, & les impotens, & les boiteux, & les aveugles. Puis le serviteur dit : Maître, il a été fait ainsi que tu as

commandé, & il y a en-
core de la place. Et le Maître
dit au serviteur: Va dans
les chemins & le long des
hayes, & ceux qui tu trou-
veras, contrain-les d'en-
trer, afin que ma maison
soit remplie. Car je vous
dis qu'aucun de ces hom-
mes qui avoient été bon-
viés, ne goûtera de mon
souper.

Le troisième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.
O Seigneur, nous te supplions de nous exaucer par ta miséricorde : Et puisque tu nous as donné une ardente affection de te prier, accorde-nous aussi ton secours puissant, pour nous consoler, & nous défendre au milieu de toutes sortes de dangers & de disgrâces, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

A Tant vous de la sou-
mission l'un pour l'autre,
soyez parés par dedans
d'humilité; parce que Dieu
résiste aux orgueilleux,
mais il fait grâce aux hum-
bles. Humiliez-vous donc
sous la puissante main de
Dieu, afin qu'il vous élè-
ve quand il en fera temps:
Déchargeant tout votre
souci sur lui, car il a soin
de vous. Soyez sobres, &
veillez: car le Diable, no-
tre adversaire, tourne au-
tour de vous comme un

1103

lion ru
qui il p
suffez-lu
rant fert
chant qu
frances
la comp
rés, qui
de. Or
grace, q
à sa glo
fus-Chri
surez se
tems,
plis, vo
fortifié,
A lui se
aux siécl
men.

L'Evan
O les
se vie
lui pour
les Phari
murmur
lui-ci n
mauvais
veceux.
posa ce
sant :
d'entre
brebis, s
laisse les
neuf au
aille apr
due, ju
trouvée
trouvée
ses épau
& étant
maison
& ses voi
se : Adé

lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer. Résistez-lui donc, en demeurant fermes dans la foi, sachant que les mêmes souffrances s'accomplissent en la compagnie de vos frères, qui est dans le monde. Or le Dieu de toute grace, qui nous a appelés à sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous aurez souffert un peu de temps, vous rende accomplis, vous affermissé, vous fortifié, & vous établisse. A lui soit gloire, & force aux siècles des siècles. Amen.

L'Evangile, Luc 15. 1.

O tous les péagers, & les gens de mauvaise vie s'approchoient de lui pour l'entendre. Mais les Pharisiens & les Scribes murmuroient, disant : Celui-ci reçoit les gens de mauvaise vie, & mange avec eux. Mais il leur proposa cette parabole, disant : Qui est l'homme d'entre vous qui ayant cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf au désert, & ne s'en aille après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait trouvée, & qui l'ayant trouvée, ne la mette sur ses épaules bien joyeux ; & étant de retour en sa maison n'appelle ses amis & ses voisins, & ne leur dit : Réjouissez-vous avec

moi, car j'ai trouvé ma brebis qui étoit perdue ? Je vous dis, qu'ainsi il y aura joye au Ciel pour un seul pécheur qui vient à se repentir, plus que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance. Ou qui est la femme qui ayant dix drachmes, si elle perd une drachme, n'allume la chandelle, & ne balaye la maison, & ne la cherche diligemment, jusqu'à ce qu'elle l'ait trouvée ; & qui après l'avoir trouvée, n'appelle ses amies & ses voisines, en leur disant : Réjouissez-vous avec moi, car j'ai trouvé la drachme que j'avois perdue ? Ainsi je vous dis, Qu'il y a de la joye devant les Anges de Dieu pour un seul pécheur qui vient à se repentir.

La quatrième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Dieu, qui es le Protecteur de tous ceux qui mettent leur confiance en toi, sans lequel il n'y a rien de fort, ni de saint, augmente & multiplie tes miséricordes sur nous ; afin que gouvernés par ta Providence, & conduits par ton Esprit, nous usions de telle sorte des biens de la vie présente, que nous ne perdions point les biens de l'éternité. Exauce-nous, ô Père

Céleste, pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur Amen.

L'Epiître, Rom. 8. 18.

J'Estime que les souffrances du tems présent ne sont point à contrepeser à la gloire à venir, qui doit être révélée en nous. Car le grand & ardent desir des créatures est, qu'elles attendent que les enfans de Dieu soient révélés; (Parce que les créatures sont sujettes à la vanité, non de leur volonté, mais à cause de celui qui les y a assujetties) elles l'attendent, dis-je, dans l'espérance qu'elles seront aussi délivrées de la servitude de la corruption, pour être en la liberté de la gloire des enfans de Dieu. Car nous savons que toutes les créatures soupirent, & sont en travail ensemble jusqu'à maintenant. Et non seulement elles, mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit; nous-mêmes, dis-je, soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, c'est-à-dire, la rédemption de notre corps.

L'Evangile, Luc 6. 36.

SOyez donc misericordieux, comme votre Père est misericordieux. Et ne jugez point, & vous ne serez point jugés: Ne condamnez point, & vous ne serez point condamnés. Quittez,

& il vous sera quitté: Donnez, & il vous sera donné: on vous donnera dans le sein bonne mesure; pressée & entassée, & qui s'en ira par-dessus; car de la mesure que vous mesurerez, on vous mesurera réciproquement. Il leur disoit aussi cette similitude: Est-il possible qu'un aveugle puisse mener un autre aveugle? ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse? Le disciple n'est point par-dessus son Maître; mais tout disciple qui s'en bien accompli, sera rendu conforme à son Maître. Et pourquoi regardes-tu le fêtu qui est dans l'œil de ton frère, & tu n'apperçois pas un chevron dans ton propre œil? Oui comment peux-tu dire à ton frère: Mon frère, permets que j'ôte le fêtu qui est dans ton œil, toi qui ne vois point un chevron qui est dans ton œil? Hypocrite, ôte premièrement le chevron de ton œil, & après cela tu verras comment tu ôteras le fêtu qui est dans l'œil de ton frère.

Le cinquiesme Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

SEigneur, nous te supplions que le cours des affaires de ce monde soit tellement réglé & mainte-

no en paix par ta Providence,

denée, puisse avec joie tranquille Christ

men.

L'Epi

SOyez

ten

compa

l'autre

fratern

cordieu

dant p

ni out

mais

fant: l

tes ap

que v

nédicti

veut a

ses jour

garde

& ses l

aucune

détour

fasse le

che la

de se la

yeux d

les just

sont a

prières

Seigne

qui fo

qui est

du mal

bien?

vous s

se pour

tes bien

raigner

dont il

peur,

dence, que ton Eglise puisse toujours te servir avec joye dans une sainte tranquillité, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epiître, 1 Pierre 3. 8.

Soyez tous d'un consentement, & pleins de compassion l'un envers l'autre, vous entr'aimant fraternellement, misericordieux & doux. Ne rendant point mal pour mal, ni outrage pour outrage, mais au contraire bénissant: sachant que vous êtes appelés à cela, afin que vous héritiez la bénédiction. Car celui qui veut aimer sa vie, & voir ses jours bienheureux, qu'il garde sa langue de mal, & ses lèvres de prononcer aucune fraude. Qu'il se détourne du mal, & qu'il fasse le bien: qu'il recherche la paix, & qu'il tâche de se la procurer. Car les yeux du Seigneur sont sur les justes, & ses oreilles sont attentives à leurs prières, mais la face du Seigneur est contre ceux qui font les maux. Or qui est-ce qui vous fera du mal, si vous suivez le bien? Que si toutefois vous souffrez quelque chose pour la justice, vous êtes bien heureux; mais ne craignez point les maux dont ils veulent vous faire peur, & n'en soyez point

troublés, mais sanctifiez le Seigneur dans vos cœurs.

L'Evangile, Luc 9. 1.

Il arriva, comme la foule se jettoit toute sur lui pour entendre la parole de Dieu, qu'il se tenoit sur le bord du lac de Génézareth. Et voyant deux nacelles qui étoient au bord du lac, & dont les pêcheurs étoient descendus & lavoyent leurs rets, il monta dans l'une de ces nacelles qui étoit à Simon. Et il le pria de la mener un peu loin de terre, puis s'étant assis il enseignoit de dessus la nacelle les troupes du peuple. Et quand il eut achevé de parler, il dit à Simon: Mène une pleine eau, & lâche vos filets pour pêcher. Et Simon repondant, lui dit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit, & n'avons rien pris, toutefois à ta parole je lâcherai les filets. Ce qu'ayant fait, ils enfermèrent une si grande quantité de poissons, que leurs filets se rompoient. Et ils firent signe à leurs compagnons qui étoient dans l'autre nacelle, de venir les aider: & étant venus ils remplirent les deux nacelles, tellement qu'elles s'enfonçoient. Et quand Simon Pierre eut vu cela, il se jeta aux genoux de Jésus, en lui disant:

fant: Seigneur, retire-toi de moi, car je suis un homme pécheur. Parce que la frayeur l'avoit saisi, lui & tous ceux qui étoient avec lui, à cause de cette grande prise de poissons qu'ils venoient de faire, de même que Jaques & Jean, fils de Zébédée, qui étoient compagnons de Simon. Alors Jésus dit à Simon: N'aye point de peur, dorénavant tu seras preneur d'hommes vivans. Et quand ils eurent amené les nacelles à terre, ils quittèrent tout, & le suivirent.

Le sixième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Dieu, qui as préparé à ceux qui t'aiment, des biens qui surpassent l'entendement humain, fai qu'en t'aimant de toute cõte par-dessus toutes choses, nous obtenions l'effet de tes promesses, qui sont au-dessus de nos pensées & de nos desirs, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Rom. 6. 3.

NE sçavez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, avons été baptisés en sa mort? Nous sommes donc ensevelis avec lui en sa mort par le Baptême; afin que comme Christ est res-

suscité des morts par la gloire du Père, nous aussi pareillement marchions en nouveauté de vie. Car si nous avons été faits une même plante avec lui par la conformité de sa mort, nous le serons aussi par la conformité de sa résurrection. Sachant ceci, que notre vieil-homme a été crucifié avec lui, pour que le corps du péché soit réduit à néant, afin que nous ne servions plus le péché. Car celui qui est mort, est quitte du péché. Or si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui: sachant que Christ étant résuscité des morts ne mour plus, & que la mort n'a plus de domination sur lui. Car ce qu'il est mort, il est mort pour une fois au péché: mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu. Vous aussi tout de même faites votre compte que vous êtes morts au péché, mais vivans à Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur. *L'Evangile, Matth. 3. 2.* Jésus dit à ses disciples: Si votre justice ne surpassé celle des Scribes & des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le Royaume des Cieux. Vous sçavez entendu qu'il a été dit aux Anciens: Tu ne tueras point, & qui tuera sera punissable par jugement.

Mais

Mais moi quiconque se sans frere, jugement a son punissable & celui sera puni henné d'apporter l'Autel, vienne quelque laisse-la vant l'A concilie vec ton & offre bientôt partie a tu es en de peur se ne te que le sergent mis en je te dis point d tu eyes quadra Le septi

D Je ce, & tout bi parfait cœurs Nom; la véri nous tus,

Mais moi je vous dis : Que quiconque se met en colère sans cause contre son frère, sera punissable par jugement : & celui qui dira à son frère, Racha, sera punissable par le Conseil : & celui qui lui dira, Fou, sera punissable par la géhenne du feu. Si donc tu apportes ton offrande à l'Autel, & que-là il te souvienne que ton frère a quelque chose contre toi, laisse-là ton offrande devant l'Autel, & va te réconcilier premièrement avec ton frère ; puis vien, & offre ton offrande. Sois bientôt d'accord avec ta partie adverse, tandis que tu es en chemin avec elle : de peur que ta partie adverse ne te livre au Juge, & que le Juge ne te livre au sergent, & que tu ne sois mis en prison. En vérité je te dis, que tu ne sortiras point de-là, jusqu'à ce que tu ayes rendu le dernier quadrain.

Le septième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, à qui appartient la force, & qui es l'auteur de tout bien & de tout don parfait, imprime dans nos cœurs l'amour de ton Nom ; augmente en nous la véritable piété ; remplissons de toutes les vertus, & nous y affermissons.

par Jésus-Christ notre Seigneur Amen.

L'Épître, Rom. 6. 19.

JE parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité de votre chair. Comme donc vous avez appliqué vos membres pour servir à la souillure & à l'iniquité, pour commettre l'iniquité, ainsi appliquez maintenant vos membres pour servir à la justice en sainteté. Car lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres quant à la justice. Quel fruit donc aviez-vous alors des choses doit maintenant vous avez honte ? certes leur fin est la mort. Mais maintenant que vous êtes affranchis du péché, & asservis à Dieu, vous avez votre fruit dans la sanctification, & pour fin la vie éternelle. Car les gages du péché, c'est la mort ; mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur.

L'Evangile, Marc 8. 1.

EN ces jours-là, comme il y avoit-là une fort grande multitude, & qu'ils n'avoient rien à manger, Jésus appella ses disciples, & leur dit : Je suis ému de compassion envers cette multitude ; car il y a déjà trois jours qu'ils ne bougent d'avec moi ;

moi, & ils n'ont rien à manger. Et si je les renvoye à jeun en leurs maisons, ils tomberont en défaillance par le chemin; car quelques-uns d'eux sont venus de loin. Et ses disciples lui répondirent: D'où les pourra-t-on rassasier de pain ici dans un désert? Et il leur demanda, Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent, Sept. Alors il commanda aux troupes de s'asseoir par terre; & il prit les sept pains, & après avoir rendu grâces, il les rompit, & les donna à ses disciples pour les mettre devant les troupes, & ils les mirent devant elles: ils avoient aussi quelque peu de petits poissons; & après qu'il eut rendu grâces, il commanda qu'ils les leur missent aussi devant. Et ils en mangèrent, & furent rassasiés, & on remporta du reste des pièces de pain, sept corbeilles: (Or ceux qui en avoient mangé étoient environ quatre mille) & ensuite il leur donna congé.

Le huitième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Dieu, dont la Providence infallible régle tout sur la Terre & dans le Ciel, éloigne de nous, nous t'en supplions, les choses qui pourroient nous

nuire, & nous accorde celles qui nous sont véritablement utiles, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Rom. 8. 11.

MES freres, nous sommes débiteurs non point à la chair, pour vivre selon la chair. Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si par l'esprit vous mortifiez les fains du corps, vous vivrez. Or tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfans de Dieu. Car vous n'avez point reçu un Esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions Abba, Père. C'est ce même Esprit qui rend témoignage avec notre esprit que nous sommes enfans de Dieu. Et si nous sommes enfans, nous sommes donc héritiers; héritiers, dis-je, de Dieu, & cohéritiers de Christ, & nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

L'Evangile, Matth. 7. 15.

Donnez-vous garde des faux prophètes qui viennent à vous en habit de brebis, mais qui au dedans sont des loups ravissans. Vous les connoîtrez à leurs fruits: cueille-t-on les raisins des épines, ou les figues des chardons?

Ainsi

Ainsi tout de bon fruit. Ains
vais ar
fruit. L
point f
fruit, u
faire de
arbre qu
bon fruit
ré au feu
trez dor
Tous ce
Seigneur
treront p
me des
qui fait
d'être qui
La neuvi
près

D On
no
l'Esprit
pour ne
rien faire
& droit;
sans toi
faire auc
cevious
la force
volonté
Christ ne
men.

L'Epître
MES fr
pas
riez, qu
vous été
qu'ils on
mer; &
baptisés
nuée, &
qu'ils ont
ne même

corde cel-
nt vérita-
par Jésus-
gneur. 4

8. 11.

ous som-
urs non
our vivre
ar si vous
air, vous
i par l'es-
z les sain-
vrez. Or
conduin
ieu, sont
Car vous
a un Es-
pour &
a crainte;
reçu l'Es-
par le
Abba, Pé-
me Esprit
age avec
ous som-
ous. Et si
ns, nous
itiers; hé-
e Dieu, &
Christ, à
éc lui, a-
ons aussi

th. 7. 13

garde des
êtres qui
en habit
qui au-de-
ups ravi-
onnoitres
eille-t-on
ines, ou
hardons ?

Ainsi

LE IX. DIMANCHE APRES LA TRINITE. 109

Ainsi tout bon arbre fait de bon fruit, mais le mau-
vais arbre fait de mauvais
fruit. Le bon arbre ne peut
point faire de mauvais
fruit, ni le mauvais arbre
faire de bon fruit. Tout
arbre qui ne fait point de
bon fruit, est coupé & jet-
té au feu. Vous les connoi-
trez donc à leurs fruits.
Tous ceux qui me disent,
Seigneur, Seigneur, m'en-
treront pas dans le Royau-
me des Cieux, mais celui
qui fait la volonté de mon
Père qui est aux Cieux.

*La neuvième Dimanche a-
près la TRINITE.*

La Collecte.

Donne-nous, Seigneur,
nous t'en supplions,
l'Esprit de discernement
pour ne rien penser & ne
rien faire qui ne soit juste
& droit; afin que, comme
sans toi nous ne pouvons
faire aucun bien, nous re-
cevions de toi la grace &
la force de vivre selon ta
volonté sainte, par Jésus-
Christ notre Seigneur. 4-
men.

L'Épître, 1 Cor. 10. 1.

Mes frères, je ne veux
pas que vous igno-
riez, que nos Pères ont
tous été sous la nuée; &
qu'ils ont tous passé par la
mer; & qu'ils ont tous été
baptisés par Moïse en la
nuée, & en la mer; &
qu'ils ont tous mangé d'u-
ne même viande spirituel-

le; & qu'ils ont tous bu
d'un même breuvage spi-
rituel: car ils buvoient de
la pierre spirituelle qui les
suivoit, & la pierre étoit
Christ. Mais Dieu n'a
point pris plaisir en plu-
sieurs d'eux, car ils ont été
accablés au désert. Or ces
choses ont été des exem-
ples pour nous, afin que
nous ne convoitions point
des choses mauvaises, com-
me eux-mêmes les ont
convoitées. Et que vous
ne deveniez point idollâ-
tres, comme quelques-uns
d'eux, ainsi qu'il est écrit:
Le peuple s'est assis pour
manger & pour boire, &
puis ils se sont levés pour
jouer. Et afin que nous ne
paillardions point, comme
quelques-uns d'eux ont
paillardé, & il en est tom-
bé en un jour vingt-trois
mille. Et que nous ne
tentions point Christ,
comme quelques-uns
d'eux l'ont tenté, & ont
été détruits par les ser-
pens. Et que vous ne
murmuriez point, com-
me quelques-uns d'eux ont
murmuré, & sont périés par
le destructeur. Or toutes ces
choses leur arrivoient en
exemple; & elles sont écri-
tes pour notre instruction,
comme étant ceux aux-
quels les derniers tems
sont parvenus. Que celui
donc qui croit demeurer
debout, prenne garde qu'il

ne

ne tombe. Aucune tentation ne vous a saisis, qui n'ait été une tentation humaine: & Dieu est fidèle, qui ne permettra point que vous soyez tentés au-delà de vos forces; mais avec la tentation il vous donnera l'issue, afin que vous la puissiez soutenir.

L'Evangile, Luc 16. 1.

JESUS dit à ses disciples: Il y avoit un Homme riche, qui avoit un maître-d'hôtel qui fut accusé devant lui comme dissipateur de ses biens. Sur quoi l'ayant appelé, il lui dit, Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rends compte de ton administration; car tu n'auras plus la puissance d'administrer mes biens. Alors le maître-d'hôtel dit en lui-même, Que ferai-je, puisque mon Maître m'ôte l'administration? je ne puis pas fouir la terre, & j'ai honte de mendier. Je sai ce que je ferai, afin que quand mon administration me sera ôtée, quelques-uns me reçoivent dans leurs maisons. Alors il appella chacun des débiteurs de son Maître, & il dit au premier, Combien dois-tu à mon Maître? Il dit, Cent mesures d'huile. Et il lui dit: Prends ton obligation, & t'affieds vite, & n'en écris que cinquante. Puis il

dit à un autre, Et toi, combien dois-tu? Et il dit, Cent mesures de froment. Et il lui dit: Prends ton obligation, & n'en écris que quatre-vingt. Et le Maître loua le maître-d'hôtel inique, de ce qu'il avoit fait prudemment. Ainsi les enfans de ce siècle sont plus prudents en leur génération, que les enfans de lumière. Et moi aussi je vous dis: Faites-vous des amis des richesses iniques, afin que quand vous défaudrez, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels.

Le dixième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Miséricordieux Seigneur, prête l'oreille aux prières de tes humbles serviteurs: Et afin qu'ils puissent obtenir ce qu'ils demandent, fais-leur la grace de ne demander que des choses qui te soient agréables, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, 1 Cor. 12. 1.

Pour ce qui regarde les dons spirituels, je ne veux point, mes frères, que vous en soyez ignorans. Vous savez que vous étiez Gentils, transportés après les idoles muettes, selon que vous étiez menés. C'est pourquoi je vous fais savoir, que nul

Le
parlant
Dieu,
est ma
nul ne
le Sain
est le S
a diver
il n'y a
prit. L
ité de
n'y a
gneur.
ment
tions,
même
toutes
à chacu
manifest
pour ce
Car à l'
l'Esprit
gessé; &
le même
le de co
un autre
même
tre, les
par ce m
un autre
des mira
la Proph
le don d
pris; à
versité d
un autre
prêter le
un seul
fait tou
distribu
ment à
veut.

L'Evan
ET qu
voyan

Et toi,
Et il dit,
froment.
s ton obli-
écrits que
le Maître
hôtel ini-
avait fait
Ainsi les
écrits sont
leur gés-
es enfans
moi auf-
aites-vous
richesses
que quand
ils vous
s taberna-

nebe après
re.

Se.
dicux Sei-
être l'oreil-
tes hum-
e. Et afa
obtenir et
r, fai-leur
demander
es qui te
par 16
Seigneur.

or. 12. 1.
regarde les
ciels, je ne
frères, que
ignoraient
que vous
transportés
muettes,
étiez mé-
surquoi je
que nul
par-

LE XI. DIMANCHE APRÈS LA TRINITE. 127

parlant par l'Esprit de Dieu, ne dit que Jésus est malédiction; & que nul ne peut dire que par le Saint-Esprit, que Jésus est le Seigneur. Or il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a pareillement diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous. Or à chacun est donnée la manifestation de l'Esprit pour ce qui est expédient. Car à l'un est donnée par l'Esprit, la parole de sagesse; & à l'autre, par le même Esprit, la parole de connoissance; & à un autre, la foi par ce même Esprit; à un autre, les dons de guérison par ce même Esprit; & à un autre, les opérations des miracles; à un autre, la Prophétie; à un autre, le don de discerner les esprits; à un autre, la diversité de langues; & à un autre, le don d'interpréter les langues. Mais un seul & même Esprit fait toutes ces choses, distribuant particulièrement à chacun selon qu'il veut.

L'Evangile, Luc 16. 41.

ET quand il fut proche, voyant la ville, il pleu-

ra sur elle, disant: O si toi aussi eusses connu, au moins en cette tiennne journée, les choses qui appartiennent à ta paix! mais maintenant elles sont cachées devant tes yeux. Car les jours viendront sur toi que tes ennemis t'assiégeront de tranchées, & t'enfermeront de tous côtés, & te raseront toi, & tes enfans qui sont au-dedans de toi; & ils ne laisseront en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as point connu le tems de ta visitation. Puis étant entré au Temple, il commença à jeter dehors ceux qui y vendoient, & qui y achetoient. Leur disant: Il est écrit, Ma Maison est la Maison de prière, mais vous en avez fait une caverne de voleurs. Et il étoit tous les jours enseignant dans le Temple.

Le onzième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Dieu, qui manifestes ta toute-puissance de ta force, principalement lorsque tu fais miséricorde, & que tu as compassion, répands sur nous abondamment ta grâce; afin que marchant dans les sentiers de tes commandemens, nous puissions obtenir l'effet de tes promesses gratuites, & être faits par-

ticipans de tes trésors célestes, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, 1 Cor. 15. 1.

MES frères, je vous fais savoir l'Evangile que je vous ai annoncé, & que vous avez reçu, & auquel vous vous tenez fermes, & par lequel vous êtes sauvés, si vous retenez en quelle manière je vous l'ai annoncé, à moins que vous n'ayez cru en vain. Car avant toutes choses, je vous ai donné ce que j'avois aussi reçu, savoir, que Christ est mort pour nos péchés, selon les Ecritures: & qu'il a été enseveli, & qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Ecritures; & qu'il a été vu de Céphas, & ensuite de douze. Depuis il a été vu de plus de cinq cens frères à une fois, dont plusieurs sont encore vivans, & quelques-uns dorment. Ensuite il a été vu de Jacques, & puis de tous les Apôtres. Et après tous, il a été vu aussi de moi, comme d'un avorton. Car je suis le moindre des Apôtres, qui ne suis pas digne d'être appelé Apôtre; parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. Mais par la grace de Dieu, je suis ce que je suis, & sa grace envers moi n'a point été vaine; mais j'ai travaillé

beaucoup plus qu'eux tous: toutefois non point moi, mais la grace de Dieu qui est avec moi. Soit donc moi, soit eux, nous prêchons ainsi, & vous l'avez cru ainsi.

L'Épître, Luc 18. 9.

JESUS dit cette parabole à quelques-uns qui se confioient en eux-mêmes d'être justes, & qui tenoient les autres pour rien. Deux hommes montèrent au Temple pour prier, l'un Pharisien, & l'autre Péager. Le Pharisien se tenant à l'écart prioit en lui-même, disant de telles choses: O Dieu! je te rends grâces de ce que je ne suis point comme le reste des hommes, qui sont ravisseurs, injustes, adultères, ni même comme ce Péager. Je jeûne deux fois la semaine, & je donne la dîme de tout ce que je possède. Mais le Péager se tenant loin, n'osoit pas même lever les yeux vers le Ciel, mais se frappoit la poitrine, en disant: O Dieu! sois apaisé envers moi qui suis pécheur. Je vous dis que celui-ci descendit en sa maison justifié plutôt que l'autre. Car quiconque s'élève, sera abaissé; & quiconque s'abaisse, sera élevé.

D Le
jours p
exaucer
somme
as s'ac
ner plu
itons,
mandon
d'amine
nous,
tout ce
bler m
nous
que no
dignes
non pa
par l'in
sus-Ch
Seigneur

L'Épître

N Ou

Christ.

soyons

mêmes

chose,

mêmes;

cité est

a aussi

re. Mini

Testame

tre, mai

la lettre

vivifie,

de mort

lettres,

pierres,

tellemen

d'Israël

garder le

*Le deuxième Dimanche
après la TRINITE.*

La Collecte.

Dieu éternel & tout-puissant, qui es toujours plus prompt à nous exaucer, que nous ne le sommes à te prier; & qui as accoutumé de nous donner plus que nous ne méritons; & que nous ne demandons; répands abondamment tes grâces sur nous, nous pardonnant tout ce qui pourroit troubler notre conscience; nous donnant les biens que nous ne sommes pas dignes de demander, si non par les mérites & par l'intercession de Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. Amen.

L'Épître, 1 Cor. 3, 4.

Nous avons une telle confiance en Dieu par Christ. Non que nous soyons capables de nous-mêmes de penser quelque chose, comme de nous-mêmes; mais notre capacité est de Dieu, qui nous a aussi rendus capables d'être Ministres du Nouveau Testament; non de la lettre, mais de l'Esprit: car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. Or si le Ministère de mort écrit avec des lettres, & gravé sur des pierres, a été glorieux, tellement que les enfans d'Israël ne pouvoient regarder le visage de Moïse,

se, à cause de la gloire de son visage, laquelle devoit prendre fin, comment le Ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux? Car si le Ministère de la condamnation a été glorieux, le Ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire.

L'Évangile, Marc 7. 31.

Jésus étant encore parti des frontières de Tyr & de Sidon, il vint à la mer de Galilée par le milieu des pays de Décapolis. Et on lui amena un sourd, qui avoit la parole empêchée, & on le pria de poser les mains sur lui. Et Jésus l'ayant tiré à part hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles, & ayant craché lui toucha la langue. Puis regardant vers le Ciel, il soupira, & lui dit, Hephpharah, c'est-à-dire, Ouvre-toi. Et aussi-tôt ses oreilles s'ouvrirent, & le lien de sa langue se délia, & il parla aisément. Et Jésus leur commanda de ne le dire à personne: mais plus il le défendoit, plus ils le publioient. Et ils en étoient extrêmement étonnés, disant, Il a tout bien fait: il fait ouïr les sourds, & parler les muets.

*Le treizieme Dimanche
après la TRINITE.*

La Collecte.

O Dieu tout-puissant & tout-miséricordieux, qui seul donnes à ton peuple fidèle de te rendre un juste & louable service, faisons la grace, nous t'en supplions, de te servir si fidèlement sur la Terre, que nous ne manquions point d'obtenir enfin dans le Ciel l'effet de tes promesses, par les mérites de Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Gal. 3. 16.

Les promesses ont été faites à Abraham, & à la semence. Il n'est pas dit, & aux semences, comme s'il avoit parlé de plusieurs; mais comme parlant d'une seule, & à la semence, qui est Christ. Voici donc ce que je dis: c'est que quant à l'alliance qui a été auparavant confirmée par Dieu en Christ, la Loi qui est venue quatre cens trente ans après, ne la peut point annuler pour abolir la promesse. Car si l'héritage est par la Loi, il n'est point par la promesse: or Dieu l'a donnée à Abraham par la promesse. A quoi donc sert la Loi? Elle a été ajoutée à cause des transgressions, jusqu'à ce que vint la semence à l'égard de laquelle la promesse avoit été faite; &

elle a été ordonnée par les Anges, par le ministère d'un Médiateur. Or le Médiateur n'est pas d'un seul, mais Dieu est un seul. La Loi donc a-t-elle été ajoutée contre les promesses de Dieu? ainsi n'advienne: car si la Loi eût été donnée pour pouvoir vivifier, véritablement la justice seroit de la Loi. Mais l'Ecriture a tout enclos sous le péché; afin que la promesse par la foi en Jésus-Christ, fût donnée à ceux qui croient.

L'Evangile, Luc 10. 21.

Bienheureux sont les yeux qui voyent ce que vous voyez. Car je vous dis, que plusieurs Prophètes & plusieurs Rois ont désiré de voir les choses que vous voyez, & ils ne les ont point vues; & d'entendre les choses que vous entendez, & ils ne les ont point entendues. Alors voici un Docteur de la Loi s'étant levé pour l'éprouver lui dit: Maître, que dois-je faire pour avoir la vie éternelle? Et il lui dit, Qu'est-il écrit dans la Loi? Comment lis-tu? Et il répondit & dit, Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, & de toute ton âme, & de toute ta force, & de toute ta pensée: & tu aimeras ton prochain comme toi-même.

LE X
me.
as dro
fai-cel
lui se
à Jésus
procha
dant, l
descen
Jérico.
les ma
le dép
après l
sieurs
le laiss
Or par
crificat
le mêm
il le v
côté.
étant a
là, &
passa
l'autre
maritai
min, v
yant il
passion
lui ban
versa d
puis le
le men
& eut
lenden
ra denx
na à l'h
Aye so
ce que
plus, j
retour.
ces tro
avoir é
lui qui
les mai
répond
me.

nnée par
le mini-
teur. Or
pas d'un
est un
a-t-el-
contre les
? ainsi
si la Loi
ouvé-
rablement
le la Loi,
tout en-
hé; afin
par la foi
fût don-
qui 'eto-
e ro. 23.
sont les
oyent ce
Car je vous
s Prophé-
is ont de-
choses que
ils ne les
& d'en-
que vous
ne les ont
Alors voi-
la Loi s'é-
éprouver
que dois-
oir la vie
lui dir,
s la Loi?
? Et il ré-
Tu aime-
ton Dieu
ur, & de
& de tou-
e toute tu
meras ton
toi-mê-
me.

LE XIV.^e DIMANCHE APRES LA TRINITE. 129

me. Et Jésus dit, Tu as droitement répondu: fai-cela, & tu vivras. Mais lui se voulant justifier, dit à Jésus, & qui est mon prochain? Et Jésus répondant, lui dit: Un homme descendoit de Jérusalem à Jérico, & tomba entre les mains de voleurs, qui le dépouillèrent, & qui après l'avoir blessé de plusieurs coups, s'en allèrent, le laissant à demi-mort. Or par rencontre, un Sacrificateur descendoit par le même chemin; & quand il le vit, il passa de l'autre côté. Un Lévite aussi étant arrivé en cet endroit-là, & voyant cet homme, passa tout de même de l'autre côté. Mais un Samaritain faisant son chemin, vint à lui, & le voyant il fut touché de compassion. Et s'approchant lui banda ses playes, & y versa de l'huile & du vin; puis le mit sur sa bête, & le mena dans l'hôtellerie, & eut soin de lui. Et le lendemain, en partant il tira deux deniers, & les donna à l'hôte, en lui disant, Aye soin de lui, & tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel donc de ces trois te semble-t-il avoir été le prochain de celui qui étoit tombé entre les mains des voleurs? Il répondit, C'est celui qui a

usé de miséricorde envers lui. Jésus donc lui dit, Va, & toi aussi fai de même.

Le quatorzième Dimanche après la TRINITE.

La Collette.

Dieu tout-puissant & éternel, augmente-nous la foi, l'espérance & la charité; & afin que nous obtenions ce que tu nous promets, fai que nous aimions ce que tu nous commandes, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Gal. 3. 16.

JE vous dis donc, Mar-chez selon l'esprit, & vous n'accomplirez point les convoitises de la chair: Car la chair convoite contre l'esprit, & l'esprit contre la chair: & ces choses sont opposées l'une à l'autre, tellement que vous ne faites point les choses que vous voudriez. Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la Loi. Car les œuvres de la chair sont manifestes, lesquelles sont l'adultère, la paillardise, la souillure, l'insolence, l'idolâtrie, l'empoisonnement, les inimitiés, les querelles, les débits, les colères, les dissensions, les divisions, les hérésies, les envies, les meurtres, les ivrogneries, les gourmandises, & les choses semblables à celles-là: au su-

jet desquelles je vous prédis, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses n'hériteront point le Royaume de Dieu. Mais le fruit de l'Esprit est la charité, la joye, la paix, un esprit patient, la bénignité, la bonté, la fidélité, la douceur, la tempérance. La Loi ne s'adresse point contre de telles choses. Or ceux qui sont de Christ, ont crucifié la chair avec ses affections & ses convoitises.

L'Evangile, Luc 17. 11.

Allant à Jérusalem, il passoit par le milieu de la Samarie & de la Galilée. Et comme il entroit dans une bourgade, dix hommes lépreux le rencontrèrent, & s'arrêtèrent de loin, & élevant leurs voix ils lui dirent: Jésus, Maître, aye pitié de nous. Et quand il les eut vus, il leur dit: Allez, montrez-vous aux Sacrificateurs. Et il arriva qu'en s'en allant ils furent rendus nets. Et l'un d'eux voyant qu'il étoit guéri, s'en retourna glorifiant Dieu à haute voix, & se jeta en terre sur sa face aux pieds de Jésus, lui rendant grâces: or c'étoit un Samaritain. Alors Jésus prenant la parole dit, Les dix n'ont-ils pas été rendus nets? & les neuf où

sont-ils? Il n'y a eu que cet étranger qui soit retourné pour rendre gloire à Dieu. Alors il lui dit, Lève-toi, va-t-en; ta foi t'a sauvé.
Le quinzième Dimanche après la TRINITÉ.

La Collecte.

Veuilles, ô Seigneur, par ta miséricorde protéger continuellement ton Eglise: Et puisque la fragilité de l'homme est telle que nous ne pouvons demeurer fermes sans ton secours, garantis-nous de tout ce qui peut nous nuire, & conduis-nous à celles qui peuvent avancer notre salut, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen*

L'Épître, Gal. 6. 11.

Vous voyez quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main. Tous ceux qui cherchent une belle apparence en la chair, sont ceux qui vous contraignent d'être circoncis, afin seulement qu'ils ne souffrent point persécution pour la croix de Christ. Car ceux-là mêmes qui sont circoncis, ne gardent point la Loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier en votre chair. Mais point moi, à Dieu ne plaise que je me glorifie sinon en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ; par lequel le monde

de m'au moChrist, ni le ne verle créa de touront se la painsoient raël de que pe ne de porte flétrissus. de noChrist prit.

L'Evan
Nra l'un ou il mépris ne po Mame je vou en sou de ce & de c pour vous n'est-nourri plus Regar Ciel: ni ne n'assenniers, Père n'êtes plus e

de m'est crucifié, & moi au monde. Car en Jésus-Christ, ni la circoncision, ni le prépuce n'ont aucune vertu, mais la nouvelle créature. Et à l'égard de tous ceux qui marcheront selon cette règle, que la paix & la miséricorde soient sur eux, & sur l'Israël de Dieu. Attendez, que personne ne me donne de la fâcherie; car je porte en mon corps les blessures du Seigneur Jésus. Mes frères, la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit. Amen.

L'Evangile, Matth. 6. 24.

NUL ne peut servir deux Maîtres; car ou il haïra l'un, & aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, & méprisera l'autre: vous ne pouvez servir Dieu & Mammon. C'est pourquoi je vous dis: Ne soyez point en souci pour votre vie, de ce que vous mangerez, & de ce que vous boirez; ni pour votre corps, de quoi vous ferez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, & le corps plus que le vêtement? Regardez les oiseaux du Ciel: car ils ne sèment ni ne moissonnent, ni n'assemblent dans des greniers, & cependant votre Père Céleste les nourrit: n'êtes-vous pas beaucoup plus excellens qu'eux? Et

qui est celui d'entre vous qui puisse par son souci ajouter une coudée à sa stature? Et pourquoi êtes-vous en souci du vêtement? Apprenez comment croissent les lys des champs; ils ne travaillent, ni ne filent. Cependant je vous dis, que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui, & qui demain sera mise au four, ne vous vêtira-t-il pas beaucoup plutôt, ô gens de petite foi? Ne soyez donc point en souci, disant, Que mangerons-nous, ou que boirons-nous, ou de quoi serons-nous vêtus? Vu que les Payens recherchent toutes ces choses; car votre Père Céleste connoît que vous avez besoin de toutes ces choses. Mais cherchez premièrement le Royaume de Dieu, & la justice, & toutes ces choses vous seront données par-dessus. Ne soyez donc point en souci pour le lendemain; car le lendemain se souciera de ce qui le concerne. A chaque jour suffit sa peine.

Le seizième Dimanche

après la TRINITE.

La Collecte.

O Seigneur, nous te supplions de purifier & de défendre continuellement ton Eglise : & parce qu'elle ne peut subsister sans ton secours, conserve-la toujours par ta bonté & par ton assistance, pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Epître, Eph. 3. 13.

JE vous prie de ne vous point relâcher à cause de mes afflictions que je souffre pour l'amour de vous, ce qui est voire gloire. A cause de cela je fléchis mes genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, duquel toute la parenté est nommée dans les Cieux & sur la Terre. Afin que selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit en l'homme intérieur : Tellement que Christ habite dans vos cœurs par la foi, afin qu'étant enracinés & fondés dans la charité, vous puissiez comprendre avec tous les Saints, quelle est la largeur & la longueur, la profondeur & la hauteur ; & connoître la charité de Christ, laquelle surpasse toute connoissance, afin que vous soyez remplis de toute plénitude de Dieu.

Or à celui qui, par la puissance qui agit en nous avec efficace, peut faire en toute abondance au-delà de tout ce que nous demandons & pensons, à lui soit gloire dans l'Eglise, en Jésus-Christ, dans tous les âges au siècle des siècles *Amen.*

L'Evangile, Luc 7. 11.

ET le jour d'après il arriva que Jésus alloit à une ville nommée Nain, & plusieurs de ses disciples & une grosse troupe alloient avec lui. Et comme il approchoit de la porte de la ville, voici on portoit dehors un mort, fils unique de sa mère, qui étoit veuve : & une grande troupe de la ville étoit avec elle. Et quand le Seigneur l'eut vue, il fut touché de compassion envers elle, & lui dit, Ne pleure point. Puis s'étant approché, il toucha la bière ; & ceux qui portoient le corps s'arrêtèrent, & il dit : Jeune homme, je te dis, lève-toi. Et le mort se leva sur son séant, & commença à parler, & Jésus le rendit à sa mère : Et ils furent tous saisis de crainte, & glorifioient Dieu, disant : Certainement un grand Prophète s'est levé parmi nous, & certainement Dieu a visité son peuple. Et le bruit de ce miracle se répandit.

LE XVI.
pandit d
& dans t
voisin.

Le dix-
après

Seigneur
que t
vienn
paigne sa
nous po
ment à
bonnes c
Christ no
men.

L'Epître
JE vous
qui su
le Seigne
duire d'u
de la vo
vous ête
toute hu
ceur ; av
tient ; vo
l'autre e
soigneux
té de l'e
de la pa
corps, &
comme
bellés à
re de vor
au seul S
le foi, un
seul Dieu
qui est s
ous, &
L'Evang
L. arriv
étant
abbat da
les princ
seus pou

ar la puis.
nous avec
e en tou.
-delà de
deman-
à lui
l'Eglise,
dans tous
des sié-

7. 11.
près il ar-
us alloità
e Naïn,
disciples
oupe al-

Et com-
de la por-
voici on
n mort,
a mère,
& une
la ville
Et quand
vue, il
mpassion
lui dit,
Puis

il tou-
ceux qui
s'arrêré-
ne hom-
e-toi. Et
sur son
ga à par-
dit à sa
ent tous
& glo-
disant:
a grand
vé par-
inement
euple. Et
le se ré-
pan-

LE XVII. DIMANCHE APRES LA TRINITE'. 129

pandit dans toute la Judée,
& dans tout le pays circon-
voisin.

*Le dix-septième Dimanche
après la TRINITE'.*

La Collecte.

SEigneur, nous te prions
que ta grace nous pré-
vienne, & nous accom-
pagne sans cesse; & qu'elle
nous porte continuelle-
ment à toutes sortes de
bonnes œuvres, par Jésus-
Christ notre Seigneur. *A-*
men.

L'Epiître, Eph. 4. 1.

JE vous prie donc, moi
qui suis prisonnier pour
le Seigneur, de vous con-
duire d'une manière digne
de la vocation à laquelle
vous êtes appelés; avec
toute humilité, & dou-
ceur; avec un esprit pa-
tient; vous supportant l'un
l'autre en charité; étant
soigneux de garder l'uni-
té de l'Esprit par le lien
de la paix. Il y a un seul
corps, & un seul esprit,
comme aussi vous êtes ap-
pelés à une seule espéran-
ce de votre vocation. Il y a
un seul Seigneur, une seu-
le foi, un seul baptême, un
seul Dieu; & Père de tous,
qui est sur tous, & parmi
tous, & en vous tous.

L'Evangile, Luc 14. 1.

L arriva aussi que Jésus
étant entré un jour de
sabbat dans la maison d'un
des principaux des Phari-
seus pour prendre son re-

pas, ils l'observoient. Et
voici un homme hydropi-
que étoit-là devant lui. Et
Jésus prenant la parole,
parla aux Docteurs de la
Loi, & aux Pharisiens, di-
sant, Est-il permis de gué-
rir au jour du Sabbat? Et
ils ne dirent mot: alors
ayant pris le malade, il le
guérit, & le renvoya. Puis
s'adressant à eux, il leur
dit: Qui sera celui d'entre
vous, qui ayant un âne
ou un bœuf qui vienne à
tomber dans un puits, ne
l'en retire incontinent le
jour du Sabbat? Et ils ne
pouvoient repliquer à ces
choses. Il proposoit aussi
aux conviés une similitu-
de, prenant garde com-
ment ils choissoient les
premières places à table, &
il leur disoit. Quand tu se-
ras convié par quelqu'un
à des noces, ne te mets
point à table au plus haut
lieu, de peur qu'il n'arrive
qu'un plus honorable que
toi ne soit convié par lui;
& que celui qui aura con-
vié & toi & lui, ne vienne,
& ne te dise, Donne ta
place à celui-ci, & qu'al-
ors tu ne commences avec
honte de te mettre au plus
bas lieu. Mais quand tu
seras convié, va, & te mets
au plus bas lieu; afin que
quand celui qui t'a convié
viendra, il te dise, Mon
ami, monte plus haut, &
alors cela te tournera à

honneur devant tous ceux qui seront à table avec toi. Car quiconque s'élève, sera abaissé; & quiconque s'abaisse, sera élevé.

Le dix-huitième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Seigneur, nous te supplions de faire la grâce à ton peuple de résister aux tentations du monde, de la chair, & du diable; & de te suivre en pureté de cœur & d'esprit, toi qui es le seul vrai Dieu, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, 1 Cor. 1. 4.

JE rends toujours grâces à mon Dieu à cause de vous, pour la grâce de Dieu qui vous a été donnée en Jésus-Christ: de ce qu'en toutes choses vous êtes enrichis en lui de tout don de parole, & de toute connaissance, selon que le témoignage de Jésus-Christ a été confirmé en vous. Tellement qu'il ne vous manque aucun don; pendant que vous attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ, qui aussi vous affermira jusqu'à la fin, pour être irrépréhensibles en la journée de notre Seigneur Jésus-Christ.

L'Évangile, Matth.

22. 34.

Quand les Pharisiens eurent appris qu'il

avoit fermé la bouche aux Sadducéens, ils s'assemblerent d'un accord. Et l'un d'eux, qui étoit Docteur de la Loi, l'interrogea pour l'éprouver, en disant, Maître, lequel est le grand Commandement de la Loi? Jésus lui dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, & de toute ton âme, & de toute ta pensée. Celui-ci est le premier & le grand Commandement: & le second, semblable à celui-là, est, Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux Commandemens dépendent toute la Loi & les Prophètes. Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus les interrogea, disant Que vous semble-t-il du Christ? De qui est-il Fils? Ils lui répondirent, De David. Et il leur dit: Comment donc David parlant par l'Esprit, l'appelle-t-il son Seigneur? disant, Le Seigneur a dit à mon Seigneur, Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds. Si donc David l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils? Et personne ne lui pouvoit répondre un seul mot; ni personne n'osa plus l'importer depuis ce jour-là.

Le 1.
Le dix-
après

On D.
agréable
que ton
dirige
dans ton
Jésus-
gneur.

L'Ép.
JE vou
vous
du Seig
plus co
resse d
suivent
pensées
dement
bres, &
la vie d
l'ignora
par l'e
leur cœ
perdu t
sont ab
solution
toute se
seroit p
vez pas
Si toute
comé
té ensei
lon que
sus: Sav
pouillie
quant
procède
rompr
qui sedu
foyez
l'esprit
ment;

*Le dix-neuvième Dimanche
après la TRINITE.*

La Collecte.

O Dieu, puisque sans toi nous ne saurions t'être agréables, fais-nous la grâce que ton Saint-Esprit nous dirige & nous conduise dans toutes nos voyes, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Épître, Eph. 4. 17.

JE vous dis donc, & je vous conjure de la part du Seigneur, de ne vous plus conduire comme le reste des Gentils, qui suivent la vanité de leurs pensées : Ayant leur entendement obscurci de ténèbres, & étant éloignés de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux par l'endurcissement de leur cœur. Lesquels ayant perdu tout sentiment, se sont abandonnés à la dissolution, pour commettre toute souillure, à qui en seroit pis. Mais vous n'avez pas ainsi appris Christ ; Si toutefois vous l'avez écouté, & si vous avez été enseignés par lui, selon que la vérité est en Jésus : Savoir, que vous dépouilliez le vieil-homme quant à la conversation précédente, lequel se corrompait par les convoitises qui séduisent : Et que vous soyez renouvelés dans l'esprit de votre entendement ; Et que vous soyez

revêtus du nouvel-homme, créé selon Dieu en justice & en vraie sainteté. C'est pourquoi, ayant dépouillé le mensonge, parlez en vérité chacun avec son prochain ; car nous sommes membres les uns des autres. Courroucez-vous, & ne péchez point. Que le soleil ne se couche point sur votre courroux : Et ne donnez point lieu au diable. Que celui qui déroboit, ne dérobe plus ; mais que plutôt il travaille en faisant de ses mains ce qui est bon, afin qu'il ait pour départir à celui qui en a besoin. Qu'aucun discours mal-honnête ne sorte de votre bouche, mais seulement celui qui est bon à l'usage de l'édification, afin qu'il donne grâce à ceux qui l'entendent. Et ne contristez point le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour le jour de la Rédemption. Que toute amertume, & colère, & courroux, & crierie, & médisance, soient ôtées du milieu de vous, avec toute malice. Mais soyez bénins les uns envers les autres, pleins de compassion, & vous pardonnant les uns aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonné par Christ.

L'Evangile, Matth. 9. 1.

Jésus étant entré dans la nacelle il repassa la mer, & vint en sa ville. Et voici on lui présenta un paralytique couché dans un lit. Et Jésus voyant leur foi, dit au paralytique: Aye bon courage, mon fils, tes péchés te sont pardonnés. Et voici quelques-uns des scribes disoient en eux-mêmes. Celui-ci blasphème. Mais Jésus voyant leurs pensées, leur dit, Pourquoi pensez-vous du mal dans vos cœurs? Car lequel est le plus aisé, ou de dire, Tes péchés te sont pardonnés, ou de dire, Lève-toi & marche? Or afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la Terre de pardonner les péchés, il dit alors au paralytique: Lève-toi, charge ton lit, & t'en va en ta maison. Et il se leva, & s'en alla en sa maison. Ce que les troupes ayant vu, elles s'en étonnèrent, & glorifièrent Dieu de ce qu'il avoit donné une telle puissance aux hommes.

Le vingtième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant & très-miséricordieux, préserve-nous par ta grande bonté de tout ce qui nous pourroit nuire; afin qu'étant bien disposés de

corps & d'esprit, nous te servions avec joye selon ta sainte volonté, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Eptre, Eph. 3. 13.

Prenez donc garde comment vous vous conduirez soigneusement; non point comme étant dépourvus de sagesse, mais comme étant sages: Rachetant le tems, car les jours sont mauvais. C'est pourquoi ne soyez point sans prudence, mais entendez bien quelle est la volonté du Seigneur. Et ne vous enivrez point de vin, auquel il y a de la dissolution: mais soyez remplis de l'Esprit, vous entretenant par des Pseaumes, des Cantiques, & des Chansons spirituelles, chantant & psalmodiant de votre cœur au Seigneur. Rendant toujours graces pour toutes choses, au Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, à notre Dieu & Père. Vous soumettant les uns aux autres, en la crainte de Dieu.

L'Evangile, Matth. 22. 1.

Alors Jésus prenant la parole, leur parla encore par similitudes, disant: Le Royaume des Cieux est semblable à un Roi qui fit les noces de son Fils. Et il envoya ses serviteurs, pour appeller ceux qui avoient été

con-

convies
ils n'y
nir.
d'autres
Dites
convies
mon di
& mes
tuées,
venez
eux n'e
compte
à sa m
à son t
prirent
les ou
tuèrent
l'enten
lère;
ses troi
meurt
ville.
servite
noces s
ceux q
vies,
gnes.
réfours
autant
trouve
noces.
sortire
& affe
qu'ils
mauva
ment
fut ren
toient
étant
qui ét
un ho
vêtu d
Et il lu
comme

conviés aux noces : mais ils n'y voulurent point venir. Il envoya encore d'autres serviteurs, disant : Dites à ceux qui étoient conviés, Voici j'ai apprêté mon diner, mes taureaux & mes bêtes grasses sont tuées, & tout est prêt, venez aux noces. Mais eux n'en tenant point de compte s'en allèrent, l'un à la métairie, & l'autre à son trafic. Et les autres prirent les serviteurs, & les outragèrent, & les tuèrent. Quand le Roi l'entendit, il se mit en colère; & y ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers-là, & brûla leur ville. Puis il dit à ses serviteurs : Eh bien ? les noces sont apprêtées, mais ceux qui y étoient conviés, n'en étoient pas dignes. Allez donc aux carrefours des chemins, & autant de gens que vous trouverez, conviez-les aux noces. Alors ses serviteurs sortirent vers les chemins, & rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, tant mauvais que bons : tellement que le lieu des noces fut rempli de gens qui étoient à table. Et le Roi étant entré pour voir ceux qui étoient à table, y vit un homme qui n'étoit pas vêtu d'une robe de noces : Et il lui dit : Compagnon, comment es-tu entré ici

sans avoir une robe de nocces ? Et il eut la bouche close. Alors le Roi dit aux serviteurs : Liez-le pieds & mains, emportez-le, & le jetez dans les ténèbres de dehors : là il y aura des pleurs, & des grincemens de dents. Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Le vingt-unième Dimanche après la TRINITE.

La Colicte.

A Corde à ton peuple fidèle, ô miséricordieux Seigneur, ton pardon & ta paix ; afin qu'étant purifié de tous ses péchés, il te serve en tranquillité d'esprit, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epiître, Eph. 6. 10.

Mes frères, fortifiez-vous en notre Seigneur, & en la puissance de sa force. Soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du Diable. Car nous n'avons point la lutte contre le sang & la chair ; mais contre les Principautés, contre les Puissances, contre les Seigneurs du Monde, Gouverneurs des ténèbres de ce siècle, contre les malices spirituelles qui sont dans les lieux célestes. C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu ; afin que vous puissiez résister au mauvais jour, & après

avoir tout surmonté, de-
meurer ferme. Soyez
donc fermes, ayant vos
 reins ceints de la vérité, &
 étant revêtus de la cuirasse
 de la justice & ayant les
 pieds chauffés de la prépa-
 ration de l'Evangile de
 paix: Prenant sur-tout le
 bouclier de la foi, par le-
 quel vous puissiez éteindre
 tous les dards enflammés
 du malin. Prenez aussi le
 casque du salut, & l'épée de
 l'Esprit, qui est la Parole
 de Dieu. Priant en votre
 esprit par toutes sortes de
 prières & de supplications
 en tout tems, veillant à
 éclairer avec une entière per-
 févérançe, & priant pour
 tous les Saints, & pour moi
 aussi, afin qu'il me soit
 donné de parler à bouche
 ouverte, & avec hardiesse,
 pour donner à connoître le
 mystère de l'Evangile,
 pour lequel je suis Ambas-
 sadeur en la chaîne; afin,
 dis-je, que je parle libre-
 ment, ainsi qu'il faut que
 je parle.

L'Evangile, Jean 4. 46.

IL y avoit à Capernaüm
 un Seigneur de Cour,
 duquel le fils étoit malade:
 qui ayant entendu que Jé-
 sus étoit venu de Judée en
 Galilée, s'en alla vers lui,
 & le pria de descendre
 pour guérir son fils: car il
 s'en alloit mourir. Mais
 Jésus lui dit: Si vous ne
 voyez des prodiges & des

miracles, vous ne croyez
 point. Et ce Seigneur de
 Cour lui dit: Seigneur,
 descens avant que mon fils
 meure. Jésus lui dit: Va-
 en, ton fils vit. Cet hom-
 me crut à la parole que Jé-
 sus lui avoit dite, & il s'en
 alla. Et comme déjà il des-
 cendoit, ses serviteurs vin-
 rent au-devant de lui, &
 lui apportèrent des nou-
 velles, disant, Ton fils vit.
 Et il leur demanda à quel-
 le heure il s'étoit trouvé
 mieux. Et ils lui dirent,
 Hier sur les sept heures la
 fièvre le quitta. Le père
 donc connut que c'étoit à
 cette même heure-là que
 Jésus lui avoit dit, Ton fils
 vit. Et il crut avec toute
 sa maison. Jésus fit encore
 ce second miracle, quand
 il fut venu de Judée en Ga-
 lilée.

*Le vingt-deuxième Diman-
 che après la TRINITE.*

La Collecte.

Veuille, Seigneur, en-
 tretenir l'Eglise, qui
 est ta famille, dans l'exer-
 cice d'une piété continuel-
 le; afin qu'exempte d'ad-
 versité sous ta puissante
 protection, elle s'adonne
 à ton service, & à la prati-
 que des bonnes œuvres,
 pour glorifier ton Saint
 Nom, par Jésus-Christ no-
 tre Seigneur. Amen.

L'Epiître, Phil. 1. 3.

JE rends grâces à mon
 Dieu toutes les fois que
 je

je fais
en p
vous
tous
se de
l'Eva
mier
nant
la m
à co
covr
ra je
Jésu
m'eff
ser o
parce
mon
tous
grace
tiens
& la
vang
tém
tous
tion
je le
votre
core
vec
Intell
discr
traire
sans
la joy
tant
Justic
lus-C
à la
L
Pier
g
bien
choia

je fais mention de vous, en priant toujours pour vous tous avec joye dans toutes mes prières, à cause de votre attachement à l'Evangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant : étant assuré de cela même, que celui qui a commencé cette bonne œuvre en vous, l'achèvera jusqu'à la journée de Jésus-Christ, comme il m'est raisonnable de penser cela de vous tous ; parce que je retiens dans mon cœur que vous avez tous été participans de la grace avec moi dans mes liens, & dans la défense & la confirmation de l'Evangile. Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous d'une cordiale affection en Jésus-Christ. Et je le prie de ceci, que votre charité abonde encore de plus en plus, avec connoissance & toute intelligence, afin que vous discetniez les choses contraires, pour être purs & sans achoppement jusqu'à la journée de Christ : étant remplis de fruits de justice, qui sont par Jésus-Christ, à la gloire & à la louange de Dieu.

L'Evangile, Matth.

23. 23.

Pierre dit à Jésus : Seigneur, jusques à combien de fois mon frère péchera-t-il contre moi, &

je lui pardonnerai ? Serez-vous jusqu'à sept fois ? Jésus lui répondit, Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à sept fois septante fois. C'est pourquoi la Royaume des Cieux est semblable à un Roi, qui voulut compter avec ses serviteurs. Et quand il eut commencé à compter, on lui en présenta un qui lui devoit dix mille talens. Et parce qu'il n'avoit pas de quoi payer, son Seigneur commanda qu'il fût vendu, lui, & sa femme, & ses enfans, & tout ce qu'il avoit, & que la dette fût payée. Mais ce serviteur se jettant à ses pieds, le supplioit, en disant, Seigneur, aye pitié, & je te rendrai tout. Alors le Seigneur de ce serviteur touché de compassion, le relâcha, & lui quitta la dette. Mais ce serviteur étant sorti, rencontra un de ses compagnons de service, qui lui devoit cent deniers ; & l'ayant pris il l'étrangloit, en lui disant, Paye-moi ce que tu me dois. Mais son compagnon de service se jettant à ses pieds, le prioit en disant : Aye pitié, & je te rendrai tout. Mais il n'en voulut rien faire, & il s'en alla, & le mit en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé la dette. Or les

136 LE XXIII. DIMANCHE APRES LA TRINITE.

autres compagnons de service, voyant ce qui étoit arrivé, en furent extrêmement touchés, & ils s'en vinrent, & déclarèrent à leur Seigneur tout ce qui s'étoit passé. Alors son Seigneur le vit venir, & lui dit: Méchant serviteur, je t'ai quitté toute cette dette, parce que tu m'en as prié. Ne te falloit-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme j'avois eu pitié de toi? Et son Seigneur étant en colère le livra aux sergents, jusqu'à ce qu'il lui eût payé tout ce qui lui étoit dû. C'est ainsi que vous fera mon Père Céleste, si vous ne pardonnez de tout votre cœur chacun à son frère ses fautes.

Le vingt-troisième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

O Dieu notre retraite & notre force, qui es l'auteur de toute piété, prête l'oreille aux prières ardentes de ton Eglise; & fais que les choses que nous demandons avec foi, nous les obtenions en effet, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epiître, Phil. 3. 17.

Soyez tous ensemble mes imitateurs, mes frères; & considérez ceux qui marchent comme vous nous avez pour modèle.

Car il y en a plusieurs qui marchent de telle manière que je vous ai souvent dit, & maintenant je vous le dis encore en pleurant, qu'ils sont ennemis de la croix de Christ: desquels la fin est la perdition; desquels le Dieu est le ventre; & desquels la gloire est dans la confusion, n'ayant d'affection que pour les choses de la Terre. Mais notre conversation est celle des bourgeois des Cieux, d'où aussi nous attendons le Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ: Qui transformera notre corps vil, afin qu'il soit rendu conforme à son corps glorieux; selon cette efficace, par laquelle il peut même s'assujettir toutes choses.

L'Evangile, Matth.

22. 13.

ALors les Pharisiens s'étant retirés consultèrent ensemble comment ils le surprendroient en paroles. Et lui envoyèrent leurs disciples avec des Hérodien, en disant: Maître, nous savons que tu es véritable, & que tu enseignes la voye de Dieu en vérité, & ne te soucies de personne; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. Dis-nous donc ce qu'il te semble de ceci? Est-il permis de payer le tribut à César, ou non? Et Jésus con-

LE
connoi
dit: H
me ten
moi l
but.
rent ut
dit, D
ge, &
ils lui
far. Al
dez do
ses qui
à Dieu
Dieu.
cela ils
& le la
rent.
*Le ving
che ap*

NO
dre tor
fenses;
grande
affranch
les péci
firmité
met re.
grace
pour l
Christ
gneur
men.

L'Ev

NO
de not
Christ,
jours po
parler d
Christ,
envers
cause

connoissant leur malice, dit: Hypocrites, pourquoi me tentez-vous? Montrez-moi la monnoye du tribut. Et ils lui présentèrent un denier. Et il leur dit, De qui est cette image, & cette inscription? ils lui répondirent, De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César les choses qui sont à César, & à Dieu celles qui sont à Dieu. Et ayant entendu cela ils en furent étonnés, & le laissant ils s'en allèrent.

Le vingt-quatrième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

Nous te supplions, ô Seigneur, d'absoudre ton peuple de ses offenses; afin que par ta grande bonté nous soyons affranchis des liens de tous les péchés, que notre infirmité nous a fait commettre. Fai-nous cette grâce, ô Père Céleste, pour l'amour de Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur & Sauveur. Amen.

L'Épître, Col. 1. 3.

Nous rendons grâces à Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, & nous prions toujours pour vous, ayant ouï parler de votre foi en Jésus-Christ, & de votre charité envers tous les Saints: à cause de l'espérance des

biens qui vous sont réservés dans les Cieux, & dont vous avez eu ci-devant connoissance par la Parole de vérité; c'est-à-dire, l'Evangile, qui est parvenu jusqu'à vous, comme il l'est aussi dans tout le Monde; & il y fructifie, de-même que parmi vous, depuis le jour que vous avez entendu & connu la grace de Dieu dans la vérité; comme vous avez été instruits aussi par Epaphras notre cher compagnon de service; qui est fidèle Ministre de Christ pour vous, & qui nous a appris quelle est la charité que vous avez en l'Esprit. C'est pourquoi depuis le jour que nous avons appris ces choses, nous ne cessons point de prier pour vous, & de demander à Dieu que vous soyez remplis de la connoissance de sa volonté en toute sagesse & intelligence spirituelle: Afin que vous vous conduisiez dignement, comme il est séant selon le Seigneur, en lui plaisant entièrement: fructifiant en toute bonne œuvre, & croissant en la connoissance de Dieu. Et tant fortifiés en toute force selon la puissance de sa gloire, en toute patience & tranquillité d'esprit, avec joye. Rendant grâces au Père, qui nous a

rendus capables de participer à l'héritage des Saints dans la lumière.

L'Evangile, Matth.

9. 18.

Comme Jésus disoit ces choses aux disciples de Jean, voici venir un Seigneur, qui se prosterna devant lui, en lui disant : Ma fille est déjà morte, mais viens & pose ta main sur elle, & elle vivra. Et Jésus s'étant levé, le suivit avec ses disciples. Et voici une femme travaillée d'une perte de sang depuis douze ans, vint par derrière, & toucha le bord de son vêtement : car elle disoit en elle-même, Si seulement je touche son vêtement, je serai guérie. Et Jésus s'étant retourné, & la regardant, lui dit : Aye bon courage, ma fille, Ta foi t'a sauvée : Et dans ce moment la femme fut guérie. Or quand Jésus fut arrivé à la maison de ce Seigneur, & qu'il eût vu les joueurs d'instrumens, & une troupe de gens qui faisoient un grand bruit, il leur dit, Retirez-vous ; car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquoient de lui. Après dont qu'on eut fait sortir toute cette troupe, il entra, & prit la main de la jeune fille, & elle se leva. Et le bruit s'en répandit

par tout ce pais - là.

Le vingt-cinquième Dimanche après la TRINITE.

La Collecte.

Veuilles, ô notre bon Dieu, toucher tellement le cœur de tes fidèles, que portant abondamment les fruits d'une sincère repentance, ils en obtiennent une abondante rémunération, par Jésus-Christ ton très-cher Fils notre Seigneur. *Amen.*

Pour L'EPI TRE, Jér. 23. 3.

Voici les jours viennent, dit l'Eternel, que je ferai lever à David un Germe juste, qui régnera comme Roi : il prospérera, & exercera jugement & justice sur la Terre. En ses jours Juda sera sauvé, & Israël habitera en assurance ; & c'est ici le nom duquel on l'appellera, L'Eternel notre justice. C'est pourquoi voici les jours viennent, dit l'Eternel, qu'on ne dira plus : L'Eternel est vivant, qui a fait remonter les enfans d'Israël du pais d'Egypte : Mais l'Eternel est vivant, qui a fait remonter, & qui a ramené la postérité de la maison d'Israël, du pais de devers l'Aquilon, & de tous les pais auxquels je les avois chassés : & ils habiteront en leur terre.

L'E.

L'Evan
Jésus d
yeux
grande
à lui,
D'où ac
pains,
yent à
loit cel
car il s
devoit
répond
aurions
niers de
suffiroit
cun d'e
tant soi
ses dis
dré, fr
re, lui
petit g
pains d
ions ;
cela pe
Alors j
seoir le
avoit b
ce lieu
s'affir
vison c
prit le
avoir r
distribu
les dis
toient
ment
rent q
Et apr
fiés, i
Amass
de res
soit pe
rent do
doie

FINITE.

-là.

ème Di-
la Tri-

te.

notre bon
cher telle-
tes fidé-
abondam-
d'une fin-
ils en
abondante
par Jésus-
cher Fils
gmen,

Jér. 23. 1.
ars vien-
Eternel,
à David
qui ré-
il prof-
cera juge-
ar la Ter-
Juda se-
aël habi-
& c'est
quel on
ernel no-
est pour-
urs vien-
el, qu'on
ernel est
remonter
du pain
l'Eter-
qui a fait
a rame-
la mai-
pains de
, & de
quels je
& ils ha-
ro,

L'E-

LE JOUR DE S. ANDRÉ.

199

L'Evangile, Jean 6. 5.
Jésus donc ayant levé les
yeux, & voyant que de
grandes troupes venoient
à lui, dit à Philippe :
D'où acheterons-nous des
pains, afin que ceux-ci ay-
ent à manger ? Or il di-
soit cela pour l'éprouver,
car il savoit bien ce qu'il
devoit faire. Philippe lui
répondit : Quand nous
aurions pour deux cens de-
niers de pain, cela ne leur
suffiroit pas, quoique cha-
cun d'eux n'en prit que
tant soit peu. Et l'un de
ses disciples, savoir An-
dré, frère de Simon Pier-
re, lui dit : Il y a ici un
petit garçon qui a cinq
pains d'orge & deux pois-
sons ; mais qu'est-ce que
cela pour tant de gens ?
Alors Jésus dit, Faites as-
seoir les gens. (Or il y
avoit beaucoup d'herbe en
celieu-là.) Les gens donc
s'assirent au nombre d'en-
viron cinq mille. Et Jésus
prit les pains, & après
avoir rendu grâces il les
distribua aux disciples, &
les disciples à ceux qui é-
toient assis : & pareille-
ment des poissons, au-
tant qu'ils en vouloient.
Et après qu'ils furent rassas-
iés, il dit à ses disciples :
Amassez les pièces qui sont
de reste, afin que rien ne
soit perdu. Ils les amassè-
rent donc, & ils remplirent
douze corbeilles de pièces

de cinq pains d'orge, qui
étoient demeurées de res-
te à ceux qui en avoient
mangé. Or ces gens a-
yant vu le miracle que Jé-
sus avoit fait, disoient :
Celui-ci est véritablement
le Prophète qui devoit ve-
nir au Monde.

S'il y a encore des Diman-
ches avant le Dimanche de
l'Avent, on prendra le
service de quelqu'un des
Dimanches qui auront été
omis après l'Epiphanie
pour ceux qui manqueront
ici. Et s'il y en a moins
qu'il n'y en a de mar-
qués ici, on omettra le res-
te, pourvu qu'on dise tou-
jours cette dernière Collec-
te, cette Epître & cet E-
vangile, le Dimanche qui
précède l'Avent.

Le Jour de St. ANDRÉ.
La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui
as fait la grâce à ton
Apôtre St. André d'obéir
promptement à la voca-
tion de ton fils Jésus-
Christ, & de le suivre sans
aucun délai : fai-nous aus-
si à tous cette grâce, qu'é-
tant appelés par ta Sain-
te Parole, nous nous por-
tions incontinent à sui-
vre en toute obéissance tes
Saints Commandemens,
par le même Jésus-Christ
notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Rom. 10. 9.

Si tu confesses le Sei-
gneur Jésus de bon-
che,

che, & que tu croyes en ton cœur que Dieu l'a résuscité de morts, tu seras sauvé. Car de cœur on croit à justice, & de bouche on fait confession à salut. Car l'Écriture dit: Quiconque croit en lui, ne sera point confus. Parce qu'il n'y a point de différence du Juif & du Grec: car il y a un même Seigneur de tous, qui est riche envers tous ceux qui l'invoquent. Car quiconque invoquera le Nom du Seigneur, sera sauvé. Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru? & comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu parler? & comment entendront-ils, s'il n'y a quelqu'un qui leur prêche? & comment prêchera-t-on, sinon qu'il y en ait qui soient envoyés? ainsi qu'il est écrit: O que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux; les pieds, dis-je, de ceux qui annoncent de bonnes choses! Mais tous n'ont pas obéi à l'Évangile: car Esaïe dit: Seigneur, Qui est-ce qui a cru à notre prédication? La foi donc est de l'ouïe, & l'ouïe par la parole de Dieu. Mais je demande, Ne l'ont-ils point ouï? Au contraire, leur son est allé par toute la Terre, &

leur parole jusques aux bouts du Monde. Mais je demande, Israël ne l'a-t-il point connu? Moïse le premier dit: Je vous provoquerai à la jalousie par celui qui n'est point peuple: je vous exciterai à la colère par une nation destituée d'intelligence. Et Esaïe s'enhardit tout-à-fait, & dit: J'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchoient point, & je me suis clairement manifesté à ceux qui ne s'enquéroient point de moi. Mais quant à Israël, il dit: J'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle & contredisant.

L'Évangile, Matth.

4. 18.

ET comme Jésus marchoit le long de la mer de Galilée, il vit deux frères, savoir Simon, qui fut appelé Pierre, & André son frère, qui jettoient leurs filets dans la mer; car ils étoient pêcheurs. Et il leur dit: Venez à près moi, & je vous ferai pêcheurs d'hommes. Et ayant aussi tôt quitté leurs filets, ils le suivirent. Et delà étant allé plus avant, il vit deux autres frères, Jacques fils de Zébédée, & Jean son frère, dans une nacelle avec Zébédée leur père, qui raccommodeoient leurs

filets, & ayant au
nacelle &
le suivre

Sr. Tr.

Dieu
été
mis que
Apôtres
raison d
avoir lieu
firmer la
la grace
notre Sa
vive, fen
& qui t
son Fils
tre Seign

L'Épi

Vou
ét
mais
Saints,
Dieu: E
fondem
des Pro
Christ l
maltres
en qui
sé, &
se lève
ple faire
qui vo
semble
bernacle
prit.

L'

O
l'un de
point
fus vir

filers, & il les appella. Et ayant aussi-tôt quitté leur nacelle & leur père, ils le suivirent.

St. THOMAS Apôtre.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, & éternel, qui as permis que Thomas un de tes Apôtres doutât de la résurrection de ton Fils, pour avoir lieu d'en mieux confirmer la vérité; fais-nous la grace de nous attacher à notre Sauveur, par une foi vive, ferme, inébranlable, & qui te soit agréable en ton Fils Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître, Eph. 2. 19.

Vous n'êtes donc plus étrangers ni forains, mais concitoyens des Saints, & domestiques de Dieu: Etant édifiés sur le fondement des Apôtres & des Prophètes, & Jésus-Christ lui-même étant la maîtresse-pierre du coin, en qui tout l'édifice posé, & ajusté ensemble, se lève pour être un Temple saint au Seigneur, en qui vous êtes édifiés ensemble, pour être un tabernacle de Dieu en esprit.

L'Evangile, Jean

20. 24.

OR Thomas, appelé Didyme, qui étoit l'un des douze, n'étoit point avec eux quand Jésus vint, Et les autres

disciples lui dirent, Nous avons vu le Seigneur. Mais il leur dit: Si je ne vois les marques des cloux en ses mains, & si je ne mets mon doigt où étoient les cloux, & si je ne mets ma main dans son côté, je ne le croirai point. Et huit jours après, ses disciples étoient encore dans la maison, & Thomas avec eux: & Jésus vint, les portes étant fermées, & fut-là au milieu d'eux, & il leur dit, Paix vous soit. Puis il dit à Thomas: Mets ton doigt ici, & regarde mes mains: avance aussi ta main, & la mets dans mon côté: & ne sois point incrédule, mais fidèle. Et Thomas répondit, & lui dit: Mon Seigneur, & mon Dieu! Jésus lui dit: Parce que tu m'as vu, Thomas, tu as cru: bien-heureux sont ceux qui n'ont point vu, & qui ont cru. Jésus fit aussi en la présence de ses disciples plusieurs autres miracles, qui ne sont point écrits dans ce Livre. Mais ces choses sont écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, & qu'en croyant vous ayez la vie par son Nom.

La Conversion de St.

PAUL.

La Collette.

O Dieu, qui par la prédication du bienheureux Apôtre, S. Paul, as fait resplendir la lumière de l'Evangile par tout le Monde; nous te prions que, nous souvenant de sa merveilleuse conversion, nous t'en témoignions notre reconnaissance, en suivant la sainte Doctrine qu'il a enseignée, par Jésus-Christ notre Seigneur.

Amen.

Pour l'Epiître, Act. 9. 1.

O R Saul tout enflammé encore de menaces & de tuerie contre les disciples du Seigneur, s'étant adressé au Souverain-Sacrificateur, lui demanda des lettres de sa part pour porter à Damas aux Synagogues; afin que s'il en trouvoit quelques-uns de cette secte, soit hommes, soit femmes, il les amenât liés à Jérusalem. Or il arriva qu'en marchant il approcha de Damas, & tout-à-coup une lumière resplendit du Ciel comme un éclair tout autour de lui. Et étant tombé par terre, il entendit une voix qui lui disoit: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Et il répondit, Qui es-tu Seigneur? Et le Seigneur dit, Je suis Jésus que tu persécutes; il

t'est dur de regimber contre les aiguillons. Et lui tout tremblant & tout effrayé, dit: Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, & entre dans la ville, & là il te sera dit ce que tu dois faire. Et les hommes qui marchaient avec lui s'arrêtèrent tout épouvantés, entendant bien la voix, mais ne voyant personne. Et Saul se leva de terre, & ouvrant les yeux il ne voyoit personne; c'est pourquoy ils le conduisirent par la main, & le menèrent à Damas, où il fut trois jours sans voir, & sans manger ni boire. Or il y avoit à Damas un certain disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit en vision, Ananias: & il répondit, Me voici, Seigneur. Et le Seigneur lui dit: Lève-toi, & t'en va en la rue nommée la droite, & recherche dans la maison de Judas un homme appelé Saul, qui est de Tarse: car voilà il prie. Or Saul avoit vu en vision un homme nommé Ananias, entrant, & lui imposant la main, afin qu'il recouvra la vue. Et Ananias répondit: Seigneur, j'ai oui parler à plusieurs de cet homme-là, & combien de maux il a fait à tes Saints dans Jérusalem,

lem. Il
torité de
cipaux S
lier tous
quent
le Seigne
car il m'
d'élite.
Nom de
& les Ro
d'Israël.
trérai c
souffrir
Ananias
entra dan
lui impo
il lui dit
seigneur
apparu
par où t
voyé a
vue, &
pli du
aussi-tô
yeux co
& à l'i
la vue;
fut bap
gé il re
Saul fut
vec les
toient
prêcha
les Syna
étoit le
tous ce
doient
vis hor
& diso
pas celu
à Jérusa
voquoie
est venu
amener

ber con-
Et lui
tout es-
neur, que
fasse? Et
dit: L'é-
dans la
se fera dit
e. Et les
archoient
ent tout
ntendant
is ne vo-
Et Saul
& ou-
it ne vo-
est pour-
duisirent
le menés
où il fut
voir, &
oire. Or
s un cer-
mmé A-
Seigneur
anias: &
le voici,
Seigneur
, & t'en-
mée la
he dans la
un hom-
qui est
voilà il
oit vu en
e nommé
t, & lui
n, afin
vue. Et
r: Sei-
derà plu-
ne-là, &
il a fait
Jérusa-
lem,

lem. Il a même ici au-
torité de la part des prin-
cipaux Sacrificateurs, de
lier tous ceux qui invo-
quent ton Nom. Mais
le Seigneur lui dit, Va:
car il m'est un instrument
d'élite, pour porter mon
Nom devant les Gentils,
& les Rois, & les Enfants
d'Israël. Car je lui mon-
trai combien il aura à
souffrir pour mon Nom.
Ananias donc s'en alla, &
entra dans la maison; &
lui imposant les mains,
il lui dit: Saul frère, le
Seigneur Jésus, qui t'est
apparu dans le chemin
par où tu venois, m'a en-
voyé afin tu recouvres la
vue, & que tu sois rem-
pli du Saint-Esprit. Et
aussi-tôt il tomba de ses
yeux comme des écailles,
& à l'instant il recouvra
la vue; puis il se leva, &
fut baptisé. Et ayant man-
gé il reprit ses forces. Et
Saul fut quelques jours a-
vec les disciples qui é-
toient à Damas. Et il
prêcha incontinent dans
les Synagogues, que Christ
étoit le Fils de Dieu. Et
tous ceux qui l'enten-
doient étoient comme ra-
vis hors d'eux-mêmes,
& disoient: N'est-ce
pas celui-là qui a détruit
à Jérusalem ceux qui in-
voquoient ce Nom, & qui
est venu ici exprès pour les
amener liés aux princi-

paux Sacrificateurs? Mais
Saul se fortifioit de plus en
plus, & confondoit les
Juifs qui demeuroient à
Damas, prouvant que Jé-
sus étoit le Christ.

L'Evangile, Matth.

19. 27.

ALors Pierre prenant la
parole, dit à Jésus:
Voici nous avons tout
quitté, & t'avons suivi:
que nous en arrivera-t-il
donc? Et Jésus leur dit:
En-vérité je vous dis
que vous qui m'avez suivi
dans la régénération,
quand le Fils de l'hom-
me sera assis sur le trône
de sa gloire, vous aussi
serez assis sur douze trô-
nes, jugeant les douze
Tribus d'Israël. Et qui-
conque aura quitté, ou
maisons, ou frères, ou
sœurs, ou père, ou mè-
re, ou femme, ou en-
fants, ou champs à cause
de mon Nom, il en re-
cevra cent fois autant, &
héritera la vie éternelle.
Mais plusieurs qui sont
les premiers seront les
derniers, & les der-
niers seront les pre-
miers.

*La Présentation de JESUS-
CHRIST dans le Temple,
appelée communément la
PURIFICATION de MA-
RIE la Ste. Vierge.*

La Collette.

Dieu éternel & tout-
puissant, nous sup-
pli-

plions humblement ta Divine Majesté, que comme Jésus-Christ ton Fils unique t'a été présenté dans ce jour au Temple dans notre propre chair, nous aussi comparoissions devant toi en pureté de cœur, par le même Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître, Malach. 3. 1.

VOici je m'en vais envoyer mon messager, & il préparera la voye devant moi, & incontinent le Seigneur que vous cherchez, entrera dans son Temple, l'Ange, dis-je, de l'alliance, lequel vous souhaitez : voici il vient, a dit l'Eternel des armées. Mais qui pourra soutenir le jour de sa venue, & qui pourra subsister quand il paroîtra ? car il sera comme le feu de celui qui raffine, & comme le savon des foulons. Et il sera assis comme celui qui raffine, & qui purifie l'argent : il nettoiera les fils de Lévi, il les épurera comme l'or & l'argent, & ils seront offerts à l'Eternel l'oblation dans la justice. L'oblation de Juda & de Jérusalem sera agréable à l'Eternel, comme dans les jours d'autrefois, & comme dans les premières années. Je m'approcherai de vous pour faire jugement, & je serai témoin subit contre

les enchanteurs, & contre les adultères, & contre ceux qui jurent fausement, & contre ceux qui fraudent le loyer du mercenaire, qui oppriment la veuve & l'orphelin, & qui font tort à l'étranger, & qui ne me craignent point, a dit l'Eternel des armées.

L'Évangile, Luc 2. 22.

ET quand les jours de la purification de Marie furent accomplis selon la Loi de Moïse, ils le portèrent à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur. Selon ce qui est écrit dans la Loi du Seigneur : Que tout mâle ouvrant la matrice sera appelé saint au Seigneur. Et pour offrir l'oblation prescrite dans la Loi du Seigneur, savoir une paire de tourterelles, ou deux pigeonneaux. Or voici il y avoit à Jérusalem un homme qui avoit nom Simeon, & cet homme étoit juste & craignant Dieu, & attendoit la consolation d'Israël, & le Saint-Esprit étoit sur lui. Et il avoit été averti divinement par le Saint-Esprit, qu'il ne verroit point la mort que premièrement il n'eût vu le Christ du Seigneur. Lui donc étant poussé par l'Esprit vint au Temple ; & comme le père & la mère portoient dans le Temple le petit enfant Jésus, pour

pour l'usage prit en son bras. Tu laisses ton fils selon la loi de Dieu, quel est le peuple de Dieu, avant la purification des peuples, pour être un peuple de Dieu, moi-même étoient Simeon à Marie, ci, celle le trébut le relèvement en Israël, signe au Temple. (E)épée p. ame.) de plusieurs découvertes aussi An. fille de la bu d'Al. à avant avoir vécu sept ans, nité, & quatre-vingt-elle ne b. Temple. jeunes & & jour. survenue ment, l' par le &

pour faire de lui selon l'usage de la Loi. Il le prit entre ses bras, & bénit Dieu, & dit: Seigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix selon ta parole. Car mes yeux ont vu ton salut, lequel tu as préparé devant la face de tous les peuples. La lumière pour éclairer les nations, & pour être la gloire de ton peuple d'Israël. Et Joseph & sa Mère s'étonnoient des choses qui étoient dites de lui. Et Siméon le bénit, & dit à Marie sa Mère: Voici, celui-ci est mis pour le trébuchement & pour le relèvement de plusieurs en Israël, & pour être un signe auquel on contredira. (Et même aussi une épée percera ta propre ame,) afin que les pensées de plusieurs cœurs soient déconventes. Il y avoit aussi Anne la Prophétesse, fille de Phannél de la Tribu d'Aser, qui étoit déjà avancée en âge, & qui avoit vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité, & veuve d'environ quatre-vingt-quatre ans; elle ne bougeoit point du Temple, servant Dieu en jeûnes & en prières, nuit & jour. Elle étoit donc survenue en ce même moment, l'ouït aussi de la part le Seigneur, & par-

loit de lui à tous ceux qui attendoient la délivrance à Jérusalem. Et quand ils eurent accompli tout ce qui est ordonné par la Loi du Seigneur, ils s'en retournèrent en Galilée, à Nazareth leur ville. Et le petit enfant croissoit & se fortifioit en esprit, étant rempli de sagesse: & la grace de Dieu étoit sur lui.

Le Jour de S. MATTHIAS.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui as élu Matthias, ton fidèle serviteur pour être du nombre des douze en la place du traître Judas, fai que ton Eglise étant toujours gardée de faux Apôtres, soit conduite & gouvernée par de vrais & fidèles Pasteurs, par Jésus-Christ notre Seigneur.

Amen.

Pour l'Epiques, Act. 1. 15.

En ces jours-là Pierre se leva au milieu des disciples: (or-là étoit assemblée une compagnie d'environ six vingt personnes,) & il dit: Hommes frères, il falloit que fût accompli ce qui a été écrit, & que le Saint-Esprit a prédit par la bouche de David touchant Judas, qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus: car il étoit du nombre avec nous, & il avoit reçu sa part de ce ministère. Mais étant acquis un

G

champ

champs du salaire de la méchanceté, & s'étant précipité, il s'est crevé par le milieu, & toutes ses entrailles ont été répandues. Ce qui a été connu de tous les habitans de Jérusalem: tellement que ce champ-là a été appelé en leur propre langue, Haceldama, c'est-à-dire, le Champ du sang. Car il est écrit au Livre des Pseaumes: Que sa demeure soit déserte, & qu'il n'y ait niui qui y habite, & qu'un autre prenne son administration. Il faut donc que d'entre ces hommes, qui se sont assemblés avec nous, tout le tems que le Seigneur Jésus est allé & venu entre nous, en commençant depuis le baptême de Jean jusqu'au jour qu'il a été enlevé d'avec nous, quelqu'un d'entr'eux soit témoin avec nous de sa résurrection. Et ils en présentèrent deux, savoir Joseph, appelé Barabas, qui étoit surnommé Juste, & Mathias. Et en priant, ils dirent: Toi, Seigneur, qui connois les cœurs de tous, montre lequel de ces deux tu as élu; afin qu'il prenne sa part de ce Ministère & Apostolat, dont Judas s'est détourné pour s'en aller en son lieu. Puis ils les tirèrent au sort: &

le sort tomba sur Mathias, qui d'un commun accord fut mis au nombre des onze Apôtres.

L'Evangile, Matth.

11. 25.

EN ce tems-là Jésus prenant la parole, dit, Je te rends grâces, ô Père, Seigneur du Ciel & de la Terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages & aux entendus, & que tu les as révélées aux petits enfans. Il est ainsi, ô Père, parce que tel a été ton bon plaisir. Toutes choses m'ont été données en main par mon Père: mais personne ne connoît le Père, que le Fils, & personne ne connoît le Fils, que le Père, & celui à qui il l'aura voulu révéler. Venez à moi, vous tous qui êtes travaillés & chargés, & je vous soulagerai. Chargez mon joug sur vous, & apprenez de moi que je suis débonnaire & humble de cœur, & vous trouverez le repos de vos âmes. Car mon joug est aisé, & mon fardeau est léger.

L'ANNONCIATION de la

Bienheureuse Vierge

MARIE.

La Collecte.

NOUS te prions, Seigneur, de répandre ta grâce dans nos cœurs; afin que comme par l'envoyé d'un Ange, nous ayons appris l'incarnation

de ton
aussi
& par
gloire
par le
notre S

Pour l

ET
de
en dis
signe p
ton Die
au plus
plus ha
je n'en
& ne re
nel.

Ecoutez
Maison
ce peu
ler les h
travaille
C'est po
lui-mê
un signe
ge sera
enfante
pelleza
mél.
re & du
qu'il fac
& choisi

L'Eva

OR
l'A
voyé de
le de Gal
zareth
sancée à
me Jose
maison
nom de
Marie
entré da

de ton Fils, nous soyons aussi conduits par sa croix & par sa passion à la gloire de sa résurrection, par le même Jésus-Christ notre Seigneur, Amen.

Pour l'Épître, Es. 7. 10.

ET l'Eternel continua de parler avec Achas, en disant: Demande un signe pour toi de l'Eternel ton Dieu, demande-le, soit au plus bas lieu, soit au plus haut. Et Achas dit: Je n'en demanderai point, & ne tenterai point l'Eternel. Alors Esaïe dit: Ecoutez maintenant, ô Maison de David: Vous estimez peu de chose de travailler les hommes, que vous travailliez aussi mon Dieu? C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous donnera un signe: Voici une Vierge sera enceinte, & elle enfantera un fils, & on appellera son Nom Emmanuel. Il mangera du beurre & du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal & choisir le bien.

L'Evangile, Luc 1. 26.

OR au sixième mois l'Ange Gabriel fut envoyé de Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, vers une vierge fiancée à un homme nommé Joseph, qui étoit de la maison de David; & le nom de la vierge étoit Marie. Et l'Ange étant entré dans le lieu où el-

le étoit, lui dit: Bien te soit, ô toi qui es reçue en grâce: le Seigneur est avec toi; tu es bénite entre les femmes. Et quand elle l'eut vu, elle fut fort troublée à cause de ses paroles; & elle considéroit en elle-même quelles étoit cette salutation. Et l'Ange lui dit: Marie, ne crain point, car tu as trouvé grace devant Dieu. Ecce voici tu concevras en ton ventre, & tu enfanteras un fils, & tu appelleras son nom Jésus. Il sera grand, & sera appelé le Fils du Souverain, & le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son Père. Et il régnera sur la maison de Jacob éternellement, & il n'y aura point de fin à son règne. Alors Marie dit à l'Ange, Comment arrivera ceci, vu que je ne connois point d'homme? Et l'Ange répondant, lui dit: Le Saint-Esprit surviendra en toi, & la vertu du Souverain t'en numbrera: c'est pourquoi ce qui naîtra de toi Saint, sera appelé le Fils de Dieu. Et voici Elizabeth, ta cousine, a aussi conçu un fils en sa vieillesse; & c'est ici le sixième mois à celle qui étoit appelée stérile. Car aucune chose ne sera impossible à Dieu. Et Marie dit: Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon

lon ta parole. Et l'Ange se retira d'avec elle.

Le Jour de S. MARC.

La Collette.

Dieu tout-puissant, qui as instruit ton Eglise par la Doctrine Céléste de son Evangéliste St. Marc, ne permets pas que comme des enfans flottans nous soyons emportés çà & là à tous vents de doctrine : fai plutôt par ta grace que nous demeurions bien affermis & bien fondés en la vérité de ton Saint Evangile, par Jésus-Christ nostre Seigneur. Amen.

L'Épître, Eph. 4. 7.

La grace est donnée à chacun de nous, selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il est dit : Etant monté en haut, il a amené captive une grande multitude de captifs, & il a donné des dons aux hommes. Or ce qu'il est monté, qu'est-ce autre chose, sinon que premièrement il étoit descendu dans les parties les plus basses de la Terre ? Celui qui est descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les Cieux, afin qu'il remplît toutes choses. Lui-même donc a donné les uns pour être Apôtres, les autres pour être Evangélistes, & les autres pour être Pasteurs & Docteurs ; Pour l'assemblage des Saints ; pour l'or-

dre du Ministère ; pour l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous nous rencontrions tous dans l'unité de la foi, & de la connoissance du Fils de Dieu, en homme parfait, à la mesure de la parfaite stature de Christ. Afin que nous ne soyons plus des enfans flottans, & emportés çà & là à tous vents de doctrine, par la tromperie des hommes, & par leur ruse à séduire artificieusement. Mais afin que suivant la vérité avec la charité, nous croissions en toutes choses, en celui qui est le Chef, c'est-à-dire, Christ : Duquel tout le corps bien ajusté & serré ensemble par toutes les jointures du soumissionnement, prend l'accroissement du corps, selon la vigueur qui est dans la mesure de chaque partie, pour l'édification de soi-même en charité.

L'Evangile, Jean 15. 1.

JE suis le vrai Semp, & mon Père est le Vigneron. Il retranche tout le sarment qui ne porte point de fruit en moi, & il donne tout celui qui porte du fruit, afin qu'il porte plus de fruit. Vous êtes déjà nets par la parole que je vous ai dite. Demeurez en moi, & moi en vous ; comme le sarment ne peut point de lui-même

Le J
porter d
meure
pouvez
ne den
suis le
les sarn
meure
lui, p
fruit ;
vous n
si quel
en moi
comme
sèche ;
on le m
le. Si
moi, &
demeur
mandez
voudrez
fait. En
glorifié
beaucoup
ferez a
Comme
ainsi je
meurez
vous g
demeurs
en mon
j'ai gar
mens d
demeur
vous ai
que me
vous, &
accompl
Le 2.
D
duquel
nelle,

porter de fruit s'il ne demeure au sep, vous ne le pouvez point aussi si vous ne demeurez en moi. Je suis le Sep, & vous en êtes les sarments : celui qui demeure en moi, & moi en lui, porte beaucoup de fruit ; car hors de moi vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure en moi, il est jeté hors comme le sarment, & il se sèche ; puis on l'amasse, & on le met au feu, & il brûle. Si vous demeurez en moi, & que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, & il vous sera fait. En ceci mon Père est glorifié, que vous portiez beaucoup de fruit, & vous serez alors mes disciples. Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés : demeurez en mon amour. Si vous gardez mes commandemens, vous demeurerez en mon amour, comme j'ai gardé les commandemens de mon Père, & je demeure en son amour. Je vous ai dit ces choses ; afin que ma joye demeure en vous, & que votre joye soit accomplie.

*Le jour de S. PHILIPPE
& de S. JACQUES.*

La Collecte.

Dieu tout-puissant, en la vraie connoissance duquel consiste la vie éternelle, fai-nous la grace de

consoletre parfaitement que ton Fils Jésus-Christ est le chemin, la vérité, & la vie ; afin que suivant les traces de tes Apôtres S. Philippe & S. Jacques nous marchions constamment dans le chemin qui mène à la vie, par le même Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. Amen.

L'Epiître, Jac. i. r.

Jacques, serviteur de Dieu & du Seigneur Jésus-Christ, aux douze Tribus, qui êtes dispersées salut. Mes frères, tenez pour une parfaite joye quand vous tomberez en diverses tentations, sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. Mais il faut que la patience ait une œuvre parfaite, afin que vous soyez parfaits & accomplis, desorte que rien ne vous manque. Que si quelqu'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne à tous benignement, & qui ne la reproche point, & elle lui sera donnée. Mais qu'il ne demande avec foi, ne doutant nullement : car celui qui doute est semblable au flot de la mer, agité du vent, & jeté ça & là. Or qu'un tel homme ne s'attende point à recevoir aucune chose du Seigneur. L'homme double de cœur est inconstant en toutes ses voyes. Or que le frère qui

est de basse condition se glorifie en son élévation. Et que le riche, au contraire, se glorifie en sa basse condition; car il passera comme la fleur de l'herbe. Car comme le soleil ardent n'est pas plutôt levé, que l'herbe est brûlée, & la fleur est tombée, & la belle apparence est périée, ainsi le riche se flétrira avec ses entreprises. Bienheureux est l'homme qui endure la tentation; car quand il aura été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.

L'Evangile, Jean 14. 1.

Jésus dit à ses disciples, que votre cœur ne soit point troublé: vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a plusieurs demeures dans la Maison de mon Père; s'il étoit autrement, je vous l'eusse dit; je vais vous préparer le lieu. Et quand je m'en serai allé, & que je vous aurai préparé le lieu, je retournerai, & vous recevrai à moi; afin que là où je suis, vous y soyez aussi. Et vous savez où je vais, & vous en savez le chemin. Thomas lui dit: Seigneur, nous ne savons point où tu vas, comment donc pouvons-nous savoir le chemin? Jésus lui dit: Je suis le chemin, & la vérité, & la vie: nul ne vient au Pé-

re que par moi. Si vous me connoissiez, vous connoitriez aussi mon Père: mais dès maintenant vous le connoissiez, & vous l'avez vu. Philippe lui dit: Seigneur, montre-nous le Père, & cela nous suffit. Jésus lui répondit: Je suis depuis si long-temps avec vous, & tu ne m'as point connu? Philippe, celui qui m'a vu a vu mon Père; & comment dis-tu, Montre-nous le Père? Ne crois-tu pas que je suis en mon Père, & que le Père est en moi? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même; mais le Père qui demeure en moi, est celui qui fait les œuvres. Croyez-moi que je suis en mon Père, & que le Père est en moi: sinon, croyez-moi à cause de ces œuvres. En vérité, en vérité je vous dis: Celui qui croit en moi, fera les œuvres que je fais, & il en fera même de plus grandes que celles-ci; parce que je m'en vais à mon Père. Et quoi que vous demandiez en mon Nom, je le ferai.

BARNABAS Apôtre.

La Collecte.

Seigneur Dieu tout-puissant, qui as enrichi ton saint Apôtre Barnabas des dons excellens du Saint-Esprit, ne permets pas que nous soyons déstitués de tes dons, qui

font, d
nombre
bien u
honneur
Jésus
gneur.
Pour P
E
étoit
pourqu
Barnab
tioche.
arrivé,
ce de l
& il l
persév
cœur
étoit l
plein
de fol
bre de
rent a
nabas
pour
yant
Antio
durant
ils s'a
glisse
grand
que c
à An
ciples
Chrés
là qu
cendi
Antio
nom
& d
qu'un
voit
Mon
arriva

sont divers & en grand nombre; ni de la grace d'en bien user toujours à ton honneur & à ta gloire, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître, Act. 11. 22.

Et le bruit en vint aux oreilles de l'Eglise qui étoit à Jérusalem; c'est pourquoi ils envoyèrent Barnabas pour passer à Antioche. Lequel y étant arrivé, & ayant vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit, & il les exhortoit tous à persévérer avec fermeté de cœur au Seigneur. Car il étoit homme de bien, & plein du Saint-Esprit & de fol: & un grand nombre de personnes se joignirent au Seigneur. Puis Barnabas s'en alla à Tarse, pour chercher Saul. Et l'ayant trouvé, il le mena à Antioche; & il arriva que durant un an tout entier ils s'assemblerent avec l'Eglise, & enseignèrent un grand peuple, de sorte que ce fut premièrement à Antioche que les disciples furent nommés Chrétiens. Or en ces jours-là quelques Prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. Et l'un d'eux, nommé Agabus, se leva, & déclara par l'Esprit qu'une grande famine devoit arriver dans tout le Monde: & en effet elle arriva sous Claude César.

Et les disciples, chacun selon son pouvoir, déterminèrent d'envoyer quelque chose pour subvenir aux frères qui demeuroient en Judée. Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant aux Anciens par les mains de Barnabas & de Saul.

L'Evangile, Jean 15. 12.

C'est ici mon commandement, que vous vous aimiez l'un l'autre, comme je vous ai aimés. Personne n'a un plus grand amour que celui-ci, savoir, quand quelqu'un met sa vie pour ses amis. Vous serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne fait point ce que son Maître fait: mais je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait connoître tout ce que j'ai ouï de mon Père. Ce n'est pas vous qui m'avez élu, mais c'est moi qui vous ai élus, & qui vous ai établis: afin que vous aimiez, & portiez du fruit, & que votre fruit soit permanent; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne.

S. JEAN Baptiste.

La Collette.

Dieu tout-puissant, qui après avoir fait naître miraculeusement Jean-Baptiste, l'envoyas pour pré-

parer le chemin à ton Fils
notre Sauveur, en prêchant
la repentance; fais-nous
la grace de nous conformer
si bien à sa doctrine
& à son exemple, que
nous ayons une véritable
repentance, telle qu'il a
prêchée; & qu'à son imi-
tation nous proposons
sincèrement la Doctrine
du Salut; desorte que nous
repréhensions hardiment le
vice, & que nous souffri-
ons parfaitement pour
la cause de la vérité, par
Jésus-Christ notre Sau-
veur. Amen.

Pour l'Épître, 2e. 40. 1.

CONSOLEZ, consolez mon
peuple, dira votre
Dieu. Parlez à Jérusalem
selon son cœur, & lui
dites que son temps préfix
est accompli; que son
iniquité est tenue pour ac-
quittée, qu'elle a reçu de
la main de l'Éternel le
double pour tous ses pé-
chés. La voix de celui qui
crie au désert est: Préparez
le chemin du Seigneur,
dressez parmi les landes
les sentiers à notre Dieu.
Toute vallée sera comblée,
& toute montagne & tout
coteau seront abaissés; &
les lieux tortus seront ré-
dressés, & les lieux rabo-
ueux seront applanis. A-
lors la gloire de l'Éternel
se manifestera, & toute
chair ensemble la verra; car
la bouche de l'Éternel a

parlé. La voix dit, Cède
Et on a répondu, Que cie-
rai-je? Toute chair est
comme l'herbe, & toute la
grace est comme la fleur
d'un champ, L'herbe est
séchée, & la fleur est tom-
bée, parce que le vent de
l'Éternel a soufflé dessus:
vraiment le peuple est
comme l'herbe. L'herbe est
séchée, & la fleur est tom-
bée, mais la parole de no-
tre Dieu demeure éternel-
lement. Sion, qui annon-
ces de bonnes nouvelles,
monte sur une haute mon-
tagne: Jérusalem, qui an-
nonces de bonnes nouvel-
les, élève ta voix avec for-
ce, élève-la, ne crains point;
dis aux villes de Juda, Voi-
ci votre Dieu. Voici le
Seigneur l'Éternel venant
contre le fort, & son bras
dominera sur lui: voici
son salaire est par devers
lui, & son loyer marche de-
vant lui. Il paîtra son trou-
peau comme un berger;
il assemblera les égarés
entre ses bras, & les lèvera
en son sein; il conduira cel-
les qui allaient.

L'Évangile, Luc 1. 37.

Où le terme d'Elizabeth
fut accompli pour en-
fanter, & elle enfanta un
fils. Et ses voisins, & les
parents ayant appris que le
Seigneur avoit amplement
déclaré sa miséricorde en-
vers elle, & s'en réjouis-
soient avec elle. Et il arriva

qu'au

qu'au
sent po
enfant.
Zachari
père.
parole,
il sera n
lui dire
ne en t
appelé
ils firen
qu'il de
vouloit
Et Zach
des tabl
fant, J
tous en
à l'inst
ouverte
liée, n
loit en l
ses vois
fis de
ous che
guées d
monrag
tous cet
sent, l
ecœur,
de ce p
main c
avec lu
son pé
Saint -
phétisa
le Seign
raël, d
délivré
qu'il no
du salu
de Davi
Selon c
la bouc
Prophé

qu'au huitième jour ils vinrent pour circoncire le petit enfant, & ils l'appelloient Zacharie, du nom de son père. Mais la mère prit la parole, & dit : Non, mais il sera nommé Jean. Et ils lui dirent : Il n'y a personne en ta parenté qui soit appelé de ce nom. Alors ils firent signe à son père, qu'il déclarât comment il vouloit qu'il fût nommé. Et Zacharie ayant demandé des tablettes, écrivit, disant, Jean est son nom, & tous en furent étonnés. Et à l'instant sa bouche fut ouverte, & sa langue déliée, tellement qu'il parloit en louant Dieu. Et tous ses voisins en furent saisis de crainte ; & toutes ces choses furent divulguées dans tout le pays des montaignes de Judée. Et tous ceux qui les entendaient, les mirent en leur cœur, disant : Que sera ce de ce petit enfant ? Et la main du Seigneur étoit avec lui. Alors Zacharie son père fut rempli du Saint-Esprit, & il prophétisa, disant : Bénit soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité & délivré son peuple, & qu'il nous a élevé la corne du salut dans la maison de David, son serviteur. Selon qu'il avoit dit par la bouche de ses Saints Prophètes, qui ont été de

tout temps : Que nous serions sauvés de la main de nos ennemis, & de la main de tous ceux qui nous haïssent : pour exercer miséricorde envers nos pères, & avoir mémoire de la sainte alliance, qui est le serment qu'il a fait à Abraham notre père : savoir, qu'il nous donneroit, qu'étant délivrés de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte, en sainteté & en justice devant lui, tous les jours de notre vie. Et toi, petit enfant, tu seras appelé le Prophète du Souverain : car tu iras devant la face du Seigneur pour préparer ses voyes, & pour donner connoissance du salut à son peuple, dans la rémission de leurs péchés, par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, desquelles l'Orient d'en haut nous a visités ; afin de reluire à ceux qui sont assis dans les ténébres, & dans l'ombre de la mort ; & pour adresser nos pieds au chemin de la paix. Et le petit enfant croissoit, & se fortifioit en esprit : & il fut dans les déserts jusqu'au jour qu'il devoit être manifesté à Israël.

Le Jour de S. PIERRE.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui as rempli de dons excellens ton Apôtre S. Pier-

re, & lui as expressement commandé de paître ton troupeau, nous te supplions de faire que tous les Evêques & tous les Pasteurs prêchent diligemment ta Sainte Parole, & que le peuple s'y soumette en route obéissance, afin que les uns & les autres puissent obtenir la couronne incorruptible de gloire, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Epître, Act. 12. 1.

EN ce même tems le Roi Hérode se mit à maltraiter quelques-uns de ceux de l'Eglise, & fit mourir par l'épée Jaques, frère de Jean. Et voiant que cela étoit agréable aux Juifs, il continua, en faisant prendre aussi Pierre. Or c'étoit les jours des pains sans levain. Et quand il l'eut fait prendre, il le mit en prison, & le donna à garder à quatre bandes, de quatre soldats chacune, le voulant produire au supplice devant le peuple après la Fête de Pâque. Ainfi Pierre étoit gardé dans la prison, mais l'Eglise faisoit sans cesse des prières à Dieu pour lui. Or dans le tems qu'Hérode étoit prêt de l'envoyer au supplice, cette nuit-là même Pierre dormoit entre deux soldats, lié de deux chaînes, & les gardes qui étoient devant la porte

gardoient la prison. Voici un Ange du Seigneur survint, & une lumière resplendit dans la prison, & l'Ange frappant le côté de Pierre, le réveilla, en lui disant: Lève-toi légèrement, & les chaînes tombèrent de ses mains. Et l'Ange lui dit: Cein-toi, & chauffe tes souliers: & qu'il fit. Puis il lui dit: Jette ta robe sur toi, & va avec moi. Lui donc sortant le suivit; mais il ne savoit point que ce qui se faisoit par l'Ange fût vrai, & il croyoit voir quelque vision. Et quand ils eurent passé la première & la seconde garde, ils vinrent à la porte de fer, par où l'on va à la ville: & cette porte s'ouvrit à eux d'elle-même: & étant sortis ils passèrent une rue, & incontinent l'Ange se retira d'après de lui. Alors Pierre étant revenu à soi, dit: Je connois véritablement à cette heure que le Seigneur a envoyé son Ange, & qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, & de toute l'attente du Peuple Juif.

L'Evangile, Matth. 16.

13.

ET Jésus venant aux quartiers de Césarée de Philippe, interrogea ses disciples, en disant: Qui a sent le hommes que je suis, moi le Fils de l'homme? Et ils lui répondirent:

Lu

Les v
Jean-B
lic; & l
l'un de
dit: Je
que je
répond
Christ
vint q
dit: Je
Simon
chair d
révéle
est aux
aussi, j
sur ces
mon: d
de l'E
point
donne
jaune
ce que
Térré.
Cieux
auras
fera d
... & ...

O
grace,
bien-
Jaques
père,
& sur
tion
Christ
puissie
cant à
de la
être s
à des
mons
morte

Les uns disent que tu es Jean-Baptiste; les autres Elie; & les autres Jérémie, ou l'un des Prophètes. Il leur dit: Et vous, qui dites-vous que je suis? Simon Pierre répondit, & dit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. Et Jésus répondit & dit: Tu es bien heureux, Simon fils de Jona, car la chair & le sang ne te l'a pas révélé, mais mon Père qui est aux Cieux. Et je te dis aussi, que tu es Pierre, & sur cette pierre j'édifierai mon Eglise, & les portes de l'Enfer ne prévaudront point contre elle. Et je te donnerai les clefs du Royaume des Cieux: & tout ce que tu auras lié sur la Terre, sera lié dans les Cieux: & tout ce que tu auras délié sur la Terre, sera délié dans les Cieux.

S. JAQUES Apôtre.

La Collecte.

O Dieu très-miséricordieux, fais-nous la grace, que comme ton bien-heureux Apôtre S. Jaques quitta sans délai son père, & tout ce qu'il avoit, & fut obéissant à la vocation de ton fils Jésus-Christ, & le suivit, nous puissions aussi, en renonçant à toutes les affections de la chair & du monde, être toujours prêts d'obéir à tes saintes Commandemens, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Epître, Act. 21. 27. & 12. 1.

EN ces jours-là quelques Prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. Et l'un d'eux, nommé Agabus, se leva, & déclara par l'Esprit qu'une grande famine devoit arriver dans tout le Monde: & en effet elle arriva sous Claude César. Et les disciples, chacun selon son pouvoir, déterminèrent d'envoyer quelque chose pour subvenir aux frères qui demouroient en Judée. Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant aux Anciens par les mains de Barnabas & de Saul. Et en ce même tems le Roi Hérode se mit à maltraiter quelques-uns de ceux de l'Eglise. Et il fit mourir par l'épée Jaques frère de Jean, & voyant que cela étoit agréable aux Juifs, il continua, en faisant prendre aussi Pierre.

L'Evangile, Matth. 20. 20.

A Lors la mère des fils de Zébédée vint à Jésus avec ses fils, se prosternant, & lui demandant quelque chose. Et il lui dit, Que veux-tu? Elle lui dit: Ordonne que mes deux fils qui sont ici, soient assis l'un à ta main droite, & l'autre à ta gauche dans ton Royaume. Et Jésus répondit, & dit,

Où vous

vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, & être baptisés du baptême dont je dois être baptisé? Ils lui répondirent, Nous le pouvons. Et il leur dit: Il est vrai que vous boirez ma coupe, & que vous serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé; mais d'être assis à ma droite, ou à ma gauche, ce n'est point à moi de le donner, mais il sera donné à ceux à qui il est préparé par mon Père. Les dix autres ayant entendu cela, furent indignés contre les deux frères. Mais Jésus les ayant appelés, leur dit: Vous savez que les Princes des nations les maltraitent, & que les Grands usent d'autorité sur elles. Mais il n'en sera pas ainsi entre vous; au contraire, quiconque voudra être grand entre vous, qu'il soit votre serviteur. Et quiconque voudra être le premier entre vous, qu'il soit votre serviteur. De même que le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, & afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs.

S. BARTHELEMI, Apôtre.
La Collette.

O Dieu tout-puissant & éternel, qui as fait la grâce à ton Apôtre Barthélémi de croire sincère-

ment & de prêcher en Famille, donne à ton Eglise, & d'aimer ta Parole qu'il a crue, & de recevoir & de prêcher ce qu'il a enseigné par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître, Act. 12.

ET beaucoup de prêtres & de ministres se faisoient parmi le peuple par les mains des Apôtres, & ils étoient tous d'un accord au portique de Salomon. Cependant quelques autres n'osoient se joindre à eux, mais le peuple les louoit hautement. Et le nombre de ceux qui croyoient au Seigneur, tant d'hommes que de femmes, se multiplioit de plus en plus. Et on apportoit les malades dans les rues, & on les mettoit sur de petites litières & sur des couchettes; afin que quand Pierre viendrait, au moins son ombre passât sur quelqu'un d'eux. Le peuple aussi des villes voisines s'assembloit à Jérusalem, apportant les malades, & ceux qui étoient opprimés des Esprits immondes; & tous étoient guéris.

L'Evangile, Luc. 12.

IL arriva aussi une con-

fusion entre eux, pour savoir lequel d'entre eux seroit estimé le plus grand. Mais il leur dit: Les Rois des nations les mal-

mairis-
sent d'
font de
Mais il
de vous
le plus
fait on
& ces
estime
quelq
lui qui
qui l'en
qui est
au mi
celui
ses en
avec
raison
je sou
me
me l'
vous
ma ta
me,
assis
geant
d'Isra
S. A

Dic
p
as ap
lieu
d'ap
si-ne
est d
ce, &
des
ton
en l
vis
seul
d'au

matérielles; & ceux qui a-
sent d'autorité sur elles,
sont nommés bienfaiteurs.
Mais il n'en sera pas ainsi
de vous : au contraire, que
le plus grand entre vous
soit comme le moindre,
& celui qui gouverne
comme celui qui sert. Celui
lequel est le plus grand, ce-
lui qui est à table, ou celui
qui sert? n'est-ce pas celui
qui est à table? or je suis
au milieu de vous comme
celui qui sert. Or vous de-
vez comme ceux qui avez persévéré
avec moi dans mes tem-
pations. Mais pourquoi
je vous dispose le Royaume,
comme mon Père
me l'a disposé. Afin que
vous mangiez & buviez à
ma table dans mon Royaume,
& que vous soyez
assis sur des trônes, ju-
geant les douze Tribus
d'Israël.

S. MATTHIEU, Apôtre,

La Colombe.

Dieu tout-puissant, qui
par son Fils bien-aimé
as appelé Matthieu du
lieu du péage à la charge
d'apôtre & d'évangéliste,
fais-nous la grâce de renon-
cer à tous desirs d'avarice,
& à tout amour déréglé
des richesses; & de suivre
ton Fils Jésus-Christ, qui
en l'honneur du Saint-Esprit
vis & régné avec toi, un
seul Dieu éternellement.
Amen.

L'Épître, 2 Cor. 4. 1.

C'est pourquoi ayant os
Ministère selon la mi-
séricorde que nous avons
reçue, nous ne nous relâ-
chons point. Mais nous
avons entièrement rejeté
les couronnes de haute, ne
marchant point avec ruse,
& ne falsifiant point la pa-
role de Dieu; mais nous
rendant approuvés à toute
conscience des hommes
devant Dieu, par la ma-
nifestation de la vérité.
Que si notre Évangile est
encore couvert, il est cou-
vert à ceux qui persécutent
desquels le Dieu de ce siècle
a aveuglé les entende-
ments, c'est-à-dire, des in-
crédules; afin que la lu-
mière de l'Évangile de la
gloire de Christ, lequel est
l'image de Dieu, ne leur
resplendisse point. Car nous
ne nous prêchons pas
nous-mêmes, mais nous
prêchons Jésus-Christ le
Seigneur; & nous déla-
sons que nous sommes vos
serviteurs pour l'amour de
Jésus. Car Dieu, qui a
dit que la lumière resplen-
dit des ténèbres, est celui
qui a relui dans nos cœurs,
pour donner l'illumina-
tion de la connoissance de
la gloire de Dieu, en la fa-
ce de Jésus-Christ.

L'Évangile, Matth. 9. 9.

Puis Jésus passant plus
avant vit un homme,
nommé Matthieu, assis au

156 LE JOUR DE S. MICHEL ET DE TOUTES LES ANGES.

Heu du Péage, & lui dit, Sui-moi; & il se leva, & le suivit. Et comme Jésus étoit à table dans la maison de Matthieu, voici plusieurs péagers, & des gens de mauvaise vie qui étoient venus-là, se mirent à table avec Jésus & ses disciples. Ce que les Phari-siens ayant vu, ils dirent à ses disciples, Pourquoi votre Maître mange-t-il avec des péagers & des gens de mauvaise vie? Mais Jésus l'ayant entendu, leur dit: Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de Médecin, mais ceux qui se portent mal. Mais allez, & apprenez ce que veulent dire ces paroles, Je veux miséricorde, & non pas sacrifice: car je ne suis pas venu pour appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.

S. MICHEL & toutes les ANGES.

La Collecte.

O Dieu éternel, qui as établi & réglé les divers ministères des Anges & des hommes dans un ordre admirable; fais par ta grace, que comme tes Saints Anges te servent continuellement dans le Ciel, ils nous secourent & nous défendent sans cesse par ton ordre sur la Terre, par Jésus Christ notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître, Apoc. 12.
ET il y eut une bataille au Ciel, Michel & ses Anges combattoient contre le Dragon; & le Dragon & ses Anges combattoient. Mais ils ne furent pas les plus forts, & leur place ne fut plus trouvée dans le Ciel. Et le grand Dragon, le Serpent ancien, appelé le Diable & Satan, qui séduit le Monde, fut précipité en la Terre, & ses Anges furent précipités avec lui. Alors j'ouï une grande voix dans le Ciel, qui disoit: Maintenant est le salut, & la force, & le règne de notre Dieu, & la puissance de son Christ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusoit devant notre Dieu jour & nuit, a été précipité. Et ils l'ont vaincu de cause du sang de l'Agneau, & à cause de la parole de leur témoignage; & ils n'ont point aimé leurs vies; mais les ont exposées à la mort. C'est pourquoi réjouissez-vous, Cieux, & vous qui y habitez: mais malheur à vous habitants de la Terre & de la Mer; car le Diable est descendu vers vous en grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

L'Évangile, Math. 23.

11. 1.

EN cette même heure, il les disciples vinrent à Jésus, en lui disant, Qui est

est le p
me des
ayant a
fant, j
d'eux,
sire je
n'êtes
venez
enfants
point
des
quoi
millie
est ce
est le
mes de
que re
faut e
reçoit
scanda
qui cr
vaudr
pendi
cou,
fond
au me
dales
qu'il
les,
l'hom
le ar
ou to
cher,
te loi
mieu
teur,
vie,
pieds
d'être
Et si
cher,
te loi
mieu
vie

que. r. y.
ne bataille
chel & se
ient con
le Dragon
battioient
nt pas les
place ne
dans les
Dragon
appel
tan, qui
fut pré
et, & ses
tipirés a
loun une
le Ciel,
enant est
coy, & le
eu, & la
Christ; car
si frères,
vant no
uit, a
ils l'ont
sang de
use de la
moigna
point ai
mais les
la mort.
janissés
vous qui
malheur à
Terre &
le Diable
vous en
sachant
as, & non
l'arch. 10
y 25. 117
meure. A
insens à
nt, Qui
est

est le plus grand au Royaume des Cieux ? Et Jésus ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux, & leur dit : En vérité je vous dis, que si vous n'êtes changés, & ne devenez comme de petits enfans, vous n'entrerez point dans le Royaume des Cieux. C'est pourquoy quiconque se fera humilié loi-même, comme est ce petit enfant, celui-là est le plus grand au Royaume des Cieux. Et quiconque reçoit un tel petit enfant en mon Nom, il me reçoit. Mais quiconque scandalise un de ces petits qui croient en moi, il lui vaudroit mieux qu'on lui pendit une meule d'âne au cou, & qu'on le jettât au fond de la mer. Malheur au monde à cause des scandales : car il est nécessaire qu'il arrive des scandales, toutefois malheur à l'homme par qui le scandale arrive. Que si ta main, ou ton pied te fait broncher, coupe-les, & les jette loin de toi : car il vaut mieux que tu entres boiteux, ou manchot dans la vie, que d'avoir deux pieds, ou deux mains, & d'être jetté au feu éternel. Et si ton oeil te fait broncher, arrache-le, & le jette loin de toi : car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant qu'un oeil,

que d'avoir deux yeux & d'être jetté dans la géhenne du feu. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits ; car je vous dis, que dans les Cieux leurs Anges regardent toujours la face de mon Père, qui est aux Cieux.

S. LUC. l'Evangéliste.
La Collecte.

Dieu tout-puissant qui as appelé Luc le Médecin, dont la louange est en l'Evangile, pour être son Evangéliste & notre Médecin spirituel ; donne efficace par ta grace aux remèdes salutaires de ta doctrine, pour guérir toutes les maladies de notre ame, par les mérites de ton Fils Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epi. 2. Tim. 4. 5.

Mais toi, veille en toutes choses, souffre les afflictions, fais l'œuvre d'un Evangéliste, rends ton Ministère pleinement approuvé. Car pour moi, je m'en vais maintenant être mis pour asperfection du sacrifice, le tems de mon délogement est proche. J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi : Quant au reste, la couronne de justice m'est réservée ; & le Seigneur, juste Juge, me la rendra en cette journée-là ; & non seulement à moi, mais aussi à tous ceux

286 LE JOUR DE S. SIMON ET DE S. JUNE.

ceux qui auront aimé son apparition. Hâte-toi de venir bientôt vers moi. Car Démus m'a abandonné, ayant aimé le présent siècle, & il s'en est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie, & Tite en Dalmatie. Luc est seul avec moi. Prends Marc, & amène-le avec toi; car il m'est fort utile pour le Ministère. J'ai aussi envoyé Tichique à Ephèse. Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Trous chez Carpe, & les livres aussi, mais principalement des parchemins. Alexandre le forgeron m'a fait beaucoup de mal, le Seigneur lui rende selon ses œuvres. Garde-toi donc de lui, car il s'est fort opposé à nos paroles.

L'Evangile, Luc 10. 2.

O après ces choses, le Seigneur en ordonna aussi soixante-dix autres, & les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes & dans tous les lieux où il devoit aller. Et il leur disoit: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers; priez donc le Seigneur de la moisson qu'il pousse des ouvriers dans sa moisson. Allez, voici je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne porter, ni bourse, ni mante, ni souliers; & ne saluez personne dans le

chemin. Et en quelque maison que vous entriez, dites premièrement, Paix soit à cette maison. Que s'il y a - là quelqu'un qui soit digne de paix, votre paix reposera sur lui, sinon elle retournera à vous. Et demeurez dans cette maison, mangeant & buvant de ce qui sera mis devant vous: car l'ouvrier est digne de son salaire.

S. SIMON & S. JUNE.

Apôtres.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement des Apôtres & des Prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la maîtresse pierre du coin; fais que nous soyons tellement joints ensemble en l'unité de l'Esprit par leur doctrine, que nous soyons faits un saint Temple qui te soit agréable, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epître, Jude 1.

Jude serviteur de Jésus-Christ, & frère de Jacques, aux appelés qui sont sanctifiés en Dieu le Père, & conservés par Jésus-Christ: Miséricorde, & paix & dilection vous soient multipliées. Mes bien-aimés, comme je m'étudie entièrement à vous écrire du salut qui nous est commun, il m'a été nécessaire de vous é-

crire,

dire, pour vous exhorter à soutenir le combat pour la foi, qui a été une fois donnée aux Saints. Car quelques-uns se sont glissés parmi vous, qui dès long-tems auparavant ont été écrits pour une telle condamnation; gens sans piété, qui changent la grâce de notre Dieu en dissolution, & qui renoncent le seul Dominateur Jésus-Christ notre Dieu & Seigneur. Or je veux vous faire souvenir d'une chose que vous savez déjà; c'est que le Seigneur ayant délivré le peuple du pays d'Egypte, il détruisit ensuite ceux qui n'avoient point cru. Et qu'il a réservé sous l'obscurité, dans des lieux éternels, jusqu'au jugement de la grande journée, les Anges qui n'ont pas gardé leur origine, mais qui ont abandonné leur propre demeure. Et que Sodome & Gomorbe, & les villes voisines, qui s'étoient abandonnées en la même manière que celles-ci à l'impureté, & s'étoient débordées après une autre chair, ont été mises pour servir d'exemple, ayant reçu la punition du feu éternel. Nonobstant cela ceux-ci sont de même s'écartant endormis dans le vice, soufflent leur chair, méprisent la domination, & blâment les déguisés.

Evangile, Jean 15. 17.
JE vous commande ces choses, afin que vous vous aimiez l'un l'autre. Si le monde vous a en haine, sachez qu'il m'a eu en haine avant vous. Si vous eussiez été du monde, le monde aimeroit ce qui seroit sien; mais parce que vous n'êtes pas du monde, & que je vous ai élus du monde, à cause de cela le monde vous a en haine. Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite, que le serviteur n'est pas plus grand que son Maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon Nom, parce qu'ils ne connoissent point celui qui m'a envoyé. Si je ne fusse point venu, & que je n'eusse point parlé à eux, ils n'auroient point de péché: mais maintenant ils s'ont point d'excuse de leur péché. Celui qui m'a en haine, & aussi en haine mon Père. Si je n'eusse pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'eût faites, ils n'auroient point de péché: mais maintenant ils les ont vues, & toutefois ils ont en haine & moi & mon Père. Mais c'est afin que soit accomplie la

parole qui est écrite en leur Loi. Ils m'ont eue en haine sans cause. Mais quand le Consolateur sera venu, lequel je vous enverrai de la part de mon Père, savoir, l'Esprit de vérité, qui procède de mon Père, celui-là rendra témoignage de moi. Et vous aussi en rendrez témoignage; car vous êtes dès le commencement avec moi.

LA TOUSSAINTS.

La Collecte.

Dieu tout-puissant, qui as joint ensemble tes élus dans une même société, & dans une même communion, pour en faire le corps mystique de Jésus-Christ ton Fils unique notre Seigneur, fais-nous la grace de suivre l'exemple de ceux de nos frères que tu as reçu dans la gloire éternelle; afin que par l'imitation de leurs vertus, nous parvenions à leur bonheur, & que nous jouissions éternellement de ces biens inénarrables que tu as préparés à ceux qui t'aiment en vérité. Exauce-nous par Jésus-Christ ton Fils, notre seul Avocat, & Médiateur. Amen.

Pour l'Épître, Apoc. 7. 2.

Puis je vis un autre Ange qui montoit du côté de l'Orient, tenant le livre du Dieu vivant, & il cria à haute voix aux quatre An-

ges qui avoient eu ordre de nuire à la Terre, & à la Mer, & leur dit: Ne nuisez point à la Terre, ni à la Mer, ni aux Arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué les serviteurs de notre Dieu sur leurs fronts. Et j'entendis que le nombre des marqués étoit de cent-quarante-quatre mille, qui furent marqués de toutes les Tribus des enfans d'Israël: Savoir, de la Tribu de Juda, douze-mille marqués: de la Tribu de Ruben, douze-mille marqués: de la Tribu de Gad, douze-mille marqués: de la Tribu d'Aser, douze-mille marqués: de la Tribu de Nephthali, douze-mille marqués: de la Tribu de Manassé, douze-mille marqués: de la Tribu de Simeon, douze-mille marqués: de la Tribu de Lévi, douze-mille marqués: de la Tribu d'Issachar, douze-mille marqués: de la Tribu de Zabulon, douze-mille marqués: de la Tribu de Joseph, douze-mille marqués: de la Tribu de Benjamin, douze-mille marqués. Après cela, je regardai, & voici une grande multitude de gens, que perissant ne pouvoit compter, de toutes nations, & tribus, & peuples, & langues, lesquels se tenoient devant le trône, & en la présence de

l'Agne
robes b
palme
ils cri
en dis
notre
le trô
Et tou
noient
des An
tre an
sterné
sur leu
rent d
men;
& sage
ses, &
ce, &
Dieu,
cles.
I' Ev
Jésus
ple,
tagne
ses di
rent d
vert sa
seigno
heureu
en esp
des Ci
heureu
pleure

Po

Tous e
de pa
Comm
voir
beure
Que s'i

L'Agneau, vêtus de longues robes blanches, & ayant des palmes en leurs mains: Et ils criaient à haute voix, en disant: Le salut est de notre Dieu, qui est assis sur le trône, & de l'Agneau. Et tous les Anges se tenoient autour du trône, & des Anciens, & des quatre animaux, & ils se prosternèrent devant le trône sur leurs faces, & adorèrent Dieu, en disant: Amen; louange, & gloire, & sagesse, & actions de grâces, & honneur, & puissance, & force soient à notre Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

L'Evangile, Matth. 5. 1.

Jésus voyant tout ce peuple, monta sur une montagne: puis s'étant assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Et ayant ouvert sa bouche, il les enseignoit en disant: Bien-heureux sont les pauvres en esprit, car le Royaume des Cieux est à eux. Bien-heureux sont ceux qui pleurent, car ils seront

consolés. Bien-heureux sont les débonnaires, car ils hériteront la terre. Bien-heureux sont ceux qui ont faim & soif de la justice, car ils seront rassasiés. Bien-heureux sont les miséricordieux, car miséricorde leur sera faite. Bien-heureux sont ceux qui sont nets de cœur, car ils verront Dieu. Bien-heureux sont ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés enfans de Dieu. Bien-heureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice, car le Royaume des Cieux est à eux. Vous serez bien-heureux quand on vous aura injuriés & persécutés, & quand, à cause de moi, on aura dit contre vous, en mentant, quelque mauvaise parole que ce soit. Réjouissez-vous & tressaillez de joye, parce que votre récompense est grande dans les Cieux. Car on a ainsi persécuté les Prophètes qui ont été avant vous.

L O R D R E

Pour l'Administration de la Sainte CENE ou COMMUNION.

Tous ceux qui se proposent de participer à la Sainte Communion, le feront savoir au Ministre quelque heure du jour précédent. Que s'il s'en trouve quel-

qu'un de si mauvaise vie que l'Eglise en soit scandalisée, ou qui ait fait quelque sort à son prochain par ses paroles ou par ses actions, le Minis-

tre en ayant connaissance l'appellera. Et l'avertira de ne pas présumer d'approcher de la table du Seigneur, que préméditamment il n'ait donné des témoignages évidens de sa repentance & de son amendement de vie, afin de satisfaire à l'Eglise qui en auroit été scandalisée; Et qu'il n'ait donné contentement à ceux auxquels il auroit fait tort; ou qu'il n'ait fais paroitre, pour le moins, qu'il a bonne intention de le faire le plus tôt qu'il lui sera possible.

Ministre en usera de même envers ceux entre lesquels il verra qu'il y a de la haine & de la rancune, ne leur permettant point de participer à la table du Seigneur, jusques à ce qu'il sache qu'ils soient réconciliés. Que si l'une des parties est contente de pardonner de bon cœur le tort qui lui auroit été fait, & de réparer les fautes qu'elle auroit pu commettre de son côté, & que malgré cela l'autre partie ne veuille point s'accommoder, ni se laisser persuader à faire une bonne paix, mais au contraire demeure dans son opiniâtreté & dans sa malice, on ce cas, le Ministre doit admettre à la Communion celui qui se repent, mais non pas l'au-

tre qui continue dans ses opiniâtretés; mais avec cette limitation, que tout Ministre qui aura rejeté quelqu'un en la manière qui a été spécifiée dans ce paragraphe, ou dans celui qui précède immédiatement, sera obligé d'en informer l'Ordinaire, & de lui en rendre raison quinze jours après pour le plus tard. Et l'Ordinaire procédera contre la personne offensante suivant le Canon.

La Table, lorsqu'en sera la Sainte Cène, étant couverte d'une belle nappe bien blanche, sera dans le corps de l'Eglise ou dans le chœur, au lieu où il est ordonné de faire les Prières du Matin & du Soir. Et le Prêtre étant debout auprès de la Table du côté du Nord, dira l'Oraison Dominicale avec la Collette suivante, le peuple étant à genoux.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Dieu

Dieu
font d
rons les
& à q
caché,
& nos a
ation d
afin q
t'aimer
célébre
Saint
Christ
men.

Alors l
vers l
distinc
COM
& le
noux,
mand
pardo
transf
implor
grâce
garde
manie

Dieu
je suis
Tu
tres D
ce.

Seig
nous,
à gar
accabl

Tu
maje
collam

Dieu tout-puissant, à qui tous les cœurs sont découverts, à qui tous les desirs sont connus, & à qui aucun secret n'est caché, sanctifie nos pensées & nos affections par l'opération de ton Saint-Esprit; afin que nous puissions t'aimer parfaitement, & célébrer parfaitement ton Saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Alors le Prêtre se tournant vers le peuple, récitera distinctement les Dix Commandemens: Et le peuple étant à genoux, après chaque Commandement, demandera pardon à Dieu de l'avoir transgressé par le passé, & implorera le secours de sa grâce, afin de le pouvoir garder à l'avenir, en la manière qui suit.

Exod. XX.

Le Ministre.

Dieu prononça toutes ces paroles, disant, je suis l'Eternel ton Dieu.

Tu n'auras point d'autres Dieux devant ma face.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune assemblée des choses

qui sont là-haut aux Cieux, ni ici-bas sur la Terre, ni dans les Eaux sous la Terre. Tu ne te prosternerás point devant elles, & ne les serviras point: car je suis l'Eternel ton Dieu; le Dieu fort, qui est jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les enfans jusqu'à la troisième & à la quatrième génération de ceux qui méhassent, & faisant miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment, & qui gardent mes Commandemens.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu en vain: car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Souviens-toi du jour de repos pour le sanctifier. Tu travailleras six jours, & tu feras toute ton œuvre; mais le septième jour est le repos de l'Eternel ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre en ce jour-là, ni toi,

ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes: car l'Eternel a fait en six jours les Cieux, & la Terre, & la Mer, & tout ce qui est en eux, & s'est reposé le septième jour. C'est pourquoi l'Eternel a béni le jour du repos, & l'a sanctifié.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Honore ton père & ta mère, afin que tes jours soient prolongés sur la terre que l'Eternel ton Dieu te donne.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne tueras point.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne paillarderas point.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne déroberas point,

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain. Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié de nous, & imprime tous ces Commandemens dans nos cœurs, nous t'en supplions. Alors suivra une de ces deux Collectes pour le Roi, le Ministre se tenant debout comme auparavant, & disant.

Prions Dieu.

Dieu tout-puissant, dont le règne est éternel, & dont la puissance est infinie, sois propice à toute ton Eglise, & dispose tellement le cœur de ton Serviteur élu, GEORGE, notre Roi & notre GOUVERNEUR, que sachant de qui il est le Ministre, il cherche

sur

sur toute
de ton
nous au
tous, q
jets, qu
de qui i
té, nous
neur, se
en tout
toute fi
pour l'a
tu Saint
le Comi
nouren
Christ
qui en
Esprit v
un seul
lement.

Dieu
pui
nous
Sainte
cœurs d
main,
nes selo
ta sagel
plions
de cond
tellemen
Serviteu
tre Roi
VERNE
ses pen
& ses a
toujours
SAINT
tudie à
périté,
piété, l
es confi
rauce-m
séricord

sur toutes choses la gloire de ton SAINT NOM. Fais-nous aussi la grâce à nous tous, qui sommes ses sujets, que considérant bien de qui il tient son Autorité, nous lui rendions honneur, service, & obéissance en toute humilité, & en toute fidélité; en toi & pour l'amour de toi, selon ta Sainte Parole, & selon le Commandement que tu nous en as fait; par Jésus-Christ notre Seigneur, qui en l'unité du Saint-Esprit vit & régit avec toi, un seul Dieu béni éternellement. Amen.

Ou.

Dieu éternel & tout-puissant, puisque tu nous enseignes dans ta Sainte Parole, que les cœurs des Rois sont en ta main, & que tu les tournes selon le bon-plaisir de ta sagesse, nous te supplions très-humblement de conduire & de diriger tellement le cœur de ton Serviteur GEORGE, notre Roi & notre Gouverneur, qu'en toutes ses pensées, ses paroles & ses actions, il cherche toujours la gloire de ton SAINT NOM; & qu'il s'étudie à maintenir en prospérité, en paix, & en piété, le Peuple dont tu lui as confié la conduite. Exauce-nous, ô Père de miséricorde, pour l'amour de

Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. Amen.

Alors sera dite la Collecte du jour, & immédiatement après la Collecte, le Ministre lira l'Épître, disant: l'Épître (ou la portion de l'Écriture qui se doit lire pour l'Épître) est écrite au Chap. . . de . . . commençant au verset . . . Et quand il aura achevé de lire l'Épître, il dira, Ici finit l'Épître. Alors il lira l'Évangile, (tout le peuple se tenant debout) disant: Le Saint Évangile est écrit au Chap. . . de . . . commençant au verset . . . Et après la lecture de l'Évangile, sera chantée ou récitée la Confession suivante, le peuple se tenant encore debout, comme auparavant.

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre, & de toutes les choses visibles & invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles; Dieu de Dieu; Lumière de Lumière; vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, & non fait; étant de la même substance avec le Père, & par lequel toutes choses ont été faites: qui pour l'amour de nous, & pour notre salut, est descendu du

du Ciel, & ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert, & a été enseveli, & est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures, & monté aux Cieux, & est assis à la droite du Père, & il reviendra avec gloire pour juger les vivans & les morts, & son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, qui est le Seigneur & l'Auteur de la vie, qui procède du Père & du Fils, & qui avec le Père & le Fils est adoré & glorifié, qui aussi a parlé par les Prophètes.

Et je crois une Sainte Eglise Catholique & Apostolique. Je confesse un baptême en rémission des péchés. Et j'attends la résurrection des morts, & la vie du siècle à venir. Amen.

Alors le Ministre déclarera au peuple les Jours de Fête, ou de Jeûne qui doivent être observés la semaine suivante. Et alors aussi, si l'occasion se demande, en aversira de la Sainte Cène: alors se publieront des Annonces des promesses de mariage, & si il y ont les brevets, citations, & excommunications. Et rien

ne sera déclaré ni publié en l'Eglise pendant le Service Divin, que par le Ministre, & rien ne sera publié par le Ministre, que ce qui est porté par les Règles de ce Livre, ou qui sera enjoint de la part du Roi, ou par l'Ordinaire du lieu.

Puis suivra le Sermon, ou une des Homélies qui sont déjà publiées, ou qui le seront ci-après avec autorité.

Alors le Prêtre retournera à la Table du Seigneur, & commencera l'Offertoire, disant une ou plusieurs des Sentences suivantes, selon qu'il lui semblera le plus à propos.

Ainsi, que votre lumière brille devant les hommes; afin qu'ils voyent vos bonnes œuvres, & qu'ils glorifient votre Père qui est aux Cieux. *Matth. 5. 16.*

Ne vous amassez point de trésors sur la Terre, où la teigne & la rouille gâtent tout, & où les larcens percent & dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le Ciel, où ni la teigne ni la rouille ne gâtent rien, & où les larcens ne percent ni ne dérobent. *Matth. 6. 19.*

Toutes les choses que vous voulez que les hommes vous fassent, faites-le

leur aussi; c'est la loi, *Matth. 23.*

Tous ceux qui seigneureront par me des hommes, qui fait le Père, & *Matth. 23.*

Zacharie dit au Seigneur: *Matth. 23.* Zacheus, Seigneur, j'en ai vu Luc 19.

Qui est à la guerre? Qui est-ce que le Seigneur mange? *Matth. 23.*

Si nous ne nous des biens, une grande recueillie charnels?

Ne savez-vous que les choses saccagent ce qui est? qui servent à participer à la gloire a même que noncent l'Évan

23, 24. Celui qui ment, re-

leur aussi de même; car c'est la Loi & les Prophètes, *Matth. 7. 12.*

Tous ceux qui me disent, Seigneur, Seigneur, n'entreront pas dans le Royaume des Cieux; mais celui qui fait la volonté de mon Père, qui est aux Cieux. *Matth. 7. 21.*

Zachée se présentant-là, dit au Seigneur: Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres; & si j'ai fait tort à quelqu'un en quelque chose, j'en rends le quadruple. *Luc 19. 8.*

Qui est-ce qui va jamais à la guerre à ses dépens? Qui est-ce qui plante la vigne, & ne mange pas de son fruit? Qui est-ce qui paît le troupeau, & ne mange pas du lait du troupeau? *1 Cor. 9. 7.*

Si nous vous avons semé des biens spirituels, est-ce une grande chose que nous recueillions de vos biens charnels? *1 Cor. 9. 11.*

Ne savez-vous pas que ceux qui s'employent aux choses sacrées, mangent de ce qui est sacré; & que ceux qui servent à l'autel, participent à l'autel? Le Seigneur a ordonné tout de même que ceux qui annoncent l'Evangile, vivent de l'Evangile. *1 Cor. 9. 13, 14.*

Celui qui sème richement, recueillira aussi chi-

chement; & celui qui sème libéralement, recueillira aussi libéralement. Que chacun fasse selon qu'il s'est proposé en son cœur, non point à regret, ou par contrainte; car Dieu aime celui qui donne gayement, *2 Cor. 9. 6, 7.*

Que celui qui est enseigné en la parole, fasse participant de tous ses biens celui qui l'enseigne. Ne vous abusez point; Dieu ne peut être moqué; car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi. *Gal. 6. 6, 7.*

Pendant que nous en avons le tems, faisons du bien à tous, mais principalement aux domestiques de la foi. *Gal. 6. 10.*

La piété, avec le contentement d'esprit, est un grand gain; car nous n'avons rien apporté au monde, & aussi il est évident que nous n'en pouvons rien emporter. *1 Tim. 6. 6, 7.*

Dénonce à ceux qui sont riches en ce monde, qu'ils soient prompts à donner, communicatifs, se faisant un trésor d'un bon fondement pour l'avenir, afin qu'ils obtiennent la vie éternelle. *1 Tim. 6. 17, 18.*

Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre œuvre, & le travail de la charité que vous avez témoigné

K pour

pour son Nom, en ce que vous avez secouru les Saints, & que vous les secourez encore. *Héb. 4. 10.*

Ne mettez point en oubli la bienfaisance & la communication, car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices. *Héb. 13. 16.*

Si quelqu'un a des biens de ce monde, & qui voyent son frère avoir nécessité, lui fermera ses entrailles, comment est-ce que la charité de Dieu demeure en lui? *1 Jean. 3. 7.*

Fais l'aumône de tes biens; ne détourne point ta face du pauvre, & la face du Seigneur ne sera point détournée de toi. *Tob. 4. 7.*

Sois charitable selon ton pouvoir: si tu as beaucoup, donne beaucoup: si tu as peu, donne avec joye du peu que tu as, & tu t'amasseras un trésor pour la nécessité. *Tob. 4. 8, 9.*

Celui qui a pitié du pauvre, prête à l'Eternel, & il lui rendra son bienfait. *Prov. 19. 17.*

O que bien-heureux est celui qui se porte sage-ment envers le chetif! l'Eternel le délivrera un jour de la calamité. *Psa. 41. 1.*
Pendant qu'on lit ces Sentences, les Diacres, les Curateurs de l'Eglise, ou d'autres personnes propres

à qui l'on en a donné la charge, recevront les aumônes pour les pauvres, & les autres charités du Peuple dans un bassin convenable, dont la Paroisse doit faire provision pour cet effet, & les apporteront avec respect au Ministre, qui les présentera & les posera humblement sur la Table.

Et quand on fera la Sainte Cène, alors le Ministre mettra sur la Table autant de Pain & de Vin qu'il jugera être nécessaire. Cela fait, le Ministre dira.

Prions DIEU pour toute l'Eglise Chrétienne militante ici-bas en la Terre.

Dieu éternel & tout-puissant, qui par ton Apôtre nous as enseigné de t'adresser des prières, des supplications, & des actions de grâces pour tous les hommes, nous te supplions très-humblement (*d'accepter en ta miséricorde nos aumônes & nos oblations &c.*) d'écouter favorablement les prières que nous présentons à ta Divine Majesté. Veuille, Seigneur, répandre continuellement sur l'Eglise Universelle l'Esprit de vérité, d'union & de concorde, en sorte que tous ceux qui confessent ton Saint Nom, s'accordent à faire profes-

Ceci sera fait lorsqu'il n'y aura point d'aumône.

sion de ta vérité, & vivent en concorde, & en charité fraternelle. Nous te prions aussi de défendre, & de sauver tous les Rois, & tous les Princes, & les Magistrats Chrétiens, particulièrement GEORGE notre ROI, afin que sous son Gouvernement nous puissions mener une vie paisible & tranquille en toute piété & honnêteté. Fai la grace à tous ceux de son Conseil, & à tous les autres qui sont établis en autorité sous lui, d'administrer la justice sans partialité, & avec tant d'équité & de droiture, que la méchanceté & le vice soient punis, & que la piété & la véritable Religion soient avancées. Répans tes grâces, ô Père Céleste, sur tous les Evêques, & sur tous les Ministres, afin que par leur vie, & par leur doctrine, ils manifestent la vérité & l'efficace de ta Sainte Parole, & qu'ils administrent dignement & convenablement tes saints Sacrements. Répans tes grâces sur ton peuple, & particulièrement sur l'assemblée ici présente; afin qu'ils écoutent ta sainte parole avec respect, & qu'ils la reçoivent d'un cœur humble & soumis, pour te servir en justice, & en vraie sainteté, tous les

jours de leur vie. Aussi, Seigneur, nous te prions très-humblement, qu'il te plaise par ta bonté de consoler, & de secourir tous ceux qui, pendant cette vie passagère, sont dans le trouble, dans l'affliction, dans la nécessité, dans la maladie, ou dans quelque autre adversité que ce soit. Et nous bénissons aussi ton saint Nom, pour tous tes serviteurs qui sont décédés en ta foi & en ta crainte; en suppliant de nous faire la grace de suivre si bien leur exemple, que nous ayons part avec eux à ton Royaume Céleste. Accorde-nous ces grâces, ô Père, pour l'amour de Jésus-Christ notre seul Médiateur, & Avocat. Amen.

Quand le Ministre avertit de la Célébration de la SAINTE CENE (ce qu'il fera toujours le Dimanche ou quelque Jour de Fête qui précède immédiatement) à la fin du Sermon ou de l'Homélie, il dira l'Exhortation suivante.

MES très-chers Frères en notre Seigneur Jésus-Christ, je me propose, Dieu aidant, d'administrer Dimanche prochain, à tous ceux qui auront les dispositions nécessaires de piété & de dévotion, le Sacrement plein de consolation

tion du Corps & du Sang de Jésus-Christ; afin qu'ils le reçoivent en mémoire de sa Passion & de son Sacrifice, qui est le seul moyen par lequel nous obtenions la rémission de nos péchés, & la possession du Royaume Céleste. C'est pourquoi nous devons rendre grâces au Dieu Tout-puissant & notre Père Céleste, de ce qu'il a donné son Fils unique notre Sauveur, non seulement afin qu'il mourût pour nous, mais encore afin qu'il nous fût une viande & une nourriture spirituelle dans ce saint Sacrement. C'est une chose si divine, & si pleine de consolation pour ceux qui y participent dignement, & si dangereuse pour ceux qui y participent indignement, qu'il est de mon devoir de vous exhorter à bien considérer la dignité de ce saint Mystère, & le grand danger qu'il y a d'y participer indignement. Et pour cet effet de sonder & d'examiner votre conscience, non pas légèrement, comme font ceux qui dissimulent avec Dieu, mais de telle sorte que vous puissiez venir à ce Festin Céleste en toute sainteté & pureté, & avec la robe de noces que Dieu demande dans sa Parole, & que vous y soyez

admis comme dignes de communier à cette sainte Table.

Pour cela il faut premièrement que vous examiniez votre vie sur la règle des Commandemens de Dieu; & qu'en tout ce en quoi vous reconnoîtrez que vous avez péché de volonté, de parole, ou d'action, vous déploriez en cela votre iniquité, & que vous en fassiez votre confession à Dieu, avec une entière résolution de vous en corriger à l'avenir. Que si vous trouvez que vous n'avez pas seulement offensé Dieu, mais encore votre prochain, vous vous réconcilierez avec lui, & tant prêts à faire restitution, & à donner toute la satisfaction possible pour toutes les injures, & pour tout le tort que vous aurez fait à autrui; & aussi entièrement disposés à pardonner à ceux qui vous auront offensés, que vous desirez d'obtenir de Dieu le pardon de vos offenses; car autrement la participation à la Sainte Cène ne feroit qu'aggraver votre condamnation. C'est pourquoi, si quelqu'un de vous est blasphémateur du Nom de Dieu, s'il s'oppose à sa parole, ou s'il en médite; s'il est adultère, malin, ou envieux, ou que vous vous

trou-

trouvi
quelqu
me ;
vos p
chez p
Seigne
avoir
Sacrem
tre en
tra en
rempli
té, &
& vos
nelle n
Et p
pas-qu
la Sai
pleine
sericor
conscie
y a que
ne puis
en repo
besoin
de conf
moi, o
Ministr
Dieu,
& les lu
afin qu
son ma
ministè
Dieu, le
solution
avec le
qui pe
conscie
de tout
& de s
Ou en c
Peuple
la SAI
lieu de
édenze

trouvies coupables de quelque autre grand crime ; repentez-vous de vos péchés, ou n'approchez point de la Table du Seigneur, de peur qu'après avoir participé à ce saint Sacrement, le diable n'entre en vous, comme il entra en Judas, qu'il ne vous remplisse de toute iniquité, & n'entraîne vos corps & vos ames dans une éternelle misère.

Et parce qu'il ne faut pas que personne vienne à la Sainte Cène sans une pleine confiance en la miséricorde de Dieu, & une conscience tranquille, s'il y a quelqu'un de vous qui ne puisse mettre son esprit en repos, & qui ait encore besoin de consolation, ou de conseil, qu'il s'adresse à moi, ou à quelque autre Ministre de la Parole de Dieu, qui ait la prudence & les lumières nécessaires ; afin que lui découvrant son mal, il reçoive par le ministère de la Parole de Dieu, les assurances de l'absolution de ses péchés, avec les conseils spirituels qui peuvent apaiser sa conscience, & le délivrer de toute sorte de doutes & de scrupules.

Ou en cas qu'il voye que le Peuple néglige de venir à la Sainte Cène, au lieu de l'Exhortation précédente, il fera celle-ci.

Mes très-chers Frères, je me propose avec la grace de Dieu de célébrer la Sainte Cène du Seigneur, & je vous exhorte, vous tous qui êtes ici présents, à ne refuser pas d'y venir, puisque vous y êtes si tendrement conviés de la part de Dieu même. Vous savez combien il est offensant pour un homme qui a préparé un festin, & convert sa table des mets le plus exquis, desorte qu'il n'y manque plus que ses conviés, de voir qu'ils refusent d'y venir sans aucune juste raison. Qui est-ce d'entre vous qui n'en fût indigné, & qui ne se crût méprisé dans une pareille occasion ? Prenez donc garde, mes Frères bien-aimés en Jésus-Christ, prenez garde qu'en vous abstenant de ce repas spirituel vous ne provoquiez la colère de Dieu contre vous. Il est bien aisé de dire, je ne veux pas communier, parce que les affaires du monde m'en empêchent ; mais il n'est pas si aisé de faire agréer à Dieu ces sortes d'excuses. Si quelqu'un dit ; je suis un grand pécheur, j'ai peur d'approcher de la Sainte Table : pourquoi donc ne vous repentez-vous pas, & ne changez-vous pas de vie ? N'avez-vous pas honte, quand

quand c'est Dieu qui vous appelle, de dire que vous ne voulez point aller à lui ? Est-ce une raison pour excuser le refus que vous faites de vous convertir à Dieu, que de dire que vous n'êtes pas encore prêts ? Considérez sérieusement en vous-mêmes de quel poids ces vaines excuses peuvent être devant Dieu. Ceux qui refusèrent de se trouver au festin dont il est parlé dans l'Evangile, parce que l'un avoit acheté un héritage, que l'autre vouloit éprouver ses bœufs, & que le troisième avoit pris une femme, au-lieu d'être excusés, furent déclarés indignes du Festin Céleste. Pour moi, je suis prêt, & selon le devoir de ma charge je vous convie au Nom de Dieu, je vous appelle de la part de Jésus-Christ, je vous exhorte par l'intérêt de votre salut, à venir participer à cette Sainte Communion. Car comme le Fils de Dieu a bien voulu offrir son sang & sa vie sur la croix pour votre salut, c'est votre devoir de faire commémoration de son Sacrifice, en participant à son Sacrement, selon l'ordre que lui-même nous en a donné. Jugez quelle injure vous feriez à Dieu, en refusant de lui obéir, quels juge-

mens attireroit sur vos têtes un pareil mépris ; & ce que vous devez attendre du Seigneur, lorsque vous vous abstenez volontairement de la Sainte Table, vous séparant de vos frères, qui viennent se repaître d'une nourriture toute céleste, dans ce festin spirituel ? Si vous considérez sérieusement toutes ces choses, vous ne pouvez manquer, avec le secours de la grace, de revenir à vous, & de prendre un meilleur parti. Ce que nous souhaitons de tout notre cœur, & que nous demanderons pour vous à Dieu par nos prières continues.

*Lors de la Célébration de la
SAINTE CENE le Prêtre
fera cette Exhortation.*

MEs-très-chers Frères en notre Seigneur, qui avez dessein de venir à la Sainte Communion du Corps & du Sang de notre Sauveur, il faut que vous considériez bien ce que Saint Paul écrit aux Corinthiens : comment il exhorte chacun à s'examiner, & à s'éprouver soigneusement soi-même, avant que de manger de ce pain, & de boire de cette coupe. Car comme le bien qui nous en revient est grand, si avec un cœur vraiment repentant, & avec une foi vive, nous re-

ce.

cevons
ment ;
mange
la chair
que nous
qu'alors
Jésus-C
habite
mes un
& Jésus
nous.
grand,
indigne
nous se
Corps
Christ
mange
notre p
discern
du Sei
mons
contre
voquon
diverse
plusieu
ces de
C'est
Frères
même
soyez
gneur
rieuses
passées
& viv
notre
vous,
charité
mes.
serez
à ces
toutes
de ro
rendie
ation

cevons ce Saint Sacrement; parce qu'alors nous mangeons spirituellement la chair de Jésus-Christ, & que nous buvons son sang; qu'alors nous habitons en Jésus-Christ, & Jésus-Christ habite en nous; nous sommes un avec Jésus-Christ, & Jésus-Christ est un avec nous. Aussi le danger est grand, si nous le recevons indignement: car alors nous sommes coupables du Corps & du Sang de Jésus-Christ notre Sauveur; nous mangeons & nous buvons notre propre jugement, ne discernant point le Corps du Seigneur; nous allumons la colère de Dieu contre nous; nous le provoquons à nous châtier de diverses maladies, & de plusieurs différentes espèces de mort.

C'est pourquoi, mes Frères, jugez-vous vous-mêmes, afin que vous ne soyez point jugés du Seigneur: Repentez-vous sérieusement de vos fautes passées: Ayez une ferme & vive foi en Jésus-Christ notre Sauveur: Amendez-vous, & ayez une parfaite charité pour tous les hommes. Par ce moyen vous serez dignes de participer à ces Saints Mystères. Sur toutes choses, il faut que de tout votre cœur vous rendiez de très-humbles actions de grâces à Dieu

le Père, le Fils, & le Saint-Esprit, pour la Rédemption du Monde, faite par la passion & la mort de Jésus-Christ notre Sauveur, Dieu & Homme; qui s'est humilié jusques à la mort de la Croix pour nous misérables pécheurs, qui étions dans les ténèbres, & dans l'ombre de la mort, afin de nous élever à la dignité d'enfants de Dieu, & à la gloire éternelle. Et afin que nous nous souvenions continuellement de l'immense charité de Jésus-Christ, notre Sauveur, mourant ainsi pour nous, & des biens infinis qu'il nous a acquis par l'effusion de son sang précieux, il a institué & ordonné ces Saints Mystères, qui sont les gages de son amour, & les monumens perpétuels de sa mort, à notre grande & éternelle consolation. A lui donc avec le Père, & le Saint-Esprit, rendons de continuelles actions de grâces, comme nous y sommes obligés; en nous soumettant entièrement à sa sainte volonté, & en nous efforçant de le servir en justice, & en vraie sainteté, tous les jours de notre vie. Amen,

Alors le Prêtre dira à ceux qui viennent recevoir la

SAINT EUCARISTIE.

Vous tous qui êtes touchés d'une véritable & sérieuse repentance de vos péchés ; qui avez la charité que vous devez avoir pour votre prochain ; & qui êtes résolus de mener une vie nouvelle, en vous conformant aux commandemens de Dieu, & en marchant à l'avenir dans les saintes voyes : Approchez avec foi ; venez recevoir ce Saint Sacrement à votre consolation ; & faites votre confession à Dieu, vous tenant humblement à genoux.

Alors se fera cette Confession générale, au Nom de tous ceux qui ont dessein de participer à la **SAINT EUCARISTIE**, *par un des Ministres, sans lui que le Peuple se mettant humblement à genoux & disant,*

Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui es le Créateur de toutes choses, & le Juge de tous les hommes ; nous reconnaissons, & nous déplorons la multitude de nos péchés, & des iniquités que nous avons en tout tems malheureusement commises contre ta Sainte Majesté, par nos pensées, par nos paroles, & par nos actions : provoquant très-justement

ta colère, & ton indignation contre nous : nous sommes touchés, d'une sérieuse repentance, & nous gémissons dans nos cœurs pour ces péchés que nous avons commis : le souvenir nous en est douloureux & affligeant, & la charge insupportable. Aye pitié de nous, aye pitié de nous, ô Père très-miséricordieux, pour l'amour de Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. Pardonne-nous tout le passé ; & fais par ta grace que nous te soyons agréables à l'avenir, en menant une vie toute nouvelle, à l'honneur & à la gloire de ton saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Après cela le Prêtre (ou l'Evêque s'il est présent) se tenant debout, & se tournant vers le Peuple, prononcera cette Absolution.

LE Dieu tout-puissant, notre Père Céleste, qui par sa grande miséricorde a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui avec une véritable foi, & une sérieuse repentance, veuille avoir pitié de vous, vous pardonner tous vos péchés, & vous en délivrer ; vous soutenir, & vous affermir en tout bien ; & vous conduire à la vie éternelle, par

par Jésus-Christ notre Seigneur.

Après Ecouter solait proposer le con- seinte.

Venez qui chargés gerai. Dieu monde, Fils uni conque risse poi la vie é

16. Ecoute Saint Pa Cette ne, & d rement Christ e pour sau 1. Tim.

Ecoute dit Saint Si qu nous avo vers le Pé Christ le qui est la nos péché

1. 2. Le Prêtre sant.

Elevez v

Nous le gneur, n

* Ces manche d

par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Après le Prêtre dira.

Ecoutez les paroles de consolation, que Jésus-Christ propose à tous ceux qui se convertissent à lui sans feinte.

Venez à moi vous tous qui êtes travaillés & chargés, & je vous soulagerai. *Matth. 11. 28.*

Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. *Jean 3. 16.*

Ecoutez aussi ce que dit Saint Paul.

Cette parole est certaine, & digne d'être entièrement reçue, que Jésus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs. *1. Tim. 1. 15.*

Ecoutez encore ce que dit Saint-Jean.

Si quelqu'un a péché, nous avons un Avocat envers le Père, savoir, Jésus-Christ le juste: car c'est lui qui est la propitiation pour nos péchés. *1 Jean 2. 1, 2.*

Le Prêtre continuera, disant.

Elevez vos cœurs en haut.

Réponse.

Nous les élevons au Seigneur, notre Dieu.

Le Prêtre.

Rendons grâces au Seigneur, notre Dieu.

Réponse.

Il est raisonnable, & il est juste que nous lui rendions grâces.

Alors le Prêtre se tournant vers la Table du Seigneur, dira.

Il est très-raisonnable, il est très-juste, & il est de notre devoir, qu'en tout tems, & en tous lieux, nous te rendions grâces, ô Seigneur, * Père Saint, Dieu tout-puissant & éternel.

Ici suivra la Préface propre selon le tems, s'il y en a: sinon, alors suivra immédiatement.

C'est pourquoi avec les Anges & les Archange, & avec toute l'armée des Cieux, nous louons & nous magnifions ton Nom glorieux; t'exaltant continuellement, & disant, Saint, Saint, Saint, est le Seigneur Dieu des armées! les Cieux & la Terre sont remplis de ta gloire. A toi soit gloire, ô Dieu très-haut. Amen.

PREFACES PROPRES

Au jour de NOËL & aux sept jours suivans.

Parce que tu as donné Jésus-Christ ton Fils unique, lequel dans un tems pareil à celui-ci na-

quit

* Ces mots (Père Saint) doivent être omis le Dimanche de la Trinité.

H. 3.

quit pour nous, après avoir été conçu par l'opération du Saint-Esprit, & fait vrai homme, de la substance de la Vierge Marie sa Mère, & étant sans tache de péché. afin qu'il nous purifiât de tout péché: C'est pourquoi, avec les Anges, &c.

Au Jour de PAQUE, & aux sept jours suivans.

MAIS principalement nous sommes obligés de te louer pour la Résurrection glorieuse de Jésus-Christ ton Fils, notre Seigneur. Car c'est lui qui est le véritable Agneau de Pâque, qui a été offert pour nous, & qui a ôté le péché du monde: qui par sa mort a détruit la mort, & par sa résurrection nous a donné la vie éternelle: C'est pourquoi avec les Anges, &c.

Au Jour de l'ASCENSION, & aux sept jours suivans.

PAR ton Fils bien-aimé Jésus-Christ notre Seigneur, qui après sa glorieuse résurrection est apparu à ses Apôtres, & est monté aux Cieux en leur présence pour nous y préparer place; afin que là où il est, nous soyons aussi, pour régner avec lui en gloire: C'est pourquoi avec les Anges, &c.

Au Jour de la PENTECÔTE

& aux sept jours suivans.

PAR Jésus-Christ notre Seigneur, lequel accomplissant fidèlement sa promesse, dans un temps pareil à celui-ci, envoya le Saint-Esprit, avec un bruit comme d'un vent impétueux, en forme de langues de feu, qui se posèrent sur les Apôtres, pour les instruire, & pour les conduire en toute vérité; leur donnant le don des langues, avec la hardiesse & le zèle qui étoient nécessaires pour prêcher constamment à toutes nations l'Evangile, par lequel nous avons passé de l'ignorance & de l'erreur au Royaume de sa merveilleuse lumière: C'est pourquoi avec les Anges, &c.

En la Fête de la TRINITÉ, seulement.

IL est très-raisonnable, il est très-juste, & il est de notre devoir, qu'en tout temps, & en tous lieux, nous te rendions grâces, O Seigneur Dieu tout-puissant & éternel, qui es un seul Dieu, un seul Seigneur; non pas une seule personne, mais trois personnes en une seule Essence: Car ce que nous croyons de la gloire du Père, nous le croyons aussi du Fils & du Saint-Esprit, sans aucune différence.

ou intég
quoi ave

Après

Préface

ou dis

C'Est

ges, &c

Cieux,

magnifi

rieux: t'

lement,

Saint, S

Dieu d

Cieux &

plus de t

gloire,

Amen.

Alors l

genoux

du Seig

re suiv

tous ces

voir la

N Ou

dieux S

cher de

en nous

propre

multitu

compas

sommes

cueillir

tomben

Mais, S

jours le

ci de p

jours en

Fai-nou

Dieu trè

que noi

ment l

Jésus-C

ou inégalité: C'est pour-
quoi avec les Anges, &c.
Après chacune desquelles
Préfaces, sera chanté,
on dit immédiatement.

C'Est pourquoi avec les
Anges & les Archanges,
& toute l'armée des
Cieux, nous louons & nous
magnifions ton Nom glo-
rieux: t'exaltant continuel-
lement, & disant; Saint,
Saint, Saint, est le Seigneur
Dieu des armées! les
Cieux & la Terre sont rem-
plis de ta gloire. A toi soit
gloire, ô Dieu très-haut;
Amen.

Alors le Ministre étant à
genoux auprès de la Table
du Seigneur, dira la Pri-
re suivante, au nom de
tous ceux qui doivent rec-
voir la SAINTE CENE.

Nous ne présumons
point, ô miséricor-
dieux Seigneur, d'appro-
cher de ta Sainte Table,
en nous confiant en notre
propre justice, mais en la
multitude de tes grandes
compassions. Nous ne
sommes pas dignes de re-
cueillir les miettes qui
tombent de ta Table.
Mais, Seigneur, tu es tou-
jours le même, & tu as ce-
ci de propre, d'être tou-
jours enclin à miséricorde.
Fai-nous donc la grace, ô
Dieu très-miséricordieux,
que nous mangions telle-
ment la chair de ton Fils
Jésus-Christ, & que nous

bûvions tellement son
sang, que nos corps &
nos âmes qui sont rem-
plis de péché, soient pu-
rifiés par son corps & par
son sang; & que nous de-
meurions toujours en lui,
& lui en nous: *Amen.*

Alors le Ministre se tenant
debout à la Table, ensor-
te qu'il puisse d'autant
plus aisément, & avec
d'autant plus de biensean-
ce, rompre le pain devant
le Peuple, & prendre la
coupe entre ses mains, il
dira la Prière de la Con-
secration, en la manière
qui suit.

Dieu tout-puissant &
Père Céleste, qui dans
tes grandes compassions
as livré ton Fils unique Jé-
sus-Christ notre Seigneur
à la mort de la Croix pour
notre Rédemption; lequel
s'étant une fois offert soi-
même, t'a présenté une
oblation pure, un sacrifice
parfait, une satisfaction
suffisante pour les péchés
de tout le monde; & a in-
stitué & commandé dans
son Saint Evangile la
commémoration perpé-
tuelle de sa mort pré-
cieuse, jusques à ce qu'il
vienne: Exoute nos prié-
res, ô Père de misé-
ricorde; & nous fais la gra-
ce, que recevant ce pain
& ce vin, selon la sainte in-
stitution de Jésus-Christ
ton Fils notre Sauveur, en

commémoration de sa Mort & de sa Passion, nous puissions être faits participants de son Corps & de son Sang précieux, lequel en la même nuit qu'il fut livré (a) prit du pain, & ayant rendu grâces, (b) le rompit, & dit, Prenez, mangez; (c) ceci est mon Corps qui est rompu pour vous; faites ceci en mémoire de moi. Pareillement aussi, après le souper (d) il prit la Coupe, & ayant rendu grâces il la leur donna, disant, Buvez-en tous: (e) Car ceci est mon sang, le sang du Nouveau Testament, lequel est répandu pour vous, & pour plusieurs, en rémission des péchés; faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi.

Alors le Ministre recevra le premier la Communion sous les deux espèces, puis la donnera de même aux Evêques, Prêtres & Diacres, (s'il y en a de présents:) Après, il la donnera aussi par ordre en la main au Peuple, chacun étant humblement à genoux. Et en donnant le pain à chacun, il dira:

(a) Ici le Prêtre prendra la Patène entre ses mains.

(b) Ici il rompra le pain.

(c) Ici il mettra sa main sur tout le pain.

(d) Ici il prendra la coupe en sa main.

(e) Ici il mettra la main sur chaque vaisseau (soit Calice, ou Flacon) où il y a du vin pour être consacré.

LE corps de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été donné pour toi, garde ton corps & ton âme pour la vie éternelle: prends & mange ceci en mémoire que Jésus-Christ est mort pour toi, & te repais de lui dans ton cœur par la foi avec actions de grâces.

Et le Ministre qui donnera la Coupe à chacun, dira.

LE Sang de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été répandu pour toi, garde ton corps & ton âme pour la vie éternelle: boi ceci en mémoire que le Sang de Jésus-Christ a été répandu pour toi, & lui en rends grâces.

Si ce qu'il y a eu de pain & de vin consacré est tout consommé avant que tous aient communie, le Prêtre en doit consacrer davantage en la manière ci-devant prescrite, commençant par ces mots, Christ notre Sauveur en la même nuit qu'il fut, &c. pour bénir le pain: & par ceux-ci, Pareillement aussi après le souper, &c. pour bénir la coupe.

Quand tous auront communie, le Ministre retournera à la Table du Seigneur.

gneur;
pêti ce
consacr
d'un li
Alors le
son Do
ple ré
mande

N
soit san
vienn
te, en l
Ciel. D
d'hui
dien.
nos offe
pardonn
nous o
nous in
tion, m
malin.
Après

O
le
bles sen
très-in
paterne
d'accep
corde c
ges & c
que non
prieant
de nou
le méri
Fils Jé
foi en
toute t
la rémi
avec to
de sa
nant,
présent
des au

neur; Et y posera avec respect ce qui reste des Elémens consacrés, les couvrant d'un linge blanc.

Alors le Prêtre dira l'Oraison Dominicale, le Peuple répétant chaque demande après lui.

Notre Père qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Après sera dit ce qui suit.

O Seigneur & Père Céleste, nous tes humbles serviteurs, supplions très-instamment ta bonté paternelle, qu'il te plaise d'accepter par ta miséricorde ce sacrifice de louanges & d'actions de grâces, que nous te présentons; te priant très-humblement de nous accorder, que par le mérite de la mort de ton Fils Jésus-Christ, & par la foi en son sang, nous & toute ton Eglise obtenions la rémission de nos péchés, avec tous les autres fruits de sa passion. Et maintenant, ô Seigneur, nous te présentons nos corps & nos âmes, nos personnes,

& tout ce qui est en nous, en sacrifice saint, vivant, & raisonnable: te suppliant très-humblement, que nous tous qui avons été faits participans de cette Sainte Communion, soyons remplis de ta grâce, & de ta bénédiction céleste. Et quoique nous soyons indignes à cause de la multitude de nos péchés, de t'offrir aucun sacrifice, néanmoins nous te prions d'accepter ce devoir, & ce service que nous te rendons; n'ayant point égard à ce que nous avons mérité, mais nous pardonnant nos offenses par Jésus-Christ notre Seigneur; par lequel & avec lequel, en l'unité du Saint-Esprit, te soit rendu, ô Père tout-puissant, tout honneur, & toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Ou ceci.

Dieu éternel & tout-puissant, nous te rendons grâces de tout notre cœur, de ce qu'il t'a plu de nous nourrir spirituellement du Corps & du Sang précieux de ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur, nous qui avons dûment participé à ces Saints Mystères; nous te remercions des assurances que tu nous y donnes de ta faveur; & de ce que nous sommes faits vrais membres de ton Corps mystique, qui est la

Société bien-heureuse de tous les Fidèles, étant faits avec eux les héritiers de ton Royaume éternel, par le mérite de la précieuse mort de ton Fils bien-aimé. Et nous te supplions, ô Père Céleste, qu'il te plaise de nous assister tellement de ta grace, que nous persévérions dans cette sainte communion, & que nous fassions les bonnes œuvres que tu as préparées, afin que nous y marchions par Jésus-Christ notre Seigneur; auquel avec toi, & avec le Saint-Esprit, soit tout honneur & toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Alors sera dit overbaunt:

Gloire soit à Dieu aux lieux très-hauts, en terre paix, envers les hommes bonne volonté. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâces pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des Cieux, Dieu le Père tout-puissant.

O Seigneur, Fils unique Jésus-Christ, ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, qui ôtes les péchés du monde, aye pitié de nous: Toi qui ôtes les péchés du monde, aye pitié de nous: Toi qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières.

Toi qui te sies à la droite du Père, aye pitié de nous:

Car tu es seul Saint; tu es seul Seigneur; tu es seul, ô Christ, avec le Saint-Esprit, très-haut en la gloire de Dieu le Père. Amen.

Alors le Prêtre (ou l'Evoque s'il est présent) donnera congé au Peuple avec cette bénédiction.

LA Paix de Dieu, laquelle surpasse tout entendement, garde vos cœurs & vos sens en la connoissance, & en l'amour de Dieu, & de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et la bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, & le Saint-Esprit, soit avec vous tous, & y demeure éternellement. Amen.

Collectes qui se doivent dire après l'Offertoire, quand il n'y a point de Communion, une ou plusieurs, chaque jour: on peut aussi les dire toutes les fois qu'il y en aura occasion, après les Collectes des Prières du Matin ou du Soir, de la Communion, ou de la Litanie, à la discrétion du Ministre.

Exauce en ta miséricorde, ô Seigneur, les prières & les supplications que nous te présentons; & dispose tellement nos voyes pour l'acquisition du salut éternel.

éternel
tes les v
les acci
mortelle
toujour
secours
protege
notre S

Dieu
pi
plions
sanctifi
& de g
& nos
riers de
béissant
demen
puissant
foyers
en cor
Jésus-
gneur

FA
que
nous
ouies
soient
intérie
cœurs
en no
bonne
l'hon
ton S
Christ
men.

PRÉ
da
tions
grace
gne d
nuel
les cr
somm

éternel, que parmi toutes les vicissitudes & tous les accidens de cette vie mortelle, nous trouvions toujours en toi un prompt secours, & une favorable protection, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Dieu éternel & tout-puissant, nous te supplions qu'il te plaise de sanctifier, de conduire, & de gouverner nos corps & nos âmes dans les sentiers de ta Loi, & dans l'obéissance à tes Commandemens; afin que par ta puissante protection nous soyons préservés à jamais en corps & en âme, par Jésus-Christ notre Seigneur & Sauveur. *Amen.*

Fais-nous la grâce, ô Dieu tout-puissant, que les paroles que nous avons aujourd'hui ouïes de nos oreilles, soient tellement gravées intérieurement dans nos cœurs, qu'elles produisent en nous les fruits d'une bonne & sainte vie, à l'honneur & à la gloire de ton Saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Préven-nous, Seigneur, dans toutes nos actions par ta faveur & par ta grâce, & nous y accompagne de ton secours continuél; afin qu'en toutes les œuvres que nous aurons commencées continuées,

& achevées en toi, nous puissions glorifier ton Saint Nom, & parvenir enfin à la vie éternelle par ta miséricorde, en Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Dieu tout-puissant, qui es la source de toute sagesse, qui connois ce dont nous avons besoin avant que nous le demandions, & quelle est notre ignorance à demander, nous te supplions d'avoir compassion de nos infirmités; & qu'il te plaise de nous accorder les choses que nous n'osons demander à cause de notre indignité, & que nous ne pouvons demander à cause de notre aveuglement. Exauce-nous pour l'amour de ton Fils Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Dieu tout-puissant, qui as promis d'exaucer les prières de ceux qui t'invoquent au Nom de ton Fils, nous te supplions de recevoir favorablement les prières & les supplications que nous venons de te présenter; & fais-nous la grâce que tout ce que nous avons demandé avec foi, selon ta sainte volonté, nous puissions l'obtenir, pour le soulagement de nos nécessités, & pour l'avancement de ta gloire, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Les Dimanches & les Jours de Fêtes (s'il n'y a point de Communion) sera dit tout ce qui se doit dire à la Cène, jusques à la fin de la Prière générale, pour le bien & la prospérité de l'Eglise Universelle de Jésus-Christ, avec une ou plusieurs de ses dernières Collectes, concluant par la Bénédiction.

Et l'on ne célébrera point la Cène du Seigneur, s'il n'y a un nombre convenable de personnes pour communier avec le Prêtre; de quoi il jugera selon sa prudence.

Et quand il n'y auroit en toute la Paroisse que vingt personnes en âge de discrétion pour pouvoir communier, il n'y aura toutefois point de Communion, s'il n'y en a quatre, ou trois, du moins qui communient avec le Prêtre.

Quant aux Eglises Cathédrales & Collégiales, où il y a plusieurs Prêtres & Diares, ils seront la Cène tous ensemble avec le Prêtre, tous les Dimanches pour le moins, si ce n'est qu'ils ayent juste raison d'en user autrement.

Et pour ôter toute occasion de débat & de superstition que l'on pourroit avoir touchant le Pain & le Vin, il suffira que le Pain soit comme celui que l'on mange ordinairement, pourvu qu'il soit du meilleur Pain de

froment qui se puisse commodément trouver.

Que s'il y a de reste du Pain & du Vin qui n'ait point été consacré, le Ministre en disposera comme du sien: Que s'il en reste de ce qui a été consacré, on ne l'emportera point hors de l'Eglise; mais le Prêtre & ceux des Communions qu'il appellera alors, le mangeront & le boiront avec respect & gravité, immédiatement après la bénédiction.

Le Ministre & les Curateurs de l'Eglise seront provision de Pain & de Vin pour la Cène, aux dépens de la Paroisse.

Et remarquez que chaque Paroisse en communiera pour le moins trois fois l'année, dont l'une sera à Pâque. Et tous les ans à Pâque, chaque Paroisse comptera avec le Recteur, avec le Vicaire, ou avec le Substitut, ou avec celui ou ceux qui seront commis par eux, & ils leur payeront à lui, ou à eux, tous les Droits Ecclésiastiques qui sont dus & payables en ce tems-là, selon la coutume.

Après que le Service Divin sera fait, on disposera de l'argent donné à l'Offertoire, pour tels usages pieux & charitables que le Ministre & les Curateurs de l'Eglise trouveront à pro-

pos.

par. Et
en en d
Sur ce
du Seign
recevront
tention,
tude & l
Jésus-Ch
nient di
le desfor
en l'adn
pour que
tournée
par mali
on n'a p
Pain ou
porelle
Chair na
& le Vin
vraye &
vent po
pour laq
de l'hon
Christ n
c'est une
Jésus - C

D U

Il faut
qu'il se
ble que
adminis
ches, &
lorsque
en plus
afin que
là prés
i-moign
des nouv
l'Eglise
parce q

par. Et en cas de différend, plaira à l'Ordinaire d'en en disposer, selon qu'il ordonnera.

Sur ce qu'en cet Office de l'Administration de la Cène du Seigneur, il est ordonné que les Communians la recevront à genoux, lequel ordre est établi à bonne intention, savoir, tant pour signifier par-là notre gratitude & notre humble reconnaissance des bénéfices de Jésus-Christ, qui sont donnés à tous ceux qui communient dignement, que pour éviter la profanation & le désordre, qui autrement pourroient s'en ensuivre en l'administration de la Sainte Cène. Cependant, de peur que cette génuflexion ne soit mal interprétée & tournée en abus, soit par ignorance & infirmité, soit par malice & opiniâtreté, on déclare ici, que par-là on n'a pas intention de déferer aucune adoration au Pain ou au Vin du Sacrement, qui sont-là reçus corporellement; ou à aucune présence corporelle de la Chair naturelle ou du Sang de Jésus-Christ: Car le Pain & le Vin du Sacrement demeurent toujours dans leur vraie & naturelle substance, c'est pourquoi ils ne doivent point être adorés. Ce seroit une Idolâtrie, pour laquelle tous les fidèles Chrétiens doivent avoir de l'horreur. Car le Corps naturel, & le Sang de Jésus-Christ notre Sauveur sont au Ciel, & non ici; puisque c'est une chose contraire à la vérité du Corps naturel de Jésus-Christ, que d'être en plus d'un lieu à la fois.

L'ADMINISTRATION DU BAPTÊME

Des Enfans en Public dans l'Eglise.

Il faut avertir le Peuple, qu'il seroit très-convenable que le Baptême ne fût administré que les Dimanches, & les Jours de Fête, lorsque le Peuple se trouve en plus grand nombre: tant afin que l'Assemblée qui est-là présente, puisse rendre témoignage de la réception des nouveaux Baptisés dans l'Eglise de Dieu; que parce qu'au Baptême, des

Enfans, chaque personne qui s'y trouve, se peut souvenir par-là de la profession particulière qu'il a faite lui-même devant Dieu dans son Baptême, pour laquelle raison il est aussi nécessaire que le Baptême soit administré en langue vulgaire. Néanmoins, s'il y a nécessité, on pourra baptiser les Enfans quelque autre jour que ce soit.

Et

Et remarquez qu'il y aura deux Parrains & une Marraine pour un Enfant mâle, & pour chaque fille un Parrain & deux Mairaines.

Quand il y aura des Enfans à baptiser les Pères & les Mères en donneront avis au Ministre le soir auparavant, ou le matin de bonne heure, avant les prières du matin. Puis les Parrains & les Mairaines, & le Peuple se rendront auprès des Fonts avec les Enfans, immédiatement après la dernière Leçon des prières du matin & du soir, comme le Ministre l'aura ordonné selon sa prudence : & le Prêtre se rendant auprès des Fonts, (qui seront alors remplis d'eau pure) & s'y tenant debout, dira :

C Et Enfant a-t-il déjà été baptisé, ou non ?
S'ils répondent que non : Alors le Prêtre continuera en la manière qui suit :

M Es très-chers Frères, puisque tous les hommes sont conçus & nés en péché, & que notre Sauveur Jésus-Christ dit, que nul ne peut entrer au Royaume de Dieu, s'il n'est régénéré, & né de nouveau d'eau & du Saint-Esprit : Je vous exhorte de demander à Dieu le Père par notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il lui plai-

se dans sa bonté & sa miséricorde infinie, de donner à cet enfant, ce qu'il ne peut avoir de sa nature ; c'est qu'étant baptisé d'eau & du Saint-Esprit, il soit reçu dans l'Eglise Chrétienne, & qu'il en devienne un véritable membre.

Alors le Prêtre dira
Prions DIEU.

Dieu tout-puissant & éternel, qui par ta grande miséricorde as sauvé Noé & sa famille dans l'Arche, d'entre ceux qui périrent par le Déluge, & qui sûrement conduis les enfans d'Israël ton Peuple au travers de la Mer rouge, figurant par cela le Saint-Baptême ; & qui par le Baptême de ton Fils bien-aimé Jésus-Christ au fleuve du Jourdain, as sanctifié l'eau pour l'ablution mystique du péché : Nous te supplions de regarder cet enfant dans tes compassions infinies, le lavant, & le sanctifiant par ton Saint-Esprit, afin qu'étant délivré de ton ire, il soit reçu dans l'Eglise de l'Eglise Chrétienne ; & qu'étant affermi dans la foi, joyeux en espérance, & enraciné en charité, il passe tellement les ondes orageuses de ce monde, qu'il arrive enfin au port de la vie éternelle, pour y régner avec toi, aux siècles des siècles, par Jésus-Christ

notre

LE B
 notre Seig
Dieu
 de de ce
 nécessité
 ceux qui o
 la vie de
 résurrecti
 nous te
 enfant
 à ton sain
 tienne la
 péchés
 tion spiri
 ô Seigne
 promis
 aimé
 dez
 né ; cher
 verrez ; h
 seia ouve
 donc m
 que nou
 que nou
 que nou
 nous ou
 que nou
 que cet
 la bén
 de ton
 qu'il pa
 yaume
 as prom
 notre S
 Puis le
 Ecoute
 vangil
 au dis
 verser
IL ar
 pré
 fans à
 qu'il l

notre Seigneur. *Amen.*

Dieu tout-puissant & immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont recours à toi, la vie des croyans, & la résurrection des morts; nous te prions pour cet enfant, afin que venant à ton saint Baptême, il obtienne la rémission de ses péchés, par la régénération spirituelle. Reçois-le, ô Seigneur, comme tu l'as promis, par ton Fils bien-aimé, disant: Demandez, & il vous sera donné; cherchez, & vous trouverez; heurtez, & il vous sera ouvert. Donnons donc maintenant, puisque nous demandons; faisons que nous trouvions, puisque nous cherchons; & nous ouvre la porte, puisque nous heurtons: afin que cet enfant jouisse de la bénédiction éternelle de ton ablution céleste, & qu'il parvienne à ton Royaume éternel que tu nous as promis, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Puis le Peuple se leva, & le Prêtre dira,

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon saint Marc, au dixième chapitre, au verset 13.

IL arriva un jour qu'on présenta de petits enfans à Jésus-Christ, afin qu'il les touchât; mais

les Disciples reprenoient ceux qui les présentoient. Et Jésus voyant cela, en fut indigné, & leur dit: Laissez venir à moi les petits enfans, & ne les en empêchez point; car à tels est le Royaume de Dieu. En-vérité je vous dis, quiconque ne recevra, comme un petit enfant, le Royaume de Dieu, il n'y entrera point. Après les avoir donc pris entre ses bras, il les bénit, en posant les mains sur eux.

Après la lecture de l'Evangile, le Ministre fera cette courte Exhortation, sur les paroles de l'Evangile.

Bien-aimés, vous entendez dans cet Evangile les paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il commandoit qu'on lui amenât les petits enfans, qu'il reprenoit ceux qui vouloient les empêcher de venir à lui, & qu'il exhorto toutes sortes de personnes à imiter leur innocence. Vous connoissez aussi par son action extérieure, comment il déclara sa bonne volonté envers eux: car il les prit entre ses bras, il leur imposa les mains, & il les bénit. Ne doutez donc point, mais croyez bien certainement qu'il recevra aussi favorablement ce petit enfant ici présent, qu'il l'em-

bras.

brassera des bras de sa miséricorde, qu'il lui donnera la bénédiction de la vie éternelle, & qu'il le fera participant de son Royaume éternel. C'est pourquoy, étant ainsi persuadés de la bonne volonté de notre Père Céleste envers cet enfant, laquelle il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, & ne doutant nullement qu'il n'approuve l'œuvre de charité que nous faisons en apportant cet enfant à son sacré Bapême, rendons-lui-en grâces avec foi & avec dévotion, disant.

Dieu tout-puissant & éternel, Père Céleste, nous te remercions très-humblement de ce qu'il t'a plu de nous appeller à la connoissance de ta grâce, & de nous donner de croire en toi. Augmente-nous cette connoissance, & confirme en nous à jamais cette foi; donne ton Saint-Esprit à cet enfant, afin qu'il soit régénéré, & qu'il soit fait héritier du salut éternel, par notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit & régne avec toi, & avec le Saint-Esprit, maintenant & à jamais. Amen.

Alors le Prêtre parlera aux Parrains & aux Marraines en cette manière.

Bien-aimés, vous avez apporté ici cet enfant pour

être baptisé, vous avez prié qu'il plaise à notre Seigneur Jésus-Christ de le recevoir, & de le délivrer de ses péchés, de le sanctifier par son Saint-Esprit, & de lui donner le Royaume des Cieux, & la Vie éternelle. Vous avez aussi entendu, que notre Seigneur Jésus-Christ a promis dans son Evangile d'accorder toutes ces choses que vous avez demandées: laquelle promesse de sa part il gardera & accomplira très-certainement. C'est pourquoy, après cette promesse faite par Jésus-Christ, cet enfant doit aussi de sa part fidèlement promettre par vous, qui êtes ses Répondans (justes à ce qu'il soit en âge de s'y obliger lui-même) qu'il renoncera au Diable & à toutes ses œuvres, qu'il croira constamment à la sainte parole de Dieu, & qu'il gardera en toute obéissance ses saints Commandemens.

Je demande donc:

Renonces-tu (au Nom de cet Enfant) au Diable & à toutes ses œuvres; à la vaine pompe & à la vaine gloire de ce monde, & à toutes ses convoitises, & aux affections corrompues de la chair; tellement que tu ne les serviras point, & que tu

Te
ne te lais
verner par
J'y
ment.

L
Crois-tu
tout-puiss
Ciel & d
Jésus-Ch
que notre
a été con
prit, qu'
ge Marie
nous Pon
a été cr
mort, &
séveli: q
aux Ense
sième jo
des mort
ré aux Ci
sis à la d
Père tout
de-là il
du Mond
vivans &
crois-tu
Crois-tu
Univers
nion de
mission
surrectio
la vie
mort?

Je cro
ment.

L
Voux
cette fo

C'est

ne te laisseras point gouverner par elles?

Réponse.

J'y renonce entièrement.

Le Ministre.

Crois-tu en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre, & en Jésus-Christ son Fils unique notre Seigneur; & qu'il a été conçu du Saint-Esprit, qu'il est né de la Vierge Marie, qu'il a souffert sous Ponce Pilate, qu'il a été crucifié, qu'il est mort, & qu'il a été enseveli: qu'il est descendu aux Enfers, & que le troisième jour il est ressuscité des morts: qu'il est monté aux Cieux, qu'il est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, & que de-là il viendra, à la fin du Monde, pour juger les vivans & les morts? Et crois-tu au Saint-Esprit? Crois-tu la Sainte Eglise Universelle; la communion des Saints; la rémission des péchés; la résurrection de la chair; & la vie éternelle après la mort?

Réponse.

Je crois tout cela fermement.

Le Ministre.

Veux-tu être baptisé en cette foi?

Réponse.

C'est ce que je desire.

Le Ministre.

Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, & garder en toute obéissance ses saints Commandemens? Et veux-tu y marcher tous les jours de ta vie?

Réponse.

Je le veux.

Alors le Prêtre dira.

O Dieu de miséricorde, fais que le vieil Adam soit tellement enseveli dans cet enfant, que le nouvel-homme soit ressuscité en lui. *Amen.*

Fais que toutes les affections charnelles meurent en lui, & que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit, y puissent vivre & croître. *Amen.*

Donne-lui la force & la puissance d'obtenir la victoire, & de triompher du diable, du monde, & de la chair. *Amen.*

Fais que quiconque t'est ici dédié par notre Ministre, soit aussi rempli de vertus célestes, & éternellement récompensé par ta miséricorde, ô Seigneur Dieu bénit, qui vis & qui gouvernes toutes choses aux siècles des siècles. *Amen.*

Dieu tout-puissant & éternel, dont le Fils bien-aimé, Jésus-Christ, a répandu du sang & de l'eau de son côté très-précieux pour la rémission de nos péchés, & a com-

mandé

mandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les nations, les baptisant au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit, reçois favorablement les prières de cette assemblée : sanctifie cette eau pour l'ablution mystique du péché, & nous accorde que cet enfant qui y doit être baptisé, reçoive la plénitude de ta grâce, & qu'il demeure toujours au nombre de tes fidèles & chers enfans, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Alors le Prêtre prendra l'Enfant entre ses mains, & dira aux Parrains & aux Marraines,

Nommez cet enfant.

Et alors le nommant après (s'il assurent que l'enfant le peut bien souffrir) il le plongera dans l'eau avec prudence & précaution, disant :

N. Je te baptise au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit. Amen.

Mais s'ils assurent que l'Enfant est foible, il suffira de lui verser de l'eau sur le visage, en usant des mêmes paroles.

N. Je te baptise au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit. Amen.

Alors le Prêtre dira :

Nous recevons cet Enfant en la compagnie

de l'Eglise Chrétienne; & nous le marquons du signe de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir il n'aura point honte de confesser la Foi de Jésus-Christ crucifié; mais qu'il combatta vaillamment sous son Enseigne, contre le péché, le monde & le diable, & qu'il sera constamment fidèle soldat de Jésus-Christ, & le servira fidèlement jusques à la fin de sa vie. Amen.

Puis le Prêtre dira :

Ores bien-aimés, puisque cet Enfant est régénéré, & qu'il est entré au corps de l'Eglise de Jésus-Christ, rendons grâces à Dieu pour ces bienfaits, & d'un commun accord prions le Dieu tout-puissant, qu'il lui fasse la grâce que le reste de sa vie soit conforme à ce commencement.

Puis on dira, tous étant à genoux.

Notre Père, qui es au Ciel. Ton nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis

point en délivrance, à toi est l'honneur, & la gloire des siècles des siècles.

Après

Nous de Père très de ce qu'il n'ériger cet Saint-Esprit pour l'adoption, ser dans Et nous te blement ce, qu'éché il vi qu'étant Christ en fie le vie néantisse péché; est fait mort de t aussi de tellement fait hérit me étern ta Sainte sus - Christ Amen. Alors tous Prêtre p rains & leur fer tion. Puisque promi tes ses R noncer au tes ses en Dieu

** Ici le Prêtre fera le signe de la Croix sur le front de l'Enfant.*

point en tentation, mais délivre-nous du malin. Car à toi est le Règne, la Puissance, & la Gloire aux siècles des siècles. Amen.

Après le Prêtre dira.

NOus te rendons grâces de tout notre cœur, Père très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer cet enfant par ton Saint-Esprit, de le recevoir pour ton enfant par adoption, & de l'incorporer dans ta sainte Eglise: Et nous te supplions humblement de lui faire la grâce, qu'étant mort au péché il vive à la justice; & qu'étant enseveli avec Christ en sa mort, il crucifie le vieil-homme, & anéantisse tout le corps du péché; & que comme il est fait participant de la mort de ton Fils, il le soit aussi de sa résurrection: tellement qu'enfin il soit fait héritier de ton Royaume éternel avec le reste de ta sainte Eglise, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Alors tous s'étant levés, le Prêtre parlant aux Parvains & aux Marraines, leur fera cette Exhortation.

Puisque cet enfant a promis par vous qui êtes ses Répondans, de renoncer au diable & à toutes ses œuvres, de croire en Dieu & de le servir;

vous devez vous souvenir que c'est votre devoir que cet enfant soit instruit, aussi-tôt qu'il en sera capable, du vœu, de la promesse, & de la profession solennelle qu'il a faite ici par vous. Et afin qu'il puisse mieux comprendre ces choses, vous l'exhorterez à fréquenter les Sermons; & sur-tout vous aurez soin de lui faire apprendre le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens en langue vulgaire, avec toutes les autres choses qu'un Chrétien doit savoir, & qu'il doit croire pour le salut de son âme. Vous ferez aussi que cet enfant soit élevé à la vertu pour mener une vie sainte & Chrétienne, se souvenant toujours que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Sauveur Jésus-Christ, & de nous y conformer: afin que comme Jésus-Christ est mort & ressuscité pour nous, aussi nous, qui sommes baptisés, mourions au péché, & ressuscitions à la justice, mortifiant continuellement toutes nos affections mauvaises & corrompues, & nous avançant de jour en jour en toute vertu, & en toute sainteté de vie.

Fait

Puis il ajoutera, disant:
Vous devez avoir soin
 que cet enfant soit
 amené à l'Evêque, pour
 être confirmé aussi-tôt
 qu'il saura dire le Sym-
 bole, l'Oraison Domini-
 cale, & les Dix Com-
 mandemens en langue
 vulgaire, & qu'il aura é-
 té plus amplement ins-
 truit dans le Catéchisme
 de l'Eglise, qui a été pu-
 blié pour cet effet:
 Il est certain par la parole
 de Dieu, que les enfans

qui ont été baptisés, &
 qui meurent avant que
 d'avoir commis de péché
 actuel, sont indubitable-
 ment sauvés.

Pour ôter tout scrupule
 touchant l'usage du Signe
 de la Croix au Baptême,
 on en pourra voir la
 vraie explication, & les
 justes raisons que l'en
 a eues de le retenir dans
 le XXX. Canon, qui fut
 premièrement publié en
 l'an 1604.

L'ADMINISTRATION DU BAPTEME

Des Enfans, qui se fait en particulier dans la maison.

Les Ministres de chaque
 Paroisse exhorteront sou-
 vent le Peuple de ne point
 différer le Baptême de leurs
 Enfans, plus long-tems
 que le premier ou deuxiè-
 me Dimanche après leur
 naissance, ou quelque jour
 de l'Ésiq s'il en échait entre
 deux, si ce n'est pour quel-
 que cause d'importance,
 & raisonnable qui aura
 l'approbation du Minis-
 tre.

Et ils les avertiront aussi
 de ne point faire baptiser
 leurs Enfans en particu-
 lier dans la maison sans
 grande raison, & sans
 une absolue nécessité. En
 ce cas le Baptême se-
 ra administré en cette ma-
 nière,

Premièrement, que le Mi-
 nistre de la Paroisse (ou en
 son absence quelqu'autre
 légitime Ministre qui se
 pourra trouver) invoque le
 Nom de Dieu avec ceux
 qui seront-là présens;
 qu'il dise l'Oraison Domi-
 nicale, & les Collectes
 qui se doivent dire selon
 la forme prescrite pour le
 Baptême qui se fait en pu-
 blic, autant que le tems
 & la nécessité le permet-
 tront. Et alors l'Enfant
 étant nommé par quel-
 qu'un des assistans, le
 Ministre lui versera de
 l'eau sur le visage, disant
 ces paroles.

N. Je te baptise au Nom
 du Père, & du Fils, &
 du Saint-Esprit. Amen.

LE B
 Puis ch
 le Mi
 à Die
 N
 ces
 cœur,
 cordieu
 plu de
 fant par
 de le
 Enfant
 de l'in
 sainte E
 supplior
 lui faire
 mort au
 justice,
 yeli av
 mort,
 homme
 tisse tou
 ché; &
 fait par
 de ton E
 de la re
 ment q
 héritier
 éternel
 Saints,
 ton Fil
 Amen.
 Et qu'il
 que l'E
 ne soit
 suffi
 qu'il n
 rebaptis
 l'Enfan
 vit, il
 soit pré
 se; as
 tre m
 baptise
 se assar

risés, &
vant que
de péché
adabitable.

scrupule
du Signe
Baptême,
voir la
on, & les
que l'en
tenir dans
n, qui fut
publié en

N
E

a maison.
que le Mi
risse (ou en
quelqu'autre
tre qui si
invoque le
avec ceux
présens;
aison Domi
son Collecte
dire selon
ise pour le
fais en po
que le tem
le permet
l'Enfant
par quel
stans, le
versera de
age, disant
e au Nom
u Fils, &
ait, Amen.
Pou

LE BAPTEME DES ENFANS EN PARTICULIER. 191

Puis chacun s'agenouillant,
le Ministre rendra grâces
à Dieu, & dira.

Nous te rendons gra-
ces de tout notre
cœur, Père très-miséri-
cordieux, de ce qu'il t'a
plu de régénérer cet En-
fant par ton Saint-Esprit,
de le recevoir pour ton
Enfant par adoption, &
de l'incorporer dans ta
sainte Eglise: Et nous te
supplions humblement de
lui faire la grace qu'étant
mort au péché, il vive à la
justice, & qu'étant ense-
veli avec Christ en sa
mort, il crucifie le vieil-
homme, & qu'il anéan-
tisse tout le corps du pé-
ché; & que comme il est
fait participant de la mort
de ton Fils, il le soit aussi
de sa résurrection, telle-
ment qu'enfin il soit fait
héritier de ton Royaume
éternel avec le reste de tes
Saints, par Jésus-Christ
ton Fils notre Sauveur.
Amen.

Et qu'ils ne doutent point
que l'Enfant ainsi baptisé
ne soit légitimement &
suffisamment baptisé, &
qu'il ne doit point être
rebaptisé. Néanmoins si
l'Enfant ainsi baptisé sur-
vit, il est expédient qu'il
soit présenté dans l'Egli-
se; afin que si le Minis-
tre même de la Paroisse a
baptisé l'Enfant, il puis-
se assurer l'Assemblée de

la vraie Forme du Baptême
par lui administré en par-
ticulier, auquel cas il dira
ainsi:

Je vous déclare & vous
assure, qu'en présence de
plusieurs témoins, en un
tel tems, & en un tel lieu,
j'ai baptisé cet Enfant se-
lon l'ordre légitime, &
prescrit par l'Eglise.

Que si l'Enfant a été bap-
tisé par quelque autre Mi-
nistre légitime, le Minis-
tre de la Paroisse où l'En-
fant est né, ou de celle
où il a été baptisé, s'in-
formera si l'Enfant a été
baptisé légitimement, ou
non: Et en tel cas si
ceux qui apportent quel-
que Enfant à l'Eglise,
répondent qu'il a été bap-
tisé, alors le Ministre
les examinera encore, di-
sant,

Par qui a été baptisé cet
Enfant?

Qui étoit présent quand
cet Enfant a été baptisé?

Et parce que l'on peut
avoir omis quelque chose
essentielle à ce Sacrement,
soit par crainte, ou par
précipitation, comme il
peut arriver dans une telle
extrémité, je vous deman-
de de plus,

Avec quoi a été baptisé
cet Enfant?

De quelles paroles s'est-
on servi en le baptisant?
Que si le Ministre trouve
par les réponses de ceux qui

appartient l'Enfant, que toutes choses ayant été faites comme elles doivent l'être, il ne rebaptisera point l'Enfant, mais le recevra comme vrai membre de l'Eglise Chrétienne, en disant :

JE vous déclare & vous assure, qu'en ce cas tout a été bien fait, & selon l'ordre requis au Baptême de cet Enfant : lequel étant né en péché originel, & sujet à la colère de Dieu, est maintenant, par l'ablution de la régénération au Baptême, reçu au nombre des Enfans de Dieu, & des héritiers de la Vie éternelle. Car notre Seigneur Jésus-Christ ne refuse point sa grace & sa miséricorde à de tels petits enfans ; au contraire il les appelle affectueusement à soi, comme son Saint Evangile le témoigne, à notre consolation, en ces paroles.

L'Evangile, Marc 10. 13.

ON présenta à Jésus-Christ de petits enfans, afin qu'il les touchât ; mais les disciples reprochoient ceux qui les présentoient. Et Jésus voyant cela, en fut indigné, & leur dit : Laissez venir à moi les petits enfans, & ne les en empêchez point ; car à tels est le Royaume de Dieu. En-vérité je vous dis, Que quiconque ne

recevra comme un petit Enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera point. Après les avoir donc pris entre ses bras, il les bénit, en posant les mains sur eux.

Après la lecture de l'Evangile, le Ministre fera cette courte Exhortation, sur les paroles de l'Evangile.

Bien-aimés, vous entendez dans cet Evangile les paroles de Jésus-Christ notre Sauveur, qu'il commandoit qu'on lui amenât les petits enfans ; qu'il reprenoit ceux qui les vouloient empêcher de venir à lui ; & qu'il exhorte toutes sortes de personnes d'imiter leur innocence. Vous connoissez aussi par son action extérieure, comment il déclara sa bonne volonté envers eux : Car il les prit entre ses bras, leur imposa les mains, & les bénit. Ne doutez donc point, mais croyez bien certainement qu'il a aussi reçu favorablement ce petit enfant ici présent, qu'il l'a reçu entre les bras de sa miséricorde ; & que, selon qu'il l'a promis dans sa sainte Parole, il lui donnera la bénédiction de la Vie éternelle, & le fera participant de son Royaume Céleste. Puis donc que nous sommes persuadés de la bonne volonté que notre

LA
Père
vers ce
Jésus-
en gra
dévoti
Prié
même
NO
C
soit fa
vienne
re en l
Ciel. I
d'hui
dien.
nos off
pardon
nous o
nous in
tion, n
malin.
gne, la
Gloire
cles. A
Dieu
Pa
remerci
ment de
nous ap
sance de
nous do
toi. Aug
connoiss
en nous
Donne t
cet Enfa
régénéré
du salut
Seigneur
continue
obtienne
messe, p
Christ noi
vi & qui

un petit
aume de
era point.
donc pris
les bénit,
mains sur

de l'E-
ministre fera
hortation,
de l'Evan-

ous enten-
Evangile
Jésus-Christ
qu'il com-
lui amené
; qu'il re-
à les vou-
de venir à
orte routes
mes d'imi-
ce. Vous
par son ac-
comment
ne volonté
r il les pri-
leur im-
s, & les
utez donc
royez bien
u'il a aussi
ent ce pe-
ssent, qu'il
bras des
que, selon
is dans sa
il lui don-
tion de la
le fera pa-
Royaume
ne que nous
dés de la
que nous
Père

LA BAPTEME DES ENFANS EN PARTICULIER. 198

Père Céleste a déclarée en-
vers cet Enfant par son Fils
Jésus-Christ, rendons - lui
en grâces avec foi & avec
dévotion, & disons la
Prière que le Seigneur lui-
même nous a enseignée.

Notre Père qui es aux
Cieux. Ton Nom
soit sanctifié. Ton Règne
vienne. Ta Volonté soit fai-
re en la Terre comme au
Ciel. Donne-nous aujour-
d'hui notre pain quoti-
dien. Et nous pardonne
nos offenses, comme nous
pardonnons à ceux qui
nous ont offensés. Et ne
nous induis point en tenta-
tion, mais délivre-nous du
malin. Car à toi est le Ré-
gne, la Puissance, & la
Gloire aux siècles des siècles.
Amen.

Dieu tout-puissant &
Père-Céleste, nous te
remercions très-humble-
ment de ce qu'il t'a plu de
nous appeler à la connois-
sance de ta grâce, & de
nous donner de croire en
toi. Augmente-nous cette
connoissance, & confirme
en nous à jamais cette foi.
Donne ton Saint-Esprit à
cet Enfant, afin qu'étant
régénéré, & fait héritier
du salut éternel par notre
Seigneur Jésus-Christ, il
continue à te servir, & qu'il
obtienne l'effet de ta pro-
messe, par son Fils Jésus-
Christ notre Seigneur, qui
vit & qui régit avec toi, &

avec le Saint-Esprit, ton
seul Dieu, bénit éternelle-
ment. *Amen.*

*Alors le Prêtre demandera
le nom de l'Enfant: &
après que ce nom aura été
prononcé par les Parrains
& par les Marraines, le
Ministre dira.*

Rénonces - tu au nom de
cet Enfant au diable
& à toutes ses œuvres, à la
vaine pompe & à la vaine
gloire de ce Monde, & à
routes ses convoitises, &
aux affections corrompues
de la Chair; tellement que
tu ne les serviras point, &
que tu ne te laisseras point
gouverner par elles?

Réponse.

J'y renonce entièrement.

Le Ministre.

Crois-tu en Dieu le
Père tout-puissant,
Créateur du Ciel & de la
Terre; & en Jésus-Christ
son Fils Unique notre Sei-
gneur, & qu'il a été con-
çu du Saint-Esprit, qu'il
est né de la Vierge Marie;
qu'il a souffert sous Ponce
Pilate; qu'il a été crucifié,
qu'il est mort, & qu'il a
été enseveli; qu'il est des-
cendu aux Enfers, & que le
troisième jour il est ressus-
cité des morts; qu'il est
monté aux Cieux, qu'il est
assis à la droite de Dieu le
Père tout-puissant, & que
de-là il viendra, à la fin du
Monde, juger les vivans
& les morts?

Et crois-tu au Saint-Esprit ? crois-tu la Sainte Eglise Universelle, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, & la Vie éternelle après la mort ?

Réponse.

Je crois tout cela fermement.

Le Ministre.

Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, & garder en toute obéissance ses saints Commandemens, & veux-tu y marcher tous les jours de ta vie ?

Réponse.

Je le veux

Alors le Prêtre dira :

Nous recevons cet Enfant en la compagnie de l'Eglise Chrétienne *, & nous le marquons du signe de la croix, pour signifier qu'à l'avenir il n'aura point de honte de confesser la foi de Jésus-Christ crucifié, mais qu'il combattrà vaillamment sous son enseigne contre le Péché, le Monde & le Diable, & qu'il sera constamment fidèle soldat de Jésus-Christ, & qu'il le servira fidèlement jusques à la fin de sa vie.

Puis le Prêtre dira :

OR maintenant, Frères bien-aimés, puisque cet Enfant est régénéré, &

* Ici le Prêtre fera le signe de la Croix sur le front de l'Enfant.

qu'il est entré dans le corps de l'Eglise de Jésus-Christ, rendons grâces à Dieu pour ses bienfaits, & d'un commun accord prions le Dieu tout-puissant qu'il lui fasse la grace que le reste de sa vie soit conforme à ce commencement.

Alors le Prêtre dira :

Nous te rendons grâces de tout notre cœur, Père très-miséricordieux, de ce qu'il t'a plu de régénérer cet Enfant par ton Saint-Esprit, de le recevoir pour ton Enfant par adoption, & de l'incorporer dans ta Sainte Eglise. Et nous te supplions humblement de lui faire la grace, qu'étant mort au péché il vive à la justice, & qu'étant enseveli avec Jésus-Christ en sa mort, il crucifie le vieil-homme, & anéantisse tout le corps du péché ; & que comme il est fait participant de la mort de ton Fils, il le soit aussi de sa résurrection : tellement qu'enfin il soit fait héritier de ton Royaume éternel avec le reste de ta Sainte Eglise, par Jésus-Christ notre Seigneur.

Amen.

Puis tous s'étant levés, le Ministre parlant aux Parrains & aux Marraines, leur fera cette Exhortation.

Puis

Puisque cet Enfant a promis, par vous qui êtes ses répondans, de renoncer au diable & à toutes ses œuvres, de croire en Dieu & de le servir, vous devez vous souvenir que c'est votre devoir, que cet Enfant soit instruit, aussitôt qu'il en sera capable, du vœu, de la promesse, & de la profession solennelle qu'il a faite ici par vous. Et afin qu'il puisse mieux comprendre ces choses, vous l'exhorterez à fréquenter les Sermons, & sur-tout vous aurez soin de lui faire apprendre le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens en langue vulgaire, & toutes les autres choses qu'un Chrétien doit savoir, & qu'il doit croire pour le salut de son âme. Vous ferez aussi que cet Enfant soit élevé dans la vertu, pour mener une vie sainte & chrétienne : se souvenant toujours que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Sauveur Jésus-Christ,

& de nous y conformer ; afin que comme Jésus-Christ est mort & ressuscité pour nous, aussi nous qui sommes baptisés, mourions au péché, & ressuscitions à la justice, mortifiant continuellement toutes nos affections mauvaises & corrompues, & nous avançant, de jour en jour en toute vertu, & en toute sainteté de vie.

Mais si ceux qui apportent l'Enfant à l'Eglise, font des réponses douteuses & incertaines aux questions du Prêtre, de sorte qu'il ne paroisse pas par-là que l'Enfant ait été baptisé d'eau, au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit, qui sont les parties essentielles du Baptême : Alors le Prêtre le baptisera suivant la forme du Baptême public, excepté qu'en plongeant l'Enfant dans les Fonts, il usera de ce formulaire de paroles :

Si tu n'es point déjà baptisé, N. je te baptise au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit. Amen.

L'ADMINISTRATION DU BAPTEME

Pour ceux qui sont en âge de répondre pour eux-mêmes.

Lorsque des personnes qui sont plus avancées en âge doivent être baptisées, les Pères & les Mères, ou d'autres personnes prudentes, en donneront avis de bonne heure (du-moins une semaine auparavant) à l'Evoque, ou à celui à qui il en donnera la charge ; afin qu'ainsi on ait soin de les examiner, pour savoir s'ils sont suffisamment instruits dans les principes de la Religion Chrétienne, & qu'on les exhorte à se préparer eux-mêmes par prières & par jeûnes pour la réception de ce Saint Sacrement.

Et s'ils sont trouvés capables, les Parrains & les Marraines (le peuple étant assemblé le Dimanche ou le Jour de Fête marqué) seront-là pour les présenter sur les Fonts immédiatement après la seconde Leçon, aux Prières du Matin ou à celles du Soir, comme le Ministre le trouvera à propos selon sa prudence. Et étant-là, le Prêtre demandera si aucun de ceux qui sont-là présents, a été baptisé ou non. S'ils répondent que non, alors le Prêtre dira ainsi :

Chers & bien-aimés, puisque tous les hommes sont conçus & nés en péché, & que ce qui est né de la chair est chair, & que ceux qui sont en la chair ne peuvent plaire à Dieu, mais vivent en péché, commettant plusieurs péchés actuels, & que Jésus-Christ notre Sauveur dit, que nul ne peut entrer au Royaume de Dieu, s'il n'est régénéré & né de nouveau d'eau & du Saint-Esprit : Je vous exhorte de demander à Dieu le Père par notre Seigneur Jésus-Christ, qu'il lui plaise dans sa bonté & sa miséricorde, de donner à ces personnes ce qu'elles ne peuvent avoir de leur nature, c'est qu'elles soient baptisées d'eau & du Saint-Esprit, & reçues en la Sainte Eglise de Jésus-Christ, & qu'elles en deviennent de véritables membres.

Alors le Prêtre dira,

PRIONS DIEU.

(Et ici toute l'Assemblée mettra à genoux.)

Dieu tout-puissant & éternel, qui par ta grande miséricorde as sauvé Noé & sa famille dans l'Arche, d'entre ceux qui périrent

pu

par le
sûreme
sans d'
au tra
ge, n
Saint B
le Bapte
aimé
fleuve d
rifié l'
mystiq
te sup
der ces
compa
lavant,
par ton
qu'étan
colère,
dans l
Chrétie
affermi
yeules
enracin
les pal
ondes
Monde
enfin a
éternel
avec toi
cles, p
tre Seig
Dieu
d'im
de de
la néce
ceux q
la vie
surrexi
te prio
nes, a
saint Ba
nent la
péchés
tation

par le Déluge, & qui as sûrement conduit les Enfants d'Israël, ton Peuple, au travers de la Mer rouge, figurant par cela le Saint Baptême, & qui par le Baptême de ton Fils bien-aimé Jésus-Christ, au fleuve du Jourdain, as sanctifié l'eau pour l'ablution mystique du Péché: Nous te supplions de regarder ces personnes dans tes compassions infinies, les lavant, & les sanctifiant par ton Saint-Esprit, afin qu'étant délivrées de ta colère, elles soient reçues dans l'Arche de l'Eglise Chrétienne, & qu'étant affirmées dans la foi, joyeuses en espérance, & enracinées en charité, elles passent tellement les ondes orageuses de ce Monde, qu'elles arrivent enfin au port de la Vie éternelle, pour y régner avec toi, aux siècles des siècles, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Dieu tout-puissant & immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont recours à toi, la vie des croyans, & la résurrection des morts; nous te prions pour ces personnes, afin que venant à ton saint Baptême, elles obtiennent la rémission de leurs péchés, par une régénération spirituelle. Respoi-

les, ô Seigneur, comme tu l'as promis, par ton Fils bien-aimé, disant: Demandez, & il vous sera donné; cherchez, & vous trouverez; heurtez, & il vous sera ouvert: Donnons nous donc maintenant, puisque nous demandons; fai que nous trouvions, puisque nous cherchons; & nous ouvre la porte, puisque nous heurtons; afin que ces personnes jouissent de la bénédiction éternelle de ton ablution céleste, & qu'elles parviennent à ton Royaume éternel que tu as promis, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

*Alors le Peuple se levant,
le Prêtre dira:*

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon saint Jean au chapitre 3. au verset 1.
IL y avoit un homme d'entre les Pharisiens, nommé Nicodème, qui étoit un des principaux d'entre les Juifs, lequel vint de nuit à Jésus, & lui dit: Maître, nous savons que tu es un Docteur venu de Dieu; car personne ne peut faire ces signes que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus répondit, & lui dit: En-vérité, en-vérité je te dis: Si quelqu'un n'est né de nouveau, il ne peut point voir le Royaume de Dieu. Nicodème lui dit, Comment

Peut naître un homme quand il est vieux ? peut-il encore entrer au ventre de sa mère, & naître ? Jésus répondit : En vérité, en vérité je te dis, si quelqu'un n'est né d'eau & d'Esprit, il ne peut point entrer dans le Royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair est chair, & ce qui est né de l'Esprit est Esprit. Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit, il vous faut être nés de nouveau. Le vent souffle où il veut, & tu en entens le son, mais tu ne sais d'où il vient ni où il va : il en est ainsi de tout homme qui est né de l'Esprit.

Après cela il fera l'Exhortation suivante.

Bien-aimés, vous entendez dans cet Evangile les paroles expresses de Jésus-Christ notre Sauveur, que si quelqu'un n'est né d'eau & d'Esprit, il ne peut entrer dans le Royaume de Dieu. Par où vous pouvez reconnaître la grande nécessité de ce Sacrement, lorsqu'on peut le recevoir. Ainsi, immédiatement avant son Ascension au Ciel, selon que nous le lisons dans le dernier chapitre de l'Evangile se'on St. Marc, il commanda à ses disciples, disant : Allez-vous-en par tout le Monde, & prêchez l'Evangile à toutes créatu-

res. Qui aura cru & aura été baptisé, sera sauvé ; mais qui n'aura point cru, sera condamné. Ce qui nous montre aussi le grand avantage qui nous en revient. C'est pourquoi l'Apôtre St. Pierre, la première fois qu'il prêcha l'Evangile, plusieurs ayant eu composition de cœur, & lui ayant dit à lui, & au reste des Apôtres, Hommes Frères, que ferons-nous ? il répondit, & leur dit, Amendez-vous, & que chacun de vous soit baptisé en rémission des péchés, & vous recevrez le don du Saint-Esprit. Car la promesse vous est faite, à vous, à vos enfans, & à tous ceux qui sont loin, autant que le Seigneur notre Dieu en appellera. Et par plusieurs autres paroles il les exhortoit, disant, Sauvez-vous de cette génération perverse. Car comme le même Apôtre le témoigne dans un autre lieu, le Baptême aussi nous sauve encore maintenant, non-point celui par lequel les ordures de la chair sont nettoyées, mais l'attestation d'une bonne conscience devant Dieu par la résurrection de Jésus-Christ. C'est pourquoi ne doutez nullement, mais croyez bien assurément qu'il recevra favorablement ces personnes ici

présent
ment
vienn
qu'il le
mission
qu'il
Saint-E
commu
tion de
& qu'il
de son
Etant d
de la b
tre Père
person
déclaré
Christ,
graces
dévotion

Dieu
te, no
très-hu
qu'il t
de croire
re-nou
ce, & c
jamais
ton Sain
sonnes,
faites h
éternel
Jésus-C
régne au
Saint-E
& à jan
Puis le
cette m
nes qui
sées.

Bien-a
nus
cevoir
vous av

présentes, qui sont vraiment repentantes, & qui viennent à lui par la foi; qu'il leur accordera la remission de leurs péchés, & qu'il leur donnera son Saint-Esprit; qu'il leur communiquera la bénédiction de la Vie éternelle, & qu'il les fera participans de son Royaume Céleste. Etant donc ainsi persuadés de la bonne volonté de notre Père Céleste envers ces personnes, laquelle il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, rendons-lui - en grâces avec foi, & avec dévotion, disant :

Dieu tout-puissant & éternel, Père Céleste, nous te remercions très-humblement de ce qu'il t'a plu nous donner de croire en toi. Augmente-nous cette connoissance, & confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint-Esprit à ces personnes, afin qu'elles soient faites héritières du salut éternel par notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit & qui régit avec toi, & avec le Saint-Esprit, maintenant & à jamais. Amen.

Puis le Prêtre parlera de cette manière aux personnes qui doivent être baptisées.

Bien-aimés, qui êtes venus ici, desirant de recevoir le Saint Baptême, vous avez entendu com-

ment l'Assemblée a prié qu'il plaise à notre Seigneur Jésus-Christ de vous recevoir, de vous bénir, & de vous délivrer de vos péchés; de vous donner le Royaume des Cieux, & la Vie éternelle. Vous avez aussi entendu, que notre Seigneur Jésus-Christ a promis dans sa Sainte Parole, d'accorder toutes les choses que nous lui avons demandées, promesse qu'il accomplira de sa part très-certainement.

C'est pourquoi, après cette promesse faite par Jésus-Christ, vous devez aussi lui promettre fidèlement de votre part, en la présence de ces personnes qui sont témoins pour vous, & de toute cette Assemblée, que vous renoncerez au diable & à toutes ses œuvres; que vous croirez constamment à la Sainte Parole de Dieu, & que vous garderez en toute obéissance ses Commandemens.

Alors le Prêtre fera les questions suivantes à chacune des personnes qui doivent être baptisées, l'une après l'autre.

Demande.

Renonces-tu au Diable & à toutes ses œuvres, à la vaine pompe & à la vaine gloire de ce Monde, & à toutes ses convoitises, & aux affections corrom-

101 LE BAPTEME DE CEUX QUI SONT EN AGE

pues de la Chair, tellement que tu ne les suivras point, & que tu ne te laisseras point gouverner par elles?

Réponse.

J'y renonce entièrement.

Demande.

Crois-tu en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre; & en Jésus-Christ son Fils Unique notre Seigneur; & qu'il a été conçu du Saint-Esprit; qu'il est né de la Vierge Marie; qu'il a souffert sous Ponce Pilate; qu'il a été crucifié; qu'il est mort, & qu'il a été enseveli; qu'il est descendu aux Enfers, & que le troisième jour il est ressuscité des morts; qu'il est monté aux Cieux; qu'il est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; & que de-là il viendra, à la fin du Monde, pour juger les vivans & les morts? Et crois-tu la Sainte Eglise Universelle; la Communion des Saints; la Remission des péchés; la Résurrection de la chair, & la Vie éternelle après la mort?

Réponse.

Je crois tout cela fermement.

Demande.

Veux-tu être baptisé en cette foi?

Réponse.

C'est ce que je désire.

Demande.

Veux-tu donc faire la sainte volonté de Dieu, &

garder en toute obéissance ses saints Commandemens? Et y veux-tu marcher tous les jours de ta vie?

Réponse.

Je le veux.

Alors le Prêtre dira:

Père de miséricorde, fais que le vieil Adam soit tellement enseveli en ces personnes, que le nouvel-homme y soit ressuscité. Amen.

Fais que toutes les affections charnelles meurent en elles, & que toutes les choses qui appartiennent à l'esprit y puissent vivre & croître. Amen.

Revêts-les de ta force, afin qu'elles puissent obtenir la victoire, & triompher du Diable, du Monde, & de la Chair. Amen.

Fais qu'étant ici dédiées par notre Ministère, elles soient aussi revêtues des vertus célestes, & éternellement heureuses par ta miséricorde, ô Seigneur Dieu bénit, qui vis & qui gouvernes toutes choses aux siècles des siècles. Amen.

Dieu tout-puissant & éternel, dont le Fils bien-aimé Jésus-Christ a répandu du sang & de l'eau de son côté très-précieux pour la rémission de nos péchés, & a commandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les Na-

tions du P du S vorab cett sette my sti nous sonne bapti nitud qu'ell jours déles Jésus gneur

Alors la n ceux tifs, modé selon man rai n puis l'eau sur ch

Ni du Pé du Sai Le Pr

N Ou pe pagnie tienne quons Croix, l'aveni honte de Jésus

* Ici le Par/ tions,

tions, les baptisant au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit: Reçois favorablement les prières de cette Assemblée; sanctifie cette eau pour l'ablution mystique du péché; & nous accorde que ces personnes, qui doivent être baptisées, reçoivent la plénitude de ta grace, & qu'elles demeurent toujours au nombre de tes fidèles & chers enfans, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Alors le Prêtre prendra par la main droite chacun de ceux qui doivent être baptisés, & les plaçant commodément auprès des Fonts selon sa prudence, il demandera le nom aux Parrains & aux Marraines, puis il les plongera dans l'eau, ou versera de l'eau sur chacun d'eux, disant.

Ni. Je te baptise au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit, *Amen.*

Le Prêtre dira immédiatement après.

Nous recevons cette personne en la compagnie de l'Eglise Chrétienne; & nous la marquons du signe de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir elle n'aura point honte de confesser la Foi de Jésus-Christ crucifié.

mais qu'elle combattrà vaillamment sous son enseigne, contre le Péché, contre le Monde, & contre le Diable; & qu'elle sera constamment un fidèle soldat de Jésus-Christ, & le servira fidèlement jusques à la fin de sa vie. *Amen.*

Puis le Prêtre dira:

O R maintenant, Frères bien-aimés, puisque ces personnes sont régénérées, & qu'elles sont entrées dans le corps de l'Eglise de Jésus-Christ, rendons grâces à Dieu pour ces bienfaits, & d'un commun accord prions le Dieu tout-puissant, qu'il leur fasse la grace que le reste de leur vie soit conforme à ce commencement.

Puis on dira l'Oraison Dominicale, tous étant à genoux.

N Otre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. *Amen.*

Après

* Ici le Prêtre fera le signe de la Croix sur le front de la Personne.

Après le Prêtre dira :

PERE Céleste, nous te remercions, de tout notre cœur, de ce qu'il t'a plu de nous appeler à la connoissance de ta grace, & de nous donner de croire en toi. Augmente-nous cette connoissance, & confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint-Esprit à ces personnes; afin qu'étant maintenant régénérées, & faites héritières du salut éternel, par Jésus-Christ notre Seigneur, elles continuent à te servir; & qu'elles obtiennent l'accomplissement de tes promesses, par Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur, qui vit, & qui régné avec toi, en l'unité du Saint-Esprit, un seul Dieu bénit éternellement. Amen.

Alors tous étant debout, le Prêtre fera l'Exhortation suivante, en parlant premièrement aux Parrains & aux Marraines.

PUISQUE ces personnes ont promis en votre présence de renoncer au Diable & à toutes ses œuvres, de croire en Dieu & de le servir, vous devez vous souvenir que c'est votre devoir de leur représenter quel vœu, quelle promesse, & quelle profession solennelle elles ont fait en présence de cette Assemblée, & particulié-

rement en la vôtre, de vous qu'elles ont pris pour leurs témoins. Et vous devez aussi les exhorter à travailler avec toute sorte de diligence à se bien instruire en la sainte Parole de Dieu; afin que par ce moyen elles puissent croître en grace & en la connoissance de notre Seigneur Jésus-Christ, & vivre en ce présent siècle sagement, justement, & religieusement.

Puis parlant aux Personnes nouvellement baptisées, il continuera, & dira :

ET quant à vous qui avez maintenant reçu Jésus-Christ au Baptême, c'est aussi votre devoir, puisque vous êtes faits les enfans de Dieu, & de lumière par la foi en Jésus-Christ, de vous conduire d'une manière qui réponde à votre vocation Chrétienne, & selon qu'il est séant aux enfans de lumière; vous souvenant toujours que le Baptême nous représente notre profession, qui est de suivre l'exemple de notre Seigneur Jésus-Christ, & d'être faits semblables à lui; afin que comme il est mort & ressuscité pour nous, ainsi nous qui sommes baptisés mourions au péché, & ressuscitions à la justice; mortifiant continuellement toutes nos affections

travaill
& nous
jour en
toute sa
Il est de
qui dur
soit con
que au
ra fait
afin
être a
Cène.
Si les
roient
en leur

C

Que
treCom
vo

N. o

Qui
nom?Mes
raines
auquel
de Jésus
Dieu,
yaumeQu'e
mins &
fait aloIls o
mois cl
Premiè

travaillés & corrompues,
& nous avançant chaque
jour en toute vertu, & en
toute sainteté de vie.

Il est bon que toute personne
qui aura été ainsi baptisée,
soit confirmée par l'Evi-
que aussi-tôt qu'il se pour-
ra faire après son Baptême,
afin qu'ainsi elle puisse
être admise à la Sainte
Cène.

Si les personnes qui n'au-
roient point été baptisées
en leur enfance, sont pré-

sentes pour être baptisées,
avant que d'être en âge de
discretion, & capables de
répondre pour elles-mêmes,
il suffira d'user de l'Office
du Baptême public des En-
fants, ou (en cas d'extrême
danger) de l'Office du Bap-
tême qui s'administre en
particulier, en changeant
seulement le mot de petit
enfant, ou de personnes,
selon que l'occasion le re-
quertra.

CATECHISME

O U

INSTRUCTION

Que toute Personne doit apprendre avant que d'être
présentée à l'Evêque pour être confirmée.

Demande.

Comment vous appelez-
vous ?

Réponse.

N. ou M.

Demande.

Qui vous a donné ce
nom ?

Réponse.

Mes Parrains & mes Mar-
raines en mon Baptême,
auquel j'ai été fait membre
de Jésus-Christ, enfant de
Dieu, & héritier du Ro-
yaume des Cieux.

Demande.

Qu'est-ce que vos Par-
rains & vos Marraines ont
fait alors pour vous ?

Réponse.

Ils ont promis & voué
trois choses en mon nom.
Premièrement, que je re-

noncerois au Diable & à
toutes ses œuvres, aux
pompes & aux vanités de
ce Monde corrompu, & à
toutes les convoitises cri-
minelles de la Chair. Se-
condement, que je croi-
rois tous les Articles de la
Foi Chrétienne. Et en troi-
sième lieu, que je ferois la
volonté de Dieu, & que je
garderois ses saints Com-
mandemens, y marchant
tous les jours de ma vie.

Demande.

Ne penses-tu pas que tu
es tenu de croire & de faire
ce qu'ils ont promis pour
toi ?

Réponse.

Oui certainement, &
Dieu aidant je l'accompli-
rai : Et je rends grâces, de

tout mon cœur, à notre Dieu & Père Céleste, de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut par Jésus-Christ notre Sauveur; & je le prie qu'il me fasse la grace d'y persévérer jusqu'à la fin de ma vie.

Le Catéchisme.

Récite les Articles de ta Foi.

Réponse.

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre. Et en Jésus-Christ son Fils Unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, mort & enseveli. Il est descendu aux Enfers; le troisième jour il est ressuscité des morts; il est monté au Ciel; il est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; & de là il viendra juger les vivans & les morts. Je crois au Saint-Esprit. Je crois la Sainte Eglise Universelle, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, & la Vie éternelle. Amen.

Demande.

Qu'apprends-tu principalement par ces Articles de ta Foi?

Réponse.

J'apprends à croire premièrement, en Dieu le Père qui m'a créé, & qui a créé tout le Monde.

Secondement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, & qui a racheté tout le Genre Humain.

En troisième lieu, en Dieu le Saint-Esprit, qui me sanctifie, & qui sanctifie tous les Elus de Dieu.

Demande.

Tu as dit que tes Parrains & Marraines ont promis en ton nom que tu garderois les Commandemens de Dieu, dis-moi combien il y en a.

Réponse.

Dix.

Demande.

Quels sont-ils?

Réponse.

Ceux-là même que Dieu a prononcés, comme il est écrit au XX. Chapitre de l'Exode, disant: Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai retiré hors du pays d'Egypte, & de la maison de servitude.

I.

Tu n'auras point d'autres Dieux devant ta face.

II.

Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut aux Cieux, ni ici-bas sur la Terre, ni dans les Eaux sous la Terre. Tu ne te prosterneras point devant elles, & ne les serviras point: Car je suis l'Eternel ton Dieu, le Dieu fort & jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les enfans

enfants en la c
tion de
sent; &
de en
ceux qu
gardent
mens.

Tu n
Nom de
envain.
tiendra
cent ce
Nom e

Souv
repos,
Tu trav
teras
mais l
le repo
Dieu:
œuvre
ni ton
ton se
vante,
étrang
portes
en six
Terre,
ce qui
repose
C'est p
béné le
la san

Hon
mère,
soient
re que
te don

Tu

enfant en la troisième & en la quatrième génération de ceux qui me haïssent; & sa sainte miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment, & qui gardent mes commandemens.

III.

Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel ton Dieu envain. Car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom envain.

IV.

Souvien-toi du Jour du repos, pour le sanctifier. Tu travailleras six jours, & feras toute ton œuvre, mais le septième jour est le repos de l'Eternel ton Dieu. Tu ne feras aucune œuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes: car l'Eternel a fait en six jours les Cieux, & la Terre, & la Mer, & tout ce qui est en eux, & s'est reposé le septième jour: C'est pourquoi l'Eternel a béni le jour du repos, & l'a sanctifié.

V.

Honore ton père & ta mère, afin que tes jours soient prolongés sur la terre que l'Eternel ton Dieu te donne.

VI.

Tu ne tueras point.

VII.

Tu ne paillarderas point.

VIII.

Tu ne déroberas point.

IX.

Tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain.

X.

Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain: Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Demande.

Qu'apprends-tu principalement par ces Commandemens?

Réponse.

J'y apprend deux choses; mon devoir envers Dieu, & mon devoir envers mon prochain.

Demande.

Quel est ton devoir envers Dieu?

Réponse.

Mon devoir envers Dieu est de croire en lui, de le craindre & de le révérencer; de l'aimer de tout mon cœur, de toute mon âme, & de toute ma force; de l'adorer, de lui rendre grâces, de mettre toute mon espérance en lui; de l'invoquer, d'honorer son saint Nom & sa Parole, & de le servir fidèlement tous les jours de ma vie.

Dr.

Demande.

Quel est ton devoir envers ton prochain.

Réponse.

Mon devoir envers mon prochain est de l'aimer comme moi-même, & de faire à autrui comme je voudrois que l'on me fit; d'aimer, d'honorer, & de secourir mon Père & ma Mère; d'honorer le Roi, & de lui obéir, & à ceux qui sont en autorité sous lui; de me soumettre à tous mes Gouverneurs, à mes Précepteurs, à mes Pasteurs, & à mes Directeurs spirituels; de me conduire avec humilité & avec respect à l'égard de tous ceux qui sont plus que moi; de n'offenser personne de parole ni de fait; d'être juste, & véritable en toutes mes affaires; de n'avoir aucune malice, ni aucune haine dans le cœur; de garder mes mains nettes de toute pillerie & de tout larcin, & ma langue de médisance, de mentonge, & de calomnie; de posséder mon corps en tempérance, en chasteté, & en sobriété; de ne désirer & ne convoiter point les biens d'autrui, mais de travailler & de chercher les moyens de gagner ma vie honnêtement, & de faire mon devoir dans l'état & dans la vocation où il plait à Dieu de m'appeller.

Le Catéchiste.

Mon cher Enfant, sache que tu n'es pas capable de toi même de faire ces choses, ni de marcher selon les commandemens de Dieu, ni de le servir sans sa grace spéciale, laquelle tu dois a, prendre à demander soigneusement en tout tems par tes prières. Que je voye donc si tu fais dire l'Oraison Dominicale.

Réponse.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Demande.

Que demandes-tu à Dieu dans cette Prière?

Réponse.

Je prie le Seigneur mon Dieu notre Père Céleste, qui est l'Auteur de tout bien, de nous faire la grâce à moi, & à tous les hommes, de l'adorer, de le servir, & de lui obéir, selon que nous y sommes obligés. Je le prie aussi qu'il lui plaise de nous envoyer toutes les choses nécessaires à nos corps & à nos âmes.

mes. C
séricord
pardon
qu'il l
rantir,
dire dan
qui po
nos cor
Qu'il n
péché &
& de n
tuels, &
nelle. C
fera par
sa bonté
Jésus-C
gneur.
conclus
c'est-à-d

Comb
a-t-il inf
dans son

Deux
font gé
faires à
Baptême

Qu'ent
de Sacre

J'ente
neur &
intérieur
qui nos
signe qu
même a
un moye
recevons
comme u
ge pour

Comb

mes. Qu'il nous fasse miséricorde ; & qu'il nous pardonne nos péchés ; & qu'il lui plaise de nous garantir, & de nous défendre dans tous les dangers qui pourroient menacer nos corps & nos âmes : Qu'il nous préserve de tout péché & de toute iniquité, & de nos ennemis spirituels, & de la mort éternelle. Ce que j'espère qu'il fera par sa miséricorde & sa bonté, pour l'amour de Jésus-Christ notre Seigneur. C'est pourquoi je conclus par le mot, *Amen*, c'est-à-dire, *Ainsi soit-il*.

Demande.

Combien Jésus-Christ a-t-il institué de Sacramens dans son Eglise ?

Réponse.

Deux seulement, qui sont généralement nécessaires à salut, savoir, le Baptême & la Sainte Cène.

Demande.

Qu'entends-tu par ce mot de Sacrement ?

Réponse.

J'entends un signe extérieur & visible d'une grâce intérieure & spirituelle, qui nous est donnée ; signe que Jésus-Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette grâce, & comme un aïche & un gage pour nous en assurer.

Demande.

Combien de parties y

a-t-il dans un Sacrement ?

Réponse.

Deux, le signe extérieur & visible, & la grace intérieure & spirituelle.

Demande.

Quel est le signe extérieur & visible, ou la forme du Baptême ?

Réponse.

C'est l'eau : en laquelle la personne est baptisée au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit.

Demande.

Quelle est la grâce intérieure & spirituelle ?

Réponse.

C'est de mourir au péché, & de renaitre à la justice. Car étant naturellement nés en péché & enfans d'ire, nous sommes par ce moyen faits enfans de la grâce.

Demande.

Qu'est-ce qui est requis de ceux qui doivent être baptisés ?

Réponse.

La repentance, par laquelle ils renoucent au péché ; & la foi, par laquelle ils croient fermement les promesses de Dieu, qui leur sont faites dans ce sacrement.

Demande.

Pourquoi est-ce donc que l'on baptise les petits enfans, puisqu'ils ne peuvent accomplir ces choses à cause de leur âge tendre ?

Réponse.

Réponse.

Parce qu'ils promettent par leurs Répondans de les accomplir l'une & l'autre : promesse qu'ils sont tenus d'accomplir eux-mêmes, lorsqu'ils sont en âge de connoissance.

Demande.

Pour quelle fin est ce que le Sacrement de la Sainte Cène a été institué ?

Réponse.

Pour être une commémoration perpétuelle du Sacrifice de la mort de Jésus Christ ; & des avantages que nous en recevons.

Demande.

Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène ?

Réponse.

Le pain & le vin, que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

Demande.

Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée ?

Réponse.

Le Corps & le Sang de Jésus-Christ, qui sont vraiment & effectivement pris & reçus par les Fidèles dans la Sainte Cène.

Demande.

Quels sont les avantages qui nous en reviennent ?

Réponse.

Nos âmes sont rafraîchies & fortifiées par le Corps & par le Sang de Jésus-Christ, comme nos

corps sont pourris & fortifiés par le pain & le vin.

Demande.

Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène du Seigneur ?

Réponse.

Qu'ils s'examinent eux-mêmes, s'ils ont une vraie repentance de leurs péchés passés, & une ferme résolution de marcher en nouveauté de vie ; s'ils ont une foi vive en la miséricorde de Dieu par Jésus-Christ ; s'ils font commémoration de sa mort avec actions de grâces ; & s'ils ont pour tous les hommes la charité qu'ils leur doivent.

Les Dimanches & Jours de Fête après la seconde Leçon des Prières du Soir, le Ministre de chaque Paroisse s'employera soigneusement à instruire & à examiner publiquement dans l'Eglise sur quelque point de ce Catéchisme, tel nombre qu'il trouvera à propos des enfans qui lui seront présentés.

Et sous les Pères & les Mères, les Maîtres & les Maîtresses enverront à l'Eglise leurs Enfans, leurs Serviteurs, & leurs Apprentifs (qui n'ont point encore appris le Catéchisme) à l'heure assignée, & les obligeront d'écouter le Ministre, de lui obéir, & de se laisser conduire par lui jusqu'à ce qu'ils aient ap-

pris tout ce qu'il a ordonné d'accomplir.

Dès qu'ils seront instruits pour pouvoir être admis à la Sainte Cène du Seigneur, le Ministre de la Paroisse leur donnera la Sainte Cène. Commandement vulgaire, ont aussi des questions de catéchisme, l'Evêque ou le Parrain ne en qualité de leur Confesseur.

C O

Imposition

Au Jour qui doit être tant plus avant l'E ou quelq à qui il charge, suit.

A Fin que la mission de l'édification de la paroisse soit bonne à l'E qu'à l'avant confirmé le Symbole d'Oraison des Dix

pris tout ce qui leur est ici ordonné d'apprendre.

Dès que les enfans auront atteint un âge convenable pour pouvoir dire le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens en langue vulgaire, & qu'ils pourront aussi répondre aux autres questions de ce petit Catéchisme, ou les amènera à l'Evêque. Et chacun aura son Parrain & une Marraïne en qualité de témoins de leur Confirmation.

Et toutes les fois que l'Evêque avertira qu'on lui amène les Enfans pour être confirmés, le Ministre de chaque Paroisse, ou mènera lui-même les personnes qu'il jugera devoir être présentées à l'Evêque pour être confirmés, ou enverra leurs noms par écrit avec un Certificat de sa main. Et si l'Evêque leur donne son approbation, il les confirmera en la manière qui suit.

L' O R D R E D E L A C O N F I R M A T I O N , O U

Imposition des mains sur ceux qui ont été baptisés, & qui ont atteint l'âge de discrétion.

Au jour assigné, tous ceux qui doivent être confirmés, étant placés & rangés devant l'Evêque, il lira, ou quelque autre Ministre à qui il en aura donné la charge, la Préface qui suit.

Afin que la Confirmation puisse être administrée avec une plus grande édification de ceux qui la recevront, il a semblé bon à l'Eglise d'ordonner, qu'à l'avenir aucun ne sera confirmé qu'il ne sache dire le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, & les Dix Commandemens;

& qu'il ne puisse aussi répondre aux autres questions qui sont contenues dans le petit Catéchisme. Et il est fort à propos d'observer cet ordre, afin que les Enfans qui auront atteint l'âge de discrétion, sachant ce que leurs Parrains & leurs Marraînes ont promis pour eux au Baptême, ils puissent le ratifier de leur bon gré, & confirmer eux-mêmes publiquement, en face d'Eglise, de leur propre bouche; & promettre aussi qu'avec l'aide de Dieu ils tâcheront, tous les jours de

de leur vie, de garder fidelement les choses auxquelles ils auront acquiescé par leur propre confession.

Puis l'Evêque dira :

Réitérez - vous ici en la présence de Dieu & de cette Assemblée, la promesse & le vœu qui ont été faits solennellement, en votre nom, à votre Baptême; les ratifiant & les confirmant vous-mêmes en personne, & vous reconnoissant obligés de croire & de faire toutes les choses dont vos Parrains & Marraines ont répondu pour vous?

Et chacun répondra à haute voix.

Je les réitére, & je les ratifie & les confirme.

L'Evêque.

Notre aide soit au Nom de Dieu.

Réponse.

Qui a fait le Ciel & la Terre.

L'Evêque.

Bénit soit le Nom du Seigneur.

Réponse.

Dès maintenant & à jamais.

L'Evêque.

Seigneur, exauce nos prières.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

L'Evêque.

Prieons Dieu.

Dieu tout-puissant & éternel, qui as voulu ré-générer d'eau & du Saint-Esprit ces tiens serviteurs, & qui leur as accordé la ré-mission de tous leurs pé-chés, nous te supplions qu'il te plaise de les forti-fier, en leur communiquant le Saint-Esprit, le Conso-lateur; & de leur augmen-ter chaque jour tes dons & tes grâces, en leur accor-dant l'Esprit de sagesse & d'intelligence; l'Esprit de conseil & de force spiri-tuelle; l'Esprit de science & de vraie piété. Remplis-les, Seigneur, de l'Esprit de ta sainte crainte, dès maintenant & à jamais. Amen.

Alors ils s'agenouilleront & se rangeront par ordre de-vant l'Evêque: qui met-tra la main sur la tête de chacun, l'un après l'autre, disant:

Seigneur, reçois ce tien enfant (ou ce tien servi-teur) en la protection de ta grâce céleste, afin qu'il soit éternellement du nombre des tiens, & qu'il croisse chaque jour de plus en plus dans tous les dons de ton Saint-Esprit, jusques à ce qu'il parvienne à ton Royaume éternel. Amen.

Puis l'Evêque dira:

Le Seigneur soit avec vous.

RA

Et avec
Et chacun
nous,

Notre
Ciel
sanctifié.
ne. Ta
en la Ter
Donne-
notre pa
nous pa
ses, con
nous à
offensés
point en
délivre-
Amen.

Et
D
leur
donnes
faire les
agréable
gesté,
nos hur
pour ce
sur lesq
exemple
Apôtres
posé le
assurer,
ta favor
gratuite
te supp
paternel
évident
Saint.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Et chacun se mettant à genoux, l'Evêque dira,

Prions DIEU

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Et cette Collecte.

Dieu tout-puissant & éternel, qui nous donnes de vouloir & de faire les choses qui sont agréables à ta divine Majesté, nous te présentons nos humbles supplications pour ces tiens serviteurs, sur lesquels, suivant l'exemple de tes Saints Apôtres, nous avons imposé les mains, pour les assurer, par ce signe, de ta faveur, & de ta bonté gratuite envers eux. Nous te supplions que ta main paternelle soit toujours étendue sur eux; que ton saint-Esprit soit toujours

avec eux; & que tu les conduises tellement à la connoissance & à l'obéissance de ta Parole, qu'à la fin ils puissent obtenir la Vie éternelle, par notre Seigneur Jésus Christ, qui en l'unité du Saint-Esprit vit & régne avec toi Dieu éternellement. Amen.

Dieu éternel & tout-puissant, nous te supplions qu'il te plaise de sanctifier, de conduire, & de gouverner nos corps & nos âmes dans les sentiers de ta Loi, & dans l'obéissance à tes Commandemens; afin que par ta puissante protection nous soyons préservés à jamais en corps & en âme, par Jésus-Christ notre Seigneur & Sauveur. Amen.

Alors l'Evêque les bénira, disant:

La bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils & le Saint-Esprit, soit sur vous, & demeure avec vous éternellement. Amen.

Et aucun ne sera admis à la Sainte Cène jusqu'à ce qu'il soit confirmé, ou qu'il soit prêt à être confirmé, Et qu'il désire de l'être.

L A F O R M E

DE LA

CELEBRATION DU MARIAGE.

Premièrement, il faut que les Annonces de tous ceux qui veulent se marier soient publiées dans l'Eglise trois Dimanches ou Jours de Fêtes, à l'heure du Service Divin, immédiatement avant les Sentences qui se lisent pour l'Offertoire, le Ministre disant en la manière accoutumée.

Je publie les Annonces de mariage entre N de — & N de — S'il y a quel qu'un de vous qui sache quelque cause ou quelque juste empêchement pourquoy ces deux personnes ne puissent pas être jointes en saint Mariage, vous devez le déclarer: c'est ici la première. la seconde, ou la troisième Annonce.

Et si ceux qui veulent se marier demeurent en diverses Paroisses, les Annonces seront publiées dans les deux Paroisses; Et le Ministre de l'une des Paroisses ne les mariera point, sans avoir une Attestation de l'autre Ministre, que les Annonces ont été publiées trois fois. Au jour ordonné pour la célébration du Mariage, ceux qui veulent se ma-

rier, viendront dans le Chœur de l'Eglise, avec leurs amis & leurs voisins. Et là, étant l'un auprès de l'autre, l'homme à la main droite, la femme à la main gauche, le Prêtre dira.

MES très-chers Frères en Jésus-Christ, nous sommes ici en la présence de Dieu & de cette Assemblée, pour unir cet homme & cette femme ensemble dans le saint Mariage, qui est un état honorable, institué de Dieu au tems de l'innocence de l'homme, & qui nous représente l'union mystique de Jésus-Christ avec son Eglise. Lequel saint état Jésus-Christ a approuvé, l'honorant de sa présence, & du premier miracle qu'il fit en Cana de Galilée; & St. Paul le recommande comme honorable entre tous. C'est pourquoi l'on ne doit pas entreprendre d'y entrer témérairement, légèrement, ou d'une manière déordonnée, pour satisfaire les desirs & les convoitises de la chair, comme les bêtes brutes qui n'ont point d'intelligence; mais avec décence, avec discrétion, avec prudence avec tem-

pé.

perance
de Dieu
rement
lesquelle
ordonné

Premi
établi p
sans, q
dans la
disciplin
la gloire

Second
établi p
de contr
éviter la
que tou
pas le d
puissent
se con
purs du
Christ.

Il a
pour la
de, &
mutuell
la femm

l'un avec
la prosp
verité.
mainten
état, q
nes son

pourqu
qu'un
juste e
lequel
être lég
ensembl
présent
il s'en

Puis pa
qui do
à leur

pénance & dans la crainte de Dieu; considérant même les causes pour lesquelles le Mariage a été ordonné.

Premièrement, il a été établi pour avoir des enfans, qu'on puisse élever dans la crainte & dans la discipline du Seigneur, à la gloire de son Nom.

Secondement, il a été établi pour servir de remède contre le péché, & pour éviter la paillardise; afin que tous ceux qui n'ont pas le don de continence, puissent se marier & se conserver membres purs du Corps de Jésus-Christ.

Il a été ordonné enfin pour la société, pour l'aide, & pour la consolation mutuelle que l'homme & la femme doivent trouver l'un avec l'autre, tant dans la prospérité que dans l'adversité. C'est pour être unies maintenant dans ce saint état, que ces deux personnes sont venues ici. C'est pourquoi, s'il y a quelque un qui sache quelque juste empêchement pour lequel elles ne puissent être légitimement mariées ensemble, qu'il le dise à présent, ou qu'à l'avenir il s'en taise à jamais.

Puis parlant aux personnes qui doivent être mariées, à leur dira; -

JE vous somme & je vous charge, comme vous en devez répondre au jour terrible du Jugement, auquel les secrets de tous les cœurs seront manifestés, que si l'un de vous deux fait quelque empêchement, pour lequel vous ne puissiez être légitimement mariés ensemble, vous le déclarez présentement. Car assurez-vous que tous ceux qui sont conjoints autrement que la Parole de Dieu ne le permet, ne sont point unis par le Seigneur, & que leur Mariage n'est point légitime.

Si quelqu'un, de jour de Mariage, allégué & déclare quelque empêchement pour lequel ils ne puissent être mariés selon la loi de Dieu, & selon les loix de ce Royaume: s'il est content de s'obliger envers les parties avec caution suffisante; (ou s'il veut déposer un gage jusqu'à la pleine valeur des fraix & des dépens que les personnes à marier pourront faire) qu'il prouvera son allégation: en ce cas le mariage sera différé, jusqu'à ce que la vérité soit éclaircie & prouvée: S'il n'y a point d'empêchement, le Ministre dira à l'Epoux.

N. Veux-tu avoir cette femme pour ton Epouse, vivre avec elle selon le Commandement de Dieu, dans

dans le saint état de Mariage? Veux-tu l'aimer, la chérir, l'honorer, la garder en tems de maladie & en tems de santé; & renonçant à toute autre femme, veux-tu t'attacher à elle seule tant que vous vivrez tous deux?

L'Homme répondra,

Je le veux.

Puis le Prêtre dira à la Femme:

N. Veux-tu avoir cet homme pour ton Mari, & vivre avec lui selon le Commandement de Dieu dans le saint état de Mariage? Veux-tu lui obéir, le servir, l'aimer, l'honorer, le garder en tems de maladie & en tems de santé; & renonçant à tout autre homme, veux-tu t'attacher à lui seul, tant que vous vivrez tous deux?

Et la Femme répondra,

Je le veux.

Puis le Ministre dira:

Qui est-ce qui donne cet homme en mariage à cet homme?

Puis ils se donneront la foi l'un à l'autre en cette manière.

Le Ministre recevant la femme de la main de son Père, ou de ses amis, la fera prendre à l'homme par la main droite, & lui fera dire ce qui suit.

Je N. te prends N. pour ma Femme & Epouse, soit

que tu sois meilleure ou pire, plus riche ou plus pauvre, pour t'avoir & te garder dès ce jour & à l'avenir, en maladie & en santé; pour t'aimer & te chérir selon le saint Commandement de Dieu, jusqu'à ce que la mort nous sépare: & sur cela je te donne ma foi.

Puis ils quitteront les mains, & la femme prenant l'homme par la main droite, dira aussi après le Ministre:

Je N. te prends N. pour mon Mari & Epoux, soit que tu sois meilleur ou pire, plus riche ou plus pauvre, pour t'avoir & te garder dès ce jour, & à l'avenir, en maladie & en santé; pour t'aimer, te chérir, & t'obéir, selon le saint Commandement de Dieu, jusqu'à ce que la mort nous sépare: & sur cela je te donne ma foi.

Après cela ils sépareront leurs mains; & l'homme donnera à la femme un Anneau, le mettant sur le doigt avec ce qui est dit au Prêtre, & au Clerc: & le Prêtre prenant l'Anneau, le donnera à l'homme pour le mettre au quatrième doigt de la main gauche de la femme, & l'homme dira après le Prêtre:

Je t'épouse avec cet Anneau; je t'honore de mon

corps

corps,
tous m
au No
& du S
Alors
femme
tridim
gauche
metta
nifre

D le
&
Genre-
toute g
qui doi
le, répi
sur cet
femme
servante
son en
comme
vécuren
semble,
puissent
complir
promesse
faits l'u
cet Ann
ment de
l'arrhe
qu'ainsi
jours da
une amir
vec l'autr
tes Saint
mens, p
notre Seig
Alors le
gnant le

Ceux
joins, q
les sépar

corps, & je te communique tous mes biens temporels, au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit. Amen. Alors l'homme laissant à la femme l'Anneau au quatrième doigt de la main gauche, & tous deux se mettant à genoux, le Ministre dira.

Prieons DIEU.

Dieu Eternel, Créateur & Conservateur du Genre-humain, Aûteur de toute grace spirituelle, & qui donnes la vie éternelle, répands ta bénédiction sur cet homme & sur cette femme ton serviteur & ta servante, que nous bénissons en ton Nom, afin que comme Isaac & Rebecca vécurent fidèlement ensemble, ces personnes aussi puissent avec fidélité accomplir les vœux & les promesses qu'ils se sont faits l'un à l'autre (dont cet Anneau, réciproquement donné & reçu, est l'arche & le gage) & qu'ainsi ils demeurent toujours dans une paix & dans une amitié parfaite l'un avec l'autre, vivant selon tes Saints Commandemens, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen. Alors le Prêtre leur joignant les mains droites, dira.

Ceux que Dieu a joints, que l'homme ne les sépare point.

Alors le Ministre parlera ainsi au Peuple.

PUISQUE N. & N. sont d'accord de leur saint Mariage; qu'ils l'ont témoigné devant Dieu, & devant cette Assemblée; que pour cet effet ils ont donné & engagé leur foi l'un à l'autre, & qu'ils l'ont déclaré en donnant & en recevant un Anneau, & par la jonction de leurs mains; je déclare qu'ils sont marié & femme, au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit. Amen.

Et le Ministre ajoutera cette Bénédiction.

Dieu le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit, vous bénisse, vous garde & vous conserve. Le Seigneur vous regarde favorablement, en sa miséricorde, & vous remplisse tellement de ses graces & de ses bénédictions spirituelles, que vous puissiez vivre ensemble dans cette vie, de telle manière que dans le siècle à venir vous obteniez la vie éternelle. Amen.

Puis le Ministre ou les Clercs allant à la Table du Seigneur, diront ou chanteront le Pseaume suivant. Beati omnes, Ps. 128.

Bienheureux est qui conque craint l'Eternel, & qui marche dans ses voyes.

Car tu mangeras du travail.

vail de tes mains : tu seras bienheureux, & tu prospéreras.

Ta femme sera dans ta maison, comme une vigne abondante en fruit. Et tes enfans seront autour de ta table comme des plantes d'oliviers.

Voici, certainement ainsi sera bénit le personnage qui craint l'Eternel.

L'Eternel te bénira de Sion, & tu verras le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie.

Et tu verras des enfans à tes enfans. La paix sera sur Israël.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Ou ce Pseaume,

Deus misereatur. Ps. 67.

Dieu aye pitié de nous, & nous bénis, & fais luire ta face sur nous.

Afin que ta voye soit connue en la Terre, & ta délivrance parmi toutes les Nations.

Les peuples te célébreront, ô Dieu; tous les peuples te célébreront.

Les peuples se réjouiront, & chanteront de joye; parce que tu jugeras les peuples en équité, & que tu conduiras les nations sur la Terre.

Les peuples te célèbre-

ront, ô Dieu; tous les peuples te célébreront.

La Terre produira son fruit; Dieu, notre Dieu, nous bénira.

Dieu nous bénira, & tous les bouts de la Terre le craindront.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen. *Ce Pseaume fini, l'homme & la femme étant à genoux devant la Table du Seigneur, le Prêtre se tenant debout à la Table du Seigneur, & se tournant vers eux, dira.*

Seigneur, aye pitié de nous.

Réponse.

Christ, aye pitié de nous. *Le Ministre.*

Seigneur, aye pitié de nous.

Notre Père qui es au Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Amen.

Le Ministre.

O Seigneur, sauve ton

servite

Qu
rance

O S
ton l
lieu.

Et l
jours.

Sois
fortere

Au
nemis.

Etern
requête

Et q
ne just

O D
Jacob,
ta serva
mets le
éternell
afin que
prendro
role pou
mettent
de les d
en la m
bénis. E
autresfoi
Abraham
leur gra
veille
bénédict
teur & si
qu'obéis

serviteur & ta servante.

Réponse.

Qui mettent leur espérance en toi.

Le Ministre.

O Seigneur, envoie leur ton secours de ton saint lieu.

Réponse.

Et les maintiens à toujours.

Le Ministre.

Sois leur une tour & une forteresse.

Réponse.

Au devant de leurs ennemis.

Le Ministre.

Eternel, écoute notre requête.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre.

O Dieu d'Abraham, Dieu d'Isaac, Dieu de Jacob, béni ton serviteur & ta servante ici présents, & mets le principe de la vie éternelle dans leurs cœurs; afin que tout ce qu'ils apprendront de ta sainte parole pour leur utilité, ils le mettent en effet. Regarde-les du Ciel, Seigneur, en ta miséricorde, & les bénis. Et comme tu donnes autrefois la bénédiction à Abraham & à Sara, à leur grande consolation, veuille aussi étendre ta bénédiction sur ton serviteur & sur ta servante; afin qu'obéissant à ta volonté,

ils soient toujours assurés de ta protection, & qu'ils persévèrent toute leur vie dans ton amour, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen

La Prière suivante sera omise quand la femme sera hors d'âge d'avoir des enfans.

O Seigneur miséricordieux & Père Céleste, qui fais par ta grace que le Genre-humain croît & multiplie, nous te supplions de vouloir bénir ces deux personnes d'une heureuse lignée, & de leur faire la grace de vivre si long-tems dans une sainte amitié & pureté l'un avec l'autre, qu'elles puissent voir leurs enfans élevés & dans la piété Chrétienne & dans la vertu, à la gloire de ton Saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

O Dieu, qui par ta puissance infinie as créé toutes choses de rien, & qui après avoir mis les autres créatures dans leur ordre, as voulu que la femme ait pris son origine de l'homme formé à ton image & à ta ressemblance, & qui en les unissant ensemble nous as fait entendre qu'il n'est point permis de séparer ceux que tu as joints par le mariage; qui aussi as consacré ce saint état, & en as fait un mystère si excellent qu'il

qu'il nous représente l'union mystique de Jésus-Christ avec son Eglise: Regarde, ô Dieu, dans ta miséricorde ton serviteur & ta servante ici présents; fais que cet homme aime sa femme selon ta Parole, comme Jésus-Christ a aimé l'Eglise son Epouse, se donnant soi-même pour elle, & la chérissant comme sa propre chair: Et aussi que cette femme soit douce & complaisante à son mari, qu'elle lui soit fidèle & obéissante; & qu'elle imite les saintes & pieuses femmes dans leur modération, leur sagesse, & leur patience O Seigneur, bénis les tous deux, & les fais héritiers de ton Royaume éternel, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Puis le Prêtre dira.

LE Dieu tout-puissant, qui au commencement créa nos premiers Parens Adam & Eve, & qui les sanctifia & les joignit par mariage, répande sur vous les richesses de sa grace, vous bénisse & vous sanctifie; afin que vous puissiez lui être agréables tant en vos corps qu'en vos âmes, & vivre ensemble dans une sainte amitié tous les jours de votre vie. Amen.

Après cela, s'il n'y a point de Sermon on le devo

du Mari & de la Femme ait été représenté, le Ministre dira ce qui suit.

Vous tous qui êtes mariés, ou qui avez dessein d'entrer dans le saint état du Mariage, écoutez ce que l'Ecriture Sainte nous dit touchant le devoir des maris envers leurs femmes, & des femmes envers leurs maris.

St. Paul, au cinquième Chapitre de l'Epître aux Ephésiens, donne ce commandement à tous les hommes qui sont mariés.

Vous Maris, aimez vos Femmes, comme Christ a aimé l'Eglise, & s'est donné lui-même pour elle; afin qu'il la sanctifiât après l'avoir nettoyée dans le lavement d'eau par la parole; afin qu'il se la rendit une Eglise glorieuse, n'ayant ni tache, ni ride, ni autre chose semblable, mais afin qu'elle fût sainte & irrépréhensible. Les Maris donc doivent aimer leurs Femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa Femme s'aime soi-même. Car personne n'a jamais eu en haine sa propre chair, mais il la nourrit & l'entretient, comme le Seigneur entretenait l'Eglise. Car nous sommes membres de son corps, étant de sa chair & de ses os. C'est pour-

quoi
Père
joind
les
me
grand
Christ
chacu
sa Fe
me. A

Le
Paul,
siens,
mes q
ris, a
& ne
contre

Eco
pôtre
lui-m
tous l
mariés
portez
avec u
avec u
gile,
pest,
êtes a
riers d
afin q
soient
pues.

Jusq
tendu
envers
nant,
tez &
voir en
me il y
propos
Sainte,
Paul vo
son E
siens.

quoï l'Homme laissera son Père & sa Mère, & se joindra à sa Femme, & les deux feront une même chair. Ce mystère est grand : or je parle de Christ & de l'Eglise. Que chacun de vous aime donc sa Femme comme soi-même. *Ephés. 5. 19.*

Le même Apôtre St. Paul, écrivant aux Colossiens, parle ainsi aux hommes qui sont mariés. Maris, aimez vos Femmes, & ne vous aigrissez point contre elles. *Coloss. 3. 19.*

Ecoutez aussi ce que l'Apôtre St. Pierre, qui étoit lui-même marié, écrit à tous les hommes qui sont mariés. Vous Maris, comportez-vous discrètement avec vos Femmes, comme avec un vaisseau plus fragile, leur portant du respect, comme ceux qui êtes aussi avec elles héritiers de la grâce de vie, afin que vos prières ne soient point interrompues. *1 Pierre 3. 7.*

Jusqu'ici vous avez entendu le devoir du mari envers la femme. Maintenant, vous Femmes, écoutez & apprenez votre devoir envers vos maris, comme il vous est clairement proposé dans l'Ecriture Sainte. Voici ce que St. Paul vous enseigne dans son Epître aux Ephésiens.

Femmes, soyez sujettes à vos Maris, comme au Seigneur; car le Mari est le Chef de la Femme, comme Christ est le Chef de l'Eglise, & aussi le Sauveur de son corps. Comme donc l'Eglise est sujette à Christ, que les Femmes le soient de même à leurs Maris en toutes choses. Et il dit encore, que la Femme révère son Mari. *Ephés. 5. 33.*

Le même Apôtre, dans son Epître aux Colossiens, vous donne cette courte leçon : Femmes, soyez sujettes à vos Maris, comme il est convenable selon de Seigneur. *Col. 3. 18.*

St. Pierre aussi nous instruit saintement, parlant de cette sorte. Que les Femmes soient sujettes à leurs Maris, afin que même s'il y en a qui n'obéissent point à la Parole, ils soient gagnés sans la Parole, par la conversation de leurs Femmes, lorsqu'ils auront vu la pureté de votre conversation accompagnée de crainte. Et que leur ornement ne soit point celui de dehors, par l'enroulement des cheveux, ou parus d'or, ou magnificence d'habits; mais l'homme caché, c'est-à-dire, celui du cœur, qui consiste dans l'incorruptibilité d'un esprit doux & paisible, qui

est de grand prix devant Dieu. Car c'est ainsi que se parloient autrefois les saintes femmes qui étoient en Dieu, & qui demeuroient sujettes à leurs Maris: comme Sara qui obéissoit à Abraham l'appellant son Seigneur; de laquelle vous êtes les filles en faisant bien,

lors même que vous ne craignez rien de ce que vous pourriez avoir à craindre. 1 Pierre 3, 1.
Il est bon que les nouveaux mariés fassent la Cène lorsqu'ils épousent, ou à la première occasion qui s'en présentera après leur Mariage.

L' O R D R E

Pour

La Visite des Malades.

Quand quelqu'un est malade on en avertira le Ministre de la Paroisse, qui dira en entrant dans la maison du Malade:

Paix soit sur cette maison, & sur tous ceux qui y demeurent.

Quand il viendra en la présence du Malade, il dira, en se mettant à genoux:

O Seigneur, n'aye point mémoire de nos iniquités, ni des iniquités de nos pères. Pardonne-nous, ô bon Dieu; pardonne à ton peuple que tu as racheté par ton sang précieux, & ne sois point irrité contre nous à jamais.

Réponse.

Pardonne-nous, ô bon Dieu.

Puis le Ministre dira,

PRIONS DIEU.

Seigneur, aye pitié de nous,

Christ, aye pitié de nous; Seigneur, aye pitié de nous.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Car à toi est le Règne, la Puissance, & la Gloire aux siècles des siècles. Amen.

Le Ministre.

Seigneur Dieu, sauve ton serviteur.

Réponse.

Qui met son espérance en toi.

Le Ministre.

Envoye-lui ton secours de

de ton saint lieu.

Réponse.

Et le soutien toujours
par ta puissance.

Le Ministre.

Que l'ennemi n'ait aucun
avantage sur lui.

Réponse.

Et que le méchant n'ap-
proche point pour lui
nuire.

Le Ministre.

Sois - lui, Seigneur, une
tour & une forteresse.

Réponse.

Au devant de son en-
nemi.

Le Ministre.

O Seigneur, exauce nos
prières.

Réponse.

Et que notre est par-
vienne jusqu'à toi.

Le Ministre.

O Seigneur, regarde des
Cieux, contemple, vi-
site, & soulage ton servi-
teur; regarde - le des yeux
de ta miséricorde, console-
le, & lui donne une ferme
confiance en toi; garanti-
le du danger de l'ennemi,
& le garde en paix & en
sûreté perpétuelle, par Jé-
sus-Christ notre Seigneur.
Amen.

Exauce-nous, ô Dieu no-
tre Sauveur tout-puis-
sant, & Père très-miséri-
cordieux; éten ta bonté
accoutumée sur ton servi-
teur qui est affligé de mala-
die. Nous te supplions de
sanctifier cette correction

paternelle dont tu le visi-
tes. Que le sentiment de
sa foiblesse fortifie sa foi,
& rende sa repentance
plus sérieuse. Si c'est ton
bon-plaisir de lui rendre sa
première santé, qu'il passe
le reste de sa vie en la
crainte & à la gloire; ou s'il
te plaît d'en disposer au-
trement, fai-lui la grace,
qu'après avoir fini cette
pénible vie, il obtienne la
vie éternelle; & demeure
pour jamais avec toi, par
Jésus-Christ notre Sei-
gneur. *Amen.*

*Alors le Ministre exhortera
le Malade de cette manie-
re, ou autre semblable.*

Mon cher Frère, sachez
que le Dieu tout-
puissant est le Maître de la
vie & de la mort, & de
toutes les choses qui s'y
rappoient, comme sont la
jeunesse, la force, la san-
té, la vieillesse, l'infirmité,
& la maladie. Ainsi,
quelle que soit votre ma-
ladie, sachez certainement
que c'est Dieu qui vous vi-
site; & quelle qu'en soit
la cause, soit qu'il le fasse
pour éprouver votre pa-
tience, afin que vous soyez
en exemple aux autres,
& qu'au jour du Seigneur
votre foi vous tourne à
louange, à honneur, & à
gloire pour votre éternelle
félicité; soit qu'il vous
l'envoie pour corriger en
vous ce qui offense les

Joux de votre Père Céleste, sachez pour certain, que si vous avez une véritable & sérieuse repentance de vos péchés, si vous supportez patiemment votre maladie, si vous mettez votre confiance en la miséricorde de Dieu par son Fils Jésus-Christ, & si vous le remerciez humblement de ce qu'il a daigné vous visiter dans sa bonté paternelle, vous soumettant entièrement à sa volonté, cette maladie vous tournera en bien, & vous avancera dans le chemin de la vie éternelle.

Si la Personne visitée est fort malade, le Ministre pourra finir ici son Exhortation, ou bien continuer.

C'est pourquoi prenez en bonne part le châtiment du Seigneur: car, comme dit St. Paul au Chapitre douzième de l'Épître aux Hébreux, le Seigneur châtie celui qu'il aime, & fouette tout enfant qu'il avoue. Si vous endurez la discipline, Dieu se présente à vous comme à ses enfans; car qui est l'enfant que le Père ne châtie point? Mais si vous êtes sans discipline, de laquelle tous sont participans, vous êtes donc des enfans supposés, & non pas légitimes. Et puisque nous avons bien eu pour châtieurs les Pères de notre chair, &

néanmoins nous les avons eu en révérence, ne serons-nous pas beaucoup plus soumis au Père des Esprits? & nous vivrons. Car quant à ceux-là, ils nous châtioient pour un peu de tems, comme bon leur sembloit; mais celui-ci nous châtie pour notre profit, afin que nous soyons participans de sa Sainteté. Ces paroles, mon cher Frère, sont écrites pour notre instruction, & pour notre consolation; afin que nous supportions patiemment, & avec actions de grâces, la correction de notre Père Céleste, toutes les fois qu'il lui plaira en sa grace de nous visiter, de quelque sorte d'adversité que ce soit. D'ailleurs, il n'y a rien de plus consolant pour des Chrétiens, que d'être rendus conformes à Jésus-Christ, en souffrant patiemment les adversités, les afflictions, & les maladies. Car lui-même n'est pas entré dans la gloire sans avoir beaucoup souffert, & il n'a été élevé à la gloire qu'après avoir été crucifié: ainsi certainement le chemin qui conduit à la joie éternelle, c'est de souffrir ici avec Jésus-Christ: & la porte de la vie éternelle, c'est de mourir volontiers avec Jésus-Christ, afin que nous res-

sur-

fulcrite
régno
gloire.
je vou
de D
en pat
qui vo
vous v
promes
faite à
Baptême
cette
rendre
ge, qu
sans ac
nes, je
examine
de con
tant pa
que par
mes; a
sant de
condam
vous ob
de notre
l'amour
que vou
accusé
jour terr
ment.
vous rec
de notre
vous sach
croissance
doit avoir
l'avez par
ici le M
Article
ainsi.
C Rois-
re
Créateur
Terre; &
qn. Fils U

uscitions, & que nous régnions avec lui dans la gloire. Maintenant donc je vous exhorte, au Nom de Dieu, qu'en prenant en patience cette maladie qui vous est si salutaire, vous vous souveniez de la promesse que vous avez faite à Dieu dans votre Baptême, Et parce qu'après cette vie nous devons rendre compte au juste Juge, qui nous jugera tous sans acception des personnes, je vous prie de vous examiner vous-même, & de considérer votre état tant par rapport à Dieu que par rapport aux hommes; afin que vous accusant de vos fautes, & vous condamnant vous-même, vous obteniez miséricorde de notre Père Céleste pour l'amour de Jésus-Christ, & que vous ne soyez point accusé & condamné au jour terrible de son jugement. C'est pourquoi je vous réciterai les Articles de notre Foi, afin que vous sachiez si vous avez la croyance qu'un Chrétien doit avoir, ou si vous ne l'avez pas.

Alors le Ministre récitera les Articles de la Foi, disant ainsi.

Crois-tu en Dieu le Père tout-puissant, Créateur du Ciel & de la Terre; & en Jésus-Christ son Fils Unique notre Sei-

gneur; & qu'il a été conçu du Saint-Esprit; qu'il est né de la Vierge Marie; qu'il a souffert sous Ponce Pilate; qu'il a été crucifié; qu'il est mort, & qu'il a été enseveli, qu'il est descendu aux Enfers, & que le troisième jour il est ressuscité des morts; qu'il est monté aux Cieux, qu'il est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; & que de-là il viendra à la fin du Monde, pour juger les vivans & les morts? Et crois-tu au Saint-Esprit? Crois-tu la Sainte Eglise Universelle; la Communion des Saints; la Rémission des péchés; la Résurrection de la chair, & la Vie éternelle après la mort?

La Malade répondra.

Je crois tout cela fermement.

Alors, le Ministre l'examinera, pour savoir s'il a une véritable repentance de ses péchés, & s'il a de la charité pour tous ses prochains; l'exhortant de pardonner de tout son cœur à tous ceux qui l'auront offensé: Et s'il a offensé quelqu'un, de lui en demander pardon; Et s'il a fait tort, ou injure à quelque personne, de lui faire satisfaction autant qu'il lui sera possible: Et s'il n'a pas auparavant disposé de ses biens, il l'exhortera à

alors à faire son Testament, & à déclarer ce qu'il doit, & ce qui lui est dû, pour la décharge de sa conscience, & pour le repos & le soulagement des Exécuteurs de son Testament. Mais il faudroit avertir souvent chacun de mettre ordre à ses affaires temporelles pendant que l'on est en santé.

Les paroles couchées ci-dessus peuvent être récitées avant que le Ministre commence la Prière, selon qu'il le jugera à propos.

Le Ministre ne doit point oublier d'exhorter avec instance les Malades qui ont du bien, à user de libéralité envers les pauvres.

Que si le Malade trouve que sa conscience soit chargée de quelque chose de grande importance, c'est ici qu'il sera extoré à faire une confession particulière de ses péchés, après laquelle le Prêtre lui donnera l'absolution en cette manière, s'il la demande avec humilité, & avec grande affection.

Notre Seigneur Jésus-Christ, qui a laissé à son Eglise la puissance d'absoudre tous les pécheurs qui se repentent & qui croient en lui véritablement, veuille te pardonner tes offenses par sa grande miséricorde. Et en son autointé, qui m'est

commise, je t'absous de tous tes péchés, au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit. Amen.

Puis le Prêtre dira la Collecte suivante.

PRIONS DIEU.

O Dieu très-miséricordieux, qui selon la multitude de tes compassions effaces tellement les forfaits de ceux qui sont touchés d'une véritable repentance, que tu ne t'en veux plus souvenir, regarde en ta miséricorde ton serviteur notre frère, qui desiré très-ardemment le pardon & la rémission de ses péchés. Répare en lui, ô Père de grace, tout ce qui y a été corrompu par la ruse & la malice du Diable, ou par la perversité & l'infirmité de sa propre chair. Conserve & retien ce malade dans la communion de ton Eglise, comme l'un de ses membres: aye égard à sa contrition; reçois ses larmes, & soulage ses douleurs, selon que tu connoistras lui être salutaire. Et puisqu'il met toute sa confiance en ta seule miséricorde, qu'il te plaise de ne lui point imputer ses fautes passées, mais de le fortifier par ton bon Esprit. Et quand il te plaira de le retirer de cette vie, reçois-le dans ton Ciel, par les mérites de

Jésus
aimé
men.
Après

In-te
E Ter
tire
ne soi
Deli
tice, &
ton or
mets

Sois
de retr
se tou
as dor
me m
tu es
fortere

Mon
de la
de la
de l'op
Car
Seigne
confian
se.

J'ai
des le
c'est toi
des ent
tu es le
mes lou

J'ai é
me un o
ma fort

Que
remplie
de ta m
jour.

Ne m
tems de
m'aband

Jésus-Christ, ton Fils bien-aimé, notre Seigneur. Amen.

Après le Ministre dira le Pseaume 71.

In-te, Domine, speravi.

Eternel, je me suis retiré vers toi : fai que je ne sois jamais confus.

Délivre-moi par ta justice, & me garantis : incline ton oreille vers moi, & me mets en sûreté.

Sois-moi pour un rocher de retraite, afin que je puisse toujours m'y retirer : tu as donné mandement de me mettre en sûreté, car tu es mon rocher & ma forteresse.

Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant, de la main du pervers & de l'oppresser.

Car tu es mon attente, Seigneur Eternel, & ma confiance dès ma jeunesse.

J'ai été appuyé sur toi dès le ventre de ma Mère ; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma Mère ; tu es le sujet continuel de mes louanges.

J'ai été à plusieurs comme un monstre, mais tu es ma forte retraite.

Que ma bouche soit remplie de ta louange & de ta magnificence chaque jour.

Ne me rejette point au tems de ma vieillesse : ne m'abandonne point main-

tenant que ma force est défaille.

Car mes ennemis ont parlé de moi : & ceux qui épient mon ame ont pris conseil ensemble, disant :

Dieu l'a abandonné : poursuivrez-le, & le saisissez : car il n'y a personne qui le délivre.

O Dieu, ne t'éloigne point de moi : mon Dieu, hâte-toi de venir à mon aide.

Que ceux qui sont ennemis de mon ame soient honteux, & défailent ; & que ceux qui cherchent mon mal, soient enveloppés d'opprobre & de honte.

Mais moi, j'attendrai toujours, & j'ajouterai à toute ta louange.

Ma bouche racontera chaque jour ta justice & ta délivrance, quoique je n'en sache point le nombre.

Je marcherai par la force du Seigneur Eternel, je raconterai ta seule justice.

O Dieu, tu m'as enseigné dès ma jeunesse : & j'ai annoncé jusqu'à présent tes merveilles.

Je les ai annoncées jusqu'à la vieillesse, même jusqu'à la vieillesse toute blanche : ô Dieu, ne m'abandonne point, jusqu'à ce que j'aye annoncé ton bras à cette génération, & ta puissance à tous ceux qui

qui viendrons après.

Car ta justice, ô Dieu, est haut élevée; parce que tu as fait de grandes choses. O Dieu, qui est semblable à toi?

Qui m'ayant fait voir plusieurs détresses, & plusieurs maux, m'as de-nouveau rendu la vie, & m'as fait remonter hors des abîmes de la Terre.

Tu accroîtras ma grandeur, & tu me consoleras encore.

Aussi, mon Dieu, je te célébrerai pour l'amour de ta vérité avec l'instrument de la musette: ô Saint d'Israël, je te psalmodierai avec le violon.

Mes lèvres & mon ame que tu auras rachetée chanteront de joie, quand je te psalmodierai.

Ma langue aussi discourra chaque jour de ta justice; parce que ceux qui cherchent mon mal seront honteux, & rougiront.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Ajoutant aussi ceci.

O Sauveur du Monde, qui par ta croix, & par ton sang précieux, nous as rachetés, sauve-nous & nous aide, nous t'en supplions, ô Seigneur.

Alors le Ministre dira.

Le Seigneur tout-puissant, qui est une tour & une forteresse à tous ceux qui mettent leur confiance en lui, sous le pouvoir duquel tout ce qui est au Ciel & sur la Terre s'échit & se soumet, soit dès maintenant & à jamais ta défense; & te fasse connaître & sentir qu'il n'y a point d'autre Nom sous le Ciel donné aux hommes auquel & par lequel tu puisses recevoir santé & salut, sinon le seul Nom de notre Seigneur Jésus-Christ. Amen.

Et il dira après cela.

Nous te recommandons à la grace, à la miséricorde, & à la protection de Dieu. Le Seigneur te bénisse & te conserve. Le Seigneur fasse luire sa face sur toi, & se soit propice. Le Seigneur retourne son visage envers toi, & te donne la paix dès maintenant & à jamais. Amen.

Prière pour un Enfant malade.

Dieu tout-puissant, & Père miséricordieux, à qui seul appartiennent les issues de la vie & de la mort, regarde du Ciel, des yeux de ta miséricorde, cet Enfant maintenant abattu dans un lit d'infirmité. O Seigneur, fais que ta visite lui soit salutaire. Délivre-le de ses douleurs corporel-

les

les au t
tu as or
ame p
miséric
ton bon
ger ses
qu'il v
soit un
gloire
ment,
tous le
mais si
tremen
le recev
re Célé
ceux qu
gneur J
repos d
nelle.

nous p
en ce
ton Fil
qui vit
toi, &
prie,
nelleme
Prière
malade
pas
qu'elle

O Pe
&
folation
aide en
nous re
nous in
cours en
viteur,
sous ta
foiblesse
gueur de
le en ta
gneur;
extérieur

les au tems convenable que tu as ordonné, & sauve son ame pour l'amour de ta miséricorde. Que si c'est ton bon plaisir de prolonger ses jours sur la Terre, qu'il vive à toi, & qu'il soit un instrument de ta gloire en te servant fidèlement, & en faisant du bien tous les jours de sa vie : mais si tu en disposes autrement, qu'il te plaise de le recevoir en ton Sanctuaire Céleste, où les ames de ceux qui dorment au Seigneur Jésus, jouissent d'un repos & d'une félicité éternelle. Seigneur, exauce-nous par ta miséricorde, en ce même Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur, qui vit & qui régné avec toi, & avec le Saint-Esprit, un seul Dieu éternellement. Amen.

Prière pour une Personne malade, lorsqu'il n'y a pas grande apparence qu'elle relèvera de maladie.

O Père de miséricorde, & Dieu de toute consolation, qui es notre seule aide en tems de nécessité, nous recourons à toi, & nous implorons ton secours en faveur de ton serviteur, qui est ici abattu sous ta main en grande faiblesse, & en grande langueur de corps. Regarde-le en ta miséricorde, ô Seigneur ; & plus son homme extérieur décroît, fortifie-

le d'autant plus en l'homme intérieur par la grace du Saint-Esprit. Donne-lui une véritable & sincère repentance de toutes les fautes de sa vie passée, & une ferme foi en ton Fils Jésus-Christ ; afin que ses péchés soient effacés par ta miséricorde, & que son absolution soit scellée dans le Ciel, avant qu'il aille le chemin de toute la Terre, & qu'il ne soit plus vu. Nous savons, Seigneur, qu'aucune chose ne t'est impossible, & que si tu veux le relever & le faire demeurer plus long-tems avec nous, tu le peux, dans l'état même où il se trouve. Cependant, puisque selon toute apparence le tems de son départ approche, nous te supplions très-instamment qu'il te plaise de te disposer & de le préparer tellement pour l'heure de la mort, qu'après son départ de cette vie en paix & en ta grace, son ame puisse être reçue dans ton Royaume éternel, par les mérites & la médiation de Jésus-Christ ton Fils unique, notre Seigneur & Sauveur. Amen.

Prière pour recommander un Malade, lorsqu'il est sur le point de mourir.

Dieu tout-puissant, avec qui vivent les esprits des hommes justes qui sont consommés, a-

près qu'ils sont délivrés de leur prison terrestre, nous te recommandons très-humblement l'ame de ton serviteur notre cher Frère, que nous remettons entre tes mains, comme entre les mains du fidèle Créateur, & de son Sauveur très-miséricordieux, te suppliant très-humblement qu'elle soit précieuse en ta présence. Nous te supplions de la laver dans le sang de l'Agneau sans tache, qui a été mis à mort pour ôter le péché du Monde; afin qu'étant purifiée des souillures qu'elle peut avoir contractées au milieu de ce Monde méchant & misérable, par les convoitises de la chair, ou par les ruses de Satan, elle puisse comparoitre pure & sans tache devant toi. Apprenons nous aussi à nous qui demeurons encore en vie, à contempler dans ce spectacle de notre mortalité, & dans tous les objets semblables que nous avons tous les jours devant les yeux, combien notre condition est fragile & incertaine. Enseigne-nous à tellement compter nos jours, que nous nous appliquions sérieusement, pendant que nous sommes dans ce Monde, à l'étude de cette Sainte & Céleste sagesse, qui nous peut conduire enfin à la vie éternelle, par les mé-

rites de Jésus-Christ ton Fils unique notre Seigneur. Amen.

Prière pour les Personnes troublées d'esprit, ou tourmentées en leurs consciences.

O Seigneur qui es le Père de miséricorde & le Dieu de toute consolation, nous te supplions de jeter les yeux de tes compassions sur ton serviteur affligé. Tu écris contre lui des choses amères, & tu fais venir sur lui ses iniquités passées; ta colère est appellée sur lui, & son ame est remplie de trouble. Mais, ô Dieu très-miséricordieux, qui as écrit ta Sainte Parole pour notre instruction, afin que par la patience & par la consolation des Ecritures nous ayons espérance, fai-lui la grace de se bien connoître lui-même, & de bien comprendre tes menaces & tes promesses; afin qu'il ne perde point la confiance qu'il a en toi, & qu'il ne la mette jamais qu'en toi. Fortifie-le contre toutes les tentations, & guéris toutes ses infirmités. Ne brise point le roseau cassé, & n'éteins point le lumignon fumant. N'arrête point en ta colère le cours de tes tendres compassions; mais fai-lui entendre joye & liesse, & que les os que tu as brisés se réjouissent. Délivre-le de la crainte.

crainte
luire fu
face, &

M

Parce
mort
seurs
Et in
que l'
de ces
certai
dispos
plâtre
peller
seront
Paroi
(Et pr
de pest
dies c
cevoir
Comm
du Sa
notre
le ser
l'Egli
n'aur
travai
dans l
daines
refu
Mais
venir
desire
munier
le sera
le soir
même
Et il
combie
posent

LA COMMUNION DES MALADES 202.
crainte de l'ennemi, & fa- par le mérite, & par la
luite sur lui la clarté de ta médiation de Jésus-Christ
face, & lui donne ta paix, notre Seigneur. Amen.

LA COMMUNION
DES
MALADES.

Parce que tous les hommes mortels sont sujets à plusieurs périls, maladies, & infirmités soudaines; & que l'heure de leur départ de cette vie est toujours incertaine, afin qu'ils soient disposés à mourir quand il plaira à Dieu de les appeller, les Ministres exhorteront diligemment leurs Paroissiens de tems en tems, (Et principalement en tems de peste, ou d'autres maladies contagieuses) à recevoir souvent la Sainte Communion du Corps & du Sang de Jésus-Christ notre Sauveur, lorsqu'elle sera administrée dans l'Eglise. Par ce moyen ils n'auront point sujet d'être travaillés d'inquiétude dans leurs maladies soudaines, pour n'avoir pas reçu cette consolation. Mais si le Malade ne peut venir à l'Eglise, & qu'il desire néanmoins de communier dans sa maison, il le sera savoir au Ministre le soir auparavant, ou le même jour de bon matin, & il lui sera savoir aussi combien de personnes se disposent à communier avec

lui: (dont le nombre doit être de trois ou de deux pour le moins) Et alors s'il y a un lieu convenable dans la maison du Malade, où le Ministre puisse administrer le Sacrement avec la révérence convenable; & s'il se trouve un nombre raisonnable de personnes pour recevoir la Communion avec le Malade, & toutes les choses nécessaires à cette action, il y célébrera la Sainte Cène, commençant par la Collecte, l'Eptre, & l'Evangile qui suivent.

La Collecte.

Dieu tout-puissant & éternel, Créateur du Genre-humain, qui corriges ceux que tu aimes, & qui châties tout enfant que tu avoies, nous te supplions d'avoir pitié de ton serviteur notre Frère visité de ta main, & de lui faire la grace de supporter patiemment cette maladie. Ren-lui la santé du corps, si c'est ton bon plaisir; & lorsqu'il te plaira de séparer son ame de son corps, fais qu'elle comparoisse devant toi sans tache, par Jésus-

DE LA COMMUNION DES MALADES.

Jésus-Christ notre Seigneur.
Amen.

L'Épître, Hébr. 12. 3.

MOn enfant, ne méprise point le châtement du Seigneur, & ne perds point courage quand tu es repris de lui : car le Seigneur châtie celui qu'il aime, & fouette tout enfant qu'il avoue.

L'Évangile, Jean 3. 24.

EN-vérité, en-vérité je vous dis, que celui qui écoute ma parole, & qui croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle ; & il ne viendra point en condamnation, mais il est passé de la mort à la vie.

Après quoi le Prêtre continuera selon le Formulaire prescrit pour la Sainte Cène, commençant par ces paroles, Vous qui êtes touchés, &c.

Quand on viendra à la distribution du Saint Sacrement, le Prêtre le recevra le premier, & après l'administrera à ceux qui se seront préparés pour communier avec le Malade, & en dernier lieu au Malade même.

Que si quelqu'un à cause de l'extrémité de sa maladie, ou pour ne l'avoir pas fait savoir au Ministre en tems convenable, faute de compagnie à communier avec lui, ou pour quelque au-

tre juste empêchement, ne reçoit point le Sacrement du Corps & du Sang de Jésus-Christ, alors le Ministre instruira le Malade, & lui fera entendre, que s'il se repent vraiment de ses péchés, & s'il croit fermement que Jésus-Christ a souffert la mort sur la Croix pour lui, & qu'il a répandu son sang pour sa rédemption, rappelant sérieusement en sa mémoire les bienfaits qu'il en a reçus, & lui en rendant grâces de tout son cœur, il mange & il boit le Corps & le Sang de Jésus-Christ pour le bien & le salut de son âme, quoiqu'il ne reçoive point le Sacrement de sa bouche. Quand le Malade est visité, & qu'il fait la Cène en même tems, le Prêtre, pour abréger, achèvera le Formulaire de la visite, au Pseaume qui commence, Éternel, je me suis retiré vers toi ; & passera incontinent à la Communion. En tems de peste, de sueur, ou d'autre maladie contagieuse, quand personne de la Paroisse, ni des voisins n'ose approcher du Malade pour communier avec lui de peur de la contagion, le Ministre, à l'instance prière du Malade, pourra communier seul avec lui.

L' O R D R E

Pour

La Sépulture des Morts.

Il faut remarquer ici, que l'Office suivant ne se doit point dire pour ceux qui meurent sans avoir été baptisés; ni pour les Excommuniés; ni pour ceux qui se sont défaits eux-mêmes. Le Prêtre rencontrant le corps à l'entrée du Cimetière dira, ou chantera avec les Clercs en allant, ou à l'Eglise, ou vers la fosse :

JE suis la résurrection & la vie, dit le Seigneur : celui qui croit en moi, encore qu'il soit mort, vivra : & quiconque vit & croit en moi, ne mourra point éternellement. Jean II. 25, 26.

JE sai que mon Rédempteur est vivant, & qu'il demeurerà le dernier sur la Terre. Et lorsqu'après ma peau ceci aura été rongé, je verrai Dieu de ma chair; je le verrai moi-même, & mes yeux le verront, & non un autre. Job 19. 25, 26, 27.

Mais nous n'avons rien apporté au Monde, & aussi il est évident que nous n'en pouvons rien importer. L'Eternel donne, l'Eternel ôte, le Nom de l'Eternel soit béni. 1 Tim. 6. 7. Job. I 21.

Quand on est entré dans

l'Eglise, on lira un des Pseaumes suivans, ou tous les deux.

Dixi, Custodiam. Ps. 39.

J'ai dit, Je prendrai garde à mes voyes, afin que je ne pèche point par ma langue.

Je garderai ma bouche avec une muselière, tant que le méchant sera devant moi.

J'ai été muet sans dire mot, je me suis tû du bien, mais ma douleur s'est renforcée.

Mon cœur s'est échauffé au-dedans de moi, & le feu s'est embrasé en ma méditation : j'ai parlé de ma langue, disant :

Eternel, donne-moi à connoître ma fin, & quelle est la mesure de mes jours; fai que je sache de combien petite durée je suis.

Voilà, tu as réduit mes jours à la mesure de quatre doigts, & le tems de ma vie est devant toi comme un rien. Certainement ce n'est que pure vanité de tout homme, quoiqu'il soit debout.

Certainement l'homme se promène parmi ce qui n'a que de l'apparence : certainement il se tempête pour néant. On amasse des biens, & on ne sait point

34. LA SEPULTURE DES MORTS.

point qui les recueillira.

Or maintenant, qu'ai-je attendu, Seigneur? mon attente est à toi.

Délivre-moi de toutes mes transgressions, & ne permets point que je sois en opprobre à l'insensé.

Je me suis tû, & n'ai point ouvert ma bouche, parce que c'est toi qui l'as fait.

Retire de moi la playe que tu m'as faite: je suis défailli par la guerre que tu me fais.

Aussi-tôt que tu châties quelq'un, en le reprenant pour son iniquité, tu consumes son excellence comme la tigne: certainement tout homme est vanité.

Eternel, écoute ma requête, & prête l'oreille à mon cri, & ne sois point sourd à mes larmes: car je suis voyageur & forain chez toi, comme ont été tous mes pères.

Retire-toi de moi, afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en aille, & que je ne sois plus.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant; & comme il sera éternellement. Amen. Domine, refugium. Ps. 90.

Seigneur, tu nous as été une retraite d'âge en

Avant que les montagnes fussent nées, & que tu eusses formé la Terre, la Terre, dis-je, habitable, même de siècle en siècle, tu es le Dieu Fort.

Tu réduis l'homme mortel jusqu'à le menuiser: & tu dis, Fils des hommes, retournez.

Car mille ans sont devant tes yeux comme le jour, d'hier qui est passé, & comme une veille en la nuit.

Tu les emportes comme une ravine d'eaux: ils sont comme un songe au matin, comme une herbe qui se change:

Laquelle fleurit au matin, & reverdit; le soir on la coupe, & elle se fane.

Car nous sommes consumés par ta colère, & nous sommes troublés par ta fureur.

Tu as mis devant toi nos iniquités, & devant ta clarté de ta face nos fautes cachées.

Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère, & nous consumons nos années comme une pensée.

Les jours de nos années reviennent à soixante & dix ans; & s'il y en a de vigoureux, à quatre-vingt ans: même le plus beau de ses jours n'est que facherie & tourment; & il s'en va bientôt, & nous nous en volons.

Qui est-ce qui connoît,

selon

selon ta
ton indig
grande c

Enseig
ment co
que nou
voir un

Eterne
jusques
ge de c
serviteur

Rassas
matin, d
que nous
& que n
tout le l

Réjou
jours qu
gés, &
auxquell
ti des m

Que r
sur tes
gloire su

Et que
l'Eternel
sur nous
l'œuvre d
pose, d
nos main

Gloire
Comm
mencem
Puis sui
du quin
premier
aux Co

Maint
reflex
& il a é
le ceux
quisque
eul hom

selon la crainte, la force de ton indignation, & de ta grande colère ?

Enseigne-nous à tellement compter nos jours, que nous en puissions avoir un cœur de sagesse.

Eternel, retourne-toi ; jusques à quand ? & change de courage envers tes serviteurs.

Rassasie-nous, chaque matin, de ta gratuité ; afin que nous nous réjouissions, & que nous soyons joyeux tout le long de nos jours.

Réjoui-nous au prix des jours que tu nous as affligés, & au prix des années auxquelles nous avons senti des maux.

Que ton œuvre paroisse sur tes serviteurs, & ta gloire sur leurs enfans.

Et que le bon-plaisir de l'Eternel notre Dieu soit sur nous ; & dispose-nous l'œuvre de nos mains : dispose, dis-je, l'œuvre de nos mains.

Gloire soit au Père, &c.

Comme il étoit au commencement, &c.

Puis suivra la Leçon tirée du quinzième Chapitre de la première Epître de St. Paul aux Corinthiens. 1. Cor.

15. 20.

Maintenant Christ est ressuscité des morts, & il a été fait les prémices de ceux qui dorment. Car puisque la mort est par un seul homme, la résurrec-

tion des morts est aussi par un seul homme. Car comme tous meurent en Adam, pareillement aussi tous sont vivifiés en Christ. Mais chacun en son rang, les prémices, c'est Christ ; puis ceux qui sont de Christ, seront vivifiés en son avènement. Et après viendra la fin, quand il aura remis le Royaume à Dieu le Père ; & quand il aura aboli tout empire, & toute puissance, & toute force : car il faut qu'il réigne jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. L'ennemi qui sera détruit le dernier, c'est la Mort. Car Dieu a assujetti toutes choses sous ses pieds : or quand il est dit que toutes choses lui sont assujetties, il est évident que celui qui lui a assujetti toutes choses, est excepté ; & après que toutes choses lui auront été assujetties, alors aussi le Fils lui-même sera assujetti à celui qui lui a assujetti toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous. Autrement que seront ceux qui sont baptisés pour morts, si absolument les morts ne ressuscitent point ? pour quel dont sont-ils baptisés pour morts ? pourquoi aussi sommes-nous en danger à toute heure ? Par notre gloire que j'ai en notre Seigneur Jésus-Christ, je

meurs

meurs de jour en jour. Si j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse, selon l'homme, quel profit en ai-je, si les morts ne ressuscitent point? mangeons & buvons, car demain nous mourrons. Ne soyez point séduits. Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. Réveillez-vous à vivre justement, & ne péchez point, car quelques-uns sont sans connoissance de Dieu : je vous le dis à votre honte. Mais quelqu'un dira, Comment ressuscitent les morts, & en quel corps viendront-ils? O fou, ce que tu sèmes n'est point vivifié s'il ne meurt. Et quant à ce que tu sèmes, tu ne sèmes point le corps qui naîtra, mais le grain nud, selon qu'il se rencontre, de bled, ou de quelque autre grain. Mais Dieu lui donne le corps comme il veut, & à chacune des semences son propre corps. Toute chair n'est pas une même sorte de chair : mais autre est la chair des hommes, & autre la chair des bêtes, & autre celle des poissons, & autre celle des oiseaux. Il y a aussi des corps célestes & des corps terrestres : mais autre est la gloire des célestes, & autre celle des terrestres. Autre est la gloire du soleil ; & autre la gloire de la lune, & autre la gloi-

re des étoiles, car une étoile est différente d'une autre étoile en gloire. Il en sera aussi de même en la résurrection des morts. Le corps est semé en corruption, il ressuscitera incorruptible : Il est semé en deshonneur, il ressuscitera en gloire : il est semé en faiblesse, il ressuscitera en force : Il est semé corps sensuel, il ressuscitera corps spirituel. Il y a corps sensuel, & il y a corps spirituel. Comme aussi il est écrit, Le premier homme Adam a été fait en ame vivante, & le dernier Adam en esprit vivifiant. Or ce qui est spirituel, n'est pas le premier, mais ce qui est animal. Le premier homme étant de la Terre, est de poudre ; mais le second homme, savoir le Seigneur, est du Ciel. Tel qu'est celui qui est de poudre, tels aussi sont ceux qui sont de poudre ; & tel qu'est le céleste, tels aussi sont les célestes. Et comme nous avons porté l'image de celui qui est de poudre, nous porterons aussi l'image du céleste. Voici donc ce que je dis, mes frères : C'est que la chair & le sang ne peuvent point hériter le Royaume de Dieu, & que la corruption n'hérite point l'incorruptibilité. Voici, je vous dis un mystère ; nous

se dorm
mais n
transmue
& en un
dernière
trompett
morts re
ruptibles
transmué
ce corrup
corruptib
mortel
lié. Or
tible au
ruptibili
tel aura
lié, alo
l'Écritur
La mort
victoire.
con aigu
sépulcre
l'aiguille
c'est le
sance du
Loi. Ma
qui nous
toire pa
Jésus-C
quoi, n
més, l
muables
jours en
gneur,
travail n
notre Se
Quand
fosse, p
pare la
bre en
ra ou
Cleres
L'Ho
L me

se dormirons pas tous, mais nous serons tous transmués en un moment, & en un clin d'œil, à la dernière trompette; car la trompette sonnera, & les morts ressusciteront incorruptibles, & nous serons transmués. Car il faut que ce corrompible revête l'incorruptibilité, & que ce mortel revête l'immortalité. Or quand ce corrompible aura revêtu l'incorruptibilité, & que ce mortel aura revêtu l'immortalité, alors cette parole de l'Écriture sera accomplie: La mort est engloutie en victoire. Où est, ô mort, ton aiguillon? où est, ô sépulcre, ta victoire? Or l'aiguillon de la mort, c'est le péché; & la puissance du péché, c'est la Loi. Mais grâces à Dieu, qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ. C'est pourquoi, mes frères bien aimés, soyez fermes, immuables, abondans toujours en l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail n'est point vain en notre Seigneur.

Quand on est auprès de la fosse, pendant que l'on prépare le corps pour le mettre en terre, le Prêtre lira ou chantera avec les Cleres ce qui suit.

L'Homme né de femme est de courte vie,

& plein d'ennui; il sort comme une fleur, puis il est coupé, & il s'enfuit comme une ombre qui ne s'arrête point.

Au milieu de la vie nous sommes dans la mort. A qui demanderons-nous du secours qu'à toi, Seigneur, qui te courrouces justement à cause de nos péchés?

Néanmoins, ô Dieu très-saint, ô Seigneur très-puissant, ô saint & très-miséricordieux Sauveur, ne nous livre point aux douleurs éternelles de la mort éternelle.

Tu connois, Seigneur, les secrets de nos cœurs, ne ferme point les oreilles de ta miséricorde à nos prières, mais sois-nous propice, Seigneur très-saint, ô Dieu tout-puissant, ô saint & miséricordieux Sauveur: Toi qui es le souverain Juge éternel, ne permets point qu'à notre dernière heure nous soyons séparés de toi, quelque douleur de mort que nous endurons.

Alors quelqu'un de ceux qui sont-là présents, jetant de la terre sur le corps, le Prêtre dira.

Puisqu'il a plâ à Dieu en sa grande miséricorde, de retirer à soi l'âme de notre cher Frère défunt, nous déposons son corps au sépulcre, la terre à la terre, les cendres aux cendres,

endres, la poudre à la poudre, dans la ferme & pleine assurance de la résurrection à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur, qui transformera notre corps vil, afin qu'il soit rendu conforme à son corps glorieux, selon cette efficace, par laquelle il peut assujettir même toutes choses à soi.

Puis sera dit, ou chanté :
J'Ouis une voix du Ciel me disant, Ecris: Bienheureux sont les morts, qui désormais meurent au Seigneur: oui pour certain, dit l'Esprit, car ils se reposent de leurs travaux.
Apor. 14. 13.

Alors le Prêtre dira:
 Seigneur, aye pitié de nous.

Réponse.
 Christ, aye pitié de nous.

Le Ministre.
 Seigneur, aye pitié de nous.

NOtre Père, qui es aux Cieux. Ton nom soit sanctifié. Ton règne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. *Amen.*

Amen.

Le Prêtre.

Dieu tout-puissant, avec qui vivent les esprits de ceux qui meurent au Seigneur, & en qui les âmes des Fidéles, après être délivrées du fardeau de ce corps, sont en joye & en félicité, nous te rendons grâces de tout notre cœur, de ce qu'il t'a plu de retirer notre Père des misères de ce présent siècle mauvais: Te suppliant qu'il te plaise, par ta grâce & par ta bonté, d'accomplir bientôt le nombre de tes élus, & de hâter la venue de ton règne; afin que nous, avec tous ceux qui sont morts en la vraie foi de ton Saint Nom, puissions obtenir la félicité consommée; & la parfaite béatitude de nos corps & de nos âmes; dans ta gloire éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

La Collecte.

O Dieu très-miséricordieux, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui est la résurrection & la vie, auquel quiconque croit vivra, encore qu'il meure; & quiconque vit, & croit en lui, ne mourra point éternellement; qui aussi nous a enseigné par son Apôtre St. Paul, que nous ne devons pas nous affliger à l'égard de ceux qui dorment, comme s'affligent ceux qui n'ont point d'espérance,

espérance
 ons très
 Père,
 nous
 mort d
 la justic
 nous so
 de nous
 repos,
 rons qu
 entré;
 tion gé
 jour, n
 bles, &
 vions l
 ton Fils
 noncera

DE

LE

La Femme
 me, ap
 rendra
 d'écou
 en que
 ble, se
 tique,
 l'Ordin
 Et alor
Puisqu
 tout-
 bonté, d
 heureuse
 vous co
 grand da
 ment,
 grâces à
 etc;

perance, nous te supplions très-humblement, ô Pere, qu'il te plasse de nous ressusciter de la mort du péché à la vie de la justice; afin que quand nous sortirons de ce Monde nous entrions dans ton repos, comme nous espérons que notre Frère y est entré; & qu'à la résurrection générale, au dernier jour, nous te soyons agréables, & que nous recevions la bénédiction que ton Fils bien-aimé prononcera en ce jour-là, à

tous ceux qui t'aiment, & qui te craignent, disant: Venez les bénits de mon Pere, possédez en héritage le Royaume qui vous a été préparé des la fondation du Monde. Exaucez-nous, ô Pere de miséricorde, par Jésus-Christ notre Médiateur & Rédempteur. Amen.

LA grace de notre Seigneur Jésus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint-Esprit, soit avec nous tous éternellement. Amen.

ACTIONS DE GRACES DES FEMMES APRES LEURS COUCHES, QU'ON APPELLE COMMUNE'MENT LES RELEVAILLES.

La Femme au tems accoutumé, après ses couches, se rendra à l'Eglise en habits décens, & là s'agenouillera en quelque place convenable, selon qu'il a été pratiqué, ou bien selon que l'Ordinaire en ordonnera, & alors le Prêtre lui dira.

Puisqu'il a plu au Dieu tout-puissant, par sa bonté, de vous donner une heureuse délivrance, & de vous conserver dans le grand danger de l'enfantement, vous en rendrez grâces à Dieu, & vous direz;

Puis le Prêtre dira ce Pseume.

Dilexi, quoniam. Ps. 116.

J'Aime l'Eternel, car il a exaucé ma voix & mes supplications.

Car il a incliné son oreille vers moi: c'est pourquoi je l'invoquerai durant mes jours.

Les cordeaux de la mort m'avoient environné, & les détresses du sépulchre m'avoient rencontré. J'avois rencontré la détresse & l'ennui; mais j'invoquai le Nom de l'Eternel, en disant, Je te prie, ô Eternel, délivre mon ame.

L'Eternel est pitoyable & juste, & notre Dieu fait miséricorde. L'E-

L'Eternel garde les simples : j'étois devenu misérable, & il m'a sauvé.

Mon ame, retourne en ton repos : car l'Eternel t'a fait du bien.

Parce que tu as retiré mon ame de la mort, mes yeux de pleurs, & mes pieds de trébuchement,

Je marcherai en la présence de l'Eternel, dans la Terre des vivans.

J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé ; j'ai été fort assés.

Je disois en ma précipitation, Tout homme est menteur.

Que rendrai-je à l'Eternel ? tous ses bienfaits sont sur moi.

Je prendrai la coupe des délivrances, & j'invoquerai le Nom de l'Eternel.

Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel devant tout son peuple : toute sorte de mort des bien-aimés de l'Eternel est précieuse devant ses yeux.

Oui, ô Eternel : car je suis ton serviteur, fils de ta servante ; tu as délié mes liens.

Je te sacrifierai des sacrifices d'actions de grâces, & j'invoquerai le nom de l'Eternel.

Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eternel, devant tout son peuple, dans les parvis de la Maison de l'Eternel, au milieu de

toi, Jérusalem. Louez l'Eternel.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Ou ce Pseaume.

Nisi Dominus. Ps. 127.

SI l'Eternel ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent y travaillent en vain : si l'Eternel ne garde la ville, celui qui la garde fait le guet en vain.

C'est en vain que vous vous levez de grand matin, que vous vous couchez tard, & que vous mangiez le pain de douleurs : certes c'est Dieu qui donne du repos à celui qu'il aime.

Voici les enfans sont un héritage donné par l'Eternel, & le fruit du ventre est une récompense de Dieu.

Telles que sont les fêches en la main d'un homme puissant, tels sont les fils d'un père qui est dans la fleur de son âge.

O que bienheureux est l'homme qui en a rempli sa trouffe ! Des hommes comme ceux-là ne rougiront point de honte, quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit,

Comme

Com
mence
mainte
sera ét

Seig
nous.
Christ,
Seign
nous.

N
C
sanctifié
ne. Ta
en la Te
Donne-
notre pa
nous pa
ses, con
nous à c
offensés.
point en
délivre-
Car à toi
puissance
siècles de
Le

O Seig
e femme
ante.

Laquell
ance en
Le
Sois-lui

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement *Amen.*

Alors le Prêtre dira :

Prions DIEU.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du malin. Car à toi est le Règne, la Puissance, & la Gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

Le Ministre.

O Seigneur, sauve cette femme, qui est ta servante.

Réponse.

Laquelle met son espérance en toi.

Le Ministre.

Sois-lui une forte tour.

Réponse.

Contre tous ses ennemis.

Le Ministre.

Eternel, écoute notre requête.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre.

Prions DIEU.

O Dieu tout-puissant, nous te rendons grâces de ce qu'il t'a plu de délivrer cette femme ta servante, des grandes & périlleuses douleurs de l'enfantement: Et nous te supplions, ô Père très-miséricordieux, de lui accorder, qu'étant assistée de ta grace, elle vive fidèlement, & se conduise selon ta volonté dans la vie présente; afin qu'elle aille part à la gloire éternelle dans la vie à venir, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

La Femme qui vient rendre ses actions de grâces, doit offrir ce que l'on a accoutumé d'offrir; Et si l'on célèbre alors la Sainte Cène, il est à-propos qu'elle la fasse.

LA COMMINATION, COMMINATION,

OU

DENONCIATION

DE LA COLERE ET DES JUGEMENTS DE
DIEU CONTRE LES PECHES.

AVEC

De certaines Prières qui se doivent faire le premier
jour du CAREME, & en d'autres tems, selon qu'il
sera enjoint par L'ORDINAIRE.

*Après les Prières du Ma-
sin, la Litanie achevée
selon la coutume ordinaire,
le Prêtre étant au
lieu d'où l'on a accoutu-
mé de lire les Prières,
ou dans la Chaire, dira.*

MES Frères, il y avoit
dans l'Eglise primi-
tive une sainte Discipline:
c'est qu'au commence-
ment du Carême les pé-
cheurs qui étoient con-
vaincus de quelques pé-
chés scandaleux, faisoient
pénitence publique, étant
châtiés dans ce Monde
même, afin que leur ame
fût sauvée au jour du Sei-
gneur; & que les autres,
avertis par leur exemple,
eussent d'autant plus de
crainte de pécher.

Il seroit à souhaiter que
cette Discipline fût réta-
blie; mais en attendant
qu'elle le soit, on a trou-
vé bon de mettre en sa place
les Sentences générales
de la malédiction de
Dieu contre les pécheurs
impénitens, comme el-

les sont recueillies du
XXVII. Chapitre du Deu-
téronome, & d'autres
endroits de l'Ecriture; afin
qu'on les lise devant vous
tous, & que vous répon-
diez Amen à chaque Sen-
tence. Par-là on vous
avertit de l'indignation de
Dieu contre les pécheurs,
pour vous engager d'une
manière plus efficace à
vous repentir sérieuse-
ment, & à vous conduire
avec plus de précaution
dans ces tems périlleux;
en vous éloignant des vi-
ces sur lesquels vous pro-
noncez de votre propre
bouche, que la malédic-
tion de Dieu doit tom-
ber.

Maudit soit l'homme
qui fera une image rail-
lée ou de fonte, pour l'a-
dorer. Deut. 27. 15.

*Et le Peuple répondra,
Et dira,*

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui mé-
prise son père, ou sa
mère,

mère

An

Ma
transf
son p

An

Ma
égare
chem

Am

Ma
perve
trange
de la

Am

Mau
frappe
chère

Am

Mau
ra con
la fem
Lévi.

Ame

Mau
prend
pour m
me inn

Ame

Mau

mère. *vers.* 16.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui transporte les bornes de son prochain. *vers.* 17.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui fait égarer l'aveugle dans le chemin. *vers.* 18.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui pervertit le droit de l'étranger, de l'orphelin, & de la veuve. *vers.* 19.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui frappe son prochain en cachette. *vers.* 24.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui aura commis adultère avec la femme de son prochain. *Lévit.* 20. 10.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui prend quelque présent, pour mettre à mort l'homme innocent. *Deut.* 27. 25.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit l'homme

qui se confie en l'homme, & qui fait de la chair son bras, & dont le cœur se retire de l'Eternel. *Jér.* 17. 5.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudits sont ceux qui sont sans compassion, les paillards, les adultères, les avares, les idolâtres; les médisans, les ivrognes, & les ravisseurs. *Matth.* 23. 41. *1 Cor.* 6. 9, 10.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

OR maintenant, puisque tous ceux-là sont maudits, comme le témoigne le Prophète David, qui s'égarait & qui se détournait des Commandemens de Dieu, nous souvenant du jugement épouvantable qui nous menace, & qui est prêt à tomber sur nous, convertissons-nous au Seigneur notre Dieu avec une entière contrition & humilité de cœur, en déplorant nos péchés; en reconnoissant notre indignité; en menant deuil sur notre vie passée, & nous appliquant à produire des fruits convenables à la repentance. Car déjà la coignée est mise à la racine des arbres: c'est pourquoi tout arbre qui ne fait point de bon fruit, s'en va être coupé, & jeté au feu.

L a

C'est

C'est une chose terrible de tomber entre les mains du Dieu vivant. Il fera pleuvoir sur les méchans des lacs de feu & de souffre, & le vent de tempête sera la portion de leur breuvage. Car voici, l'Eternel s'en va sortir de son lieu, pour visiter l'iniquité des habitans de la Terre. Et qui pourra soutenir le jour de sa venue? Et qui pourra subsister quand il apparaitra? Il a son van en la main, & il nettoiera entièrement son aire & assemblera son froment dans son grenier; mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point.

Le jour du Seigneur viendra comme le larron en la nuit: Car quand ils diront, Paix & sûreté, alors il leur surviendra une soudaine destruction, comme le travail à celle qui est enceinte; & ils n'échapperont point. La colère de Dieu sera manifestée au jour de sa colère, laquelle les pécheurs obstinés s'amaîtrissent en méprisant la bénignité, & la patience, & la longue-attente de Dieu, qui les a conviés à la repentance. Alors on criera après moi, dit le Seigneur, mais je ne répondrai point: On me cherchera de grand matin, mais on ne me trouvera point, parce qu'ils auront

haï la science, & qu'ils n'auront point choisi la crainte de l'Eternel. Ils n'ont point eu à gré ma Loi; ils ont dédaigné toutes mes reprehensions. Il sera trop tard de heurter, quand la porte sera fermée: Il sera trop tard de demander grace, quand le tems de la justice sera venu. O la terrible voix que celle du Juge très-juste, lo squ'il leur dira: Retirez-vous de moi, maudits; allez au feu éternel, qui est préparé au Diable & à ses Anges.

Prenons donc garde, très-chers Frères, prenons garde à nous de bonne heure, tandis que le jour du salut dure encore. Car la nuit vient, pendant laquelle nul ne peut travailler: mais nous, pendant que nous avons la lumière, croyons en la lumière, & marchons comme enfans de lumière; afin que nous ne soyons pas jetés aux ténèbres de dehors, où il y aura pleur & grincement de dents. N'abusons point de la bonté de Dieu, qui nous invite à la repentance, & qui par sa miséricorde infinie nous promet la rémission du passé, si d'un cœur sincère nous nous tournons vers lui à l'avenir. Car quand nos péchés seroient comme le cramoisi, ils seront blanchis

com.

com
ils s
le v
dron
taine

Co
vous
les a
faits
l'ini
poin
rière
tés,
vez
un
espr
mon
d'isr
poin
celui
gner
tissez

Si
nous
vers
Chri
qui e
nos

Ca
nos
pour
verti
il r
men
rouel
pent
qu'il
recev
donn
appro
une
une v
sa vol
chio

comme la neige ; & quand ils seroient rouges comme le vermillon , ils deviendront blancs comme la laine.

Convertissez-vous , & vous détournerez les uns & les autres de vous vos forfaits , dit le Seigneur ; & l'iniquité ne vous sera point en ruine. Jetez arriere de vous vos iniquités , par lesquelles vous avez péché , & faites-vous un nouveau cœur & un esprit nouveau. Pourquoi mourriez-vous , ô maison d'Israël ? Car je ne prends point plaisir à la mort de celui qui meurt , dit le Seigneur l'Eternel. Convertissez-vous donc , & vivez.

Si nous avons péché , nous avons un Avocat envers le Père , savoir Jésus-Christ le juste ; & c'est lui qui est la propitiation pour nos péchés.

Car il a été navré pour nos forfaits , & froissé pour nos iniquités. Convertissons-nous à lui ; car il reçoit miséricordieusement tous ceux qui sont touchés d'une véritable repentance : assurons-nous qu'il est tout prêt à nous recevoir & à nous pardonner , pourvu que nous approchions de lui avec une vraie repentance , & une véritable soumission à sa volonté ; que nous marchions dans ses voyes ; que

nous chargions sur nous son joug qui est aisé , & son fardeau qui est léger ; que nous imitions la douceur , son humilité , la patience , la charité ; que nous nous laissions conduire par son Saint-Esprit ; & que nous cherchions toujours sa gloire , en lui rendant nos devoirs religieux avec joye & avec reconnaissance , chacun dans sa vocation.

Si nous faisons ces choses , Jésus-Christ nous délivrera de la malédiction de la Loi , & des malheurs effroyables préparés à ceux qui seront à sa main gauche. Il nous mettra à sa main droite , & il nous donnera la bénédiction de son Père , & avec elle la possession de son Royaume glorieux & éternel , où ce bon Rédempteur veuille nous conduire tous par son infinie miséricorde, Amen.

Cela fait , ils se mettront tous à genoux : Et le Prêtre Et les Cleres étant à genoux au lieu où ils ont accoutumé de dire la Litanie , ils réciteront ce Pseaume , Miserere mei, Deus. Ps. 51.

O Dieu , aye pitié de moi selon ta gratuité : selon la grandeur de tes compassions efface mes forfaits.

Lave-moi tant & plus de mon iniquité , & me nettoye de mon péché.

Car je connois mes transgressions, & mon péché est continuellement devant moi.

J'ai péché contre toi, contre toi proprement, & j'ai fait ce qui est déplaisant devant tes yeux : afin que tu sois connu juste quand tu parles, & pur quand tu juges.

Voilà, j'ai été formé dans l'iniquité, & ma mère m'a échauffé dans le péché.

Voilà, tu aimes la vérité au-dedans, & tu m'as enseigné la sagesse dans le secret de mon cœur.

Purge-moi du péché avec de l'hysope, & je serai net : lave-moi, & je serai plus blanc que la neige.

Fai-moi entendre la joye & l'allégresse, & fai que les os que tu as brisés se réjouissent.

Détourne ta face de mes péchés, & efface toutes mes iniquités.

O Dieu, crée-moi un cœur net, & renouvelle au-dedans de moi un esprit bien remis.

Ne me rejette point de devant ta face ; & ne m'ôte point l'Esprit de ta sainteté.

Rends-moi la joye de ton salut, & que l'esprit franc me soutienne.

J'enseignerai tes voyes aux transgresseurs, & les pécheurs se convertiront à moi.

O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi de tant de sang, & ma langue chantera hautement ta justice.

Seigneur, ouvre mes lèvres, & ma bouche annoncera ta louange.

Car tu ne prends point plaisir aux sacrifices, autrement je t'en offrirois ; l'holocauste ne t'est point agréable.

Les sacrifices de Dieu font l'esprit froissé : ô Dieu, tu ne méprises point le cœur froissé & brisé.

Fai du bien selon ta bienveillance à Sion, & édifie les murs de Jérusalem.

Alors tu prendras plaisir aux sacrifices qui se consomment entièrement par le feu : alors on offrira des veaux sur ton Autel.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Rép. Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

Notre Père, qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et

nous

nous p
ses, co
nous à
offense
point e
délivre
men.

O Se
servite

Qui
en toi.

Envo
cours d

Et ne
par ta

O D
aide-ne

Et p
Nom d
fois pr
vres p
mour d

Eter
quêtes.

Et
vienn

O
grace
pardon
te conf
afin qu
scienc
soient

nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induit point en tentation, mais délivre-nous du malin. *Amen.*

Le Ministre.

O Seigneur, garde tes serviteurs.

Réponse.

Qui ont leur espérance en toi.

Le Ministre.

Envoie-nous ton secours d'en haut.

Réponse.

Et nous soutien toujours par ta puissance.

Le Ministre.

O Dieu de notre salut, aide-nous.

Réponse.

Et pour la gloire de ton Nom délivre-nous, & nous sois propice à nous pauvres pécheurs, pour l'amour de ton Nom.

Le Ministre.

Eternel, écoute nos requêtes.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre.

Prions DIEU.

O Seigneur, nous te prions d'exaucer par ta grace nos prières, & de pardonner à tous ceux qui te confessent leurs péchés; afin que ceux que leur conscience accuse de péché en soient absous, par ta mi-

sericorde en Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

O Dieu tout-puissant & Père miséricordieux, qui as compassion de tous les hommes, & qui ne hais rien de ce que tu as fait; qui aussi ne desires point la mort du pécheur, mais plutôt qu'il se détourne de son péché, & qu'il soit sauvé; pardonne-nous miséricordieusement nos offenses; reçois-nous & nous console, nous qui sommes travaillés sous le fardeau de nos iniquités. C'est toi qui fais toujours miséricorde; & c'est à toi seul qu'il appartient de pardonner les péchés. Sois donc propice, ô bon Dieu, sois propice à ton peuple que tu as racheté: n'entre point en jugement avec nous tes serviteurs, qui ne sommes que de la poudre & de la cendre, & que de misérables pécheurs: détourne ta colère arrière de nous, qui reconnaissons en toute humilité notre vile & malheureuse condition, & que nous repentons véritablement de nos péchés. Hâte-toi, Seigneur, de venir à notre aide, & de nous secourir si puissamment dans ce monde, qu'au siècle à venir nous puissions vivre éternellement avec toi, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Alors le Peuple dira après le Ministre ce qui suit.

Converti-nous, ô Seigneur bon Dieu, & nous serons convertis; sois favorable, ô Eternel, sois favorable à ton peuple qui retourne vers toi avec larmes, & avec jeûne, & avec prières: car tu es un Dieu miséricordieux, plein de compassion, de longuementente, & abondant en gratuité. Tu nous épargnes quand nous méritons d'être châtiés: & au milieu même de ta colère tu te souviens d'avoir compassion. Sois propice à ton peuple, ô bon Dieu,

sois-lui propice; & ne permets point que ton héritage soit réduit à néant. Exauce-nous, ô Seigneur, car ta miséricorde est grande: & selon la multitude de tes compassions aye pitié de nous, par les mérites & par la médiation de Jésus-Christ ton Fils bien-aimé, notre Seigneur.

Amen.

Alors le Ministre dira seul.

L'Eternel nous bénisse & nous conserve. Le Seigneur fasse luire sa face sur nous, & nous maintienne en paix, maintenant, & à jamais. *Amen.*



Distingue

PRIE

Beatus

Bienhe

me

point se

méchan

te point

pécheur

point

queurs.

2 Mai

en la L

qui mé

sa loi.

3 Car

arbre ph

seaux d'

fruit en

4 Et

ne se flé

tout ce

bien.

5 Il n

des mé

ront con

vent cha

6 C'e

chans ne

en juge

cheurs d

justes.

7 Car

O U

LES PSEAUMES

D E

D A V I D,

Distingués selon l'ordre qu'ils doivent être chantés,
ou récités dans les EGLISES.

PRIERE DU MATIN.

Beatus Vir, qui, Ps. 1.

Bienheureux est l'homme qui ne marche point selon le conseil des méchans, & qui ne s'arrête point dans la voye des pécheurs, & qui ne s'assied point au banc des moqueurs.

1 Mais dont le plaisir est en la Loi de l'Eternel, & qui médite jour & nuit en sa loi.

3 Car il sera comme un arbre planté près des ruisseaux d'eaux, qui rend son fruit en sa saison :

4 Et duquel le feuillage ne se flétrit point : & ainsi tout ce qu'il fera viendra à bien.

5 Il n'en sera pas ainsi des méchans, mais ils seront comme la balle que le vent chasse bien loin.

6 C'est pourquoi les méchans ne subsisteront point en jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes.

7 Car l'Eternel connoît

la voye des justes, mais la voye des méchans périra.

Quare fremuerunt ? Ps. 2.

Pourquoi se mutinent les Nations, & pourquoi les Peuples projettent-ils des choses vaines ?

2 Les Rois de la Terre se trouvent en personne, & les Princes consultent ensemble contre l'Eternel & contre son Oint.

3 Rompons, disent-ils, leurs liens, & jettons loin de nous leurs cordes

4 Celui qui habite dans les Cieux se rira d'eux, le Seigneur s'en moquera.

5 Alors il leur parlera en sa colère, & il les rendra éperdus en son ardeur.

6 Et moi, dira-t-il, j'ai sacré mon Roi sur Sion, la montagne de ma Sainteté.

7 Je raconterai de point en point l'ordonnance. L'Eternel m'a dit, Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré.

8 Demande-moi, & je te donnerai pour ton héritage

L 5

tage

rage les Nations, & pour la possession les bouts de la Terre.

9 Tu les briseras avec un sceptre de fer; & tu les mettras en pièces comme un vaisseau de potier.

10 Maintenant donc, ô Rois, ayez de l'intelligence; Juges de la Terre, recevez instruction.

11 Servez l'Eternel avec crainte, & égayez-vous avec tremblement.

12 Baïsez le Fils, de peur qu'il ne se courrouce, & que vous ne périissiez en chemin, quand sa colère s'embrasera tant soit peu. O que bienheureux sont tous ceux qui se retirent vers lui!

Domine quid? Ps. 3.

O Eternel, combien sont multipliés ceux qui me pressent! beaucoup de gens s'élèvent contre moi.

2 Plusieurs disent de mon ame: Il n'y a point en Dieu de délivrance pour lui.

3 Mais toi, ô Eternel, tu es un bouclier autour de moi; tu es ma gloire; & tu es celui qui me fais lever la tête.

4 J'ai crié de ma voix à l'Eternel, & il m'a répondu de la montagne de sa Sainteté.

5 Je me suis couché, & me suis endormi, je me suis réveillé: car l'Eternel me soutient.

6 Je ne craindrai point

plusieurs milliers de peuples, quand ils se rangeroient contre moi tout à l'entour.

7 Lève-toi, Eternel mon Dieu, délivre-moi. Certainement tu as frappé en la joue tous mes ennemis: tu as cassé les dents des méchans.

8 La délivrance vient de l'Eternel: ta bénédiction est sur ton peuple.

Cum invocarem. Ps. 4.

O Dieu de ma justice, puisque je cris réponds-moi: quand j'étois à l'étroit tu m'as mis au lit: aye pitié de moi, & exauce ma requête.

2 Gens d'autorité, jusques à quand ma gloire sera-t-elle en diffame? jusques à quand aimerez-vous la vanité, & chercherez-vous le mensonge?

3 Or sachez que l'Eternel s'est choisi un bien-aimé. L'Eternel m'exauce quand je crierai vers lui.

4 Soyez émus, & ne péchez point; pensez en vous-mêmes sur votre couche, & tenez-vous coi.

5 Sacrifiez des sacrifices de justice, & confiez-vous en l'Eternel.

6 Plusieurs disent, Qui nous fera jouir de biens?

7 Lève sur nous la clarté de ta face, ô Eternel.

8 Tu as mis plus de joie dans mon cœur, qu'ils n'en ont au tems que leur fro-

ment

ment i
nt éto

9 Je
dormir

toi sen
ras hab

Verba

Etern

à n
ma me

2 M
Dieu,

de mon

que j'a

3 Et
tin ma

je me
& je se

4 Ca
Dieu q

la méch
ne séj

toi.

5 Les
fisteron

tu as to
ouvrier

6 Tu
qui pro

l'Etern

tion: l'E

re, & l

7 Ma
dance d

treraï d

me pro

palais d

la révé

8 Ete

par ta j

mes em
voye de

9 Car
droit en

ment & leur meilleur vin
nt été abondans.

9 Je me coucherai, & je
dormirai aussi en paix: car
toi seul, ô Eternel, me fe-
ras habiter en assurance.

Verba mea auribus. Pl. 5.

Eternel, prête l'oreille
à mes paroles, entens
ma méditation.

2 Mon Roi & mon
Dieu, sois attentif à la voix
de mon cri: car c'est à toi
que j'adresse ma requête.

3 Eternel, entens au ma-
tin ma voix: dès le matin
je me tournerai vers toi,
& je serai au guet.

4 Car tu n'es point un
Dieu qui prennes plaisir à
la méchanceté; le méchant
ne séjournera point chez
toi.

5 Les orgueilleux ne sub-
sisteront point devant toi:
tu as toujours haï tous les
ouvriers d'iniquité.

6 Tu feras périr ceux
qui profèrent mensonge:
l'Eternel a en abomina-
tion l'homme sanguinaire,
& le trompeur.

7 Mais moi, en l'abon-
dance de ta gratuité j'en-
trerai dans ta maison: je
me prosternerai dans le
palais de ta Sainteté, avec
la révérence qui t'est dûe.

8 Eternel, condui-moi
par ta justice, à cause de
mes ennemis: dresse ta
voix devant moi.

9 Car il n'y a rien de
droit en leur bouche; leur

intérieur n'est que malice:

10 Leur gosier est un sé-
pulcre ouvert; ils flattaient
de leur langue.

11 O Dieu, fai-leur le
procès, & qu'ils déchéent
de leurs entreprises: chasse-
les au loin, à cause du
grand nombre de leurs
transgressions: car ils se
sont rebellés contre toi.

12 Mais que tous ceux
qui se retirent vers toi, se
réjouissent, qu'ils mènent
joye perpétuellement, &
que tu sois leur protec-
teur; & que ceux qui ai-
ment ton Nom, s'éga-
ient en toi!

13 Car, ô Eternel, tu
béniras le juste, & tu l'en-
vironneras de bienveil-
lance comme d'un bou-
clier.

PRIERE DU SOIR.

Domine, ne in furore. Pl. 62.

Eternel, ne me reprens
point en ta colère, &
ne me châtie point en ta
fureur.

2 Eternel, aye pitié de
moi, car je suis sans aucu-
ne force: guéri moi, ô E-
ternel, car mes os sont
étonnés.

3 Même mon ame est
fort troublée; & toi, ô Eter-
nel, jusques à quand?

4 Eternel, retourne-toi;
garanti mon ame; délivre-
moi pour l'amour de ta
gratuité.

5 Car il n'est point fait
mention de toi en la mort;

& qui est-ce qui te célébrera dans le sépulcre?

6 Je me suis travaillé en mon gémissement; je baigne ma couche toutes les nuits, je trempe mon lit de mes larmes.

7 Mon regard est tout défait de chagrin; il est énvieilli à cause de tous ceux qui me pressent.

8 Retirez-vous loin de moi, vous tous ouvriers d'iniquité; car l'Eternel a entendu la voix de mes pleurs.

9 L'Eternel a entendu ma supplication: l'Eternel a reçu ma requête.

10 Tous mes ennemis seront honteux & éperdus: ils seront confus en un moment.

Domine Deus meus. Ps. 7.

Eternel mon Dieu, je me suis retiré vers toi: délivre-moi de tous ceux qui me poursuivent, & garanti-moi.

2 De peur qu'ils ne me déchirent comme un lion, me mettant en pièces sans qu'il y ait personne qui me délivre.

3 Eternel mon Dieu, si j'ai commis une telle chose; s'il y a de l'iniquité dans mes mains;

4 Si j'ai récompensé de mal celui qui avoit la paix avec moi; & si je n'ai pas garanti celui qui m'opprimoit à mort:

5 Que l'ennemi me pour-

suive, & qu'il m'atteigne: qu'il foule ma vie en terre, & qu'il loge ma gloire dans la poudre!

6 Lève-toi, ô Eternel, en ta colère, & t'élève à cause des fureurs de mes ennemis, & te réveille pour moi: tu as ordonné le droit.

7 Que l'assemblée des peuples t'environne; & toi, tourne-toi vers elle dans un lieu éminent.

8 Que l'Eternel juge les peuples: fai-moi droit, ô Eternel, selon ma justice, & selon mon intégrité, qui est en moi.

9 Que la malice des méchans prenne fin, & affermi le juste:

10 Toi, dis-je, qui sondes les cœurs & les reins, ô Dieu juste.

11 Mon bouclier est en Dieu, qui délivre ceux qui sont droits de cœur.

12 Dieu fait droit au juste, & le Dieu fort se courrouce tous les jours.

13 Si le méchant ne se convertit, Dieu aiguise son épée: il a bandé son arc, & l'a ajusté.

14 Et il a préparé contre lui des armes mortelles: il mettra en œuvre ses flèches contre les ardents persécuteurs.

15 Voici, le méchant travaille pour enfanter l'outrage, & il a conçu le travail; mais il enfan-

Le 2 J
tera un
pera.

16 L
& l'a
tomb
faite.

17 S
nera su
lence l
somme

18 J
nel sel
psalmo
l'Etern

Domini
Etern
que
gnifiqu
re, vu
Majest
Cieux

2 De
tits en
tettent
ce, à
saires;
l'enne

3 Q
Cieux
doigts
toiles

4 Je
de l'h
souvien
fils de
le visit

5 C
moind
& tu l'
se & d

6 T
nateur
mains
choses

tera une chose qui le trompera.

16 Il a creusé une fosse, & l'a cavée: mais il est tombé dans la fosse qu'il a faite.

17 Son travail retournera sur sa tête, & sa violence lui descendra sur le sommet.

18 Je célébrerai l'Eternel selon sa justice, & je psalmodierai le Nom de l'Eternel souverain.

Domine Dominus. Ps. 8.

Eternel notre Seigneur, que ton Nom est magnifique par toute la Terre, vu que tu as mis ta Majesté au-dessus des Cieux!

2 De la bouche des petits enfans, & de ceux qui tettent, tu as fondé ta force, à cause de tes adversaires; afin de faire cesser l'ennemi & le vindicatif.

3 Quand je regarde les Cieux, l'ouvrage de tes doigts, la Lune, & les Etoiles que tu as arrangées:

4 Je dis, Qu'est-ce que de l'homme que tu te souviennes de lui, & du fils de l'homme que tu le visites?

5 Car tu l'as fait un peu moindre que les Anges, & tu l'as couronné de gloire & d'honneur.

6 Tu l'as établi dominateur sur les œuvres de tes mains: tu as mis toutes choses sous ses pieds:

7 Les brebis & les bœufs entièrement, & même les bêtes des champs:

8 Les oiseaux des Cieux, & les poissons de la Mer, ce qui traverse par les sentiers de la mer.

9 Eternel notre Seigneur, que ton Nom est magnifique par toute la Terre!

PRIERE DU MATIN.

Confitebor tibi. Ps. 9.

JE célébrerai de tout mon cœur l'Eternel, je raconterai toutes tes merveilles.

2 Je me réjouirai & m'égayerai en toi: je psalmodierai ton nom, ô Souverain.

3 Parce que mes ennemis sont retournés en arrière, ils sont tombés, & ils ont péri de devant ta face.

4 Car tu m'as fait droit & justice: tu t'es assis sur le trône, toi juste Juge.

5 Tu as reprimé rudement les nations; tu as fait périr le méchant; tu as effacé leur nom pour toujours & à perpétuité.

6 O ennemi, les désolations ont-elles pris fin? as-tu aussi rasé les villes pour jamais? leur mémoire est-elle périée avec elles?

7 Mais l'Eternel sera assis éternellement: il a préparé son trône pour juger:

8 Et il jugera le Monde avec justice, & fera droit aux Peuples avec équité.

9 Et l'Eternel sera une haute retraite à celui qui sera foulé; il lui sera une haute retraite au tems qu'il sera dans l'angoisse.

10 Et ceux qui connoissent ton Nom, s'assureront sur toi: car, ô Eternel, tu n'abandonnes point ceux qui te cherchent.

11 Psalmodiez à l'Eternel qui habite en Sion: Annoncez ses exploits parmi les peuples.

12 Car il fait enquête des meurtres, & il s'en souvient: il n'oublie point le cri des débonnaires.

13 Eternel, aye pitié de moi: regarde mon affliction causée par ceux qui me haïssent, toi qui m'enlèves des portes de la mort.

14 Afin que je raconte toutes les louanges dans les portes de la fille de Sion: Je me réjouirai de la délivrance que tu m'auras accordée.

15 Les nations ont été enfoncées dans la fosse qu'elles avoient faite: leur pied a été pris au filer qu'elles avoient caché.

16 L'Eternel a été connu, il a fait jugement: le méchant est enlacé dans l'ouvrage de ses mains.

17 Les méchants rebrouteront vers le sépulcre, toutes les nations, dis-je, qui oublient Dieu.

18 Car le pauvre ne sera

point oublié à jamais, & l'attente des affligés ne périra point à perpétuité.

19 Lève-toi, ô Eternel, & que l'homme mortel ne se renforce point; que la vengeance soit faite des nations devant ta face.

20 Eternel, donne-leur frayeur: & que les nations sachent qu'elles ne sont que des hommes mortels.

Ut quid, Domine, Ps. 10.

Pourquoi, ô Eternel, te tiens-tu loin, & te caches-tu au tems que nous sommes dans la détresse?

2 Le méchant par son orgueil poursuit ardemment l'affligé, mais ils seront pris par les machinations qu'ils ont préméditées.

3 Car le méchant se glorifie du souhait de son ame, & il estime heureux l'avare, & irrite l'Eternel.

4 Le méchant haussant son nez ne fait conscience de rien: toutes ses pensées sont qu'il n'y a point de Dieu.

5 Son train prospère en tout tems: ses jugemens sont éloignés de devant lui: il souffle contre tous ses adversaires.

6 Il dit en son cœur, Je ne serai jamais ébranlé: car je ne puis avoir de mal.

7 Sa bouche est pleine de malédictions, & de tromperies, & de fraude: il n'y a sous sa langue qu'op-

qu'oppression & de trage.

8 Il ches de l'innocence cachés: troupeau

9 Il ches en me un il se ti pour a

10 Il l'attira

11 Il se, & désolés griffes.

12 Le Dieu a caché verra j

13 Dieu f & n'o bonnai

14 Il dépite en son seras p

15 qu'on maltra regard entre peu a toi lin.

16 chant la mé jusqu' ves pl

qu'oppression & qu'ou-
trage.

8 Il se tient aux embû-
ches des villages : il tue
l'innocent dans des lieux
cachés : ses yeux épient le
troupeau des désolés.

9 Il se tient aux embû-
ches en un lieu caché, com-
me un lion dans son fort ;
il se tient aux embûches
pour attraper l'affligé.

10 Il attrape l'affligé ,
l'attirant en son filet.

11 Il se tapit & se bais-
se, & puis le troupeau des
désolés tombe entre ses
griffes.

12 Il dit en son cœur :
Le Dieu fort l'a oublié, il
a caché sa face, & il ne le
verra jamais.

13 Eternel, lève-toi ; &
Dieu fort, hausse ta main ,
& n'oublie point les dé-
bonnaires.

14 Pourquoi le méchant
dépiteroit-il Dieu ? Il a dit
en son cœur que tu n'en
feras point d'enquête.

15 Tu l'as vu : car lors-
qu'on moleste, ou qu'on
maltraite quelqu'un, tu
regardes pour le mettre
entre tes mains : le trou-
peau des désolés se remet
à toi : tu as aidé l'orphe-
lin.

16 Cassé le bras du mé-
chant ; & fais enquête de
la méchanceté du malin ,
jusqu'à ce que tu n'en trou-
ves plus rien.

17 L'Eternel est Roi &

toujours, & à perpétuité :
les nations ont été exter-
minées de dessus la Terre.

18 Eternel, tu exauces
le souhait des débonnaires :
affermi leur cœur, & que
ton oreille les écoute at-
tentivement :

19 Pour faire droit à
l'orphelin, & à celui qui
est foulé ; afin que l'hom-
me mortel, qui est de ter-
re, ne continue plus à don-
ner de l'effroi.

In te, Domine, confido.

Ps. 11.

JE me suis retiré vers l'E-
ternel : comment donc
dites-vous à mon ame,
Fui-t-en en votre monta-
gne, biseau ?

2 De fait voilà les mé-
chans bandent l'arc, ils ont
ajusté leur flèche sur la cor-
de, pour tirer en cachette
contre ceux qui sont droits
de cœur.

3 Puisque les fondemens
sont ruinés, que fera le
juste ?

4 L'Eternel est au palais
de sa sainteté : l'Eternel
a son trône aux Cieux :

5 Ses yeux contem-
plent, & ses paupières
fondent les fils des hom-
mes.

6 L'Eternel fonde le
juste & le méchant ; & son
ame hait celui qui aime
l'extorsion.

7 Il fera pleuvoir sur les
méchans des laqs, du feu
& du soufre ; & un vent

de

de tempête sera la portion de leur breuvage.

1 Car l'Eternel juste aime la justice, sa face regarde l'homme droit.

PRIERE DU SOIR.

Salvum me fac. Ps. 12.

Delivre, ô Eternel, par ce que l'homme de bien est défailli, & que les véritables ont pris fin entre les fils des hommes.

2 Chacun dit fausseté à son compagnon avec des lèvres flatteuses; & ils parlent avec un cœur double.

3 L'Eternel veuille retrancher toutes les lèvres flatteuses, & la langue qui parle fièrement.

4 Parce qu'ils disent; Nous aurons le dessus par nos langues; nos lèvres sont en notre puissance: qui sera Seigneur sur nous?

5 A cause du fouragement des affligés, à cause du gémissement des pauvres,

6 Je me lèverai maintenant, dit l'Eternel: Je mettrai en sûreté celui à qui l'on tend des pièges.

7 Les paroles de l'Eternel sont des paroles pures; c'est un argent affiné au fourneau de terre, un argent épuré par sept fois.

8 Toi, Eternel, garde-les, & préserve à jamais chacun d'eux de cette race de gens.

9 Car les méchants se

promènent de toutes parts, tandis que des gens abjects sont élevés entre les fils des hommes.

Usque quid, Domine? Ps. 13.

Eternel, jusques à quand m'oublieras-tu? Sera-ce pour toujours? Jusques à quand cacheras-tu ta face de moi?

2 Jusques à quand consulterai-je en moi-même, & affligerai-je mon cœur durant le jour? Jusques à quand s'élèvera mon ennemi contre moi?

3 Eternel mon Dieu, regarde, exauce-moi; il lamine mes yeux, de peur que je ne dorme du sommeil de la mort;

4 De peur que mon ennemi ne dise, J'ai eu le dessus; & que mes adversaires ne s'égayent si je venois à tomber.

5 Mais moi, je me confie en ta gratuité; mon cœur s'égayera dans la délivrance que tu m'auras accordée.

6 Je chanterai à l'Eternel de ce qu'il m'a fait ce bien.

Dixit insipiens. Ps. 14.

L'insensé a dit en son cœur, Il n'y a point de Dieu.

2 Ils se sont corrompus, & se sont rendus abominables en leurs actions; il n'y a personne qui fasse bien.

3 L'Eternel a regardé des Cieux sur les fils des hom.

le 3. Jour
hommes,
en a quelc
endu,
Dieu.

4 Ils
rés, & t
rendus pu
sonne qu
p. s. mêm

5 C
vert que
fraudeleur
langues: i
pic sous le

6 Leur
de maled
toute; leu
à répand

7 La
misère est
ils n'ont p
ye de la p
de Dieu
leurs yeux

8 Tous
niquité
connoiss
mon peu
mangeois
n'invoqu
nel.

9 Là i
ne grand
Dieu est

10 Voi
l'affligé,
proposé
retraire.

11 O
Sion la

4 Ces
les a inf
glois, é
Romains,

1. Jour.
tes parts,
ns abjects
e les fils
P. 13.
ques à
as - tu ?
urs ? Jus-
heras - tu
and con-
- même,
on cœur
usques à
non en-
Dieu,
moi ; il
de peur
du som-
mon en-
ai eu le
adver-
t si je ve-
me con-
; mon
as la dé-
an'aurs
l'Eter-
aura fait
P. 14.
en son
a point
ompus,
omina-
; il n'y
le bien.
regardé
fils des
hom.

Le 3. Jour.

LES PSEAUMES.

Matth. 257

hommes, pour voir s'il y en a quelqu'un qui soit entendu, & qui cherche Dieu.

4 Ils se sont tous égarés, & se sont ensemble rendus puans ; il n'y a personne qui fasse bien, non pas même un seul.

5 C'est un sépulchre ouvert que leur gosier : ils ont frauduleusement usé de leurs langues ; il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres.

6 Leur bouche est pleine de malediction & d'amertume ; leurs pieds sont légers à répandre le sang.

7 La destruction & la misère est en leurs voyes, & ils n'ont point connu la voye de la paix : La crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux.

8 Tous ces ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connoissance ? Ils mangent mon peuple comme s'ils mangeoient du pain : ils n'invoquent point l'Eternel.

9 Là ils seront saisis d'une grande frayeur : car Dieu est avec la race juste.

10 Vous faites honte à l'affligé, de ce qu'il s'est proposé l'Eternel pour sa retraite.

11 O qui donnera de Sion la délivrance d'Is-

4 Ces trois versets ne sont point dans l'Hébreu. On les a insérés ici, parce qu'ils sont dans le Pseaume Anglois, & qu'ils sont allegués au Chapitre troisième des Romains,

raël ! Quand l'Eternel aura ramené son peuple captif, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

PRIERE DU MATIN.

Domine, quis habitabit ?

Pl. 15.

Eternel, qui est-ce qui séjournera dans ton Tabernacle ? qui est-ce qui habitera en la montagne de ta Sainteté ?

2 Ce sera celui qui marche dans l'intégrité ; & qui fait ce qui est juste ; & qui profère la vérité telle qu'elle est dans son cœur.

3 Qui ne médit point par sa langue ; qui ne fait point de mal à son compagnon ; qui ne lève point de diffame contre son prochain :

4 Aux yeux duquel est méprisable celui qui mérité d'être rejeté ; mais il honore ceux qui craignent l'Eternel.

5 S'il a juré, fût-ce à son dommage, il n'en changera rien :

6 Qui ne donne point son argent à usure, & qui ne prend point de présent contre l'innocent :

7 Celui qui fait ces choses, ne sera jamais ébranlé.

Conserva me. Pl. 16.

GARDE-moi, ô Dieu fort, car je me suis retiré vers toi.

2 Mon

2 Mon ame, tu as dit à l'Eternel : Tu es le Seigneur, mon bien ne va pas jusqu'à toi :

3 Mais aux Saints qui sont en la Terre, & à les gens notables, en qui je prends tout mon plaisir.

4 Les angoisses de ceux qui courent après un autre Dieu, seront multipliées.

5 Je ne ferai point leurs aspersions de sang, & leur nom ne passera point par ma bouche.

6 L'Eternel est la part de mon héritage, & de mon breuvage : tu maintiens mon lot.

7 Les cordeaux me sont échus en des lieux plaisans, & un très-bel héritage m'est venu.

8 Je bénirai l'Eternel, qui me donne conseil ; je le bénirai même durant les nuits dans lesquelles mes reins m'enseignent.

9 Je me suis toujours proposé l'Eternel devant moi : & puisqu'il est à ma droite, je ne serai point ébranlé.

10 C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, & ma gloire s'est égayée, aussi ma chair habitera avec assurance.

11 Car tu n'abandonneras point mon ame au sépulcre, & tu ne permettras point que ton bien-aimé sente la corruption.

12 Tu me feras connois-

tre le chemin de la vie : ta face est un rassasiement de joye : il y a des plaisirs à ta droite pour jamais.

Exaudi, Domine, Justitiam.

Ps. 17.

Eternel, écoute ma juste cause, sois attentif à mon cri ; prête l'oreille à ma requête, laquelle je te fais sans qu'il y ait de fraude en mes lèvres.

2 Que mon jugement sorte de ta présence ; que tes yeux regardent à la droiture.

3 Tu as sondé mon cœur, tu l'as visité de nuit, tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé : ma pensée ne va point au-delà de ma parole.

4 Quant aux actions des hommes, selon la parole de tes lèvres, je me suis donné garde du train des brigands.

5 Ayant affermi mes pas en tes sentiers, les plantes de mes pieds n'ont point chancelé.

6 O Dieu fort, je t'invoque, parce que tu as accoutumé de m'exaucer : incline ton oreille vers moi, écoute mes paroles.

7 Rends admirables tes gratuités, toi qui délivres ceux qui se retirent vers toi, de devant ceux qui s'élèvent contre ta droite.

8 Garde-moi comme la prunelle de l'œil, & me cache sous l'ombre de tes ailes :

9 De de qui m'ont ennemis m'vironnent

10 La g le visage ;

ment de l

11 Mai environne

que nous f

leur reg

étendre p

12 Il r qui ne de

chérir, &

se tient d

chés.

13 Léve

devance-l

livre mon

par ton é

14 Etep

par ta m

des gens

quels le p

te vie, &

plis le ve

visions :

15 Leu

rassasiés,

reste à leu

16 Mai

ta face en

rassasié de

quand je

PRIER

Diligam t

Eternel

ce, je

affection

nel est m

fixer esse

mateur :

est mon

9 De devant ces méchans qui m'ont pillé, & de mes ennemis mortels qui m'environnent.

10 La graisse leur cache le visage; ils parlent fièrement de leur bouche.

11 Maintenant ils nous environnent à chaque pas que nous faisons; ils jettent leur regard pour nous entendre par terre.

12 Il ressemble au lion qui ne demande qu'à déchirer, & au lionceau qui se tient dans les lieux cachés.

13 Lève-toi, ô Eternel, devance-le, mets-le bas; délivre mon ame du méchant par ton épée.

14 Eternel, délivre-moi par ta main de ces gens, des gens du monde, desquels le partage est en cette vie, & desquels tu remplis le ventre de tes provisions :

15 Leurs enfans en sont rassasiés, & ils laissent leur reste à leurs petits enfans.

16 Mais moi, je verrai ta face en justice, & serai rassasié de ta ressemblance, quand je serai révéillé.

PRIERE DU SOIR.

Diligam te, Domine. Pl. 18.

Eternel, qui es ma forteresse, je t'aimerai d'une affection cordiale. L'Eternel est ma roche, & ma forteresse, & mon libérateur : mon Dieu fort est mon rocher, je me re-

tirerai vers lui : il est mon bouclier, & la corne de mon salut, ma haute retraite.

2 Je crierai à l'Eternel, que l'on doit louer; & je serai délivré de mes ennemis.

3 Les cordeaux de la mort m'avoient environné, & des torrens de méchans garnemens m'avoient épouvanté.

4 Les cordeaux du sépulcre m'avoient ceints, les laqs de la mort m'avoient surpris.

5 Quand j'ai été en adversité, j'ai crié à l'Eternel; j'ai, dis-je, crié à mon Dieu.

6 Il a ouï ma voix de son palais; le cri que j'ai jeté devant lui, est parvenu à ses oreilles.

7 Alors la Terre fut ébranlée, & trembla; & les fondemens des montagnes croûlèrent, & furent ébranlés; parce qu'il étoit courroucé.

8 Une fumée montoit de ses narines; & de sa bouche sortoit un feu dévorant, en sorte que des charbons étoient embrasés.

9 Il abaissa donc les Cieux, & descendit, ayant une obscurité sous ses pieds.

10 Et il étoit monté sur un Chérubin, & il voloit; & il étoit guindé sur des ailes du vent.

11 Il mit les ténèbres pour sa cachette : & autour de lui étoit son Tabernacle, savoir, les ténèbres d'eaux, qui sont les nuées de l'air.

12 De la lueur qui étoit au devant de lui, les nuées furent écartées ; & il y avoit de la grêle, & des charbons de feu.

13 Et l'Eternel tonna dans les Cieux ; & le Souverain jetta sa voix avec de la grêle, & des charbons de feu.

14 Il tira ses flèches, & écarta mes ennemis : il lança des éclairs, & les mit en déroute.

15 Alors le fond des Eaux parut, & les fondemens de la Terre habitable furent découverts ; à cause que tu les tançois, ô Eternel, par le souffle du vent de tes narines.

16 Il étendit la main d'enhaut, il m'enleva, & me tira des grosses eaux.

17 Il me délivra de mon puissant ennemi, & de ceux qui me haïssoient : car ils étoient plus forts que moi.

18 Ils m'avoient devancé au jour de ma calamité, mais l'Eternel me fut pour appui.

19 Il m'a fait sortir au large, il m'a délivré ; parce qu'il a pris son plaisir en moi.

20 L'Eternel m'a retiri-

bué selon ma justice ; il m'a rendu selon la pureté de mes mains.

21 Parce que j'ai tenu le chemin de l'Eternel, & que je ne me suis point détourné de mon Dieu.

22 Car j'ai eu devant moi tous les droits, & n'ai point rejeté loin de moi ses ordonnances.

23 Et j'ai été entier envers lui, & me suis donné garde de mon iniquité.

24 L'Eternel donc m'a rendu selon ma justice, & selon la pureté de mes mains, qu'il a connue.

25 Envers celui qui use de gratuité tu uses de gratuité, & envers l'homme entier tu te montres entier.

26 Envers celui qui est pur tu te montres pur, mais envers le pervers tu agis selon sa perversité.

27 Car tu sèves le peuple affligé, & tu abaisles les yeux hautains.

28 Même c'est toi qui fais luire ma lampe : l'Eternel mon Dieu fera reluire mes ténèbres.

29 Même par ton moyen je me jetterai sur toute une bande ; & par le moyen de mon Dieu je franchirai la muraille.

30 La voye du Dieu fort est entière : la parole de l'Eternel est affinée : c'est un bouclier à tous ceux qui se retirent vers lui.

31 Car non l'Eternel Rocher, f

32 C'est qui m'éc qui maint chemin.

33 Il a égaux à c & il m'a sur les lie

34 C'est mes mains lement qu a été ro bras.

35 Tu n le bouclie tion ; & t tenu ; & m'a fait de

36 Tu cher au la lons n'ont

37 J'ai ennemis, & je ne m'ourné jus les eusse co

38 Je le ts, teller ou le rele sont tombe

39 Car t de force p tu as cou ceux qui s' tre moi.

40 Tu a mes enner e dos dev détruit ceu pient.

41 Ils cr

3. Jour.

ce; il m'a
pureté dej'ai tenu le
nel, & que
at détour-

a.

u devant
ts, & n'ai
n de moi

entier en-

suis don-

iniquité.
donc m'ajustice, &
de mes

connue.

si qui use
ses de gra-l'homme
onnes en-

ui qui est

tres pur,

pervers tu
reverfifié.

ves le peu-

tu abaisles

ns.

est toi qui

mpe: l'E-

eu fera re-

res.

ton moyen

31 Car qui est Dieu, si-
non l'Eternel? & qui est
Rocher, sinon notre Dieu?

32 C'est le Dieu fort
qui m'équipe de force, &
qui maintient entier mon
chemin.

33 Il a rendu mes pieds
égaux à ceux des biches,
& il m'a fait tenir debout
sur les lieux haut élevés.

34 C'est lui qui a dressé
mes mains au combat, tel-
lement qu'un arc d'airain
a été rompu avec mes
bras.

35 Tu m'as aussi donné
le bouclier de ta protec-
tion; & ta droite m'a sou-
tenu; & ta débonnaireté
m'a fait devenir fort grand.

36 Tu m'as fait mar-
cher au large, & mes ta-
lons n'ont point glissé.

37 J'ai poursuivi mes
ennemis, & les ai atteints,
& je ne m'en suis point re-
tourné jusqu'à ce que je
les eusse consumés.

38 Je les ai transper-
cés, tellement qu'ils n'ont
pu se relever, mais ils
sont tombés à mes pieds.

39 Car tu m'as équipé
de force pour le combat:
tu as courbé sous moi
ceux qui s'élevaient con-
tre moi.

40 Tu as fait aussi que
mes ennemis ont tourné
le dos devant moi; & j'ai
détruit ceux qui me haïs-
saient.

41 Ils croient, mais il

n'y avoit point de libéra-
teur: ils croient vers l'E-
ternel, mais il ne leur a
point répondu.

42 Et je les ai brisés
menu comme la poussière
qui est dispersée par le
vent, & les ai foulés com-
me la boue des rues.

43 Tu m'as fait échap-
per des débats du peuple;
tu m'as établi Chef des
Nations;

44 Le peuple que je ne
connoissois point, m'a été
asservi.

45 Aussi-tôt qu'ils ont
oui parler de moi, ils se
sont rendus obéissans; les
étrangers m'ont menti.

46 Les étrangers se sont
écoulés, & ils ont trem-
blé de peur dans leurs
retraites cachées.

47 L'Eternel est vivant,
& mon rocher est béni;
que donc le Dieu de ma
délivrance soit exalté.

48 Le Dieu fort est ce-
lui qui me donne les mo-
yens de me venger, &
qui a rangé les peuples
sous moi.

49 C'est lui qui m'a dé-
livré de mes ennemis: mê-
me tu m'enlèves d'entre
ceux qui s'élèvent contre
moi; tu me délivres de
l'homme outrageux.

50 C'est pourquoi, O
Eternel, je te célébrerai
parmi les nations, & je
chanterai des Pseaumes à
ton Nom.

51 C'est lui qui délivre magnifiquement son Roi, & qui use de gratuité envers David son Oint, & envers sa postérité à jamais.

PRIERE DU MATIN.

Celi enarrans. Ps. 19.

L Es Cieux racontent la gloire du Dieu fort, & l'étendue donne à connoître l'ouvrage de ses mains.

2 Un jour fournit en abondance des propos à l'autre jour, & une nuit montre science à l'autre nuit.

3 Il n'y a point en eux de langage, il n'y a point de paroles, toutefois leur voix est entendue.

4 Leur alignement est forti par toute la Terre, & leur propos est allé jusqu'au bout du Monde habitable.

5 Il a posé en eux un pavillon pour le Soleil, tellement qu'il est semblable à un époux sortant de son cabinet nuptial; il s'égaye comme un homme vaillant pour faire sa course.

6 Son départ est de l'un des bouts des Cieux, & son tour se fait sur l'un & sur l'autre bout; & il n'y a rien qui se puisse cacher loin de sa chaleur.

7 La Loi de l'Eternel est parfaite, restaurant l'ame: le témoignage de l'Eternel est assuré, donnant la sagesse au simple,

8 Les mandemens de l'Eternel sont droits, & réjouissent le cœur: le commandement de l'Eternel est pur, & fait que les yeux voyent.

9 La crainte de l'Eternel est pure, permanente à perpétuité: les jugemens de l'Eternel ne sont que vérité, & ils se trouvent pareillement justes.

10 Ils sont plus desirables que l'or, même que beaucoup de fin or; & plus doux que le miel, même que ce qui distille des rayons de miel.

11 Aussi ton serviteur est rendu éclairé par eux; & il y a un grand salaire à les observer.

12 Qui est-ce qui connoît ses fautes commises par erreur? Purge-moi des fautes cachées.

13 Garde aussi ton serviteur des offenses commises par fierté, en sorte qu'elles ne dominent point en moi: alors je serai entier, & net de grand forfait.

14 Que les propos de ma bouche, & la méditation de mon cœur te soient agréables, ô Eternel, mon rocher & mon Rédempteur.

Exaudiat te Dominus.

Ps. 20.

Que l'Eternel te réponde au jour que tu seras en détresse: que le

Le 4. J. nom de mette traite.

2 Qu cours se sout

3 Qu toutes qu'il ré holocau

4 Qu ton cœur tout ton

5 No de ta d cherons ployées Dieu: l'

toutes t

6 Déj l'Eternel

Oint; il Cieux de délivran droite el

7 Les leurs cha tres de le nous no Nom de Dieu.

8 Ceux sont tom nous som maintent

9 Etern le Roi m jour que

Dominé, l'Eternel jouira

combien ta délivra

2 Tu l

nom du Dieu de Jacob te mette en une haute retraite.

2 Qu'il envoie ton secours du Saint Lieu, & qu'il te soutienne de Sion.

3 Qu'il se souviene de toutes tes oblations, & qu'il réduise en cendres ton holocauste:

4 Qu'il te donne selon ton cœur, & accomplisse tout ton conseil.

5 Nous triompherons de ta délivrance, & marcherons à enseignes déployées au Nom de notre Dieu: l'Eternel accomplira toutes tes demandes.

6 Déjà je connois que l'Eternel a délivré son Oint; il lui répondra des Cieux de sa Sainteté: la délivrance faite par sa droite est avec force.

7 Les uns se vantent de leurs chariots, & les autres de leurs chevaux, mais nous nous glorifierons du Nom de l'Eternel notre Dieu.

8 Ceux-là ont plié, & sont tombés; mais nous nous sommes relevés, & maintenus.

9 Eternel, délivre. Que le Roi nous réponde au jour que nous crierons.

Domine, in virtute. Ps. 21.

Eternel, le Roi se réjouira de ta force, & combien s'égayera-t-il de ta délivrance?

10 Tu lui as donné le

souhait de son cœur, & ne lui as point refusé ce qu'il a proferé de ses lèvres:

11 Car tu l'as prévenu de bénédictions de biens; & tu as mis sur sa tête une couronne de fin or.

12 Il l'avoit demandé la vie, & tu la lui as donnée, même un prolongement de jours à toujours & à perpétuité.

13 Sa gloire est grande par ta délivrance: tu as approprié sur lui la majesté & l'honneur.

14 Car tu l'as mis pour bénédiction à perpétuité: tu l'as rempli de joye par ta face.

15 Parce que le Roi s'assure en l'Eternel, & en la gratuité du Souverain, il ne sera point ébranlé.

16 Ta main trouvera tous tes ennemis: ta droite trouvera tous ceux qui te haïssent.

17 Tu les rendras comme un four de feu au tems de ton courroux: l'Eternel les engloutira en sa colère, & le feu les consumera.

18 Tu feras périr leur fruit de dessus la terre, & leur race d'entre les fils des hommes.

19 Car ils ont intenté du mal contre toi, & ont machiné une entreprise dont ils ne pourroient pas venir à bout.

20 Parce que tu les mettras en bute, & que tu coucheras

cheras tes flèches sur tes cordes contre leurs visages.

13 Elève-toi, Eternel, par ta force : & nous chanterons, & psalmodierons ta puissance.

PRIERE DU SOIR.

Deus, Deus meus. Pl. 22.

MON Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné, t'éloignant de ma délivrance, & des paroles de mon rugissement ?

2 MON Dieu, je crie de jour, mais tu ne réponds point, & de nuit, & je n'ai point de cesse.

3 Toutefois tu es le Saint, habitant au milieu des louanges d'Israël.

4 Nos pères ont eu assurance en toi : ils y ont eu assurance, & tu les as délivrés.

5 Ils ont crié vers toi, & ils ont été délivrés. Ils se sont assurés en toi, & ils n'ont point été confus.

6 Mais moi, je suis un ver & non point un homme, l'opprobre des hommes, & le méprisé du peuple.

7 Tous ceux qui me voyent, se moquent de moi : ils me font la mouë, ils branlent la tête.

8 Il se remet, disent-ils, à l'Eternel, qu'il le délivre, & qu'il le retire, puisqu'il prend son plaisir en lui.

9 Cependant c'est toi qui

m'as tiré hors du ventre de ma mère, qui m'as mis en sûreté, lorsque j'étois aux mamelles de ma mère.

10 J'ai été mis en ta charge dès la matrice : tu es mon Dieu fort dès le ventre de ma mère.

11 Ne t'éloigne point de moi : car la détresse est près de moi, & il n'y a personne qui me secoure.

12 Plusieurs taureaux m'ont environné ; de puissans taureaux de Basan m'ont entouré.

13 Ils ont ouvert leur gueule contre moi, comme un lion déchirant & rugissant.

14 Je me suis fondu comme de l'eau, & tous mes os sont déjoins : mon cœur est comme de la cire, s'étant fondu dans mes entrailles.

15 Ma vigueur est desséchée comme un test, & ma langue tient à mon palais ; & ta m'as mis dans la poussière de la mort.

16 Car des chiens m'ont environné, une assemblée de gens malins m'a entouré : ils ont percé mes mains & mes pieds.

17 Je compterois tous mes os un par un : ils me contempnent, ils me regardent.

18 Ils partagent entr'eux mes vêtements, & jettent le sort sur ma robe.

19 Toi donc, Eternel,

ne t'élè-
force, l
courir

20 D
l'épée
que de l

21 D
gueule d
moi en
tre les co

22 Je d
à mes fr
au milie

23 Vo
l'Eternel
la race d
le : & t
raël, red

24 Car
prisé ni
tion de
point cac
de lui : m
a crié vers

25 Ma
par toi d
semblée ;
vœux en
ceux qui

26 Les d
geront, &
ceux qui
nel le loue
vivra à pe

27 Tou
Terre s'en
ils se conv
nel, & to
des nation
sont devar

28 Car
tient à l'E
mine sur l

29 Tous

ne t'éloigne point : ma force, hâte-toi de me secourir

20 Délivre ma vie de l'épée; délivre mon unique de la patte du chien.

21 Délivre-moi de la gueule du lion; & réponds-moi en me retirant d'entre les cornes des licornes.

22 Je déclarerai ton Nom à mes frères; je te louerai au milieu de l'assemblée.

23 Vous qui craignez l'Eternel, louez-le : toute la race de Jacob, glorifiez-le : & toute la race d'Israël, redoutez-le.

24 Car il n'a point méprisé ni dédaigné l'affliction de l'affligé, & n'a point caché sa face arrière de lui : mais quand l'affligé a crié vers lui, il l'a exaucé.

25 Ma louange sera de par toi dans la grande assemblée; je rendrai mes vœux en la présence de ceux qui te craignent.

26 Les débonnaires mangeront, & seront rassasiés : ceux qui cherchent l'Eternel le loueront : votre cœur vivra à perpétuité.

27 Tous les bouts de la Terre s'en souviendront, & ils se convertiront à l'Eternel, & toutes les familles des nations se prosterneront devant toi.

28 Car le règne appartient à l'Eternel, & il domine sur les nations.

29 Tous les gras de la

Terre mangeront, & se prosterneront devant lui.

30 Tous ceux qui descendent en la poudre s'inclineront, même celui qui ne peut garantir sa vie.

31 La postérité le servira, & sera enroulée au Seigneur d'âge en âge.

32 Ils viendront, & ils publieront sa justice au peuple qui naîtra; parce qu'il aura fait ces choses.

Dominus regit me. Ps. 23.

L'Eternel est mon Berger, je n'aurai point de disette.

2 Il me fait reposer dans des parcs herbeux, & me mène le long des eaux coies.

3 Il restaure mon ame, & me conduit pour l'amour de son Nom par des sentiers unis.

4 Même quand je marcherois par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrois aucun mal; car tu es avec moi; ton bâton & ta houlette sont ceux qui me consolent.

5 Tu dressés la table devant moi, à la vue de ceux qui me serrent : tu as graissé ma tête d'huile odoriférante, & ma coupe est comble.

6 Quoi qu'il en soit, biens & grâces m'accompagneront tous les jours de ma vie; & mon habitation sera dans la Maison de l'Eternel pour long-tems.

PRIERE DU MATIN.

Domini est terra. Ps. 24.

LA Terre appartient à l'Eternel, avec tout ce qui est en elle, la Terre habitable, & ceux qui y habitent.

2 Car il l'a fondée sur les mers, & l'a posée sur des fleuves.

3 Qui est-ce qui montera en la montagne de l'Eternel, & qui est-ce qui demeurera dans le lieu de sa Sainteté?

4 Ce sera l'homme qui a les mains pures & le cœur net; qui n'aspire point de son ame à la fausseté, & qui ne jure point en tromperie.

5 Il recevra bénédiction de l'Eternel, & justice de Dieu son Sauveur.

6 Tels sont ceux qui le requierent, ceux qui cherchent ta face en Jacob.

7 Portes, élevez vos linteaux; & vous huis éternels, haussez-vous, & le Roi de gloire entrera.

8 Qui est-ce Roi de gloire? C'est l'Eternel fort & puissant, l'Eternel puissant en bataille.

9 Portes, élevez vos linteaux; élevez-les aussi vous huis éternels, & le Roi de gloire entrera.

10 Qui est ce Roi de gloire? l'Eternel des armées, c'est lui qui est le Roi de gloire.

Ad te, Domine Ps. 25.

ETernel, j'élève mon ame à toi. Mon Dieu, je m'assure en toi, fais que je ne sois point confus, & que mes ennemis ne s'égayent point de moi.

2 Certes, pas un de ceux qui s'attendent à toi, ne sera confus: ceux qui se portent déloyalement sans occasion seront confus.

3 Eternel, fais-moi connoître tes voyes, enseigne-moi tes sentiers.

4 Adresse-moi en ta vérité, & m'enseigne; car tu es le Dieu de ma délivrance; je m'attends à toi tout le jour.

5 Eternel, souviens-toi de tes compassions & de tes gratuités: car elles sont de tout tems.

6 Ne te souviens point des péchés de ma jeunesse, ni de mes transgressions; selon ta gratuité souviens-toi de moi pour l'amour de ta bonté, ô Eternel.

7 L'Eternel est bon & droit; c'est pourquoi il enseignera aux pécheurs le chemin qu'ils doivent tenir.

8 Il fera marcher dans la droiture les débounaires, & il leur enseignera la voye.

9 Tous les sentiers de l'Eternel sont gratuité & vérité, à ceux qui gardent son alliance & ses sémoignages.

Le 5. Jour.

Nom, pardonne-té, quois

11 C
craint l'
nel lui

min qu'

12 Se

milieu

postérité

en hérité

13 Le

est pour

gnent, &

la leur de

14 Me

tinuelli

nel: car

ta mes p

15 Ton

moi, &

car je suis

16 Les

cœur se

tire-moi

goisses.

17 Reg

tion & m

pardonne

18 Reg

mis; car

nombre,

sont d'une

violence.

19 Gar

me délivr

sois poin

me suis

20 Que

droiture

je me suis

21 O D

tail de to

10 Pour l'amour de ton Nom, ô Eternel, tu me pardonneras mon iniquité, quoiqu'elle soit grande.

11 Qui est l'homme qui craint l'Eternel? L'Eternel lui enseignera le chemin qu'il doit choisir.

12 Son ame logera au milieu des biens, & sa postérité possédera la Terre en héritage.

13 Le secret de l'Eternel est pour ceux qui le craignent, & son alliance pour la leur donner à connoître.

14 Mes yeux sont continuellement vers l'Eternel: car c'est lui qui tire mes pieds du filet.

15 Tourne ta face vers moi, & aye pitié de moi: car je suis seul, & affligé.

16 Les détresses de mon cœur se sont augmentées; tire-moi hors de mes angosses.

17 Regarde mon affliction & mon travail, & me pardonne tous mes péchés.

18 Regarde mes ennemis; car ils sont en grand nombre, & ils me haïssent d'une haine pleine de violence.

19 Garde mon ame, & me délivre: fais que je ne sois point confus; car je me suis retiré vers toi.

20 Que l'intégrité & la droiture me préservent: car je me suis attendu à toi.

21 O Dieu, rachette Israël de toutes ses détresses,

Judica, me Domine. Pf. 26.

L'Eternel, fais-moi droit, car j'ai marché en mon intégrité, & j'ai mis mon assurance en l'Eternel; je ne chancellerai point.

2 Eternel, sonde-moi & m'éprouve; examine mes reins & mon cœur.

3 Car ta gratuité est devant mes yeux, & j'ai marché en ta vérité.

4 Je ne me suis point assis avec les hommes vains, & n'ai point fréquenté les gens couverts.

5 J'ai haï la compagnie des malins, & je ne hante point les méchans.

6 Je lave mes mains dans l'innocence, & je fais le tour de ton autel, ô Eternel:

7 Pour éclater en voix d'action de grâces, & raconter toutes tes merveilles.

8 Eternel, j'aime la demeure de ta maison, & le lieu où est le pavillon de ta gloire.

9 N'assemble point mon ame avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes sanguinaires:

10 Dans les mains desquels il y a de la méchanceté préméditée, & dont la main droite est pleine de présents.

11 Mais moi, je marche en mon intégrité: rachette-moi, & aye pitié de moi.

12 Mon pied s'est arrêté

au chemin uni. Je bénirai l'Eternel dans les assemblées.

PRIERE DU SOIR.

Dominus illuminatio, Ps. 27.

L'Eternel est ma lumière & ma délivrance, de qui aurai-je peur? L'Eternel est la force de ma vie, de qui aurai-je frayeur?

2 Lorsque les méchans, mes adversaires & mes ennemis, m'ont approché, se jettant sur moi pour manger ma chair, ils ont bronché, & sont tombés.

3 Quand toute une armée se camperoit contre moi, mon cœur ne craindroit point: s'il s'élève guerre contre moi, j'aurai confiance en ceci.

4 J'ai demandé une chose à l'Eternel, & je la requerrai: c'est que j'habite en la Maison de l'Eternel tous les jours de ma vie, pour contempler la plai sance de l'Eternel, & visiter soigneusement son palais.

5 Car il me cachera dans sa loge au mauvais tems; il me tiendra caché dans la cachette de son Tabernacle; il m'élèvera sur un rocher.

6 Même maintenant, ma tête s'élèvera par dessus mes ennemis, qui sont à l'entour de moi.

7 Et je sacrifierai dans son Tabernacle des sacrifices de cris de réjouissance;

je chanterai & psalmodierai à l'Eternel.

8 Eternel, écoute ma voix, je t'invoque: & aye pitié de moi, & m'exauce.

9 Mon cœur me dit de par toi, Cherchez ma face: je chercherai ta face, ô Eternel.

10 Ne cache point ta face de moi, ne rejette point en courroux ton serviteur.

11 Tu as été mon aide: ô Dieu de ma délivrance, ne me délaisse point, & ne m'abandonne point.

12 Quand mon père & ma mère m'auroient abandonné, toutefois l'Eternel me recueillira.

13 Eternel, enseigne moi ta voye, & me conduis par un sentier uni, à cause de mes ennemis.

14 Ne me livre point au desir de mes adversaires: car de faux témoins & ceux qui ne souffrent que violence, se sont élevés contre moi.

15 N'eût été que j'ai cru que je verrois les biens de l'Eternel en la Terre des vivans, c'étoit fait de moi.

16 Attends-toi à l'Eternel, & tiens bon, & il fortifiera ton cœur: attends-toi, dis-je, à l'Eternel.

Ad te Domine Ps. 22.

JE crie à toi, ô Eternel, mon rocher, ne te rends point sourd envers moi; de peur que si tu ne me ré-

ponds

Le 3.
pond
blable
dent

2
suppli
erie à
mes
de ta

3
avec l
les ou
parlen
procha
dans l

4 Pa
œuvre
ce de l

5 Pa
ge de l
leur ce

6 Par
nent po
vres de
vre, dis
il les ru
édifiera

7 Bén
car il a
mes sup

8 L'e
& mon
cœur a e

lui, & j
mon co
c'est pou
bre:ai pa

9 L'E
ce, & il e
livrances

10 Dél
& bénis
les repai
éternellen

coute ma
ne: & aye
m'exauce,
me dit de
sez ma fa-
i ta face,

point ta
ne rejette
ux ton ser-

mon aide:
élivrance,
point, & ne
point.

on père &
oient aban-
is l'Eternel

enseigne.
& me con-
ier uni, à
nnemis.

ivre point
s adversai-
ix témoins
ne soufflent
se sont élo-

ré que j'ai
ois les biens
la Terre des
fait de moi.
roi à l'Eter-
a, & il forti-
attend-
l'Eternel.

ne Ps. 22.
(6 Eternel,
ne te rende
vers moi; de
ne me ré-
ponds,

ponds, je ne sois fait sem-
blable à ceux qui descen-
dent en la fosse.

2 Exauce la voix de mes
supplications, lorsque je
crie à toi, quand j'élève
mes mains vers l'Oracle
de ta Sainteté.

3 Ne me traîne point
avec les méchans, ni avec
les ouvriers d'iniquité, qui
parlent de paix avec leurs
prochains, & la malice est
dans leur cœur.

4 Paye-les selon leur
œuvre, & selon la mali-
ce de leurs actions:

5 Paye-les selon l'ouvra-
ge de leurs mains; rends-
leur ce qu'ils ont mérité.

6 Parce qu'ils ne pren-
nent point garde aux œu-
vres de l'Eternel, à l'œu-
vre, dis-je, de ses mains,
il les ruinera, & ne les
édifiera point.

7 Bénit soit l'Eternel:
car il a exaucé la voix de
mes supplications.

8 L'Eternel est ma force
& mon bouclier; mon
cœur a eu son assurance en
lui, & j'ai été secouru, &
mon cœur s'est réjoui:
c'est pourquoi je le célé-
bre: ai par mon Cantique.

9 L'Eternel est leur for-
ce, & il est la force des dé-
livrances de son Oint.

10 Délivre ton peuple,
& bénis ton héritage, &
les repais, & les élève
éternellement.

Afferte Domine. Ps. 29.

Fils des Princes attribuez
à l'Eternel, attribuez à
l'Eternel la gloire & la
force:

2 Attribuez à l'Eternel
la gloire due à son Nom:
prosternez-vous devant
l'Eternel dans son Sanc-
tuaire magnifique.

3 La voix de l'Eternel
est sur les eaux; le Dieu
Fort de gloire fait tonner;
l'Eternel est sur les gran-
des eaux.

4 La voix de l'Eternel
est forte; la voix de l'E-
ternel est magnifique.

5 La voix de l'Eternel
brise les cédres: même
l'Eternel brise les cédres
du Liban,

6 Et les fait sauter com-
me un veau: il fait sauter
le Liban & Sirion, com-
me un faon de licorne.

7 La voix de l'Eternel
jette des éclats de flamme
de feu. La voix de l'Eter-
nel fait trembler le désert;
l'Eternel fait trembler le
désert de Kadès.

8 La voix de l'Eternel
fait saonner les biches,
& découvre les forêts,
mais quant à son Palais
chacun l'y glorifie.

9 L'Eternel a présidé sur
le déluge, & l'Eternel pré-
sidera comme Roi éter-
nellement.

10 L'Eternel donnera
de la force à son Peuple,

L'Eternel bénira son peuple en paix.

PRIERE DU MATIN
Exaltabo te, Domine.

PL 30

ETernel, je t'exalterai ;
parce que tu m'as tiré
en haut, & que tu n'as
pas réjoui de moi mes en-
nemis.

2 Eternel mon Dieu,
j'ai crié vers toi, & tu
m'as guéri.

3 Eternel, tu as fait re-
monter mon ame du sé-
pulcre ; tu m'as rendu la
vie, afin que je ne descen-
disse point dans la fosse.

4 Psalmodiez à l'Eter-
nel, vous ses bien-aimés ;
& célébrez la mémoire de
sa sainteté.

5 Car il n'y a qu'un
moment en sa colère, mais
il y a toute une vie en sa
faveur : la lamentation lo-
ge-t-elle le soir chez nous,
le chant de triomphe y est
le matin ?

6 Quand j'étois en ma
prosperité, je disois, Je
ne serai jamais ébranlé.

7 Eternel, par ta faveur
tu avois fait que la force
se tenoit en ma monta-
gne ; as-tu caché ta face ?
je suis devenu tout trou-
blé.

8 Eternel, j'ai crié à toi,
& j'ai présenté ma sup-
plication à l'Eternel, en
disant :

9 Quel profit y aura-t-
il en mon sang, si je

descends dans la fosse ?

10 La poudre te célé-
brera-t-elle ? prêchera-t-
elle ta vérité ?

11 Eternel, écoute, &
aye pitié de moi ? Eter-
nel, sois-moi en aide.

12 Tu as changé mon
deuil en allegresse ; tu as
détaché mon sac ; & tu
m'as ceint de joye.

13 Afin que ma gloire
te psalmodie, & ne se taise
point. Eternel, mon Dieu,
je te célébrerai à toujours.

In te, Domine. PL 31.

ETernel, je me suis re-
tiré vers toi, fais que
je ne sois jamais confus ;
délivre-moi par ta justice.

2 Incline ton oreille
vers moi, délivre-moi
promptement :

3 Sois-moi pour une for-
te roche, & pour une mai-
son bien munie, afin que
je puisse m'y sauver.

4 Car tu es mon rocher
& ma forteresse : c'est pour-
quoi mène-moi & me
conduis pour l'amour de
ton Nom.

5 Tise-moi hors du filet
qu'on m'a tendu en ca-
chette : car tu es ma force.

6 Je remets mon esprit
en ta main : tu m'as ra-
cheté, ô Eternel, le Dieu
Fort de vérité.

7 J'ai haï ceux qui s'a-
donnent aux vanités trom-
peuses ; mais moi, je me
suis assuré en l'Eternel.

8 Je m'égayerai & me
réjoui-

réjouir
ce que
afflictio
mon ar

9 E
clos en
mi, m
bout m

10 E
moi, c
se : mo
fait de
suffi,

11 C
lie d'en
force d

12 M
à cause
iniquit
consum

13 J
à cause
saires ;
grandes
& en fi
connoit
voyent
de moi

14 J
bli dan
mes,
j'ai été
vaisseau

15 C
me de
yeur m
tés ; qu
ensembl
ont ma
vie.

16 T
je me
j'ai dit

17 M

6. Jour.
foste ?
te célé.
échera : t.

oute, &
i ? Eter-
aide.
ngé mon
se ; tu as
c ; & tu
ye.

ma gloire
ne se taise
mon Dieu,
roujours.
Pl. 31.

ne suis re-
fais que
confus ;
a justice.

on oreille
ivre-moi

ar une for-
une mai-
afin que
uver.

on rocher
c'est pour-
i & me
amour de

rs du flet
du en ca-
ma force.
mon esprit
m'as ra-
le Dieu

ux qui s'a-
nés trom-
oi, je me
ternel.

ai & me
réjouir.

Le 6. Jour.

LES PSALMES.

Matin. 278

réjouirai de ta gratuité : par-
ce que tu as regardé mon
affliction, & as reconnu
mon ame en ses détresses :

9 Et ne m'as point en-
clos en la main de l'enne-
mi, mais as fait tenir de-
bout mes pieds au large.

10 Eternel, aye pitié de
moi, car je suis en détresse :
mon regard est tout dé-
fait de chagrin, mon ame
aussi, & mon ventre.

11 Car ma vie est défail-
lie d'ennui, & mes ans à
force de soupirer.

12 Ma vertu est déchue,
à cause de la peine de mon
iniquité : & mes os sont
consumés.

13 J'ai été en opprobre
à cause de tous mes adver-
saires ; je l'ai même été
grandement à mes voisins,
& en frayeur à ceux de ma
connoissance : ceux qui me
voyent dehors, s'ensuyent
de moi.

14 J'ai été mis en ou-
bli dans le cœur des hom-
mes, comme un mort :
j'ai été estimé comme un
vaisseau de nul usage.

15 Car j'ai ouï le dis-
cours de plusieurs : la fra-
yeur m'a saisi de tous cô-
tés ; quand ils consuloient
ensemble contre moi, ils
ont machiné de m'ôter la
vie.

16 Toutefois, ô Eternel,
je me suis assuré en toi :
j'ai dit, Tu es mon Dieu.

17 Mes tenns sont en ta

main : délivre-moi de la
main de mes ennemis, &
de ceux qui me pourui-
vent.

18 Fai luire ta face sur
ton serviteur ; délivre-moi
par ta gratuité.

19 Eternel, que je ne
sois point confus, puisque
je t'ai invoqué ; que les
méchans soient confus,
qu'ils soient couchés dans
le sépulcre.

20 Que les lèvres men-
teuses soient muettes, les-
quelles profèrent des pa-
roles dures contre le juste
avec orgueil & avec mé-
pris.

21 O que tes biens sont
grands, lesquels tu as ré-
servés pour ceux qui te
craignent, & que tu as
faits en la présence des fils
des hommes, à ceux qui
se retirent vers toi !

22 Tu les caches dans
la cachette de ta face loin
d' l'orgueil des hommes,
tu les preserves dans une
loge arrière des débats des
langues.

23 Bénit soit l'Eternel,
de ce qu'il a rendu admi-
rable sa gratuité envers
moi, comme si j'eusse été
dans une ville munie.

24 Je disois en ma pré-
cipitation, Je suis retran-
ché de devant tes yeux :

25 Et néanmoins tu as
exaucé la voix de mes sup-
plications, quand j'ai crié
à toi.

26 Aimez l'Eternel, vous tous les bien-aimés : l'Eternel garde les fidèles : & il le rend tout du long à celui qui se porte fièrement.

27 Vous tous qui avez votre attente à l'Eternel, tenez bon, & il fortifiera votre cœur.

PRIERE DU SOIR.

Beati quorum. Ps. 32.

O Que bien-heureux est celui de qui la transgression est quittée, & dont le péché est couvert !

2 O que bien-heureux est l'homme à qui l'Eternel n'impute point l'iniquité, & dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude !

3 Quand je me suis tâ, mes os se sont envieillis : & aussi quand je n'ai fait que rugir tout le jour.

4 Parce que jour & nuit ta main s'appesantissoit sur moi, ma vigueur s'est changée en une lécheresse d'été.

5 Je t'ai fait connoître mon péché, & je n'ai point caché mon iniquité.

6 J'ai dit, je ferai confession de mes transgressions à l'Eternel : & tu as ôté la peine de mon péché.

7 C'est pourquoi tout bien-aimé de toi te suppliera au tems qu'on te trouve, tellement qu'en un déluge de grandes eaux elles ne l'atteindront point.

8 Tu es ma cachette, tu me gardes de détresse, tu m'environnes de chants de triomphe à cause de la délivrance.

9 Je te rendrai avisé, & t'enseignerai le chemin où tu dois marcher, & te guiderai de mon œil.

10 Ne soyez point comme le cheval, ni comme le mulet, qui sont sans intelligence, desquels il faut emmuseler la bouche avec un mors & un frein, de peur qu'ils n'approchent de toi.

11 Plusieurs douleurs arriveront au méchant, mais la gratuité environnera l'homme qui s'assure en l'Eternel.

12 Vous justes, réjouissez-vous en l'Eternel, & égayez-vous, & chantez de joye vous tous qui êtes droits de cœur.

Exultate justi. Ps. 33.

Vous justes, chantez de joye touchant l'Eternel : sa louange est bien-séante aux hommes droits.

2 Célébrez l'Eternel avec le violon, chantez-lui des Pseaumes avec la musette & l'instrument à dix cordes.

3 Chantez-lui un nouveau Cantique ; sonnez adroitement avec un cri de réjouissance.

4 Car la parole de l'Eternel est droite ; & toutes

ses œuvres
mérité.

5 Il a droit : la
de la gra

6 Les
par la p
& toute
souffle

7 Il a
la mer e
ceau, i
comme

8 Que
peur de
les habit
bitable

9 Car
qu'il a d
il a com
se a com

10 L'
conseil
mer à n
des peup

11 Ma
l'Eternel
toujours ;
son cœur
en âge.

12 O q
est la na
nel est le
ple qu'il
héritage !

13 L'E
Cieux,
enfants de
prend gard
résidence
ans de la

14 C'est
galement
qui prend

ses œuvres sont avec fermeté.

5 Il aime la justice & le droit: la Terre est remplie de la gratuité de l'Eternel.

6 Les Cieux ont été faits par la parole de l'Eternel, & toute leur armée par le souffle de sa bouche.

7 Il assemble les eaux de la mer comme en un monceau, il met les abîmes comme dans les celliers.

8 Que toute la Terre ait peur de l'Eternel; que tous les habitans de la Terre habitable le redoutent.

9 Car il a dit, & ce qu'il a dit a eu son être: il a commandé, & la chose a comparu.

10 L'Eternel dissipe le conseil des nations, & met à néant les desseins des peuples:

11 Mais le conseil de l'Eternel se maintient à toujours; les desseins de son cœur subsistent d'âge en âge.

12 O que bien-heureuse est la nation dont l'Eternel est le Dieu, & le peuple qu'il s'est choisi pour héritage!

13 L'Eternel regarde des Cieux, il voit tous les enfans des hommes. Il prend garde du lieu de sa résidence à tous les habitans de la Terre.

14 C'est lui qui forme galement leur cœur, & qui prend garde à toutes

leurs actions.

15 Le Roi n'est point sauvé par une grosse armée, & l'homme puissant n'échappe point par sa grande force.

16 Le cheval manque de sauver, & ne délivre point par la grandeur de sa force.

17 Voici, l'œil de l'Eternel est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa gratuité.

18 Afin qu'il les délivre de la mort, & les entretienne en vie durant la famine.

19 Notre ame s'est attendue à l'Eternel; il est notre aide, & notre bouclier.

20 Certainement notre cœur se réjouira en lui; parce que nous avons mis notre assurance, en son saint Nom.

21 Que sa gratuité soit sur nous, ô Eternel, selon que nous nous sommes attendus à toi.

Benedicam Domino. Pl. 34.
JE bénirai l'Eternel en tout tems; sa louange sera continuellement en ma bouche.

2 Mon ame se glorifiera en l'Eternel; les dévotionnaires l'entendront, & s'en réjouiront.

3 Magnifiez l'Eternel avec moi, & exaltons son Nom tous ensemble.

4 J'ai cherché l'Eternel,

& il m'a répondu, & m'a délivré de toutes mes frayeurs.

5 L'a-t-on regardé ? on en est illuminé, & leurs faces ne sont point confuses.

6 L'affligé a crié, & l'Eternel l'a exaucé, & l'a délivré de toutes ses détresses.

7 L'Ange de l'Eternel se campe tout autour de ceux qui le craignent, & les garantit.

8 Savourez, & voyez que l'Eternel est bon : ô que bien-heureux est l'homme qui se retire vers lui !

9 Craignez l'Eternel vous ses Saints ; car rien ne manque à ceux qui le craignent.

10 Les lionceaux ont ditte, & ont faim, mais ceux qui cherchent l'Eternel n'auront faute d'aucun bien.

11 Venez, enfans, écoutez-moi. Je vous enseignerai la crainte de l'Eternel.

12 Qui est l'homme qui prenne plaisir à vivre, & qui aime la longue vie pour voir du bien ?

13 Garde ta langue de mal, & tes lèvres de parler avec tromperie.

14 Détourne-toi du mal, & fais le bien : cherche la paix, & la poursuis.

15 Les yeux de l'Eternel sont sur les justes, &

ses oreilles sont attentives à leur cri :

16 La face de l'Eternel est contre ceux qui font le mal, pour exterminer leur mémoire de la Terre.

17 Quand les justes crient, l'Eternel les exauce, & il les délivre de toutes leurs détresses.

18 L'Eternel est près de ceux qui ont le cœur rompu, & il délivre ceux qui ont l'esprit brisé.

19 Le juste a des maux en grand nombre, mais l'Eternel le délivre de tous.

20 Il garde tous ses os, & pas un n'en est cassé.

21 La malice fera mourir le méchant, & ceux qui haïssent le juste seront détruits.

22 L'Eternel rachette l'ame de ses serviteurs, & aucun de ceux qui se retièrent vers lui ne sera détruit.

PRIERE DU MATIN.
Judica me Domine. Pl. 35.

ETernel, débats contre ceux qui débattent contre moi : fais la guerre à ceux qui me font la guerre.

2 Prends le bouclier & la rondelle, & lève-toi à mon aide.

3 Mets en avant la halebard, & serre le passage au devant de ceux qui me poursuivent : dis à mon ame, Je suis ta délivrance.

4 Que

chent

honteux

ceux q

mal,

arrière

5 Qu

de la ba

& que

les chal

6 Qu

ténébre

l'Ange

poursui

7 Car

caché l

tendus

cause il

prendre

8 Qu

s'avisé

ne ; &

a caché

qu'il vor

ruine.

9 Ma

s'égaye

réjouisse

10 To

Eternel

à toi, &

de la m

plus forte

dis-je,

main de

11 De

s'élèvent

me rede

dont je

12 Ils

mal pou

de m'ôr

13 Ma

ont été

4 Que ceux qui cherchent mon ame soient honteux & confus; & que ceux qui machinent mon mal, soient repoussés en arrière, & rougissent.

5 Qu'ils soient comme de la balle exposée au vent; & que l'Ange de l'Eternel les chasse çà & là.

6 Que leur chemin soit ténébreux & glissant; que l'Ange de l'Eternel les poursuive.

7 Car sans cause ils m'ont caché la fosse où étoient tendus leurs rets; & sans cause ils ont cavé pour surprendre mon ame.

8 Que la ruine dont il ne s'avisait point, lui survienne; & que son filet qu'il a caché, le surprenne, & qu'il tombe en cette même ruine.

9 Mais que mon ame s'égayé en l'Eternel, & se réjouisse en sa délivrance.

10 Tous mes os diront: Eternel, qui est semblable à toi, qui délivres l'affligé de la main de celui qui est plus fort que lui; l'affligé, dis-je, & le pauvre, de la main de celui qui le pille?

11 Des témoins violens s'élèvent contre moi: on me redemande des choses dont je ne sai rien.

12 Ils m'ont rendu le mal pour le bien, tâchant de m'ôter la vie.

13 Mais moi, quand ils ont été malades, je me

vêtois d'un sac; j'affligeois mon ame par le jeûne; ma prière retournoit dans mon sein.

14 Je me suis porté comme si c'eût été mon intime ami, comme si c'eût été mon frère: j'allois courbé en habit de deuil, comme celui qui mèneroit deuil pour sa mère.

15 Mais quand j'ai chancelé, ils se rejouissoient, & s'assembloient: des gens de néant se sont assemblés contre moi, sans que j'en fusse rien: ils ont ri à bouche ouverte, & n'ont point cessé:

16 Avec les hypocrites d'entre les plaiseurs qui suivent les bonnes tables; & ils ont griné les dents contre moi.

17 Seigneur, combien de tems le verras-tu? retire mon ame de leurs tempêtes, mon unique d'entre les lionceaux.

18 Je te célébrerai dans une grande assemblée, je te louerai parmi un grand peuple.

19 Que ceux qui me sont ennemis à fausses enseignes, ne se réjouissent point de moi; & que ceux qui me haïssent sans cause, ne guignent point de l'œil.

20 Car ils ne parlent point de paix, mais ils pré-méditent des choses plei-

nes de fraude contre les
paissibles de la Terre.

21 Et ils ont ouvert leur
bouche autant qu'ils ont
pu contre moi, & ont dit,
Aha ! aha ! notre œil l'a vu.

22 O Eternel, tu l'as vu,
ne te tais point : Seigneur,
ne t'éloigne point de moi.

23 Réveille-toi, réveille-
toi, dis-je, ô mon Dieu
& mon Seigneur, pour me
faire droit, & pour main-
tenir ma cause.

24 Juge-moi selon ta
justice, Eternel mon Dieu,
& qu'ils ne se réjouissent
point de moi.

25 Qu'ils ne disent point
en leur cœur, Aha ! notre
ame ! & qu'ils ne disent
point, Nous l'avons en-
glouti.

26 Que ceux qui se ré-
jouissent de mon mal
soient honteux, & rougis-
sent tous ensemble ; & que
ceux qui s'élèvent contre
moi, soient couverts de
honte & de confusion.

27 Mais que ceux qui
sont affectionnés à ma jus-
tice, se réjouissent avec
chant de triomphe. & s'é-
gayent, & qu'ils disent in-
cessamment : Magnifié soit
l'Eternel qui s'affectionne
à la paix de son serviteur.

28 Alors ma langue s'en-
vretiendra de ta justice
& de ta louange tout le
jour.

Dixit injustus. Ps. 36.

LA transgression du mé-
chant me die au-de-
dans du cœur, qu'il n'y a
point de crainte de Dieu
devant ses yeux.

2 Car il se flatte en soi-
même, quand son iniqui-
té se présente pour être
haïe.

3 Les paroles de sa bou-
che ne sont qu'injustice &
que fraude ; il se garde
d'entendre à bien faire.

4 Il machine sur sa cou-
che les moyens de nuire ;
il s'arrête au chemin qui
n'est pas bon ; il n'a point
en horreur le mal.

5 Et l'eternel, ta gratuité at-
teint jusqu'aux cieux, & ta
fidélité jusqu'aux nues.

6 Ta justice est comme
de hautes montagnes, tes
jugemens sont un grand
abîme.

7 Eternel, tu conserves
les hommes & les bêtes. O
Dieu, combien est précieu-
se ta gratuité ! aussi les
fils des hommes se reti-
rent-ils sous l'ombre de
tes ailes.

8 Ils seront abondam-
ment rassasiés de la grais-
se de ta maison, & tu
les abreuveras au fleuve de
tes délices.

9 Car la source de la vie
est par devers toi, & par ta
clarté nous voyons clair.

10 Continue à déployer
ta gratuité sur ceux qui te
connoissent, & ta justice
sur

sur ceux qui sont droits de cœur.

11 Que le pied de l'orgueilleux ne s'avance point sur moi, & que la main des méchans ne m'ébranle point.

12 Là sont tombés les ouvriers d'iniquité; ils ont été poussés à bas, & n'ont pu se relever.

PRIERE DU SOIR.

Noli amulari. Ps. 37.

NE te dépîte point à cause des gens malins: ne sois point jaloux de ceux qui s'adonnent à la perversité.

2 Car ils seront soudainement retranchés comme le foin, & se faneront comme l'herbe verte.

3 Assure-toi en l'Eternel, & fais ce qui est bon: habite la Terre, & te repais de vérité.

4 Et prends ton plaisir en l'Eternel, & il t'accordera les demandes de ton cœur.

5 Remets ta voye sur l'Eternel, & t'assure en lui, & il l'adressera.

6 Et il mettra en avant ta justice comme la clarté, & ton droit comme le midi.

7 Tiens-toi coi, t'arrêtant à l'Eternel, & l'attends: ne te dépîte point à cause de celui qui fait bien ses affaires; à cause, dis-je, de l'homme qui vient à bout de ses entreprises.

8 Garde-toi de te cour-

roucer, & laisse la colére: ne te dépîte point, au moins pour mal faire.

9 Car les méchans seront retranchés, mais ceux qui s'attendent à l'Eternel hériteront la Terre.

10 Encore donc un peu de tems, & le méchant ne sera plus: & tu prendras garde à son lieu, & il n'y sera plus.

11 Mais les débonnaires hériteront la Terre, & jouiront à leur aise d'une grande prospérité.

12 Le méchant machine contre le juste, & grince les dents contre lui.

13 Le Seigneur se rira de lui; car il a vu que son jour approche.

14 Les méchans ont tiré leur épée, & ont bandé leur arc pour abattre l'affligé & le pauvre, & pour massacrer ceux qui marchent dans la droiture.

15 Mais leur épée entrera dans leur propre cœur, & leurs arcs seront rompus.

16 Mieux vaut au juste le peu qu'il a, que l'abondance à beaucoup de méchans.

17 Car les bras des méchans seront cassés, mais l'Eternel soutient les justes.

18 L'Eternel connoit les jours de ceux qui sont entiers, & leur héritage demeurera à toujours.

19 Ils ne feront point confus au mauvais tems, mais ils seront rassasiés au tems de la famine.

20 Mais les méchans périront, & les ennemis de l'Eternel s'évanouiront comme la graisse des agneaux; ils s'en iront en fumée.

21 Le méchant emprunte, & ne rend point; mais le juste a compassion, & donne.

22 Car les bénits de l'Eternel hériteront la Terre, mais ceux qu'il a maudits seront retranchés.

23 Les pas de l'homme qu'il a béni sont dressés par l'Eternel, & il prend plaisir à ses voyes.

24 S'il tombe, il ne sera pas entièrement abattu; car l'Eternel lui soutient la main.

25 J'ai été jeune, & j'ai atteint la vieillesse, mais je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa postérité mendiant son pain.

26 Il est ému de pitié tout le jour, & il prête: & sa postérité est en bénédiction.

27 Retire-toi du mal & fais le bien, & tu auras une demeure éternelle.

28 Car l'Eternel aime ce qui est droit, & il n'abandonne point ses bien-aimés, c'est pourquoi ils sont gardés à toujours: mais la postérité des mé-

chans est retranchée.

29 Les justes hériteront la Terre, & y habiteront à perpétuité.

30 La bouche du juste proférera la sagesse, & la langue prononcera ce qui est droit.

31 La Loi de son Dieu est dans son cœur; aucun de ses pas ne chancelera.

32 Le méchant épie le juste, & cherche à le faire mourir.

33 L'Eternel ne l'abandonnera point à ses mains, & ne le laissera point condamner quand on le jugera.

34 Attends l'Eternel, & prends garde à sa voye, & il t'exaltera, afin que tu hérites la Terre: & tu verras comment les méchans seront retranchés.

35 J'ai vu le méchant terrible, & verdoyant comme le laurier verd:

36 Mais il est passé, & voilà il n'est plus: je l'ai cherché, & il ne s'est point trouvé.

37 Prends garde à l'homme entier, & considère l'homme droit: car la fin d'un tel homme est la prospérité.

38 Mais les transgresseurs seront tous ensemble détruits: & ce qui sera resté des méchans, sera retranché.

39 Mais la délivrance des justes viendra de l'Eternel: il sera leur force au tems de

de la détresse.

4^e Car l'Eternel les aide, & les délivre : il les délivrera des méchans, & les sauvera ; parce qu'ils se seront retirés vers lui.

PRIERE DU MATIN.

Domine, ne in furore tuo.

Ps. 38.

Eternel, ne me reprends point en ta colère, & ne me châtie point en ta fureur.

2 Car tes flèches sont entrées en moi, & ta main est tombée sur moi.

3 Il n'y a rien d'entier en ma chair à cause de ton indignation, ni de repos dans mes os à cause de mon péché.

4 Car mes iniquités ont surmonté ma tête, & sont appelanties comme un pesant fardeau au-delà de mes forces.

5 Mes meurtrissures sont pourries & fluent à cause de ma folie.

6 Je suis courbé & penché outre mesure : je marche tout noirci de deuil tout le jour.

7 Car mes aines sont remplies d'inflammation, & dans ma chair il n'y a rien d'entier.

8 Je suis affoibli, & tout brisé ; je rugis du grand frémissement de mon cœur.

9 Seigneur, tout mon desir est devant toi, & mon gémissement ne t'est point

caché.

10 Mon cœur est agité çà & là : ma force m'a abandonné, & la clarté aussi de mes yeux : même ils ne sont plus avec moi.

11 Ceux qui m'aiment, & même mes intimes amis, se tiennent loin de moi.

12 Et ceux qui cherchent ma vie, m'ont tendu des laqs : & ceux qui pourchassent mon mal, parlent de calamités, & songent des tromperies tout le jour.

13 Mais moi je n'entends non plus qu'un sourd, & je suis comme un muet qui n'ouvre point sa bouche.

14 Je suis, dis-je, comme un homme qui n'entend point, & qui n'a point de réplique en sa bouche.

15 Puisque je me suis attendu à toi, ô Eternel, tu me répondras, Seigneur mon Dieu.

16 Car j'ai dit, il faut prendre garde qu'ils ne se réjouissent de moi : quand mon pied glisse, ils s'élèvent contre moi.

17 Quand je suis prêt à clocher, & que ma douleur est continuellement devant moi :

18 Quand je déclare mon iniquité, & que je suis en peine pour mon péché :

19 Cependant mes ennemis, qui sont vivans, se renforcent; & ceux qui me haïssent à fausses enseignes, se multiplient.

20 Et ceux qui me rendent le mal pour le bien, me sont contraires; parce que je recherche le bien.

21 Eternel, ne m'abandonne point: mon Dieu, ne t'éloigne point de moi.

22 Hâte-toi de venir à mon aide, Seigneur, qui es ma délivrance.

Dixi, custodiam. Ps. 39.

J'ai dit, Je prendrai garde à mes voyes, afin que je ne péche point par ma langue.

2 Je garderai ma bouche avec une muselière, tant que le méchant sera devant moi.

3 J'ai été muet sans dire mot, je me suis tû du bien, mais ma douleurs s'est renforcée.

4 Mon cœur s'est échauffé au-dedans de moi, & le feu s'est embrasé en ma méditation: j'ai parlé de ma langue, disant:

5 Eternel, donne-moi à connoître ma fin, & quelle est la mesure de mes jours; fais que je sache de combien petite durée je suis.

6 Voilà, tu as réduit mes jours à la mesure de quatre doigts; & le tems de ma vie est devant toi comme un rien. Certainement ce

n'est que pure vanité de tout homme, quoiqu'il soit debout.

7 Certainement l'homme se promène parmi ce qui n'a que de l'apparence, certainement il se tempête pour néant. On amasse des biens, & on ne fait point qui les recueillira.

8 Or maintenant, qu'ai-je attendu, Seigneur? mon attente est à toi.

9 Délivre-moi de toutes mes transgressions, & ne permets point que je sois en opprobre à l'insensé.

10 Je me suis tû, & n'ai point ouvert ma bouche; parce que c'est toi qui l'as fait.

11 Retire de moi la playe que tu m'as faite; je suis défailli par la guerre que tu me fais.

12 Aussi-tôt que tu châties quelqu'un, en le redarguant pour son iniquité, tu consumes son excellence comme la tigue: certainement tout homme est vanité.

13 Eternel, écoute ma requête, & prête l'oreille à mon cri, & ne sois point sourd à mes larmes:

14 Car je suis voyageur & forain chez toi, comme ont été tous mes pères.

15 Retire-toi de moi, afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en aille, & que je ne sois plus.

J'ai attendu l'Eternel, mon Dieu.

2 Et hors d'un grand bier fangeux, pieds sur terre, ré mes larmes.

3 Et ta bouche que, qu'une noire Di-

4 Pluie & ils craignent en

5 O que est l'homme posé l'Eternel, surance,

point au à ceux vers le n

6 Eternel, as fait que & tes pe sont en g n'est pas. ranger de

7 Les & dire? grand no les sauroi

8 Tu plaisir au gâteau, n'éc les ore

9 Tu n'as dé d'holo-blation po lors j'ai c vients.

Expectans expectavi. Ps. 40.

1 J'ai attendu patiemment l'Eternel, & il s'est incliné vers moi, & a ouï mon cri.

2 Et m'a fait remonter hors d'un puits menant grand bruit, & d'un boubier fangeux; & a mis mes pieds sur un roc, & a assuré mes pas.

3 Et il a mis en ma bouche un nouveau Cantique, qui est la louange de notre Dieu.

4 Plusieurs verront cela, & ils craindront, & s'assureront en l'Eternel.

5 O que bien-heureux est l'homme qui s'est proposé l'Eternel pour son assurance, & qui ne regarde point aux orgueilleux, ni à ceux qui se détournent vers le mensonge!

6 Eternel mon Dieu, tu as fait que tes merveilles & tes pensées envers nous sont en grand nombre: il n'est pas possible de les arranger devant toi.

7 Les veux-je réciter & dire? elles sont en si grand nombre que je ne les saurois raconter.

8 Tu ne prends point plaisir au sacrifice ni au gâteau, mais tu m'as percé les oreilles.

9 Tu n'as point demandé d'holocauste, ni d'oblation pour le péché. Alors j'ai dit, Voici, je viens.

10 Il est écrit de moi au rôle du Livre: Mon Dieu, j'ai pris plaisir à faire ta volonté; & ta Loi est au-dedans de mes entrailles.

11 J'ai prêché ta justice dans ta grande assemblée: voilà, je n'ai point retenu mes lèvres: tu le fais, ô Eternel.

12 Je n'ai point caché ta justice, qui est au-dedans de mon cœur: j'ai déclaré ta fidélité & ta délivrance.

13 Je n'ai point celé ta gratuité, ni ta vérité, dans la grande assemblée.

14 Et toi, Eternel, ne m'épargne point tes compassions: que ta gratuité & ta vérité me gardent continuellement.

15 Car des maux sans nombre m'ont environné: mes iniquités m'ont atteint, & je n'ai pu les voir: elles surpassent en nombre les cheveux de ma tête, & mon cœur m'a abandonné.

16 Eternel, veuille me délivrer: Eternel, hâte-toi de venir à mon aide.

17 Que ceux-là soient tous honteux, & rougissent ensemble, qui cherchent mon ame pour la perdre: & que ceux qui prennent plaisir à mon mal, retournent en arrière, & soient confus.

18 Que ceux qui disent de moi: Aha! Aha! soient désolés, en récompense de

de la honte qu'ils m'ont faite.

19 Que tous ceux qui te cherchent, s'égayent & se réjouissent en toi : & que ceux qui aiment ta délivrance, disent continuellement, Magnifié soit l'Eternel.

20 Or je suis affligé & misérable, mais le Seigneur a soin de moi.

21 Tu es mon aide & mon libérateur : mon Dieu, ne tarde point.

PRIERE DU SOIR.

Beatus qui intelligit. Ps. 41.

O Que bien-heureux est celui qui se porte sagement envers le chetif ! L'Eternel le délivrera au jour de la calamité.

2 L'Eternel le gardera & le préservera en vie : il sera même rendu heureux en la Terre : ne le livre donc point au plaisir de ses ennemis.

3 L'Eternel le soutiendra, quand il sera dans un lit de langueur : tu changeras toute sa couche, quand il sera malade.

4 J'ai dit, Eternel, aye pitié de moi, guéri mon ame, car j'ai péché contre toi.

5 Mes ennemis me souhaitant du mal, disent, Quand mourra-t-il, & quand périra son nom ?

6 Et si quelqu'un d'eux vient me visiter, il parle en mensonge : son cœur

s'amasse de quoi me sâcher. Est-il sorti ? il en parle dehors.

7 Tous ceux qui m'ont en haine murmurent sourdement ensemble contre moi, & machinent du mal contre moi.

8 Quelque fait, disent-ils, tel que les méchants garnemens commentent, le tient ensermé ; & cet homme qui est couché, ne se relèvera plus.

9 Même celui qui avoit paix avec moi, sur lequel je m'assurois, & qui mangeoit mon pain, a levé le talon contre moi.

10 Mais toi, ô Eternel, aye pitié de moi, & me relève, & je le leur rendrai.

11 En ceci je connois que tu prends plaisir en moi, que mon ennemi ne fait point ses triomphes de moi.

12 Pour moi, tu m'as maintenu dans mon entier, & tu m'as établi devant toi pour toujours.

13 Bénit soit l'Eternel, le Dieu d'Israël de siècle en siècle. *Amen, Amen.*

Quemadmodum. Ps. 42.

Comme le cerf brâme après le courant des eaux, ainsi crie mon ame après toi, ô Dieu.

2 Mon ame a soif de Dieu, du Dieu fort & vivant : ô quand entrerais-je & me présenterais-je devant la face de Dieu !

9. Jour.
e fâché.
parle de.

si m'ont
ent sour-
contre
du mal

disent-
méchants
errent, le
cet hom-
ne se

qui avoit
nt lequel
qui man-
a levé le

Eternel,
& me re-
rendrai.
connois
plaisir en
ennemi
es triom-

tu m'as
mon en-
établi de-
jours

l'Eternel,
de siècle
Ames.

Pl. 42.
eif brâme
surint des
mon ame
eu.

soif de
u fort &
l'entrera-
rai je de-
Dieu!

3 Mes

Le 9. Jour.

LES PSÉAUMES.

Soir. 255

3 Mes larmes m'ont été
au lieu de pain jour &
nuit, quand on me disoit
chaque jour, Où est ton
Dieu?

4 Je rappellois ces cho-
ses dans mon souvenir, en
déchargeant mon cœur à
part moi, savoir, que je
marchois en la troupe, &
m'en allois tout douce-
ment en leur compagnie,
avec une voix de triomphe
& de louange jusques à
la Maison de Dieu, &
qu'une grande multitude
de gens sauteloit.

5 Mon ame, pourquoi
t'abbas-tu, & frémis-tu
au-dedans de moi?

6 Attends-toi à Dieu, car
je le célébrerai encore : son
regard est la délivrance
même.

7 Mon Dieu, mon ame
est abattue en moi-même ;
parce qu'il me souvient de
toi depuis la région du
Jourdain, & de celle des
Hermoniens, & de la mon-
tagne de Mitsar.

8 Un abîme appelle un
autre abîme au son de ces
canaux : toutes tes vagues
& tes flots ont passé sur
moi.

9 L'Eternel m'ouvrira
de jour sa gratuité, & son
Cantique sera de nuit avec
moi, & je ferai requête au
Dieu Fort, qui est ma vie.

10 Je dirai au Dieu Fort,
qui est mon rocher : Pour-
quoi m'as-tu oublié ? pour-

quoi marcherai-je tout
noirci en deuil à cause de
l'oppression de l'ennemi?

11 Mes adversaires m'ont
fait outrage ; ç'a été une
épée dans mes os,

12 Quand ils m'ont dit
chaque jour, Où est ton
Dieu?

13 Mon ame, pourquoi
t'abbas-tu, & pourquoi fré-
mis-tu au-dedans de moi?

14 Attends-toi à Dieu,
car je le célébrerai encore :
il est la délivrance de mon
regard, & mon Dieu.

Judica me, Deus. Pl. 43.

FAis-moi justice, ô Dieu,
& débats mon droit
contre la nation cruelle :
délivre-moi de l'homme
trompeur & pervers.

2 Puisque tu es le Dieu
de ma force, pourquoi
m'as-tu rejeté ? pourquoi
marcherai-je tout noirci en
deuil, à cause de l'oppres-
sion de l'ennemi?

3 Envoys ta lumière &
ta vérité, afin qu'elles me
conduisent & m'introdui-
sent en la montagne de
ta Sainteté, & en tes Ta-
bernacles.

4 Alors je viendrai à
l'Autel de Dieu, vers le
Dieu Fort de l'allégresse de
ma joye ; & je te célébre-
rai sur le violon, ô Dieu,
mon Dieu.

5 Mon ame, pourquoi
t'abbas-tu, & pourquoi fré-
mis-tu au-dedans de moi?

6 Attends-toi à Dieu, car
je

je le célébrerai encore : il est la délivrance de mon regard, & mon Dieu.

PRIERE DU MATIN.

Deus auribus. Pl. 44.

O Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, & nos pères nous ont raconté les exploits que tu as faits en leurs jours, aux jours d'autrefois.

2 Tu as de ta main chassé les nations, & tu as planté nos pères : tu as affligé les peuples, & fait provigner nos pères.

3 Car ce n'est point par leur épée qu'ils ont conquis le pais, & ce n'a point été leur bras qui les a délivrés, mais ta droite, & ton bras, & la lumière de ta face ; parce que tu leur portois affection.

4 O Dieu, c'est toi qui es mon Roi ; ordonne les délivrances de Jacob.

5 Par toi nous choquerons nos adversaires : par ton Nom nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous.

6 Car je ne m'assure point en mon arc, & ce ne sera pas mon épée qui me délivrera.

7 Mais tu nous délivreras de nos adversaires, & rendras confus ceux qui nous haïssent.

8 Nous nous glorifierons en Dieu tout le jour, & nous célébrerons ton Nom à toujours.

9 Mais tu nous as rejetés, & rendu confus ; & tu ne sors plus avec nos armées.

10 Tu nous as fait retourner en arrière de devant l'adversaire ; & nos ennemis se sont enrichis de ce qu'ils ont pillé sur nous.

11 Tu nous as livrés comme des brebis destinées à être mangées, & tu nous as épars entre les nations.

12 Tu as vendu ton peuple pour néant, & n'as point fait hausser leur prix.

13 Tu nous as mis en opprobre à nos voisins, en dérision & en raillerie à ceux qui habitent autour de nous.

14 Tu nous as mis en dicton parmi les nations, & en hochement de tête parmi les peuples.

15 Ma confusion est tout le jour devant moi, & la honte de ma face m'a tout couvert :

16 A cause des discours de celui qui nous fait des reproches, & qui nous injurie ; & à cause de l'ennemi, & du vindicatif.

17 Tout cela nous est arrivé ; & cependant nous ne l'avons point oublié, & n'avons point faussé ton alliance.

18 Notre cœur n'a point reculé en arrière, ni nos pas ne se sont point dé-

tour-

Le 9. jour.
tournés

19 Q
yes froi
gons, &
bre de

20 Si
blié le
Dieu,
sions é
vers un

21 D
roit-il
lui qui
du cœur

22 M
tous le
pour l'
nous
comme
boucher

23 L
dors-tu
le-toi
point à

24 P
ta face
blies-tu
notre c

25 C
penché
dre, &
attaché

26 L
de, &
l'amou
Eras

M
j'ai dit
ront pe

2 M
me d'u

3 T
cun de

tournés de tes sentiers,

19 Quoique tu nous ayes froissés parmi des dragons, & couverts de l'ombre de la mort.

20 Si nous eussions oublié le Nom de notre Dieu, & que nous eussions étendu nos mains vers un Dieu étranger,

21 Dieu ne s'en enqueroit-il point? vu que c'est lui qui connoit les secrets du cœur.

22 Mais nous sommes tous les jours mis à mort pour l'amour de toi, & nous sommes regardés comme des brebis de la boucherie.

23 Lève-toi: pourquoi dors-tu, Seigneur? Réveille-toi, ne nous rejette point à jamais.

24 Pourquoi caches-tu ta face? & pourquoi oublies-tu notre affliction, & notre oppression?

25 Car notre ame est penchée jusques en la poudre, & notre ventre est attaché contre terre.

26 Lève-toi à notre aide, & nous délivre pour l'amour de ta gratuité.

Erastavit cor meum. Ps. 45.

M On cœur bouillonne d'un bon propos, & j'ai dit, Mes ouvrages seront pour le Roi:

1 Ma langue sera la plume d'un écrivain diligent.

2 Tu es plus beau qu'aucun des fils des hommes:

la grace est répandue en tes lèvres, parce que Dieu t'a béni éternellement.

4 O Très-puissant, ceint ton épée sur ta cuisse, ta majesté & ta magnificence,

5 Et prospère en ta magnificence: sois monté sur la parole de vérité, de débonnaireté & de justice, & ta droite t'enseignera des choses terribles.

6 Tes flèches sont aiguës, les peuples tomberont sous toi: elles entreront dans le cœur des ennemis du Roi.

7 Ton trône, ô Dieu, est à toujours & à perpétuité: le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.

8 Tu aimes la justice & tu hais la méchanceté: c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile de joye par dessus tes compagnons.

9 Ce n'est que myrrhe, aloë, & casse de tous ces vêtements, quand tu sors des palais d'ivoire, dont ils t'ont réjoui.

10 Des filles de Rois sont entre tes Dames-d'honneur: ta femme est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

11 Ecoute fille, & considère: incline ton oreille, & oublie ton peuple, & la maison de ton père.

12 Et le Roi mettra son affection en ta beauté: puisqu'il est ton Seigneur, profitez-

prosterner-toi devant lui.

13 Et la fille de Tyr, & les plus riches des peuples te supplieront avec des présens.

14 La fille du Roi est toute pleine de gloire endodans: son vêtement est semé d'enchauffures d'or.

15 Elle sera présentée au Roi en vêtemens de broderie: & les filles qui viennent après elle, & qui sont ses compagnes, seront amenées vers toi.

16 Elles te seront présentées avec réjouissance & avec allegresse; & elles entreront au palais du Roi.

17 Tes enfans seront au lieu de tes pères: tu les établiras pour Princes par toute la Terre.

18 Je rendrai ton Nom mémorable dans tous les Ages: & à cause de cela es peuples te célébreront à toujours & à perpétuité.

Deus noster refugium.

Ps. 46.

Dieu nous est retraite & force, & secours dans les détresses: fort aisé à trouver.

2 C'est pourquoi nous ne craignons point quand on remueroit la terre, & que les montagnes se renverseroient dans la mer:

3 Quand les eaux viendroient à bruir & à se troubler, & que les montagnes seroient ébranlées par l'élévation de ses vagues,

4 Les ruisseaux de la rivière réjouiront la ville de Dieu, qui est le saint lieu des demeures du Souverain.

5 Dieu est au milieu d'elle, elle ne sera point ébranlée. Dieu lui donnera secours dès le point du jour.

6 Les Nations ont mené bruit, les Royaumes ont été ébranlés: il a fait oïr sa voix, & la Terre s'est ébranlée.

7 L'Eternel des armées est avec nous: le Dieu de Jacob nous est une haute retraite.

8 Venez, contemples les faits de l'Eternel, & voyez quels dégats il a fait en la Terre.

9 Il a fait cesser les guerres jusques au bout de la Terre: il rompt les arcs, il brise les halebardes, il brûle les chariots par fen.

10 Cessez, a-t-il dit, & connoissez que je suis Dieu: je serai exalté parmi les Nations, je serai exalté par toute la Terre.

11 L'Eternel des armées est avec nous: le Dieu de Jacob nous est une haute retraite.

PRIERE DU SOIR.

Omnes gentes, plaudite.

Ps. 47.

Peuples, battez tous des mains; jetez des cris de réjouissance à Dieu avec une voix de triomphe.

3 Car

2 Car le Souv. & il est la Terre

3 sous no. sous no.

4 Il re hén. magnifi.

5 Die. un cri d. rernel

son de

6 Pla. psalmo. notre R.

7 Car de tout homme dieu.

8 Die. tions: le trône

9 Les peuples vers le p.

brahim de la T. est grand

Magnus

L'Ete. for. de notre

tagne de

2 Le p. trée, la jo.

re, c'est Sion au f.

c'est la v. Dieu est lais pour.

3 Car

2 Car l'Eternel, qui est le Souverain, est terrible ; & il est grand Roi sur toute la Terre.

3 Il range les peuples sous nous, & les nations sous nos pieds.

4 Il nous a choisi notre héritage, qui est la magnificence de Jacob, lequel il aime :

5 Dieu est monté avec un cri de réjouissance ; l'Eternel est monté avec un son de trompette.

6 Psalmodiez à Dieu, psalmodiez : psalmodiez à notre Roi, psalmodiez.

7 Car Dieu est le Roi de toute la Terre : tout homme entendu psalmodiez.

8 Dieu régit sur les nations : Dieu est assis sur le trône de sa sainteté.

9 Les principaux des peuples se sont assemblés vers le peuple du Dieu d'Abraham ; car les boucliers de la Terre sont à Dieu ; il est grandement exalté.

Magnus Dominus. Ps. 48.

L'Eternel est grand, & fort louable en la ville de notre Dieu, en la montagne de sa sainteté.

1 Le plus beau de la contrée, la joye de toute la Terre, c'est la montagne de Sion au fond de l'Aquilon, c'est la ville du grand Roi. Dieu est connu en ses palais pour une haute retraite.

3 Car voici, les Rois

s'étoient donné assignation, ils avoient passé outre tous ensemble.

4 L'ont-ils vue ? ils en ont été aussi-tôt étonnés : ils ont été tout troublés, ils s'en sont fuis à l'étourdie.

5 Là le tremblement les a saisis, & une douleur comme de celle qui enfante.

6 Ils ont été chassés comme par le vent d'Orient, qui brise les navires de Tarsis.

7 Comme nous l'avons entendu, ainsi l'avons-nous vu dans la ville de l'Eternel des armées, dans la ville de notre Dieu, laquelle Dieu maintiendra à toujours.

8 O Dieu, nous avons entendu ta grace au milieu de ton Temple.

9 O Dieu, tel qu'est ton Nom, telle est ta louange jusqu'aux bouts de la Terre : ta droïté est pleine de justice.

10 La montagne de Sion se réjouira, & les filles de Juda auront de la joye à cause de tes jugemens.

11 Environnez Sion, & l'entourez, & comptez ses tours.

12 Prenez bien garde à son avant-mur, & considérez ses palais, afin que vous le racontiez à la génération à venir.

13 Car c'est le Dieu qui est notre Dieu à toujours,

& à perpétuité : il nous accompagnera jusques à la mort.

Audite hac, omnes. Ps. 49.

VOUS tous peuples, entendez ceci : vous habitans du Monde, prêtez l'oreille.

2 Que ceux du bas état, & ceux qui sont d'une condition élevée écoutent : pareillement le riche & le pauvre.

3 Ma bouche prononcera des discours pleins de sagesse : & ce que mon cœur a médité sont des choses pleines de sens.

4 Je tendrai mon oreille à un propos sentencieux : j'exposerai mes dits notables sur le violon.

5 Pourquoi craindrai-je au mauvais tems, quand l'iniquité de mes talons m'environnera ?

6 Il y en a qui se fient en leurs biens, & qui se glorifient en l'abondance de leurs richesses.

7 Personne n'en pourra aucument racheter son frère, ni donner à Dieu sa rançon.

8 Car le rachat de leur ame est trop cher, & il ne se fera jamais.

9 Pour faire qu'il vive encore à jamais, & qu'il ne voye point la fosse.

10 Car on voit que les sages meurent, & pareillement que le fou & l'abruté périssent, & qu'ils lais-

sent leurs biens à d'autres.

11 Leur intention est que leurs maisons durent à toujours, & que leurs habitations demeurent d'âge en âge : même ils ont appelé les Terres de leur nom.

12 Et toutefois l'homme ne se maintient point dans ses honneurs, mais il est rendu semblable aux bêtes brutes qui périssent entièrement.

13 Ce chemin qu'ils tiennent leur tourne à folie, & néanmoins leurs successeurs prennent plaisir à leurs enseignemens.

14 Ils seront mis au sépulcre, comme des brebis : la mort se repalra d'eux : & les hommes droits auront domination sur eux au matin : & leur force sera le sépulcre pour les y faire consumer, chacun d'eux étant transporté hors de son domicile.

15 Mais Dieu rachettera mon ame de la puissance du sépulcre, quand il me prendra à soi.

16 Ne crains point quand tu verras quelqu'un enrichi, & quand la gloire de sa maison sera multipliée.

17 Car lorsqu'il mourra, il n'emportera rien : sa gloire ne descendra point après lui.

18 Quoiqu'il ait béni son ame en sa vie, & qu'on

Le 10. Jour.
qu'on te
te seras

19 Vo
race des
d'eux, &
n'avoir
mière.

20 L'
honneur
d'intelli
ble aux b
rissent e
P R I E R

Deus

L E D
L'EN
a appelle
depuis le
ques au S

2 Dieu
splendeu
est l'acco
beauté.

3 Notr
& ne se t
il y aura
dévorant
de lui une

4 Il ap
d'enhaut,
juger son
fant :

5 Affes
bien-aim
alliance av
cristice.

6 Les C
ceront sa j
Dieu est l

7 Ecou
ple, & je p
Israël, &
Je suis D
moi.

qu'on te loue, parce que tu te seras fait du bien :

19 Venant jusques à la race des pères de chacun d'eux, ce sera comme s'ils n'avoient jamais vu la lumière.

20 L'homme qui est en honneur, & qui n'a point d'intelligence, est semblable aux bêtes brutes qui périssent entièrement.

PRIÈRE DU MATIN.

Deus Deorum. Ps. 30.

LE Dieu Fort, le Dieu, l'Eternel a parlé, & il a appelé toute la Terre, depuis le Soleil levant jusques au Soleil couchant.

2 Dieu a fait luire sa splendeur de Sion, qui est l'accomplissement de la beauté.

3 Notre Dieu viendra, & ne se tiendra point coi: il y aura devant lui un feu dévorant, & tout autour de lui une grosse tempête.

4 Il appellera les Cieux d'enhaut, & la Terre, pour juger son peuple, en disant :

5 Assemblez-moi mes bien-aimés qui ont traité alliance avec moi sur le sacrifice.

6 Les Cieux aussi annonceront sa justice, parce que Dieu est le Juge.

7 Ecoute, o mon peuple, & je parlerai: entends, Israël, & je te sommerai: Je suis Dieu, ton Dieu, moi.

8 Je ne te reprendrai point pour tes sacrifices, ni pour tes holocaustes, qui ont été continuellement devant moi.

9 Je ne prendrai point de veaux de ta maison, ni de boucs de tes parcs.

10 Car toute bête de forêt est à moi, & les bêtes aussi qui paissent en mille montagnes.

11 Je connois tous les oiseaux des montagnes; & toute sorte de bêtes des champs est à mon commandement.

12 Si j'avois faim, je ne t'en dirois rien; car la Terre habitable est à moi, & tout ce qui est en elle.

13 Mangerois-je la chair des gros taureaux, & boirais-je le sang des boucs?

14 Sacrifie louange à Dieu, & rends tes vœux au Souverain.

15 Et invoque-moi au jour de ta détresse, je t'en tirerai hors, & tu me glorifieras.

16 Mais Dieu a dit au méchant: Qu'as-tu que faire de réciter mes statuts, & de prendre mon alliance en ta bouche.

17 Vu que tu hais la correction, & que tu as jeté mes paroles derrière toi?

18 Si tu vois un larron, tu cours avec lui; & ta portion est avec les adultères.

19 Tu lâches ta bouche au mal, & par ta langue tu trames la fraude.

20 Tu t'affieds & parles contre ton frère, & tu mets du blâme sur le fils de ta mère.

21 Tu as fait ces choses-là, & je m'en tuis tû, & tu as estimé que véritablement je fusse comme toi : mais je t'en reprendrai, & je déduirai le tout par ordre en ta présence.

22 Entendez cela maintenant, vous qui oubliez Dieu ; de peur que je ne vous ravisse, & qu'il n'y ait personne qui vous délivre.

23 Celui qui sacrifie la louange, me glorifiera : & à celui qui adresse son chemin, je montrerai la déviance de Dieu.

Miserere mei, Deus. Ps. 51.

O Dieu, aye pitié de moi selon ta gratuité : selon la grandeur de tes compassions efface mes forfaits.

2 Lave-moi tant & plus de mon iniquité, & me nettoie de mon péché.

3 Car je connois mes transgressions, & mon péché est continuellement devant moi.

4 J'ai péché contre toi, contre toi proprement ; & j'ai fait ce qui est déplaisant devant tes yeux : afin que tu sois connu juste quand tu parles, & pur

quand tu juges.

5 Voilà, j'ai été formé dans l'iniquité, & ma mère m'a échauffé dans le péché.

6 Voilà, tu aimes la vérité au-dedans, & tu m'as enseigné la sagesse dans le secret de mon cœur.

7 Purge-moi du péché avec de l'hysope, & je serai net : lave-moi, & je serai plus blanc que la neige.

8 Fais-moi entendre la joye & l'allegresse, & fais que les os que tu as brisés se réjouissent.

9 Détourne ta face de mes péchés, & efface toutes mes iniquités.

10 O Dieu, crée-moi un cœur net, & renouvelle au-dedans de moi un esprit bien remis.

11 Ne me rejette point de devant ta face, & ne m'ôte point l'Esprit de ta Sainteté.

12 Rends-moi la joye de ton salut, & que l'esprit franc me soutienne.

13 J'enseignerai tes voyes aux transgresseurs, & les pécheurs se convertiront à toi.

14 O Dieu, Dieu de mon salut, délivre-moi de tant de sang, & ma langue chantera hautement ta justice.

15 Seigneur, ouvre mes lèvres, & ma bouche annoncera ta louange.

16 Car tu ne prends point

plai-

plaisir a
ment
l'holoc
agréabl

17
Dieu s
ô Dieu
point
brisé.

18 Fa
bienveil
édifie le
lem.

19 Al
plaisir a
stice, à
aux sacr
ment ex
feu : al
veaux lu

Quid g
POurq
du r
me ? La

Fort dur

2 Ta l
méchanc
me un ra

trompe.

3 Tu a
que le bi

ge plus
choses ju

4 Tu a
cours per

ler en tro

5 Aussi
détraira p

s'enlèvera

ta tente, &
de la Terr

6 Et les
& craindre

tant d'un
plai-

été for-
té, & ma-
ffé dans le

mes lavé-
& tu m'as
ffé dans le
œur.

du péché
, & je se-
i, & je se-
ne la neige,
ntendre la
se, & fais
tu as brisés

ta face de
efface tou-
es.

es-moi un
ouvelle au-
i un esprit

jetter point
ace, & ne
esprit de ta

moi la joye
& que l'es-
outienne.

raï tes vo-
resseurs, &
e converti-

Dieu de
ivre-moi de
ma langue
ment ta jus-

ouvre mes
bouche an-
ge.

rends point
plai-

plaisir aux sacrifices, autre-
ment je t'en donneroï; ;
l'holocauste ne t'est point
agréable.

17 Les sacrifices de
Dieu sont l'esprit froissé :
ô Dieu, tu ne méprises
point le cœur froissé &
brisé.

18 Fais du bien selon ta
bienveillance à Sion, &
édifie les murs de Jérusa-
lem.

19 Alors tu prendras
plaisir aux sacrifices de ju-
stice, à l'holocauste, &
aux sacrifices qui se consu-
ment entièrement par le
feu : alors on offrira des
vœux sur ton Autel.

Quid gloriaris? Ps. 52.

Pourquoi te vantes-tu
du mal, vaillant hom-
me ? La gratuité du Dieu
Fort dure tous les jours.

2 Ta langue trame des
méchancetés ; elle est com-
me un rasoir affilé, qui
trompe.

3 Tu aimes plus le mal
que le bien, & le menson-
ge plus que de dire des
choses justes.

4 Tu aimes tous les dis-
cours pernicieux, & de par-
ler en tromperie.

5 Aussi le Dieu Fort te
détruirà pour jamais : il
t'enlèvera & t'arrachera de
ta tente, & il te déracinera
de la Terre des vivans.

6 Et les justes le verront,
& craindront ; & ils se ri-
ront d'un tel homme, di-

sant :

7 Voilà cet homme qui
ne tenoit point Dieu pour
sa force, mais qui s'assu-
roit sur les grandes riches-
ses, & mettoit sa force en
sa malice.

8 Mais moi, je serai
dans la Maison de Dieu
comme un olivier ver-
doyant. Je m'assure en la
gratuité de Dieu pour tou-
jours & à perpétuité.

9 Je te célébrerai à ja-
mais, de ce que tu auras
fait ces choses : & je m'at-
tendrai à ton Nom, parce
qu'il est bon envers tes
bien-aimés.

PRIERE DU SOIR.

Dixit insipiens. Ps. 53.

L'Insensé dit en son
cœur, Il n'y a point
de Dieu.

2 Ils se sont corrompus,
& ont rendu abominable
leur perversité : il n'y a
personne qui fasse bien.

3 Dieu a regardé des
Cieux sur les fils des hom-
mes, pour voir s'il y en a
quelqu'un qui soit enten-
du, & qui cherche Dieu.

4 Ils se sont tous retirés
en arrière, & se sont en-
semble rendus puans : il
n'y a personne qui fasse
bien, non pas même un
seul.

5 Les ouvriers d'iniquité
n'ont-ils point de con-
noissance, mangeant mon
peuple comme s'ils man-
geoient du pain ? Ils n'in-

Voquent point Dieu.

6 Ils seront extrêmement effrayés là où ils n'avoient point eu de peur : car Dieu a dispersé les os de celui qui se campe contre toi ; tu les as rendus confus , parce que Dieu les a rendus contempnibles.

7 O qui donnera de Sion
les délivrances d'Israël !
Quand Dieu aura ramené
son peuple captif,

2 Jacob s'égayera, Israël
se réjouira.

Deus, in nomine. Ps. 54.

O Dieu, délivre-moi par
ton Nom, & me fais
droit par ta puissance.

2 O Dieu, écoute ma
requête, & prête l'oreille
aux paroles de ma bouche.

3 Car des étrangers se
sont élevés contre moi ; &
des gens terribles, qui
n'ont point Dieu devant
leurs yeux, cherchent ma
vie.

4 Voilà, Dieu m'est en aide: le Seigneur est de ceux qui soutiennent mon âme.

5 Il fera retourner le mal
sur ceux qui m'épient; dé-
truis-les selon la vérité.

« Je te ferai sacrifice de bon cœur : Eternel, je célébrerai ton Nom, parce qu'il est bon.

7 Car il m'a délivré de toute détresse ; & mon œil a vu ce qu'il vouloit voir en mes ennemis.

Exaudi, Deus. Pf 55.

O Dieu, prête l'oreille à ma requête, & ne te cache point arriére de ma supplication.

2 Ecoute-moi, & m'ex-
auce: je me plains en me-
nant bruit, & je me tem-
pête.

3 A cause du bruit que fait l'ennemi, & à cause de l'oppression du méchant; car ils font tomber sur moi tout outrage, & me haïssent furieusement.

4 Mon cœur est au-
dans de moi comme en
travail d'enfant, & des
frayeurs mortelles sont
tombées sur moi.

3 La crainte & le trem-
blement se sont jettés sur
moi, & l'épouvantement
m'a couvert.

6 Et j'ai dit, O qu'il me donneroit des ailes de pigeon ! je m'envolerois, & me poserois en quelque endroit.

7 Voilà, je m'enfuirais bien loin, & je me tiendrais au désert.

8 Je me hâterois de me garantir de ce vent excité par la tempête.

9 Seigneur, engloutis-
les, divise leur langue : car
j'ai vu la violence, & les
querelles en la ville.

10 Elles l'environnent
jour & nuit sur ses murail-
les: l'outrage & le tour-
ment sont au milieu
d'elle.

Le II.

II
au mil
perie
tent p

12 **en**
ennem
autre
fert.

13
qui m'
élevé
ment j
lui.

14 M
me, c
tant qu
verneu

15 C
à com
crets e
lions d
Maison

16 Q
me un
sur eux.
tous vif
n'y a q
eux dan

17 M
Dieu,
vivrai.

18 L
à m
ménera
dra ma

19 Il
me en
qu'on n
aire co
gens.

20 L
endra,
ar il p
iennere

11 Les calamités sont
au milieu d'elle; & la trom-
perie & la fraude ne par-
tent point de ses places.

12 Car ce n'est pas mon
ennemi qui m'a diffamé,
autrement je l'eusse souf-
fert.

13 Ce n'est point celui
qui m'a en haine, qui s'est
élevé contre moi, autre-
ment je me fusse caché de
lui.

14 Mais c'est toi, ô hom-
me, qui étois estimé au-
tant que moi, mon gou-
verneur, & mon familier;

15 Qui prenions plaisir
à communiquer nos se-
crets ensemble, & qui al-
lions de compagnie en la
Maison de Dieu.

16 Que la mort, com-
me un exacteur, se jette
sur eux: u'ils descendent
tous vifs n la fosse: car il
n'y a que des maux parmi
eux dans leur assemblée.

17 Mais moi, je crierais
à Dieu, & l'Eternel me dé-
livrera.

18 Le soir, & le matin,
& à midi, je parlerai &
mènerai bruit, & il enten-
dra ma voix.

19 Il délivrera mon
ame en paix, de la guerre
qu'on me fait: car j'ai à
faire contre beaucoup de
gens.

20 Le Dieu Fort l'en-
tendra, & les accablera,
car il préside de toute an-
cienneté; parce qu'il n'y

a point de changement en
eux, & qu'ils ne craignent
point Dieu.

21 Chacun d'eux a jetté
ses mains sur ceux qui vi-
voient paisiblement avec
lui, & a violé son accord.

22 Les paroles de sa
bouche sont plus douces
que le beurre, mais la guer-
re est dans son cœur: ses
paroles sont plus douces
que l'huile, & néanmoins
elles sont autant d'entra-
mures.

23 Rejette ta charge sur
l'Eternel, & il te soulage-
ra: il ne permettra jamais
que le juste tombe.

24 Mais toi, ô Dieu, tu
les précipiteras dans le
puits de la perdition.

25 Les hommes sangui-
naires & trompeurs ne par-
viendront point à la moi-
tié de leurs jours, mais moi
je m'assurerai en toi.

PRIERE DU MATIN.

Miserere mei, Deus. Pf. 562

○ Dieu, aye pitié de
moi: car l'homme
mortel m'engloutit &
m'opprime, me faisant
tout le jour la guerre.

2 Mes espions m'ont
englouti tout le jour: car,
ô Très-haut, plusieurs me
font la guerre.

3 Le jour auquel je
craindrai, je m'assurerai en
toi.

4 Je louerai en Dieu sa
parole: je m'assure en
Dieu, je ne craindrai rien;

que me fera la chair?

5 Tout le jour ils tor-
dent mes propos, & toutes
leurs pensées sont à mal
contre moi.

6 Ils s'assemblient : ils se
tiennent cachés : ils obser-
vent mes talons, attendant
comme ils surprendront
mon ame.

7 Leur moyen d'échap-
per, c'est par outrage : ô
Dieu, précipite les peu-
ples en ta colère.

8 Tu as compté mes al-
lées & venues : mets mes
larmes dans tes vaisseaux :
ne sont-elles pas écrites
dans ton registre?

9 Le jour auquel je cri-
rai à toi, mes ennemis re-
tourneront en arrière : je
fais que Dieu est pour moi.

10 Je louerai en Dieu sa
parole : je louerai en l'Eter-
nel sa parole.

11 Je m'assure en Dieu,
je ne craindrai rien : que
me fera l'homme?

12 O Dieu, tes vœux
seront sur moi : je te ren-
drai des actions de grâces.

13 Puisque tu as délivré
mon ame de la mort, ne
garderois-tu pas mes pieds
de broncher, afin que je
marche devant Dieu en la
lumière des vivans?

Miserere mei Deus. Ps. 57.

A Ye pitié de moi, ô
Dieu, aye pitié de
moi : car mon ame se reti-
re vers toi, & je me retire
sous l'ombre de tes ailes,

jusqu'à ce que les calami-
tés soient passées.

2 Je crierai au Dieu Sou-
verain, au Dieu Fort qui
accomplit son œuvre pour
moi.

3 Il enverra des Cieux,
& me délivrera : il rendra
honteux celui qui veut me
dévorer.

4 Dieu enverra sa gra-
tuité & sa vérité. Mon
ame est parmi les lions.

5 Je demeure parmi des
boute-feux : parmi des
hommes dont les dents
sont des halebardes & des
flèches, & dont la langue
est une épée aigue.

6 O Dieu, élève-toi sur
les Cieux ; & que ta gloire
soit sur toute la Terre.

7 Ils avoient préparé le
rets à mes pas : mon ame
penchoit déjà. Ils avoient
creusé une fosse devant
moi, mais ils sont tombés
au milieu d'elle.

8 Mon cœur est disposé,
ô Dieu, mon cœur est dis-
posé : je chanterai & psal-
modierai.

9 Réveille-toi ma gloi-
re, réveille-toi mulette
& violon ; je me réveille-
rai à l'aube du jour.

10 Seigneur, je te célé-
brerai parmi les peuples ;
je te psalmodierai parmi
les nations.

11 Car ta gratuité est
grande jusqu'aux Cieux, &
ta vérité jusqu'aux nues.

12 O Dieu, élève-toi
sur

La 11.
sur les
gloire
Terre.

Si

E l'
cez - vo
Vous f
gez - vo

2 A
tramez
votre o
la viol
en la

3 L
écartés
se font
de leur
le men

4 Il
blable
pent ;
l'aspic
son or

5 Q
voix d
voix d
pert e

6 O
les den
Eterne
mache
ceaux

7 Q
me de
fonder
bande
ses flé
fi elles

8 Q
un lim
qu'ils
Soleil
ton d'

11. Jour.
es calamités.

Dieu Sou-
Fort qui
uvre pour

des Cieux,
il rendra
i veut me

ra sa gra-
cé. Mon
s lions.

parmi des
parmi des
es dents
les & des
la langue
ue.

ève-toi sur
ta gloire
erre.

préparé le
mon ame
ils avoient
e devant
nt tombés

t disposé,
ur est dis-
ai & psal-

ma gloi-
mulette
e réveille-
ur.

te célé-
peuples;
ai parmi

atuïré est
Cieux, &
ux nues.
élève - toi
sur

Le 11. Jour.

LE 11. PSEAUMES.

Soir. 293

sur les Cieux, & que ta
gloire soit sur toutes la
Terre.

Si verè utique. Ps. 58.

EN-vérité, vous gens de
l'assemblée, pronon-
cez - vous ce qui est juste?
Vous fils des hommes, ju-
gez-vous avec droiture?

2 Au - contraire, vous
tramez des injustices dans
votre cœur; vous balancez
la violence de vos mains
en la Terre.

3 Les méchants se sont
écartés dès la matrice, ils
se sont égarés dès le ventre
de leur mère, préférant
le mensonge.

4 Ils ont un venin sem-
blable au venin du ser-
pent; & ils sont comme
l'aspic sourd, qui bouche
son oreille.

5 Qui n'écoute point la
voix des enchanteurs, la
voix du charmeur fort ex-
pert en charmes.

6 O Dieu, brise - leur
les dents dans leur bouche:
Eternel, romps les dents
machelières des lion-
ceaux.

7 Qu'ils s'écoulent com-
me de l'eau, & qu'ils se
fondent: que chacun d'eux
bande son arc, mais que
ses flèches soient comme
si elles étoient rompues!

8 Qu'il s'en aille comme
un limaçon qui se fond!
qu'ils ne voient point le
Soleil non plus que l'avor-
ton d'une femme!

9 Avant que vos chau-
dières aient senti le feu
des épines, l'ardeur de la
colère semblable à un tour-
billon, enlèvera chacun
d'eux, comme de la chair
cruë.

10 Le juste se réjouïrai
quand il aura vu la ven-
geance; il lavera ses pieds
dans le sang du méchant.

11 Et chacun dira: Quoi
qu'il en soit, il y a du fruit
pour le juste; quoi qu'il
en soit, il y a un Dieu qui
juge en la Terre.

PRIERE DU SOIR.

Eripe me de inimicis Ps. 59.

MON Dieu, délivre-moi
de mes ennemis: ga-
rantis-moi de ceux qui s'é-
lèvent contre moi.

2 Delivre-moi des ou-
vriers d'iniquité, & me
garde des hommes sangui-
naires.

3 Car voici ils m'ont
dressé des embûches, & des
gens robustes se sont as-
semblés contre moi, quoi-
qu'il n'y ait point en moi
de transgression ni de pé-
ché, ô Eternel.

4 Ils courent çà & là, &
se mettent en ordre, quoi-
qu'il n'y ait point d'ini-
quité en moi: réveille-toi
pour venir au-devant de
moi, & regarde.

5 Toi donc, ô Eternel
Dieu des armées, Dieu
d'Israël, réveille-toi pour
visiter toutes les na-
tions: ne fais grace à pas

un de ceux qui outragent
perfidement.

6 Ils vont & viennent
sur le soir, & mènent du
bruit comme des chiens, &
font le tour de la ville.

7 Voilà ils elabaudent
de leur bouche, il y a des
épées en leurs lèvres: car,
disent-ils, qui est-ce qui
nous entend?

8 Mais toi, Eternel, tu
te riras d'eux, tu te moque-
ras de toutes les nations.

9 A cause de sa force,
je regarde à toi: car Dieu
est ma haute retraite.

10 Dieu qui me favorise
me prévient: Dieu me
fera voir ce que je desire
en ceux qui m'épient.

11 Ne les tue pas, de
peur que mon peuple ne
l'oublie: fais-les trotter par
ta puissance, & les abbats
Seigneur, qui es notre
bouclier.

12 Le péché de leur
bouche est la parole de
leurs lèvres: qu'ils soient
donc pris par leur orgueil;
car ils ne tiennent que des
discours d'exécration, &
de mensonge.

13 Consume-les avec
fureur, consume-les desor-
te qu'ils ne soient plus: &
qu'on sache que Dieu do-
mine en Jacob, & jus-
qu'aux bouts de la Terre.

14 Qu'ils aillent donc
& viennent sur le soir, &
qu'ils mènent du bruit
comme des chiens, & fas-

sent le tour de la ville.

15 Qu'il trottent pour
trouver à manger, & qu'ils
passent la nuit sans être
rassasiés.

16 Mais moi, je chan-
terai ta force, & je loue-
rai dès le matin à haute
voix ta gratuité; parce que
tu m'as été une haute re-
traite, & mon refuge au
jour que j'étois en détresse.

17 Ma force, je te psal-
modierai: car Dieu est ma
haute retraite, & le Dieu
qui me favorise.

Deus repulisti nos. Ps. 40.

O Dieu, tu nous as re-
jettés, tu nous as
dissipés, tu t'es courroucé:
retourne-toi vers nous.

2 Tu as ébranlé la Terre,
& l'as fendue: guéri ses
brèches, car elle est affai-
sée.

3 Tu as fait voir à ton
peuple des choses dures:
tu nous as abreuvés de vin
d'étourdissement.

4 Mais depuis tu as don-
né une bannière à ceux
qui te craignent, afin de
l'élever en haut pour l'a-
mour de ta vérité:

5 Afin que ceux que tu
aimes soient délivrés. Sau-
ve-moi par ta droite, &
exauce-moi.

6 Dieu a parlé dans son
Sanctuaire: je me réjoui-
rai, je partagerai Sichem,
& je mesurerai la vallée
de Succoth.

7 Galaad sera à moi:

Ma-

Manassé
& Ephraïm
de mon
mon l'as

8 Ma
où je m
rai mon
ô Palesti
moi.

9 Qu
conduir
nie? Qu
conduir
dom?

10 Ne
ô Dieu
rejettes,
plus, ô
armées?

11 Do
cours po
tresse:
qu'on ar
est vanité

12 No
tions de
& il foul

Exaudi.
O Die
sois
quête.

2 Je c
bout de
mon cœur

3 Cond
roche, q
pour mo
été pour
une forte
de l'enne

4 Je séje
Tabernacle
tems: je n
la cachette

11. Jour.
ville.
ent pour
& qu'ils
sans être

je chan-
je loue-
à haute
parce que
haute re-
éfuge au
détresse.
je te psal-
ieu est ma
& le Dieu

Pf. 46.
ous as re-
nous as
ourroucé;
nous.
à la Terre,
guéri ses
est affai-

oir à ton
es dures:
rés de vin

tu as don-
e à ceux
, afin de
pour l'a-
ré:

ux que tu
vrés. Sau-
droite, &

é dans son
ne réjouir
i Sichem,
la vallée

a à moi:
Ma-

Le 12. Jour.

LES PSALMES.

Matin. 297

Manassé aussi sera à moi;
& Ephraïm sera la force
de mon chef; Juda sera
mon législateur.

8 Moab sera le bassin
où je me laverai: je jette-
rai mon soulier sur Edom;
ô Palestine, triomphe de
moi.

9 Qui sera-ce qui me
conduira en la ville mu-
nie? Qui sera-ce qui me
conduira jusques en E-
dom?

10 Ne sera-ce pas toi,
ô Dieu, qui nous avois
rejetés, & qui ne sorrois
plus, ô Dieu, avec nos
armées?

11 Donne-nous du se-
cours pour sortir de dé-
tresse: car la délivrance
qu'on attend de l'homme
est vanité.

12 Nous ferons des ac-
tions de valcur en Dieu,
& il foulera nos ennemis.

Exaudi Deus. Pf. 61.

O Dieu, écoute mon cri,
sois attentif à ma re-
quête.

2 Je crierai à toi du
bout de la Terre, lorsque
mon cœur se pâme.

3 Conduis-moi sur cette
roche, qui est trop haute
pour moi. Car tu m'as
été pour retraite, & pour
une forte tour au-devant
de l'ennemi.

4 Je séjournerai dans ton
Tabernacle durant un long
tems: je me retirerais sous
la cachette de tes ailes:

5 Car tu as, ô Dieu,
exaucé mes vœux, & tu
m'as donné l'héritage de
ceux qui craignent ton
Nom.

6 Tu ajouteras des jours
aux jours du Roi: & ses
années seront comme plu-
sieurs âges.

7 Il demeurera à tou-
jours en la présence de
Dieu: apprête la gratuité
& la vérité qui le gardent.

8 Ainsi je psalmodierai
ton Nom à perpétuité,
en rendant mes vœux cha-
que jour.

PRIERE DU MATIN.

Nonne Deus. Pf. 62.

Quoi qu'il en soit, mon
âme se repose en Dieu;
c'est de lui que vient ma
délivrance.

2 Quoi qu'il en soit, il
est mon rocher, & ma dé-
livrance, & ma haute re-
traite: je ne serai pas en-
tièrement ébranlé.

3 Jusques à quand ma-
chinez-vous des maux
contre un homme? Vous
serez tous mis à mort, &
serez comme le mur qui
penche, & comme la cloi-
son qui a pris coup.

4 Ils ne font que con-
sulter pour le faire dé-
choir de son élévation: ils
prennent plaisir au men-
songe: ils bénissent de leur
bouche, mais au-dedans
ils maudissent.

5 Mais toi mon âme,
tiens-toi coye, regardant
N 5 à Dieu;

à Dieu; car mon attente est en lui.

6 Quoi qu'il en soit, il est mon rocher, & ma délivrance, & ma haute retraite: je ne serai point ébranlé.

7 En Dieu est ma délivrance & ma gloire: en Dieu est le rocher de ma force, & ma retraite.

8 Peuples, confiez-vous en lui en tout tems, & déchargez votre cœur devant lui: Dieu est notre retraite.

9 Ceux du bas état ne sont que vanité, les nobles ne sont que mensonge: si on les mettoit tous ensemble dans une balance, ils se trouveroient plus légers que la vanité même.

10 Ne mettez point votre confiance dans la tromperie, ni dans la rapine: ne devenez point vains; & quand les richesses abonderont, n'y mettez point votre cœur.

11 Dieu a une fois parlé, & j'ai ouï cela deux fois, savoir, que la force est à Dieu.

12 Et c'est à toi, Seigneur, qu'appartient la gratuité: certainement tu rendras à chacun selon son œuvre.

Deus, Deus meus. Ps. 63.

O Dieu, tu es mon Dieu Fort, je te cherche au point du jour.

2 Mon ame a soif de toi, ma chair te souhaite

en cette terre déserte, altérée, & sans eau.

3 Pour voir ta force & ta gloire, ainsi que je t'ai contemplé dans ton Sanctuaire.

4 Car ta gratuité est meilleure que la vie: c'est pourquoi mes lèvres te loueront.

5 Et ainsi je te bénirai durant ma vie, & j'élèverai mes mains en ton Nom.

6 Mon ame est rassasiée comme de moëlle & de graisse: & ma bouche te loue avec un chant de réjouissance.

7 Quand je me souviens de toi dans mon lit, je médite de toi durant les veilles de la nuit.

8 Parce que tu m'as été en aide, à cause de cela je me réjouirai en l'ombre de tes ailes.

9 Mon ame s'est attachée à toi pour te suivre, & ta droite me maintient.

10 Mais ceux-ci qui demandent que mon ame tombe en ruine, entreront au plus bas de la Terre.

11 On les fera écouler un par un, à coups d'épée: ils seront la portion des renards.

12 Mais le Roi se réjouira en Dieu, & quiconque jure par lui s'en glorifiera: car la bouche de ceux qui proferent le mensonge, sera fermée.

Exau.

O

de m
de l'e

2 T

cret o

& à la

vriers

3 Q

langue

& tire

une pa

4 A

celui e

dans se

promp

ils n'o

5 Il

mauvai

ment d

cher de

Qui les

6 Il

ment

ils ont

peut lo

peut d

l'homn

plus pr

7 M

ment

rr'eux,

s'en for

8 Et

sur eux

pre lan

ça & là

9 Et

craindre

ront l'o

confidé

faire.

10 L

deserte, al-
au.

force &
que je r'ai
ton Sanc-

atûné est
vie: c'est
lèvres te

te bénirai
& j'élèverai
on Nom.

est rassasiée
elle & de
bouche re
ant de ré-

ne souviens
on lit, je
durant les
it.

tu m'as été
de cela je
l'ombre de

s'est atta-
te suivre,
maintient.

ci qui de-
mon ame
entreront

la Terre.
era écoulée
aps d'épée:

portion des

Roi se ré-
& quicon-
s'en glori-
bouche de
ent le men-
mée.

Exau-

Exaudi Deus. Ps. 64.

O Dieu, écoute ma voix
quand je m'écrie; gar-
de ma vie de la frayeur
de l'ennemi.

2 Tiens-moi caché au se-
cret conseil des malins,
& à la mutinerie des ou-
vriers d'iniquité.

3 Qui ont aiguîsé leur
langue comme une épée,
& tiré pour leur flèche
une parole amère.

4 Afin de tirer contre
celui qui est entier jusques
dans ses cachettes: ils tirent
promptement contre lui, &
ils n'ont point de crainte.

5 Ils s'assurent sur de
mauvaises affaires, & tien-
nent des discours pour ca-
cher des laqs: & ils disent,
Qui les verra?

6 Ils cherchent curieuse-
ment des méchancetés:
ils ont fondé tout ce qui se
peut londer; même ce qui
peut être au dedans de
l'homme, & au cœur le
plus profond.

7 Mais Dieu a subite-
ment tiré son trait con-
tre eux, & leurs blessures
s'en sont ensuivies.

8 Et ils ont fait tomber
sur eux-mêmes leur pro-
pre langue: ils trotteront
ça & là: chacun les verra.

9 Et tous les hommes
craindront; & ils raconte-
ront l'œuvre de Dieu, &
confidéreront ce qu'il aura
fait.

10 Le juste se réjouira

en l'Eternel, & se retirera
vers lui: & tous ceux qui
sont droits de cœur s'em-
glorifieront.

PRIÈRE DU SOIR.

Te decet hymnus. Ps. 65.

O Dieu, la louange t'at-
tend dans le silence
en Sion, & le vœu te se-
ra rendu.

2 Tu y entends les re-
quêtes, toute créature
viendra jusqu'à toi.

3 Les iniquités avoient
gagné sur moi, mais tu
teras l'expiation de nos
transgressions.

4 O que bien-heureux
est celui que tu auras choi-
si, & que tu auras fait ap-
procher, afin qu'il habite
dans tes parvis! Nous se-
rons rassasiés des biens de
ta maison, des biens du
saint lieu de ton palais.

5 O Dieu de notre déli-
vrance, tu nous répondras
par des choses terribles,
faites avec justice, toi qui
es l'assurance de tous les
bontés de la Terre, & des
plus éloignés de la Mer.

6 Il tient fermes les
montagnes par sa force, &
il est ceint de puissance.

7 Il apaise le bruit de
la mer, le bruit de ses on-
des, & l'émotion des peu-
ples.

8 Et ceux qui habitent
aux bords de la Terre, ont
peur de tes prodiges: tu
rends gayer les issues du
matin & du soir,

9 Tu visites la Terre, & après que tu l'as rendue arrosée, tu l'entrichis amplement :

10 Le ruisseau de Dieu est plein d'eau : tu prepares leurs bleds, après que tu l'as ainsi préparée.

11 Tu arroses ses sillons, & tu applanis ses rayons : tu l'amollis par la pluie menue, & tu bénis son germe.

12 Tu couronnes l'année de tes biens, & tes ornieres dégoutent la graisse.

13 Elles dégoutent sur les loges du désert, & les arceaux sont ceints de joye.

14 Les campagnes sont revêues de troupeaux, & les vallées sont couvertes de froment : elles en triomphent, & elles en chantent.

Jubilate Deo. Ps. 66.

Toute la Terre, jettez des cris de réjouissance à Dieu. Psalmodiez la gloire de son Nom, rendez sa louange glorieuse.

2 Dites à Dieu, ô que tu es terrible en tes faits ! tes ennemis te mentiront pour la grandeur de ta force.

3 Toute la Terre se prosternerá devant toi, & te psalmodiera : elle psalmodiera ton Nom.

4 Venez, & voyez les faits de Dieu : il est terrible en exploits sur les fils des hommes,

5 Il a tourné la mer en une terre sèche : on a passé le fleuve à pied sec, & là nous nous sommes réjouis en lui.

6 Il domine par sa puissance éternellement : ses yeux prennent garde sur les nations : les revêches ne pourront point s'élever.

7 Peuples, bénissez notre Dieu, & faites retentir le son de sa louange.

8 C'est lui qui a remis notre ame en vie, & qui n'a point permis que nos pieds bronchassent.

9 Car, ô Dieu, tu nous avois sondés ; tu nous avois affinés, comme on affine l'argent.

10 Tu nous avois amenés aux filets ; tu avois mis une étreinte en nos reins.

11 Tu avois fait monter les hommes sur notre tête, & nous étions entrés dans le feu & dans l'eau : mais tu nous as fait sortir en un lieu fertile.

12 J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes, & je te rendrai mes vœux ; lesquels mes lèvres ont proférés, & que ma bouche a prononcés, lorsque j'étois en détresse.

13 Je t'offrirai des holocaustes de bêtes molles, avec la graisse des moutons laquelle on fait fumer : je te sacrifierai des taureaux

taureau

14 V

gnez D

tez, &

qu'il a

15 Je

ma bou

alté par

16 Si

que ou

cœur, le

point é

17 M

Dieu m

été att

ma supp

18 Bé

point re

tion, &

loigné d

Deus

Dieu

&

failuire

2 Affi

connue

délivran

les Nati

3 Les

breront,

peuples

4 Les

ront,

joye ; p

les peup

que tu

tions su

5 Les

breront,

peuples

6 La

fruit ; D

mous bé

7 Die

taureaux & des boucs.

14 Vous tous qui craignez Dieu, venez, écoutez, & je raconterai ce qu'il a fait à mon ame.

15 Je l'ai invoqué de ma bouche, & il a été exalté par ma langue.

16 Si j'eusse pensé quelque outrage dans mon cœur, le Seigneur ne m'eût point écouté.

17 Mais certainement Dieu m'a écouté, & il a été attentif à la voix de ma supplication.

18 Bénit soit Dieu qui n'a point rejeté ma supplication, & qui n'a point éloigné de moi sa gratuité.

Deus misereatur. Ps. 67.

Dieu aye pitié de nous, & nous bénis, & fai luire ta face sur nous.

2 Afin que ta voye soit connue en la Terre, & ta délivrance parmi toutes les Nations.

3 Les peuples te célébreront, ô Dieu; tous les peuples te célébreront.

4 Les peuples se réjouiront, & chanteront de joye; parce que tu jugeras les peuples en équité, & que tu conduiras les nations sur la Terre.

5 Les peuples te célébreront, ô Dieu; tous les peuples te célébreront.

6 La terre produira son fruit; Dieu, notre Dieu, nous bénira.

7 Dieu nous bénira; &

tous les bouts de la Terre le craindront.

PRIERE DU MATIN.

Exurgat Deus. Ps. 68.

Que Dieu se lève, & ses ennemis seront dispersés, & ceux qui le haïssent s'enfuiront de devant lui.

2 Tu les chasseras, comme la fumée est chassée par le vent; comme la cire se fond devant le feu, ainsi les méchans périront devant Dieu.

3 Mais les justes se réjouiront & s'égayeront devant Dieu, & tressailliront de joye.

4 Chantez à Dieu, psalmodiez son Nom, exaltez celui qui est monté sur les Cieux: son Nom est l'Eternel, & égayez-vous en sa présence.

5 Il est le Père des orphelins, & le Juge des veuves; Dieu est dans la demeure de sa Sainteté.

6 Dieu fait habiter en famille ceux qui étoient seuls, ils délivre ceux qui étoient enchaînés; mais les revêches demeurent dans une terre déserte.

7 O Dieu, quand tu fortis devant ton peuple, quand tu marchois par le désert,

8 La Terre trembla, & les Cieux dégoutèrent pour la présence de Dieu: ce mont de Sinaï trembla pour la présence de Dieu.

du Dieu d'Israël.

9 O Dieu, tu as fait tomber une pluye abondante sur ton héritage : & quand il étoit las, tu l'as remis.

10 Ton troupeau s'y est tenu. Tu accommodes de tes biens, celui qui est affligé, ô Dieu.

11 Le Seigneur a donné de quoi parler : les messagers de bonnes nouvelles ont été une grande armée.

12 Les Rois des armées s'en sont fuis, ils s'en sont fuis : & celle qui se tenoit à la maison, a partagé le butin.

13 Quand vous auriez couché entre les chenets arrangés, vous ferez comme les ailes d'un pigeon couvert d'argent, & dont les ailes sont comme la couleur jaune du fin or.

14 Quand le Tout-puissant dissipa les Rois en cet héritage, il devint blanc comme la neige qui est en Tsalmon.

15 La montagne de Dieu est un mont de Basan ; une montagne bossue, un mont de Basan.

16 Pourquoi sautelez-vous contre elle, montagnes bossues ? Dieu a désiré cette montagne pour y habiter, & l'Eternel y demeurera à jamais.

17 La chevalerie de Dieu se compte par vingt mille, par des milliers redou-

blés ; le Seigneur est au milieu d'eux : c'est un Sinaï en Sainteté.

18 Tu es monté en haut ; tu as mené captifs les prisonniers : tu as pris des dons pour les distribuer entre les hommes, & même entre les rebelles, afin qu'ils habitent dans le lieu de l'Eternel Dieu.

19 Bénit soit le Seigneur, qui tous les jours nous comble de ses biens : le Dieu Fort est notre délivrance.

20 Le Dieu Fort nous est un Dieu Fort pour nous délivrer : & les issues de la mort sont à l'Eternel le Seigneur.

21 Certainement Dieu transpercera le Chef de ses ennemis, le sommet de la perruque de celui qui marche dans ses vices.

22 Le Seigneur a dit : Je ferai retourner les miens de Basan, je les ferai retourner du fond de la mer.

23 Afin que ton pied, & la langue de tes chiens s'enfoncent dans le sang des ennemis, dans le sang de chacun d'eux.

24 O Dieu, ils ont vu tes démarches dans le lieu saint, les démarches de mon Dieu Fort, mon Roi.

25 Les chantes alloient devant, ensuite les joueurs d'instrumens & au milieu les jeunes filles jouant du tabourin.

eur est au
est un Si-

é en haut
ifs des pri-
pris des
distribuer
s, & mê-
elles, afin
dans le lieu
ru.

Seigneur,
ours nous
iens: le
notre déli-

Fort nous
pour nous
s issues de
Eternel le

ent Dieu
Chef de ses
met de la
i qui mar-
es

ra dit: Je
des miens
s ferai re-
de la mer.
ton pied,
tes chiens
e sang des
le sang de

ils ont vu
ans le lieu
arches de
mon Roi.
es alloient
les joueurs
au milieu
jouant du

26 Bénissez Dieu dans
les assemblées: bénissez le
Seigneur, vous qui-êtes
de la source d'Israël.

27 Là Benjamin le petit
a dominé sur eux, les prin-
cipaux de Juda ont été leur
accablement de pierre: là
ont dominé les principaux
de Zabulon, & les prin-
cipaux de Nephthali.

28 Ton Dieu a ordonné
ta force. Donne force, ô
Dieu; c'est toi qui nous
as fait ceci.

29 Dans ton Temple, à
Jérusalem, les Rois t'a-
méneront des présens.

30 Tance rudement les
bêtes sauvages des roseaux,
l'assemblée des forts tau-
reaux, & les veaux des
peuples, & ceux qui se
montrent parés de lames
d'argent: il a dissipé les
peuples qui ne demandent
que la guerre.

31 De grands Seigneurs
viendront d'Egypte: Cus
se hâtera d'étendre ses
mains vers Dieu.

32 Royaumes de la Ter-
re, chantez à Dieu, psal-
modiez au Seigneur.

33 Psalmodiez à celui
qui est monté dans les
Cieux des Cieux, qui sont
d'ancienneté: Voilà il
fait retentir de sa voix un
son véhément.

34 Attribuez la force à
Dieu: sa magnificence est
sur Israël, & sa force est
dans les nuées,

35 O Dieu, tu es re-
douté à cause de tes Sanc-
tuaires. Le Dieu Fort d'Is-
raël est celui qui donne
force & puissance à son
peuple. Bénit soit Dieu.

PRIERE DU SOIR.

Salvum me fac. Ps. 69.

Délivre-moi, ô Dieu,
car les eaux me sont
entrées jusques dans l'ame.

2 Je suis enfoncé dans
un bourbier profond, dans
lequel il n'y a point où
prendre pied: je suis entré
au plus profond des eaux;
& le fil des eaux se dé-
bordant, m'emporte.

3 Je suis las de crier,
mon gosier en est asséché:
mes yeux sont défaillis
pendant que j'attends après
mon Dieu.

4 Ceux qui me haïssent
sans cause, passent en nom-
bre les cheveux de ma tête:
ceux qui tâchent de me
ruiner, & qui me sont en-
nemis à tort, se sont ren-
forcés.

5 J'ai alors rendu ce que
je n'avois point ravi. O
Dieu, tu connois ma fo-
lie, & mes fautes ne te
sont point cachées.

6 Seigneur Eternel des
armées, que ceux qui s'at-
tendent à toi, ne soient
point rendus honteux à
cause de moi; & que ceux
qui te cherchent ne soient
point confus à cause de
moi, ô Dieu d'Israël.

7 Car pour l'amour de

toi j'ai souffert l'opprobre, & la honte a couvert mon visage.

8 Je suis devenu étranger à mes frères, & un homme de dehors aux enfans de ma mère.

9 Car le zèle de ta Maison m'a rongé : & les blâmes de ceux qui te blâmoient, sont tombés sur moi.

10 Et j'ai pleuré en jeûnant à part moi, mais cela m'a été tourné en blâme.

11 J'ai aussi pris un sac pour vêtement, mais je leur ai été un sujet de raillerie.

12 Ceux qui sont assis à la porte discorent de moi, & je fers de chanson à ceux qui ivrogner.

13 Mais pour moi, ma requête s'adresse à toi, ô Eternel. Il y a un tems de ton bon-plaisir, ô Dieu, selon la grandeur de ta gratuité.

14 Réponds-moi selon la vérité de ta délivrance.

15 Délivre-moi de la bourbe, & fais que je n'y enfonce point, & que je sois délivré de ceux qui me haïssent, & des eaux profondes.

16 Que le fil des eaux se débordant, ne m'emporte point ; & que le gouffre ne m'engloutisse point ; & que le puits ne ferme point sa gueule sur moi.

17 Eternel, exauce-

moi ; car ta gratuité est bonne : tourne ta face vers moi, selon la grandeur de tes compassions.

18 Et ne cache point ta face arrière de ton serviteur, car je suis en détresse : hâte-toi, exauce-moi.

19 Approche-toi de mon ame, rachette-la : délivre-moi à cause de mes ennemis.

20 Tu connois toi-même mon opprobre, & ma honte, & mon ignominie : tous mes ennemis sont devant toi.

21 L'opprobre m'a rompu le cœur, & je suis languissant : j'ai attendu que quelqu'un eût compassion de moi, mais il n'y en a point eu : & j'ai attendu des consolateurs, mais je n'en ai point trouvé.

22 Ils m'ont au-contreaire donné du fiel pour mon repas, & dans ma soif ils m'ont abreuvé de vinaigre.

23 Que leur table leur soit en laqs devant eux, & que ce qui tend à prospérité leur soit en piège.

24 Que leurs yeux soient tellement obscurcis, qu'ils n'en puissent point voir : & fais continuellement chanceler leurs reins.

25 Répands ton indignation sur eux, & que l'ardeur de ta colère les faisisse.

26 Que leur palais soit désolé, & qu'il n'y ait per-

personne
leurs ten

27 Ca
celui que

& sont le
douleur

vois bless

28 Met

iniquité ;
trent poi

29 Qu

du Livre
ne soient

les justes

30 Ma

suis afflig

leur, ta

Dieu,

haute res

31 Je l

Dieu par

& le mag

louange l

32 Et

l'Eternel

plus qu'u

cornes,

33 Les

verront ;

ront, &

le cœur,

tous qui

34 Car

celes mis

prise poi

35 Que

Terre le l

& tout ce

elle, le l

36 Ca

sion, &

de Juda :

ta, & on

17 Et

per-

atuité est
a face vers
andeur de

point ta
on servi-
en détref-
auce-moi.
-toi de
hetre-la:
eause de

toi-mê-
e, & ma
ignomi-
ennemis

m'a rom-
suis lan-
endu que
mpassion
n'y en a
attendu
mais je
vé.

contraire
our mon
soif ils
vinaigre.
able leur
t eux, &
prospéri-
ge.

ux soient
s, qu'ils
nt voir:
ellement
ins.

on indi-
& que
blère les

lais soit
n'y ait
per-

personne qui habite dans
leurs tentes.

27 Car ils persécutent
celui que tu avois frappé,
& font leurs contes de la
douleur de ceux que tu a-
vois blessés.

28 Mets iniquité sur leur
iniquité; & qu'ils n'en-
trent point en t. justice.

29 Qu'ils soient effacés
du Livre de vie; & qu'ils
ne soient point écrits avec
les justes.

30 Mais pour moi, qui
suis affligé, & dans la dou-
leur, ta délivrance, ô
Dieu, m'élèvera en une
haute retraite.

31 Je louerai le Nom de
Dieu par des Cantiques,
& le magnifierai par une
louange solennelle.

32 Et cela plaira plus à
l'Eternel qu'un taureau,
plus qu'un veau qui a des
cornes, & l'ongle divisé.

33 Les détonnaires le
verront; & ils s'en réjouir-
ont, & votre cœur vivra;
le cœur, dis-je, de vous
tous qui cherchez Dieu.

34 Car l'Eternel exau-
ce les misérables, & ne mé-
prise point ses prisonniers.

35 Que les Cieux & la
Terre le louent; que la Mer
& tout ce qui se remue en
elle, le louent aussi.

36 Car Dieu délivrera
Sion, & bâtera les villes
de Juda: & on y habite-
ra, & on la possédera.

37 Et la postérité de ses

serviteurs l'héitera: &
ceux qui aiment son Nom
demeurent en elle.

Deus, in adjutorium. Pl. 70.

O Dieu, hâte-toi de me
délivrer: ô Dieu, hâte-
toi de venir à mon aide.

2 Que ceux qui cher-
chent mon ame soient hon-
teux & rougissent; & que
ceux qui prennent plaisir à
mon mal, soient repoussés
en arrière, & confus.

3 Que ceux qui disent,
Aha! Aha! retournent en
arrière, pour la récom-
pense de la honte qu'ils
m'ont faite.

4 Que tous ceux qui te
cherchent s'égayent, & se
réjouissent en toi: & que
ceux qui aiment ta déli-
vrance, disent toujours,
Magnifié soit Dieu.

5 Or je suis affligé &
misérable: ô Dieu, hâte-
toi de venir vers moi.

6 Tu es mon aide &
mon libérateur: ô Eternel,
ne tarde point.

PRIERE DU MATIN.

In te, Domine, speravi.

Pl. 71.

Eternel, je me suis re-
tiré vers toi, fais que
je ne sois jamais confus.
Délivre-moi par ta justice,
& me garantis: incline ton
oreille vers moi, & me
mets en sûreté.

2 Sois-moi pour un ro-
cher de retraite, afin que
je m'y puisse toujours re-
tirer, Tu as donné man-

dement

dement de me mettre en sûreté; car tu es mon rocher & ma forteresse.

3 Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant, de la main du pervers & de l'oppresser.

4 Car tu es mon attente, Seigneur Eternel, & ma confiance dès ma jeunesse.

5 J'ai été appuyé sur toi dès le ventre de ma mère; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère: tu es le sujet continuel de mes louanges.

6 J'ai été à plusieurs comme un monstre, mais tu es ma forte retraite.

7 Que ma bouche soit remplie de ta louange, & de ta magnificence chaque jour.

8 Ne me rejette point au tems de ma vieillesse: ne m'abandonne point maintenant que ma force est défaillie.

9 Car mes ennemis ont parlé de moi; & ceux qui épient mon ame ont pris conseil ensemble, disant: Dieu l'a abandonné; poursuivez-le, & le saisissez: car il n'y a personne qui le délivre.

10 O Dieu, ne t'éloigne point de moi: mon Dieu, hâte-toi de venir à mon aide.

11 Que ceux qui sont ennemis de mon ame soient honteux, & défaillent: & que ceux qui cherchent

mon mal, soient enveloppés d'opprobre & de honte.

12 Mais moi, j'attendrai toujours, & j'ajouterai à toute ta louange.

13 Ma bouche racontera chaque jour ta justice, & ta délivrance, quoique je n'en sache point le nombre.

14 Je marcherai par la force du Seigneur éternel: je raconterai ta seule justice.

15 O Dieu, tu m'as enseigné dès ma jeunesse, & j'ai annoncé jusqu'à présent tes merveilles.

16 Je les ai annoncées jusqu'à la vieillesse, même jusqu'à la vieillesse toute blanche: ô Dieu, ne m'abandonne point, jusqu'à ce que j'aye annoncé ton bras à cette génération, & ta puissance à tous ceux qui viendront après.

17 Car ta justice, ô Dieu, est haut élevée; parce que tu as fait de grandes choses. O Dieu, qui est semblable à toi?

18 Qui m'ayant fait voir plusieurs détresses, & plusieurs maux, m'as de nouveau rendu la vie, & m'as fait remonter hors des abîmes de la Terre.

19 Tu accroîtras ma grandeur, & tu me consoleras encore:

20 Aussi, mon Dieu, je te célébrerai pour d'amour

de

de ta
ment d
Saint d
modier

21 M
me que
chanter
je te p

22 M
courra
justice
cherche
honteux

Dus,

O D
justice

2 Q
ton per
ment c
seront

3 Q
portent
peuple
la porte

4 Q
affligés
qu'il de
misérab
l'oppre

5 Ils
que le
seront,

6 Il c
pluye
comme
sur l'h
terre.

7 En
fleura
dancer
qu'il n'

8 M
puis un

Le 14. Jour. LES PSEAUMES. *Matin.* 307

de ta vérité avec l'instrument de la musette : ô Saint d'Israël, je te psalmodierai avec le violon.

21 Mes lèvrés & mon âme que tu auras rachetée chanteront de joye, quand je te psalmodierai.

22 Ma langue aussi discourra chaque jour de ta justice; parce que ceux qui cherchent mon mal seront honteux, & rougiront.

Deus, Judicium. Ps. 72.

O Dieu, donne tes jugemens au Roi, & ta justice au fils du Roi.

2 Qu'il juge justement ton peuple, & équitablement ceux des tiens qui seront affligés.

3 Que les montagnes portent la paix pour le peuple, & que les côtes les portent en justice.

4 Qu'il fasse droit aux affligés d'entre le peuple: qu'il délivre les enfans du misérable, & qu'il froisse l'oppresseur.

5 Ils te craindront tant que le Soleil & la Lune dureront, dans tous les âges.

6 Il descendra comme la pluie sur le regain, & comme la menue pluie sur l'herbe fauchée de la terre.

7 En son tems le juste fleurira, & il y aura abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de Lune.

8 Même il dominera depuis une mer jusqu'à l'au-

tre, & depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la Terre.

9 Les habitans des déserts se courberont devant lui, & ses ennemis lécheront la poudre.

10 Les Rois de Tarsis & des Isles lui présenteront des dons; les Rois de Scéba & de Séba lui apporteront des présens.

11 Tous les Rois aussi se prosterneront devant lui, toutes les Nations le serviront.

12 Car il délivrera le misérable criant à lui, & l'affligé, & celui qui n'a personne qui l'aide.

13 Il aura compassion du chetif & du misérable; & il sauvera les âmes des misérables.

14 Il garantira leur âme de la fraude & de la violence; & leur sang sera précieux devant ses yeux.

15 Il vivra donc, & on lui donnera de l'or de Séba, & on fera des prières pour lui continuellement, & on le bénira chaque jour.

16 Une poignée de froment étant semée dans la terre, au sommet des montagnes, son fruit mènera du bruit comme les arbres du Liban; & les hommes fleuriront par les villes, comme l'herbe de la Terre.

17 Sa renommée durera à ton-

toujours ; sa renommée ira de père en fils tant que le Soleil durera ; & on se bénira en lui ; toutes les nations le publieront bienheureux.

18 Bénit soit l'Eternel Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des choses merveilleuses.

19 Bénit soit aussi éternellement le Nom de sa gloire : & que toute la Terre soit remplie de sa gloire. Amen, oui, Amen.

PRIERE DU SOIR.

Quàm bonus Israël. Ps. 73.
Quoi qu'il en soit, Dieu est bon à Israël, savoir à ceux qui sont nets de cœur.

2 Or quant à moi, mes pieds m'ont presque manqué, & il s'en est peu fallu que mes pas n'ayent glissé.

3 Car j'ai porté envie aux insensés, en voyant la prospérité des méchants.

4 Parce qu'il n'y a point d'étreintes en leur mort : mais leur force est en son entier.

5 Ils ne sont point en travail avec les autres hommes : & ils ne sont point battus avec les autres hommes.

6 C'est pourquoi l'orgueil les environne comme un carquant ; & un vêtement de violence les couvre.

7 Les yeux leur sortent

dehors à force de graisse : ils surpassent les desseins de leur cœur.

8 Ils sont pernicieux, & parlent malicieusement d'opprimer ; ils parlent comme hant montés.

9 Ils mettent leur bouche aux Cieux, & leur langue trotte par la Terre

10 C'est pourquoi son peuple en revient-là, quand on lui fait sucer l'eau à plein verre.

11 Et ils disent : Comment le Dieu Fort connoît-il, & y auroit-il de la connoissance au Souverain ?

12 Voilà, ceux-ci sont méchants, & étant à leur aise en ce Monde, acquièrent de plus en plus des richesses. Quoi qu'il en soit, c'est en vain que j'ai nettoyé mon cœur, & que j'ai lavé mes mains dans l'innocence.

13 Car j'ai été battu tous les jours, & mon châtement revenoit tous les matins.

14 Mais quand j'ai dit, j'en parlerai ainsi, voilà j'ai été infidèle à la génération de tes enfans.

15 Toutefois j'ai tâché de connoître cela, mais il m'a semblé fort fâcheux.

16 Jusques à ce que je sois entré dans les sanctuaires du Dieu Fort, & que j'aye considéré la fin de telles gens.

17 Quoi qu'il en soit, m

les as mis sans ; & des préc

18 Com si été com ment ? ont-ils pouvanc

19 Il songe l veillé. tras en semblan veilleras

20 Or s'aigrissé tou. me

21 J' & n'avo sance : bête à t

22 Je avec to la main

23 T ton con recevr

24 Q Ciel ? sur la T toi seul

25 M cœur mais D mon ce ge à to

26 C s'éloig ront ; ceux de toi.

27 A proche bien ;

14. Jour.
de graisse;
es desseins

nicieux, &
oieusement
s parlent
ontes.

leur bou-
& leur lan-
Terre
arquoi son
vient-là,
fait sucer
erre.

nt: Com-
rt connois-
roit-il de la
Souverain?

ux-ci sont
ant à leur
nde, ac-
s en plus
Quoi qu'il
a vain que
a cœur, &
mes mains
e.

été battu
& mon
noit tous

d j'ai dit,
nfi, voilà
à la géné-
sans.

j'ai tâché
a, mais il
fâcheux.
ce que je
les sanc-
Fort, &
éré la fin

en soit, tu
les

Le 14. Jour.

LES PSALMES.

Soir. 309

les as mis en des lieux glis-
sans; tu les fais tomber
des précipices.

18 Comment ont-ils ain-
si été détruits en un mo-
ment? sont-ils défaillis?
ont-ils été consumés d'é-
pouvantemens?

19 Ils sont comme un
songe lorsqu'on s'est ré-
veillé. Seigneur, tu met-
tras en mépris leur res-
semblance, quand tu te ré-
veilleras.

20 Or quand mon cœur
s'agrippoit, & que je me
touroientois en mes reins,

21 J'étois alors abruti,
& n'avois aucune connois-
sance: j'étois une grosse
bête à ton égard.

22 Je serai donc toujours
avec toi: tu m'as pris par
la main droite;

23 Tu me conduiras par
ton conseil; & puis tu me
recevras dans la gloire.

24 Quel autre ai-je au
Ciel? Or je n'ai pris plaisir
sur la Terre en rien qu'en
toi seul.

25 Ma chair & mon
cœur étoient défaillis;
mais Dieu est le rocher de
mon cœur, & mon parta-
ge à toujours.

26 Car voilà, ceux qui
s'éloignent de toi, péri-
ront; tu retrancheras tous
ceux qui se détournent
de toi.

27 Mais pour moi, ap-
procher de Dieu est mon
bien; j'ai assis ma retraite

sur le Seigneur Eternel,
afin que je raconte tous
tes ouvrages.

Ut quid, Deus. Pl. 74.

O Dieu, pourquoi nous
as-tu rejettes pour ja-
mais? & pourquoi fume ta
narine contre le troupeau
de ta pâture?

2 Souviens-toi de ton
assemblée que tu as ac-
quise d'ancienneté.

3 Tu t'es approprié cet-
te montagne de Sion, sur
laquelle tu as habité, afin
qu'elle fût la portion de
ton héritage.

4 Avance tes pas vers les
maisons de perpétuelle du-
rée: l'ennemi a tout gâté
au Lieu Saint.

5 Tes adversaires ont ru-
gi au milieu de tes Syna-
gogues: ils ont mis leurs
enseignes pour enseigner.

6 Là, chacun se faisoit
voir, ramenant en-haut
les haches à travers le bois
entrelassé.

7 Et maintenant avec
des coignées & des mar-
teaux ils brisent ensemble
ses entailures.

8 Ils ont mis en feutes
Sanctuaires; & ont profa-
né le Pavillon dédié à ton
Nom, l'abattant par ter-
re.

9 Ils ont dit en leur
cœur, Saccageons-les tous
ensemble, ils ont brûlé
toutes les Synagogues du
Dieu Fort sur la Terre.

10 Nous ne voyons plus
nos

nos enseignes ; il n'y a plus de Prophètes ; & il n'y a aucun avec nous qui sache jusques à quand.

11 O Dieu, jusques à quand l'adversaire te couvrira-t-il d'opprobres ? L'ennemi méprisera-t-il ton Nom à jamais ?

12 Pourquoi retires-tu ta main, même ta droite ? consume-les en la tirant du milieu de ton sein.

13 Or Dieu est mon Roi d'ancienneté, faisant des délivrances au milieu de la Terre.

14 Tu as fendu la mer par ta force ; tu as cassé les têtes des baleines sur les eaux.

15 Tu as brisé les têtes du Léviathan ; tu l'as donné en viande au peuple des habitans des déserts.

16 Tu as ouvert la fontaine & le torrent ; tu as desséché les grosses rivières.

17 A toi est le jour, à toi aussi est la nuit : tu as établi la Lumière & le Soleil.

18 Tu as posé toutes les limites de la Terre : tu as formé l'Été & l'Hiver.

19 Souviens-toi de ceci, que l'ennemi a blasphémé l'Eternel, & qu'un peuple insensé a outragé ton Nom.

20 N'abandonne point à la troupe de telles gens l'ame de ta tourterelle ;

n'oublie point à jamais la troupe de tes affligés.

21 Regarde à ton alliance : car les lieux ténébreux de la Terre sont remplis de cabanes de violence.

22 Ne permets pas que celui qui est foulé s'en retourne tout confus : & fais que l'affligé & le pauvre louent ton Nom.

23 O Dieu, lève-toi ; défends ta cause ; souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait tous les jours par l'insensé.

24 N'oublie point le cri de tes adversaires ; le bruit de ceux qui s'élèvent contre toi monte continuellement.

PRIERE DU MATIN.
Confitebimur tibi. Ps. 75.

O Dieu, nous t'avons célébré, nous t'avons

2 Et ton Nom nous étoit prochain : on a raconté tes merveilles.

3 Quand j'aurai accepté l'assignation, je jugerai droitement.

4 Le pais s'écouloit avec tous ceux qui y habitent, mais j'ai affermi ses piliers.

5 J'ai dit aux fous, Ne faites point les fous ; & aux méchans, N'élevez point la corne.

6 N'élevez point votre corne en haut, & ne parlez point avec un cou endurci.

7 Cal

vient p

d'Occide

8 Car

gouvern

& élève

9 Mè

en la m

le vin y

de mixti

se :

10 C

les méch

suceront

lies.

11 Ma

le récit à

modiera

cob.

12 Et

tes les co

mais les

ront élev

Notus i

D

leu

dée

grande e

2 Et f

dans Sal

cile en S

3 Là,

étincelan

pée, & l

4 Tu e

& plus m

montagn

5 Les p

été étour

dans un

fement,

hommes

vé ses m

6 O D

chariots

jamais la
ligés.

à ton al-
eux téné-
être font
es de vio-

s pas que
oulé s'en
fus : & fais
e pauvre

e-toi ; dé-
uviens-toi
i t'est fait
l'insensé,
oint le cri
; le bruit
évent con-
continuel.

MATIN.

i. Ps. 75.

t'avons cé-
us t'avons

a nous é-
a racon-

ai accepté
e jugerai

rouloit a-
ui y habi-
affermi ses

fous, Ne
fous ; &
N'élever

oint votre
& ne par-
n cou en-

7 Car l'élévation ne
vient point d'Orient, ni
d'Occident, ni du Désert.

8 Car c'est Dieu qui
gouverne ; il abaisse l'un,
& élève l'autre :

9 Même il y a une coupe
en la main de l'Eternel, &
le vin y rougit : il est plein
de mixtion, & Dieu en ver-
se :

10 Certainement tous
les méchans de la Terre en
sucreront, & en boiront les
lies.

11 Mais moi, j'en ferai
le récit à toujours : je psal-
modierai au Dieu de Ja-
cob.

12 Et je retrancherai tou-
tes les cornes des méchans,
mais les cornes du juste se-
ront élevées.

Notus in Judaâ. Ps. 76.

Dieu est connu en Ju-
dée ; sa renommée est
grande en Israël.

2 Et son Tabernacle est
dans Salem, & son domi-
cile en Sion.

3 Là, il a rompu les arcs
étincelans, le bouclier, l'é-
pée, & la bataille.

4 Tu es resplendissant,
& plus magnifique que les
montagnes de ravage :

5 Les plus courageux ont
été étourdis, ils ont été
dans un profond assoupis-
sement, & aucun de ces
hommes vaillans n'a trou-
vé ses mains.

6 O Dieu de Jacob, les
chariots & les chevaux ont

été assoupis quand tu les
as tancés.

7 Tu es terrible, toi ; &
qui est-ce qui pourra sub-
sister devant toi, dès que
ta colère paroît ?

8 Tu as fait entendre des
Cieux le jugement : la Terre
en a eu peur, & s'est tenue
coi :

9 Quand tu te levas, &
Dieu, pour faire jugement,
pour délivrer tous les dé-
bonnaires de la Terre.

10 Certainement la co-
lère de l'homme retourne-
ra à sa louange : tu trou-
seras le reste de ces colères.

11 Vouez, & rendez vos
vœux à l'Eternel votre
Dieu, vous tous qui êtes
autour de lui ; & qu'on ap-
porte des dons au Redou-
table.

12 Il vendange l'esprit
des Conducteurs : il est re-
doutable aux Rois de la
Terre.

Vocæ meâ ad Dominum.

Ps. 77.

MA voix s'adresse à Dieu,
& je crierai : ma voix
s'adresse à Dieu, & il m'é-
couterà.

2 J'ai cherché le Seigneur
au jour de ma détresse : ma
playe couloit durant la
nuit, & ne cessoit point :
mon ame refusoit d'être
consolée.

3 Je me souvenois de
Dieu, & me tourmentoïs :
je menoais bruir, & mon
esprit étoit transi :

4 Tu avois empêché mes yeux de dormir; j'étois tout troublé, & ne pouvois parler.

5 Je pensois aux jours d'autrefois, & aux années des siècles passés.

6 Il me souvenoit de ma mélodie de nuit: je méditois en mon cœur, & mon esprit cherchoit diligemment, en disant:

7 Le Seigneur m'a-t-il rejeté pour toujours, & ne continuera-t-il plus à m'avoir pour agréable?

8 Sa gratuité est-elle défaillie pour jamais? sa parole a-t-elle pris fin pour tout âge?

9 Le Dieu Fort a-t-il oublié d'avoir pitié? a-t-il refusé par courroux ses compassions?

10 Puis j'ai dit, C'est bien ce qui m'affaiblit: mais la droite du Souverain change.

11 Je me suis souvenu des exploits de l'Eternel: je me suis, dis-je, souvenu de tes merveilles d'autrefois.

12 Et j'ai médité toutes tes œuvres; & j'ai discours de tes exploits, en disant:

13 O Dieu, ta voye est dans ton Sanctuaire. Qui est Dieu fort, & grand, comme Dieu?

14 Tu es le Dieu Fort qui fais des merveilles: tu as fait connoître ta force parmi les peuples,

15 Tu as délivré par ton bras ton peuple, les enfans de Jacob & de Joseph.

16 Les eaux t'ont vu, ô Dieu, les eaux t'ont vu, & ont tremblé; même les abîmes en ont été émus.

17 Les nuées ont répandu des inondations d'eaux: les nuées ont fait retentir leur son: tes traits aussi ont volé çà & là.

18 Le son de ton tonnerre étoit dans la rondeur de l'air; les éclairs ont éclairé la Terre habitable; la Terre en a été émue, & en a tremblé.

19 Ta voye a été par la mer, & tes sentiers dans les grosses eaux; & néanmoins tes traces n'ont point été connues.

20 Tu as mené ton peuple comme un troupeau, sous la conduite de Moïse & d'Aron.

PRIERE DU SOIR.

Attendite, populi. Ps. 71.

MON peuple écoute ma Loi, inclinez vos oreilles aux paroles de ma bouche.

2 Je l'ouvrirai en similitudes: je dégorgerai les choses notables du tems d'autrefois.

3 Lesquelles nous avons ouïes & connues, & que nos pères nous ont racontées.

4 Nous ne les célerons point à leurs enfans: & ils raconteront à la généra-

La 15. tion à de l'Et & les m res.

5 C moigna mis la donna de les leurs en

6 Af à venir, qui nait

7 Et devoir leurs en

8 Et leur con qu'ils n les expl & qu'i comman

9 Et point, c une gén rebelle,

n'a poin & l'espr point ét Fort.

10 Les armés e ont tour la bataill

11 Ils l'alliance refusé de Loi.

12 Et li ses ex veilles, q voir.

13 Il a en la pré

ré par ton
les enfans
éph.

ont vu, &
ont vu, &
ême les a-
émus.

ont répan-
ons d'eaux:
ait retentir
is aussi ont

e ton ton-
la rondent
airs ont é-
abitable; la
nue, & en

a été par la
ntiers dans
& néan-
ces n'ont
nes.

é ton peu-
troupeau,
te de Moïse

U SOIR.

li. Ps. 71.

écoute ma
inez vos o-
roles de ma

rai en fimi-
gorgerai les
es du tems

nous avons
es, & que
ont racon-

les célerons
nfans: & ils
la généra-
tion

tion à venir les louanges
de l'Eternel, & sa force,
& les merveilles qu'il a fai-
tes.

5 Car il a établi le Té-
moignage en Jacob, & il a
mis la Loi en Israël: & il
donna charge à nos pères
de les faire entendre à
leurs enfans.

6 Afin que la génération
à venir, les enfans, dis-je,
qui naîtroient, les connût:

7 Et qu'ils se missent en
devoir de les raconter à
leurs enfans:

8 Et afin qu'ils missent
leur confiance en Dieu: &
qu'ils n'oubliaient point
les exploits du Dieu Fort,
& qu'ils gardassent ses
commandemens:

9 Et qu'ils ne fussent
point, comme leurs pères,
une génération revêche &
rebelle, une génération qui
n'a point rangé son cœur,
& l'esprit de laquelle n'a
point été fidèle au Dieu
Fort.

10 Les enfans d'Ephraïm
armés entre les archers,
ont tourné le dos le jour de
la bataille.

11 Ils n'ont point gardé
l'alliance de Dieu, & ont
refusé de marcher selon la
Loi.

12 Et ils ont mis en ou-
bli ses exploits & ses mer-
veilles, qu'il leur avoit fait
voir.

13 Il a fait des miracles
en la présence de leurs pé-

res, au païs d'Egypte, au
territoire de Tsohan.

14 Il a fendu la mer,
& les a fait passer au tra-
vers, & il a fait arrêter les
eaux comme un monceau.

15 Et il les a conduits
de jour par la nuée, & toute
la nuit par une lumière de
feu.

16 Il a fendu les rochers
au désert, & leur a donné
abondamment à boire,
comme s'il eût puisé des a-
bîmes:

17 Il a fait, dis-je, sortir
des ruisseaux de la roche, &
en a fait découler des eaux,
comme des rivières.

18 Toutefois ils conti-
nuèrent à pécher contre
lui, irritant le Souverain
au désert.

19 Et ils tentèrent le
Dieu Fort dans leurs
cœurs, en demandant de
la viande qui fût à leur ap-
pétit.

20 Et parlèrent contre
Dieu, disant: Le Dieu Fort
nous pourroit-il dresser une
table dans ce désert?

21 Voilà, dirent-ils, il
a frappé le rocher, & les
eaux en sont découlées, &
il en est sorti des torrens a-
bondamment; mais pour-
roit-il aussi donner du pain?
apprêteroit-il bien de la
chair à son peuple?

22 C'est pourquoi l'Eter-
nel les ayant ouïs, se mit
en grande colère; & le feu
s'embrasa contre Jacob: &

sa colère monta contre Israël.

23 Parce qu'ils n'avoient point cru en Dieu, & ne s'étoient point assurés de sa délivrance :

24 Bien - qu'il eût donné commandement aux nuées d'en haut, & qu'il eût ouvert les portes des cieux ;

25 Et qu'il eût fait pleuvoir la manne sur eux, afin qu'ils en mangeassent ; & qu'il leur eût donné le froment des cieux :

26 Tellement que chacun mangeoit du pain des puissans ; il leur envoya donc de la viande à suffisance.

27 Il excita dans les cieux le vent d'Orient, & il amena par sa force le vent de Midi.

28 Et il fit pleuvoir sur eux de la chair comme la poussière, & des oiseaux volans dans une quantité pareille au sable de la mer, dru comme le sable de la mer.

29 Et il la fit tomber au milieu de leur camp, & autour de leurs pavillons.

30 Et ils en mangèrent, & en furent pleinement rassasiés : car il avoit accompli leur souhait, mais ils n'en avoient pas encore perdu l'envie.

31 Et leur viande étoit encore dans leur bouche, quand la colère de Dieu monta contre eux, & qu'il

mit à mort les gras d'entre eux, & abattit les gens d'élite d'Israël.

32 Nonobstant cela ils péchèrent encore, & n'ajoutèrent point de foi à ses merveilles.

33 C'est pourquoi il consuma soudainement leurs jours, & leurs années promptement.

34 Quand il les mettoit à mort, alors ils le recherchoient, & se retournoient, & ils cherchoient le Dieu Fort dès le matin :

35 Et ils se souvenoient que Dieu étoit leur rocher ; & que le Dieu Fort & Souverain étoit celui qui les délivroit.

36 Mais ils faisoient beau semblant de leur bouche, & lui mentoient de leur langue ;

37 Car leur cœur n'étoit point droit envers lui, & ils ne furent point fidèles en son alliance.

38 Toutefois, comme il est pitoyable, il pardonna leur iniquité, tellement qu'il ne les détruisit point.

39 Mais il révoqua soudain sa colère, & n'eut point toute sa fureur.

40 Et il se souvint qu'ils n'étoient que chair, & qu'un vent qui passe, & qui ne revient point.

41 Combien de fois l'ont-ils irrité au désert ? & combien de fois l'ont-ils ennuyé dans ce lieu inhabitable ?

gras d'en-
t les gens

et cela ils
e, & n'a.
de foi à ses

quoil il con-
nent leurs
rs années

les mettoit
s le recher-
ournoient,
out le Dieu
n :

souvenaient
leur rocher;
Fort & Sou-
lui qui les

s faisoient
de leur bou-
mentoient

œur n'étoit
vers lui, &
point fidèles

e.
is, comme il
il pardonna
tellement
ruisit point,
révoqua sou-
e, & n'eut
fureur.

souvint qu'il
e chair, &
ui passe, &
t point.

de fois l'ont
fert? & com-
ont - ils enna-
inhabitable?

43 Car

42 Car coup sur coup
ils tentoient le Dieu Fort,
& bernoient le Saint d'Is-
raël.

43 Ils ne se sont point
souvenus de sa main, ni du
jour qu'il les avoit délivrés
de la main de celui qui les
affligeoit.

44 Ils ne se sont point
souvenus de celui qui avoit
fait ses signes en Egypte,
& ses miracles au territoire
de Tsohan :

45 Et qui avoit tourné
en sang leurs rivières &
leurs ruisseaux, afin qu'ils
n'en pussent point boire.

46 Et qui avoit envoyé
contre eux une mêlée de
bêtes qui les mangèrent,
& des grenouilles qui les
détruisirent.

47 Et qui avoit donné
leurs fruits aux vermis-
seaux, & leur travail aux
sauterelles.

48 Qui avoit détruit
leurs vignes par la grêle,
& leurs sycomores par les
orages.

49 Et qui avoit livré
leur bétail à la grêle, &
leurs troupeaux aux fou-
dres étincelantes.

50 Qui avoit envoyé sur
eux l'ardeur de sa colère,
grande colère, indignation
& détresse, qui sont un en-
voi de messagers de maux.

51 Qui avoit dressé le
chemin à sa colère, & n'a-
voit point retiré leur ame
de la mort; & qui avoit

livré leur bétail à la mor-
talité.

52 Et qui avoit frappé
tout premier-né en Egyp-
te, les prémices de la vi-
gueur dans les tentes de
Cam.

53 Qui avoit fait partir
son peuple comme des
brebis, & qui l'avoit mené
par le désert comme un
troupeau.

54 Et qui les avoit con-
duits sûrement, & sans
qu'ils eussent aucune fra-
yeur, là où la mer couvrit
leurs ennemis.

55 Et qui les avoit in-
troduits en la contrée de sa
Sainteté, savoir, en cette
montagne que sa droite a
conquise :

56 Et qui avoit chassé
de devant eux les nations
qu'il leur a fait tomber en
lot d'héritage, & avoit fait
habiter les Tribus d'Israël
dans les tentes de ces na-
tions.

57 Mais ils ont tenté &
irrité le Dieu Souverain, &
n'ont point gardé ses té-
moignages.

58 Et ils se sont retirés
en arrière, & se sont por-
tés infidèlement, ainsi que
leurs pères : & ils se sont
renversés, comme un arc
qui trompe

59 Et ils l'ont provo-
qué à la colère par leurs
hauts-lieux, & l'ont ému
à la jalousie par leurs ima-
ges taillées.

60 Dieu l'a ouï, & s'est mis en grande colère, & a pris fort à dédain Israël.

61 Et il a abandonné le Pavillon de Silo, le Tabernacle où il habitoit entre les hommes.

62 Et il a livré en captivité sa force & son ornement entre les mains de l'ennemi.

63 Et il a livré son peuple à l'épée, & s'est mis en grande colère contre son héritage.

64 Le feu a consumé leurs gens d'élite, & leurs vierges n'ont point été louées.

65 Leurs Sacrificateurs sont tombés par l'épée, & leurs veuves n'en ont point fait le deuil.

66 Puis le Seigneurs s'est réveillé comme un homme qui se seroit endormi, & comme un puissant homme qui s'écrie ayant encore le vin dans la tête.

67 Et il a frappé ses adversaires par dernière, & les a mis en opprobre perpétuel.

68 Mais il a dédaigné le Tabernacle de Joseph, & n'a point choisi la Tribu d'Ephraïm.

69 Mais il a choisi la Tribu de Juda, la montagne de Sion, laquelle il aime:

70 Et il a bâti son Sanctuaire comme des bâtimens haut élevés, & é-

tabli comme la Terre qu'il a fondée pour toujours.

71 Et il a choisi David son serviteur, & l'a pris des parcs des brebis;

72 Il l'a pris, dis-je, d'après les brebis qui allaitent, & l'a amené pour paître Jacob son peuple, & Israël son héritage.

73 Aussi les a-t-il repus selon l'intégrité de son cœur, & les a conduits par la sage direction de ses mains.

PRIERE DU MATIN.

Deus, venerunt. Ps. 79.

O Dieu, les nations sont entrées dans ton héritage; on a profané le Temple de ta Sainteté; & on a mis Jérusalem en monceaux de pierres.

1 On a donné les corps morts de tes serviteurs pour viande aux oiseaux des Cieux, & la chair de tes bien-aimés aux bêtes de la Terre.

2 On a répandu leur sang comme de l'eau à l'entour de Jérusalem, & il n'y avoit personne qui les ensevelit.

3 Nous avons été en opprobre à nos voisins, en moquerie & en raillerie à ceux qui habitent autour de nous.

4 Jusques à quand, ô Eternel, te courrouceras-tu à jamais? Ta jalousie s'embrasera-t-elle comme un feu?

erre qu'il
jours.

David
l'a pris
is;

s-je, d'a-
ui allai-
né pour
uple, &
e.

il repus
de son
conduits
on de ses

ATIN.

Pf. 79.

tions font
ton héri-
é le Tem-
& on a
en mon-

les corps
serviteurs
oiseaux
chair de
aux bêtes

ndu leur
de l'eau à
alem, & il
ne qui les

été en op-
ifins, en
raillerie à
ent autour

quand, ô
urrouceras-
Ta jalousie
lle comme

6 Ré-

Le 16. Jour.

LES PSALMES.

Matin. 177

6 Répands ta fureur sur
les Nations qui ne te con-
noissent point, & sur les
Royaumes qui n'invoquent
point ton Nom.

7 Car on a dévoré Ja-
cob, & on a désolé son
plaisant logis.

8 Ne rappelle point de-
vant nous les iniquités
commises ci-devant, & que
tes compassions nous pré-
viennent: car nous sommes
devenus fort chérifs.

9 O Dieu de notre dé-
livrance, aide-nous pour
l'amour de la gloire de ton
Nom, & nous délivre; &
pardonne-nous nos péchés
pour l'amour de ton Nom.

10 Pourquoi diroient les
nations, Où est leur Dieu?

11 Que la vengeance du
sang de tes serviteurs, qui
a été répandu, soit mani-
festée parmi les nations en
notre présence.

12 Que le gémissement
des prisonniers vienne en
ta présence: mais réserve,
selon la grandeur de ta
puissance, ceux qui sont
déjà voués à la mort.

13 Et rends à nos voisins
dans leur sein, sept fois au
double, l'opprobre qu'ils
font faire, ô Eternel.

14 Mais nous, ton peu-
ple, & le troupeau de ta
pâturage, te célébrerons à
toujours d'âge en âge, &
raconterons ta louange.

Qui regis Israël. Pf. 80.

T OI qui pais Israël, pré-
te l'oreille; toi qui mènes
Joseph comme un
troupeau, toi qui es assis
entre les Chérubins, fais
réluire ta splendeur.

2 Réveille ta puissance
au devant d'Ephraïm, de
Benjamin & de Manassé,
& viens à notre délivrance.

3 O Dieu, ramène-nous,
& fais réluire ta face, &
nous serons délivrés.

4 O Eternel, Dieu des
armées, jusques à quand
fumeras-tu contre la requête
de ton peuple?

5 Tu les as nourris de
pain de larmes, & tu les as
abreuves de pleurs à grande
mesure.

6 Tu nous as mis pour
débat entre nos voisins: &
nos ennemis se moquent
de nous entre eux.

7 O Dieu des armées
ramène-nous, & fais reluire
ta face, & nous serons dé-
livrés.

8 Tu avois transporté une
vigne hors d'Egypte, tu
avois chassé les nations, &
tu l'avois plantée.

9 Tu avois préparé une
place devant elle, & tu lui
avois fait prendre racine,
& elle avoit rempli la Ter-
re.

10 Les montagnes é-
roient couvertes de son
ombre, & ses rameaux é-
roient comme de hauts cé-
dres.

11 Elle avoit étendu ses branches jusqu'à la mer, & ses jettons jusqu'au fleuve.

12 Pourquoi as-tu rompu ses cloisons, desorte que tous les passans en ont cueilli les raisins?

13 Les sangliers de la forêt l'ont détruite, & toutes sortes de bêtes sauvages l'ont broutée.

14 O Dieu des armées, retourne, je te prie : regarde des Cieux, & vois, & visite cette vigne.

15 Et le plant que ta droite avoit planté, & les provins que tu avois fait devenir forts pour toi.

16 Elle est brûlée par feu, elle est retranchée : ils périssent dès que tu te montres pour les tancer.

17 Que ta main soit sur l'homme de ta droite, sur le fils de l'homme que tu s'es fortifié.

18 Et nous ne nous retirerons point arrière de toi. Rends-nous la vie, & nous invoquerons ton Nom.

19 O Eternel, Dieu des armées, ramène-nous, & fai reluire ta face, & nous serons délivrés.

Exultate Deo. Ps. 81.

Chantez gayement à Dieu, qui est notre force ; jetez des cris de réjouissance en l'honneur du Dieu de Jacob.

2 Entonnez le Cantique, prenez le tambour, &

le violon agréable, & la musette.

3 Sonnez la trompette en la nouvelle Lune, en la solennité, pour le jour de notre fête.

4 Car c'est un statut à Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob.

5 Il établit cela pour témoignage en Joseph, lorsqu'il sortit contre le pays d'Egypte, où j'ouïs un langage que je n'entendois pas.

6 J'ai retiré, dit-il, ses épaules de dessous la charge, & ses mains ont été retirées arrière des pots.

7 Tu as crié étant en détresse, & je t'en ai retiré ; je t'ai répondu dans la cachette du tonnerre :

8 Je t'ai éprouvé auprès des eaux de Mériba :

9 Ecoute, mon peuple, je te sommerai : Israël, ô si tu m'écoutois !

10 Il n'y aura point au milieu de toi de Dieu étranger, & tu ne te prosterner point devant les dieux des étrangers.

11 Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Egypte : ouvre grandement ta bouche, & je l'emplirai :

12 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix, & Israël ne m'a point eu à gré

13 C'est pourquoi je les ai abandonnés à la dureté de

Le 16. Jour
de leur
marché
seils.

14 O
m'eût e
marché

15 J'
abattu l
j'eusse
contre l

16 O
ernel l
& le re
eût été

17 l
de la n
& je t'
sié du

P A I
De

D le
b
juge au

2 Ju
rez-vo
aurez-v

rence
mécha

3 F
& à l'e
tice à
vre :

4 D
le sou
de la

5 Il
n'ente
chent

tous l
Terre

6 J'
dieux
enfants

7 T

16. Jour.
e, & la

rompette
e, en la
le jour de

statut à
nance du

pour té.
ph, lors-
le pais
is un lan-
entendois.

it-il, ses
la char-
ont été
s pots.
étant en
en ai re-
du dans
erre:

auprès
:
peuple,
raël, ô

point au
Dieu é-
te prof-
vant les

s:
rnel ton
monter
ote: ou-
bouche,

peuple
a voix,
point eu

oi je les
a dureté
de

Le 16. Jour.

LES PSALMES.

Soir. 319.

de leur cœur; & ils ont
marché selon leurs con-
seils.

14 O si mon peuple
m'eût écouté! si Israël eût
marché dans mes voyes!

15 J'eusse en un instant
abattu leurs ennemis, &
j'eusse tourné ma main
contre leurs adversaires.

16 Ceux qui haïssent l'E-
ternel lui auroient menti,
& le tems de mon peuple
eût été à toujours.

17 Et Dieu l'eût repû
de la moëlle du froment;
& je t'eusse, dit-il, rassas-
ié du miel de la roche.

PRIERE DU SOIR.

Deus fletit. Ps 82.

Dieu assiste dans l'assem-
blée du Dieu Fort, il
juge au milieu des Juges.

2 Jusques à quand juge-
rez-vous injustement, &
aurez-vous égard à l'appar-
ence de la personne des
méchants?

3 Faites droit au chetif
& à l'orphelin, faites jus-
tice à l'affligé & au pau-
vre:

4 Délivrez le chetif &
le souffreteux, retirez-le
de la main des méchants.

5 Ils ne connoissent ni
n'entendent rien: ils mar-
chent dans les ténèbres:
tous les fondemens de la
Terre sont ébranlés.

6 J'ai dit, Vous êtes des
dieux, & vous êtes tous
ensans du Souverain:

7 Toutefois vous mour-

rez comme les hommes; &
vous qui êtes les princi-
paux, tomberez comme un
autre.

8 O Dieu, lève-toi, juge
la Terre: car tu auras en
héritage toutes les nations.

Deus, quis similis? Ps. 83.

O Dieu ne te tiens point
coi, ne te tais point,
& ne te tiens point en re-
pos, ô Dieu Fort.

2 Car voici tes enne-
mis brûlent, & ceux qui te
haïssent ont levé la tête.

3 Ils ont consulté fine-
ment en secret contre ton
peuple, & ils ont tenu con-
seil contre ceux qui se sont
retirés vers toi pour se ca-
cher.

4 Ils ont dit: Venéz &
détruisons-les, en sorte
qu'ils ne soient plus une
nation, & qu'on ne fasse
plus mention du nom d'Is-
raël.

5 Car ils ont consulté
ensemble d'un même cou-
rage; ils ont fait alliance
contre toi.

6 Les tentes des Idu-
méens, des Ismaélites, des
Moabites, & des Haga-
riens:

7 Les Guébalites les
Hammonites, les Amaléc-
ites, & les Philistins, avec
les habitans de Tyr.

8 Assur aussi s'est joint
avec eux: ils ont servi de
bras aux enfans de Lot:

9 Fais-leur comme tu fis
à Madian, comme à Sisera,

& comme à Jabin, auprès du torrent de Cison.

10 Qui furent défaits à Hendor, & servirent de fumier à la terre.

11 Fais que les principaux d'entr'eux soient comme Horeb & comme Zéeb, & que tous leurs Princes soient comme Zébah & Tsalmunah.

12 Parce qu'ils ont dit, Conquérons-nous les lieux plaisans de Dieu.

13 Mon Dieu, rends-les semblables à une boule, & au chaume chassé par le vent.

14 Comme le feu brûle une forêt, & comme la flamme embrase les montagnes,

15 Poursuis-les ainsi par tatempête, & épouvante-les par ton tourbillon.

16 Remplis leurs visages d'ignominie, afin qu'on cherche ton Nom, ô Eternel :

17 Qu'ils soient honteux & épouvantés à jamais : qu'ils rougissent, & qu'ils périssent :

18 Afin qu'on connoisse que toi seul, qui as nom l'Eternel, es Souverain sur toute la Terre.

Quam dilecta ! Ps. 84.

Eternel des armées, combien sont aimables tes Tabernacles !

2 Mon ame desire grandement, & même elle défile après les parvis de

l'Eternel : mon cœur & ma chair tressaillent de joye. auprès le Dieu fort & vivant.

3 Le passereau même a bien trouvé sa maison, & l'hirondelle son nid, où elle a mis ses petits : Tes autels, ô Eternel des armées, mon Roi, & mon Dieu !

4 O que bien-heureux sont ceux qui habitent dans ta maison, & qui te louent incessamment !

5 O que bien-heureux est l'homme dont la force est en toi, & ceux au cœur desquels sont les chemins battus !

6 Passant par la vallée de Baca, ils la réduisent en fontaine : la pluye aussi comble les marais.

7 Ils vont de bande en bande pour se présenter devant Dieu en Sion.

8 Eternel, Dieu des armées, écoute ma requête : Dieu de Jacob, prête l'oreille :

9 O Dieu, notre bouclier, vois, & regarde la face de ton Oint.

10 Car mieux vaut un jour en tes parvis, que mille ailleurs.

11 J'aimerois mieux me tenir à la porte en la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchans.

12 Car l'Eternel Dieu nous est un soleil & un bouclier : l'Eternel donne grace

Le 17.
grace & pargne qui ma grité.

13 E
ô que
l'homme
roi !

Benedix

Eternel
enven
ramené
les pris

2 Tu
quité d
tu as co
chés :

3 Tu
colée : t
deur de

4 O l
vance ; r
cesser la
contre n

5 Sera
toujours
ras-tu d
ge en à

6 Ne
à nous r
que ton
se en to

7 Etern
ta gratui
ta délivr

8 J'éco
n le Dieu
car il par
peuple &
mais que
tourment

9 Cert
vance e
qui le cr

grace & gloire, & il n'é-
pargne aucun bien à ceux
qui marchent dans l'inté-
grité.

13 Eternel des armées,
ô que bien-heureux est
l'homme qui se confie en
toi!

Benedixisti, Domine. Ps. 85.

Eternel, tu t'es apaisé
envers ta Terre; tu as
ramené, & mis en repos
les prisonniers de Jacob.

2 Tu as pardonné l'ini-
quité de ton peuple, &
tu as couvert tous leurs pé-
chés:

3 Tu as retiré toute ra-
colerie: tu es revenu de l'ar-
deur de ton indignation.

4 O Dieu de notre déli-
vrance; rétablis-nous, & fais
cesser la colère que tu as
contre nous.

5 Seras-tu courroucé à
toujours contre nous? fe-
ras-tu durer ta colère d'a-
ge en âge?

6 Ne reviendras-tu pas
à nous rendre la vie, afin
que ton peuple se réjouis-
se en toi?

7 Eternel, fais-nous voir
ta gratuité, & accorde-nous
ta délivrance.

8 J'écouterai ce que di-
ra le Dieu Fort, l'Eternel;
car il parlera de paix à son
peuple & à ses bien-aimés:
mais que jamais ils ne re-
tournent à leur folie.

9 Certainement sa déli-
vrance est proche de ceux
qui le craignent; afin que

la gloire habite en notre
paix.

10 La gratuité & la vé-
rité se sont rencontrées, la
justice & la paix se sont en-
trebaïsées.

11 La vérité germara de
la Terre, & la justice regar-
dera des Cieux.

12 L'Eternel aussi don-
nera le bien, tellement que
notre Terre rendra son
fruit.

13 La justice marchera
devant lui, & il la mettra
par-tout où il passera.

PRIERE DU MATIN.

Inclina, Domine. Ps. 86.

Eternel, incline ton ou-
reille, réponds-moi; car
je suis affligé & misérable.

2 Gardé mon ame, car
je suis un de tes bien-ai-
més: ô toi mon Dieu, dé-
livre ton serviteur, qui se
confie en toi.

3 Seigneur, aye pitié de
moi; car je crie à toi tout
le jour.

4 Réjouir l'ame de ton
serviteur; car j'élève mon
ame vers toi, Seigneur.

5 Parce que toi, ô Eter-
nel, es bon & clément, &
de grande gratuité envers
tous ceux qui t'invoquent.

6 Eternel, prête l'oreil-
le à ma prière, & sois at-
tentif à la voix de mes su-
plications.

7 Je t'invoque au jour
de ma détresse; car tu m'ex-
autes:

8 Seigneur, il n'y a au-

un entre les dieux qui soit semblable à toi, & il n'y a point de telles œuvres que les tiennes:

9 Seigneur, toutes les nations que tu as faites viendront, & se prosterneront devant toi, & glorifieront ton Nom.

10 Car tu es grand, & tu fais des choses merveilleuses: tu es Dieu toi seul.

11 Eternel, enseigne-moi tes voyes, & je marcherai en ta vérité: range entièrement mon cœur à craindre ton Nom.

12 Seigneur mon Dieu, je te célébrerai de tout mon cœur, & je glorifierai ton Nom à toujours.

13 Car ta gratuité est grande envers moi: & tu as retiré mon ame d'un sépulcre profond.

14 O Dieu, des gens orgueilleux se sont élevés contre moi: & une bande de gens terribles qui ne t'ont point eu devant leurs yeux, a cherché ma vie.

15 Mais toi, Seigneur, tu es le Dieu fort, pitoyable, miséricordieux, tardif à colére; & abondant en gratuité & en vérité.

16 Tourne-toi vers moi, & aye pitié de moi: donne ta force à ton serviteur, délivre le fils de ta servante.

17 Montre-moi quelque signe de ta faveur; & que ceux qui me haïssent le voyent, & soient honteux;

parce que tu m'auras aidé, ô Eternel, & m'auras consolé.

Fundamenta ejus. Ps. 27.

SA fondation est dans les saintes montagnes. L'Eternel aime les Portes de Sion, plus que tous les Tabernacles de Jacob.

2 Ce qui se dit de toi, Cité de Dieu, sont des choses glorieuses:

3 Je ferai mention de Rahab & de Babylone, entre ceux qui me connoissent.

4 Voici la Palestine, & Tyr, & Cus: Celui-ci, disoit-on, est né-là:

5 Mais de Sion il sera dit, Celui-ci & celui-là y est né: & le Souverain lui-même l'établira.

6 Quand l'Eternel enregistrera les peuples, il dénombrera aussi ceux-là, & il dira, Celui-ci est né-là:

7 Et les chantes, de même que les joueurs de flûtes, & toutes mes souces seront en toi.

Domine Deus. Ps. 28.

Eternel, Dieu de ma délivrance, je crie jour & nuit devant toi. Que ma prière vienne en ta présence: tends ton oreille à mon cri.

2 Car mon ame a tout son saoul de maux, & ma vie est venue jusqu'au sépulcre.

3 On m'a mis au rang de ceux qui descendent en

Le 17. Jour.
la fosse.
comme un
plus de v

4 Séquestrés
morts,
à mort éternelle,
desseins
vient plu
tranchés

5 Tu m'as
fusse des
des lieux

6 Ta
sur moi
blé de to

7 Tu m'as
ceux de
tu m'as n
me abo
eux.

8 Je s
ment qu

9 Mon
sification:
toi tout l
mains v

10 Fe
envers l
irépassés
pour te

11 R
gratuité
& ta fid
beau?

12 C
merveill
bres, &
d'oubli

13 M
je crie à
te prév

14 Et
jettes-t
quoi ca
moi?

la fosse. Je suis devenu
comme un homme qui n'a
plus de vigueur.

4 Séquestré parmi les
morts, comme les blessés
à mort couchés au sépul-
cre, desquels il ne re sou-
vient plus, & qui sont re-
tranchés par ta main,

5 Tu m'as mis dans une
fosse des plus basses, dans
des lieux profonds

6 Ta fureur s'est jetée
sur moi, & tu m'as acca-
blé de tous tes flots :

7 Tu as éloigné de moi
ceux de qui j'étois connu ;
tu m'as mis dans une extrê-
me abomination devant
eux.

8 Je suis reclus, telle-
ment que je ne puis sortir.

9 Mon œil languit d'as-
sistance : Eternel, je crie à
toi tout le jour ; j'étends mes
mains vers toi.

10 Feras-tu un miracle
envers les morts, ou les
trépassés se relèveront-ils
pour te célébrer ?

11 Racontera-t-on ta
gratuité dans le sépulcre,
& ta fidélité dans le tom-
beau ?

12 Connoitra-t-on tes
merveilles dans les téné-
bres, & ta justice au pais
d'oubli ?

13 Mais moi, ô Eternel,
je crie à toi, & ma prière
te prévient dès le matin.

14 Eternel, pourquoi re-
jettes-tu mon ame ? pour-
quoi caches-tu ta face de
moi ?

15 Je suis affligé & com-
me rendant l'esprit dès ma
jeunesse, j'ai souffert tes
effrois, & je ne sais où j'en
suis :

16 Les ardeurs de ta co-
lère sont passées sur moi,
& tes étonnemens m'ont
retranché.

17 Ils m'ont tout le jour
environné comme des
eaux ; ils m'ont entouré
tous ensemble.

18 Tu as éloigné de moi
l'ami, même l'intime a-
mi : & ceux de qui je suis
connu, me sont des téné-
bres.

PRIERE DU SOIR.

Misericordias, Domine.

Ps. 29.

JE chanterai les gratui-
tés de l'Eternel à tou-
jours : je manifesterai de
ma bouche ta fidélité d'â-
ge en âge.

2 Car j'ai dit : Ta gra-
tuité continue à toujours
comme les Cieux ; tu as é-
tabli en eux ta fidélité,
quand tu as dit :

3 J'ai traité alliance a-
vec mon élu : j'ai fait ser-
ment à David mon servi-
teur, en disant :

4 J'établirai ta race à
toujours, & j'affermirai ton
trône d'âge en âge.

5 Et les Cieux célèbrent
tes merveilles, ô Eternel :
ta fidélité aussi est célébrée
dans l'assemblée des Saints.

6 Car qui est-ce au-des-
sus des nuées qui soit égal

à l'Eternel ? Qui est semblable à l'Eternel entre les fils des forts ?

7 Le Dieu Fort est grandement terrible dans le Conseil secret des Saints, & plus redouté que tous ceux qui sont à l'entour de lui.

8 O Eternel Dieu des armées, qui est semblable à toi, puissant Eternel ? aussi ta fidélité est à l'entour de toi.

9 Tu as puissance sur l'élévation des flots de la mer : quand ses vagues s'élèvent, tu les fais rabaisser.

10 Tu as abattu Rahab, comme un homme blessé à mort ; tu as dissipé tes ennemis par le bras de ta force.

11 A toi sont les Cieux, à toi aussi est la Terre : Tu as fondé la Terre habitable, & tout ce qui est en elle.

12 Tu as créé l'Aigle & le Midi : Tabor & Hermon se réjouissent en ton Nom.

13 Tu as un bras puissant, ta main est forte, & ta droite est haut élevée.

14 La justice & l'équité sont la base de ton trône ; la gratuité & la vérité marchent devant ta face.

15 O que bien-heureux est le peuple qui sait ce que c'est que du cri de réjouissance ! Ils marcheront, &

Eternel, à la clarté de ta face.

16 Ils s'égayeront tout le jour en ton Nom, & se glorifieront de ta justice.

17 Parce que tu es la gloire de leur force ; & notre corne est haut élevée par ta faveur.

18 Car notre bouclier est l'Eternel, & notre Roi est le Saint Roi.

19 Tu as autrefois parlé en vision touchant ton bien-aimé, & tu as dit : J'ai mis dans le puissant de quoi aider, j'ai élevé l'élu d'entre le peuple.

20 J'ai trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de ma sainte huile.

21 Ma main sera ferme avec lui, & mon bras le renforcera.

22 L'ennemi ne le ranconnera point, & l'inique ne l'affligera point.

23 Mais je froisserai devant lui ses adversaires, & déferai ceux qui le haïssent.

24 Ma fidélité & ma gratuité seront avec lui : & la corne sera élevée en mon Nom.

25 Et je mettrai sa main sur la mer, & sa droite sur les fleuves.

26 Il m'invoquera, disant : Tu es mon Père, mon Dieu Fort, & le Rocher de ma délivrance.

27 Aussi je l'établirai aîné, & souverain sur les

Rois

Rois de

28 Je

gratuité

alliance

29 Et

le sa post

son trôn

jours de

30 Ma

bandonn

marcher

Ordonna

31 S'i

rus, &

point

mens,

ge leur

de playe

32 M

point d

& ne lu

foi.

33 Je

mon al

changer

forti d

une foi

teté, si

David.

34 C

toujour

ne sera

ma pré

35 C

toujour

& il y

certain

36 N

jetté, &

t'es m

contre

37 T

hance f

teur : t

17. Jour.
arté de ta
ront tout
om, & se
justice.
tu es la
force ; &
aut élevée
ouclier est
re Roi est
fois parlé
chant ton
tu as dit :
quissant de
élevé l'élu
vé David
ie-l'ai oint
le.
séra ferme
on bras le
ne le ran-
& l'inique
nt.
ifferai de-
rsaires, &
i le haïss
té & ma
avec lui : &
élevée es
rai sa main
droite sur
quera, di-
non Père,
& le Ro-
vrance.
tablirai ai-
in sur les
Roi

17. Jour.

LES PSALMES.

Soir. 325

Rois de la Terre.

28 Je lui garderai ma
gratuité à toujours, & mon
alliance lui sera assurée

29 Et je rendrai éternel-
le sa postérité, & ferai que
son trône sera comme les
jours des Cieux.

30 Mais si ses enfans a-
bandonnent ma Loi, & ne
marchent point selon mes
Ordonnances :

31 S'ils violent mes sta-
tus, & qu'ils ne gardent
point mes commande-
mens, je visiterai de ver-
ge leur transgression, &
de playe leur iniquité.

32 Mais je ne retirerai
point de lui ma gratuité,
& ne lui fausserai point ma
foi.

33 Je ne violerai point
mon alliance, & je ne
changerai point ce qui est
forti de mes lèvres. J'ai
une fois juré par ma Sain-
teté, si je mens jamais à
David.

34 Que sa race sera à
toujours, & que son trô-
ne sera comme le Soleil en
ma présence :

35 Qu'il sera affermi à
toujours, comme la Lune :
& il y en aura un témoin
certain dans les Cieux.

36 Néanmoins tu l'as re-
jeté, & l'as dédaigné : tu
l'as mis en grande colère
contre ton oint.

37 Tu as rejeté l'al-
liance faite avec ton servi-
teur : tu as souillé sa cou-

ronne, en la jettant par
terre.

38 Tu as rompu toutes
ses cloisons ; tu as mis en
ruine ses forteresses.

39 Tous ceux qui pas-
soient par le chemin l'ont
pillé : il a été mis en op-
probre à ses voisins.

40 Tu as haussé la droi-
te de ses adversaires ; tu as
réjoui tous ses ennemis.

41 Tu as aussi rebouché
la pointe de son épée, &
ne l'as point redressée en
la bataille.

42 Tu as fait cesser sa
splendeur, & tu as jetté
son trône par terre.

43 Tu as abrégé les jours
de sa jeunesse, & l'as cou-
vert de honte.

44 Jusques à quand, ô
Eternel, te cacheras-tu à
jamais ? ta fureur s'embra-
sera-t-elle comme un feu ?

45 Souviens-toi de com-
bien petite durée je suis ;
pourquoi aurois-tu créé
en vain tous les fils des
hommes ?

46 Qui est l'homme qui
vivra, & ne verra point
la mort, & qui garantira
son ame de la main du sé-
pulcre ?

47 Seigneur, où sont
tes gratuités de par ci-de-
vant, lesquelles tu as ju-
rées à David sur sa fidé-
lité ?

48 Seigneur, Souviens-toi
de l'opprobre de tes servi-
teurs ; & comment je por-

te dans mon sein l'opprobre qui nous a été fait par tous les grands peuples ;

49 L'opprobre dont tes ennemis ont diffamé, ô Eternel, dont ils ont diffamé les traces de ton Oint. Bénit soit à toujours l'Eternel : Amen, oui, Amen.

PRIERE DU MATIN.

Domine, Refugium. Ps. 90.

Seigneur, tu nous as été une retraite d'âge en âge.

2 Avant que les montagnes fussent nées, & que tu eusses formé la Terre, la Terre, dis-je, habitable, même de siècle en siècle tu es le Dieu Fort.

3 Tu réduis l'homme mortel jusques à le menuiser : & tu dis, Fils des hommes, retournez.

4 Car mille ans sont devant tes yeux comme le jour d'hier qui est passé, & comme une veille en la nuit.

5 Tu les emportes comme une ravine d'eau : ils sont comme un songe au matin, comme une herbe qui se change ;

6 Laquelle fleurit au matin, & reverdir : le soir on la coupe, & elle se fane.

7 Car nous sommes consumés par ta colere, & nous sommes troublés par ta fureur.

8 Tu as mis devant toi nos iniquités, & devant la

clarté de ta face nos fautes cachées.

9 Car tous nos jours s'en vont par ta grande colere, & nous consumons nos années comme une pensée.

10 Les jours de nos années reviennent à soixante-dix ans ; & s'il y en a de vigoureux, à quatre-vingts ans : même le plus beau de tes jours n'est que fâcherie & tourment ; & il s'en va bientôt, & nous nous envolons.

11 Qui est-ce qui connoit, selon ta crainte, la force de ton indignation, & de ta grande colere ?

12 Enseigne-nous à tellement compter nos jours, que nous en puissions avoir un cœur de sagesse.

13 Eternel, retourne-toi ; jusques à quand ? & change de courage envers tes serviteurs.

14 Rassasie-nous chaque matin de ta gratuité, afin que nous nous réjouissions, & que nous soyons joyeux tout le long de nos jours.

15 Réjouis-nous au prix des jours que tu nous as affligés, & au prix des années auxquelles nous avons senti des maux.

16 Que ton œuvre paroisse sur tes serviteurs, & ta gloire sur leurs enfans.

17 Et que la plaifance

de

Le 12. Jour.
de l'Eternel
soit sur
se-nous
mains ;
l'œuvre

Qui

Elu
la
rain, se
Tout-pu

2 Je
Tu es m
forteresse
en qui j

3 Cer
laps du
mortalité

4 Il t
plumes,
sous ses
servira d
bouclier.

5 Tu
de ce q
nuit, n
vole de

6 Nie
marche
ni de la
le dégât

7 Il es
ton côté
ta droite
tion n'

de toi.

8 Seul
temple
tu verr
des mé

9 Car
ô Etern
Souverai
sile:
10 Au

1. Jour.

nos fau-

nos jours

grande co-

nsommons

me une

nos an-

soixan-

il y en a

à quatre-

le plus

n'est que

gent ; &

& nous

qui con-

rainte, la

gnation,

olère ?

ous à tel-

nos jours,

issions a-

geffe.

retourne-

uand ? &

ge enven

ous cha-

gratuité,

s réjouis-

us soyons

ng de nos

us au prix

i nous a-

rix des an-

nous avons

œuvre pa-

erviteurs,

leurs en-

plaisance

de

Le 18. Jour.

LES PSALMES.

Matin. 317

de l'Eternel notre Dieu
soit sur nous, & dispo-
se-nous l'œuvre de nos
mains; dispose, dis-je,
l'œuvre de nos mains.

Qui habitat. Ps. 91.

Celui qui se tient dans
la cachette du Souve-
rain, se loge à l'ombre du
Tout-puissant.

2 Je dirai à l'Eternel,
Tu es ma retraite, & ma
forteresse; tu es mon Dieu
en qui je m'assure.

3 Certes il te délivrera du
laps du chasseur, & de la
mortalité malheureuse.

4 Il te couvrira de ses
plumes, & tu auras retraite
sous ses ailes; sa vérité te
servira de rondelle, & de
bouclier.

5 Tu n'auras point peur
de ce qui épouvante de
nuit, ni de la flèche qui
vole de jour.

6 Nide la mortalité qui
marche dans les ténèbres,
ni de la destruction qui fait
le dégât en plein midi.

7 Il en tombera mille à
ton côté, & dix mille à
ta droite; mais la destruc-
tion n'approchera point
de toi.

8 Seulement tu con-
templeras de tes yeux, &
tu verras la récompense
des méchans.

9 Car tu es ma retraite,
ô Eternel: tu as établi le
Souverain pour ton domi-
cile.

10 Aucun mal ne te repa-

contrera, & aucune playe
n'approchera de ta tente.

11 Car il donnera charge
de toi à ses Anges, afin
qu'ils te gardent en toutes
tes voyes.

12 Ils te porteront dans
leurs mains, de peur que
ton pied ne heurte contre
la pierre.

13 Tu marcheras sur le
lion & sur l'aspic, & tu
fouleras le lionceau & le
dragon.

14 Puisqu'il m'aime a-
vec affection, dit le Sei-
gneur, je le délivrerai: je
le mettrai en une haute
retraite, parce qu'il con-
noît mon nom.

15 Il m'invoquera, &
je l'exaucerai. Je serai avec
lui dans la détresse, je l'en-
retirerai & le glorifierai.

16 Je le rassasierai de
longue vie, & je lui ferai
voir ma délivrance.

Bonum est confiteri. Ps. 93.

C'est une belle chose que
de célébrer l'Eternel,
& de psalmodier à ton
Nom, ô Souverain:

2 Afin d'annoncer cha-
que matin ta gratuité, &
ta fidélité toutes les nuits.

3 Sur l'instrument à dix
cordes, & sur la musette,
& par un Cantique pré-
médité sur le violon.

4 Car, ô Eternel, tu
m'as réjoui par tes œu-
vres: je me réjouirai des
œuvres de tes mains.

5 O Eternel, que tes
œuvres

œuvres sont magnifiques !
tes pensées sont merveil-
leusement profondes.

6 L'homme abruti n'y
connoît rien, & le fou
n'entend point ceci :

7 Savoir, que les mé-
chans s'avancent comme
l'herbe, & que tous les ou-
vriers d'iniquité fleurif-
sent, pour être exterminés
éternellement. Mais
toi, ô Eternel, tu es haut
élevé à toujours.

8 Car voici tes ennemis,
ô Eternel, car voici tes en-
nemis périront, & tous
les ouvriers d'iniquité se-
ront dissipés.

9 Mais tu élèveras ma
corne comme celle d'une
licorne : & mon onction
sera d'une huile toute frai-
che :

10 Et mon œil verra en
ceux qui m'épient, & mes
oreilles entendront tou-
chant les malins qui s'é-
lévent contre moi, ce que
je desire.

11 Le juste fleurira com-
me la palme ; il croîtra
comme le cédre au Liban.

12 Etant plantés dans la
Maison de l'Eternel, ils
fleuriront dans les parvis
de notre Dieu :

13. Encore porteront-ils
des fruits dans la vieillesse
toute blanche ; ils seront
en bon point, & demeu-
reront verts :

14 Afin d'annoncer que
l'Eternel est droit ; c'est

mon rocher, & il n'y a
point d'injustice en lui.

PRIERE DU SOIR.

Dominus regnavit. Ps. 93.

L'Eternel règne ; il est re-
vêtu de magnificence ;
l'Eternel est revêtu de for-
ce, il s'en est ceint :

2 Aussi la Terre habita-
ble est affermie, tellement
qu'elle ne sera point ébran-
lée.

3 Ton trône a été établi
dès-lors, tu es de toute é-
ternité.

4 Les fleuves ont élevé,
ô Eternel, les fleuves ont
élevé leur bruit : les fleuves
ont élevé leurs flots.

5 L'Eternel qui est là-
haut, est plus puissant que
le bruit des grosses eaux, &
que les fortes vagues de la
mer :

6 Tes témoignages sont
fort certains : Eternel, la
sainteté a réparé ta maison
pour une longue durée.

Deus ultionum. Ps. 94.

O Eternel, qui es le
Dieu Fort des ven-
geances, le Dieu Fort des
vengeances, fais reluire ta
splendeur :

2 Toi, Juge de la Terre,
élève-toi : rends la récom-
pense aux orgueilleux :

3 Jusques à quand les
méchans, ô Eternel, jus-
ques à quand les méchans
s'égayeront-ils ?

4 Jusques à quand tous
les ouvriers d'iniquité pro-
féreront-ils, & diront-ils
des

des paro-
vanteron

5 Eten-
ton peu

héritage

6 Ils
l'étrange

à mort l

7 Et i
nel ne l

Dieu de

dra rien.

8 Vou
d'entre

garde à c

quand s

dus ?

9 Celu
reille,

point ?

l'œil, ne

10 Cel
nations,

la science

repren dra

11 L'E

que ces

mes ne s

12 O q
est l'hom

prens, ô

tu instruis

13 Afin
à couvert

sité, jusq

soit creusé

14 Car

laissera p

& n'aband

héritage.

15 C'est

ement re

justice,

ont droits

sont.

18. Jour.
et il n'y a
en lui.
SOIK.
2. Ps. 93.
il est re-
niscence;
tu de fon-
nt :
re habita-
tellement
oint ébran-
été établi
e toute é-
ont élevé,
eues ont
les fleuves
lors.
qui est la-
issant que
eaux, &
gues de la
ages sont
ernel, la
a maison
durée.
Ps. 94.
qui es le
des ven-
Fort des
reluire tu
la Terre,
la récom-
leur :
quand les
ernel, jus-
méchants
and tous
quité pro-
diront-ils
des

Le 18. Jour :

LES PSEAUMES.

Matin. 329

des paroles rudes, & se
vanteront-ils ?

5 Eternel, ils froissent
ton peuple, & affligent ton
héritage.

6 Ils tuent la veuve &
l'étranger, & ils mettent
à mort les orphelins.

7 Et ils ont dit, l'Eter-
nel ne le verra point, le
Dieu de Jacob n'en enten-
dra rien.

8 Vous les plus brutaux
d'entre le peuple, prenez
garde à ceci ; & vous fous,
quand serez-vous enten-
dus ?

9 Celui qui a planté l'o-
reille, n'entendra-t-il
point ? celui qui a formé
l'œil, ne verra-t-il point ?

10 Celui qui réprime les
nations, celui qui enseigne
la science aux hommes, ne
reprendra-t-il point ?

11 L'Eternel connoît
que ces pensées des hom-
mes ne sont que vanité.

12 O que bien-heureux
est l'homme que tu re-
prends, ô Eternel, & que
tu instruis par ta Loi !

13 Afin que tu le mettes
à couvert des jours d'adver-
sité, jusqu'à ce que la fosse
soit creusée au méchant.

14 Car l'Eternel ne dé-
laissera point son peuple,
& n'abandonnera point son
héritage.

15 C'est pourquoi le ju-
gement retournera vers la
justice, & tous ceux qui
sont droits de cœur la sui-
ront.

16 Qui est-ce qui se lé-
vera pour moi contre les
malins ? Qui est-ce qui
m'assistera contre les ou-
vriers d'iniquité ?

17 Si l'Eternel ne m'eût
été en aide, mon ame eût
été bientôt logée dans le
lieu du silence.

18 Si j'ai dit, Mon pied
a glissé, ta gratuité, ô E-
ternel, m'a soutenu.

19 Quand j'avois beau-
coup de pensées au-dedans
de moi, tes consolations
ont recréé mon ame.

20 Le siège de méchan-
ceté, qui forge de la fa-
cherie contre le droit, sera-
t-il joint à toi ?

21 Ils se bandent contre
l'ame du juste, & condam-
nent le sang innocent.

22 Or l'Eternel m'a été
pour une haute retraite, &
mon Dieu pour le rocher
de mon refuge.

23 Et il fera retourner
sur eux leur outrage, &
les détruira par leur propre
malice : l'Eternel notre
Dieu les détruira.

PRIERE DU MATIN.

Venite, exultemus. Ps. 95.

Venez, chantons à l'E-
ternel : jettons des cris
de réjouissance au rocher
de notre salut.

2 Avançons-nous devant
sa face, en lui présentant
nos louanges ; & jertons
devant lui des cris de ré-
jouissance, en chantant des
Pseaumes.

3 Car

3 Car l'Eternel est un Dieu fort & grand, & il est un grand Roi par dessus tous les dieux.

4 Les lieux les plus profonds de la Terre sont en sa main, & les forces des montagnes sont à lui.

5 C'est à lui qu'appartient la mer: car lui-même l'a faite, & ses mains ont formé le sec.

6 Venez, prosternons-nous, inclinons nous, & mettons-nous à genoux devant l'Eternel qui nous a faits.

7 Car il est notre Dieu: & nous sommes le peuple de sa pâture, & les brebis de sa conduite.

8 Si vous entendez aujourd'hui sa voix, n'endurcissez point votre cœur, comme en Mériba, & comme à la journée de Massa au désert:

9 Là où vos pères m'ont tenté & éprouvé, & aussi ont-ils vu mes œuvres.

10 J'ai été ennuyé de cette génération durant quarante ans, & j'ai dit: C'est un peuple dont le cœur s'égare, & ils n'ont point connu mes voyes:

11 C'est pourquoi j'ai juré en ma colère, s'il entrent dans mon repos.

Cantate Domino. Pl. 96.

Chantez à l'Eternel un nouveau Cantique: vous toute la Terre chantez

à l'Eternel.

2 Chantez à l'Eternel, bénissez son Nom, prêchez de jour en jour sa délivrance.

3 Racontez sa gloire parmi les Nations, & ses merveilles parmi tous les Peuples.

4 Car l'Eternel est grand, & digne d'être loué: il est redoutable par dessus tous les dieux:

5 Car tous les dieux des peuples ne sont que des idoles, mais l'Eternel a fait les Cieux.

6 La majesté & la magnificence marchent devant lui, la force & l'excellence sont dans son Sanctuaire.

7 Vous familles des peuples attribuez à l'Eternel, attribuez à l'Eternel la gloire & la force.

8 Attribuez à l'Eternel la gloire de son Nom: apportez l'oblation, & entrez dans ses parvis.

9 Prosternez-vous devant l'Eternel avec une sainte magnificence: vous tous les habitans de la Terre, tremblez tout étonnés, à cause de la présence de sa face.

10 Dites parmi les nations, l'Eternel regne; même la Terre habitable est affermie. & elle ne semblera point ébranlée; il jugera les peuples en équité.

11 Que les Cieux se réjouissent, & que la Terre s'égaye.

s'égaye. qui est c...

12 Que

gayent, est en eux arbres de...

13 Au.

nel, parce ce qu'il v...

le Monde

Peuples se

Dominus

L'Eternel

Terre que plusie...

jouissent.

2 La n

sont auto

tice & le

basse de s

3 Le f

lui, & e

saïres ton

4 Ses d

Monde l

Terre le

ble toute

5 Les

dent con

cause de

ternel,

sence du

la Terre.

6 Les

sa justice

ples voye

7 Que

vent les

glorifien

confus:

nez-vous

l'Eternel,
a, prêchez
sa déli.

gloire par
ses mer-
les Peu-

est grand,
ué: il est
dessus tous

dieux des
t que des
Eternel a

& la ma-
hent de-
ce & l'ex-
dans son

es des peu-
l'Eternel,
Eternel la

l'Eternel
Nom: ap-
, & entrez

ous devant
une sainte.
ous tous les
tre, trem-
s, à cause
sa face.

ni les na-
el regne;
habitable
elle ne sem-
il jugera
eux se ré-
e la Terre
s'égaye.

l'égaye. Que la mer & ce
qui est contenu en elle
s'égaye.

12 Que les champs s'é-
gayent, avec tout ce qui
est en eux. Alors tous les
arbres de la forêt chanta-
ront de joye.

13 Au devant de l'Eter-
nel, parce qu'il vient; par-
ce qu'il vient pour juger la
Terre; il jugera en justice
le Monde habitable & les
Peuples selon sa fidélité.

Dominus regnavit. Ps. 97.

L'Eternel régne, que la
Terre s'en égaye, &
que plusieurs Isles s'en ré-
jouissent.

2 La nuée & l'obscurité
sont autour de lui: la jus-
tice & le jugement sont la
base de son trône.

3 Le feu marche devant
lui, & embrase les adver-
saires tout autour.

4 Ses éclairs éclairent le
Monde habitable, & la
Terre le voyant en trem-
ble toute étonnée.

5 Les montagnes se fon-
dent comme de la cire, à
cause de la présence de l'E-
ternel, à cause de la pré-
sence du Seigneur de toute
la Terre.

6 Les Cieux annoncent
sa justice, & tous les Peu-
ples voyent sa gloire.

7 Que tous ceux qui ser-
vent les images, & qui se
glorifient aux idoles, soient
confus: vous dieux, proster-
nez-vous tous devant lui,

2 Sion l'a entendu, &
s'en est réjouie: & les fil-
les de Juda se sont égayées
pour l'amour de tes juge-
mens, ô Eternel.

9 Car tu es l'Eternel,
haut élevé sur toute la
Terre: tu es grandement
haut monté par dessus tous
les dieux.

10 Vous qui aimez l'E-
ternel, haïssez le mal: car
il garde les ames de ses
bien-aimés, & les délivre
de la main des méchans.

11 La lumière est semée
pour le juste, & la joye
pour ceux qui sont droits
de cœur.

12 Justes, réjouissez-vous
en l'Eternel, & célébrez la
mémoire de sa Sainteté.

PRIERE DU SOIR.

Cantate Domino. P. 98.

Cantez à l'Eternel un
nouveau Cantique: Car
il a fait des choses mer-
veilleuses:

2 Sa droite & le bras de
sa Sainteté l'ont délivré.

3 L'Eternel a fait con-
noître sa délivrance, il a
révélé sa justice devant les
yeux des nations.

4 Il s'est souvenu de sa
gratuité, & de sa fidélité
envers la maison d'Israël:
tous les bouts de la Terre
ont vu la délivrance de no-
tre Dieu:

5 Vous tous habitans de
la Terre, jetez des cris de
réjouissance à l'Eternel:
faites retentir vos cris: &
chan-

chantez de joye, & psalmodiez.

6 Psalmodiez à l'Eternel avec le violon, avec le violon, & avec une voix de musique.

7 Jettez des cris de réjouissance avec les trompettes & le son du cor devant le Roi, l'Eternel.

8 Que la mer bruye, avec tout ce qu'elle contient; & que la Terre, & ceux qui y habitent, fassent éclater leurs cris.

9 Que les fleuves frappent des mains, & que les montagnes chantent de joye au-devant de l'Eternel: car il vient pour juger la Terre:

10 Il jugera en justice le Monde habitable, & les Peuples en équité.

Deus regnavit. Ps. 99.

L'Eternel régne, que les peuples tremblent: il est assis entre les Chérubins, que la Terre soit ébranlée.

2 L'Eternel est grand en Sion; & il est élevé par dessus tous les peuples.

3 Ils célébreront ton Nom, grand & terrible; car il est saint:

4 Et la force du Roi; car il aime le jugement: tu as établi l'équité, tu as fait jugement & justice en Jacob.

5 Exaltez l'Eternel notre Dieu, & prosternez-vous devant son marche-pied: Il est saint.

6 Moïse & Aaron ont été entre ses Sacrificateurs, & Samuel entre ceux qui invoquoient son Nom: ils invoquoient l'Eternel, & il leur répondoit.

7 Il parloit à eux de la colonne de nuée: ils ont gardé ses témoignages, & l'ordonnance qu'il leur avoit donnée.

8 O Eternel notre Dieu, tu les as exaucés; tu leur as été un Dieu Fort, leur pardonnant, & faisant vengeance de leurs actes.

9 Exaltez l'Eternel notre Dieu, & prosternez-vous en la montagne de sa Sainteté: car l'Eternel notre Dieu est Saint.

Jubilate Deo. Ps. 100.

Vous tous habitans de la Terre, jettez des cris de réjouissance à l'Eternel. Servez l'Eternel avec allégresse, venez devant lui avec un chant de joye.

2 Connoissez que l'Eternel est Dieu. C'est lui qui nous a faits, & ce n'est pas nous qui nous sommes faits: nous sommes son peuple, & le troupeau de sa pâture.

3 Entrez dans ses portes avec des actions de grâces, & dans ses parvis avec des louanges: célébrez-le, bénissez son Nom.

4 Car l'Eternel est bon; sa gratuité demeure à toujours, & sa fidélité d'âge en âge.

Mise

Soir

Misericordiam, & Judicium. Pl. 101.

JE chanterai la gratuité & la droiture: Eternel, je te psalmodierai.

2 J'entendrai à la voye entière, jusqu'à ce que tu viennes à moi: je marcherai dans l'intégrité de mon cœur, au milieu de ma maison.

3 Je ne mettrai point devant mes yeux de chose méchante: j'ai en haine les actions des débauchés: rien ne s'en attachera à moi.

4 Le cœur pervers se retirera d'auprès de moi: je n'avouerai point le malin.

5 Je retrancherai celui qui médit en secret de son prochain.

6 Je ne pourrai pas souffrir celui qui a les yeux élevés, & le cœur enflé.

7 Je prendrai garde aux gens de bien du pais, afin qu'ils demeurent avec moi.

8 Celui qui marche dans la voye entière, me servira.

9 Celui qui usera de tromperie, ne demeurera point dans ma maison: celui qui profère mensonge, ne sera point affermi devant mes yeux.

10 Je retrancherai chaque matin tous les méchans du pais, afin d'exterminer de la Cité de l'Eternel tous les ouvriers d'iniquité.

PRIERE DU MATIN.

Domine, Exaudi. Pl. 102.

Eternel, écoute ma prière, & que mon cri vienne jusqu'à toi.

2 Ne cache point ta face arrière de moi: au jour que je suis en détresse, incline ton oreille vers moi: au jour que je t'invoque, hâte-toi, réponds-moi.

3 Car mes jours se sont évanouis comme la fumée, & mes os sont desséchés comme un foyer.

4 Mon cœur a été frappé, & est devenu sec comme l'herbe; parce que j'ai oublié de manger mon pain.

5 Mes os sont attachés à ma chair, à cause de la voix de mon gémissement.

6 Je suis devenu semblable au cormorant du désert, & je suis comme la chouëtte des lieux sauvages.

7 Je veille, & je suis semblable au passereau, qui est seul sur le toit.

8 Mes ennemis me disent tous les jours des outrages: & ceux qui sont furieux contre moi, jurent contre moi.

9 Parce que j'ai mangé la cendre comme le pain, & que j'ai mêlé ma boisson de pleurs.

10 A cause de ta colère & de ton indignation; parce qu'après m'avoir élevé bien

bien haut, tu m'as jetté par terre.

11 Mes jours sont comme l'ombre qui décline, & je deviens sec comme l'herbe.

12 Mais toi, ô Eternel, tu demeures éternellement, & ta mémoire d'âge en âge.

13 Tu te lèveras, & tu auras compassion de Sion : car il est tems d'en avoir pitié, parce que le tems assigné est échu.

14 Car tes serviteurs sont affectionnés à ses pierres, & ont pitié de sa poudre.

15 Alors les nations redouteront le Nom de l'Eternel, & tous les Rois de la Terre, ta gloire :

16 Quand l'Eternel aura édifié Sion ; quand il aura été vu en sa gloire ;

17 Quand il aura regardé à la prière du défolé, & qu'il n'aura point méprisé leur supplication,

18 Cela sera enregistré pour la génération à venir ; & le peuple qui sera créé, louerai l'Eternel,

19 De ce qu'il aura jetté la vue du haut lieu de sa Sainteté, & que l'Eternel aura regardé des Cieux en la Terre,

20 Pour entendre le gémissement des prisonniers, & pour délier ceux qui étoient dévoués à la mort :

21 Afin qu'on annonce le Nom de l'Eternel dans

Jérusalem.

22 Quand les peuples se seront joints ensemble, & les Royaumes aussi, pour servir l'Eternel.

23 Il a abattu ma force en chemin, il a coupé court mes jours.

24 J'ai dit, Mon Dieu ne m'enlève point au milieu de mes jours. Tes ans durent d'âge en âge.

25 Tu as jadis fondé la Terre, & les Cieux sont l'ouvrage de tes mains.

26 Ils périront, mais tu es permanent : & eux tous s'envieilliront comme un vêtement :

27 Tu les changeras comme un habit, & ils seront changés. Mais toi, tu es toujours le même, & tes ans ne seront jamais achevés.

28 Les enfans de tes serviteurs habiteront près de toi, & leur race sera établie devant toi.

Benedic anima mea.

Ps. 103.

Mon ame, bénis l'Eternel, & que tout ce qui est au-dedans de moi bénisse le Nom de sa Sainteté.

2 Mon ame, bénis l'Eternel, & n'oublie pas un de ses bienfaits.

3 C'est lui qui te pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes infirmités :

4 Qui garantit ta vie de

la fosse de grâces.

5 Qui de bien jeunesse comme

6 L'Eternel & droit l'on fait

7 Il a voyes à ploits au

8 L'Eternel ble, m'a dit à co en grat

9 Il perpétu de point

10 Il fait selo ac nous ion nos i

11 Ca Cieux s'us la T ruité es qui le cr

12 Il nos for l'Orient l'Occiden

13 De qu'un pe ses enfan passion envers c gnent.

14 Ca quoi no se souven sommes

15 Les

peuples se
semble, &
ussi, pour

ma force
a coupé

Mon Dieu
int au mi-
rs. Tes an-
s. age.

s fondé la
Cieux sont
nains.

nt, mais
t : & eux
ont com-

changeras
, & l'ase-

Mais toi,
le même,
ont jamais

de tes ser-
nt près de
e sera éta-

a mea.

bénis l'Eter-
ne tout ce
ns de moi
de sa Sain-

bénis l'E-
lie pas un

ui se pai-
és iniqui-
toutes tes

ta vie de
le

la fosse ; qui te couronne
de gratuité & de compas-
sions.

5 Qui rassasie ta bouche
de biens, tellement que ta
jeunesse est renouvelée
comme celle de l'aigle.

6 L'Eternel fait justice
& droit à tous ceux à qui
l'on fait tort.

7 Il a fait connoître ses
voyes à Moïse, & ses ex-
ploits aux enfans d'Israël.

8 L'Eternel est pitoya-
ble, miséricordieux, tar-
dif à colère, & abondant
en gratuité.

9 Il ne débat point à
perpétuité, & il ne l'ar-
de point à toujours.

10 Il ne nous a point
fait selon nos péchés, &
ne nous a point rendu se-
lon nos iniquités.

11 Car autant que les
Cieux sont élevés par des-
sus la Terre, autant sa gra-
tuité est grande sur ceux
qui le craignent.

12 Il a éloigné de nous
nos forfaits, autant que
l'Orient est éloigné de
l'Occident.

13 De telle compassion
qu'un père est ému envers
ses enfans, de telle com-
passion l'Eternel est ému
envers ceux qui le crai-
gnent.

14 Car il fait bien de
quoi nous sommes faits,
se souvenant que nous ne
sommes que poudre.

15 Les jours de l'hom-

me mortel sont comme le
soin, il fleurit comme la
fleur d'un champ.

16 Car le vent étant pas-
sé par dessus, elle n'est
plus, & son lieu ne la re-
connoît plus.

17 Mais la gratuité de
l'Eternel est de tout tems,
& elle sera à toujours sur
ceux qui le craignent, &
sa justice sur les enfans de
leurs enfans.

18 A ceux qui gardent
son alliance, & qui se sou-
viennent de ses mande-
mens pour les faire.

19 L'Eternel a établi son
trône dans les Cieux, &
son regne a domination
sur tout.

20 Bénissez l'Eternel,
vous ses Anges puissans en
vertu, qui faites son com-
mandement, en obéissant
à la voix de sa parole.

21 Bénissez l'Eternel,
vous toutes ses armées,
qui êtes ses Ministres fai-
sant son bon-plaisir.

22 Bénissez l'Eternel,
vous toutes ses œuvres
dans tous les lieux de sa
domination : Mon ame,
bénis l'Eternel.

PRIERE DU SOIR.

Benedic anima mea.

Ps. 104.

MON ame, bénis l'Eter-
nel. O Eternel mon
Dieu, tu es merveilleu-
sement grand, tu es revêtu
de majesté & de magni-
fiance.

2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un vêtement; il étend les Cieux comme une courtine.

3 Il planchéye ses hautes chambres entre les eaux: il fait des grosses nuées son chariot: il se promène sur les ailes du vent.

4 Il fait des vents ses Anges, & du feu brûlant ses Serviteurs.

5 Il a fondé la Terre sur ses bases, tellement qu'elle ne sera point ébranlée à perpétuité.

6 Tu l'avois couverte de l'abîme comme d'un vêtement; les eaux se tenoient sur les montagnes.

7 Elles s'enfuirent à ta menace, & se mirent promptement en fuite au son de ton tonnerre.

8 Les montagnes se dressèrent, & les vallées s'abaissèrent au même lieu que tu leur avois établi.

9 Tu leur as mis une borne qu'elles ne passeront point; elles ne retourneront plus à couvrir la Terre.

10 C'est lui qui conduit les fontaines par les vallées, tellement qu'elles se promènent entre les monts.

11 Elles abreuvant toutes les bêtes des champs; les ânes sauvages en épauchent leur soif.

12 Les oiseaux des

Cieux se tiennent auprès d'elles, & font resonner leur voix d'entre la ramée.

13 Il abreuve les montagnes de ses chambres hautes: & la Terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.

14 Il fait germer le foin pour le bétail, & l'herbe pour le service de l'homme, faisant sortir le pain de la terre.

15 Et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, faisant reluire son visage avec l'huile, & sustentant le cœur de l'homme avec le pain.

16 Les hauts arbres en sont rassasiés, & les cédres du Liban qu'il a plantés:

17 Afin que les oiseaux y fassent leurs nids: quant à la cigogne, les sapins sont sa demeure.

18 Les hautes montagnes sont pour les chamois, & les rochers sont la retraite des lapins.

19 Il a fait la Lune pour les saisons, & le Soleil connaître son coucher.

20 Tu amènes les ténébres, & la nuit vient, durant laquelle toutes les bêtes de la forêt trottent.

21 Les lionceaux bruyent après la proie, & pour demander au Dieu Fort leur pâture.

22 Le Soleil se lève-t-il? ils se retirent, & demeurent

rent g
res:

23

à son

vail,

24

œuvre

bre! t

avec s

pleine

25 C

spacieu

nombre

mouvan

avec de

26 L

navires

que tu

ébattre.

27 E

tes à to

donnes

tems.

28 Q

nes, c

& quar

main, e

de biens

29 Ca

elles son

res-tu l

défaillen

en leur p

30 Mai

ton Esp

créées, &

face de la

31 Que

ternel soit

l'Eternel

les œuvres

32 Il je

Terre, &

il touche

at auprès
resonner
la ramée.
les mon-
chambres
re est ras-
e tes œu-

er le foin
& l'herbe
e l'hom-
r le pain

ui réjouit
me, fai-
ifage avec
entant le
e avec le

arbres en
& les cé-
il a plan-

les oiseaux
ds : quant
les sapins

es monta-
ur les cha-
chers sont
pins.

Lune pour
Soleil con-

es les téné-
vient, du-
ntes les bê-
ortent.

ceaux bro-
proye, &
au Dieu

se lève-t-il ?
& demeu-
rent

rent gisans en leurs tanié-
res :

23 Alors l'homme sort
à son ouvrage & à son tra-
vail, jusqu'au soir.

24 O Eternel, que tes
œuvres sont en grand nom-
bre ! tu les as toutes faites
avec sagesse : la Terre est
pleine de tes richesses.

25 Cette Mer grande &
spacieuse, où il y a sans
nombre des animaux se
mouvant, de petites bêtes
avec de grandes.

26 Là se promènent les
navires, & ce Léviathan
que tu as formé pour s'y
ébatre.

27 Elles s'attendent tou-
tes à toi, afin que tu leur
donnes la pâture en leur
tems.

28 Quand tu la leur don-
nes, elles la recueillent ;
& quand tu ouvres ta
main, elles sont rassasiées
de biens.

29 Caches-tu ta face ?
elles sont troublées : reti-
res-tu leur souffle ? elles
défaillent, & retournent
en leur poudre.

30 Mais si tu renvoies
ton Esprit, elles sont
créées, & tu renouvèles la
face de la Terre.

31 Que la gloire de l'E-
ternel soit à toujours : que
l'Eternel se réjouisse en
ses œuvres.

32 Il jette sa vue sur la
Terre, & elle en tremble ;
il touche les montagnes,

& elles en fument.

33 Je chanterai à l'Eter-
nel durant ma vie : je psal-
modierai à mon Dieu, tant
que je serai en être.

34 Ma méditation lui
sera agréable, & moi je
me réjouirai en l'Eternel.

35 Que les pécheurs
soient consumés de dessus
la Terre, & qu'il n'y ait
plus de méchans. Mon a-
me bénis l'Eternel. Louez
l'Eternel.

PRIERE DU MATIN.

Consistimini Domino.

PL. 105.

Célébrez l'Eternel : ré-
clamez son Nom : fai-
tes connoître ses exploits
parmi les peuples.

1 Chantez-lui : psalmo-
diez-lui : parlez de toutes
ses merveilles.

3 Glorifiez-vous du Nom
de sa Sainteté ; & que le
cœur de ceux qui cherchent
l'Eternel, se réjouissent.

4 Recherchez l'Eternel,
& sa force : cherchez con-
tinuellement sa face.

5 Souvenez-vous de ses
merveilles qu'il a faites, de
ses miracles, & des juge-
mens de sa bouche.

6 La postérité d'Abra-
ham sont ses serviteurs :
les enfans de Jacob sont
ses élus.

7 Il est l'Eternel notre
Dieu : ses jugemens sont
parmi toute la Terre.

8 Il s'est souvenu à tou-
jours de son alliance, de la
par,

parole qu'il a commandée
en mille générations :

9 Du traité qu'il a fait
avec Abraham, & du ser-
ment qu'il a fait à Isaac :

10 Lequel il a ratifié
pour être une ordonnance
à Jacob, & pour être une
alliance éternelle à Israël :

11 Endisant, Je te don-
nerai le pais de Canaan
pour le lot de ton héri-
tage :

12 Encore qu'ils fussent
un petit nombre de gens,
& qu'ils y séjournassent
peu de tems, comme é-
trangers.

13 Car ils trottoient de
nation en nation, & d'un
royaume vers un autre
peuple :

14 Il ne souffrit pas
qu'aucun les opprimât : &
il a même châtié des Rois
pour l'amour d'eux,

15 Endisant : Ne touchez
point à mes Oints, & ne
faites point de mal à mes
Prophètes.

16 Il appella aussi la fa-
mine pour venir sur la Ter-
re, & rompit tout le bâ-
ton du pain.

17 Il envoya un per-
sonnage devant eux : Jo-
seph fut vendu pour es-
clave.

18 On lui enferra les
pieds en des ceps ; sa per-
sonne fut mise aux fers.

19 Jusqu'au tems que sa
parole fût venue, & que la
parole de l'Eternel l'eût

éprouvé.

20 Le Roi envoya, &
on le relâcha : le domina-
teur des peuples envoya,
& on le delia.

21 Il l'établit pour maî-
tre sur sa maison, & pour
dominateur sur tout son
domaine :

22 Pour assujettir les
principaux à son plaisir, &
pour instruire les anciens.

23 Puis Israël entra en
Egypte, & Jacob séjournâ
au pais de Cam.

24 Et l'Eternel fit ex-
trêmement multiplier son
peuple, & le rendit plus
puissant que ceux qui l'op-
rimoient.

25 Il changea leur cœur,
desorte qu'ils eurent son
peuple en haine, jusqu'à
conspirer contre ses ser-
viteurs.

26 Il envoya Moïse son
serviteur, & Aaron qu'il
avait élu.

27 Lesquels accompli-
rent sur eux les prodiges,
& les miracles, qu'ils a-
voient eu charge de faire
dans le pais de Cam.

28 Il envoya les téné-
bres, & fit obscurcir l'air ;
& il n'y eut point de re-
bellion contre sa parole.

29 Il convertit leurs
eaux en sang, & fit mou-
rir leurs poissons.

30 Leur terre produisit
en abondance des grenouil-
les, jusqu'an-dedans des
cabinets de leurs Rois.

31 l

lée de

pour

32 l

yes fi

qu'il y

un feu

33 E

vignes

& bris

pais :

34 Il

sauterel

hurbecs

brouter

leurs pa

fruit de

35 E

mier-né

étoient

toute le

36 Pu

avec de

& il n'

chancela

37 L'

à leur d

qu'ils a

voit saif

38 Il

pour cou

pour écl

39 Le

da, & il

les, &

pain des

40 Il

& les eau

elles co

lieux seca

vière.

41 Car

la parole

laquelle i

oya, &
domina-
envoya,

pour mal-
, & pour
tout son

jetter les
plaisir, &
anciens.

entra en
séjourna

el fit ex-
plier son
endit plus
qui l'op-

leur cœur,
urent son
, jusqu'à
e ses ler-

Moïse son
Aaron qu'il

accompli-
prodiges,
, qu'ils a-
ge de faire
Cam.

les téné-
curcir l'air;
oint de re-
à parole.

vertit leurs
& fit mou-
ns.

des produisit
des grenouil-
dedans des
urs Rois.

31 Il parla, & une mê-
lée de bêtes vint, & des
poux par tout leur país.

32 Il fit que leurs plu-
yes furent de la grêle, &
qu'il y eut sur leur terre
un feu flamboyant.

33 Et il frappa leurs
vignes & leurs figuiers,
& brisa les arbres de leur
país :

34 Il commanda, & les
fauterelles vinrent, & des
hurbecs sans nombre, qui
broutèrent toute l'herbe en
leurs país, & dévorèrent le
fruit de leur terroir.

35 Et il frappa tout pre-
mier-né dans leur país, qui
étoient les prémices de
toute leur vigueur.

36 Puis il les tira dehors
avec de l'or & de l'argent,
& il n'y eut aucun qui
chancelât parmi ses Tribus.

37 L'Egypte se réjouit
à leur départ; car la peur
qu'ils avoient d'eux les a-
voit saisis.

38 Il étendit la nuée
pour couverture, & le feu
pour éclairer la nuit.

39 Le peuple deman-
da, & il fit venir des cail-
les, & il les rassasia du
pain des Cieux.

40 Il ouvrit le rocher,
& les eaux en dé coulèrent :
elles coururent par les
lieux secs, comme une ri-
vière.

41 Car il se souvint de
la parole de sa Sainteté,
laquelle il avoit donnée à

Abraham son serviteur.

42 Et il tira dehors son
peuple avec allegresse, &
ses élus avec chant de joye.

43 Et leur donna les
país des nations, & ils
possédèrent le labour des
peuples.

44 Afin qu'ils gardassent
ses statuts, & qu'ils obser-
vassent ses loix. Louez l'E-
ternel.

PRIERE DU SOIR

Confitemini Domino,

Ps. 106.

Célébrez l'Eternel : car
il est bon, parce que
sa gratuité demeure à tou-
jours.

2. Qui pourroit réciter
les exploits de l'Eternel ?
Qui pourroit faire retentir
toute sa louange ?

3 O que bien-heureux
sont ceux qui gardent ce
qui est droit, & qui font
en tout tems ce qui est
juste !

4 Eternel, souviens-toi
de moi selon la bienveil-
lance que tu portes à ton
peuple, & aye soin de
moi selon ta délivrance :

5 Afin que je voye le
bien de tes élus, que je me
réjouisse dans la joye de ta
nation, & que je me glo-
rifie avec ton héritage.

6 Nous avons péché a-
vec nos pères; nous avons
fait iniquement; nous a-
vons méchamment fait.

7 Nos pères n'ont point
été attentifs à tes merveil-

les en Egypte: ils ne se sont point souvenus de la multitude de tes gratuités: mais ils ont été rebelles auprès de la mer, vers la mer rouge.

8 Toutefois il les délivra pour l'amour de son Nom, afin de donner à connoître sa puissance.

9 Car il tança la mer rouge, & elle se secha: & il les conduisit par les gouffres, comme par le désert:

10 Et les délivra de la main de ceux qui les haïssoient, & les garantit de la main de l'ennemi.

11 Et les eaux couvrirent leurs oppresseurs: il n'en resta pas un seul.

12 Alors ils crurent à ses paroles, & ils chantèrent sa louange.

13 Mais ils mirent incontinent en oubli ses œuvres, & ne s'attendirent point à son conseil.

14 Mais ils furent épris de convoitise au désert, & ils tentèrent le Dieu Fort au lieu inhabitable.

15 Alors il leur donna ce qu'ils avoient demandé: toutefois il leur envoya une phthisie en leur corps.

16 Ils portèrent envie à Moïse dans le camp, & à Aaron le saint de l'Eternel.

17 La terre s'ouvrit, & engloutit Dathan, & couvrit la bande d'Abiram.

18 Aussi le feu s'alluma

en leur bande, & la flamme brûla les méchans.

19 Ils firent un veau en Horeb, & se prosternèrent devant l'image de fonte.

20 Et changèrent leur gloire en la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.

21 Ils oublièrent le Dieu Fort, leur Libérateur, qui avoit fait de grandes choses en Egypte:

22 Des choses merveilleuses au pays de Cam, & des choses terribles sur la mer rouge.

23 C'est pourquoi il dit qu'il les détruiroit: mais Moïse son élu se tint à la brèche devant lui, pour détourner sa fureur, afin qu'il ne les défit point.

24 Ils eurent aussi à contre-cœur le pays désirable, & ne crurent point à sa parole.

25 Et ils se mutinèrent dans leurs tentes, & n'obéirent point à la voix de l'Eternel.

26 C'est pourquoi il leur jura la main levée, qu'il les mettrois bas dans le désert,

27 Et qu'il accableroit leur postérité parmi les nations, & qu'il les disperseroit par le pays.

28 Ils s'accouplèrent aussi à Babal-péhor, & mangèrent des sacrifices des morts.

29 Et ils dépitèrent Dieu par les choses à quoi ils s'a-

donnés:

Le 22

donne

ne pl

30

sent

playe

31

loué

les ag

32

colère

Mérib

mal à

33

son e

remer

34

truit

te, ne

35

lés p

ils on

res de

36

faux

été e

sacrifi

filles

37

le sav

de le

les, l

fiés a

naan

souill

38

lés pa

pailla

quoi

39

lère o

brafé

& il

abom

40

21. Jour.
de la flam-
mans.

veau en
sternèrent
fonte.
rent leur
gure d'un
l'herbe.
nt le Dieu
ateur, qui
ndes cho-

s merveil-
Cam, &
bles sur la

quoi il dit
oit: mais
e tint à la
pour dé-
afin qu'il
nt.

aussi à con-
desirable,
point à sa

mutinèrent
s, & n'o-
la voix de

quoi il leur
vée, qu'il
as dans le

accableroit
parmi les
il les dis-
païs.

accouplèrent
péhor, &
s sacrifices

itèrent Dieu
quoi ils s'a-
donné;

Le 22. Jour. LES PSEAUMES.

Matin. 341

donnerent, tellement qu'un-
ne playe fit brèche sur eux.

30 Mais Phinéas se pré-
senta, & fit justice: & la
playe fut arrêtée.

31 Et cela lui a été al-
loué à justice dans tous
les âges à jamais.

32 Ils excitèrent aussi sa
colère près des eaux de
Mériba, & il en arriva du
mal à Moïse à cause d'eux.

33 Car ils chagrinerent
son esprit, & il parla légé-
rement de ses lèvres.

34 Ils n'ont point dé-
truit les peuples que l'E-
ternel leur avoit dit:

35 Mais ils se sont mê-
lés parmi ces nations, &
ils ont appris leurs maniè-
res de faire:

36 Et ont servi à leurs
faux dieux, qui leur ont
été en laqs: car ils ont
sacrifié leurs fils & leurs
filles aux Diables.

37 Et ils ont répandu
le sang innocent, le sang
de leurs fils & de leurs fil-
les, lesquels ils ont sacrifi-
és aux faux dieux de Ca-
naan: & le païs a été
souillé de sang.

38 Et ils ont été souil-
lés par leurs œuvres, & ont
paillardé par les choses à
quoi ils se sont adonnés.

39 C'est pourquoi la co-
lère de l'Eternel s'est em-
brasée contre son peuple,
& il a eu son héritage en
abomination.

40 Et il les a livrés en

la main des nations: &
ceux qui les haïssoient, ont
eu domination sur eux.

41 Et leurs ennemis les
ont opprimés, & ils ont été
humiliés sous leur main.

42 Ils les a souvent dé-
livrés: mais ils l'ont irri-
té par leur conseil, & ils
ont été mis en langueur
par leur iniquité.

43 Toutefois il les a re-
gardés dans leur détresse,
quand il entendoit leur
clameur.

44 Et il s'est souvenu en
leur faveur de son allian-
ce, & s'est repenti selon
la grandeur de ses gratui-
tés. Et il a fait que ceux
qui les avoient emmenés
captifs, ont eu pitié d'eux.

45 Eternel notre Dieu,
délivre-nous, & nous re-
cueille d'entre les nations;
afin que nous célébrions
le Nom de ta Sainteté, &
que nous nous glorifions
en ta louange.

46 Bénit soit l'Eternel,
le Dieu d'Israël, depuis un
siècle jusqu'à l'autre siècle:
& que tout le peuple dise,
Amen. Louez l'Eternel.

PRIERE DU MATIN.

Confitemini Domino.

Pf. 107.

CÉlébrez l'Eternel, car
il est bon; parce que
sa gratuité demeure à tou-
jours.

2 Que ceux-là le disent,
qui sont les rachetés de
l'Eternel, lesquels il a ra-
chetés

chetés de la main de l'op-
presseur :

3 Et ceux aussi qu'il a
ramassés des pays d'Orient
& d'Occident, d'Aquilon
& de Midi.

4 Ils étoient errans par
le désert dans un chemin
solitaire, & ils ne trouvoi-
ent aucune ville habitée :

5 Ils étoient affamés &
altérés; l'ame leur défail-
loit.

6 Alors ils ont crié vers
l'Eternel dans leur détref-
se, & il les a délivrés de
leurs angoisses :

7 Et les a adressés au
droit chemin pour aller
dans une ville habitée.

8 Qu'ils célèbrent donc
envers l'Eternel sa gratui-
té, & ses merveilles en-
vers les fils des hommes :

9 Parce qu'il a assouvi
l'ame altérée, & rassasié
de biens l'ame affamée.

10 Ceux qui demeurent
dans les ténèbres, & dans
l'ombre de la mort, gar-
rottés d'afflictions & de fer :

11 Parce qu'ils ont été
rebelles aux paroles du
Dieu Fort, & qu'ils ont
rejeté par mépris le con-
seil du Souverain :

12 Et il a humilié leur
cœur par le travail : & ils
ont été abattus, sans qu'il
y eût personne qui les ai-
dât.

13 Alors ils ont crié
vers l'Eternel en leur dé-
tresse, & il les a délivrés

de leurs angoisses.

14 Il les a tirés hors des
ténèbres & de l'ombre
de la mort, & il a rompu
leurs liens.

15 Qu'ils célèbrent donc
envers l'Eternel sa gratui-
té, & ses merveilles en-
vers les fils des hommes.

16 Parce qu'il a brisé les
portes d'airain, & cassé les
barreaux de fer.

17 Les Fous qui sont
affligés à cause du train de
leur transgression, & à
cause de leurs iniquités.

18 Leur ame a en hor-
reur toute viande, & ils
touchent aux portes de la
mort.

19 Alors ils ont crié
vers l'Eternel dans leur
détresse, & il les a déli-
vrés de leurs angoisses.

20 Il envoie la parole,
& les guérit; & il les dé-
livre de leurs tombeaux.

21 Qu'ils célèbrent donc
envers l'Eternel sa gratui-
té, & ses merveilles en-
vers les fils des hommes.

22 Et qu'ils sacrifient
des sacrifices d'actions de
graces, & qu'ils racontent
ses œuvres en chantant de
joye.

23 Ceux qui descen-
dent sur la mer dans des
navires, faisant commerce
parmi les grandes eaux :

24 Qui voyent les œu-
vres de l'Eternel, & ses
merveilles dans les lieux
profonds :

ces.
tirés hors des
de l'ombre
il a rompu

ébrent donc
sa gratui-
rveilles en-
hommes.
la brisé les
& cassé les

s qui sont
du train de
on, & à
niquités.
a en hor-
de, & ils
portes de la

ont crié
dans leur
les a déli-
goiffes.

la parole,
& il les dé-
mbaux.

brent donc
sa gratui-
veilles en-
hommes.

sacrifient
actions de
racontent
tantant de

descen-
dans des
commerce
eaux:

et les ou-
, & ses
les lieux

25 (Car il commande,
& fait comparoître le vent
de tempère, qui élève les
vagues de la mer.)

26 Ils montent aux cieus,
ils descendent aux abîmes:
leur ame se fond d'angois-
se.

27 Ils branlent & chan-
cellent comme un hom-
me ivre, & toute leur sa-
gesse leur manque.

28 Alors ils crient vers
l'Eternel dans leur détref-
se, & il les tire hors de
leurs angoisses.

29 Il apaise la tourmen-
te, la changeant en calme:
& les ondes se tiennent
coi.

30 Puis ils se réjouissent
de ce qu'elles sont appai-
sées; & il les conduit au
port qu'ils desiroient.

31 Qu'ils célèbrent donc
envers l'Eternel sa gratui-
té, & ses merveilles en-
vers les fils des hommes:

32 Et qu'ils l'exaltent
dans la congrégation du
peuple, & le louent dans
l'assemblée des Anciens.

33 IL REDUIT les fleu-
ves en désert, & les sour-
ces d'eaux en sécheresse:

34 Et la terre fertile en
terre salée, à cause de
la malice de ceux qui y ha-
bitent.

35 Il réduit le désert en
des étangs d'eaux, & la
terre sèche en des sources
d'eaux:

36 Et il y fait habiter

ceux qui étoient affamés,
tellement qu'ils y bâtissent
des villes habitables.

37 Et sèment les champs,
& plantent des vignes, qui
rendent du fruit tous les
ans.

38 Il les bénit, & ils
sont fort multipliés, & il
ne laisse point diminuer
leur bétail.

39 Puis ils se diminuent,
& sont humiliés par op-
pression, mal & ennui.

40 IL REPAND le mé-
pris sur les principaux, &
les fait errer par des lieux
hideux, où il n'y a point
de chemin.

41 Mais il élève le pau-
vre hors de l'affliction, &
donne les familles comme
par troupeaux.

42 Les hommes droits
voient cela, & s'en réjouis-
sent, mais toute iniquité
a la bouche fermée.

43 Quiconque est sage,
prendra garde à ces choses:
afin qu'on considère les
gratuités de l'Eternel.

PRIERE DU SOIR.

Paratum cor meum. Ps. 108.

Mon cœur est disposé,
ô Dieu, ma gloire
l'est aussi, je chanterai &
psalmodierai.

2 Réveille-toi musette
& violon; je me réveille-
rai à l'aube du jour.

3 Eternel, je te célèbre-
rai parmi les peuples, &
te psalmodierai parmi les
nations.

4 Car ta gratuité est grande par dessus les Cieux, & ta vérité atteint jusques aux nues.

5 O Dieu, élève-toi sur les Cieux, & que ta gloire soit sur toute la Terre.

6 Afin que ceux que tu aimes soient délivrés : sauve-moi par ta droite, & exauce-moi.

7 Dieu a parlé en son Sanctuaire, je me réjouirai, je partagerai Sichem, & mesurerai la vallée de Succoth.

8 Galaad sera à moi : Manassé sera à moi : & Ephraïm sera la force de mon chef, Juda mon Législateur.

9 Moab sera le bassin où je me laverai : je jettera mon foulard sur Edom : je triompherai de la Palestine.

10 Qui sera-ce qui me conduira en la ville munie ? qui sera-ce qui me conduira jusqu'en Edom ?

11 Ne sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous avois rejettés, & qui ne sortois plus, ô Dieu, avec nos armées.

12 Donne-nous secours pour sortir de la détresse, car la délivrance qu'on attend de l'homme est vanité.

13 Nous ferons des actions de valeur en Dieu, & il foulera nos ennemis.

Deus laudum. Ps. 109.

O Dieu de ma louange, ne te tais point. Car la bouche du méchant, & la bouche remplie de fraudes se sont ouvertes sur moi.

2 Et ont parlé de moi, en usant d'une langue mensongère. Et des paroles pleines de haine m'ont environné, & ils me font la guerre sans cause.

3 Au-lieu que je les aime, ils ont été mes ennemis, mais moi je n'ai fait que prier.

4 Et ils m'ont rendu le mal pour le bien, & la haine pour l'amour que je leur portois.

5 Etablis le méchant sur lui, & fais que l'adversaire se tienne à sa droite.

6 Quand il sera jugé, fais qu'il soit déclaré méchant, & que sa prière tourne en péché.

7 Que sa vie soit courte, & qu'un autre prenne sa charge.

8 Que ses enfans soient orphelins, & sa femme veuve :

9 Et que ses enfans soient entièrement vagabonds, & qu'ils mendient & quêtent, en sortant de leurs maisons détruites.

10 Que le créancier usant d'exaction attrape tout ce qui est à lui, & que les étrangers butinent tout son labeur.

11 Qu'il

ne qu
sion
ait pe
de ser

expos
que l
dans l

pères
se à l
péché
point

nuelle
nel,
même

point
gratui
cuté

miféra
cœur,
maléd

dictior
ce qu'
sir à l

la bèn
gue de

de ma
sa rob
dans s

l'eau ;
ses os,
me u

se cou
ceintru
contin
vernel

22. Jour.
Ps. 109.

à louange,
point. Car
chant, &
de frau-
vertes sur

de moi,
langue
des paro-
ne m'ont
me font
se.

je les ai-
é mes en-
moi je n'ai

rendu le
n, & la
our que je

chant sur
adversaire
te.

era jugé,
claré mé-
sa prière

soit cour-
re prenne

ans soient
sa femme

es enfans
ent vaga-
mendient
fortant de
ruites.

ancier u-
attrape
ai, & que
inent tout

11 Qu'il

Le 22. Jour.

LES PSEAUMES.

Soir. 345

11 Qu'il n'y ait person-
ne qui étende sa compas-
sion sur lui: & qu'il n'y
ait personne qui ait pitié
de ses orphelins.

12 Que sa postérité soit
exposée à être retranchée:
que leur nom soit effacé
dans la race qui suivra.

13 Que l'iniquité de ses
pères revienne en mémoire
à l'Eternel, & que le
péché de sa mère ne soit
point effacé.

14 Qu'ils soient conti-
nuellement devant l'Eter-
nel, & qu'il retranche leur
mémoire de la Terre:

15 Parce qu'il ne s'est
point souvenu d'user de
gratuité: mais il a persé-
cuté l'homme affligé &
misérable, & mâté en son
cœur, pour le faire mourir.

16 Puisqu'il a aimé la
malédiction, que la malé-
diction l'envahisse: & par-
ce qu'il n'a point pris plai-
sir à la bénédiction, que
la bénédiction aussi s'éloi-
gne de lui.

17 Et qu'il soit revêtu
de malédiction, comme de
sa robe; & qu'elle entre
dans son corps, comme de
l'eau; & qu'elle entre dans
ses os, comme de l'huile.

18 Qu'elle lui soit com-
me un vêtement dont il
se couvre, & comme une
ceinture dont il se ceigne
continuellement.

19 Telle soit de par l'E-
ternel la récompense de

mes adversaires, & de ceux
qui parlent mal de moi.

20 Mais toi, Eternel
Seigneur, use envers moi
de ta gratuité pour l'amour
de ton Nom: & parce que
ta gratuité est bonne, dé-
livre-moi.

21 Car je suis affligé &
misérable: & mon cœur est
blessé au-dedans de moi.

22 Je m'en vais comme
l'ombre quand elle décli-
ne: & je suis agité com-
me une sauterelle.

23 Mes genoux sont af-
foiblis par le jeûne; & ma
chair s'est amaigrie, au-
lieu qu'elle étoit en bon
point.

24 Encore leur suis-je
en opprobre: quand ils me
voyent, ils branlent la tête.

25 Eternel mon Dieu,
aide-moi, & délivre-moi
selon ta gratuité.

26 Afin qu'on connoisse
que c'est ici ta main, & que
toi, ô Eternel, as fait ceci.

27 Ils maudiront, mais
tu béniras: ils s'élèveront,
mais ils seront confus: &
ton serviteur se réjouira.

28 Que mes adversaires
soient revêtus de confu-
sion, & couverts de leur
honte comme d'un man-
teau.

29 Je célébrerai haute-
ment l'Eternel de ma bou-
che, & le louerai au mi-
lieu de plusieurs nations,

30 De ce qu'il se tient
à la droite du misérable,

pour le délivrer de ceux qui condamnent son âme.

PRIERE DU MATIN.

Dixit Dominus. Ps. 110.

L'Eternel a dit à mon Seigneur, Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aye mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

2 L'Eternel transmettra de Sion le sceptre de ta force, en disant, Domine au milieu de tes ennemis.

3 Ton peuple sera un peuple plein de franche volonté, au jour que tu assembleras ton armée en sainte pompe, la rosée de ta jeunesse te sera produite de la matrice de l'aube du jour.

4 L'Eternel l'a juré, & il ne s'en repentira point, que tu es Sacrificateur éternellement, à la façon de Melchisédec.

5 Le Seigneur est à ta droite: il froissera les Rois au jour de sa colère.

6 Il exercera jugement sur les nations; il remplira tout de corps morts; il froissera le Chef qui domine sur un grand pais.

7 Il boira du torrent par le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.

Confitebor tibi. Ps. 111.

J'é célébrerai l'Eternel de tout mon cœur, dans la compagnie des hommes droits, & dans l'assemblée.

2 Les œuvres de l'Eternel sont grandes. Elles sont recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir.

3 Son œuvre n'est que majesté & magnificence, & sa justice demeure à perpétuité.

4 Il a rendu ses merveilles mémorables. L'Eternel est miséricordieux & pitoyable.

5 Il a donné à vivre à ceux qui le craignent: il s'est souvenu à toujours de son alliance.

6 Il a manifesté à son peuple la force de ses œuvres, en leur donnant l'héritage des nations.

7 Les œuvres de ses mains ne sont que vérité & équité; tous ses commandemens sont certains:

8 Appuyés à perpétuité & à toujours, étant faits avec fidélité & droiture.

9 Il a envoyé la rédemption à son peuple: il a commandé son alliance éternellement: son Nom est saint & terrible.

10 Le chef de la sagesse est la crainte de l'Eternel: tous ceux qui s'adonnent à les faire sont bien sages: sa louange demeure à perpétuité.

Beatus vir. Ps. 112.

Bien-heureux est l'homme qui craint l'Eternel, & qui prend un singulier plaisir en ses commandemens!

2 Sa
sante
nération
sera bé

3 L
des r
son :
à perp

4 L
dans l
qui son
royable
& just

5 L
aumôn
pense
droitu

6 M
mais é
en mé

7 Il
mauva
est se
l'Etern

8 Se
puyé:
jusqu'à
ses a
desire.

9 Il
donné
rice d
té: s
en glo

10 L
& en
grince
fondra

chans

Lau
LO
Nom c

2 L

23. Jour.
de l'Eter-
Elles sont
tous ceux
plaisir.

n'est que
gnificence,
demeure à

ses mer-
ples. 1.^e
éricordieux

à vivre à
gnent: il
oujours de

festé à son
de ses ceu-
nnant l'hé-

s de ses
que vérité
s ses com-
tains: cer-

perpétuité
étant faits
roiture.

la rédemp-
ple: il a
alliance é-

son Nom
ble.
le la sage-

de l'Eter-
qui s'adon-
sont bien
ge demeu-

est l'hom-
aint l'Eter-
end un fin-
ses com-

Et 23. Jour.

LES PSEAUMES

Soir. 347

2 Sa postérité sera puis-
sante en la Terre: la gé-
nération des hommes droits
sera bénite.

3 Il y aura des biens &
des richesses en sa mai-
son: & sa justice demeure
à perpétuité.

4 La lumière s'est levée
dans les ténèbres à ceux
qui sont droits. Il est pi-
royable, miséricordieux,
& juste.

5 L'homme de bien fait
aumône, & prête: il dis-
pense ses affaires avec
droiture.

6 Même il ne sera ja-
mais ébranlé. Le juste sera
en mémoire perpétuelle.

7 Il n'aura peur d'aucun
mauvais rapport: son cœur
est ferme, s'assurant en
l'Eternel.

8 Son cœur est bien ap-
puyé: il ne craindra point,
jusqu'à ce qu'il ait vu en
ses adversaires ce qu'il
desire.

9 Il a répandu, il a
donné aux pauvres: sa jus-
tice demeure à perpétui-
té: sa corne sera élevée
en gloire.

10 Le méchant le verra,
& en aura du dépit: il
grincera les dents, & se
fondra: le desir des mé-
chans périra.

Laudate pueri. Ps. 113.

Louez, vous serviteurs
de l'Eternel, louez le
Nom de l'Eternel.

2 Le Nom de l'Eternel

soit béni dès maintenant
& à toujours.

3 Le Nom de l'Eternel
est digne de louange, de-
puis le soleil levant jus-
qu'au soleil couchant.

4 L'Eternel est élevé
par-dessus toutes les na-
tions; sa gloire est par-des-
sus les Cieux.

5 Qui est semblable à
l'Eternel notre Dieu,
qui habite aux lieux très-
hauts, qui s'abaisse pour
regarder aux Cieux & en
la Terre:

6 Qui relève le cheif
de la poudre, & élève le
pauvre du fumier:

7 Pour le faire asseoir
avec les principaux, avec
les principaux, dis-je, de
son peuple.

8 Qui donne une famil-
le à la femme qui étoit
stérile, la rendant mère
d'enfans, & joyeuse? Louez
l'Eternel.

PRIERE DU SOIR.

In exitu Israël. Ps. 114.

Quand Israël sortit d'E-
gypte, & la maison de
Jacob d'avec le peuple bar-
bare,

2 Juda devint une cho-
se sacrée à Dieu, & Israël
ses seigneuries.

3 La mer le vit, & s'en-
fuit; le Jourdain s'en re-
tourna en arrière.

4 Les montagnes sautè-
rent comme des mou-
tons, & les côteaux com-
me des agneaux.

5 O mer ! qu'avois-tu pour t'enfuir ? & toi Jourdain, pour retourner en arrière ?

6 Et vous montagnes, que vous ayez sauté comme des moutons ; & vous côteaux comme des agneaux !

7 O Terre : tremble pour la présence du Seigneur, pour la présence du Dieu de Jacob :

8 Qui a changé le rocher en étang d'eaux, & la pierre très-dure en une source d'eaux !

Non nobis, Domine. Ps. 115.

Non point à nous, ô Eternel, non point à nous, mais à ton Nom donne gloire, pour l'amour de ta gratuité, pour l'amour de ta vérité.

2 Pourquoi diroient les nations, Où est maintenant leur Dieu ?

3 Certes notre Dieu est aux Cieux : il fait tout ce qu'il lui plaît.

4 Leurs dieux sont des dieux d'or & d'argent, un ouvrage de mains d'homme.

5 Ils ont une bouche, & ne parlent point : ils ont des yeux, & ne voyent point :

6 Ils ont des oreilles, & n'entendent point : ils ont un nez, & n'en flairent point :

7 Des mains, & n'en touchent point ; des pieds,

& n'en marchent point : & ils ne rendent aucun son de leur gosier.

8 Que ceux qui les font, & tous ceux qui s'y assurent, leur soient faits semblables.

9 Israël, assure-toi en l'Eternel ; car il est l'aide & le bouclier de ceux qui s'assurent en lui.

10 Maison d'Aaron, assurez-vous en l'Eternel ; car il est leur aide & leur bouclier.

11 Vous qui craignez l'Eternel assurez-vous en l'Eternel ; car il est leur aide & leur bouclier.

12 L'Eternel s'est souvenu de nous ; il bénira, il bénira la maison d'Israël ; il bénira la maison d'Aaron.

13 Il bénira ceux qui craignent l'Eternel, tant les petits que les grands.

14 L'Eternel ajoutera bénédiction sur vous, sur vous & sur vos enfans.

15 Vous êtes bénits de l'Eternel, qui a fait les Cieux & la Terre.

16 Quant aux Cieux, les Cieux sont à l'Eternel : mais il a donné la Terre aux enfans des hommes.

17 Les morts, & tous ceux qui descendent où l'on ne dit plus mot, ne loueront point l'Eternel.

18 Mais nous, nous bénirons l'Eternel dès maintenant, & à toujours. Louez l'Eternel.

PRIL.

point; &
aucun son

ai les font,
si s'y assu-
faits sem.

re - toi en
il est l'aide
ceux qui

Aaron, assu-
Eternel; car
& leur bou-

i craignez
a - vous en
il est leur
elier.

s'est son-
il bénira, il
d'Israël; il
d'Aaron.

ceux qui
nel, tant
grands.

ajoutera
vous, sur
enfants.

bénits de
a fait les

Cieux, les
l'Eternel:
é la Terre
ommes.

s, & tous
endent où
mor, ne
Eternel.

is, nous
Eternel dès
à toujours.

PRIE-

PRIERE DU MATIN.

Dilexi, quoniam. Ps. 116.

J'aime l'Eternel, car il a
exaucé ma voix & mes
supplications.

2 Car il a incliné son o-
reille vers moi: c'est pour-
quoi je l'invoquerai durant
mes jours.

3 Les cordeaux de la
mort m'avoient environ-
né, & les détresses du sé-
pulcre m'avoient rencon-
tré:

4 J'avois rencontré la dé-
tresse & l'ennui. Mais j'in-
voquai le Nom de l'Eter-
nel, en disant, Je te prie,
ô Eternel, délivre mon a-
me.

5 L'Eternel est pitoya-
ble, & juste; & notre
Dieu fait miséricorde.

6 L'Eternel garde les
simples: j'étois devenu
misérable, & il m'a sauvé.

7 Mon ame, retourne
en ton repos: car l'Eternel
l'a fait du bien.

8 Parce que tu as retiré
mon ame de la mort, mes
yeux de pleurs, & mes
pieds de trébuchement,

9 Je marcherai en la pré-
sence de l'Eternel dans la
Terre des vivans.

10 J'ai cru, c'est pour-
quoi j'ai parlé: j'ai été fort
affligé. Je disois en ma pré-
cipitation, Tout homme
est menteur.

11 Que rendrai-je à l'E-
ternel? tous ses bienfaits
sont sur moi,

12 Je prendrai la coupe
des délivrances, & j'invo-
querai le Nom de l'Eter-
nel.

13 Je rendrai mainte-
nant mes vœux à l'Eter-
nel devant tout son peu-
ple. Toute sorte de mort
des bien - aimés de l'Eter-
nel est précieuse devant ses
yeux.

14 Oui, ô Eternel, car
je suis ton serviteur; je
suis ton serviteur, fils de ta
servante: tu as délié mes
liens.

15 Je te sacrifierai des sa-
crifices d'action de grâces,
& j'invoquerai le Nom de
l'Eternel.

16 Je rendrai maintenant
mes vœux à l'Eternel, de-
vant tout son peuple, dans
les parvis de la Maison de
l'Eternel, au milieu de toi,
Jérusalem. Louez l'Eter-
nel.

Laudate Dominum. Ps. 117.

Toutes nations, louez
l'Eternel: tous peuples
célébrez-le.

2 Car sa gratuité est
grande sur nous, & la véri-
té de l'Eternel demeure à
toujours. Louez l'Eternel.

Confitemini Domino.

Ps. 118.

Célébrez l'Eternel, car
il est bon: parce que
sa gratuité demeure à tou-
jours.

2. Qu'Israël dise mainte-
nant, que sa gratuité de-
meure à toujours.

P 7

3 Que

3 Que la maison d'Aaron dise maintenant, que sa gratuité demeure à toujours.

4 Que ceux qui craignent l'Eternel disent maintenant, que sa gratuité demeure à toujours.

5 Me trouvant dans la détresse, j'ai invoqué l'Eternel, & l'Eternel m'a répondu, & m'a mis au large.

6 L'Eternel est pour moi, je ne craindrai point. Que me feroit l'homme ?

7 L'Eternel est pour moi entre ceux qui m'aident: c'est pourquoi je verrai en ceux qui me haïssent ce que je désire.

8 Mieux vaut se retirer vers l'Eternel, que de s'assurer en l'homme.

9 Mieux vaut se retirer vers l'Eternel, que de s'assurer sur les principaux d'entre les peuples.

10 Toutes nations m'avoient environné, mais au Nom de l'Eternel je les mettrai en pièces.

11 Ils m'avoient environné, ils m'avoient disje, environné, mais au Nom de l'Eternel je les ai mis en pièces.

12 Ils m'avoient environné comme des abeilles: ils ont été éteints comme un feu d'épines: car au Nom de l'Eternel je les ai mis en pièces.

13 Tu m'avois rudement

poussé pour me faire trébucher, mais l'Eternel m'a été en aide.

14 L'Eternel est ma force, & le sujet de mon Cantique; & il a été mon libérateur.

15 Une voix de chant de triomphe & de délivrance retentit dans les tabernacles des justes. La droite de l'Eternel, s'écritient-ils, fait vertu.

16 La droite de l'Eternel est haut élevée: la droite de l'Eternel fait vertu.

17 Je ne mourrai point, mais je vivrai, & je raconterai les faits de l'Eternel.

18 L'Eternel m'a châtié sévèrement, mais il ne m'a point livré à la mort.

19 Ouvrez-moi les portes de justice, j'y entrerai, & je célébrerai l'Eternel.

20 C'est ici la porte de l'Eternel, les justes y entreront.

21 Je te célébrerai de ce que tu m'as exaucé, & que tu as été mon libérateur.

22 La pierre que les édifiants avoient rejetée, est devenue le principal du coin.

23 Ceci a été fait par l'Eternel, & a été une chose merveilleuse devant nos yeux.

24 C'est ici la journée que l'Eternel a faite: & nous gayons-nous, & nous réjouissons en elle.

25 Eternel, je te prie,

Le 24. Jour.
délivre
nel, je te
tenant p

26 Bé
vient a
nous vo
maison

27 L'
Fort, &
Liez av
bête du
nez-la j
l'autel.

28 T
t'exalter

29 C
car il e
sa gratu
jours.

PRI
Beati

B len
B qu
voye,
Loi de

2 Bi
qui gar
ges,
de tout

3 Q
d'iniqu
chent

4 T
mande
garde

5 Q
que m
dressée
statuts

6 E
de hon
derai
deme

2 W

Le 24. Jour;
faire tré-
Eternel m'a

est ma for-
mon Can-
té mon li-

de chant
& de déli-
dans les ta-
justes. La
nel, s'é-
vertu.

de l'Eten-
te: la droi-
it vertu.
rrai point,
& je racon-
l'Eternel.
m'a châtié
il ne m'a
ort.

oi les por-
y entrerais,
Eternel.

porte de
stes y en-

erai de ce
é, & que
érateur.

que les é-
jettée, est
ncipal du

fait par
une cho-
evant nos

journée
faite: &
nous ré-

te prie,
de

Le 24. Jour.

LES PSALMES.

Soir. 351

délivre maintenant. Eter-
nel, je te prie, donne main-
tenant prospérité.

26 Bénit soit celui qui
vient au Nom de l'Eternel :
nous vous bénissons de la
maison de l'Eternel.

27 L'Eternel est le Dieu
Fort, & il nous a éclairés.
Liez avec des cordes la
bête du sacrifice, & amenez-
la jusqu'aux cornes de
l'autel.

28 Tu es mon Dieu, je
t'exalterai.

29 Célébrez l'Eternel,
car il est bon : parce que
sa gratuité demeure à tou-
jours.

PRIERE DU SOIR.
Beati immaculati. Ps. 119.

Bien-heureux sont ceux
qui sont entiers en leur
voye, qui marchent en la
Loi de l'Eternel.

2 Bien-heureux sont ceux
qui gardent s.s témoignages,
& qui le cherchent
de tout leur cœur.

3 Qui aussi ne font point
d'iniquité, & qui mar-
chent dans ses voyes.

4 Tu as ordonné tes
mandemens, afin qu'on les
garde soigneusement.

5 Qu'il te plaise, ô Dieu,
que mes voyes soient bien
dressées pour garder tes
statuts.

6 Et je ne rougirai point
de honte, quand je regarderai
à tous tes commandemens.

7 Je te célébrerai avec

droiture de cœur, quand
j'aurai appris les ordon-
nances de ta justice.

8 Je veux garder tes sta-
tuts; ne me délaisse point
du tour.

In quo corriget?

Par quel moyen le jeune
homme rendra-t-il pu-
re sa voye? Ce sera en y
prenant garde selon ta pa-
role.

2 Je t'ai recherché de
tout mon cœur, ne me fais
point fourvoyer de tes
commandemens.

3 J'ai serré ta parole dans
mon cœur, afin que je ne
pêche point contre toi.

4 Eternel, tu es bénit :
enseigne-moi tes statuts.

5 J'ai raconté de mes
lèvres toutes les ordonnances
de ta bouche.

6 Je me suis réjoui dans
le chemin de tes témoi-
gnages, comme si j'eusse
eu toutes les richesses du
monde.

7 Je m'entretiendrais de
tes mandemens, & je ré-
garderai à tes sentiers.

8 Je prends plaisir à tes
statuts, & je n'oublierai
point tes paroles.

Retribue servo tuo.

Fais ce bien à ton servi-
teur, que je vive, &
je garderai ta parole.

2 Découvre mes yeux,
afin que je regarde aux
merveilles de ta Loi.

3 Je suis voyageur en la
Terre, ne cache point de
moi.

moi tes commandemens.

4 Mon ame est toute brisée de l'affection qu'elle a de tout tems pour tes ordonnances.

5 Tu as rudement tancé les orgueilleux maudits, qui se devoient de tes commandemens.

6 Ote de dessus moi l'opprobre & le mépris: car j'ai gardé tes témoignages.

7 Même les principaux se sont assis, & ont babilé de moi, pendant que ton serviteur s'entretenoit de tes statuts.

8 Aussi tes témoignages sont mes plaisirs, & les gens de mon conseil.

Adhasit pavimento.

MON ame est attachée à la poudre: fais-moi revivre selon ta parole.

2 Je t'ai déclaré au long mes voyes, & tu m'as répondu: enseigne-moi tes statuts.

3 Fais-moi entendre la voye de tes commandemens, & je discourrai de tes merveilles.

4 Mon ame s'est fondue d'ennui; relève-moi selon tes paroles.

5 Eloigne de moi la voye du mensonge, & me donne gratuitement ta Loi.

6 J'ai choisi la voye de la vérité, & me suis proposé tes ordonnances.

7 J'ai été attaché à tes

témoignages, ô Eternel: ne me fais point rougir de honte.

8 Je courrai par la voye de tes commandemens, quand tu auras mis mon cœur au large.

PRIERE DU MATIN.

Legem pone.

ETernel, enseigne-moi la voye de tes statuts, & je la garderai jusques au bout.

2 Donne-moi de l'intelligence, & je garderai ta Loi, & l'observerai de tout mon cœur.

3 Fais-moi marcher dans le sentier de tes commandemens, car j'y prends plaisir.

4 Incline mon cœur à tes témoignages, & non point au gain deshonnête.

5 Détourne mes yeux qu'ils ne regardent à la vanité: fais-moi revivre par le moyen de tes voyes.

6 Ratifie ta parole à ton serviteur, qui est adonné à ta crainte.

7 Ote mon opprobre, que j'ai eû: car tes ordonnances sont bonnes.

8 Voici, je suis affectionné à tes commandemens: fais-moi revivre par ta justice.

Et veniat super me.

ET que tes faveurs viennent sur moi, ô Eternel, & ta délivrance aussi, selon ta parole.

2 Afin que j'aye de quoi

répondre
fait oppr
assuré es

3 Et
ma bou
vérité;
tendu à

4 Et
nuellem
jours, &

5 Et
ge, par
ché tes

6 Et
témoign
Rois, &
de hont

7 Et
plaisir
mens,

8 M
mains v
mens,
je m'en
statuts.

Memo

SOUVI
don
à laque
me suis

2 C
tion d
que ta
vie.

3 Le
fort mo
je ne
tourné

4 Et
moire
cienn
solé en

5 L
cause d

ô Eternel;
nt rougir de

par la voye
mandemens,
s mis mon

MATIN.

ne.
nseigne-moi
tes statuts,
i jusques au

i de l'intel-
garderai ta
erai de tout

marcher dans
s comman-
prends plai-

on cœur à
es, & non
shonnête.
mes yeux
rdent à la
revivre par
voies.

parole à ton
à adonné à

opprobre,
car tes or-
bonnes.

affection-
ndemens:
par ta jus-

rr me.

eurs vien-
i, ô Eter-
ance aussi,

ye de quoi
16.

répondre à celui qui me
fait opprobre; car je me suis
assuré en ta parole.

3 Et n'arrache point de
ma bouche la parole de
vérité; car je me suis at-
tendu à tes ordonnances.

4 Et je garderai contri-
nuellement ta Loi, à tou-
jours, & à perpétuité.

5 Et je marcherai au lar-
ge, parce que j'ai recher-
ché tes commandemens:

6 Et je parlerai de tes
témoignages devant les
Rois, & ne rougirai point
de honte.

7 Et je prendrai mon
plaisir en tes commande-
mens, que j'ai aimés:

8 Même j'élèverai mes
mains vers tes commande-
mens, que j'ai aimés; &
je m'entretiendrai de tes
statuts.

Memor es?o verbi tui.

Souviens-toi de la parole
donnée à ton serviteur,
à laquelle tu as fait que je
me suis attendu.

2 C'est ici ma consolati-
on dans mon affliction,
que ta parole m'a remis en
vie.

3 Les orgueilleux se sont
fort moqués de moi, mais
je ne me suis point dé-
tourné de ta Loi.

4 Eternel, j'ai eu mé-
moire des jugemens d'an-
cienneté, & me suis con-
solé en eux.

5 L'horreur m'a saisi, à
cause des méchans qui ont

abandonné ta Loi.

6 Tes statuts m'ont été
autant de cantiques de
musique, dans la maison
où j'ai demeuré comme
voyageur.

7 Eternel, j'ai eu de
nuit mémoire de ton
Nom, & j'ai gardé ta Loi.

8 Cela m'est arrivé, par-
ce que je gardois tes com-
mandemens.

Portio mea, Domine.

O Eternel, j'ai conclu
que ma portion étoit
de garder tes paroles.

2 Je t'ai supplié de tout
mon cœur; aye pitié de
moi selon ta parole.

3 J'ai fait le compte de
mes voyes, & j'ai rebrouf-
sé chemin vers tes témoi-
gnages.

4 Je me suis hâté, &
n'ai point différé à garder
tes commandemens.

5 Les bandes des mé-
chans m'ont pillé, mais je
n'ai point oublié ta Loi.

6 Je me lève à minuit
pour te célébrer, à cause
des ordonnances de ta jus-
tice.

7 Je m'accompagne de
tous ceux qui te craignent,
& qui gardent tes com-
mandemens.

8 Eternel, la Terre est
pleine de ta gratuité: en-
seigne-moi tes statuts.

Bonitatem fecisti.

Eternel, tu as fait du
bien à ton serviteur se-
lon ta parole.

2 Enseigne - moi d'avoir bon sens & connoissance: car j'ai ajouré soi à tes commandemens.

3 Avant que je fusse affligé j'allois à travers champs, mais maintenant j'observe ta parole.

4 Tu es bon & bien-faisant; enseigne-moi tes statuts.

5 Les orgueilleux ont forgé des faussetés contre moi, mais je garderai de tout mon cœur tes commandemens.

6 Leur cœur est comme figé de graisse, mais moi je prends plaisir en ta Loi.

7 Il m'est bon que j'aye été affligé, afin que j'apprenne tes statuts.

8 La Loi que tu as prononcée de ta bouche, m'est meilleure que mille pièces d'or ou d'argent.

PRIERE DU SOIR.

Manus tua fecerunt me.

TEs mains m'ont fait & façonné: rends-moi entendu, afin que j'apprenne tes commandemens.

2 Ceux qui te craignent me verront, & se réjouiront; parce que je me suis attendu à ta parole.

3 Je connois, ô Eternel, que tes ordonnances ne sont que justice, & que tu m'as affligé suivant ta fidélité.

4 Je te prie, que ta gratuité soit pour me consoler, selon ta parole adres-

sée à ton serviteur.

5 Que ses compassions viennent sur moi, & je vi-vrai: car ta Loi est toute mon plaisir.

6 Que les orgueilleux rougissent de honte, de ce qu'ils m'ont renversé à fausses enseignes: mais moi, je discourrai de tes commandemens.

7 Que ceux qui te craignent, & ceux qui connoissent tes témoignages, se tournent vers moi.

8 Que mon cœur soit entier dans tes statuts, afin que je ne rougisse point de honte.

Defecit anima mea.

MOn ame est défaillie en attendant ta délivrance: je me suis attendu à ta parole.

2 Mes yeux sont défaillies en attendant ta parole, lorsque j'ai dit, Quand me consoleras-tu?

3 Car je suis devenu comme une outre mise à la fumée, & je n'ai point oublié tes statuts.

4 Combien ont à durer les jours de ton serviteur? Quand feras-tu jugement de ceux qui me poursuivent?

5 Les orgueilleux m'ont creusé des fosses; ce qui n'est pas selon ta Loi.

6 Tout tes commandemens ne sont que fidélité: on me persécute à fausses enseignes; aide-moi.

7 On doit à re: ma-bandon-mens.

8 Fait ta grati-le témo-che.

Et
O Et
Cieux.

2 Ta en âge: re, & me.

3 Co aujour-donnan-ses te s

4 N'a été j'eusse d'afflictio

5 Je tes com-m'as fa

6 Je moi: c comma

7 Le tendu; mais j tentif à

8 J'a toutes parfaite-mande-grande

O Co c'e-tretien

iteur.
compassions
moi, & je vi-
Loi est tout

orgueilleux
onte, de ce
renversé à
nes : mais
urrai de tes
us.

qui te crai-
qui connois-
signages, se
noi.

n cœur soit
statuts, afin
ugisse point

ma mea.

t de faillie en
ta délivran-
attendu à ta

sont défail-
nt ta parole,
lit, Quand
tu ?

suis devenu
tre mise à la
ai point ou-

ont à durer
n serviteur ?
u jugement
me poursui-

illeux m'ont
flés ; ce qui
ta Loi.

commande-
que fidélité
te à fausse-
e-moi.

7 On m'a presque ré-
duit à rien, & mis par ter-
re : mais je n'ai point a-
bandonné tes commande-
mens.

8 Fais-moi revivre selon
ta gratuité, & je garderai
le témoignage de ta bou-
che.

In aeternum, Domine.

O Eternel, ta parole sub-
siste à toujours dans les
Cieux.

2 Ta fidélité dure d'âge
en âge : tu as établi la Ter-
re, & elle demeure fer-
me.

3 Ces choses subsistent
aujourd'hui selon tes or-
donnances : car toutes cho-
ses te servent.

4 N'eût été que ta Loi
a été tout mon plaisir,
j'eusse déjà péri dans mon
affliction.

5 Je n'oublierai jamais
tes commandemens : car tu
m'as fait revivre par eux.

6 Je suis à toi, sauve-
moi : car j'ai recherché tes
commandemens.

7 Les méchans m'ont at-
tendu pour me faire périr,
mais je me suis rendu at-
tentif à tes témoignages

8 J'ai vu un bout dans
toutes les choses les plus
parfaites, mais ton com-
mandement est d'une très-
grande étendue.

Quomodo dilexi ?

O Combien j'aime ta Loi !
c'est ce dont je m'en-
tretiens tout le jour.

2 Tu m'as rendu plus sa-
ge par tes commande-
mens, que ne sont mes
ennemis : parce que tes
commandemens sont tou-
jours avec moi.

3 J'ai passé en prudence
tous ceux qui m'avoient
enseigné ; parce que tes té-
moignages sont mon en-
tretien.

4 Je suis devenu plus en-
tendu que les anciens ; par-
ce que j'ai observé tes com-
mandemens.

5 J'ai gardé mes pieds
de toute mauvaise voye, a-
fin que j'observasse ta pa-
role.

6 Je ne me suis point
détourné de tes ordonnan-
ces ; parce que tu me les
as enseignées.

7 O que ta parole a été
douce à mon palais ! plus
douce que le miel à ma
bouche !

8 Je suis devenu enten-
du par tes commande-
mens : c'est pourquoi j'ai
hai toute voye de menson-
ge.

PRIERE DU MATIN.

Lucerna pedibus meis.

TA parole est une lampe
à mon pied, & une
lumière à mon sentier.

2 J'ai juré, & je le tien-
drai, d'observer les ordon-
nances de ta justice.

3 Eternel, je suis extrê-
mement affligé ; fais-moi
revivre selon ta parole.

4 Eternel, je te prie, a) e
pour

pour agréables les oblations volontaires de ma bouche, & enseigne-moi tes ordonnances.

5 Ma vie a été continuellement en danger, toutefois je n'ai point oublié ta Loi :

6 Les méchans m'ont tendu des laqs, toutefois je ne me suis point égaré de tes commandemens.

7 J'ai pris pour héritage perpétuel tes témoignages : car ils sont la joye de mon cœur.

8 J'ai incliné mon cœur à accomplir toujours tes statuts jusques au bout.

Iniquos odio habui.

J'AI eu en haine les pensées diverses, mais j'ai aimé ta Loi.

2 Tu es ma cachette, & mon bouclier; je me suis attendu à ta parole.

3 Méchans, retirez-vous de moi, & je garderai les commandemens de mon Dieu.

4 Soutiens-moi suivant ta parole, & je vivrai : & ne me fais point rougir de honte, en me refusant ce que j'espérois.

5 Soutiens-moi, & je serai en sûreté, & j'aurai continuellement les yeux sur tes statuts.

6 Tu as foulé aux pieds tous ceux qui se détournent de tes statuts : car leur tromperie est mensonge.

7 Tu as réduit à néant

tous les méchans de la Terre, comme n'étant qu'écume : c'est pourquoi j'ai aimé tes témoignages.

8 Ma chair a frissonné à cause de ta frayeur, & j'ai craint tes jugemens.

Feci judicium.

J'AI exercé jugement & justice : ne m'abandonne point à ceux qui me font tort.

2 Sois le pleige de ton serviteur pour son bien, & ne permets pas que je sois opprimé par les orgueilleux.

3 Mes yeux sont défailis, en attendant ta délivrance, & la parole de ta justice.

4 Agis envers ton serviteur suivant ta gratuité, & m'enseigne tes statuts.

5 Je suis ton serviteur, rends-moi entendu, & je connoîtrai tes témoignages.

6 Il est tems que l'Eternel opère; ils ont aboli ta Loi.

7 C'est pourquoi j'ai aimé tes commandemens plus que l'or, même plus que le fin or.

8 C'est pourquoi j'ai estimé droits tous les mandemens que tu donnes de toutes choses; & j'ai eu en haine toute voye de mensonge.

Mirabili.

TES témoignages sont des choses merveilleuses : c'est pourquoi mon

Le 26. Jour.
ame les a
2 L'en
illumine
ples entre
3 J'ai
che, &
j'ai souh
demens.
4 Reg
pitié de
as ordin
sion de
ton Non
5 Affe
ta parole
qu'aucun
sur moi.
6 Dél
pression
que je g
demens
7 Fais
ton serv
gne tes
8 Me
dus en r
ce qu'o
ta Loi.
Justi
TU es
&
mens.
2 Tu
moigna
chose j
ment se
3 Ma
parce q
ont oub
4 T
rainem
pourqu
l'aime
5 Je

ame les a gardés.

2 L'entrée de tes paroles illumine, & rend les simples entendus.

3 J'ai ouvert ma bouche, & j'ai bâillé : car j'ai souhaité tes commandemens.

4 Regarde-moi, & aye pitié de moi, selon que tu es ordinairement compassion de ceux qui aiment ton Nom.

5 Affermi mes pas sur ta parole, & ne fais point qu'aucun outrage domine sur moi.

6 Délivre-moi de l'oppression des hommes, afin que je garde tes commandemens.

7 Fais luire ta face sur ton serviteur, & m'enseigne tes statuts.

8 Mes yeux se sont fondus en ruisseaux d'eau ; parce qu'on n'observe point ta Loi.

Justus es, Domine.

TU es juste, ô Eternel, & droit en tes jugemens.

2 Tu as ordonné tes témoignages, comme une chose juste, & souverainement ferme.

3 Mon zèle m'a miné, parce que mes adversaires ont oublié tes paroles.

4 Ta parole est souverainement raffinée : c'est pourquoi ton serviteur l'aime.

5 Je suis petit & mépri-

sé, toutefois je n'oublie point tes commandemens.

6 Ta justice est une justice à toujours, & ta Loi est la vérité.

7 Détresse & angoisse m'avoient rencontré, mais tes commandemens sont mes plaisirs.

8 Tes témoignages ne sont que justice à toujours : donne-m'en l'intelligence, afin que je vive.

PRIERE DU SOIR.

Clamavi in toto corde meo.

J'AI crié de tout mon cœur, réponds-moi, ô Eternel, & je garderai tes statuts.

2 J'ai crié vers toi : sauve-moi, afin que j'observe tes témoignages.

3 J'ai prévenu le point du jour, & j'ai crié : je me suis attendu à ta parole.

4 Mes yeux ont prévenu les veilles de la nuit pour méditer ta parole.

5 Ecoute ma voix selon ta gratuité : ô Eternel, fais-moi revivre selon ton ordonnance.

6 Ceux qui sont adonnés à des machinations se sont approchés, & ils se sont éloignés de ta Loi.

7 Eternel, tu es proche ; & tous tes commandemens ne sont que vérité.

8 J'ai connu des long-temps touchant tes témoignages, que tu les as fondés pour toujours.

Vide

Vide humilitatem.

Regarde mon affliction, & m'en tire hors: car je n'ai point oublié ta Loi.

2 Débats ma cause, & me rachette: fais-moi revivre suivant ta parole.

3 La délivrance est loin des méchans, parce qu'ils n'ont point recherché tes statuts.

4 Tes compassions sont en grand nombre, ô Eternel: fais-moi revivre selon tes ordonnances.

5 Ceux qui me pressent, sont en grand nombre: toutefois je ne me suis point détourné de tes témoignages.

6 J'ai regardé ceux qui se portent déloyalement, & j'ai été ennuyé de ce qu'ils n'observoient point ta parole.

7 Regarde combien j'ai aimé tes commandemens: Eternel, fais-moi revivre selon ta gratuité.

8 Le principal point de ta parole est la vérité, & toute l'ordonnance de ta justice est à toujours.

Principes persecuti sunt.

Les principaux du peuple m'ont persécuté sans sujet, mais mon cœur a été effrayé à cause de ta parole.

2 Je me réjouis de ta parole, comme feroit celui qui autoit trouvé un grand butin.

3 J'ai eu en haine & en

abomination le mensonge; j'ai aimé ta Loi.

4 Sept fois le jour je te loue, à cause des ordonnances de ta justice.

5 Il y a grande prospérité pour ceux qui aiment ta Loi, & il n'y a point d'achoppement pour eux.

6 Eternel, j'ai espéré en ta délivrance, & j'ai fait tes commandemens.

7 Mon ame a observé tes témoignages, & je les ai souverainement aimés.

8 J'ai observé tes commandemens & tes témoignages: car toutes mes voyes sont devant toi.

Appropinquet deprecatio.

Eternel, que mon cri approche de ta présence; rends-moi entendu selon ta parole.

2 Que ma supplication vienne devant toi; délivre-moi selon ta parole.

3 Mes lèvres dégorgeront ta louange, quand tu m'auras enseigné tes statuts.

4 Ma langue ne s'entre-tiendra que de ta parole; parce que tous tes commandemens ne sont que justice.

5 Que ta main me soit en aide, parce que j'ai choisi tes commandemens.

6 Eternel, j'ai souhaité ta délivrance; & ta Loi est tout mon plaisir.

7 Que mon ame vive, afin qu'elle te loue; & fais que

que tes
soient en
s j'ai
la brebis
non serv
point m
command

PRIER

Ad Dom

J'ai invo
ma gr
il m'a ex
2 Etern
ame des
de la lan
tromperie

3 Que
profitera
peuse? C
aigues tir
me puis
bons de

4 Héla
sérable

Méfec,
dans les t

5 Que
demeuré
hait la pa

6 Je s
paix: n
parole, le

Levavi

J'Elève

monta
viendra l

2 Mon
l'Eternel

Cieux &

3 Il n
que ton
celui qui

meillera
4 Voil

26. Jour.

menfon-
Loi.

jour je te
les ordon-
tice.

prospéri-
aient ta
point d'a-
r eux.

espéré en
j'ai fait tes

observés tes
& j'e les ai
aimés.

tes com-
tes témboi-
es mes vo-
oi.

precatio.
non cri ap-
présence;
ndu selon

pplication
; délivre-
ble.

dégorge-
quand tu
tes sta-

e s'entre-
a parole;
tes com-
font que

me soit
j'ai choi-
ens.

souhaitté
ta Loi est

ne vive,
; & fais
que

Le 27. Jour.

LES PSALMES.

Matin. 359

que tes ordonnances me
soient en aide.

1 J'ai été égaré comme
la brebis perdue: cherche
ton serviteur, car je n'ai
point mis en oubli tes
commandemens.

PRIERE DU MATIN.

Ad Dominum. Ps. 120.

J'ai invoqué l'Eternel en
ma grande détresse, &
il m'a exaucé.

2 Eternel, délivre mon
ame des fausses lèvres, &
de la langue qui n'est que
tromperie.

3 Que te donnera, & te
prostituer la langue trom-
peuse? Ce sont des flèches
aigues tirées par un hom-
me puissant, & des char-
bons de genievre.

4 Hélas! Que je suis mi-
sérable de séjourner en
Méséc, & de demeurer
dans les tentes de Kédar!

5 Que mon ame ait tant
demeuré avec celui qui
hait la paix!

6 Je suis un homme de
paix: mais lorsque j'en
parle, les voilà à la guerre.

Levavi oculos. Ps. 121.

J'Elève mes yeux vers les
montagnes, d'où me
viendra le secours.

2 Mon secours vient de
l'Eternel, qui a fait les
Cieux & la Terre.

3 Il ne permettra point
que ton pied soit ébranlé:
celui qui te garde ne som-
meillera point.

4 Voilà, celui qui gar-

de Israël ne sommeillera
point, & ne s'endormira
point.

5 L'Eternel est celui qui
te garde: l'Eternel est ton
ombre, il est à ta main
droite.

6 Le Soleil ne donnera
point sur toi de jour, ni
la Lune de nuit.

7 L'Eternel te gardera de
tout mal, il gardera ton
ame.

8 L'Eternel gardera ton
issue & ton entrée, dès
maintenant & à toujours.

Latatus sum. Ps. 122.

JE me suis réjoui à cause
de ceux qui me disoient,
Nous irons à la Maison de
l'Eternel.

2 Nos pieds se sont ar-
rêtés en tes portes, ô Jérusalem.

3 Jérusalem, qui es bâ-
tie comme une ville qui
s'entretient bien ense-
mble:

4 En laquelle montent
les Tribus, les Tribus de
l'Eternel: ce qui est un té-
moignage à Israël, pour
célébrer le Nom de l'Eter-
nel.

5 Car c'est-là qu'ont été
posés les sièges pour juger;
les sièges, dis-je, de la mai-
son de David.

6 Priez pour la paix de
Jérusalem: que ceux qui
t'aiment, ayent prospérité.

7 Que la paix soit à ton
avant-mur, & la prospéri-
té dans tes palais

3 Pour

8 Pour l'amour de mes frères & de mes amis, je prierai maintenant pour ta paix.

9 A cause de la Maison de l'Eternel notre Dieu je procurerai ton bien.

Ad te levavi oculos. Ps. 123.

J'Elève mes yeux à toi, qui habites dans les Cieux.

2 Voici, comme les yeux des serviteurs regardent à la main de leurs maîtres, & comme les yeux de la servante regardent à la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent à l'Eternel notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aye pitié de nous, ô Eternel, aye pitié de nous : car nous avons en tout notre soul de mépris.

4 Notre ame est entièrement soulée de la moquerie de ceux qui sont à leur aise, & du mépris des orgueilleux.

Nisi, quia Dominus. Ps. 124.

N'eût été l'Eternel, qui a été pour nous, dise maintenant Israël.

2 N'eût été l'Eternel, qui a été pour nous, quand les hommes se sont élevés contre nous ;

3 Ils nous eussent dès lors engloutis tout vifs, pendant que leur colère étoit enflammée contre nous.

4 Dès lors les eaux se fussent débordées sur nous, un torrent eût passé

sur notre ame.

5 Dès lors les eaux enflées fussent passées sur notre ame.

6 Bénit soit l'Eternel, qui ne nous a point livrés en proie à leurs dents.

7 Notre ame est échappée, comme l'oiseau du laqs des oiseleurs : le laqs a été rompu, & nous sommes échappés.

8 Notre aide soit au Nom de l'Eternel, qui a fait les Cieux & la Terre.

Qui confidunt. Ps. 125.

Ceux qui se confient en l'Eternel sont comme la montagne de Sion, qui ne peut être ébranlée, & qui se maintient à toujours.

2 Quant à Jérusalem, il y a des montagnes à l'entour d'elle, & l'Eternel est à l'entour de son peuple, dès maintenant & à toujours.

3 Car la verge de la méchanceté ne reposera point sur le lot des justes, de peur que les justes ne mettent leurs mains à l'iniquité.

4 Eternel, fais du bien aux bons, & à ceux qui sont droits en leurs cœurs.

5 Mais quant à ceux qui tordent leurs sentiers obliques, l'Eternel les fera marcher avec les ouvriers d'iniquité. La paix sera sur Israël,

PAIX.

Quand

les

nous é

qui song

2 Alo

fut remp

tre lang

triomph

3 Alo

les nati

fait de

ceux-ci.

4 L'E

de grand

avons é

5 O E

prisonni

soient c

des eaux

di.

6 C'u

larmes,

vec char

7 Cel

mence

terre, in

pleurant

avec cha

quand il

bes

Nisi D.

Si l'E

maîse

bâtissent

vain.

2 Si l'

la ville,

fait le g

3 C'e

vous lev

tin, qu

chez tar

es eaux en-
ées sur no-

L'Eternel,
point livrés
dents.

est échap-
l'oiseau du
rs: le laqs
nous som-

soit au
nel, qui a
& la Terre.
Pf. 125.

confient en
ont com-
de Sion,
ébranlée,
tient à tou-

Jérusalem,
ontagnes à
& l'Eter-
ur de son
maintenant

de la mé-
osera point
ustes, de
es ne met-
as à l'ini-

is du bien
ux qui sont
eurs.

à ceux qui
atiers obli-
les fera
ouvriers
paix sera

PAIX.

PRIERE DU SOIR.

In convertendo. Ps. 126.

Quand l'Eternel ramena
les captifs de Sion,
nous étions comme ceux
qui songent.

2 Alois notre bouche
fut remplie de ris, & no-
tre langue de chant de
triomphe.

3 Alors on disoit parmi
les nations, L'Eternel a
fait de grandes choses à
ceux-ci.

4 L'Eternel nous a fait
de grandes choses: nous en
avons été réjouis.

5 O Eternel ramène nos
prisonniers, en sorte qu'ils
soient comme les courans
des eaux au país du Mi-
di.

6 Ceux qui sèment avec
larmes, moissonneront a-
vec chant de triomphe.

7 Celui qui porte la se-
mence pour la mettre en
terre, ira son chemin en
pleurant: mais il reviendra
avec chant de triomphe,
quand il portera ses ger-
bes.

Nisi Dominus. Ps. 127.

SI l'Eternel ne bâtit la
maison, ceux qui la
bâtissent, y travaillent en-
vain.

2 Si l'Eternel ne garde
la ville, celui qui la garde
fait le guet envain.

3 C'est envain que vous
vous levez de grand ma-
tin, que vous vous cou-
chez tard, & que vous

mangez le pain de dou-
leurs: certes c'est Dieu
qui donne du repos à celui
qu'il aime.

4 Voici les enfans sont
un héritage donné par l'E-
ternel, & le fruit du ven-
tre est une récompense de
Dieu.

5 Telles que sont les flé-
ches en la main d'un hom-
me puissant, tels sont les
fils d'un père qui est dans
la fleur de son âge.

6 O que bien-heureux est
l'homme qui en a rempli
sa trouffe! Des hommes
comme ceux-là ne rougi-
ront point de honte, quand
ils parleront avec leurs en-
nemis à la porte.

Beati omnes. Ps. 128.

Bien-heureux est qui-
conque craint l'Eter-
nel, & qui marche dans
ses voyes.

2 Car tu mangeras du
travail de tes mains: tu se-
ras bien-heureux, & tu
prospereras.

3 Ta femme sera dans ta
maison comme une vigne
abondante en fruit.

4 Et tes enfans seront au-
tour de ta table comme des
plantes d'oliviers.

5 Voici, certainement
ainsi sera béni le personna-
ge qui craint l'Eternel.

6 L'Eternel te bénira de
Sion: & tu verras le bien
de Jérusalem tous les
jours de ta vie.

7 Et tu verras des enfans

Q

à

à tes enfans. La paix sera sur Israël.

Sapè expagnarunt. Ps. 129.

QU'Israël dise maintenant, Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse

2 Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse, toutesfois ils n'ont point encore eu le dessus contre moi.

3 Des laboureurs ont labouré sur mon dos, ils y ont tiré tout au long leurs sillons.

4 L'Eternel est juste; il a coupé les cordes des méchans.

5 Tous ceux qui ont Sion en haine, rougiront de honte, & seront repoussés en arrière.

6 Ils seront comme l'herbe des toits, qui est séchée avant qu'elle monte en tuyau.

7 De laquelle le moissonneur ne remplit point sa main, ni celui qui cueille les javelles n'en remplit point ses bras.

8 Et dont les passans ne diront point, La bénédiction de l'Eternel soit sur vous: nous vous bénissons au Nom de l'Eternel.

De profundis. Ps. 130.

O Eternel, je t'invoque des lieux profonds. Seigneur, écoute ma voix.

2 Que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications.

3 O Eternel, si tu prends garde aux iniquités, Seigneur, qui est-ce qui subsistera?

4 Mais il y a pardon par devers toi, afin que tu sois craint.

5 J'ai attendu l'Eternel, mon ame l'a attendu, & j'ai eu mon attente en sa parole.

6 Mon ame attend le Seigneur plus que les sentinelles n'attendent le matin, plus que les sentinelles n'attendent le matin.

7 Israël, attends-toi à l'Eternel: car il y a gratuité par devers l'Eternel, & il y a rédemption en abondance par devers lui.

8 Et lui-même rachettera Israël de toutes ses iniquités.

Domine, non est. Ps. 131.

O Eternel, mon cœur ne s'est point élevé, & mes yeux ne se sont point haussés.

2 Et je n'ai point marché en des choses grandes & merveilleuses au-dessus de ma portée.

3 Si je n'ai rangé & tenu coi mon cœur comme celui qui est sevré fait envers sa mère, & si mon cœur n'est en moi comme celui qui est sevré, que je sois rejeté de toi.

4 Israël, attends-toi à l'Eternel dès maintenant & à-toujours.

27. Jour.
Si tu prends
tâtes, Sei-
ce qui sub-

pardon par
que tu sois

l'Eternel,
tendu, &
ente en la

attend le
que les sen-
dent le ma-
sentinelles
matin.

ls-roi à l'E-
a gratifié
ernel, & il
en abon-
rs lui.

e rachte-
tes ses ini-

2. Ps 131.
on cœur ne
élevé, &
sont point

point mar-
ses grandes
s au-dessus

ngé & tenu
comme ce-
fait enven
mon cœur
comme celui
que je sois

ends - roi à
maintenant

De 23. Jour.

LES PSALUMES.

Matin. 363

PRIERE DU MATIN.

Memento Domini. Ps. 132.

O Eternel, aye mémoire
de David, & de toute
son affliction.

2 Lequel a juré à l'Eter-
nel, & fait vœu au Puissant
de Jacob, en disant :

3 Si j'entre au Taberna-
cle de ma maison, & si je
monte sur le lit de ma cou-
che :

4 Si je donne du som-
meil à mes yeux, si je
laisse sommeiller mes pau-
pières,

5 Jusqu'à ce que j'aurai
trouvé un lieu à l'Eternel,
& des pavillons pour le
Puissant de Jacob.

6 Voici, nous avons ouï
parler d'elle vers Ephrat,
nous l'avons trouvée aux
champs de Jahar.

7 Nous entrerons dans
ses pavillons, & nous nous
prosternerons devant son
marchepied.

8 Lève-toi, ô Eternel,
pour venir en ton repos,
Toi, & l'Arche de ta force :

9 Que tes Sacrificateurs
soient revêtus de la justice,
& que tes bien-aimés
chantent de joye.

10 Pour l'amour de Da-
vid ton serviteur, ne fai
point que ton Oint tourne
visage en arrière.

11 L'Eternel a juré la
vérité à David, & il ne
s'en détournera point, di-
sant :

12 Je mettrai du fruit de

ton ventre sur ton trône.

13 Si tes enfans gardent
mon alliance, & mon té-
moignage que je leur en-
seignerai, leurs fils aussi se-
ront assis à perpétuité sur
ton trône.

14 Car l'Eternel a choi-
si Sion : il l'a eue à gré pour
son siège

15 Elle est, dit-il, mon
repos à perpétuité : j'y de-
meurerai, parce que je l'ai
eue à gré.

16 Je bénirai abondam-
ment les vivres ; je rassasie-
rai de pain ses pauvres.

17 Et je revêtirai ses Sa-
crificateurs de délivrance,
& ses bien-aimés chante-
ront de joye tant & plus.

18 Je ferai qu'en elle
germera une corne à Da-
vid : je préparerai une lam-
pe à mon Oint.

19 Je revêtirai de honte
ses ennemis, & son diadème
me fleurira sur lui.

Ecce, quàm bonum. Ps. 133.

Voici, ô que c'est une
chose bonne, & que
c'est une chose agréable,
que les frères s'entretiien-
nent ; qu'ils s'entretiien-
nent, dis-je, ensemble !

2 C'est comme cette hui-
le précieuse, répandue sur
la tête, laquelle découpe
le sur la barbe d'Aaron, &
qui découle sur le bord de
ses vêtemens ;

3 Et comme la rosée de
Hermon, & comme celle
qui descend sur les mon-

tagnes de Sion :

4 Car c'est-là que l'Eternel a ordonné la bénédiction & la vie à-toujours.

Eccèd nunc. Ps. 134.

VOici, bénissez l'Eternel vous tous les serviteurs de l'Eternel :

2 Qui assistez toutes les nuits dans la maison de l'Eternel :

3 Elevez vos mains dans le Sanctuaire, & bénissez l'Eternel.

4 L'Eternel qui a fait les Cieux & la Terre, te bénisse de Sion.

Laudate nomen. Ps. 135.

LOUEZ le nom de l'Eternel : vous serviteurs de l'Eternel, louez-le.

2 Vous qui assistez en la maison de l'Eternel, aux parvis de la maison de notre Dieu,

3 Louez l'Eternel, car l'Eternel est bon : psalmodiez à son Nom, car il est agréable

4 Car l'Eternel s'est choisi Jacob & Israël pour son plus précieux joyau.

5 Certainement je sais que l'Eternel est grand, & que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.

6 L'Eternel fait tout ce qu'il lui plaît dans les Cieux & sur la Terre, dans la Mer, & dans tous les Abîmes.

7 C'est lui qui fait monter les vapeurs du bout de la Terre ; il fait les éclairs

pour la pluie ; il tire le vent hors de ses trésors.

8 C'est lui qui a frappé les premiers-nés d'Egypte, tant des hommes que des bêtes :

9 Qui a envoyé des prodiges & des miracles au milieu de toi, ô Egypte, contre Pharaon, & contre tous ses serviteurs.

10 Qui a frappé plusieurs nations, & tue les puissans Rois.

11 Savoir, Sihon le Roi des Amorréens, & Hogue le Roi de Basan, & ceux de tous les Royaumes de Canaan.

12 Et qui a donné leur pais en héritage, en héritage, dis-je, à Israël son peuple.

13 Eternel, ton renom est à-toujours : Eternel, la mémoire qu'on a de toi est d'âge en âge.

14 Car l'Eternel jugera son peuple, & se repentira à l'égard de ses serviteurs.

15 Les faux dieux des nations ne sont que de l'or & de l'argent, un ouvrage de mains d'homme.

16 Ils ont une bouche, & ne parlent point : ils ont des yeux, & ne voyent point.

17 Ils ont des oreilles, & n'entendent point : il n'y a point aussi de souffle dans leur bouche.

18 Que ceux qui les

font,

Le 28.
font, &
assuren
sembla

19
niffiez
d'Aaro
nel.

20
bénisse
qui cra
niffiez

21 B
ternel
rusaler

FR I
Com

C
est
gratuit
jours.

2 C
dieux
tuât d

3 C
des S
sa gra
jours.

4 C
fait de
parce
meure

5 C
intelli
ce que
à-touj

6 C
Terre
que s
soujo

7 C
grand
que s
soujo

8

28. Jour.

il tire le
trésors.
a frappé
d'Egyp-
nmes que

des pro-
racles au
Egypte,
& contre
rs.
plusieurs
es puissans

hon le Roi
, & Hog
, & ceux
aunes de

onné leur
, en heri-
Israël son

on renom
ternel, la
a de toi

e.
nel jugera
se repen-
de tes ser-

dieux des
que de l'or
n ouvrage
me.

e bouche,
point: ils
ne voyent

s oreilles,
point: il n'y
de soufflé
e.

qui les
font,

Le 28. Jour.

LES PSEAUMES.

Soir. 365

font, & tous ceux qui s'y
assurent, leur soient faits
semblables.

19 Maison d'Israël, bé-
nissez l'Eternel : maison
d'Aaron, bénissez l'Eter-
nel.

20 Maison des Lévites,
bénissez l'Eternel : vous
qui craignez l'Eternel, bé-
nissez - le.

21 Bénit soit de Sion l'E-
ternel qui habite dans Jérusalem. Louez l'Eternel.

PRIERE DU SOIR.

Confitemini. Ps. 136.

Célébrez l'Eternel, car il
est bon ; parce que sa
gratuité demeure à - tou-
jours.

2 Célébrez le Dieu des
dieux ; parce que sa gra-
tuité demeure à-toujours.

3 Célébrez le Seigneur
des Seigneurs ; parce que
sa gratuité demeure à-tou-
jours.

4 Célébrez celui qui seul
fait de grandes merveilles ;
parce que sa gratuité de-
meure à-toujours.

5 Celui qui a fait avec
intelligence les Cieux ; par-
ce que sa gratuité demeure
à-toujours.

6 Celui qui a étendu la
Terre sur les eaux ; parce
que sa gratuité demeure à-
toujours.

7 Celui qui a fait les
grands luminaires ; parce
que sa gratuité demeure à
toujours.

8 Le Soleil pour avoir

seigneurie sur le jour ; par-
ce que sa gratuité demeure
à-toujours.

9 La Lune & les Etoiles
pour avoir domination sur
la nuit ; parce que sa gra-
tuité demeure à-toujours.

10 Celui qui a frappé
l'Egypte en leurs pre-
miers-nés ; parce que sa
gratuité demeure à - tou-
jours.

11 Et qui a fait sortir
Israël du milieu d'eux ; par-
ce que sa gratuité demeure
à toujours.

12 Et cela avec main
forte & bras étendu ; parce
que sa gratuité demeure à-
toujours.

13 Qui a fendu la mer
rouge en deux ; parce
que sa gratuité demeure à-
toujours.

14 Et a fait passer Israël
par le milieu d'elle ; parce
que sa gratuité demeure à-
toujours.

15 Et a renversé Pha-
raon & son armée dans la
mer rouge ; parce que sa
gratuité demeure à - tou-
jours.

16 Qui a conduit son
peuple par le Désert ; parce
que sa gratuité demeure à-
toujours.

17 Qui a frappé les grands
Rois ; parce que sa gratuité
demeure à-toujours.

18 Et a tué les Rois
magnifiques ; parce que sa
gratuité demeure à - tou-
jours.

Q 3

19 Sa-

19 Savoir, - Sihon Roi des Amorrhéens; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

20 Et Hog Roi de Basan; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

21 Et a donné leur pais en héritage; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

22 En héritage à Israël son serviteur; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

23 Et qui, lorsque nous étions bien bas, s'est souvenu de nous; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

24 Et nous a délivré de la main de nos adversaires; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

25 Et il donne la nourriture à toute chair; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

26 Célébrez le Dieu fort des Cieux; parce que sa gratuité demeure à-toujours.

Super flumina. Ps. 137.

Nous nous sommes assis auprès des fleuves de Babylone, & nous y avons pleuré, nous souvenant de Sion.

2 Nous avons pendu nos harpes aux saules au milieu d'elle.

3 Quand ceux qui nous avoient emmenés prisonniers nous ont demandé

des paroles de Cantique, & de les réjouir de nos harpes que nous avions pendues, en nous disant:

Chantez - nous quelque chose des Cantiques de Sion, nous avons répondu:

4 Comment chanterions - nous les Cantiques de l'Eternel dans une terre d'étrangers?

5 Si je t'oublie, Jérusalem, que ma droite s'oublie elle-même.

6 Que ma langue soit attachée à mon palais, si je ne me souviens de toi, & si je ne fais de Jérusalem le principal chef de ma réjouissance.

7 O Eternel, souviens-toi des enfans d'Edom, qui en la journée de Jérusalem, disoient, Découvrez, découvrez jusqu'à ses fondemens.

8 Fille de Babylone qui vas être détruite, heureux celui qui te rendra la pareille de ce que tu nous as fait.

9 Heureux celui qui sifflera tes petits enfans, & qui les froissera contre les pierres.

Confitebor tibi. Ps. 138.

JE te célébrerai de tout mon cœur; je te psalmodierai en la présence des Souverains.

2 Je me prosternerai dans le palais de ta Sainteté; & je célébrerai ton Nom pour l'amour de ta gra-

Le 29. gratuité cartu au-dessus nommé

3 A ru m'as fortifié force en

4 Ete de la T quand i paroles

5 Et voyes d gloire grande.

6 Ca élevé; basses; les choi

7 Si lieu de vivifiera main o mes en me déli

8 L' qui me ta gratu jours: point mains.

PRIE Dom

ETern & t connoit & quan apperc sée.

2 Tu que je m'arsè

28. Jour.

Cantique,
r de nos
as avions
us disant:
quelque
iques de
répondre
chante.
Cantiques
une terre

a, Jérusa-
loite s'ou-

gue soit
palais, si
s de toi, &
Jérusalem
de maré-

souvien-
Edom, qui
e Jérusa-
découvriez,
à ses fon-

ylone qui
heureux
dra la pa-
tu nous as

ni qui fai-
ns, & qui
e les pier-

Pf. 138.
de tout
e te plai-
présence

osternerai
a Sainte-
rerai ton
our de ta
gra-

Le 29. Jour.

LES PSEAUMES:

Matin. 367

gratuite, & de ta vérité:
cartu as magnifié ta parole
au-dessus de toute ta re-
nommée.

3 Au jour que j'ai crié:
tu m'as exaucé, & tu m'as
fortifié d'une nouvelle
force en mon ame.

4 Eternel, tous les Rois
de la Terre te célébreront,
quand ils auront ouï les
paroles de ta bouche.

5 Et ils chanteront les
voyes de l'Eternel: car la
gloire de l'Eternel est
grande.

6 Car l'Eternel est haut
élevé; & il voit les choses
basses; & il connoit de loin
les choses élevées.

7 Si je marche au mi-
lieu de l'adversité, tu me
vivifieras, tu avanceras ta
main contre la colère de
mes ennemis, & ta droite
me délivrera.

8 L'Eternel achèvera ce
qui me concerne. Eternel,
ta gratuité demeure à-tou-
jours: tu n'abandonneras
point l'œuvre de tes
mains.

PRIERE DU MATIN.

Domine, probasti me.

Pf. 139.

Eternel, tu m'as sondé,
& tu m'as connu. Tu
connois quand je m'affieds
& quand je me lève; tu
apperçois de loin ma pen-
sée.

2 Tu m'enciens, soit
que je marche, soit que je
m'arrête; & tu as accom-

plumé toutes mes voyes.

3 Même avant que la
parole soit sur ma langue,
voici, ô Eternel, tu con-
nois déjà le tout.

4 Tu me tiens serré par
derrière & par devant, &
tu as mis ta main sur moi.

5 Ta science est trop
merveilleuse pour moi; &
elle est si haut élevée, que
je n'y saurois atteindre.

6 Où irai-je loin de ton
Esprit? & où faisai-je loin
de ta face?

7 Si je monte aux cieux,
tu y es; si je me couche au
sépulcre, t'y voilà.

8 Si je prends les ailes
de l'aube du jour, & que
je me loge au bout de la
mer,

9 Là même ta main me
conduira, & ta droite m'y
faîra.

10 Si je dis, Au-moins
les ténèbres me couvri-
ront, la nuit même sera u-
ne lumière tout autour de
moi.

11 Même les ténèbres
ne me cacheront point à
toi: & la nuit resplendira
comme le jour, & les té-
nèbres comme la lumière.

12 Or tu as possédé mes
reins, dès lors que tu m'as
enveloppé au ventre de
ma mère.

13 Je te célébrerai de ce
que j'ai été fait d'une si é-
trange & si admirable ma-
nière: tes œuvres sont
merveilleuses; & mon a-

Q. 4

me

me le connoit très-bien.

14 L'agencement de mes os ne t'a point été caché, lorsque j'ai été fait en un lieu secret, & façonné comme de broderie dans les bas lieux de la Terre.

15 Tes yeux m'ont vu quand j'étois comme un peloton; & toutes ces choses s'écrivoient dans ton livre aux jours qu'elles se formoient, même lorsqu'il n'y en avoit encore aucune.

16 C'est pourquoi, ô Dieu fort, combien me sont précieuses les considérations que j'ai de tes faits, & combien sont grandes leurs sommes!

17 Les veux-je compter? elles sont en plus grand nombre que le sablon. Suis-je réveillé? je suis encore avec toi.

18 O Dieu, ne tueras-tu pas le méchant? c'est pourquoi, hommes sanguinaires, retirez-vous loin de moi.

19 Car ils ont parlé de toi, en pensant à quelque méchanceté: ils ont élevé tes ennemis en mentant.

20 Eternel, n'aurois-je point en haine ceux qui te haïssent, & ne serois-je point irrité contre ceux qui s'élèvent contre toi?

21 Je les ai haïs d'une parfaite haine; ils m'ont été pour ennemis.

22 O Dieu fort, sonde

moi, & considère mon cœur; éprouve-moi, & considère mes discours.

23 Et regarde s'il y a en moi aucun dessein de molester autrui, & condui-moi par la voye du Monde.

Eripe me, Domine. Ps. 140.
ETernel, délivre-moi de l'homme méchant, garde-moi de l'homme outrageux.

24 Ils ont pensé des maux en leur cœur: ils assemblent tous les jours des combats.

25 Ils affilent leur langue comme un serpent: il y a du venin de vipères sous leurs lèvres:

26 Eternel, garde-moi des mains du méchant; préserve-moi de l'homme outrageux, & de ceux qui ont machiné de me heurter pour me faire tomber.

27 Les orgueilleux m'ont caché le laqs, & ils ont tendu avec des cordes un rets à l'endroit de mon passage, ils m'ont mis des trébuchets.

28 J'ai dit à l'Eternel, Tu es mon Dieu fort: Eternel, prête l'oreille à la voix de mes supplications.

29 O Eternel, Seigneur, la force de mon salut, tu as couvert de toutes parts ma tête au jour de la bataille.

30 Eternel, n'accorde point au méchant ses souhaits; ne fais point que sa pen-

pensée s'élève

9 Que de ceux que la vres les

10 C embrafé qu'il le feu, & fondes, lèvent.

11 Q disant n mi en l l'homme mauvais près lui soit ext

12 Je fera just droit au

13 Q les just Nom, & habitere Domine

ETern hâte moi: p voix lo

2 Qu adressée me le p tion de l'oblati

3 Et de en le guic

4 N cœur à vaises, comme chanter

fidère mon
e-moi, &
discours.

le s'il ya en
sein de mo-
& condui-
du Monde.

me. Ps. 140.
livre-moi de
méchant,
homme ou-

se des maux
ils assem-
s jours des

leur langue
pent: il ya
ipères sous

garde-moi
méchant;
de l'homme

de ceux qui
me heur-
tre tomber.

leux m'ont
& ils ont
cordes un
t de mon
ont mis des

l'Eternel,
u fort: E-
oreille à la
PLICATIONS.

Seigneur,
salut, tu
outes parts
de la ba-

n'accorde
nt ses sou-
int que sa
pen-

pensée ait son effet: ils
s'éléveroient.

9 Quant aux principaux
de ceux qui m'assiègent,
que la peine de leurs lé-
vres les couvre:

10 Que des charbons
embrasés tombent sur eux:
qu'il les fasse tomber au
feu, & dans des fosses pro-
fondes, sans qu'ils se re-
lévent.

11 Que l'homme mé-
disant ne soit point asser-
mi en la Terre; & quant à
l'homme outrageux &
mauvais, qu'on chasse a-
près lui jusqu'à ce qu'il
soit exterminé.

12 Je sai que l'Eternel
fera justice à l'affligé, &
droit aux misérables.

13 Quoi qu'il en soit,
les justes célébreront ton
Nom, & les hommes droits
habiteront devant ta face.

Domine, *cl. mavi.* Ps. 141.

Eternel, je t'invoque:
hâte toi de venir vers
moi: prête l'oreille à ma
voix lorsque je crie à toi.

2 Que ma requête soit
adressée devant toi com-
me le parfum, & l'éleva-
tion de mes mains comme
l'oblation du soir.

3 Eternel, mets une gar-
de en ma bouche: garde
le guichet de mes lèvres.

4 N'incline point mon
cœur à des choses mau-
vaises, tellement que je
commette quelques mé-
chantes actions par malice

avec les hommes ouvriers
d'iniquité, & que je ne
mange point de leurs dé-
lices.

5 Que le juste me mar-
telle, ce me fera une gra-
tuité: & qu'il me repri-
mande, ce me fera un
baume excellent: il ne
blessera point ma tête; car
même encore ma requête
sera pour eux en leurs ca-
lamités.

6 Quand leurs Gouver-
neurs auront été précipi-
tés parmi des rochers, à-
lors on entendra que mes
paroles sont agréables.

7 Nos os sont épars
près de la gueule du sépul-
cre, comme quand quel-
qu'un coupe & fend le bois
qui est par terre.

8 C'est pourquoi, ô E-
ternel, Seigneur, mes yeux
sont vers toi: je me suis
retiré vers toi, ne destitue
point mon ame.

9 Garde-moi du laq-
qu'ils m'ont tendu, & des
trébuchets des ouvriers d'i-
niquité.

10 Que tous les méchants
tombent chacun dans son
filet jusqu'à ce que je sois
passé.

PRIERE DU SOIR.
Voc. meâ, ad Dominum.
Ps. 142.

JE crie de ma voix à l'E-
ternel: je supplie de ma
voix l'Eternel.

2 Je répands devant lui
ma complainte: je déclare
mon

mon angoisse devant lui.

3 Quand mon esprit s'est pâmé en moi, alors tu as connu mon sentier. Ils m'ont caché un laqs au chemin par lequel je marchois.

4 Je contemplois à ma droite, & je regardois, & il n'y avoit personne qui me reconnût.

5 Tout refuge me manquoit, & il n'y avoit personne qui eût soin de mon ame.

6 Eternel, je me suis écrié vers toi : j'ai dit, Tu es ma retraite & ma portion en la Terre des vivans.

7 Sois attentif à mon cri; car je suis devenu fort chetif.

8 Délivre-moi de ceux qui me poursuivent; car ils sont plus puissans que moi.

9 Tire mon ame hors de prison, afin que je célèbre ton Nom : les justes viendront autour de moi, parce que tu m'auras fait ce bien.

Domine, exaudi. Pl. 143.

Eternel, écoute ma requête, prête l'oreille à mes supplications, suivant ta fidélité; réponds-moi à cause de ta justice.

2 Et n'entre point en jugement avec ton serviteur; car nul homme vivant ne sera justifié devant toi.

3 Car l'ennemi poursuit

mon ame: il a foulé ma vie par terre: il m'a mis aux lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.

4 Et mon esprit se pâme en moi; mon cœur est désolé au-dedans de moi.

5 Il me souvient des jours anciens; je médite tous tes faits, & je discours des œuvres de tes mains.

6 J'étends mes mains vers toi: mon ame est envers toi comme une terre altérée:

7 O Eternel, hâte-toi, réponds-moi: l'esprit me défaut: ne cache point ta face arrière de moi, tellement que je devienne semblable à ceux qui descendent en la fosse.

8 Fai-moi ouïr dès le matin ta gratuité, car je me suis assuré en toi: fai-moi connoître le chemin par lequel j'ai à marcher, car j'ai élevé mon cœur vers toi.

9 Eternel, délivre-moi de mes ennemis; car je me suis caché vers toi.

10 Enseigne-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu: que ton bon Esprit me conduise comme par un pais uni.

11 Eternel, rends-moi la vie pour l'amour de ton Nom; retire mon ame de la détresse à cause de ta justice.

12 Et selon ta gratuité

retran-

retranché & de triennement parce que vitreux

PAIET

Bene

B Enit roch mains a doigts

2 Qu té enve forteref

te, mo mon bo retiré v mon pe

3 O que de ayes soi de l'ho tu en t

4 L'le à la font c qui pas

5 Ete Cieux, che les v les fum

6 La dissipe: de les m

7 Eter haut: l délivre de la m

Tétrang 8 La profère droite droite

l'a foulé ma
il m'a mis
breux, com-
sont morts
emps.

l'esprit se pâme
cœur est dé-
s de moi.

ouvient des
je médite
& je discours
tes mains.

mes mains
a ame est en-
ne une terre

, hâte-toi,
l'esprit me
che point ta
moi, telle-
viennne sem-
qui descen-

ouïr dès le

l'ité, car je
en toi: fai-
le chemin
à marcher,
mon cœur

délivre-moi

is; car j

vers toi.

-moi à fai-

, car tu es

ne ton bon

duïse com-

uni.

ends-moila

our de ton

on ame de

ause de ta

retranche mes ennemis,
& détrui tous ceux qui
tiennent mon ame serrée,
parce que je suis ton ser-
viteur.

PRIERE DU MATIN.

Benedictus Dominus.

Ps. 144.

BEnit soit l'Eternel, mon
rocher, qui dresse mes
mains au combat, & mes
doigts à la bataille.

2 Qui déploie sa gratui-
té envers moi, qui est ma
forteresse, ma haute retrai-
te, mon libérateur: il est
mon bouclier, & je me suis
retiré vers lui: il range
mon peuple sous moi.

3 O Eternel, qu'est-ce
que de l'homme que tu
ayes soin de lui, & du fils
de l'homme mortel que
tu en tiennes compte?

4 L'homme est sembla-
ble à la vanité; ses jours
sont comme une ombre
qui passe.

5 Eternel, abaisse tes
Cieux, & descends: tou-
che les montagnes, & qu'el-
les fument.

6 Lance l'éclair, & les
dissipe: décoche tes flèches,
& les mets en déroute.

7 Etends tes mains d'en-
haut: salue-moi, & me
délivre des grosses eaux,
de la main des enfans de
l'étranger.

8 La bouche desquels
profère mensonge, & la
droite desquels est une
droite pleine de fausseté.

9 O Dieu, je te chante-
rai un nouveau Cantique:
je te psalmodierai sur la
musette, & avec l'instru-
ment à dix cordes.

10 C'est lui qui envoie
la délivrance aux Rois, &
qui délivre de l'épée dan-
gereuse David son servi-
teur.

11 Retire-moi, & me
délivre de la main des en-
fans de l'étranger; des-
quels la bouche profère
mensonge, & la droite
desquels est une droite
pleine de fausseté: :

12 Afin que nos fils
soient comme de jeunes
plantes, croissant en leur
jeunesse: & nos filles, com-
me les encognures entail-
lées à la façon d'un palais:

13 Que nos dépenses
soient pleines, fournissant
toute espèce de provision:
que nos troupeaux multi-
plient par milliers, même
par dix milliers dans nos
rues.

14 Que nos bœufs soi-
ent d'une corpulence bien
ramassée; qu'il n'y ait au-
cun qui donne l'assaut, ni
qui fasse sortir; & qu'il
n'y ait point de cri dans
nos places.

15 O que bien-heureux
est le peuple auquel il en
est ainsi! ô que bien-heu-
reux est le peuple auquel
l'Eternel est le Dieu!

Exaltabote, Deus. Ps. 145.

MOn Dieu, mon Roi,
je t'exalterai, & je
bénirai ton Nom à-tou-
jours & à perpétuité.

2 Je te bénirai chaque
jour, & louerai ton Nom à-
toujours & à perpétuité.

3 L'Eternel est grand,
& grandement louable; &
il n'est pas possible de son-
der sa grandeur.

4 Une génération dira
la louange de tes œuvres à
l'autre génération, & elles
raconteront tes exploits.

5 Je discourrai de la ma-
gnificence glorieuse de ta
Majesté, & de tes faits
merveilleux.

6 Et ils réciteront la for-
ce de tes faits redouta-
bles, & je raconterai ta
grandeur.

7 Ils répandront la mé-
moire de ta grande bonté,
& ils raconteront ta jus-
tice avec chant de triom-
phe.

8 L'Eternel est miséri-
cordieux & pitoyable, tar-
dif à colère, & grand en
gratuité.

9 L'Eternel est bon en-
vers tous, & ses compas-
sions sont par-dessus tou-
tes ses œuvres.

10 Eternel, toutes tes
œuvres te célébreront, &
tes bien-aimés te béniront.

11 Ils réciteront la gloi-
re de ton règne, & ils ra-
conteront tes grands ex-
ploits;

12 Afin de donner à
connoître aux hommes tes
grands exploits, & la gloi-
re de la magnificence de
ton règne.

13 Ton règne est un ré-
gne de tous les siècles, & ta
domination est dans tous
les âges.

14 L'Eternel soutient
tous ceux qui s'en vont
tomber, & redresse tous
ceux qui sont courbés.

15 Les yeux de tous les
animaux s'attendent à toi,
& tu leur donnes leur pâtu-
re en leur tems.

16 Tu ouvres ta main,
& tu rassasies à souhait
toute créature vivante.

17 L'Eternel est juste en
toutes ses voyes, & plein
de gratuité en toutes ses
œuvres.

18 L'Eternel est prêt de
tous ceux qui l'invoquent,
de tous ceux, dis-je, qui
l'invoquent en vérité.

19 Il accomplit le sou-
hait de ceux qui le crai-
gnent, & il exauce leur
cui & les délivre.

20 L'Eternel garde tous
ceux qui l'aiment, mais
il exterminera tous les
méchants.

21 Ma bouche raconte-
ra la louange de l'Eternel;
& toute chair bénira le
Nom de sa Sainteté à-tou-
jours & à perpétuité.

Lauda, anima mea. Ps. 146.

Mon ame, loue l'Eter-
nel. Je louerai l'E-
ter-

Le 30. Jour.
ternel d'
psalmod
tant que

2 Ne
sur les
les Peup
fils d'ho
partient

3 Son
l'hom
terre: &
desseins

4 O
est celu
fort de
& don
l'Eternel

5 Qu
& la Ter
ce qui
la vérité

6 Qu
à qui l'
donne
ont fait

7 L'E
qui son
vie les

8 L'E
qui son
nel aim

9 L'E
étrange
l'orphè
renvers
chans.

10 L
toujour
est d'â
l'Eternel

PR
Laudat
L'Oue
une

ternel durant ma vie : je psalmodierai à mon Dieu tant que je durerai.

2 Ne vous assurez point sur les principaux d'entre les Peuples, ni sur aucun fils d'homme, à qui il n'appartient point de délivrer.

3 Son esprit sort, & l'homme retourne en la terre : & en ce jour-là ses desseins périssent.

4 O que bien-heureux est celui à qui le Dieu fort de Jacob est en aide, & dont l'attente est en l'Eternel son Dieu !

5 Qui a fait les Cieux, & la Terre, & la Mer, & tout ce qui y est ; & qui garde la vérité à-toujours.

6 Qui fait droit à ceux à qui l'on fait tort, & qui donne du pain à ceux qui ont faim.

7 L'Eternel délie ceux qui sont liés : L'Eternel ouvre les yeux aux aveugles.

8 L'Eternel redresse ceux qui sont courbés : l'Eternel aime le juste.

9 L'Eternel garde les étrangers : il maintient l'orphelin & la veuve, & renverse le train des méchans.

10 L'Eternel régnera à-toujours : ô Sion, ton Dieu est d'âge en âge. Louez l'Eternel.

PRIERE DU SOIR.

Laudate Dominum. Ps. 147.

Louez l'Eternel, car c'est

une chose bonne de

psalmodier à notre Dieu ; car c'est une chose agréable, & la louange en est bien-séante.

2 L'Eternel est celui qui bâtit Jérusalem : il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés çà & là.

3 Il médecine ceux qui sont brisés de cœur, & il guérit leurs ennuis.

4 Il compte le nombre des étoiles : il les appelle toutes par leur nom.

5 Notre Seigneur est grand, & d'une grande puissance ; son intelligence est innombrable.

6 L'Eternel maintient les débonnaires, mais il abaisse les méchans jusqu'en terre.

7 Chantez à l'Eternel avec action de grâces, vous entre-répondant les uns aux autres, psalmodiez avec le violon à notre Dieu.

8 Qui couvre de nuées les Cieux ; qui apprête la pluie pour la Terre ; qui fait produire le foin aux montagnes :

9 Qui donne la pâture au bétail, & aux petits du corbeau qui crient.

10 Il ne prend point de plaisir en la force du cheval : il ne fait point cas des jambières de l'homme.

11 L'Eternel met son affection en ceux qui le craignent, en ceux qui s'attendent à sa gratuité.

12 Jérusalem, loue l'E-

ternel: Sion, loue ton Dieu.

13 Car il renforce les barres de tes portes; il a béni tes enfans au milieu de toi.

14 C'est lui qui rend paisibles tes contrées; & qui te rassasie de la moëlle du froment:

15 C'est lui qui envoie sa parole sur la Terre, & sa parole court avec beaucoup de vitesse.

16 C'est lui qui donne la neige comme des flocons de laine, & qui répand la bruïne comme de la cendre.

17 C'est lui qui jette sa glace, comme par morceaux: & qui est-ce qui pourra durer devant sa froidure?

18 Il envoie sa parole, & les fait fondre: il fait souffler son vent, & les eaux s'écoulent.

19 Il déclare ses paroles à Jacob, & ses statuts & ses ordonnances à Israël.

20 Il n'a pas fait ainsi à toutes les nations: c'est pourquoi elles ne connoissent point ses ordonnances. Louez l'Eternel.

Laudate Dominum. Ps. 148.

Louez des Cieux l'Eternel: louez-le dans les hauts lieux.

2 Tous ses Anges, louez-le: toutes ses Armées, louez-le.

3 Louez-le, vous Soleil & Lune: toutes les Etoiles

qui jettez de la lumière, louez-le.

4 Louez-le, vous Cieux des Cieux: & vous Eaux qui êtes sur les Cieux.

5 Que ces choses louent le Nom de l'Eternel: car il a commandé, & elles ont été créées.

6 Et il les a établies à perpétuité & à toujours: il y a mis une ordonnance qui ne passera point.

7 Louez de la Terre l'Eternel: Louez-le, balernes, & tous les abîmes.

8 Feu & grêle, neige & vapeur, vent de tourbillon, qui exécutez sa parole:

9 Montagnes & tous côteaux, arbres fruitiers & tous cédres:

10 Bêtes sauvages, & tout bétail; reptiles, & oiseaux qui avez des ailes:

11 Rois de la Terre, & tous Peuples; Princes, & tous Gouverneurs de la Terre

12 Ceux qui sont à la fleur de leur âge, & les vierges aussi; les vieillards, & les jeunes gens. Qu'ils louent le Nom de l'Eternel: car son Nom seul est haut élevé; sa Majesté est sur la Terre & sur les Cieux.

13 Et il a fait lever en haut une corne à son peuple, ce qui est une louange à tous ses bien-aimés, aux enfans d'Israël, qui est le peuple qui est près de lui.

Chanteront
sa louange
blée de

2 Qu'ils
en celui
que les
gayent

3 Qu'ils
sur la flûte
modien

& sur le
4 Can
affection
rendra l

5 Les
gayeron
mèneron
couches

6 Le
Dieu for
bouche

lées à d
ront en

7 Pou
entre le
mens en

8. Pou

30. Jour
lumière,

vous Cieux
vous Eaux
Cieux.

les louent
ernel : car
, & elles

établies à
oujours : il
donnance
oint

Terre-l'E-
le, balci-
bimes.

, neige &
ourbillon,
parole :

& tous
fruitiers

ages, &
es, & coi-
es ailes :

Terre, &
nces, &
s de la

ont à la
, & les
eillards,

s. Qu'ils
e l'Eter-
seul est

ajesté est
sur les

ever en
on peu-
e louan-

-aimés,
, qui est
près de
lui

Le 30. Jour

LES PSEAUMES.

Soir. 375

lui. Louez l'Eternel.

Cantate Domino. Ps. 149.

Chantez à l'Eternel un
nouveau Cantique, &
sa louange dans l'assem-
blée de ses bien-aimés.

2 Qu'Israël se réjouisse
en celui qui l'a fait, &
que les enfans de Sions' é-
gayent en leur Roi.

3 Qu'ils louent son Nom
sur la flûte ; qu'ils lui psal-
modient sur le tambour
& sur le violon.

4 Car l'Eternel met son
affection en son peuple : il
rendra honorables les dé-
bonnaires en les délivrant.

5 Les bien-aimés s'é-
gayeront avec gloire, &
ménèront joye sur leurs
couches.

6 Les exaltations du
Dieu fort seront dans leur
bouche, & des épées affi-
lées à deux tranchans se-
ront en leur main :

7 Pour faire vengeance
entre les nations, & châti-
mens entre les peuples :

8. Pour lier leurs Rois

de chaines, & les plus
honorables d'entr'eux de
ceps de fer :

9 Pour faire d'eux le ju-
gement qui en est écrit :
cet honneur sera à tous
ses bien-aimés. Louez
l'Eternel.

Laudate Dominum. Ps. 150.

Louez le Dieu fort à
cause de sa Sainteté :
louez - le à cause de cette
étendue qu'il a faite par sa
force

2 Louez-le de ses grands
exploits : louez le selon la
grandeur de sa Majesté.

3 Louez-le à son de
trompette : louez - le avec
la musette & le violon.

4 Louez-le avec le tam-
bour & la flûte : louez - le
sur l'épinette, & sur les
orgues.

5 Louez-le avec les
cymbales retentissantes :
louez-le avec les cymba-
les de cri de réjouissance.

6 Que tout ce qui res-
pire loue l'Eternel. Louez
l'Eternel.

FIN DES PSEAUMES.

FOR.

FORMULAIRE

DE

PRIERES

Dont on doit se servir sur MER.

Le Service du Matin & du Soir dont on usera sur Mer, sera le même que celui qui est prescrit dans la Liturgie.

On dira aussi, chaque jour, les deux Prières suivantes sur la Flotte de Sa Majesté.

O Seigneur Dieu Eternel, qui seul étends les Cieux, & qui seul as pouvoir sur la rage de la Mer; qui as mis des bornes aux eaux pour les retenir jusqu'à ce que la nuit & le jour ne soient plus: qu'il te plaise de recevoir en ta toute-puissante & miséricordieuse protection nous tes serviteurs, & la flotte sur laquelle nous servons. Garanti-nous des dangers de la Mer, & de la violence de l'Ennemi; afin que nous puissions servir de sauvegarde à notre très-débonnaire Souverain, le Roi GEORGE, & à ses Royaumes; & que nous soyons la sûreté de tous ceux qui voyagent sur

Mer pour leurs affaires légitimes: & qu'ainsi les habitans de notre Ile te puissent servir en paix & en tranquillité, ô notre Dieu; & que nous puissions retourner sûrement, pour jouir des bénédictions de la Terre, & du fruit de nos travaux, en louant & en glorifiant ton Saint Nom, par la commémoration & la reconnaissance de tes faveurs & de tes miséricordes, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

La Collecte.

PRÉVIENT-NOUS, Seigneur, dans toutes nos actions par ta faveur & par ta grâce, & nous y accompagne de ton secours continué, afin qu'en toutes les œuvres que nous aurons commencées, continuées, & achevées en toi, nous puissions glorifier ton Saint Nom, & parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde en Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Prière

DON

*Prière pour
tempêtes*

O Seigneur
puissant

rieux, au

duquel les

& élèvent

Mer, & q

la rage d

nous tes C

que misér

nous criez

trême an

nous trou

implorons

sauf-nous

nous péris

féssions qu

vons été

& que nos

tes choses

de nous, n

blié, ô no

nous avon

ter l'oreill

de ta par

tes comm

maintenan

combien

toutes te

nantes, ô

es redout

pourquoi

Divine M

sant ta p

plorant t

nous, Se

sauf pa

en Jésus

notre Sei

O

O Seigne

Dieu

qui habite

Prêtre pour dire pendant la tempête sur Mer.

O Seigneur Dieu très-puissant & très-glorieux, au commandement duquel les vents soufflent & élèvent les vagues de la Mer, & qui apaises aussi la rage de cet élément; nous tes Créatures, quoique misérables pécheurs, nous crions à toi dans l'extrême angoisse où nous nous trouvons, & nous implorons ton secours: sauve-nous, Seigneur, nous périssions. Nous confessons que quand nous avons été hors de danger, & que nous avons vu toutes choses assurées autour de nous, nous t'avons oublié, ô notre Dieu, & que nous avons refusé de prêter l'oreille à la douce voix de ta parole, & d'obéir à tes commandemens. Mais maintenant nous voyons combien tu es terrible en toutes tes œuvres étonnantes, ô grand Dieu, qui es redoutable sur tous. C'est pourquoi nous adorons ta Divine Majesté, reconnoissant ta puissance, & implorant ta bonté. Aide-nous, Seigneur, & nous sauve par ta miséricorde en Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. Amen.

Où celle-ci.

O Seigneur de gloire, Dieu de miséricorde qui habites dans les Cieux,

& qui contemples toutes choses ici-bas, nous te supplions de vouloir jeter les yeux sur nous, & de prêter l'oreille aux cris que nous t'adressons du fond de notre angoisse, & de la gueule de la mort qui est toute prête à nous engloutir. Sauve-nous, Seigneur, nous périssions. Les vivans des vivans te loueront. O, envoie ta parole; commande, & tance les Vents furieux & la Mer bruyante; afin qu'étant délivrés de cette détresse, nous vivions pour te servir, & pour glorifier ton Nom tous les jours de notre vie. Exauce-nous, Seigneur, & nous sauve, en considération du mérite infini de Jésus-Christ ton Fils, notre bien-heureux Seigneur & Sauveur. Amen.

Prêtre qui se doit dire avant le combat sur Mer, contre quelque Ennemi que ce soit.

O Seigneur, Dieu très-puissant & très-glorieux, Dieu des armées, qui conduis & qui gouvernes toutes choses, tu es assis sur ton Trône, où tu juges justement: C'est pourquoi nous nous adressons à ta Divine Majesté en notre nécessité présente, afin qu'il te plaise de prendre notre cause en main, & de juger entre nous & nos ennemis. Dé-

ploye

R E

affaires. Je.
ainsi les
re Ille te
n paix &
ô notre
ous puis-
ûrement,
bénédicti-
, & du
aux, en
sifiant ton
la com-
la recon-
aveurs &
les, par
otre Sei-

Seigneur,
s actions
t par ta
accompa-
ars conti-
outes les
s aurons
tinuées,
oi, nous
ton Saint
ir ensu à
par ta mi-
s-Christ
Amen.

Prisr

ploye ta force, ô Seigneur, & viens à notre secours; car tu ne donnes pas toujours la victoire aux forts, mais tu peux délivrer par un petit nombre comme par un grand. O ne permets point que nos péchés crient maintenant vengeance contre nous; mais prête l'oreille aux prières de nous tes pauvres serviteurs, qui te demandons grace, & qui implorons ton secours, & fais notre défense contre l'ennemi. Fai connoître que tu es notre Sauveur, & notre puissant Libérateur, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Prières courtes pour les particuliers qui ne se peuvent joindre en prière au reste de la compagnie, à cause du Combat, ou de la Tempête.

PRIERES GENERALES.

Seigneur, aye pitié de nous qui sommes pécheurs, & sauve-nous par ta miséricorde.

Tu es le grand Dieu, qui as fait & qui gouvernes toutes choses: O délivre-nous pour l'amour de ton Nom.

Tu es le grand Dieu, qui es redoutable sur tous: O sauve-nous, afin que nous t'en rendions la louange.

PRIERES PARTICULIERES.

Qui ont égard à l'Ennemi.
Seigneur, tu es juste & puissant: prends notre cause en main contre nos ennemis.

4 O Dieu, tu es une fortetour pour la défense de tous ceux qui ont recouru à toi; garanti-nous de la violence de l'ennemi.

O Seigneur des armées, combats pour nous, afin que nous puissions te donner gloire.

O ne permets point que nous succombions sous le poids de nos péchés, ni sous la violence de l'ennemi.

O Seigneur, lève-toi, aide-nous, & nous délivre pour l'amour de ton Nom.

PRIERES COURTES durant la Tempête.

Toi qui apaises la rage de la Mer, écoute-nous: Seigneur, écoute-nous & nous sauve, & que nous ne périssions point.

O bien-heureux Sauveur, qui sauvas tes disciples lorsqu'ils étoient prêts de périr au milieu de la tempête, exauce-nous & nous sauve, nous t'en supplions.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

O Christ, exauce-nous.

O Christ, exauce-nous.

Dieu

DON

Dieu le
Eils, Dieu
aye pitié de
sauve main
mais. Ame
N
Cieu
soit sancti
viennne. Ta
ce en la T
Ciel. Don
d'hui not
dien. Et
nos offens
pardonnor
nous ont
nous indu
tion, mais
mal Car
le règne,
la gloire,
siècles. A
Lorsqu'il
danger en
sembler
service n
vire p
de venir
à Dieu
session de
laquelle
re une
sur les p
dont sa c
ra, disa
LA C
Dieu
re
Jésus-Cl
Créateur
& le Jug
mes, no
& nous
titude de

Dieu le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit, ayez pitié de nous, & nous sauvez maintenant & à jamais. Amen.

Notre Père qui es aux Cieux. Ton Nom soit sanctifié. Ton Règne vienne. Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous induis point en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartient le règne, la puissance, & la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

Lorsqu'il y aura quelque danger imminent, on fera asssembler tous ceux à qui le service nécessaire du Navire pourra permettre de venir, & ils feront à Dieu une humble confession de leurs péchés, en laquelle chacun doit faire une sérieuse réflexion sur les péchés particuliers dont sa conscience l'accusera, disant ce qui suit.

LA CONFESSION.

Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui es le Créateur de toutes choses, & le Juge de tous les hommes, nous reconnoissons, & nous déplorons la multitude de nos péchés, &

des iniquités que nous avons malheureusement commises en tout tems contre ta sainte Majesté, par nos pensées, par nos paroles, & par nos actions, provoquant très-justement ta colère & ton indignation contre nous. Nous sommes touchés d'une sérieuse repentance, & nous gémissons dans nos cœurs pour ces péchés que nous avons commis: le souvenir nous en est douloureux & affligeant, & la charge insupportable. Ayez pitié de nous. Ayez pitié de nous, ô Père très-miséricordieux, pour l'amour de Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur. Pardonne-nous tout le passé; & fais par ta grace que nous te soyons agréables à l'avenir, en menant une vie toute nouvelle à l'honneur & à la gloire de ton Saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Alors le Prêtre (s'il y en a un dans le Vaisseau) prononcera cette absolution.

LE Dieu tout-puissant, Notre Père Céleste, qui par sa grande miséricorde a promis la rémission des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui avec une véritable foi & une sérieuse repentance, veuille avoir pitié de vous, vous pardonner tous vos péchés,

chés, & vous en délivrer;
vous soutenir, & vous as-
fermir en tout bien; &
vous conduire à la vie é-
ternelle, par Jésus-Christ
notre Seigneur. *Amen.*

ACTIONS DE GRACES

après la Tempête.

Jubilate Deo. Ps. 66.

Toute la Terre jettez des
cris de réjouissance à
Dieu: Psalmodiez la gloi-
re de son Nom: Rendez sa
louange glorieuse.

Dites à Dieu, O que tu
es terrible en tes faits! tes
ennemis te mentiront pour
la grandeur de ta force.

Toute la Terre se prost-
trera devant toi, & te
psalmodiera: elle psalmo-
diera ton Nom.

Venez, & voyez les faits
de Dieu: il est terrible en
exploits sur les fils des
hommes.

Il a tourné la Mer en
une Terre sèche; on a
passé le fleuve à pied sec:
& là nous nous sommes
réjouis en lui.

Il domine par sa puis-
sance éternellement. Ses
yeux prennent garde sur
les nations; les revêches
ne se pourront point éle-
ver.

Peuples, bénissez notre
Dieu, & faites retentir le
son de sa louange.

C'est lui qui a remis no-
tre ame en vie, & qui n'a
point permis que nos pieds
bronchassent.

Car, ô Dieu, tu nous
avois fondés; tu nous a-
vois affinés comme on af-
fine l'argent.

Tu nous avois amenés
aux filets; tu avois mis u-
ne étreinte en nos reins.

Tu avois fait monter les
hommes sur nos têtes, &
nous étions entrés dans le
feu & dans l'eau, mais tu
nous as fait sortir en un
lieu fertile.

J'entrerai dans ta maison
avec des holocaustes, & je
te rendrai mes vœux.

Lesquels mes lèvres ont
proférés, & que ma bou-
che a prononcés, lorsque
j'étois en détresse.

Je t'offrirai des holo-
caustes de bêtes molles-
ses, avec la graisse des mou-
tons, laquelle on fait fu-
mer. Je te sacrifierai des
taureaux & des boucs:

Vous tous qui craignez
Dieu, venez, écoutez, &
je raconterai ce qu'il a fait
à mon ame. Je l'ai invo-
qué de ma bouche, & il a
été exalté de ma langue.

Si j'eusse pensé quelque
outrage dans mon cœur,
le Seigneur ne m'eût point
écouté.

Mais certainement Dieu
m'a écouté, & il a été at-
tentif à la voix de ma sup-
plication.

Béni soit Dieu qui n'a
point rejeté ma supplica-
tion, & qui n'a point é-
loigné de moi sa gratuite.

Gloire

DO

Gloire soit

Fils, & a

Comme

mencement

maintenan

séra étern

• Confite

I

C'Élebrez

il est

sa gratuite

jours.

Que ce

qui sont

l'Eternel,

chetés de

presseur:

Et ceux

massés de

d'Occiden

de Midi.

Ils étoi

déserts en

litaire, &

voient au

tée:

Ils éto

altérés; l

loit.

Alors

l'Eternel

se, & il

leurs ang

Et les

chemin p

ne ville h

Qu'ils

envers l'E

né, & se

vers les

Parce q

me altéré

biens l'an

Ceux

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

• *Confitemini Domino.*

Ps. 107.

Célébrez l'Eternel, car il est bon : parce que sa gratuité demeure à-toujours.

Que ceux-là le disent, qui sont les rachetés de l'Eternel, lesquels il a rachetés de la main de l'oppresséur :

Et ceux aussi qu'il a ramassés des pais d'Orient & d'Occident, d'Aquilon & de Midi.

Ils étoient errans par les déserts en un chemin solitaire, & ils ne trouvoient aucune ville habitée :

Ils étoient affamés, & altérés ; l'ame leur détaillait.

Alors ils ont crié vers l'Eternel dans leur détresse, & il les a délivrés de leurs angoisses :

Et les a adressés au droit chemin pour aller dans une ville habitée.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils des hommes.

Parce qu'il a assouvi l'ame altérée, & rassasié de biens l'ame affamée.

Ceux qui demeurent

dans les ténèbres, & dans l'ombre de la mort, garrottés d'affliction & de fers :

Parce qu'ils ont été rebelles aux paroles du Dieu fort, & qu'ils ont rejeté par mépris le conseil du Souverain :

Et il a humilié leur cœur par le travail, & ils ont été abattus sans qu'il y eût personne qui les aidât.

Alors ils ont crié vers l'Eternel en leur détresse, & il les a délivrés de leurs angoisses.

Il les a tirés hors des ténèbres & de l'ombre de la mort, & il a rompu leurs liens.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils des hommes.

Parce qu'il a brisé les portes d'airain, & cassé les barreaux de fer.

LES Fous qui sont assigés à cause du train de leur transgression, & à cause de leurs iniquités.

Tellement que leur ame a en horreur toute viande, & ils touchent aux portes de la mort.

Alors ils ont crié vers l'Eternel dans leur détresse, & il les a délivrés de leurs angoisses.

Il envoie sa parole & les guérit ; & il les délivre de leurs tombeaux.

Qu'ils célèbrent donc envers

Gloire

envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils des hommes.

Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces, & qu'ils racontent ses œuvres en chantant de joye.

CEUX qui descendent sur la Mer dans des navires, faisant commerce parmi les grandes eaux :

Qui voyent les œuvres de l'Eternel, & ses merveilles dans les lieux profonds :

(Car il commande, & fait comparoître le vent de tempête, qui élève les vagues de la Mer.)

Ils montent aux Cieux, ils descendent aux abîmes, leur ame se fonde d'angoisse.

Ils branlent & chancelent comme un homme ivre, & toute leur sagesse leur manque.

Alors ils crient vers l'Eternel dans leurs détresses, & il les tire hors de leurs angoisses.

Il arrête la tourmente, la changeant en calme ; & les ondes se tiennent coi.

Puis ils se réjouissent de ce qu'elles sont apaisées ; & il les conduit au port qu'ils desiroient.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils des hommes ;

Et qu'ils l'exaltent dans la congrégation du peuple, & le louent dans l'assemblée des Anciens.

IL RÉDUIT les fleuves en désert, & les sources d'eaux en sécheresse :

Et la terre fertile en terre salée, à cause de la malice de ceux qui y habitent.

Il réduit le désert en des étrangs d'eaux, & la terre sèche en des sources d'eaux :

Et il y fait habiter ceux qui étoient affamés, tellement qu'ils y bâtissent des villes habitables.

Et sèment les champs, & plantent des vignes, qui rendent du fruit tous les ans.

Il les bénit, & ils sont fort multipliés : & il ne laisse point diminuer leur bétail.

Puis ils se diminuent, & sont humiliés par oppression, mal, & ennui.

IL REPAND le mépris sur les principaux, & les fait errer par des lieux hideux, où il n'y a point de chemin :

Mais il élève le pauvre hors de l'affliction, & donne les familles comme par troupeaux.

Les hommes droits voyent cela, & s'en réjouissent : mais toute iniquité a la bouche fermée.

Quiconque est sage, prou-

prendra
afin qu
gratuité
Gloire
au Fils
Comm
mencem
mainten
sera eter
C O
D'ACTI
O le
sericorde
nous tes
que tu
servées,
tenues e
attachee
la mort
ternons
ment
Majesté
sacrifice
& de n
ces, en
ce que
quand n
qué au t
tresse, &
point re
nous t
dans nos
lorsque
perdu, n
biens, n
nous as
sericorde
sement
livrance
mainten
somm
rendons
toute gl

prendra garde à ces choses, afin qu'on considère les gratuités de l'Eternel.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

COLLECTES D'ACTIONS DE GRACES.

O Seigneur Dieu, dont les bontés & les miséricordes sont infinies, nous tes pauvres créatures, que tu as formées & conservées, que tu as maintenues en vie, & que tu as attachées de la gueule de la mort; nous nous prosternons encore humblement devant ta Divine Majesté, pour t'offrir le sacrifice de nos louanges & de nos actions de grâces, en reconnaissance de ce que tu nous as exaucés, quand nous t'avons invoqué au tems de notre détresse, & de ce que tu n'as point rejeté la prière que nous t'avons présentée dans notre angoisse. Même lorsque nous croyions tout perdu, notre vaisseau, nos biens, nos vies, alors tu nous as regardés en ta miséricorde, & as miraculeusement ordonné notre délivrance, pour laquelle maintenant, que nous sommes en sûreté, nous rendons toute louange & toute gloire à ton Saint

Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Ou celle-ci.

O Dieu très-puissant, très-bon & très-miséricordieux, ta miséricorde est sur toutes tes œuvres; mais elle s'est étendue sur nous d'une façon toute particulière, sur nous que tu as si puissamment & si miraculeusement délivrés. Tu nous as fait voir des choses terribles, & tes merveilles dans les abîmes de la Mer; afin que nous connoissions combien tu es un Dieu puissant & miséricordieux, & combien tu es prompt à secourir ceux qui mettent leur confiance en toi. Tu nous as montré comment les Vents & la Mer obéissent à tes commandemens: d'où nous pouvons apprendre à obéir à ta voix, & à faire ta volonté. C'est pourquoi nous bénissons & nous glorifions ton Nom, pour ta bonté de nous avoir sauvés lorsque nous étions tous prêts de périr; & nous te supplions de nous rendre aussi sensibles à la grâce que tu nous as faite, que nous étions touchés du danger: donne-nous des cœurs toujours disposés à te témoigner notre reconnaissance, non seulement en paroles, mais aussi par nos actions, en obéissant

font plus soigneusement à tes saints commandemens. Continue-nous cette même bonté; afin que nous, que tu as délivrés, puissions te servir en sainteté & en justice tous les jours de notre vie, par Jésus-Christ notre Seigneur & Sauveur. Amen.

HYMNE DE LOUANGES
Et d'Actions de grâces, après une Tempête d'angoisse.

Venez, rendons grâces au Seigneur; car il est miséricordieux, & sa miséricorde dure d'âge en âge.

L'Eternel est grand, & grandement louable: que les rachetés de l'Eternel, ceux qu'il a délivrés de la Mer, disent ainsi:

L'Eternel est bon & plein de compassion, tardif à colere, & abondant en gratuité.

Il ne nous a point fait selon nos péchés, ni rendu selon nos iniquités.

Car autant que les Cieux sont élevés par dessus la Terre, autant sa miséricorde a été grande sur nous.

Nous étions dans l'abattement, & dans le trouble: nous avons été jusques aux portes de la mort.

Les vagues de la mer nous avoient presque entièrement couverts; les ondes orgueilleuses avoient presque englouti nos âmes,

La Mer bruïtoit, & le Vent de tempête élevait ses vagues.

Nous étions comme élevés jusques au Ciel, & nous descendrions comme dans les abîmes: notre âme se fendoit d'angoisse au-dedans de nous.

Alors nous criâmes à toi, ô Eternel, & tu nous tiras hors de nos angoisses.

Bénit soit ton Nom; tu n'as point rejeté la requête de tes serviteurs, mais tu as exaucé notre cri, & nous as délivrés.

Tu as commandé, & le Vent de tempête a cessé, & s'est tourné en calme.

Célébrons donc l'Eternel, à cause de sa gratuité; & déclarons les merveilles qu'il a faites, & qu'il fait encore envers les fils des hommes.

Que l'Eternel soit loué tous les jours; l'Eternel, qui nous est en aide, & qui répand sur nous ses bienfaits.

Il est notre Dieu, le Dieu duquel vient notre salut: Dieu est Seigneur, par lequel nous avons été sauvés de la mort.

Seigneur, tu nous as réjouis par l'œuvre de tes mains, & nous triomphons en te louant.

Bénit soit le Seigneur, le Seigneur Dieu qui fait seul des choses merveilleuses.

Et bénit soit éternellement

ment le
 & que c
 se, Am
 Gloir
 Fils, &
 Comm
 mence
 mainten
 sera éter
 2 Co
 La gra
 gueur Jé
 dilection
 commun
 Esprit so
 des mai
 mais. A
 Après a
 victoire
 été deli
 PSAUME
 de louan
 grâces a
 N'ÉC
 N'a
 pouvons
 tenant:
 nel qui
 quand le
 élevés co
 Ils noi
 englouti
 que leur
 flammée
 Dès-lo
 sent déb
 un torren
 lors sur
 lors les e
 passées su
 Mais b
 qui ne n
 en proye
 L'Etern

ment le Nom de la gloire, & que chacun de nous dise, Amen, Amen.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

2 Cor. XIII. 14.

La grace de notre Seigneur Jésus-Christ, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint-Esprit soit avec nous tous dès maintenant & à jamais. Amen.

Après avoir remporté la victoire, ou après avoir été délivré de l'ennemi.

PSAUME OU CANTIQUE
de louanges & d'actions de grâces après la victoire.

N'Éût été l'Eternel qui a été pour nous, pouvons-nous dire maintenant : N'eût été l'Eternel qui a été pour nous, quand les hommes se sont élevés contre nous,

Ils nous eussent dès-lors engloutis tout vifs, durant que leur colère étoit enflammée contre nous.

Dès-lors les eaux se fussent débordées sur nous, un torrent auroit passé dès-lors sur notre ame : dès-lors les eaux enflées fussent passées sur notre ame.

Mais bénit soit l'Eternel qui ne nous a point livrés en proie à leurs dents.

L'Eternel a opéré une

grande délivrance en notre faveur.

Ce n'est point par notre épée que nous l'avons obtenue : ce n'est point notre bras qui nous a sauvés, mais ta droite, & ton bras, & la clarté de ta face ; parce que tu as voulu nous favoriser.

Le Seigneur s'est montré pour nous. Le Seigneur a couvert nos têtes, & nous a soutenus au jour de la bataille.

Le Seigneur s'est montré pour nous. Le Seigneur a renversé nos ennemis, & a mis en pièces ceux qui s'étoient soulevés contre nous.

Non point à nous donc, ô Seigneur, non point à nous, mais à ton Nom en soit rendue la gloire.

Le Seigneur a fait des choses grandes pour nous. Le Seigneur a fait des choses grandes pour nous, dont nous nous réjouissons.

Notre aide soit au Nom de Dieu, qui a fait le Ciel & la Terre.

Bénit soit le Nom du Seigneur, dès maintenant & à jamais.

Gloire soit au Père ; & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

*Après ce Cantique on
pourra chanter le Te
Deum.*

Puis viendra cette Collecte.

O Dieu tout-puissant,
qui es l'Arbitre Souve-
rain de l'Univers, & à
la puissance duquel aucune
Créature ne peut résister,
nous bénissons & nous
magnifions ton grand &
glorieux Nom pour cette
heureuse victoire; & nous
te supplions de nous faire
la grace d'user de cette fa-
veur à ta gloire, à l'avan-
cement de ton Evangile,
à l'honneur de notre Sou-
verain, &, autant qu'en
nous est, au bien & à l'a-
vantage de tous les hom-
mes. Donne-nous un si
vif sentiment de cet effet
de ta miséricorde, que
nous en ayons une vérita-
ble reconnoissance, qui
paroisse dans tout le cours
de notre vie par une con-
duite humble, sainte, &
soumise en ta présence
jusques à la fin de nos
jours, par Jésus-Christ no-
tre Seigneur, auquel avec
toi & avec le Saint-Es-
prit, pour cette victoire,
& pour tous les autres ef-

fets de ta miséricorde, soit
tout honneur, & toute
gloire aux siècles des siè-
cles.

2 Cor. XIII. 14.

La grace de notre Sei-
gneur Jésus-Christ, & la
dilection de Dieu, & la
communication du Saint-
Esprit, soit avec nous tous
éternellement.

**AUX FUNÉRAILLES
des Morts sur la Mer,**
*on pourra se servir de
l'Office qui est dans la Li-
turgie; seulement au lieu
de ces mots, (nous met-
tons son corps au sépul-
cre, la terre à la terre,
&c.) dites :*

C'Est pourquoi nous dé-
posons son corps dans
la mer, pour être réduit
en corruption : attendant
(quand la mer tendra tous
ses morts) la résurrection
du corps, & la vie du siècle à venir; par Jésus no-
tre Seigneur, qui à son
avènement transformera
notre corps vil, pour être
rendu conforme à son
corps glorieux, selon cette
efficace par laquelle il
peut même s'assujettir tou-
tes choses,

De ce qu
& les t
& très
trepris
non;
Majesté
en par
de la M

Le Service
toutes c
se fait o
l'Office
Fête, es
droits o
ment ord
Lorsque
Dimanch
va à ce
Collecte
Dimanch
pre lieu.
Les Prièr
menceron
Sentences

L'Etern
misér
à colere,
gratuité.
Il ne d
pétuité,
point à to
Il ne

F O R M U L A I R E

DE PRIERES ET D'ACTIONS DE GRACES

DONT ON SE SERVIRA TOUS LES ANS

LE CINQUIEME DE NOVEMBRE,

EN MEMOIRE

De ce qu'il plut à Dieu de garantir le Roi JAKES, & les trois Etats de ce Royaume, du très-perfide & très-sanguinaire Massacre que l'on avoit entrepris d'en faire par le moyen de la poudre à canon; comme aussi pour l'heureuse arrivée de Sa Majesté d'heureuse mémoire GUILLAUME III. en pareil jour, pour la délivrance de l'Eglise, & de la Nation.

Le Service sera le même en toutes choses que celui qui se fait ordinairement selon l'Office pour les Jours de Fête, excepté dans les endroits où il en est autrement ordonné ci-après.

Lorsque ce Jour écherra le Dimanche, on n'ajoutera à cet Office, que la Collecte propre pour ce Dimanche-là, en son propre lieu.

Les Prières du matin commenceront par une de ces Sentences.

L'Eternel est pitoyable & miséricordieux, tardif à colere, & abondant en gratuité. Ps. 103. 2.

Il ne débat point à perpétuité, & il ne le garde point à toujours. v. 9.

Il ne nous a point fait

selon nos péchés, & il ne nous a point rendu selon nos iniquités. v. 10.

Au-lieu du Venite, exultemus, on se servira de l'Hymne qui suit, un Verset par le Prêtre, & un autre par le Clerc & par le Peuple.

Célébrez l'Eternel, car il est bon: parce que la gratuité demeure à toujours. Ps. 107. 1.

Que ceux-là le disent, qui sont les rachetés de l'Eternel, lesquels il a rachetés de la main de l'oppresser. v. 2.

Qu'Israël dise maintenant, ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse. Ps. 129. 1.

Oui, ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse:

*toutesfois ils n'ont point en-
coré eu le dessus contre moi.*
v. 2.

Sans cause ils m'ont ca-
ché la fosse où étoient ten-
dus leurs rets ; sans cause
ils ont cayé pour surpren-
dre mon ame. *Ps. 35. 7.*

*Ils avoient préparé le
rets à mes pas, mon ame
péchoit déjà. Ils avoient
creusé une fosse devant moi,
mais ils sont tombés au mi-
lieu d'elle. Ps. 37. 7.*

Notre Seigneur est grand,
& d'une grande puissance :
Son intelligence est infi-
nie. *Ps. 147. 5.*

*L'Eternel maintient les
débonnaires, mais il abaisse
les méchans jusqu'en terre.*
v. 6.

Que ta main soit sur
l'homme de ta droite, &
sur le fils de l'homme que
tu t'es fortifié. *Ps. 80. 18.*

*Et nous ne nous retira-
rons point arrière de toi.
Rend-nous la vie, & nous
invoquerons ton Nom. v. 19.*

Gloire soit au Père, &c.
Comme il étoit, &c.

*Pseaumes
du Jour. } 64, 124, 128.*

*Leçons
du Jour. } La 1. 2 Sam. 22.
Te Deum.
La 2. Act. 23.
Jubilate.*

*Ceci sera inséré dans les
Suffrages qui suivent le
Symbole, & on dira pour
le Roi.*

*Le Prêtre. O Dieu, sau-
ve le Roi,*

*Le Peuple. Qui met son
espérance en toi.*

*Le Prêtre. Envoie-lui
secours de ton Saint Lieu.*

*Le Peuple. Et le défends
toujours puissamment.*

*Le Prêtre. Que ses en-
nemis n'ayent point d'a-
vantage sur lui.*

*Le Peuple. Que les mé-
chans n'approchent point
de lui, pour lui nuire.*

*Au-lieu de la première Col-
lelle, aux Prêtres du ma-
sin, on dira ces deux ici.*

Dieu tout-puissant,
qui dans tous les siè-
cles as fait voir ta puissan-
ce & ta bonté, en déli-
vrant miraculeusement &
miséricordieusement ton
Eglise ; & en protégeant
les Rois & les Etats justes
& pieux, & qui ont fait
profession de ta sainte &
éternelle vérité, contre les
pernicieuses conspirations
& les malicieuses pratiques
de tous leurs ennemis :
Nous te rendons de tout
notre cœur nos actions de
graces & nos louanges,
pour la grande & admir-
able délivrance du Roi JA-
QUES Premier, notre dé-
bonnaire Souverain, de
la Reine, du Prince, & de
toutes les Branches de la
Maison Royale, de la No-
blesse, du Clergé, & de
toutes les Communes, a-
lors assemblées en Parle-
ment, que la perfidie des
Papistes avoit tous desti-
nés à

nés à
brebis
plus
cruel
oui p
été n
ta pr
a dél
pirati
pourq
nous,
à nous
en foi
neur
dans t
Saints
général
Christ
men.

Reg
m
tions
presen
cère &
qu'apr
gés, t
de foi
cœur,
tique
tre bo
nant d
celui-
Roi G
délivre
Ntion
pale,
traire.
ge & ju
nous
dans
ger, e
funeste
ennem
sentim

nés à la tuërie comme des brebis, de la manière la plus barbare & la plus cruelle dont on eût jamais ouï parler. Ce n'a point été notre mérite, mais ta providence qui nous a délivrés de cette conspiration dénaturée. C'est pourquoi non point à nous, ô Eternel, non point à nous, mais à ton Nom en soit attribué tout l'honneur & toute la gloire dans toutes les Eglises des Saints, de génération en génération, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

REçois aussi, ô Dieu très-miséricordieux, les actions de grâces que nous te présentons d'un cœur sincère & reconnoissant, de ce qu'après nous avoir affligés, tu as mis une seconde fois la joye dans notre cœur, & un nouveau cantique de louanges dans notre bouche, en nous amenant dans un jour pareil à celui-ci ton Serviteur le Roi GUILLAUME, pour délivrer ton Eglise & cette Nation de la Tyrannie Papale, & du Pouvoir Arbitraire. Nous adorons ta sagesse & juste providence, qui nous secourut si à propos dans notre extrême danger, en faisant échouer les funestes desseins de nos ennemis. Donne-nous un sentiment si vif & si con-

sistant de ce que tu fis alors, & de ce qu'ensuite tu as continué de faire en notre faveur, que nous ne tombions jamais dans la sécurité, & que nous ne négligions point ton service, en abusant de tes bontés si extraordinaires & si peu méritées. Fais plutôt qu'elles nous soient un motif de repentance & de zèle, pour nous rendre à l'avenir plus exacts, plus ardens à nous acquiescer des saints devoirs de la Religion, que tu nous as si miraculeusement conservés. Que la vérité & la justice, l'amour fraternel & la charité, la piété & la dévotion, la paix & la concorde, avec toutes les autres vertus, fleurissent de telle sorte parmi nous, qu'elles soient le fondement de notre prospérité, & qu'elles mettent notre Eglise dans un état renommé sur la Terre. Nous te demandons toutes ces grâces au Nom de ton Fils Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

*A la fin de la Litanie,
(que l'on dira toujours ce
jour-ci) après la Collecte,
Nous te prions très-hum-
blement, O Père, &c.
sera dit ce qui suit.*

Dieu tout-puissant & notre Père Céleste, qui par ta providence & ta bonté envers nous pré-

vins autrefois la malice de nos ennemis, en découvrant & confondant l'af freux & horrible dessein qu'on devoit exécuter dans un jour tel que celui-ci contre le Roi, & contre tous les Ordres de ce Royaume, pour détruire le Gouvernement & la Religion établie parmi nous; & qui aussi dans un pareil jour conduisis d'une manière admirable dans ce Royaume ton Serviteur le Roi GUILLAUME, pour nous garantir des attentats que nos ennemis avoient formés contre notre Religion & contre nos Loix: Nous louons en route humilité, & nous magnifions ton Nom glorieux pour l'ineffimable faveur que tu nous as montrée dans ces deux effets de ta paternelle bonté. Nous reconnoissons, Seigneur, que ce sont tes seules compassions que nous n'ayons pas été consumés. Car le cri de nos péchés étoit monté jusqu'au Ciel, & nos iniquités sollicitoient justement ta vengeance contre nous. Mais tu ne nous as point fait selon nos péchés, & ne nous as point rendu selon nos iniquités. Tu ne nous as point livrés en proie à nos ennemis, comme nous le méritions: Mais par ta grande miséricorde tu nous

as délivrés de leur malice, & nous as préservés de la destruction & de la mort. Fais, Seigneur, que tant de faveurs répétées produisent en nous une véritable repentance, afin que notre iniquité ne nous soit point en ruine. Augmente en nous de plus en plus une foi vive, & une charité abondante en bonnes œuvres; afin que nous obtenions la continuation de ta faveur, & de la lumière du pur Evangile de génération en génération, à jamais. Exauce-nous, pour l'amour de ton Fils bien-aimé Jésus-Christ, notre seul Médiateur & Avocat. Amen.

Au lieu de la Prière (En tems de Guerre & de Trouble) on se servira de la Prière suivante.

O Seigneur, qui dans un jour pareil à celui-ci découvriras les pièges de la mort qui nous avoient été tendus, & qui nous délivras miraculeusement, sois continuellement notre puissant Protecteur, & dissipe nos ennemis, qui sont altérés de sang. Affoibli leurs conseils, & les réduis à néant; rabats leur orgueil, dompte leur malice, & confonds leurs projets. Renforce les mains de GEORGE notre Souverain, & de tous ceux qui sont en autorité sous lui, les

les rev
& de
puissen
cher to
niqui
Religi
la Foi
mais i
sur no
omphe
ne de
de no
Souve
mes
corde
tégés
nous
vir co
rendr
ces d
blée,
tre Se
Au Se
nion
l'éc
celle

D
nous
humb
rieux
gues
pour
puiss
ta bo
du R
dres
blés
plu
celui
mor
rée.
t'en
table

les revêtant de jugement & de justice: afin qu'ils puissent tellement retrancher tous ces ouvriers d'iniquité, qui changent la Religion en rébellion, & la Foi en faction; que jamais ils n'ayent l'avantage sur nous, & qu'ils ne triomphent point de la ruine de ton Eglise au milieu de nous, mais que notre Souverain & les Royaumes étant par ta miséricorde maintenus & protégés en la vraie Religion, nous puissions tous te servir convenablement, & te rendre nos actions de grâces dans ta sainte assemblée, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Au Service de la Communion, au lieu de la Collecte du Jeûre, on dira celle qui suit.

Dieu éternel, notre Protecteur tout-puissant, nous nous présentons très-humblement devant ta glorieuse Majesté, tout indignes que nous en sommes, pour rendre hommage à ta puissance, à ta sagesse, & à ta bonté, de la conservation du Roi, & des trois Ordres de ce Royaume assemblés en Parlement, qu'il t'a plu dans un jour pareil à celui-ci de délivrer de la mort qui leur étoit préparée. Inspire-nous, nous t'en supplions, une véritable reconnaissance pour

ce témoignage de ton amour, & pour toutes les autres grâces que tu nous as faites; & en particulier, pour avoir rendu ce même jour mémorable par une nouvelle marque de ta miséricordieuse protection, en conduisant heureusement dans ce Pais GUILLAUME ton Serviteur, & faisant tomber devant lui tous les obstacles, jusqu'à ce qu'il devint notre Roi & notre Gouverneur. Veuille, Seigneur, défendre & protéger GEORGE notre Roi, & toute la Famille Royale contre toute trahison & conspiration. Affermi le Roi dans ta foi, dans ta crainte, & dans ton amour. Donne-lui un Règne long & heureux sur la Terre, & le couronne après cette vie de la gloire éternelle dans le Ciel, par Jésus-Christ notre seul Sauveur & Rédempteur. Amen.

L'Épître, Rom. 13. 1.

Que toute personne soit sujette aux Puissances supérieures, car il n'y a point de Puissance qui ne vienne de Dieu; & les Puissances qui sont en état, sont ordonnées de Dieu. C'est pourquoi celui qui résiste à la Puissance, résiste à l'Ordonnance de Dieu; & ceux qui y résistent, feront venir la condamnation sur eux-mêmes.

mes. Car les Princes ne sont point à craindre pour de bonnes actions, mais pour de mauvaises. Or veux-tu ne craindre point la Puissance? fais bien, & tu en recevras de la louange. Car le Prince est Serviteur de Dieu pour ton bien: mais si tu fais mal, crains, parce qu'il ne porte point l'épée sans cause; car il est Serviteur de Dieu ordonné pour faire justice, en punition de celui qui fait mal. C'est pourquoi il faut être sujet, non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience. Car c'est aussi pour cela que vous leur payez les tributs; parce qu'ils sont les Ministres de Dieu, s'employant à cela. Rendez donc à tous ce qui leur est dû: à qui le tribut, le tribut; à qui le péage, le péage; à qui la crainte, la crainte; à qui l'honneur, l'honneur.

L'Evangile, Luc 9. 51.

IL arriva quand les jours de son Elévation s'accomplissoient, qu'il dressa sa face, tout résolu d'aller à Jérusalem: & il envoya devant lui des messagers, qui étant partis entrèrent dans une bourgade des Samaritains, pour lui préparer logis. Mais les Samaritains ne le reçurent point, parce que sa face étoit comme d'un homme

qui alloit à Jérusalem: & quand Jaques & Jean, ses Disciples, virent cela, ils dirent: Seigneur, veux-tu que nous disions, comme fit Elie, que le feu descende du Ciel, & qu'il les consume? Mais Jésus se tournant, les rança, en leur disant: Vous ne savez de quel esprit vous êtes quant à vous. Car le fils de l'homme n'est pas venu pour faire périr les âmes des hommes, mais pour les sauver. Ainsi ils s'en allèrent à une autre bourgade.

Après le Symbole, s'il n'y a point de Sermon, sera lue une des six Homélies contre la Rébellion.

Cette Sentence doit être lue à l'Offertoire.

Toutes les choses que vous voulez que les hommes vous fassent, faites-les leur aussi pareillement: Car c'est la Loi & les Prophètes. *Matth. 7. 12.*

Après la Prière pour l'Eglise Militante, on dira la Prière suivante.

O Dieu dont le Nom est admirable par toute la Terre, & dont la Gloire est par dessus les Cieux, qui dans ce jour préservez miraculeusement notre Eglise & cet Etat des secrets complots & de la malice infernale des Papistes, qui avoient projeté leur

perle;

perle; & pareil jour nous délivrant de la puissance de ces mêmes & altérés bénissons ta Majesté pour ce que pour plus réception miséricordie assure toute Religion libérée. Et très-humilés sentiments redoublés.

F
DE
DO
L

Jour du
d'heur
de de
& inn
fut o
entre
ne ne
à not
Si ce J
re E
le Di
que l
du m
le Pe
il s'a

perle ; & qui aussi dans un pareil jour commenças à nous délivrer , par ton puissant bras , de la tyrannie ouverte & déclarée de ces mêmes ennemis , cruels & altérés de sang : Nous bénissons & nous adorons ta Majesté glorieuse , tant pour ce premier bienfait , que pour cette marque plus récente de ta protection miséricordieuse , qui assure tout de nouveau notre Religion & notre Liberté. Et nous te supplions très-humblement , que le sentiment religieux de ce redoublement de ta bonté

envers nous , renouvelle & augmente en nous un esprit d'amour & de reconnaissance envers toi qui es l'Auteur , & un esprit de soumission & d'obéissance envers notre Souverain Seigneur , le Roi GEORGE , & un zèle ardent pour notre Sainte Religion , que tu as de nouveau délivrée & affermie , pour nous être une bénédiction à nous & à notre Postérité. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ.

Amen.

F O R M U L A I R E DE PRIERES AVEC JEUNE, DONT ON SE SERVIRA TOUS LES ANS LE TRENTIEME DE JANVIER,

Jour du Martyre du Roi CHARLES Premier, d'heureuse mémoire , pour implorer la miséricorde de Dieu ; afin que ni le crime de ce sang sacré & innocent , ni ces autres péchés par lesquels Dieu fut obligé de nous livrer nous , & notre Roi , entre les mains de gens cruels & déraisonnables , ne nous soient imputés à l'avenir , ni à nous , ni à notre postérité.

Si ce Jour se trouve un Dimanche , cette forme de Prière & le Jeûne seront observés le Jour suivant. Et le Dimanche , qui précédera immédiatement le jour que l'on devra célébrer pour ce sujet , aux Prières du matin , après le Symbole de Nicée , on avertira le Peuple de se préparer à la célébration du jour dont il s'agit.

Le Service sera le même en toutes choses, que celui qui se fait ordinairement selon l'Office pour les Fours de Fêtes, excepté dans les endroits où il est autrement ordonné ci-après.

L' O R D R E DES PRIERES DU MATIN.

Le Ministre commencera nous avons fait méchamment. Néh. 9. 33.
par une, ou par plusieurs
de ces Sentences.

L Es miséricordes & les pardons sont du Seigneur notre Dieu; car nous nous sommes rebellés contre lui, & nous n'avons point écouté la voix de l'Eternel notre Dieu, pour marcher dans ses loix, qu'il a mises devant nous. Dan. 9. 9, 10.

O Eternel, châtie-nous, mais que ce soit par mesure, & non pas en ta colère, de peur que tu ne nous réduises à néant. Jér. 10. 24.

N'entre point en jugement avec tes serviteurs, ô Eternel: car aucun homme vivant ne sera justifié devant toi. Ps. 143. 2.

Au lieu du Venite, exultemus, l'Hymne suivante sera récitée, ou chantée, un verset par le Prêtre, & d'autre par le Clerc & par le Peuple.

T U es juste, ô Eternel, & tes jugemens sont équitables. Ps. 119. 137:

Tu es juste, ô Eternel, dans toutes les choses qui nous sont arrivées: car tu as agi selon la vérité, mais

Mes pieds m'ont presque manqué, & il s'en est peu falu que mes pas n'ayent glissé. Ps. 73. 2.

Car j'ai porté envie aux insensés, en voyant la prospérité des méchans. Pl. 73. 3.

Les Peuples se sont élevés, & les Gouverneurs ont consulté ensemble contre l'Eternel, & contre son Oint. Ps. 2. 2.

Ils se sont joints ensemble, & ont fait alliance contre lui. Pl. 83. 3.

Il a ouï le blasphème de la multitude; & la frayeur s'est répandue de tous côtés, pendant qu'ils consultoient ensemble contre lui, pour lui ôter la vie. Ps. 31. 14.

Ils ont tenu de lui des discours pleins de mensonge & de haine, & lui ont fait la guerre sans cause. Pl. 109. 3.

Même ses plus familiers amis en qui il avoit confiance, ceux qui mangeoient de son pain, lui ont dressé des embûches. Ps. 91. 10.

Ils lui ont rendu le mal pour

le bien
de son
Ils ont
ble, di
donné:
le saint
personn
Ps. 71.
Le sou
savoir
a été
duquel
son om
reté. 1
L'ad
sont en
de Jé
Quand
quand
v. 12.
Que la
crime
lui;
est ab
jamai
De f
aussi é
l'ont a
il ne f
11.
Pour
Et po
Sacre
pand
milie
4. 13.
O
point
cret:
pas j
blée;
ont t
49. 6
Ou

le bien, au grand chagrin
de son ame. *Ps.* 35. 12.

Ils ont consulté ensemble,
disant : Dieu l'a abandonné :
poursuivez-le, & le saisissez :
car il n'y a personne pour le délivrer.
Ps. 71. 9.

Le souffle de nos narines,
savoir, l'Oint de l'Eternel,
a été pris en leurs pièges ;
duquel nous disions, Sous
son ombre nous serons en sû-
reté. *Lam.* 4. 20.

L'adversaire & l'ennemi
sont entrés dans les portes
de Jérusalem, disant,
Quand mourra-t-il, &
quand périra son Nom ?
v. 12. *Ps.* 41. 5.

Que la Sentence due à son
crime soit prononcée contre
lui ; Et maintenant qu'il
est abattu, qu'il ne se relève
jamais. *Ps.* 41. 3.

De faux témoins se sont
aussi élevés contre lui, &
l'ont accusé de choses dont
il ne savoit rien. *Ps.* 35.
11.

Pour les péchés du Peuple,
Et pour les iniquités des
Sacrificateurs, ils ont ré-
pandu le sang du juste au
milieu de Jérusalem. *Lam.*
4. 13.

O mon ame, n'entre
point en leur conseil se-
cret : que ma gloire ne soit
pas jointe à leur assem-
blée ; car en leur colère ils
ont tué un homme. *Gen.*
49. 6.

Où l'homme de sa droi-

te, le fils de l'homme que
tu as rendu si fort, pour
l'amour de toi-même. *Ps.*
80. 17.

Il a semblé aux yeux des
fous qu'il étoit mort, &
son départ a été pris pour
un grand malheur. *Sap.*
3. 2.

Les in'ensés ont estimé sa
vie une folie, Et que sa
mort étoit sans honneur ;
mais il est en paix. *Sap.* 5.
4. & 3. 3.

Car quoiqu'il ait été
puni devant les hommes,
néanmoins il étoit plein
de l'espérance de l'immor-
talité. *Sap.* 3. 4.

Comment est-il compté entre
les Enfans de Dieu, Et a-
t-il son partage entre les
Saints ? *Sap.* 5. 5.

Mais toi, Seigneur Dieu,
à qui appartient la ven-
geance, sois miséricor-
dieux & favorable à Sion.
Ps. 94. 1. & 51. 58.

O Eternel, sois propice à
ton Peuple que tu as ra-
cheté, Et ne nous impute
point le sang innocent.
Deut. 21. 8.

N'assemble point notre
ame avec les pécheurs, ni
notre vie avec les hommes
sanguinaires. *Ps.* 29. 9.

O Dieu, Dieu de notre sa-
lut, délivre-nous du crime
d'effusion de sang, Et notre
langue chantera hautement
ta justice. *Ps.* 51. 14.

Car tu n'es point un
Dieu qui prennes plaisir à

la méchanceté, & aucun mal ne peut habiter en toi.

Pf. 54.

Tu seras périr ceux qui proferent mensonge : l'Eternel a en abomination l'homme de sang, & le trompeur. Pf. 5. 6.

O, avec quelle promptitude périssent ils, & font-ils une fin épouvantable!

Pf. 73. 18.

Où, comme un songe, quand on s'est réveillé : ainsi, Seigneur, fais-tu évanouir leur image hors de la cité. Pf. 73. 19.

Grandes & merveilleuses sont tes œuvres, Seigneur Dieu tout-puissant; tes voyes sont justes & véritables, Roi des Saints.

Apoc. 15. 3.

Tu es juste, ô Eternel, & droit en tes jugemens. Pf.

119. 137.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Psaumes } 9, 10, 11.

Leçon } La 1. 2 Sam. 1.

du Jour. } La 2. Matth. 17.

Aux Prières du matin, au lieu de la première Collec-

te, on se servira des deux suivantes.

O Dieu très-puissant,

qui es terrible en tes

jugemens, & merveilleux

en tes faits envers les fils des hommes; qui dans l'ardeur de ta colère as permis qu'en ce jour-ci la vie de CHARLES Premier, notre bon Roi, lui ait été ravie par les mains des iniques; nous tes indignes serviteurs reconnaissons en toute humilité que ce sont les péchés crians de cette Nation qui ont attiré sur nous cet épouvantable jugement. Mais, ô Dieu de miséricorde, quand tu feras enquête du sang, n'impute point le crime de l'effusion de ce sang innocent, que rien moins que celle du sang de ton Fils ne sauroit expier, ne l'impute point au Peuple de ce Royaume, & ne permets point qu'il nous soit jamais redemandé, ni à nous, ni à notre postérité. Aye pitié, Seigneur, aye pitié de ton peuple que tu as racheté, & ne sois point irrité à jamais contre nous; mais pardonne-nous en ta miséricorde, par le mérite de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

O Seigneur très-béni, aux yeux duquel la mort de tes Saints est précieuse, nous magnifions ton Nom pour l'abondance de graces que tu répandis sur le glorieux Martyr CHARLES Premier, notre souverain Seigneur, lui fai-

faisant
traces d
tre & S
ceur &
souffrir
dignité
jusqu'à
sang;
vant l
pour s
meurt
fais qu
jamais
mi no
suivior
courage
de sa
tience
charité
fus ce
son sa
ta mi
fiée p
péchés
dons
pour
Christ
diater
A la j
l'on
ci)
(No
hum
on a
Colla

O
prière
pardo
te cor
afin d
scienc
en so
misér

faissant suivre avec joye les traces de son glorieux Maître & Sauveur, par sa douceur & par sa patience à souffrir toutes sortes d'indignités les plus barbares, jusqu'à l'effusion de son sang; & jusqu'à prier, suivant le même modèle, pour ses bourreaux & ses meurtriers. O Seigneur, fais que la mémoire soit à jamais en bénédiction parmi nous; afin que nous suivions l'exemple de son courage, de sa constance, de sa douceur, de sa patience, & de sa grande charité. Détourne de dessus ce Pays la vengeance de son sang innocent, & que ta miséricorde soit glorifiée par le pardon de nos péchés. Nous te demandons toutes ces graces pour l'amour de Jésus-Christ notre unique Médiateur & Avocat. Amen.

A la fin de la Litanie, (que l'on dira toujours ce jour-ci) après la Collecte, (Nous te supplions très-humblement, ô Père &c.) on dira toujours ces trois Collectes.

O Seigneur, nous te prions d'exaucer nos prières par ta grace, & de pardonner à tous ceux qui te confessent leurs péchés: afin que ceux que leur conscience accuse de péché en soient absous, par ta miséricorde en Jésus-

Christ notre Seigneur. Amen.

O Dieu tout-puissant, & Père miséricordieux, qui as compassion de tous les hommes, & qui ne hais rien de ce que tu as fait; qui aussi ne desires point la mort du pécheur, mais plutôt qu'il se détourne de son péché, & qu'il soit sauvé; pardonne-nous miséricordieusement nos offenses; reçois-nous & nous console, nous qui sommes travaillés sous le fardeau de nos péchés. C'est toi qui fais toujours miséricorde, & c'est à toi seul qu'il appartient de pardonner les péchés. Sois donc propice, ô bon Dieu, sois propice à ton peuple que tu as racheté. N'entre point en jugement avec nous tes serviteurs, qui ne sommes que de la poussière & de la cendre, & que de misérables pécheurs. Détourne ta colère arrière de nous, qui reconnoissons en toute humilité notre vile & malheureuse condition, & qui nous repentons véritablement de nos péchés. Hâte-toi, Seigneur, de venir à notre aide, & de nous secourir si puissamment dans ce Monde, qu'au Siècle à venir nous puissions vivre éternellement avec toi, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Convertis - nous, ô bon Dieu, & nous serons convertis : sois favorable, ô Eternel, sois favorable à ton peuple, qui retourne vers toi avec larmes, avec jeûne, & avec prières : car tu es un Dieu miséricordieux, plein de compassion, de longue-attente, & abondant en gratuité. Tu nous épargnes quand nous méritons d'être châtiés, & au milieu même de ta colère tu te souviens d'avoir compassion. Sois propice à ton peuple, ô bon Dieu, sois-lui propice, & ne permets point que ton héritage soit réduit à néant. Exauce-nous, ô Seigneur, car ta miséricorde est grande : & selon la multitude de tes compassions, aye pitié de nous, par le mérite & la médiation de Jésus-Christ, ton Fils bien-aimé, notre Seigneur. Amen.

Au Service de la Communion après la Prière pour le Roi (O Dieu tout-puissant, dont le Royaume est éternel, &c.) au lieu de la Collecte pour le Jour, on se servira des deux suivantes.

O Dieu très-puissant, qui es terrible en tes jugemens, &c.

O Seigneur très-béni, aux yeux duquel, &c.

*Comme
aux Prières
du matin,*

L'Épître, 1. Pierre 2. 14.

Rendez-vous donc sujets à tout Ordre Humain, pour l'amour de Dieu : soit au Roi, comme à celui qui est par-dessus les autres : soit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyés par lui, pour exercer vengeance sur les malfaiteurs, & à la louange de ceux qui sont bien ; car c'est-là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien, vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes fous : Comme libres, & non pas comme ayant la liberté pour couverture de malice, mais comme serviteurs de Dieu. Portez honneur à tous. Aimez la fraternité. Craignez Dieu. Honorez le Roi. Serviteurs, soyez sujets, en toute crainte, à vos Maîtres, non seulement à ceux qui sont bons & équitables, mais aussi aux fâcheux : car c'est une chose agréable, si quelqu'un à cause de la conscience qu'il a envers Dieu, endure des afflictions, souffrant injustement. Autrement quel honneur vous sera - ce, si recevant des soufflets pour avoir mal fait, vous le souffrez patiemment ? mais si en faisant bien, vous êtes pourtant affligés, & que vous le souffriez patiemment, voilà où Dieu prend plaisir. Car aussi vous êtes

ap.

appel
que C
nous,
tron,
vion
point
& dar
il n'a
fraude

L'

I L
m
gne,
haye
soir,
puis
rons
la sai
proch
viteu
en rec
les v
ses se
l'un,
assom
pierr
d'aut
grand
miers
de-m
vers
en d
respe
quan
le fil
Celu
nez,
nous
L'ay
jetté
& le
le Se
ta ve

appelés à cela : vu même que Christ a souffert pour nous, nous laissant un patron, afin que nous suivions ses traces : Lui qui n'a point commis de péché, & dans la bouche duquel il n'a point été trouvé de fraude.

L'Evangile, Matth.

21. 33.

IL y avoit un Père de famille qui planta une vigne, & l'environna d'une haye, & y creusa un puits, & y bâtit une tour, puis il la loua à des vigneron & s'en alla dehors. Et la saison des fruits étant proche, il envoya ses serviteurs aux vigneron pour en recevoir les fruits. Mais les vigneron ayant pris ses serviteurs, fouettèrent l'un, tuèrent l'autre, & en assommèrent un autre de pierres. Il envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers, & ils leur en firent de même. Enfin il envoya vers eux son propre fils, en disant, Ils auront du respect pour mon fils. Mais quand les vigneron virent le fils, ils dirent entre eux : Celui-ci est l'héritier, venez, tuons-le, & saisissons nous de son héritage. L'ayant donc pris, ils le jettèrent hors de la vigne, & le tuèrent. Quand donc le Seigneur de la vigne se fut venu, que fera-t-il à ces

vigneron ? Ils lui dirent : Il les fera périr malheureusement comme des méchans, & louera sa vigne à d'autres vigneron, qui lui en rendront les fruits en leur saison.

Après le Symbole de Nicée on lira (au lieu du Sermon marqué pour le Jour) la première & la seconde partie de l'Homélie contre la Désobéissance, & la Rébellion volontaire, publié par Autorité. Ou bien le Ministre qui officie, fera un Sermon sur le même sujet.

A l'Offertoire on lira cette Sentence.

Toutes les choses que vous voulez que les hommes vous fassent, faites-leur aussi pareillement : car c'est-là la Loi & les Prophètes. *Matth. 7. 12.*

Après la Prière pour l'Eglise Universelle, &c. on se servira des deux Collectes suivantes.

Seigneur, notre Père Céleste, qui ne nous as point punis comme nos péchés le méritoient, mais qui au milieu de tes jugemens t'es souvenu d'avoir compassion, nous reconnaissons que c'est un effet singulier de ta faveur, qu'encore que, pour le nombre & la grandeur des péchés par lesquels nous avons provoqué ton indignation, tu ayes souffert que

que ton Oint tombât dans un pareil jour entre les mains de gens violens & altérés de sang qui le massacrerent barbarement, tu ne nous ayes pourtant point laissés pour toujours comme des brebis sans Pasteur; mais que tu nous ayes conservé par ta favorable Providence, le véritable Héritier de ses Couronnes le Roi CHARLES Second, qui étoit alors notre légitime Souverain, le garantissant de ses ennemis sanguinaires, & le cachant sous l'ombre de ses ailes, jusques à ce que leur tyrannie fût passée; & que tu l'ayes ramené au tems propre que tu avois assigné, pour s'asseoir en paix sur le Trône de son Père; & qu'en nous rendant avec lui la Famille Royale, tu ayes rétabli notre ancien Gouvernement

dans l'Eglise & dans l'Etat. Nous te rendons nos très-humbles actions de grâces, du fond de nos cœurs, pour ces grandes & inestimables faveurs: te suppliant de continuer à couvrir de ta favorable protection toute la Famille Royale, & d'accorder au Roi GEORGE notre légitime Souverain un Regne long & heureux sur nous. Et nous qui sommes ton peuple, t'en rendrons grâces à jamais, & célébrerons tes louanges de génération en génération, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

ET nous te supplions, ô Seigneur, que ce Monde soit si paisiblement gouverné par ton bon Esprit, que ton Eglise te puisse servir en joye & en sainteté, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

L' O R D R E

P O U R L E S

P R I E R E S D U S O I R.

L'Hymne marqué pour les Prières du matin, au lieu du Venite, exultemus, sera aussi récitée ici, avant les Pseaumes propres.

TU es juste, ô Eternel, & tes jugemens, &c.

Pseaumes du Jour. } 79, 94, 89.

Legons du Jour. } La 1. Jér. 12.
ou Dan. 9. jusqu'au vers. 22.
La 2. Hébr. 11. 32.
Et 12. jusqu'au v. 7.

Aux Prières du soir, on de la première Collecte, dises les deux suivantes.

Sei.

S Eigneur, seul dressés les monables mais que ton bon maniér rions reconno en tou saint es Nous, ton peu chés, devant que ce te juge mis qu à celui cruels, trempa dans le & que te de p lesquels voqué avons a sur noi pour ce humilio sence, féricord pardon & pour loir dél de tant sion du ble, & de celui ce jour de dée nous, postérité

Seigneur Dieu, qui non seulement conduis & adresses toutes choses par les moyens les plus convenables à ta propre justice, mais qui accomplis aussi ton bon-plaisir d'une telle manière que nous ne saurions nous empêcher de reconnoître que tu es juste en toutes tes voyes, & saint en toutes tes œuvres: Nous, ton peuple, mais ton peuple chargé de péchés, nous nous abattons devant toi, confessant que ce fut par un juste jugement que tu permis qu'en un jour pareil à celui-ci, des hommes cruels, enfans de Bélial, trempassent leurs mains dans le sang de ton Oint; & que par une longue suite de péchés crians, par lesquels nous t'avons provoqué contre nous, nous avons attiré ce jugement sur nous-mêmes. C'est pour cela que nous nous humilions ici en ta présence, implorant ta miséricorde pour obtenir le pardon de tous ces péchés; & pour te supplier de vouloir délivrer cette Nation de tant de sang, de l'effusion duquel elle est coupable, & particulièrement de celui qui fut répandu en ce jour; & qu'il te plaise de détourner de-dessus nous, & de-dessus notre postérité, tous les juge-

mens que nous avons mérités par nos péchés. Accorde-nous ces choses, par le mérite très-parfait de ton Fils Jésus-Christ notre Sauveur. Amen.

Dieu très-bon, très-juste, & très-puissant, qui as permis qu'en un jour pareil à celui-ci ton Serviteur le feu Roi CHARLES Premier, alors notre auguste Souverain, fût abandonné à la fureur & aux outrages des méchans, pour en être indignement traité, & cruellement mis à mort. Quoique nous ne puissions penser à une action si noire qu'avec étonnement & horreur, c'est avec une très-profonde reconnoissance que nous faisons commémoration des merveilles de tes grâces que tu fis alors paroître avec tant de gloire en la personne de ton Oint; lui ayant donné une mesure extraordinaire de patience, de douceur & de charité, jusques à l'heure même de la mort, & en la présence de ses cruels ennemis. Et quoique tu leur ayes permis de pousser leur violence contre lui, jusqu'à lui ôter la vie, & à le mettre en possession de son Trône, néanmoins en ta grande miséricorde tu conservas son Fils, à qui ce Trône appartenoit de droit; & l'a-

yant

yant enfin ramené de son exil par un effet admirable de ta Providence, tu l'y fis monter pour rétablir la vraie Religion au milieu de nous, & pour y affermir la paix, pour toutes lesquelles choses nous glorifions ton Nom, par Jésus-Christ notre Sauveur. Amen.

Immédiatement après la Collecte, illumine nos ténébres, &c. on se servira de ces trois suivantes.

O Seigneur, nous te prions d'exaucer, &c.

O Dieu tout-puissant, & Père miséricordieux, qui as compassion, &c.

Converti-nous, O Seigneur, &c.

Immédiatement avant la Prière de SAINT CHRYSOSTOME on dira cette Collecte.

Dieu tout-puissant & éternel, dont la justice est comme les hautes montagnes, & les jugemens comme un profond abîme; & qui par le cruel meurtre commis en ce jour en la personne sacrée de ton Oint, le feu Roi CHARLES Premier notre Souverain Seigneur, nous as appris que le plus grand des Rois, & le meilleur

des hommes, n'est pas plus exempt d'une mort violente que d'une mort naturelle. Apprends-nous aussi, par cet exemple; à tellement compter nos jours, que nous en ayons un cœur d'intelligence, & que nous les employions à apprendre ta sagesse. Et fais-nous la grace, que ni l'éclat d'aucune grandeur, ni l'opinion d'aucun bien qui soit en nous, ne nous empêchent point de faire réflexion sur ce que nous sommes, & de nous considérer comme une poudre; & une cendre criminelle; & qu'à l'exemple de ton bien-heureux Martyr, que nous avons aujourd'hui devant les yeux, nous avançons vers le but & le prix de la vocation d'en haut par la foi & par la patience, par l'humilité & par la douceur, par la mortification & par un entier renoncement à nous-mêmes, par la charité & par une constante persévérance jusques à la fin. Nous te demandons toutes ces choses pour l'amour de Jésus-Christ ton Fils notre Seigneur, auquel avec toi, & avec le Saint-Esprit, soit tout honneur & toute gloire aux siècles des siècles. Amen.

Comme aux Prières du matin.

Et d'
avoir
Roi
vern
nées
rent
En r
Parle
perp
L'AE
fut fa
née,
zième
LES
observ
Mai
blic
doit
dan
Prié
diat
le de
nera
précé
29 de
doit
observ
Le Ser
l'Offi
de F
est a
cet O
Sice
l'Alc
Pente
de ces
sées
tes-là
place
Lund

est pas plus
mort vio.
mort natu.
nous aussi,
à telle-
nos jours,
ns un cœur
& que nous
à appren-
t fais-nous
ni l'éclat
ur, ni l'o-
bien qui
e nous em-
e faire ré-
que nous
nous consi-
ne poudre
riminelle;
le de ton
martyr, que
ard'hui de-
nous avan-
& le prix
d'en haut
la patient-
ré & parla
monifica-
entier re-
nous mé-
rité & par
ar sévère-
a. Nous te
tes ces
our de Jé-
Fils notre
avec toi;
esprit, soit
oute gloi-
es siècles.

F O R M U L A I R E

D E P R I E R E S

Et d'Action de grâces à Dieu tout-puissant, pour avoir mis fin à la grande rébellion, en restituant le Roi & la Famille Royale, & en rétablissant le Gouvernement après une interruption de plusieurs années: Lesquelles faveurs inexprimables s'accomplissent d'une manière merveilleuse le 29 de Mai 1660. En mémoire de quoi il est ordonné, par un Acte de Parlement, que ce jour sera observé tous les ans, à perpétuité, comme un jour de Fête.

L'Acte de Parlement qui fut fait la deuxième année, Et confirmé la troisième du Règne de CHARLES Second, pour faire observer tous les ans le 29 Mai, comme un Jour public d'Actions de grâces, doit être lu publiquement dans toutes les Eglises aux Prières du matin, immédiatement après le Symbole de Nicée. Et l'on donnera avis le Dimanche qui précède immédiatement le 29 de Mai, que ce Jour doit être religieusement observé.

Le Service sera le même que l'Office ordinaire des Jours de Fêtes, excepté où il en est autrement ordonné dans cet Office.

Si ce Jour étoit le Jour de l'Ascension, ou de la Pentecôte, les Collectes de cet Office seront ajoutées aux Offices de ces Fêtes-là, en leurs propres places. Et s'il étoit le Lundi ou le Mardi de la

Semaine de la Pentecôte, ou le Dimanche de la Trinité, on se servira des Pseaumes marqués ci-après pour ce jour, au lieu des Pseaumes qu'on doit lire dans le cours ordinaire; Et l'on ajoutera les Collectes, comme il est dit ci-devant. Et dans tous ces cas le reste de cet Office sera omis. Mais si ce jour échait quelque autre Dimanche, on se servira de cet Office tout entier, tel qu'il se trouve ci-après. Et quelque autre Jour de Fête qui tombe en ce Jour solennel d'Actions de grâces, on se servira constamment de l'Hymne marquée pour ce jour, au lieu du Venite, Exultemus.

LA PRIERE DU MATIN
commencera par ces Sentences.

LEs miséricordes & les pardons sont du Seigneur notre Dieu; car nous nous sommes rebellés contre lui. Et nous n'avons point

point écouté la voix de l'Eternel notre Dieu, pour marcher dans ses loix qu'il a mises devant nous par le moyen de ses serviteurs les Prophètes. *Dan. 9. 9, 10.*

Ce sont les gratuités de l'Eternel que nous n'avons point été consumés; parce que ses compassions ne font point défailles. *Lam. 3. 22.*

Au lieu du Venite, Exultemus, on lira ou l'on chantera l'Hymne suivante; le Prêtre disant un verset, Et le Clerc avec le Peuple un autre alternativement.

JE chanterai les gratuités de l'Eternel à toujours: je manifesterai de ma bouche ta fidélité d'âge en âge. *Pf. 89. 1.*

L'Eternel est miséricordieux Et pitoyable: il a rendu ses merveilles mémorables. Pf. 111. 4.

Qui pourroit réciter les grands exploits de l'Eternel? Qui pourroit faire ressentir toute sa louange? *Pf. 106. 2.*

Les œuvres de l'Eternel sont grandes: Elles sont recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir. Pf. 111. 2.

L'Eternel maintient les débonnaires, mais il abaisse les méchans jusqu'en terre. *Pf. 147. 6.*

L'Eternel fait justice Et droit à tous ceux à qui l'on fait tort. Pf. 103. 9.

Il ne débat point à per-

pétuité, & il ne la garde point à toujours. *Pf. 103. 9.*

Il ne nous a point fait selon nos péchés, Et ne nous a point rendu selon nos iniquités. Pf. 103. 10.

Car autant que les Cieux sont élevés par-dessus la Terre, autant la gratuité est grande sur ceux qui le craignent. *Pf. 103. 11.*

De telle compassion qu'un père est ému envers ses enfans, de telle compassion l'Eternel est ému envers ceux qui le craignent. Pf. 103. 13.

Car, ô Dieu, tu nous avois sondés, tu nous avois affinés comme on affine l'argent. *Pf. 66. 10.*

Tu avois fait monter les hommes sur nos têtes, Et nous étions entrés dans le feu Et dans l'eau; mais tu nous as fait sortir en un lieu fertile. Pf. 66. 12.

Combien de détresses & d'adversités ne nous as-tu pas fait voir? mais tu nous as rendu la vie, & nous as fait remonter de nouveau hors des abîmes de la Terre. *Pf. 71. 20.*

Lorsque nous étions bien bas, tu t'es souvenu de nous, Et nous as délivrés de nos ennemis: parce que ta gratuité demeure à toujours. Pf. 126. 23, 24.

Eternel, tu t'es appaisé envers ta Terre; tu as ramené & mis en repos les pri-

sonniers d

Dieu qui nous prévient fera voir nous en ce vent. Pf.

Ceux-là tombés, sommes nous. Pf.

Là font vriers d'i poussés à se relever

L'Eternel de nous il bénira Israël, il d'Aaron

Il bénissent l'petits q 115. 13

Qu'il envers l'et, & c les fils 107. 21

Et q sacrifice ces, & œuvres Pf. 107

Nou point à conter l'Eternel venir, merve Pf. 78

Aff venir les en q'ils

sonniers de Jacob. Ps. 85. 1.

Dieu qui nous favorise, nous prévient; Dieu nous fera voir ce que nous désirons en ceux qui nous observent. Ps. 59. 10.

Ceux-là ont plié & sont tombés, mais nous nous sommes relevés & maintenant. Ps. 20. 2.

Là sont tombés les ouvriers d'iniquité; ils ont été poussés à bas, & n'ont pu se relever. Ps. 36. 12.

L'Eternel s'est souvenu de nous; il nous bénira; il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron. Ps. 115. 12.

Il bénira ceux qui craignent l'Eternel, tant les petits que les grands. Ps. 115. 13.

Qu'ils célèbrent donc envers l'Eternel sa gratuité, & ses merveilles envers les fils des hommes. Ps. 107. 21.

Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces, & qu'ils racontent ses œuvres en chantant de joye. Ps. 107. 21.

Nous ne les célerons point à nos enfans, qui raconteront les louanges de l'Eternel à la génération à venir, & sa force, & ses merveilles qu'il a faites. Ps. 78. 4.

Afin que la génération à venir les connoisse, savoir les enfans qui naîtront; & qu'ils ne soient point comme

leurs pères, une génération revêche & rebelle. Ps. 78. 6. 9.

Bénissez Dieu dans les Assemblées, bénissez le Seigneur, vous qui êtes de la source d'Israël. Ps. 68. 26.

Béni soit le Seigneur, qui tous les jours nous comble de ses biens: le Dieu Fort est notre délivrance. Ps. 68. 19.

Que la malice des méchans prenne fin, mais établi le juste. Ps. 7. 9.

Que tous ceux qui se ébahissent s'égayent & se réjouissent en toi: & que ceux qui aiment ta délivrance disent continuellement, Magnifié soit l'Eternel. Ps. 40. 16.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen. Pseaumes 124, 126, 129, du Jour. 112.

Leçons du Jour.	}	La 1. 2 Sam. 19.
		2. ou Nomb. 16.
		Te Deum.
		La 2. l'Epître de St. Jude.
		Fubilase Des.

Les Suffrages que l'on doit dire après le Symbole, sont ainsi:

Le Prêtre. O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.

Réponse. Et nous accordons ton salut,

Le

Le Prêtre. O Seigneur, sauve le Roi.

Réponse. Qui met sa confiance en toi.

Le Prêtre. Envoie-lui secours de ton saint lieu.

Réponse. Et défends-le toujours par ta puissance.

Le Prêtre. Que ses ennemis n'ayent jamais aucun avantage sur lui.

Réponse. Que le méchant n'approche jamais de lui pour lui nuire.

Le Prêtre. Rêvets de justice tes Ministres.

Réponse. Et réjouis ton Peuple élu.

Le Prêtre. Donne-nous paix en nos jours, ô Seigneur.

Réponse. Car il n'y a que toi seul, ô Dieu, qui combattes pour nous.

Le Prêtre. Couvre-nous, Seigneur, comme une forte tour.

Réponse. Contre tous les efforts de nos ennemis.

Le Prêtre. Ecoute, ô Seigneur, nos prières.

Réponse. Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Au-lieu de la première Collette aux Prières du matin on dira ces deux-ci.

O Dieu tout-puissant, qui es une forte tour pour la défense de tes Serviteurs contre les efforts de leurs ennemis, nous t'exaltons, & nous bénissons ton Saint Nom pour la miraculeuse délivrance de ces

Royaumes de la grande Rebellion, & de toutes les misères & oppressions qui l'ont suivie, & sous lesquelles ils avoient gémi si longtems : nous remercions que c'est un effet de ta bonté que nous n'ayons pas été entièrement livrés en proie à nos adversaires. Veuille, Seigneur, nous continuer toujours les effets de ta miséricorde; afin que toute la Terre voye que tu es notre Libérateur, & notre Défenseur tout-puissant, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

O Seigneur, Dieu de notre délivrance, qui as témoigné à ce Païs une faveur si extraordinaire, en nous délivrant par ta miraculeuse Providence de ces horribles confusions qui régnoient parmi nous, & en nous redonnant CHARLES Second, qui étoit alors notre Souverain Seigneur; & en le rétablissant dans tous ses Droits & toutes ses Prérogatives Royales, malgré le pouvoir & la malice de tous ses ennemis; & qui en l'élevant sur le Trône de ces Royaumes, as rétabli par ce moyen au milieu de nous la libre & publique profession de ta vraie Religion, & de ton Service; & nous as rendu notre première paix & prospérité,

à la

à la grande
joye de
voici dev
trés d'un
noissance
graces de
ineffable
alors par
frir à ton
Nom le f
ges que
Veuille,
ter cette
qu'indigne
nous-mê
vœu que
d'obéir
ta Divine
lui confa
nos parol
Nous p
Seigneur
l'amour
que tu a
nous, &
près lui
pleine d
le. Et
de le bé
croître e
neur, &
ce Mon
ronner
de gloire
pour l'
Christ n
& Rédem
A la fin
l'on dir
ci) après
te sup
blemen
dira ce

grande
outes les
ions qui
ous les-
gemi si
recon-
un effet
ous n'a-
érement
nos ad-
Sei-
uer tou-
ta misé-
toute la
es notre
tre Dé-
nt, par
re Sei-

Dieu de
nce, qui
Paix une
aire, en
ta mira-
de ces
ns qui
ous, &
CHAR-
étoit a-
in Sei-
ablissant
& tou-
Roya-
voir &
es enne-
élevant
es Ro-
par ce
e nous
e pro-
Reli-
ervice ;
tre pre-
périté,
à la

à la grande consolation & joye de nos cœurs : Nous voici devant toi , pénétrés d'une profonde reconnaissance, pour te rendre graces de cette miséricorde ineffable que tu nous fis alors paroître, & pour offrir à ton grand & glorieux Nom le sacrifice de louanges que nous lui devons. Veuille, Seigneur, accepter cette sincère, quoiqu'indigne oblation de nous-mêmes. Reçois le vœu que nous te faisons, d'obéir inviolablement à ta Divine Majesté, & de lui consacrer nos pensées, nos paroles, & nos actions. Nous promettons aussi, Seigneur, en toi & pour l'amour de toi, au Roi que tu as oint & établi sur nous, & à ses Héritiers après lui, une obéissance pleine de fidélité & de zèle. Et nous te supplions de le bénir, & de le faire croître en grace, en honneur, & en bonheur dans ce Monde, & de le couronner d'immortalité & de gloire au Siècle à venir, pour l'amour de Jésus-Christ notre seul Seigneur & Rédempteur. Amen.

A la fin de la Litanie (que l'on dira toujours ce jour-ci) après la Collecte, Nous te supplions très-humblement, ô Père, &c. on dira ce qui suit,

Dieu tout-puissant, qui dans tous les siècles as fait paroître ta miséricorde & ton pouvoir, en délivrant miraculeusement ton Eglise, & en protégeant les Princes & les Etats religieux qui professent ta vérité, les mettant à couvert des cruelles conspirations, & des lâches pratiques de leurs ennemis : Nous te rendons, du plus profond de nos cœurs, nos louanges & nos actions de graces pour les grandes & publiques faveurs que tu nous as faites ; & particulièrement pour cette signalée & merveilleuse délivrance, que ta sage & miséricordieuse Providence accorda, en un jour semblable à celui-ci, à CHARLES Second, qui étoit alors notre Roi, & à toute la Famille Royale. Ce fut, Seigneur, en rétablissant cette auguste Maison sur le Trône, que tu rétablis notre Eglise, & notre Etat, & tous les Ordres, & toutes les Conditions de l'un & de l'autre ; les arrachant à la rébellion, à l'usurpation, & à la tyrannie de leurs indignes oppresseurs, & les faisant sortir des tristes & malheureuses confusions qui avoient suivi ces attentats. Nous reconnoissons que ce n'est pas notre mérite, mais ta miséricorde : ce

n'est

n'est pas notre prudence, mais ta sagesse: ce n'est pas notre bras, & la lumière de ta face, qui nous ont garantis & délivrés, parce que tu nous portois affection. Aussi ce n'est point à nous, Seigneur, ce n'est point à nous, mais à ton grand Nom que l'honneur, la gloire, & la louange en doivent être rendues, avec une humble & sincère reconnaissance dans toutes les Eglises Saintes. Que l'on bénisse le Seigneur notre Dieu, qui seul fait des choses merveilleuses, & que le Nom de Sa Majesté soit béni à jamais, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Au Service de la Communion, immédiatement avant que de lire l'Epiître, on lira ces deux Collectes, au lieu de la Collecte pour le Roi, & de la Collecte du Jour.

O Dieu tout-puissant, qui es une forte tour, &c.
O, Seigneur Dieu, notre délivrance, &c.

Comme-ci-
devant les
Prières
du ma-
tin.

L'Epiître. 1. Pierre 2. 12.

M Es bien-aimés, je vous exhorte que comme étrangers & voyageurs, vous vous absteniez des

convoitises charnelles, qui sont la guerre à l'ame: ayant une conversation honnête avec les Gentils; afin qu'au lieu qu'ils médisent de vous comme de malfaiteurs, ils glorifient Dieu au jour de la visitation, par vos bonnes œuvres qu'ils auront vues. Rendez-vous donc sujets à tout Ordre Humain, pour l'amour de Dieu: soit au Roi, comme à celui qui est par-dessus les autres: Soit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyés par lui pour exercer vengeance sur les malfaiteurs, & à la louange de ceux qui font bien. Car c'est-là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien, vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes fous. Comme libres, & non pas comme ayant la liberté pour couverture de malice, mais comme serviteurs de Dieu. Portez honneur à tous. Aimez la fraternité. Craignez Dieu. Honorez le Roi.

L'Evangile. Matth. 22.

16.

ET ils lui envoyèrent leurs Disciples avec des Hérodiens, en disant: Maître, nous savons que tu es véritable, & que tu enseignes la voye de Dieu en vérité, & ne te soucies de personne: Car tu ne regardes point à l'apparence

des hommes, donc ceci: Eyer le non? leur maites, po vous? monnoy lui prés Et il le cette in scription rent, De dit: Re les chose & à Die Dieu. cela, i nés, & allèrent. A l'Offe

Tous ront, Se n'entrer me des qui fait l Père qu Matth. 7 Après la l'Eglise on dira vante.

Dieu Pé ta bonté sé, d'u traordina leuse, l traittes guelleux le spécies & de la

des hommes. Dis-nous donc ce qu'il te semble de ceci: Est-il permis de payer le tribut à César, ou non? Et Jésus connoissant leur malice, dit: Hypocrites, pourquoi me tentez-vous? Montrez-moi la monnoye du tribut, & ils lui présentèrent un denier. Et il leur dit: De qui est cette image, & cette inscription? Ils lui répondirent, De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César les choses qui sont à César, & à Dieu celles qui sont à Dieu. Et ayant entendu cela, ils en furent étonnés, & le laissant ils s'en allèrent.

A l'Offertoire on lira cette Sentence.

Tous ceux qui me disent, Seigneur, Seigneur, n'entreront pas au Royaume des Cieux; mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est aux Cieux.

Matth. 7. 21.

Après la Prière pour toute l'Eglise Chrétienne, Etc. on dira la Collecte suivante.

Dieu tout-puissant & Père Céléste, qui par ta bonté infinie as renversé, d'une manière si extraordinaire & si miraculeuse, les desseins de ces traitres téméraires & orgueilleux, qui sous le voile spécieux de la Religion & de la Sainteté de ton

Nom avoient tramé, & presque achevé la destruction de cette Eglise & de cet Etat; non seulement nous consacrons ce jour, par l'ardeur de notre dévotion, à adorer & à magnifier ton Nom glorieux, pour cette grace inestimable que tu nous as faite; mais nous te prions encore très-humblement de nous continuer ta grace & ta bienveillance; afin qu'étant toujours couverts sous l'ombre de tes ailes, nous ne puissions jamais tomber dans les mêmes calamités. Pour cet effet mets en évidence ces profondeurs de Satan, & ces mystères d'iniquité. Confonds & renverse toutes les secrettes entreprises des méchans, rabats leur orgueil, dompte leur malice, & anéantis leurs desseins. Fortifie notre Souverain, le Roi GEORGE; & donne à tous ceux qui sont établis en autorité sous lui la lumière & la justice nécessaires, pour retrancher tous ces ouvriers d'iniquité, qui changent la Religion en rébellion, & la Foi en faction: afin qu'à l'avenir ils ne prévaillent pas contre nous, & qu'ils ne puissent jamais triompher de la ruine de cette Monarchie & de ton Eglise au milieu de nous. Protège, & défends contre toutes sortes

de trahisons & de conspirations, le ROI notre Souverain Seigneur & toute la FAMILLE ROYALE. Que ta puissance soit pour lui, contre la force de ses ennemis, un casque de salut, & une forteresse invincible. Couvre de honte & de confusion ceux dont la fureur est implacable; mais fais fleurir pour jamais la couronne de ces Etats, sur la tête de notre Roi & de

sa POSTERITE; afin que nous, qui sommes ton peuple & les brebis de ta pâture, te rendions nos actions de grâces à jamais, & annonçons tes louanges de génération en génération, par Jésus-Christ notre seul Sauveur & Rédempteur, auquel comme à toi, Père, & au Saint-Esprit, soit gloire dans l'Eglise, aux siècles des siècles.

F O R M U L A I R E D E P R I E R E S,

Et d'Actions de grâces à Dieu tout-puissant, dont on se servira tous les ans, dans toutes les Eglises & Chapelles de ce Royaume, l'Onzième de Juin, qui est le jour auquel Sa MAJESTE' a commencé son heureux Règne.

Le Service sera le même en toutes choses qu'aux Jours de Fêtes ordinaires, si ce n'est où il en est autrement ordonné dans cet Office.

Ce Jour se trouvant la Fête de l'Apôtre St. Barnabas, l'Office prescrit pour ce jour-là sera entièrement omis; Et en sa place on se servira de celui-ci, Et l'on en donnera publiquement avis dans l'Eglise le Dimanche d'au paravant.

Si ce Jour arrive le Dimanche de la Pentecôte, les Collectes de cet Office seront ajoutées à l'Office de la Pentecôte dans leurs propres places. Et s'il se trouve de Lundi, ou le Mardi dans la Semaine de la Pentecôte, ou le Dimanche de la Trinité, alors on se servira des Pseaumes prescrits pour ce jour-ci, au-lieu de ceux qui sont dans le cours ordinaire, Et on ajoutera les Collectes comme nous l'avons déjà dit; Et dans tous ces cas, le reste de cet Office sera omis. Mais s'il arrive quelque autre Dimanche, on se servira de cet Office tout entier. Et quelque Fête qui puisse tomber en ce Jour solennel d'Actions de grâces, on se servira constamment de l'Hymne qui y est marquée, au-lieu du Venite, Exultamus.

LES

LES PR
commen

J'Exho
chos
quêtes
supplic
tions
les hon
& pour
constit
que n
une vi
quille,
honnêt
bon &
Dieu n

2. 1, 2

Si ne
n'avon
nous n
mêmes
point
confess
est fid
nous
nous
iniquit

9.

Au-lieu
temus
sera
Verse
un au
par le
Etern

que to
que pa

2. 1.

O E
de l'ho
de lui,
morsel
compte

LES PRIERE DU MATIN
commenceront par ces Sen-
tences.

J'Exhorte qu'avant toutes
choses on fasse des re-
quêtes, des prières, des
supplications, & des ac-
tions de graces pour tous
les hommes; pour les Rois,
& pour tous ceux qui sont
constitués en dignité, afin
que nous puissions mener
une vie paisible & tran-
quille, en toute piété &
honnêteté. Car cela est
bon & agréable devant
Dieu notre Sauveur. 1 Tim.
2. 1, 2, 3.

Si nous disons que nous
n'avons point de péché,
nous nous séduisons nous-
mêmes, & la vérité n'est
point en nous. Si nous
confessons nos péchés, il
est fidèle & juste pour
nous les pardonner &
nous nettoyer de toute
iniquité. 1 Jean 1. 8,
9.

Au-lieu du Venite, Exul-
temus, l'Hymne suivante
sera récitée ou chantée, un
Verset par le Prêtre, &
un autre par le Clerc, &
par le Peuple.

Eternel notre seigneur,
que ton Nom est magnifi-
que par toute la Terre. Ps.
8. 1.

O Eternel, qu'est-ce que
de l'homme que tu ayes soin
de lui, & du fils de l'homme
mortel que tu en tiennes
compte? Pl. 144. 3.

L'Eternel est miséricor-
dieux & pitoyable; il a
rendu ses merveilles mé-
morables. Ps. 111. 4.

Que les hommes célèbrent
donc envers l'Eternel sa
gratuité, & ses merveilles
envers les fils des hommes.
Pl. 107. 21.

O Dieu, notre bouclier,
vois & regarde la face de
ton Oint. Ps. 84. 10.

Affermi ses pas en ses sen-
tiers, afin que les plantes
de ses pieds ne bronchent
point. Pl. 17. 5.

Ajoute des jours aux
jours du Roi, & remplis-le
de joye par ta face. Ps. 61,
6. & 21. 7.

Qu'il demeure à toujours
en ta présence: Apprête la
gratuité & la vérité qui le
gardent. Pl. 61. 8.

Que le juste fleurisse en
son tems, & qu'il y ait a-
bondance de paix dans
toutes nos contrées. Ps.
82. 7. & 147. 14.

Revêts de honte ses ennè-
mis, & que son Diadème
fleurisse sur lui. Pl. 132. 18.

Bénit soit l'Eternel Dieu,
le Dieu d'Israël, qui seul
fait des choses merveil-
leuses. Ps. 72. 18.

Bénit soit aussi éternelle-
ment le Nom de sa gloire, &
que toute la Terre soit rem-
plie de sa gloire Amen, oui,
Amen. Pl. 72. 19.

Gloire soit au Père, &
au Fils, & au Saint-Es-
prit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Pseaumes
du Jour. } 20, 21, 102.

Léons
du Jour. } La 1. Josué 1.
 } jusqu'à la fin du
 } verset.
 } Te Deum.

La 2. Rom. 13.
} *Jubilate Deo.*
Immédiatement après le
Symbole, on lira les Suf-
frages suivans.

Le Prêtre. Seigneur, fais
luire sur nous ta miséri-
corde.

Réponse. Et nous accor-
de ton salut.

Le Prêtre. O Seigneur,
sauve le Roi.

Réponse. Qui met sa
confiance en toi.

Le Prêtre. Envoie-lui
ton secours de ton Saint
Lieu.

Réponse. Et défends-le
toujours par ta puissance.

Le Prêtre. Que ses en-
nemis n'aient jamais au-
cun avantage sur lui.

Réponse. Que le mé-
chant n'approche point de
lui, pour lui nuire.

Le Prêtre. Revêts de
justice tes Ministres.

Réponse. Et réjouis ton
Peuple thy.

Le Prêtre. O Seigneur,
sauve ton Peuple.

Réponse. Et bénis son
héritage.

Le Prêtre. Donne-nous
paix en nos jours, ô Sei-
gneur.

Réponse. Car il n'y a
que toi seul, ô Dieu, qui
combattes pour nous.

Le Prêtre. Sois-nous,
Seigneur, comme une
forte tour.

Réponse. Contre les ef-
forts de nos ennemis.

Le Prêtre. O Seigneur,
écoute nos prières.

Réponse. Et que nos
cris aillent jusqu'à toi.

Au-lieu de la première Col-
lecte du matin, on se ser-
vira de cette Collecte
d'Actions de grâces, pour
l'Avènement du Roi à la
Couronne.

Dieu tout-puissant, qui
régnés sur tous les
Royaumes du Monde, &
qui en disposes selon ton
bon plaisir, nous te ren-
dons de sincères actions
de grâces, de ce qu'il t'a
plu de placer sur le Trône
de ces Royaumes, dans
un jour pareil à celui-ci,
ton Serviteur le Roi
GEORGE, notre Souve-
rain Seigneur. Que ta sa-
gesse soit son guide, & que
ta puissance le fortifie. Que
la justice, la vérité, & la
sainteté, la charité, la
paix, & toutes les vertus
qui conviennent à notre
profession, & qui sont la
gloire du Christianisme,
fleussent en ses jours.

Adresse tous ses conseils
&

& tout
ta gloi
peuple
grace
taireme
un prin
ce: E
passion
nos in
ne ren
soins q
public.
jours l
ple;
ne ma
pour t
soumis
Donne
& heu
d'imm
à veni
notre
A la j
l'on
es jo
lette
hum
on se
pour
le Ro
O
verne
les C
reçois
prière
action
qu'en
Provi
un jo
d'état
GEOR
Seign
CHAI

& toutes ses entreprises à ta gloire, & au bien de son peuple: Et nous fais la grace de lui obéir volontairement & avec joye, par un principe de conscience: Ensorte que, ni nos passions criminelles, ni nos intérêts particuliers ne rendent pas inutiles les soins qu'il prend du bien public. Qu'il possède toujours le cœur de son peuple; & que jamais nous ne manquions de respect pour sa Personne, ni de soumission à son autorité. Donne-lui un Règne long & heureux, & le couronne d'immortalité dans la vie à venir, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

A la fin de la Litanie, que l'on doit toujours dire en ce jour-ci, après la Collecte (Nous te prions très-humblement, ô Père, en fera la Prière suivante pour le Roi, & la Famille Royale.

O Seigneur Dieu, qui soutiens & qui gouvernes toutes choses dans les Cieux & sur la Terre, reçois nos très-humbles prières avec nos sincères actions de grâces, de ce qu'en ta miséricordieuse Providence, il t'a plu dans un jour pareil à celui-ci, d'établir pour notre Roi GEORGE notre Souverain Seigneur. Bénis avec lui CHARLOTTE notre Augus

te Reine, Son Altesse Royale le GEORGE Prince de Galles, la PRINCESSE DOUAIRIERE de Galles, & toute la FAMILLE ROYALE: ensorte que se confiant tous en ta bonté, & qu'étant tous protégés par ta puissance, & couronnés toujours de tes grâces, ils jouissent en ta présence d'une heureuse & longue vie sur la Terre, en santé, en paix, en joye, & en honneur; & qu'après la mort ils obtiennent la vie éternelle dans le Royaume des Cieux, par le mérite & la médiation de Jésus-Christ notre Sauveur, qui avec le Père & le Saint-Esprit vit & règne à jamais, un seul Dieu bénit éternellement. Amen.

Ensuite on lira cette Collecte pour demander à Dieu de protéger le Roi contre tous ses Ennemis.

O Dieu très-bon, qui as placé ton Serviteur GEORGE notre Roi sur le Trône de ses Ancêtres, nous te supplions de lui accorder ta protection dans tous les dangers auxquels il pourroit être exposé. Tiens-le caché du conseil des méchans, & de la mutinerie des ouvriers d'iniquité. Brise la force de ses ennemis, confonds leurs desseins, & anéantis leurs entreprises: Ensorte qu'aucune conspiration se-
cette,

crette, ni aucune violence ouverte ne soient capables de troubler la tranquillité de son Règne; mais qu'étant gardé soigneusement sous l'ombre de tes aîles, & soutenu par ton pouvoir, il triomphe de toute opposition; & que toute la Terre te reconnoisse pour son Défenseur & son Libérateur dans toutes les difficultés & les adversités, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Ensuite la Prière pour le Parlement, s'il est assemblée,

Au Service de la Communion, immédiatement avant que de lire l'Épître, au-lieu de la Collecte pour le Roi, & de celle du Jour, on fera cette Prière pour le Roi, considérée comme Souverain Gouverneur de cette Eglise.

Seigneur Dieu, qui as appelé les Princes Chrétiens à la défense de ta Foi, & qui les as chargés d'annoncer le bien spirituel & l'intérêt temporel de leur peuple, nous reconnoissons d'un cœur humble & rempli de zèle la faveur que tu nous as faite, en établissant ton Serviteur GEORGE, notre Roi très-débonnaire, sur cette Eglise & sur cet Etat. Donne-lui, nous t'en supplions, toutes les graces célestes,

qui sont nécessaires pour répondre à une si haute vocation. Tu es son Dieu. Fais que ton œuvre prospère entre ses mains. Que ses yeux voyent le succès de ses desseins, pour l'avantage de ta véritable Religion établie au milieu de nous. Qu'il soit en ta main un heureux instrument pour protéger & pour avancer ta Vérité, par-tout où elle est persécutée & opprimée. Que l'hypocrisie & la profanation, la superstition & l'idolâtrie fuyent de devant sa face. Que les hérésies & les fausses doctrines ne troublent point la paix de l'Eglise; & que des schismes & des divisions sans cause ne l'affoiblissent point. Fais plutôt par ta grace, que nous ne soyons qu'un cœur & qu'une ame pour te servir, ô notre Dieu, & pour obéir à notre Roi. Et afin que ces bénédictions puissent être continuées aux siècles à venir, qu'il ne manque jamais d'Héritier dans ta Maison, pour lui succéder dans le gouvernement de ces Royaumes; en sorte que notre Postérité voye des Enfants à ses Enfants, & paix sur Israël. Ainsi, nous qui sommes ton peuple, & les brebis de ta pâture, nous te rendons graces à jamais, & annonçons à toujours ta louange

de géné-
tion. A
L'Épi-

Mes
vo
comme
geurs,
des co
les, qu
l'ame,
sation
Gentils
qu'ils
comme
glorifier
la visita
nes œu
vues.
sujets
main,
Dieu:
me à c
sus les
Gouver
ceux qu
lui, p
geance
teurs,
ceux q
c'est-à
Dieu,
vous f
l'igno
sous:
non pa
liberté
malice
viteurs
honner
fratern
Honon

de génération en génération. Amen.

L'Épître, 1. Pierre 2. 11.

Mes bien-aimés, je vous exhorte, que comme étrangers & voyageurs, vous vous absteniez des convoitises charnelles, qui font la guerre à l'ame, ayant une conversation honnête avec les Gentils; afin qu'au-lieu qu'ils médissent de vous comme de malfaiteurs, ils glorifient Dieu au jour de la visitation, pour vos bonnes œuvres qu'ils auront vues. Rendez-vous donc sujets à tout Ordre Humain, pour l'amour de Dieu: soit au Roi, comme à celui qui est par-dessus les autres: soit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyés par lui, pour exercer vengeance sur les malfaiteurs, & à la louange de ceux qui font bien. Car c'est-là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien vous fermiez la bouche à l'ignorance des hommes fous: Comme libres, & non pas comme ayant la liberté pour couverture de malice, mais comme serviteurs de Dieu. Portez honneur à tous. Aimez la fraternité. Craignez Dieu, Honorez le Roi,

L'Évangile, Matth.

22. 16.

ET ils lui envoyèrent leurs Disciples avec des Hérodiens, en disant: Maître, nous savons que tu es véritable, & que tu enseignes la voye de Dieu en vérité, & ne te soucies de personne; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. Dis-nous donc ce qu'il te semble de ceci: Est-il permis de payer le tribut à César, ou non? Et Jésus connoissant leur malice, dit, Hypocrites, pour quoi me tentez-vous? Montrez-moi la monnoye du tribut: & ils lui présentèrent un denier. Et il leur dit: De qui est cette image & cette inscription? Ils répondirent, de César. Alors il leur dit: Rendez donc à César les choses qui sont à César, & à Dieu celles qui sont à Dieu. Et ayant entendu cela, ils en furent étonnés, & le laissant ils s'en allèrent.

Après le Symbole de Nicée, on fera le Sermon.

A l'Offertoire on lira cette Sentence.

Que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voyent vos bonnes œuvres, & qu'ils glorifient votre Père qui est aux Cieux. *Matth. 5. 16.*

Après la Prière pour l'Eglise Universelle, on dira les Collectes suivantes.

S 4

O Dieu,

O Dieu, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, notre seul Sauveur, le Prince de paix, fais-nous la grace de considérer sérieusement, & avec toute l'application de nos cœurs, les grands dangers auxquels nous sommes exposés par nos malheureuses divisions. Ote du milieu de nous tout préjugé, toute haine, & tout ce qui pourroit nous empêcher de vivre dans une sainte union & concorde. Que comme il n'y a qu'un Corps & qu'un Esprit; qu'une seule Espérance de notre vocation, qu'un seul Dieu & Père de tous; ainsi nous ne soyons désormais qu'un cœur & qu'une ame, unis par le sacré lien de la Vérité & de la Paix, de la Foi & de la Charité, pour te glorifier d'un cœur & d'une bouche, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Seigneur, nous te supplions que le cours des affaires de ce Monde soit tellement réglé & maintenu en paix par ta Providence, que ton Eglise puisse toujours te servir avec joye dans une sainte tranquillité, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Fais-nous la grace, ô Dieu tout puissant, que les paroles que nous avons

aujourd'hui ouïes de nos oreilles extérieures, soient tellement gravées intérieurement dans nos cœurs, qu'elles produisent en nous les fruits d'une bonne & sainte vie, à l'honneur & à la gloire de ton Saint Nom, par Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Dieu tout-puissant, qui es la source de toute sagesse, qui connois ce dont nous avons besoin avant que nous le demandions, & quelle est notre ignorance à demander, nous te supplions d'avoir compassion de nos infirmités; & qu'il te plaise de nous accorder les choses que nous n'osons demander à cause de notre indignité, & que nous ne pouvons demander à cause de notre aveuglement. Exauce-nous pour l'amour de ton Fils Jésus-Christ notre Seigneur. *Amen.*

Alors le Ministre donnera congé au Peuple avec cette Bénédiction.

LA Paix de Dieu, laquelle surmonte tout entendement, garde vos cœurs & vos sens en la connoissance & en l'amour de Dieu, & de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur. Et la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils & le Saint-Esprit, soit avec vous tous, & y demeure éternellement. *Amen.*

A R.

ARTICLES

DE LA CONFESSION DE FOI

DE L'EGLISE ANGLICANE.

I. *De la Foi en la Sainte Trinité.*

IL n'y a qu'un seul Dieu vivant & vrai, éternel, sans corps, sans parties, sans passions; d'une puissance, d'une sagesse, & d'une bonté infinie; qui est le Créateur, & le Conservateur de toutes les choses visibles, & de toutes les invisibles. Et il y a en l'unité de cette Divinité trois Personnes d'une même substance, d'une même puissance, & d'une même éternité, le Père, le Fils, & le saint-Esprit.

II. *De la Parole, ou du Fils de Dieu, qui a été fait vrai Homme.*

LE Fils, qui est la Parole du Père, engendré du Père de toute éternité, le vrai & éternel Dieu, d'une même substance avec le Père, a pris la nature humaine dans les flancs de la bienheureuse Vierge & de sa substance; tellement que deux natures entières & parfaites, savoir la Divinité & l'Humanité, ont été jointes ensemble en une Personne pour n'être jamais divi-

sées; desquelles résulte un seul Christ, vrai Dieu & vrai Homme, qui a véritablement souffert, qui a été crucifié, qui est mort, & qui a été enseveli pour nous réconcilier avec son Père; & pour être un Sacrifice, non seulement pour le péché originel, mais aussi pour les péchés actuels des hommes.

III. *De la Descente de Jésus-Christ aux Enfers.*

Comme Jésus-Christ est mort pour nous, & a été enseveli, il est aussi à croire qu'il est descendu aux Enfers.

IV. *De la Résurrection de Jésus-Christ.*

JESUS-Christ est véritablement ressuscité des morts, & a repris son corps avec la chair, avec les os, & avec toutes les choses qui appartiennent à la perfection de la nature humaine, avec laquelle il est monté au Ciel, & il y est assis jusqu'à ce qu'il revienne pour juger tous les hommes au dernier jour.

V. Du Saint-Esprit.

LE Saint-Esprit, procédant du Père & du Fils, est d'une même Substance, & d'une même Majesté, & d'une même Gloire, avec le Père, & avec le Fils, vrai & éternel Dieu.

VI. De la Suffisance des Saintes Ecritures à Salut.

L'Ecriture Sainte contient toutes les choses nécessaires à salut : tellement que tout ce qui ne s'y lit point, & qui ne peut point être prouvé par l'Ecriture Sainte, ne doit être exigé de personne, ni imposé pour être cru comme un article de foi ; & ne doit être estimé ni requis comme nécessaire à salut. Par le mot d'Ecriture Sainte, nous entendons les Livres Canoniques du Vieux & du Nouveau Testament, de l'autorité desquels il n'y a jamais eu de doute en l'Eglise.

Des Noms & du Nombre des Livres Canoniques.

LA Genèse.

L'Exode.

Le Lévitique.

Les Nombres.

Le Deutéronome.

Josué.

Les Juges.

Ruth.

Le 1. Livre de Samuël.

Le 2. Livre de Samuël.

Le 3. Livre des Rois.

Le 2. Livre des Rois.

Le 1. Livre des Chroniques.

Le 2. Livre des Chroniques.

Le 1. Livre d'Esdras.

Le 2. Livre d'Esdras.

Le Livre d'Esther.

Le Livre de Job.

Les Pseaumes.

Les Proverbes.

L'Ecclesiaste, ou le Prêcheur.

Le Cantique des Cantiques.

Les quatre grands Prophetes.

Les douze petits Prophetes.

Et pour les autres Livres, comme le dit S. JEROME, l'Eglise les lit bien pour l'exemple de la vie, & pour l'instruction des mœurs, mais pourtant elle ne s'en sert pas pour établir aucune doctrine. Tels sont les Livres suivans.

LE troisieme Livre d'Esdras.

Le quatrieme Livre d'Esdras.

Le Livre de Tobie.

Le Livre de Judith.

Les restes du Livre d'Esther.

Le Livre de la Sapience.

Le Livre de Jesus, fils de Sirach.

Baruch le Prophete.

Le Cantique des trois Enfants.

L'Histoire de Susanne.

Celle de Bel, & du Dragon.

La Priere de Manasse.

Le 1. Livre des Maccabees.

Le 2. Livre des Maccabees.

Nous recevons tous les Livres

Livres
ment,
commu
nous le
nonique

VII. **L**E Vi
point

veau :
est pré
main,

que dan
ment, j
est le s

tre Die
tant Di

ensem
ceux q
les anci

en vue
passag
être éco

Loi qu
par Moï
les Chr

de ses
ses rég

Comma
ques ne
tre req

en auc
cependa
d'homme

qu'il pu
dispense
mandem

pellés n
VIII. **L**Es tro

de M
thanase
appellé

Symbole
vent être

Livres du Nouveau Testament, selon qu'ils sont communément reçus, & nous les tenons pour Canoniques.

VII. du Vieux Testament.

LE Vieux Testament n'est point contraire au Nouveau: car la vie éternelle est présentée au genre-humain, tant dans l'ancien, que dans le nouveau Testament, par Jésus-Christ, qui est le seul Médiateur entre Dieu & l'Homme, étant Dieu & Homme tout ensemble. C'est pourquoi ceux qui se figurent que les anciens Pères n'avoient en vue que des promesses passagères; ne doivent pas être écoutés. Bien que la Loi que Dieu a donnée par Moïse, n'oblige point les Chrétiens, à l'égard de ses cérémonies & de ses réglemens; & que les Commandemens politiques ne doivent point être reçus nécessairement en aucune République; cependant il n'y a point d'homme Chrétien, quel qu'il puisse être, qui soit dispensé d'obéir aux Commandemens qui sont appelés moraux.

VIII. Des trois Symboles.

LES trois Symboles, celui de Nicée, celui d'Athanase, & celui qui est appelé communément le Symbole des Apôtres, doivent être entièrement re-

çus & crus; car ils peuvent être prouvés par des autorités très-certaines de l'Ecriture Sainte.

IX. Du Péché Originel.

LE Péché Originel ne consiste pas à imiter Adam, comme les Pélagiens le disent vainement; mais c'est la faute & la corruption de la nature de chaque homme, qui est naturellement engendré de la source d'Adam, par où l'homme est fort éloigné de la justice originelle, & est de sa nature enclin au mal; tellement que la chair convoite toujours contre l'esprit; & à cause de cela, tout homme qui vient au monde mérite la colère de Dieu, & la damnation; & cette infection de la nature demeure même en ceux qui sont régénérés. Ce qui fait que l'appétit de la chair, appelé en Grec *φύσις* ou *σάρκα*, que quelques-uns exposent la sagesse, quelques-uns la sensualité, quelques-uns l'affection, quelques-uns le desir de la chair, n'est point sujet à la Loi de Dieu. Et quoi qu'il n'y ait point de condamnation pour ceux qui croient & qui sont baptisés, toutefois l'Apôtre confesse que la convoitise & l'appétit déréglé a de soi-même la nature du péché.

X. *Du Libre-Arbitre.*

LA condition de l'homme après la chute d'Adam, est telle, qu'il ne peut ni se convertir, ni se préparer soi-même par ses propres forces naturelles, & par ses bonnes œuvres, à la foi, & à l'invocation de Dieu. C'est pourquoi nous n'avons point le pouvoir de faire de bonnes œuvres qui soient agréables à Dieu, sans la grace de Dieu par Jésus-Christ, laquelle nous prévient; afin que nous puissions avoir une bonne volonté, & qui opère avec nous quand nous avons cette bonne volonté.

XI. *De la Justification de l'Homme.*

Nous sommes réputés justes devant Dieu, seulement par les mérites de notre Seigneur & Sauveur Jésus-Christ par la foi, & non point à cause de nos propres œuvres ou mérites: c'est pourquoi la doctrine, qui pose que nous sommes justifiés par la foi seulement, est très-saine & très-pleine de consolation, selon qu'il est plus amplement expliqué dans l'Homélie de la justification.

XII. *Des Bonnes Œuvres.*

Quoique les bonnes œuvres qui sont les fruits de la Foi, & qui suivent la justification, ne puis-

sent, ni ôter nos péchés, ni soutenir la sévérité du jugement de Dieu, si est-ce qu'elles sont agréables à Dieu en Jésus-Christ, & qu'elles procèdent nécessairement d'une vraie & vive foi: tellement qu'une foi vive se peut connoître aussi évidemment par elles, qu'un arbre est discerné par le fruit.

XIII. *Des Œuvres qui précèdent la Justification.*

Les œuvres faites avant la grace de Jésus-Christ, & avant l'inspiration de son Esprit, ne sont point agréables à Dieu, parce qu'elles ne procèdent point de la foi en Jésus-Christ; elles ne disposent pas non plus l'homme à recevoir la grace; & elles ne méritent point la grace par gratuité, comme parlent les Scholastiques. Mais au-contraindre, parce qu'elles ne sont point faites selon la volonté, & selon les Commandemens de Dieu, nous ne doutons point qu'elles n'aient la nature du péché.

XIV. *Des Œuvres de Surérogation.*

ON ne peut enseigner sans arrogance & sans impiété, qu'il y ait des œuvres volontaires au-delà & au-dessus des commandemens de Dieu, que l'on appelle des œuvres de Surérogation; car par-là

les

les ho
qu'ils
lement
sont te
mais q
mour d
sont ob
lieu qu
express
aurez f
est com
somme
tibles.

XV. *De*

est
Jésus-
de r
fait se
toutes
lement
il a été
tant en
esprit.
tre l'A
qui par
même
voit ô
Monde
dit St.
point
nous t
soyons
rés en
pécho
plusieu
disons
point
séduis
la vé
nous.

XVI.

C

péchés,
irrédu-
si est-
agréables
Christ, &
nécessaire
vraye &
qu'une
connoître
par el-
à discer-

qui pré-
sation,
es avant
s-Christ,
tion de
nt point
i, par-
rocèdent
n Jésus-
disposent
omme à
& elles
la grace
me par-
mes Mais
ce qu'el-
faites se-
selon les
de Dieu,
s point
a nature

de Sur-
nseigner
ce & sans
air des
s au-de-
es com-
eu, que
uvres de
par-là
les

les hommes déclarent qu'ils ne rendent pas seulement à Dieu autant qu'ils sont tenus de lui rendre, mais qu'ils font pour l'amour de lui plus qu'ils ne sont obligés de faire. Au lieu que Jésus-Christ dit expressément : Quand vous aurez fait tout ce qui vous est commandé, dites, Nous sommes des serviteurs inutiles.

XV. *De Jésus-Christ, qui est seul sans péché.*

Jésus-Christ, en la vérité de notre nature, a été fait semblable à nous en toutes choses, excepté seulement le péché ; duquel il a été tout-à-fait exempt, tant en sa chair qu'en son esprit. Il est venu pour être l'Agneau sans tache, qui par le sacrifice de soi-même une fois fait, devoit ôter les péchés du Monde. Et en lui, comme dit St. Jean, il n'y avoit point de péché. Quant à nous tous, quoique nous soyons baptisés & régénérés en Jésus-Christ, nous péchons pourtant tous en plusieurs choses ; & si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous.

XVI. *Du Péché après le Baptême.*

Chaque péché mortel, volontairement com-

mis après le Baptême, n'est pas le péché contre le Saint-Esprit, & n'est pas irrémissible ; c'est pourquoi il ne faut pas nier que ceux qui tombent dans le péché après le Baptême, soient capables de repentance. Quand nous avons reçu le Saint-Esprit, nous pouvons déchoir de la grâce qui nous a été donnée, & tomber dans le péché, & par la grâce de Dieu nous pouvons nous relever & nous amender : c'est pourquoi ceux-là doivent être condamnés, qui disent qu'ils ne peuvent plus pécher tant qu'ils sont en cette vie, ou qui nient qu'il y ait rémission des péchés pour ceux qui se repentent véritablement.

XVII. *De la Prédestination & de l'Élection.*

La prédestination à la vie est le propos éternel de Dieu, par lequel avant la fondation du Monde il a fermement arrêté par son conseil qui nous est caché, de délivrer de la malédiction & de la damnation, ceux qu'il a élus du genre-humain en Jésus-Christ, & de les amener par Jésus-Christ au salut éternel comme vaisseaux faits à honneur : c'est pourquoi, ceux qui ont reçu de Dieu un si excellent bienfait, sont appelés selon le décret de Dieu par son Esprit, qui produit

son efficace lorsqu'il en est tems. Ils obéissent par grace à la vocation. Ils sont justifiés gratuitement. Ils sont faits enfans de Dieu par adoption. Ils sont faits semblables à son Fils Unique Jésus-Christ. Ils marchent religieusement dans les bonnes œuvres, & enfin, par la miséricorde de Dieu ils arrivent à la béatitude éternelle.

Comme la méditation religieuse de la Prédestination & de notre Election en Jésus-Christ, est pleine d'une douce, agréable, & inexprimable consolation pour les personnes pieuses, & pour celles qui sentent en elles-mêmes l'opération de l'Esprit de Jésus-Christ, qui mortifie les œuvres de la chair & leurs membres terrestres, & qui élève leurs pensées aux choses sublimes & célestes, tant parce qu'elle établit & confirme puissamment la foi qu'elles ont au salut éternel, dont elles doivent avoir la jouissance par Jésus-Christ, que parce qu'elle les embrase d'un ardent amour envers Dieu : il est certain d'un autre côté, que d'avoir continuellement devant les yeux l'Arrêt de la Prédestination Divine, c'est aux personnes curieuses & charnelles, qui sont destituées de l'Esprit

de Jésus-Christ, un très-dangereux précipice, par où le Diable les pousse, ou dans le désespoir, ou dans la misérable condition d'une vie mauvaise & impure, qui n'est pas moins dangereuse que le désespoir.

XVIII. *De l'acquisition du Salut éternel, par le seul Nom de Jésus-Christ.*

Ceux-là méritent aussi d'être tenus pour des personnes exécrables, qui ont la témérité de dire que l'on sera sauvé par la Loi, ou par la Secte dont on fait profession, pourvu que l'on ait soin de former la vie chacun selon la Loi qu'il suit, & selon la lumière de sa nature : car l'Ecriture Sainte ne nous propose que le seul Nom de Jésus-Christ, par lequel il faille que les hommes soient sauvés.

XIX. *De l'Eglise.*

L'Eglise visible de Jésus-Christ est une assemblée de personnes fidèles, où la pure parole de Dieu est prêchée, & où les Sacramens sont légitimement administrés selon l'ordonnance de Jésus-Christ, en toutes les choses qui y sont nécessairement requises.

Comme les Eglises de Jérusalem, d'Alexandrie & d'Antioche ont erré, ainsi l'Eglise de Rome a

aussi

aussi en
en la c
& en l
monies
matière

XX.

L'E
fa
d'établ
Elle a
dans le
Foi :
pas e
l'Eglise
qui so
tole de
ne peu
plique
sage d
pugne
D'où
l'Eglise
la gar
te, l
elle n
qui y
ne c
rien
ture,
faire :

XXI.

L
E
assem
sans l
ces :
semb
font
d'hon
tous
prit
Dieu

aussi erré; non seulement en la conduite de la vie, & en la forme des cérémonies, mais aussi dans les matières de la Foi.

XX. *De l'Autorité de l'Eglise.*

L'Eglise a le pouvoir de faire des réglemens, & d'établir des cérémonies : Elle a aussi de l'autorité dans les controverses de la Foi : Toutefois il n'est pas en la puissance de l'Eglise d'ordonner rien qui soit contraire à la Parole de Dieu écrite. Elle ne peut pas non plus expliquer tellement un passage de l'Ecriture qu'il répugne à un autre passage. D'où vient qu'encore que l'Eglise soit le témoin & la garde de l'Ecriture sainte, si est-ce que comme elle ne doit rien ordonner qui y soit contraire, elle ne doit pas non plus rien imposer outre l'Ecriture, pour être cru nécessaire à salut.

XXI. *De l'Autorité des Conciles Généraux.*

Les Conciles Généraux ne peuvent point être assemblés sans l'ordre & sans la volonté des Princes : & quand ils sont assemblés, puisque ce ne sont que des compagnies d'hommes qui ne sont pas tous gouvernés par l'Esprit & par la Parole de Dieu, ils peuvent errer,

& ils ont quelquefois erré, même dans les choses qui appartiennent à Dieu. C'est pourquoi les choses qu'ils ordonnent comme nécessaires au salut, n'ont ni force, ni autorité, à moins que l'on ne puisse faire voir qu'elles sont prises de l'Ecriture sainte.

XXII. *Du Purgatoire.*

LA Doctrine de Rome touchant le Purgatoire, les Pardons, la Vénération & l'Adoration tant des Images que des Reliques, & pareillement l'Invocation des Saints, est une chose folle, vainement inventée, & qui n'est fondée sur aucune autorité de l'Ecriture, mais est plutôt contraire à la Parole de Dieu.

XXII. *Des Fonctions du Ministre dans l'Eglise.*

IL n'est permis à personne d'usurper l'Office de prêcher publiquement, & d'administrer les Sacramens dans l'Eglise, jusqu'à ce qu'il soit légitimement appelé, & qu'il ait sa mission pour cet effet. Et nous devons juger que ceux-là sont légitimement appelés & envoyés, qui sont élus & appelés à cette œuvre par les Personnes qui ont été publiquement autorisées en l'Eglise, pour appeler, & pour envoyer des Ministres en la vigne du Seigneur.

XXIV.

XXIV. *Qu'il faut user en l'Eglise d'un Langage entendu du Peuple.*

C'Est une chose qui répugne entièrement à la Parole de Dieu & à l'usage de l'Eglise Primitive, que de faire des Prières publiques en l'Eglise, ou d'administrer les Sacremens dans une Langue non entendue du Peuple.

XXV. *Des Sacremens.*

Les Sacremens que Jésus-Christ a institués, ne sont pas seulement des symboles & des marques de la profession des Chrétiens; mais ce sont plutôt des témoignages certains & assurés, & des signes efficaces de la grace & de la bonne volonté de Dieu envers nous, par lesquels il opère invisiblement au-dedans de nous; & par lesquels il ne vivifie pas seulement, mais aussi fortifie & confirme la foi que nous avons en lui.

Il y a deux Sacremens, que Jésus-Christ notre Seigneur a institués dans l'Evangile, savoir, le Baptême, & la Cène du Seigneur.

Ces cinq Sacremens, comme on les nomme communément, savoir, la Confirmation, la Pénitence, les Ordres, le Mariage, & l'Extrême-Onction, ne doivent pas être tenus pour Sacremens de

l'Evangile, les uns étant nés d'une imitation corrompue des Apôtres, les autres étant des conditions de vie approuvées dans les Ecritures, mais qui n'ont pas pourtant la nature des Sacremens, comme ont le Baptême & la Cène du Seigneur; puisqu'ils n'ont aucun signe visible ni cérémoniel que Dieu ait ordonné.

Jésus-Christ n'a point institué les Sacremens, pour être regardés & pour repaître les yeux, ou pour être portés çà & là; mais afin que nous y participions légitimement. Et ce n'est qu'en ceux qui les reçoivent dignement qu'ils ont efficace & une opération salutaire. Mais quant à ceux qui les reçoivent indignement, ils attirent sur eux-mêmes leur condamnation, comme le dit St. Paul.

XXVI. *Que l'indignité des Ministres n'empêche point l'efficace des Sacremens.*

Quoiqu'en l'Eglise visible les méchans soient toujours mêlés avec les bons, & que quelquefois les méchans y aient la principale autorité en la prédication de la Parole, & en l'administration des Sacremens: Néanmoins, puisque ce n'est point en leur propre nom qu'ils y agissent, mais en celui de

Jésus-

Jésus-Christ
autorité,
commissi
user de le
pour ce
de la Par
pour ce
icipation
Et leur r
autit poi
tution de
ne dimi
des dons
qui reço
d'une m
les Sacre
administ
efficaces
tution &
Jésus-Ch
soient ac
méchans

Néann
discipline
prendre
Ministres
soient ac
sonnes q
ce de leu
tant trou
soient e
un juste

XXVI
LE Bapt
leme
certaine
marque
où les C
tingués
point ba
aussi un
tion ou
velle, p
par un

Jésus-Christ, par son autorité, & en vertu de sa commission, nous pouvons user de leur ministère, tant pour ce qui est de l'ouïe de la Parole de Dieu, que pour ce qui est de la participation aux Sacremens. Et leur méchanceté n'annule point l'effet de l'institution de Jésus-Christ, & ne diminue point la grace des dons de Dieu en ceux qui reçoivent avec foi, & d'une manière convenable les Sacremens qui leur sont administrés; lesquels sont efficaces à cause de l'institution & de la promesse de Jésus-Christ, quoiqu'ils soient administrés par des méchans.

Néanmoins il est de la discipline de l'Eglise, de prendre connoissance des Ministres vicieux, & qu'ils soient accusés par les personnes qui ont connoissance de leurs crimes; & qu'étant trouvés coupables, ils soient enfin déposés par un juste jugement.

XXVII. Du Baptême.

LE Baptême n'est pas seulement un signe d'une certaine profession, & une marque de différence par où les Chrétiens sont distingués de ceux qui ne sont point baptisés; mais c'est aussi un signe de régénération ou de naissance nouvelle, par lequel, comme par un instrument, ceux

qui reçoivent convenablement le Baptême sont entrés en l'Eglise; les promesses de la remission des péchés, & de notre adoption pour être enfans de Dieu par le Saint-Esprit sont visiblement signées & scellées, la foi est confirmée, & la grace augmentée par l'invocation du Nom de Dieu. Le Baptême des petits enfans doit absolument être retenu dans l'Eglise, comme très-conforme à l'institution de Jésus-Christ.

XXVIII. De la Cène du Seigneur.

LA Cène du Seigneur n'est pas seulement un signe de charité que les Chrétiens doivent avoir entré eux les uns pour les autres, mais c'est plutôt un Sacrement de notre rédemption par la mort de Jésus-Christ; tellement qu'à ceux qui le reçoivent convenablement, dignement, & avec la foi, le pain que nous rompons est une participation au saint Corps de Jésus-Christ, & la coupe de bénédiction est tout de même une participation au Sang de Jésus-Christ.

La Transubstantiation, ou le changement du pain & du vin dans la Cène du Seigneur, ne sauroit être prouvée par l'Ecriture Sainte; mais elle est contraire aux paroles expresses de

de l'Ecriture ; elle renverse la nature d'un Sacrement ; & elle a donné occasion à plusieurs superstitions.

Le Corps de Jésus-Christ est donné, pris, & mangé en la Cène, seulement d'une manière céleste & spirituelle. Et le moyen par lequel le Corps de Jésus-Christ est reçu & mangé en la Cène, c'est la foi.

Ce n'est point par l'ordonnance de Jésus-Christ, que la Cène du Seigneur est gardée, portée en procession, élevée, ou adorée.

XXIX. Que les Méchans ne mangent point le Corps de Jésus-Christ en recevant la Cène du Seigneur.

Les méchans, & ceux qui sont destitués d'une foi vive, quoiqu'ils pressent charnellement & grossièrement de leurs dents le Sacrement du Corps & du Sang de Jésus-Christ, comme dit St. *Augustin*, ne sont pourtant en aucune façon participans de Jésus-Christ ; mais plutôt ils mangent & boivent à leur condamnation le Signe ou le Sacrement d'une si grande chose.

XXX. Des deux Espèces.

La coupe du Seigneur ne doit point être refusée aux personnes laïques ; car par l'institution & par le commandement de Jésus-Christ, les deux parties du

Sacrement du Seigneur doivent être administrées à tous les Chrétiens également.

XXXI. De l'unique Oblation de Jésus-Christ faite en la Croix.

L'Oblation de Jésus-Christ une fois faite, est la rédemption, la propitiation, & la satisfaction parfaite pour tous les péchés de tout le monde, tant pour le péché Originel que pour les péchés Actuels. Et il n'y a point d'autre satisfaction pour le péché que celle-là seule. C'est pourquoi les sacrifices de la Messe, auxquels on disoit communément que le Prêtre offroit Jésus-Christ pour les vivans & pour les morts, pour leur obtenir la rémission de la peine & de la coulpe, étoient des fables blasphématoires & des séductions dangereuses.

XXXII. Du Mariage des Prêtres.

IL n'est point enjoint par la Loi de Dieu, ni aux Prêtres, ni aux Diacres, de faire vœu de célibat, & de s'abstenir du mariage ; C'est pourquoi il leur est permis à tous, aussi-bien qu'à tous autres Chrétiens, de se marier à leur discrétion, selon qu'ils jugeront eux-mêmes qu'il est plus expédient pour la piété.

XXXIII.

ser les
munides

LA per
dénou
de l'Egl
ment rei
de l'Eg
muniee,
par toute
Fidèles
jusqu'à
publique
par la pé
en l'Egli
en ait l'a
XXXIV.

IL n'est
que le
Cérémon
lieux les
à-fait ser
ont été
tems, &
changées
des païs,
mœurs d
vu que ri
né cont
Dieu. C
propre ju
tairement
cœur vic
les Tradi
monies c
sont po
Parole d
sont éta
vées par
doit être
ment ; a
craignent
blable,

XXXIII.

XXXIII. *Que l'on doit éviter les Personnes Excommuniées.*

LA personne, qui par la dénonciation publique de l'Eglise est légitimement retranchée du corps de l'Eglise, & excommuniée, doit être tenue par toute la multitude des Fidèles pour un Péager, jusqu'à ce qu'elle soit publiquement réconciliée par la pénitence, & reçue en l'Eglise par un Juge qui en ait l'autorité.

XXXIV. *Des Traditions de l'Eglise.*

IL n'est point nécessaire que les Traditions, & les Cérémonies soient en tous lieux les mêmes, ou tout-à-fait semblables; car elles ont été diverses en tout tems, & elles peuvent être changées selon la diversité des pais, des tems, & des mœurs des hommes, pourvu que rien ne soit ordonné contre la Parole de Dieu. Quiconque par son propre jugement, volontairement, & de gayeté de cœur viole publiquement les Traditions & les Cérémonies de l'Eglise qui ne sont point contraires à la Parole de Dieu, & qui sont établies & approuvées par Autorité Publique, doit être repris publiquement; afin que les autres craignent de faire le semblable, comme une per-

sonne qui viole l'ordre public de l'Eglise, qui choque l'autorité du Magistrat, & qui blesse les consciences des Frères infirmes.

Toute Eglise Particulière ou Nationale a l'autorité d'établir, de changer, & d'abolir les Cérémonies ou les Usages de l'Eglise, qui n'ont été établis que par l'autorité des hommes, pourvu que toutes choses se fassent à édification.

XXXV. *Des Homélies.*

LE second Livre des Homélies, dont nous avons mis les titres après cet Article, contient une doctrine pieuse & salutaire, & qui est nécessaire pour ces tems-ci, comme fait le premier Livre des Homélies qui fut publié du tems d'EDOUARD Sixième. C'est pourquoi nous trouvons à propos qu'elles soient lues dans les Eglises par les Ministres soigneusement & distinctement, afin qu'elles puissent être entendues du Peuple.

Noms des Homélies.

1. Du droit Usage de l'Eglise.
2. Contre le Péril de l'Idolâtrie.
3. De la Réparation des Eglises, & du soin qu'il faut avoir de les tenir propres.
4. Des Bonnes Oeuvres, & premièrement du Jeûne.
5. Con-

5. Contre la Gourmandise, & contre l'Yvrognerie.
 6. Contre la Superfluité des Habits.
 7. De la Prière.
 8. Du lieu & du tems de la Prière.
 9. Que les Prières Publiques se doivent faire, & que les Sacremens doivent être administrés dans une Langue entendue.
 10. De l'estime & du respect qu'on doit avoir pour la Parole de Dieu.
 11. De l'Aumône.
 12. De la Naissance de Jésus-Christ.
 13. De la Passion de Jésus-Christ.
 14. De la Résurrection de Jésus-Christ.
 15. De la manière de participer dignement au Sacrement du Corps & du Sang de Jésus-Christ.
 16. Des Dons du Saint-Esprit.
 17. Pour les Jours des Rogations.
 18. De l'Etat du Mariage.
 19. De la Repentance.
 20. Contre la Paresse.
 21. Contre la Rebellion.
- XXXVI. *De la Consécration des Evêques & des Prêtres.*

LE Livre de la Consécration des Archevêques & des Evêques, & de l'Ordination des Prêtres & des

Diacres, publié du tems d'EDOUARD Sixième, & confirmé en même tems par l'Autorité du Parlement, contient toutes les choses qui sont nécessaires à cette Consécration & à cette Ordination: Et il n'y a rien dans ce Livre-là qui soit ni superstitieux, ni impie. C'est pourquoi tous ceux qui ont reçu l'Ordination selon le Règlement & les Cérémonies de ce Livre-là, depuis l'année deuxième dudit Roi EDOUARD jusqu'à cette heure, ou qui seront consacrés, & qui recevront l'Ordination selon ledit Règlement, & lesdites Cérémonies: Nous déclarons qu'ils sont tous consacrés, & tous ordonnés droitement, légitimement, & selon l'ordre.

XXXVII. *De Magistres Politiques.*

LE Roi a la Souveraine Autorité dans son Royaume d'Angleterre, & dans ses autres Etats; & c'est à lui qu'appartient le Souverain Gouvernement de tous les Etats de ce Royaume, soit Ecclesiastiques, soit Séculiers, & toutes sortes de causes; & il n'est ni ne doit être sujet à aucune juridiction étrangère.

Quand nous attribuons à la Majesté Royale la souveraine autorité, de que

nous app
a certain
médifante
sent, no
à nos Prin
tion ni
Dieu, ni
selon que
publiées d
LIZABETH
le temoig
fément:
donnons f
rogative d
que Dieu
nous don
Princes
Saintes E
de gouver
ats & to
ions des
Dieu leu
charge,
ques, soit
reprimer
ique les
peissantes
les malfai
L'Evêq
point de
Royaume
Les Lo
peuvent p
Chrétiens
es & od
il est p
iens de p

nous apprenons qu'il y a certaines personnes médisantes qui s'offensent, nous ne donnons à nos Princes l'administration ni de la Parole de Dieu, ni des Sacremens, selon que les Injonctions publiées depuis peu par ELIZABETH notre Reine le temoignent très-expresément: Mais nous leur donnons seulement la prérogative que nous voyons que Dieu lui-même a toujours donnée à tous les Rois & à tous les Princes pieux dans les Saintes Ecritures, savoir de gouverner tous les Etats & toutes les conditions des personnes dont Dieu leur a commis la charge, soit Ecclesiastiques, soit Laïques, & de se prévaloir avec l'épée politique les personnes desobéissantes & opiniâtres, & les malfaiteurs.

L'Evêque de Rome n'a point de juridiction en ce Royaume d'Angleterre.

Les Loix du Royaume peuvent punir de mort les Chrétiens pour de graves & odieuses offenses.

Il est permis aux Chrétiens de porter les armes,

& de servir à la guerre par le commandement du Magistrat.

XXXVIII. *Que les Biens des Chrétiens ne sont point communs.*

Les Chrétiens ne possèdent point leurs richesses & leurs biens en commun, à l'égard du droit & du titre qu'ils y ont, selon que certains Anabaptistes osent le maintenir fausement. Néanmoins chacun est obligé de faire libéralement l'aumône aux Pauvres des choses qu'il possède, selon son pouvoir.

XXXIX. *Que les Sermons vains & téméraires sont défendus.*

Comme nous confessons que les sermons vains & téméraires sont défendus aux Chrétiens par Jésus-Christ & par Saint Jaques son Apôtre, nous estimons aussi que la Religion Chrétienne ne défend point de jurer, lorsque le Magistrat le requiert dans une cause de foi, & de charité; pourvu que cela se fasse, selon que le Prophète l'enseigne, en justice, en jugement, & en vérité.

N
passion , avec toutes les consolations , tous les fruits , & toutes les promesses que nous en recevons , ou que nous en attendons.

Secondement , l'honneur & la dignité du nom de la Croix , acquit de l'estime & du respect au signe de la Croix , dès le tems même des Apôtres : au moins ne voyons-nous rien qui nous empêche de le croire ; car les Chrétiens , incontinent après , usèrent de ce signe en toutes leurs actions ; témoignant par-là ouvertement , au grand étonnement des Juifs , qu'ils n'avoient point honte de reconnoître pour leur Seigneur & Sauveur , celui qui avoit souffert pour eux la mort de la Croix. Et non seulement ils usoient de ce signe avec une espèce de gloire , quand ils rencontroient les Juifs ; mais ils en signoient leurs enfans lorsqu'ils étoient baptisés , les dédiant par cette marque au service de celui , dont le Nom de la Croix représentoit les avantages qui leur étoient communiqués au Baptême ; & cet usage du Signe de la Croix au Baptême avoit le consentement & l'approbation unanime , tant des Grecs que des Latins , dans l'Eglise Primitive ; Et s'il

s'en fût rencontré en ce tems-là qui se fussent opposés à cet usage , il est indubitable qu'on les auroit censurés comme ennemis du Nom de la Croix , & par conséquent des mérites de Jésus-Christ , parce qu'ils en auroient ainsi combattu le signe. Ce continuel & général usage du signe de la Croix se prouve évidemment par plusieurs témoignages des anciens Pères.

En troisième lieu , il faut confesser que par succession de tems , on abusa grandement du signe de la Croix dans l'Eglise Romaine , sur-tout depuis que la corruption du Papisme s'est emparée de cette Eglise. Mais l'abus d'une chose n'en doit pas abolir le légitime usage. Et l'Eglise Anglicane a été si éloignée du dessein de se séparer des Eglises d'Italie , de France , d'Espagne , d'Allemagne , ou de toute autre telle Eglise , & de les rejeter en toutes les choses qu'elles pratiquoient & observoient , que , comme son Apologie le témoigne , elle retient avec respect les Cérémonies qui ne nuisent point à l'Eglise de Dieu , & qui n'offensent point les personnes raisonnables ; & elle ne s'est séparée de ces Eglises-là qu'en

qu'en certaines choses particulières; en quoi elles s'étoient séparées, & d'elles-mêmes, à les considérer au tems de leur première intégrité, & des Eglises Apostoliques, par qui elles ont été fondées. C'est là-dessus, qu'entre quelques autres Cérémonies fort anciennes, le signe de la Croix au Baptême fut retenu en cette Eglise, tant par l'avis & la pratique de ces Révérends Pères, & de ces grands Théologiens, qui vivoient du tems du Roi EDOUARD Sixième, quelques-uns desquels souffrirent le martyre avec constance pour la profession de la Vérité; que par celui des autres qui furent exilés du tems de la Reine MARIE, & qui après leur retour au commencement du règne de la feue Reine notre redoutable Souveraine, le pratiquèrent continuellement, & en entreprirent la défense. Cette résolution & cette pratique de notre Eglise fut approuvée par la Censure de la Liturgie, qui fut faite du tems du Roi EDOUARD Sixième, & elle l'a encore été depuis par l'Harmonie des Confessions; parce qu'en effet l'usage du Signe de la Croix, ici parmi nous, a toujours été accompagné des précautions & des ex-

ceptions, qui en pareil cas peuvent être requises & nécessaires contre toute superstition & toute erreur du Papisme.

Premièrement, l'Eglise Anglicane, depuis l'abolition du Papisme, a toujours tenu, & tient, & enseigne encore, que l'usage du signe de la Croix au Baptême ne fait nullement partie de l'essence de ce Sacrement. Car quand le Ministre, en plongeant l'enfant dans l'eau, ou en lui versant l'eau sur le visage, (selon que cela se pratique aussi) a prononcé ces paroles, Je te baptise au Nom du Père, & du Fils, & du Saint-Esprit, l'enfant est pleinement & parfaitement baptisé. Tellement que le signe de la Croix quand on le fait ensuite, n'ajoute rien à la vertu, ou à la perfection du Baptême, & ne diminue rien de son efficacité, ni de sa substance, lorsqu'il est omis.

Secondement, il est évident dans la Liturgie, que l'Enfant baptisé est reçu dans l'Eglise de Jésus-Christ comme l'un de ses vrais membres, en vertu du Baptême, avant que d'être signé du signe de la Croix, & non par aucune vertu qui soit attribuée à ce signe. Tellement que ç'a été seulement en mé-

moire

moire de
très-préc
qui croye
en Jésus
les autr
sus allég
d'Anglote
retenu le
me, sui
Eglises P
tologiques;
c'est une
rieure,
& une
bse, par
les enfan
tés, au s
est mort
Croix,
voir par
on se s
tion,
trouvent
gie.

Enfin,
de la Cr
tant ains
superstit
teur du
ramené

pareil cas
quisées &
e toute su-
ate erreur

l'Eglise
uis l'abo-
e, a tou-
nt, & en-
que l'usa-
Croix au
nullement
ce de ce
quand le
longeant
u, ou en
u sur le
ue cela se
prononcé
e baptise
, & du
-Esprit,
einement
baptisé.
signe de
on le fait
e rien à
perfection
e diminue
ce, ni de
squ'il est

il est évi-
gie, que
est reçu
e Jésus-
an de ses
en vertu
t que d'é-
ne de la
r aucune
tribuée à
ment que
t en mé-
moir

moire de la Croix, qui est
très-précieuse à tous ceux
qui croient véritablement
en Jésus-Christ, & pour
les autres considérations
sus alléguées, que l'Eglise
d'Angleterre en a encore
retenu le signe au Baptême,
suivant en cela les
Eglises Primitives & Aposto-
liques; & estimant que
c'est une cérémonie exté-
rieure, qui est légitime,
& une enseigne honora-
ble, par laquelle on dédie
les enfans qui sont baptis-
és, au service de celui qui
est mort pour eux sur la
Croix, selon qu'il se peut
voir par les paroles dont
on se sert en cette occa-
sion, comme elles se
trouvent dans la Litur-
gie.

Enfin, l'usage du signe
de la Croix au Baptême é-
tant ainsi nettoyé de toute
superstition & de toute er-
reur du Papisme, & étant
ramené à sa première in-

stitution dans l'Eglise An-
glicane, suivant les vérita-
bles règles de la doctrine
des choses indifférentes
qui sont conformes à la
Parole de Dieu, & au sen-
timent de tous les anciens
Pères, nous tenons qu'il
est du devoir de toute per-
sonne privée, & des Mi-
nistres, aussi bien que des
autres, de l'observer avec
respect, en la manière
& aux égards qu'il a sem-
blé bon à l'Autorité publi-
que de l'ordonner; consi-
dérant que les choses d'el-
les-mêmes indifférentes
changent en quelque façon
de nature, lorsqu'elles sont
ou commandées, ou dé-
fendues par le Magistrat
légitime; & qu'elles ne
peuvent plus, ni être omi-
sées, selon qu'il semblera
bon à chacun contre la Loi
qui en est faite, lorsqu'el-
les sont commandées; ni
être multipliées, lorsqu'el-
les sont défendues,

FORMULAIRE DE PRIERES

Dont on doit se servir tous les ans, le deuxième de
Septembre, Jour du Funeste Embrasement de la Ville
de Londres.

Le Service sera le même en toutes choses que celui des
Jours de Fêtes, excepté dans ce qui en est autrement or-
donné ci-après.

L'ORDRE

DES PRIERES DU MATIN.

Celui qui officiera récitera
à haute voix ces Sentences
de l'Ecriture.

Les miséricordes & les
pardons sont du Sei-
gneur notre Dieu: car nous
nous sommes rebellés con-
tre lui, & nous n'avons
point écouté la voix de
l'Eternel notre Dieu, pour
marcher dans ses loix, qu'il
a mises devant nous. *Dan.*
ch. 9. vers. 9, 10.

O Eternel, châtie-nous;
mais que ce soit par mesu-
re, & non en ta colère, de
peur que tu ne nous rédui-
ses à néant. *Jér. 10. 24.*

Au lieu du Venite, Exulte-
mus, on se servira de
l'Hymne suivante; *1. Ver-*
set par le Prêtre, & un
autre par le Clerc & par
le Peuple.

Tu es juste, ô Eternel, &
droit en tes jugemens. *Pf.*
119. 137.

Nous avons péché avec
nos Pères: nous avons fait
iniquement: nous avons mé-
chamment fait. *Pf. 106. 6.*

C'est pourquoi, tu nous

as rendus comme un four
de feu, au tems de ton
courroux. L'Eternel nous
a engloutis en sa colère, &
le feu nous a consumés. *Pf.*
21. 10.

Nous sommes en opprobre
à nos ennemis: quand ils
nous voyent, ils branlent la
tête. *Pf. 109. 25.*

Mais enfin, ô Eternel, tu
t'es retourné: tu as chan-
gé de courage envers tes
serviteurs. *Pf. 90. 13.*

Car l'Eternel ne débat
point à perpétuité, & il ne
garde point sa colère à tou-
jours. *Pf. 103. 9.*

Car autant que les Cieux
sont élevés par dessus la
Terre, autant la gratuité
est grande sur ceux qui le
craignent. *Pf. 103. 11.*

Car c'est lui qui fait la
playe, & qui la bande: il
blessé, & ses mains guérif-
sent. *Job. 5. 18.*

Il a mis ses yeux sur nous
en bien, & nous a rétablis
comme auparavant. *Jér.*
24. 6. & 33. 7.

Que les hommes célèbrent
donc envers l'Eternel sa
gratuité, & ses merveilles

unvers

Pf. 107

Et qu

la cong

& le lo

blée de

32.

Quic

dra ga

qu'on c

de l'Es

Gloir

Fils, &

Comm

wencem

mainten

Jera dte

Pseaum

du Jou

Leçons

du Jou

Au lieu

le Fe

rin,

Collec

Cend

Après l

soujou

Mini

celui q

soujou

lieu

de réc

Litan

Pseau

dira i

les l

immé

mina

nière

unvers les fils des hommes.

Pf. 107. 31.

Et qu'ils l'exaltent dans la congrégation du peuple, & le louent dans l'assemblée des Anciens. *Pf. 107.*

32.

Quiconque est sage prendra garde à ces choses, afin qu'on considère les gratuités de l'Eternel. Pf. 107. 43.

Gloire soit au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Pseaumes

du Jour.

11, 25, 26.

La 1. Néhémie

1. ou Esaïe 1.

Te Deum.

Leçons

du Jour.

Lx 2. Luc 21.

Benedictus.

Au lieu de la première Collecte des Prêtres du Marin, on se servira de la Collecte du Mercredi des Cendres.

Après la Litanie, qu'on doit toujours dire ce jour-ci, le Ministre & le Clerc, ou celui qui officie, demeurant toujours à genoux dans le lieu où ils ont coutume de réciter ou de chanter la Litanie, y répètera le Pseaume 31. Et alors on dira les Suffrages & toutes les Prières qui suivent immédiatement la Communion, excepté la dernière.

Regarde, ô Seigneur, en tes grandes compatissances la douleur & les afflictions de tes serviteurs, qui dans un profond sentiment de tes jugemens étonnans, & avec un véritable regret de t'avoir provoqué en tant de manières, sont ici prosternés devant ta face.

A toi, ô Dieu, Saint & Véritable, appartient la miséricorde & le pardon des péchés; mais à nous la confusion de face, comme il paroît en ce jour-ci: car nous avons résisté à tes jugemens, & abusé de tes bontés: nous avons méprisé tes châtimens, & tourné ta grace en dissolution.

Que te dirons-nous donc, ô Seigneur, qui es le Conservateur des hommes? Tu as découvert l'iniquité de tes serviteurs, & tu les as punis d'une manière proportionnée à la gravité & à l'énormité de leurs péchés. L'orgueil, l'oppression, & l'abondance des richesses avoient rendu ce lieu semblable à Sodome, & tu l'as affligé comme Gomorre.

Nous reconnoissons ta justice, ô Seigneur, en tout ce que tu fais, & l'iniquité de nos voyes: souviens-toi néanmoins que nous sommes ton Peuple, quoique jusqu'ici nous ayons été des ingrats & des rebelles.

les. Souffre donc, ô Dieu, que nous implorions ta grace, & les entrailles de tes compassions; & pour l'amour de ton Nom, pour l'amour de Jésus-Christ, incline ton oreille vers nous, & nous sauve.

Sur-tout, Seigneur, ne nous abandonne point à nous-mêmes; & de quelque manière qu'il te plaise de nous réduire, en ajoutant même, si tu le juges nécessaire, de nouvelles afflictions à cette coupe d'amertume & de terreur dont tu nous as abreuvés, & en employant les moyens les plus sévères, veuille, Seigneur, nous soumettre à toi, & nous faire voir les choses qui appartiennent à notre paix, avant qu'elles soient cachées de devant nos yeux: afin qu'étant dûement humiliés sous ta puissante main, nous soyons capables d'être secourus & délivrés, lorsque tu le jugeras à propos, par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

Au Service de la Communion on se servira de la Collecte du Mercredi des Cendres, au-lieu de celle du Jour.

L'Épître, 1 Cor. ch. 10. jusqu'au vers. 14.

L'Évangile, S. Luc ch. 13. jusqu'au vers. 11. ou ch. 17. vers. 26. jusqu'à la fin.

Après le Sermon on lira les Sentences suivantes.

Que votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils voyent vos bonnes œuvres, & qu'ils glorifient votre Père qui est aux Cieux. *Matth. 5. 16.*

O que bien-heureux est celui qui se porte sagement envers les chétifs! L'Eternel le délivrera au jour de la calamité. *Psa.*

41. 1.

Après la Prière pour l'Eglise universelle, on se servira des deux Collectes suivantes.

NOUS bénissons & magnifions ton Nom, ô Seigneur, pour cette grande charité que tu nous as témoignée au milieu de tes justes & terribles jugemens. C'est par un effet de ta bonté que nous n'avons pas été consumés; & que dans le tems que nos crimes t'avoient donné sujet de nous punir d'une désolation & d'une ruine entière, & que ton bras étoit étendu pour exercer sur nous toute ta colère, tu nous as néanmoins conservé quelque reste, & tu nous as retirés du feu comme un rison, pour nous empêcher de périr entièrement dans nos péchés. Veuille, par l'efficacité de ton Esprit, réveiller nos consciences, & ramollir nos cœurs; afin qu'étant humiliés

liés par
nous pu
té être
tance,
chions
pis ne
nous la
efficace
pensatio
ce, que
tre glor
disse,
vees au
Exauce-
l'amour
notre
Rédemp
O Se
pu
toutes
Cieux &
commar
& à la r
de la ro
béissent
des flé
en ta m
qu'il re
pour co
ceté d'
lorsque
vérité
passions
avancer
vous n'i
elles en
moins
toi-mêm
qui la g
envain.
en sûret
C'est p
commar
blement

liés par tes châtimens, nous puissions par ta bonté être amenés à la repentance, & que nous ne péchions plus, de peur que pis ne nous arrive. Fais-nous la grace de profiter si efficacement de cette dispensation de ta Providence, que ton Nom puisse être glorifié, ton Peuple édifié, & leurs âmes sauvées au jour du Seigneur. Exauce-nous, ô Père, pour l'amour de Jésus-Christ notre seul Médiateur & Rédempteur. Amen.

O Seigneur, Dieu-tout-puissant, tu gouvernes toutes choses dans les Cieux & sur la Terre: Tu commandes aux flammes & à toutes les puissances de la Nature, & elles t'obéissent. Elles deviennent des fûeaux épouvantables en ta main, toutes les fois qu'il te plaît de t'en servir pour corriger la méchanceté d'un Peuple. Mais lorsque tu fais céder ta sévérité à tes tendres compassions, tu leur dis, Vous avancerez jusques-là, mais vous n'irez pas plus loin; & elles entendent ta voix. Amoins que tu ne gardes toi-même la CITE, celui qui la garde, fait le guer vain. Ceux-là seuls sont en sûreté, que tu preserves. C'est pourquoi nous recommandons très-humblement cette VILLE à ta

protection. O Dieu, qui es le Défenseur de tous ceux qui s'aiment, qui sont ta volonté, & qui mettent leur confiance en ta puissance & en ta miséricorde, fais la grace à ton Peuple de réfléchir sérieusement sur cette triste désolation, dont ce jour-ci a été fait un MEMORIAL solennel. Donne-leur des cœurs pleins de reconnoissance envers toi, qui après les avoir abattus, les as rétablis comme auparavant. Inspire-leur le sentiment qu'ils doivent avoir de ces sortes d'iniquités, qui sont la cause de ces jugemens si terribles. Empêche-nous par ta grace particulière de commettre désormais aucun de ces crimes qui pourroient allumer de nouveau ta colère, & l'enflammer de plus en plus, jusqu'à ce que nous fussons entièrement consumés. Préserve cette VILLE de la rage du feu, & de tous les autres semblables effets de ton indignation, & de la violence de ceux qui ne pensent qu'à mal faire. Couvre ses habitans à l'ombre de tes ailes. Fais qu'ils te soient un Peuple fidèle; afin que tu puisses être toujours leur bon Père, & leur puissant Libérateur, par Jésus-Christ notre Avocat & Médiateur. Amen.

Ici l'on peut ajouter les Collectes marquées pour le deuxième & le quatrième Dimanche du Carême ; une seule, en toutes les deux ensemble, avec la Collecte (Dieu tout-puissant, qui as promis, &c.) à la fin du Service de la Communion. Après quoi le Prêtre congédiera l'Assemblée avec cette Bénédiction, La Paix de Dieu, &c.

COLLECTE

Pour demander à Dieu l'assistance de sa Grâce dans les Temps de Persécution.

O Dieu, qui es justement irrité contre nous & contre nos frères qui gémissent sous le poids de la persécution, nous te supplions qu'il te plaise d'apaiser la tempête qui les désole. Pardonne leurs infidélités & leur tiédeur, qui arrêtent le cours de tes miséricordes envers eux, & qui les exposent aux plus tristes effets de la haine de leurs ennemis. Pardonne-leur, ô bon Dieu, & ne sois point irrité contre eux à jamais. Ne regarde point ce que voudroit ta justice, vois seulement ce que demande ta miséricorde. Défends ta cause, délivre ton Peuple, & bénis ton Héritage. Aye mémoire de ton alliance, & de tes pro-

messes faites au genre-humain, en Jésus-Christ notre Seigneur. Que si tu ne veux point abréger les jours de leurs calamités, & glorifier ton nom en les délivrant, ô Dieu, accomplis ta vertu dans leurs infirmités. Augmente-leur la foi. Affermis leur espérance. Enflamme leur charité, & les adresse & les soutiens par ton Esprit : si bien que considérant qu'ils souffrent pour ta Cause, non seulement ils souffrent avec patience, mais même ils se glorifient dans leurs tribulations, en attendant la récompense que tu leur prépares en ton Fils, qui en l'unité du Saint-Esprit vit & régne, un seul Dieu bénit à jamais. Amen.

F I N.



de deuxiè-
seule, ou
ieu tout-
Service de
l'Assen-
, &c.

asse tant

entre-hu-
Christ no-
ne si tu ne
les jours
, & glo-
les déli-
omplis ta
nfirmités.
foi. Af-
nce. En-
tité, &
soutiens
bien que
souffrent
on seule-
t avec pa-
me ils se
urs tribu-
dant la re-
e tu leur
Fils, qui
nt - Esprit
seul Dieu
men.